

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE.

12^e VOLUME

ANNÉE 1887.



BERNE.

IMPRIMERIE SUTER & LIEROW.

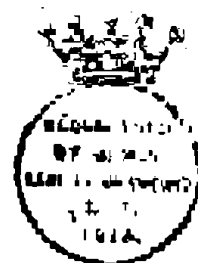


TABLE DES MATIÈRES.

A. TABLE CHRONOLOGIQUE.

	Pages		Pages
N° 1. — 1^{er} janvier.		N° 7. — 1^{er} juillet.	
A propos de la création d'un timbre-poste universel	1—8	Histoire du développement de la poste royale de	
Le service des postes à Costa-Rica	8—11	Hongrie jusqu'à la fin de 1884 (suite)	117—130
Le service des caisses d'épargne postales des Pays-		Petites communications	130—132
Bas en 1885	12—15		
Petites communications	15—16	N° 8. — 1^{er} août.	
N° 2. — 1^{er} février.		Le service des postes au Brésil	133—136
Le service des postes suédoises en 1885	17—24	Histoire du développement de la poste royale de	
Un « Livre d'or » des postes	25—35	Hongrie jusqu'à la fin de 1884 (suite)	136—148
Petites communications	35—36	Petites communications	148
N° 3. — 1^{er} mars.		N° 9. — 1^{er} septembre.	
Les services circulant sur les routes du territoire des		Histoire du développement de la poste royale de	
postes impériales allemandes	37—46	Hongrie jusqu'à la fin de 1884 (suite)	149—161
La Caisse générale d'épargne et de retraite et la Caisse		Réorganisation de l'Administration supérieure des	
d'épargne scolaire de Belgique en 1885	46—52	postes et des télégraphes de France	161—164
N° 4. — 1^{er} avril.		Petites communications	164
La poste au Pérou	53—58	N° 10. — 1^{er} octobre.	
La Caisse nationale d'épargne française en 1885	59—67	Histoire du développement de la poste royale de	
Le service postal de l'Equateur	67—70	Hongrie jusqu'à la fin de 1884 (fin)	165—172
Le transport des colis postaux en Angleterre et son		Les bons de poste des Etats-Unis d'Amérique	173—178
influence sur le trafic des compagnies de chemins		Nécrologie	178—179
de fer	70—72	Petites communications	179—180
N° 5. — 1^{er} mai.		N° 11. — 1^{er} novembre.	
Le service de la poste à Londres	73—81	L'échange postal international de 1880 à 1885	181—189
La caisse nationale d'épargne française en 1885	82—89	Le service des postes dans l'Inde britannique en	
Le service postal interne du Royaume de Siam	89—92	1885 1886	189—200
N° 6. — 1^{er} juin.		N° 12. — 1^{er} décembre.	
Histoire du développement de la poste royale de		L'échange postal international de 1880 à 1885 (fin)	201—211
Hongrie jusqu'à la fin de 1884	93—101	Les postes suisses en 1886	211—217
Le service de la poste à Londres (fin)	101—111	Petites communications	218—220
Le service des postes hawaïennes pendant la période			
de 1884 à 1886	111—115		
Bibliographie postale	115—116		
Petites communications	116		

B. TABLE ALPHABÉTIQUE.

	Pages		Pages
A llemande. Les services circulant sur les routes du territoire des postes d'—	37	G rande-Bretagne. Le transport des colis postaux en Angleterre et son influence sur le trafic des compagnies de chemins de fer	70
— Création des bureaux de poste maritimes sur les paquebots allemands de Brême pour l'Asie orientale et l'Australie	116	— Le service de la poste à Londres	73, 101
A mérique. États-Unis d'— Les bons de poste américains .	173	— Elévation de M. Stevenson Arthur Blackwood, Secrétaire du General Post Office Department, à la dignité de commandeur de l'Ordre du Bain	148
— Nouvelle convention postale avec le Mexique . . .	179	— Convention conclue avec la France pour l'échange des colis postaux	218
A ngleterre (voir Grande-Bretagne).		— Service des colis postaux et des caisses d'épargne postales dans la —	219
A utriche. Personnel de l'Administration centrale des postes et des télégraphes	15		
— Recettes de l'Administration des postes et des télégraphes	36		
B elgique. La Caisse générale d'épargne et de retraite et la Caisse d'épargne scolaire en 1885	46	H awai. Le service des postes hawaïennes pendant la période de 1884 à 1886	111
B ons de poste (Postal notes) des États-Unis d'Amérique .	173	H ongrie. Histoire du développement de la poste royale en — jusqu'à la fin de 1884	93, 117, 136, 149, 165
B ibliographie. Un « Livre d'or » des postes	25	— Fusion des services de la poste et du télégraphe . .	164
— « Der Weltverkehr » par le Dr M. Geistbeck	115		
B résil. Le service des postes au —	133	I nde britannique. Le service des postes dans l'— de 1880 à 1885	181
C aisnes d'épargne postales en Belgique	46		
— en France	59, 82	J apon. Trafic des caisses d'épargne japonaises pendant l'exercice de 1883/1884	35
— dans la Grande-Bretagne	219		
— au Japon	35	L ondres. Le service de la poste à —	73, 101
— dans les Pays-Bas	12		
C osta-Rica. Le service des postes à —	8	M alte. Création d'un échange de mandats de poste avec la France	132
E change postal (l'—) international de 1880 à 1885 . . .	181, 201	M exique. Nouvelle convention postale avec les États-Unis d'Amérique	179
E spagne. Traitements du personnel des postes en — . .	180		
E quateur. Le service postal de l'—	67	N écrologie de M. E. Louriotis, Directeur général des postes et des télégraphes helléniques	178
E urope. Importance du trafic postal en —	16		
F rance. Hôtel des postes à Paris	36	P aris. Le nouvel Hôtel des Postes	36
— La caisse nationale d'épargne française en 1885 . .	59, 82	P ays-Bas. Service de la caisse d'épargne postale en 1885 .	12
— Réunion du Ministère des postes et des télégraphes à celui des Finances et retraite de M. Besnier, Directeur des correspondances postales	130	P érou. La poste au —	53
— Création d'un échange de mandats de poste avec Malte	132	P ostal-notes (voir Bons de poste).	
— Nomination de M. Coulon aux fonctions de Directeur général des postes et des télégraphes	148	S iam. Le service postal interne du Royaume de — . . .	89
— Réorganisation de l'Administration supérieure des postes et des télégraphes	161	S uède. Le service des postes suédoises en 1885	17
— Convention conclue avec le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, pour l'échange des colis postaux	218	S uisse. La poste suisse en 1886	211
		T imbre-poste universel. A propos de la création d'un — .	1
		Trafic postal de l'Europe. Son importance (voir aussi Europe)	16

Inhalts-Verzeichniss.

A. Chronologische Uebersicht.

	Seite		Seite
Nº 1. — 1. Januar.		Nº 7. — 1. July.	
Zur Frage der Einführung einer Weltpostfreimarke	1—8	Die geschichtliche Entwicklung des Postwesens im	
Vom Postbetriebe in Costa-Rica	8—11	Königreich Ungarn bis Ende 1884 (Fortsetzung)	117—130
Die niederländische Postsparkasse im Jahr 1885	12—15	Kleine Mittheilungen	130—132
Kleine Mittheilungen	15—16		
Nº 2. — 1. Februar.		Nº 8. — 1. August.	
Das schwedische Postwesen im Jahre 1885	17—24	Vom Postbetrieb in Brasilien	133—136
Ein « goldenes Buch » des Postwesens	25—35	Die geschichtliche Entwicklung des Postwesens im	
Kleine Mittheilungen	35—36	Königreich Ungarn bis Ende 1884 (Fortsetzung)	136—148
		Kleine Mittheilungen	148
Nº 3. — 1. März.		Nº 9. — 1. September.	
Die Posten auf Landstrassen im deutschen Reichs-		Die geschichtliche Entwicklung des Postwesens im	
Postgebiet	37—46	Königreich Ungarn bis Ende 1884 (Fortsetzung)	149—161
Die <i>Caisse générale d'épargne et de retraite</i> und die		Reorganisation der französischen obersten Post- und	
Schulsparkassen in Belgien im Jahre 1885	46—52	Telegraphen-Verwaltung	161—164
Statistik über den Postverkehr im Weltpostverein für		Kleine Mittheilungen	164
1885 (Anl. v. Nº 3).			
Nº 4. — 1. April.		Nº 10. — 1. Oktober.	
Vom Postbetrieb in Peru	53—58	Die geschichtliche Entwicklung des Postwesens im	
Die französische Staatssparkasse im Jahre 1885	59—67	Königreich Ungarn bis Ende 1884 (Schluss)	165—172
Vom Postbetriebe in Ecuador	67—70	Die <i>Postal note</i> der Vereinigten Staaten Amerikas	173—178
Die Packetpost in England und ihr Einfluss auf den		Nachruf	178—179
Eisenbahnverkehr	70—72	Kleine Mittheilungen	179—180
Nº 5. — 1. Mai.		Nº 11. — 1. November.	
Der Postdienst in London	73—81	Der internationale Postverkehr in den Jahren 1880	
Die französische Staatssparkasse im Jahre 1885		bis 1885	181—189
(Schluss)	82—89	Das Postwesen in Britisch-Indien im Jahre 1885/86	189—200
Das interne Postwesen des Königreichs Siam	89—92		
Nº 6. — 1. Juni.		Nº 12. — 1. Dezember.	
Die geschichtliche Entwicklung des Postwesens im		Der internationale Postverkehr in den Jahren 1880	
Königreich Ungarn bis Ende 1884	93—101	bis 1885 (Schluss)	200—211
Der Postdienst in London (Schluss)	101—111	Das Postwesen der Schweiz im Jahre 1886	211—217
Der Hawaii'sche Postdienst während der Etatsperiode		Kleine Mittheilungen	218—220
von 1884 bis 1886	111—115		
Postalische Bücherkunde	115—116		
Kleine Mittheilungen	116		

B. Sachregister.

	Seite		Seite
A merika. Vereinigte Staaten von —. Die <i>Postal note</i> derselben	173	J apan. Postsparkassenverkehr in — im Jahre 1883/84	35
— Neuer Postvertrag mit Mexico	179	L ondon. Der Postdienst in —	73, 101
B elgien. Die <i>Caisse générale d'épargne et de retraite</i> und die Sparkassen im Jahre 1885	46	M alta. Einführung des Postanweisungsaustausches mit Frankreich	132
B rasilien. Vom Postbetriebe in —	133	M exico. Neuer Postvertrag mit den Vereinigten Staaten Amerikas	179
B ritisch-Indien. Das Postwesen in — im Jahre 1885/86	189	N achruf. General-Direktor der griechischen Posten und Telegraphen E. Louriotis †	178
B ücherkunde, postalische. Ein goldenes Buch des Postwesens	25	N iederland. Die Postsparkasse daselbst im Jahre 1885	12
— Der Weltverkehr von Dr. Michael Geistbeck	115	O esterreich. Personal der Central-Post- und Telegraphen-Verwaltung	15
C osta Rica. Vom Postbetriebe in —	8	— Finanzielles Ergebniss der Post- und Telegraphen-Verwaltung in —	36
D eutsches Reichspostgebiet. Die Posten auf Landstrassen in demselben	37	P aris. Hauptpostgebäude in —	36
— Einrichtung einer deutschen Seepost auf den Postdampfern von Bremen nach Ostasien und Australien	116	P eru. Vom Postbetriebe in —	53
E cuator. Vom Postbetriebe in —	67	P ostal note. Die — der Vereinigten Staaten Amerikas	173
E ngland. S. Grossbritannien.		P ostsparkassen in Belgien	46
E uropa. Postverkehr in —	16	— in Frankreich	59, 82
F rankreich. Hauptpostgebäude in Paris	36	— in Grossbritannien	219
— Die Staatssparkasse in — im Jahre 1885	59, 82	— in Japan	35
— Vereinigung des Ministeriums der Posten und Telegraphen mit dem der Finanzen und Pensionirung des Herrn Direktor Besnier	130	— in Niederland	12
— Einführung des Postanweisungsaustausches mit Malta	132	P ostverkehr in Europa	16
— Ernennung des Herrn Coulon zum General-Post- und Telegraphen-Direktor	148	— Der internationale — in den Jahren 1880 bis 1885	181, 201
— Reorganisation der obersten Post- und Telegraphen-Verwaltung	161	S chweden. Das Postwesen in — im Jahre 1885	17
— Packetpostvertrag mit dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Irland	218	S chweiz. Das Postwesen der — im Jahre 1886	211
F reimarke, s. Weltpostfreimarke.		S iam. Das interne Postwesen des Königreichs —	89
G rossbritannien. Die Packetpost in — und ihr Einfluss auf den Eisenbahnverkehr	70	S panien. Besoldungsverhältnisse der spanischen Postbeamten	180
— Der Postdienst in London	73, 101	S tatistik über den Postverkehr im Weltpostverein für 1885, s. Anl. v. Nr. 3.	
— Ernennung des Herrn Stevenson Arthur Blackwood, Sekretär des Postdepartements, zum Kommandeur des Bad-Ordens	148	U ngarn. Die geschichtliche Entwicklung des Postwesens in — bis Ende 1884	93, 117, 136, 149, 165
— Packetpostvertrag mit Frankreich	218	— Vereinigung der Post und Telegraphie in —	164
— Packetpost- und Postsparkassendienst in —	219	W eltpostfreimarke. Zur Frage der Einführung einer —	1
H awaii. Der Postdienst in — während der Jahre 1884 bis 1886	111		

TABLE OF CONTENTS

A. CHRONOLOGICAL TABLE.

	Page		Page
N° 1.—1st of January.		N° 7.—1st of July.	
Introduction of a universal postage stamp	1—8	History of the development of the Royal Hungarian	
The postal service in Costa Rica	8—11	Posts up to the close of 1884 (Continuation)	117—130
The Dutch Post Office Savings Bank in the year 1885	12—15	Miscellaneous	130—132
Miscellaneous	15—16		
N° 2.—1st of February.		N° 8.—1st of August.	
The Swedish postal service in 1885	17—24	The postal service in Brazil	133—136
A « Golden Book of the Posts »	25—35	History of the development of the Royal Hungarian	
Miscellaneous	35—36	Posts up to the close of 1884 (Continuation)	136—148
		Miscellaneous	148
N° 3.—1st of March.		N° 9.—1st of September.	
The mails on the high roads in the territory of the		History of the development of the Royal Hungarian	
Imperial German Postal Administration	37—46	Posts up to the close of 1884 (Continuation)	149—161
The « Caisse générale d'épargne et de retraite » and the		Reorganization of the French superior Post and Te-	
School Savings Banks in Belgium during 1885	46—52	legraph Administration	161—164
Statistics of the postal service in the Universal Postal		Miscellaneous	164
Union (supplement to N° 3).			
N° 4.—1st of April.		N° 10.—1st of October.	
The postal service in Peru	52—58	History of the development of the Royal Hungarian	
The French National Savings Bank during 1885	59—67	Posts up to the close of 1884 (Conclusion)	165—172
Notes on the postal service of Ecuador	67—70	The United States Postal Note	173—178
The Parcel Post in England and its influence on the		Obituary	178—179
railway business	70—72	Miscellaneous	179—180
N° 5.—1st of May.		N° 11.—1st of November.	
The postal service in London	73—81	The international postal exchange in the period from	
The French National Savings Bank during 1885 (Con-		1880 to 1885	181—189
clusion)	82—89	The postal service in British India during 1885/1886	189—200
The domestic postal service of the Kingdom of Siam	89—92		
N° 6.—1st of June.		N° 12.—1st of December.	
History of the development of the Royal Hungarian		The international postal exchange in the period from	
Posts up to the close of 1884	93—101	1880 to 1885 (Conclusion)	201—211
The postal service in London (Conclusion)	101—111	The Swiss Posts in 1886	211—217
The postal service in Hawaii during the period from		Miscellaneous	218—220
1884 to 1886	111—115		
Postal Bibliography	115—116		
Miscellaneous	116		

B. ALPHABETICAL TABLE.

	Page		Page
A merica, United States of, — The Postal Note of,	173	H ungary — History of the development of the Posts of, up to the close of 1884	93, 117, 136, 149, 165
— New Postal Convention between, and Mexico	179	— Amalgamation of the postal and the telegraph service in,	161
A ustria — Staff of the Central Postal and Telegraph Direction of,	15		
— Financial results of the Postal and Telegraph Administration of,	36	I ndia, British — The postal service in, during 1885/86	189
B elgium — The « <i>Caisse générale d'épargne et de retraite</i> », and the School Savings Banks in, during 1885	46		
B ibliography, Postal — A « Golden Book of the Posts »	25	J apan — The Post Office Savings Bank business in, during 1883/84	35
— « <i>Der Weltverkehr</i> » by Dr. Michael Geistbeck	115		
B razil — The postal service in,	133	L ondon — The postal service in,	73, 101
C osta Rica — The postal service in,	8		
E cador — The postal service in,	67	M alta — New Postal Convention between, and France	132
E ngland — See Great Britain.		M exico — New Postal Convention between, and the United States of America	179
E urope — The postal business in,	16		
F rance — The General Post Office in Paris	36	N etherlands — The Post Office Savings Banks in, during 1885	12
— The National Savings Bank of, in 1885	59, 82		
— Amalgamation of the Ministry of the Posts and Telegraphs of, with the Ministry of Finances, and retirement of Mr. Besnier, <i>Directeur des correspondances postales</i>	130	O bituary — E. Louriotis, Director General of the Posts and Telegraphs of Greece	178
— Exchange of money-orders between, and Malta	132		
— Appointment of Mr. Coulon as Director General of the Posts and Telegraphs of,	148	P aris — The General Post Office in,	36
— Reorganization of the superior Postal and Telegraph Administration of,	161	P eru — The postal service in,	53
— Parcel Post Convention between, and Great Britain	218	P ostage-stamp, universal — Introduction of,	1
		P ostal exchange — The international postal exchange in the period from 1880 to 1885	181, 201
G ermany — The mails on the high roads in the territory of the Imperial Postal Administration of,	37	P ostal Note — The United States Postal Note	173
— Establishment of a German sea post-office on board the steamers from Bremerhaven to the East and Australia	116	P ostal service — See the countries concerned.	
G reat Britain — The Parcel Post in, and its influence on the railway business	70	P ost Office Savings Banks — In the Netherlands	12
— The postal service in London	73, 101	— in Belgium	46
— Nomination of Mr. Arthur Stevenson Blackwood, Secretary of the General Post Office, as K. C. B.	148	— in France	59, 82
— Parcel Post Convention between, and France	218	— in Japan	35
— The postal business in, during 1886/87	219	— in Great Britain	219
		S iam — The domestic postal service of the Kingdom of,	89
H awaii — The postal service in, during the period from 1884 to 1886	111	S pain — Salaries of the postal officers in,	180
		S tatistics — of the postal service in the Universal Postal Union for 1885. Supplement to N° 3.	
		S weden — The postal service in, during 1885	17
		S witzerland — The postal service in, during 1886	211
		U nited States of America — The Postal Note of,	173
		— New Postal Convention between, and Mexico	179
		U niversal Postage-stamp — Introduction of,	1

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 1.

Berne, 1^{er} janvier 1887.

Sommaire. I. A PROPOS DE LA CRÉATION D'UN TIMBRE-POSTE UNIVERSEL. — II. LE SERVICE DES POSTES A COSTA-RICA. — III. LE SERVICE DES CAISSES D'ÉPARGNE POSTALES DES PAYS-BAS, EN 1885. — IV. PETITES COMMUNICATIONS.

A propos de la création d'un timbre-poste universel.

A mesure que l'Union postale prend plus d'extension et sert de lien commun à un plus grand nombre de nations, l'on constate une tendance à manifester son unité tant au dedans qu'au dehors. Il n'est donc pas surprenant qu'à diverses reprises l'idée de la création d'un timbre-poste universel, ayant cours partout, ait surgi dans l'esprit des hommes spéciaux, aussi bien que dans celui des particuliers.

Cette idée a, en effet, quelque chose de séduisant, car rien ne serait plus propre à familiariser le public avec l'institution de l'Union postale universelle, qu'un timbre-poste placé entre les mains de millions d'individus, dont l'usage serait admis dans tous les pays civilisés, et qui serait indépendant des conditions monétaires de chacun d'eux. Un timbre-poste de ce genre aurait, en outre, une valeur pratique considérable. Chacun pourrait partout contrôler par lui-même, de la manière la plus simple, si les timbres-poste employés par ses correspondants représentent bien exactement le port dû, et si les surtaxes qu'on peut avoir à lui réclamer sont justifiées; ce contrôle est, actuellement, rendu ex-

Zur Frage der Einführung einer Weltpostfreimarke.

Je mehr der Weltpostverein sich ausbreitet und die Völker und Staaten mit einem gemeinsamen Bande umgiebt, desto mehr tritt auch das Bestreben hervor, die einzelnen Zweige des Postdienstes nach einer allen Ländern gemeinsamen Norm zu gestalten und so nach Innen und Aussen die Einheit des Vereins zu bekunden. Es kann daher nicht Wunder nehmen, dass der Gedanke der Einführung einer überall gleichmässig gültigen Postfreimarke von Fachmännern und von Privatpersonen wiederholt erwogen worden ist.

Die Idee der Weltpostfreimarke hat gewiss etwas Bestechendes; denn nichts wäre geeigneter, den Weltpostverein dem Publikum besser zu veranschaulichen, als eine in den Händen von Millionen von Korrespondenten befindliche, in allen Kulturländern verwendbare, an die Währungsverhältnisse der einzelnen Staaten nicht gebundene Postfreimarke. Einer solchen würde überdies ein erheblicher praktischer Werth beizumessen sein. Das briefempfangende Publikum könnte überall in einfachster Weise selbst kontrolliren, ob die vom Absender verwendeten Freimarken dem richtigen Porto-

Introduction of a Universal Postage Stamp.

The more the Universal Postal Union grows and extends, uniting nations and States in one common bond of union, the stronger becomes the tendency to model the various branches of the postal service on a pattern common to all countries, in order thus to demonstrate at home and abroad the unity of the alliance. It is not, therefore, to be wondered at that the plan of introducing a universal postage stamp, which would be uniformly in force everywhere, should have repeatedly been a subject of consideration not only among persons connected with the postal service, but also among private individuals.

There is, indeed, something seductive in the idea of a universal postage stamp, for there is nothing which would impart to the public in general so correct a notion of what the Universal Postal Union really is than a postage stamp placed in the hands of millions of letter-writers, available for prepayment in all civilized countries, and not bound by the monetary systems in force in the several States. In addition to this, considerable value would, from a practical point of

trêmement difficile, sinon impossible pour le public, par l'ignorance où il se trouve, généralement, de la valeur monétaire des divers pays, ou du montant que représentent les timbres-poste étrangers; l'adoption d'une estampille d'affranchissement ayant une valeur uniforme, permettrait aussi de rendre plus simples et plus faciles les dispositions de service qui régissent le contrôle de la valeur des timbres-poste employés au lieu de départ.

A tout cela viendraient aussi s'ajouter les grands avantages que le public voyageur trouverait dans le nouveau système. On sait, en effet, que, tous les ans, plusieurs milliers de personnes vont à l'étranger, soit pour affaires, soit pour des raisons de famille ou de santé, soit enfin dans un but scientifique, etc.; ces personnes entretiennent un échange régulier de correspondances avec leurs parents restés au pays. Il est vrai que les offices de poste à l'étranger permettent de s'y munir des timbres-poste qui y sont en usage; néanmoins il y aurait une grande commodité, pour les voyageurs, de pouvoir, au moment de partir, se munir dans leur propre pays ou dans une localité quelconque, de timbres-poste et de cartes postales, qu'ils auraient la faculté d'employer dans toute localité et dans tous les pays étrangers, et qu'ils auraient toujours à leur portée en cas de besoin.

En outre, dans un grand nombre de cas on doit, pour beaucoup de correspondances, s'adresser à des tiers pour leur demander des renseignements ou pour les charger de l'envoi d'un objet commandé; or, on comprendra aisément que, dans ces cas, l'expéditeur désire pouvoir joindre à sa lettre les timbres-poste nécessaires pour la réponse, etc. Il est vrai que la plupart des Administrations postales de l'Union tiennent, dans une certaine mesure, compte de ces besoins par l'émission de cartes postales avec réponse payée.

satze entsprechen, bezw. ob etwaige Nachansätze an Porto begründet sind: eine Prüfung, welche dem Publikum zur Zeit bei der meistens vorherrschenden Unkenntniß der Währungsverhältnisse der verschiedenen Länder bezw. der Werthbeträge der ausländischen Freimarken äusserst erschwert, wenn nicht fast unmöglich gemacht ist. Auch die amtlich bestehenden Vorschriften wegen Kontrolirung des Werthbetrages der am Abgangsort verwendeten Freimarken könnten durch Einführung eines gleichmässig gültigen Postwerthzeichens vereinfacht werden.

Dazu kommt die grosse Annehmlichkeit, welche diese Einrichtung dem reisenden Publikum gewähren würde. Es ist bekannt, dass alljährlich viele Tausende von Personen in Geschäfts- oder Familienangelegenheiten, zu wissenschaftlichen Zwecken oder zur Erholung u. s. w. Reisen in's Ausland unternehmen und von dort aus mit ihren Angehörigen in der Heimath in brieflichen Verkehr treten. Nun bieten allerdings auch die Postanstalten im Auslande Gelegenheit, sich mit Postwerthzeichen der daselbst gültigen Arten zu versorgen; aber es schliesst für das Publikum doch eine grosse Bequemlichkeit in sich, wenn dasselbe gleich beim Antritt der Reise von Hause aus oder in einem beliebigen Orte unterwegs sich mit Freimarken und Postkarten zu versehen im Stande ist, welche es in jedem andern Orte und in jedem fremden Lande verwenden kann und im Bedarfsfalle gleich bei der Hand hat.

Es kommt ferner in Betracht, dass in vielen Fällen für manche Korrespondenten die Nothwendigkeit vorliegt, sich an Personen mit Bitten um Auskunftsertheilung oder um Uebersendung eines bestellten Gegenstandes zu wenden, in welchen Fällen es dem Absender aus nahe liegenden Gründen erwünscht ist, die zur Frankirung der Rückantwort etc. erforderlichen Freimarken seinem Schreiben beifügen zu können. Um-

view, attach to such a postage stamp. Receivers of letters would everywhere be in a position to ascertain in a most simple manner whether the value of the postage stamps used by the senders corresponded with the proper rate, or whether the charge levied on delivery was correct or not:—a matter which, owing to the prevalent ignorance of the monetary systems of the various countries, and of the value of foreign postage stamps, it is at present excessively difficult, if not impossible for the public to put to the test. The official regulations for controlling the value of the postage stamps affixed at the place of origin would also be simplified by the adoption of a postage stamp which would be valid, and of the same value, all over the world.

To these advantages must be added the great convenience which the arrangement would afford to the travelling public. It is a well-known fact that, every year, thousands of persons go abroad either on business or on family affairs, for scientific purposes, for recreation, etc., and while there, carry on a regular correspondence with their relatives at home. Now, the possibility of purchasing the kinds of postage stamps in use in the various countries is certainly afforded by the foreign post-offices; yet it is a great convenience for people to be able to provide themselves, either before starting or at any place they like during their journey, with postage stamps and post cards which can be used at any other place or in any foreign country, and are always at hand when required.

Another point to be considered is that people are frequently under the necessity of applying to others for information, or of asking that some already ordered articles should be forwarded to them, in which case it is, for obvious reasons, desirable that the writers should be able to enclose the postage stamps required for the prepayment of the answers, etc. It is true that, in order to a

Cependant celles-ci n'ont pas encore été introduites dans un certain nombre de pays, car on sait que les Administrations ne sont pas tenues d'émettre ces formulaires, et qu'elles n'ont d'autre obligation que de renvoyer les cartes-réponses qu'elles ont reçues des autres pays de l'Union.

Un autre avantage du timbre-poste universel serait qu'en raison de sa valeur intrinsèque comme représentatif de valeur, on pourrait l'employer comme moyen de paiement commode, dans les relations internationales. On n'ignore pas que c'est déjà une habitude extrêmement répandue dans le monde des affaires, de régler les petits comptes, etc., au moyen de timbres-poste. Il est vrai que les Administrations qui participent aux Arrangements concernant l'échange des lettres de valeurs et des mandats de poste, n'ont aucun intérêt direct à favoriser cette pratique. Cependant le nombre de ces Administrations est restreint, tandis que, d'autre part, on ne peut nier que le commerce ne trouve un grand avantage à ce que ce mode d'emploi des timbres-poste se généralise.

Quelque nombreux, pourtant, que soient les avantages qu'offrirait l'introduction d'un timbre-poste universel, il n'en est pas moins vrai que des raisons d'un poids encore plus considérable s'opposent à l'adoption d'une mesure de ce genre.

D'après l'article 9 du traité sur lequel repose l'Union postale, chaque Administration garde en entier les sommes qu'elle perçoit pour l'affranchissement des correspondances de l'Union. En outre, l'article 8 de ce traité stipule que l'affranchissement de tout envoi quelconque ne peut être opéré qu'au moyen de timbres-poste. Il en résulte que chaque Administration perçoit en entier la valeur des timbres-poste employés à l'affranchissement des correspondances de l'Union originaires de de son propre territoire. Ce mode de perception des ports est l'un des

dieses Verhältnissen einigermaßen Rechnung zu tragen, werden zwar von der Mehrzahl der Vereinsverwaltungen Postkarten mit bezahlter Antwort ausgegeben, doch sind letztere in mehreren Ländern noch nicht zur Einführung gelangt, da die Vereinsverwaltungen bekanntlich zur Ausgabe dieser Karten nicht verpflichtet, sondern nur gehalten sind, die aus anderen Vereinsländern eingegangenen Antwortkarten zurückzusenden.

Ein weiterer Vortheil der Weltpostfreimarke würde darin bestehen, dass dieselbe, bei der ihr innewohnenden Bedeutung als Werthzeichen, im internationalen Verkehr als bequemes Zahlungsmittel benutzt werden könnte. Bekanntlich ist es eine in der Handelswelt schon jetzt allgemein verbreitete Sitte, die Begleichung kleiner Rechnungen etc. durch Postfreimarken zu bewirken. Nun haben zwar diejenigen Vereinsverwaltungen, welche an dem Werthbrief- und Postanweisungs-Uebereinkommen betheiligt sind, kein unmittelbares Interesse daran, diesen Bestrebungen Vorschub zu leisten. Doch ist die Zahl dieser Verwaltungen nur eine beschränkte, und andererseits lässt sich nicht in Abrede stellen, dass der Handelswelt mit einer derartigen weiteren Verwendbarkeit der Freimarke sehr gedient sein würde.

So manigfaltig hiernach auch die Vortheile sind, welche die Einführung eines Weltpost-Werthzeichens darbieten würde, so sind es doch noch weit schwerer wiegende Bedenken, welche sich einer solchen Massregel entgegenstellen.

Nach Art. 9 des Weltpostvertrages behält jede Verwaltung unverkürzt das gesammte, von ihren Postanstalten für die Vereinsbriefsendungen erhobene Franko. Ferner enthält der Art. 8 dieses Vertrages die Bestimmung, dass die Frankirung der Sendungen nur mittels Postwerthzeichen stattfinden kann. Hieraus ergiebt sich, dass jede Verwaltung den Werthbetrag aller derjenigen Freimarken ungetheilt zu beziehen

certain extent to meet these requirements, the majority of the Union Administrations issue post cards with answer prepaid; still, there are several countries which have not yet adopted this means of correspondence, the Union Administrations not being, as our readers are aware, bound to issue such cards, but simply obliged to return the reply cards received from other Union countries.

A further advantage of the universal postage stamp would consist in the fact that, owing to its intrinsic value as a label of prepayment, it could be used as a convenient means of payment in international relations. It is a well-known and generally adopted custom in the commercial world to settle small accounts, etc. by means of postage stamps. It is true that those Administrations of the Union which are parties to the Arrangements concerning the exchange of letters with value declared and of money-orders, have no direct interest in the promotion of the scheme. Their number, however, is limited, and on the other hand, it cannot be denied that such an extension of the use of postage stamps, as that suggested above, would be of great service to the commercial world.

However manifold would be the advantages resulting from the adoption of a universal postage stamp, the difficulties standing in the way of the measure are more numerous still.

By virtue of Article 9 of the Universal Postal Union Convention, each Administration keeps the whole of the postage collected by its post-offices on the articles of the Letter Post despatched in the Union mails. In addition to this, Article 8 of the same Convention provides that the prepayment of postage on postal articles can be effected only by means of postage stamps. It follows from these provisions that each Administration keeps the whole value of all those postage stamps which

principes fondamentaux de l'Union, car il rend inutile toute comptabilité entre les Administrations intéressées, et repose sur cet axiome d'expérience, que l'échange des correspondances entre expéditeurs et destinataires est, à peu de chose près, le même et que, par conséquent, les prestations des diverses Administrations pour le transport des correspondances, etc., dans le pays d'origine et le pays de destination se compensent. L'adoption d'un timbre-poste commun rendrait ce système complètement illusoire, puisqu'on n'aurait plus la certitude que les timbres-poste originaires d'un pays y seront réellement employés à l'affranchissement des correspondances expédiées. Il va sans dire que le public se servirait de timbres-poste comme moyen de paiement dans les relations internationales, et il en résulterait que l'Administration sur le territoire de laquelle on se servirait, pour l'affranchissement, des timbres-poste achetés dans un autre pays, se verrait privée du port auquel elle a droit sur ces envois. Cela porterait, aux conditions des recettes, un préjudice qu'aucune Administration bien organisée ne saurait admettre. Il serait peut-être possible d'y remédier, en statuant que l'ensemble du produit des timbres-poste vendus par toutes les Administrations, rentrera dans une caisse commune et fera l'objet d'une répartition spéciale. A cet effet, toutes les Administrations seraient tenues de faire, d'une manière suivie ou de temps à autre, des relevés sur le montant des timbres-poste employés à l'affranchissement des correspondances, relevés qui devraient comprendre, non seulement l'échange entre les pays de l'Union, mais aussi l'échange interne et l'échange avec les pays en dehors de l'Union, puisque la création d'un timbre-poste commun circulant à côté de timbres-poste internes, donnerait lieu à des erreurs dans l'emploi de ceux-ci et, par conséquent, à des pertes et à des réclamations de la part du public. Il faudrait communiquer le résultat

hat, welche zur Frankirung der aus ihrem Gebiete abgesandten Vereinskorrespondenz benutzt werden. Dieser Portobezugsmodus ist eine der wesentlichsten Stützen des Weltpostvereins, indem er jede Abrechnung zwischen den beteiligten Verwaltungen unnöthig macht, auf dem Erfahrungssatze beruhend, dass der Korrespondenz-Wechsel zwischen Absender und Empfänger ungefähr der gleiche ist, und demnach die Leistungen der einzelnen Postverwaltungen, soweit es sich um die Korrespondenzbeförderung etc. im Aufgabe- und Bestimmungsgebiet handelt, sich ausgleichen. Durch Einführung einer gemeinsamen Freimarke würde aber dieser Modus vollständig illusorisch gemacht werden, da alsdann keine Gewähr dafür vorhanden wäre, dass die in einem Lande angekauften Freimarken in diesem für abzusendende Korrespondenz auch wirklich verwendet würden. Das Publikum würde selbstverständlich die Marken als Zahlungsmittel im internationalen Verkehr benutzen, und die Folge wäre, dass derjenigen Verwaltung, in deren Bereich die in einem fremden Gebiete gekauften Marken zur Frankirung benutzt würden, das zu beanspruchende Porto für diese Sendungen vollständig verloren ginge. Es würde also eine Verschiebung der Einnahmeverhältnisse eintreten, welche sich keine geregelte Verwaltung gefallen lassen kann. Es möchte nur etwa der Ausweg übrig bleiben, dass der Gesamterlös der von allen Vereinsverwaltungen verkauften Freimarken zu einer gemeinschaftlichen Kasse berechnet und zum Gegenstand einer besondern Vertheilung gemacht würde. Zu diesem Zwecke müssten von sämtlichen Verwaltungen fortlaufend oder zeitweise über den Werthbetrag der zur Frankirung der Briefpostsendungen verwendeten Freimarken Ermittlungen vorgenommen werden, welche sich in jedem Vereinslande nicht nur auf den Vereinsverkehr, sondern auch, da die Einführung einer gemeinsamen Freimarke neben besonderen

are used for the prepayment of the Union correspondence despatched from its territory. This mode of collecting postage is one of the most vital principles of the Universal Postal Union, for it does away with the necessity of keeping any accounts between the Administrations concerned, experience having proved that the amount of correspondence sent by the sender and by the addressee is about the same, so that the services performed by the various Postal Administrations, as far as the conveyance of correspondence, etc. in the country of origin and in that of destination is concerned, may be said to balance each other. This mode of proceeding would, however, be rendered valueless by the adoption of a common postage stamp, for there would be no guarantee that the postage stamps purchased in one country had actually been used in this country for the prepayment of correspondence. The public would certainly avail themselves of the stamps as a means of payment in international relations, and the consequence would be that the Administration in whose territory postage stamps bought in another country were employed, would lose the whole of the postage on such correspondence, although it by rights belonged to this Administration. This would involve a displacement of revenue which no well organized Administration could allow. The only way of getting over this difficulty would perhaps be to pay the total proceeds of the postage stamps sold by all Union Administrations into a common treasury, and to make them the subject of a special division. For this purpose accounts would have to be kept by all Administrations, either constantly or periodically, of the value of the postage stamps used for the prepayment of correspondence. These accounts, as kept by each Union Administration, should embrace not only the Union exchange, but also the domestic exchange as well as that with coun-

de l'année à un Office central, qui aurait à calculer la part proportionnelle dans laquelle devra être réparti l'ensemble du produit des timbres-poste vendus. L'exemple suivant donnera une idée de la manière dont cette répartition pourrait se faire.

Si l'on admet que l'Union se compose des Administrations A, B, C et D, et que la valeur des timbres-poste qui ont été employés pour affranchir la correspondance expédiée dans ces pays s'est élevée en 1885 :

pour A à . . .	fr. 60,000
» B » . . .	» 2,000
» C » . . .	» 40,000
» D » . . .	» 8,000

sur ce total de . . . fr. 110,000 il y aura à répartir

à A . . .	54,545 %
» B . . .	1,818 %
» C . . .	36,364 %
» D . . .	7,273 %

En admettant, d'un autre côté, que ces Administrations ont retiré de la vente des estampilles postales qu'elles ont débitées au public :

A . . .	fr. 70,000
B . . .	» 8,000
C . . .	» 30,000
D . . .	» 12,000

La recette totale de . . . fr. 120,000 devrait donc, d'après les proportions indiquées ci-dessus, se répartir entre les Administrations A, B, C et D, et ces Administrations recevraient ainsi :

A . . .	fr. 65,454. —
B . . .	» 2,181. 60
C . . .	» 43,636. 80
D . . .	» 8,727. 60

sur le produit de la vente des timbres-poste.

Landes-Postmarken zu irrthümlichen Verwendungen der letztern und in Folge dessen zu Verlusten und Beschwerden des Publikums Veranlassung geben würde, auf den innern Verkehr und auf den Verkehr mit dem Vereins-Auslande zu erstrecken hätten. Von dem Jahresergebniss müsste einer Centralstelle Mittheilung gemacht werden, welche die Prozentsätze zu berechnen hätte, nach welchen der Gesammt Erlös für die verkauften Postwerthzeichen zu vertheilen wäre. Wie sich diese Vertheilung gestalten würde, möge nachstehendes Beispiel darthun.

Angenommen, der Verein würde aus den Ländern A, B, C und D gebildet, und der Werth der in diesen Ländern zur Frankirung der abgesandten Korrespondenz verwendeten Freimarken hätte sich im Jahre 1885 belaufen :

für A auf . . .	Fr. 60,000
» B » . . .	» 2,000
» C » . . .	» 40,000 und
» D » . . .	» 8,000

so würden an dem Gesammtbetrage

von	Fr. 110,000
A mit 54,545 %	
B » 1,818 %	
C » 36,364 % und	
D » 7,273 %	

Theil nehmen. Andererseits sollen die Verwaltungen der betreffenden Länder aber durch den Verkauf von Postwerthzeichen an das Publikum eingenommen haben :

A	Fr. 70,000
B	» 8,000
C	» 30,000 und
D	» 12,000

so würde die Gesammt-Einnahme von Fr. 120,000 nach den vorstehend angegebenen Prozentsätzen unter die Verwaltungen A, B, C und D zu vertheilen sein. Es müssten mithin erhalten :

A	Fr. 65,454. —
B	» 2,181. 60
C	» 43,636. 80 und
D	» 8,727. 60.

tries not forming part of the Union, seeing that the adoption of a common stamp, in addition to special national stamps, would give rise to mistakes in the use of the latter, and, consequently, to losses and to complaints on the part of the public. The yearly results should be reported to a Central Office which would have to ascertain the proportions according to which the total proceeds from the sale of postage stamps should be divided. We give below an example showing how this division would be effected.

Supposing the Union consisted of the Administrations A., B., C., and D., and the value of the postage stamps used for the prepayment of the correspondence despatched by these Administrations amounted in 1885

for A. to	60,000 francs,
» B. »	» 2,000 »
» C. »	» 40,000 » and
» D. »	» 8,000 »

total 110,000 francs, the Administrations would share this amount according to the following proportions:—

A. at the rate of 54,545 per cent.,	
B. » » » » 1,818 » »	
C. » » » » 36,364 » » and	
D. » » » » 7,273 » »	

Supposing, on the other hand, that these Administrations had collected the following sums by the sale of postage stamps to the public:—

A.	70,000 francs,
B.	» 8,000 »
C.	» 30,000 » and
D.	» 12,000 »

the total revenue of 120,000 francs would have to be divided according to the above proportions among the Administrations A., B., C., and D. Thus, the share of each Administration would be as follows:—

A.	65,454. — francs,
B.	» 2,181. 60 »
C.	» 43,636. 80 » and
D.	» 8,727. 60 »

Il y aurait donc		
	à payer.	à recevoir.
par A	fr. 4,546. —	—
» B	» 5,818. 40	—
» C	—	fr. 13,636. 80
» D	» 3,272. 40	—
	<hr/> fr. 13,636. 80	<hr/> fr. 13,636. 80

Mais, en raison des conditions diverses qui régissent les pays appartenant à l'Union, de la masse des envois échangés et des énormes chiffres avec lesquels on aurait à faire, un calcul et un mode de répartition de ce genre présenteraient des difficultés insurmontables et, le cas échéant, ne donneraient pourtant pas une garantie suffisante que la portion qui est attribuée à ces Administrations, sur le produit des ports, correspond bien à leurs prestations réelles.

Outre cet inconvénient, il y a encore à signaler le fait que la mise en circulation d'un timbre-poste valable sur toute l'étendue d'un territoire aussi vaste, augmente d'une manière sensible le danger des falsifications et des contrefaçons. Il serait déjà difficile de se procurer partout des matières et un matériel absolument identiques pour la fabrication de ces timbres-poste, ce qui contribuerait à rendre extrêmement difficile, pour les fonctionnaires, le contrôle de l'authenticité des estampilles émises par les Administrations étrangères. Pour faire disparaître, au moins en partie, ces difficultés, on pourra se demander s'il n'y aurait pas convenance à faire fabriquer et répartir les timbres-poste par un Office central, qui aurait à livrer à chaque Administration les quantités dont elle a besoin et à la débiter du montant représenté par ces livraisons, tandis que les relevés indiqueraient la portion de ports revenant à cette même Administration. Mais avec l'immense extension de l'Union postale universelle, qui embrasse toutes les parties du monde, la répartition et l'expédition des timbres-poste entraîneraient des complications et présenteraient même des difficultés presque insurmontables, tandis que, d'un autre côté, on ne

Aus der Einnahme für den Verkauf der Marken hätten dabei

herauszuzahlen: zu erhalten:		
A	Fr. 4,546. —	—
B	» 5,818. 40	—
C	—	Fr. 13,636. 80
D	» 3,272. 40	—
	<hr/> Fr. 13,636. 80	<hr/> Fr. 13,636. 80

Bei den verschiedenartigsten Verhältnissen in den dem Verein angehörigen Staaten, bei den kolossalen Massen von Sendungen und den riesigen Zahlen, um welche es sich hier handelt, würde aber ein derartiger Ermittlungs- und Vertheilungsmodus auf unüberwindliche Schwierigkeiten stossen und, eintretenden Falls, den einzelnen Verwaltungen doch nicht ausreichende Gewähr dafür geben, ob der auf sie entfallene Portoantheil auch wirklich ihren Leistungen entspricht.

Zu diesem Uebelstande tritt ferner, dass mit Ausbreitung einer allgemein gültigen Freimarke über grosse Ländergebiete die Gefahr der Fälschung und Nachahmung erheblich wächst. Es möchte schon schwer fallen, überall ganz gleichmässiges Material für die Fabrikation zu beschaffen, und es würde damit den Postbeamten die Prüfung über die Echtheit der in fremden Verwaltungsbezirken hergestellten Werthzeichen sehr erschwert werden. Um diese Schwierigkeiten wenigstens theilweise zu beseitigen, käme in Frage, ob nicht die Herstellung und die Vertheilung der Freimarken durch eine Centralstelle zu bewirken sein möchte, welche jeder Verwaltung ihren Bedarf an Marken zu liefern und dieselbe mit dem hiefür entfallenden Belange zu belasten hätte, wogegen der aus den Ermittlungen sich ergebende Prozentantheil dieser Verwaltung in Forderung zu stellen wäre. Bei der ungeheuren räumlichen Ausdehnung des Weltpostvereins über alle Welttheile würde aber eine solche Vertheilung und Versendung der Marken ein sehr unständliches und kaum ausführbares Verfahren sein

From the proceeds of the sale of postage stamps these Administrations would have to

	pay	receive
A	. . . 4,546. — fr.	—
B	. . . 5,818. 40 »	—
C	. . . —	13,636. 80 fr.
D	. . . 3,272. 40 »	—
	<hr/> 13,636. 80 fr.	<hr/> 13,636. 80 fr.

Owing, however, to the very different conditions prevailing in the States of the Union, to the enormous masses of correspondence, and to the gigantic figures to be dealt with, a mode of accounts and division such as that described above, would encounter insurmountable difficulties, and if tried, would still not afford the several Administrations sufficient guarantee that the amount of postage falling to their share really represented the value of the service performed by them.

This difficulty would be aggravated by the fact that the dissemination of a universally recognized postage stamp over vast territories would greatly increase the danger of fraud and imitation. To begin with, it would be by no means easy to procure everywhere quite the same material for the manufacture of these stamps, and this circumstance would greatly increase the difficulty experienced by postal officers in ascertaining the genuineness of stamps manufactured in the territories of foreign Administrations. In order to remove this difficulty, at least to a certain extent, the question would have to be considered whether it would not be advisable for the stamps to be manufactured and distributed by a Central Office which would then furnish each Administration with its supply of stamps, entering the value of the stamps thus provided to the debit, and its share in the amount of postage collected—as ascertained in the manner described above—to the credit of the said Administration. Owing, however, to the immense territorial extension of the Universal Postal Union all over the world, this method of distributing and despatching the stamps

parviendrait pas à empêcher la falsification et la contrefaçon des timbres.

Un autre point qui entraînerait pour certaines Administrations des conséquences préjudiciables, c'est que le timbre-poste universel pourrait servir pour l'affranchissement des envois, aussi dans les pays qui, en raison de leur valeur monétaire différente, perçoivent, pour les ports de l'Union, des montants un peu plus élevés que ceux fixés par l'article 5 de la Convention postale universelle. La taxe de 25 centimes, par exemple, qui est fixée pour les lettres simples affranchies, ne se perçoit en réalité que dans les pays qui ont le franc pour unité monétaire, tandis que ceux qui ne possèdent pas cette unité monétaire doivent, à teneur de l'article 7 de la Convention susmentionnée, fixer la taxe de la lettre simple affranchie à l'équivalent le plus rapproché du taux de 25 centimes. Il résulte de cet état de choses qu'il y a des différences assez notables dans le prix de la lettre simple; pour l'Allemagne la taxe de 20 pf est de $\frac{1}{4}$ cts. inférieure au taux de 25 centimes; l'Autriche avec 10 kreuers, est de 4,8 cts. au-dessous de ce taux, tandis que dans la République Argentine la taxe de 8 centavos = 38,7 cts. dépasse de 13,7 cts., et qu'au Danemark, en Norvège et en Suède la taxe de 20 oere = 27,8 cts. dépasse de 2,8 cts. la taxe ordinaire de l'Union. On voit par ces exemples que le timbre-poste unique n'aurait pas une valeur identique dans tous les pays de l'Union, et que la valeur dépend bien plutôt de la manière dont on peut le mieux représenter le montant de 25 centimes dans les différentes valeurs monétaires étrangères. Si, dans certains cas, les différences dont nous parlions ne sont pas importantes, néanmoins, dès qu'on a affaire à de grandes quantités, elles n'en finissent pas moins par représenter des montants considérables. Cette circonstance aurait indubitablement pour effet, d'engager les spéculateurs à acheter

und der Zweck, die Fälschung und Nachahmung der Marken thunlichst zu verhindern, doch nicht erreicht werden.

Ein weiterer Punkt, welcher mit finanziellen Nachtheilen für einzelne Verwaltungen verknüpft sein würde, wäre der, dass die gemeinsame Freimarke auch in denjenigen Ländern zur Frankirung verwendet werden könnte, in welchen mit Rücksicht auf die dasselbst bestehenden Münzwährungen als Vereinsporto etwas höhere Beträge, als die im Art. 5 des Weltpostvertrages bezeichneten Sätze erhoben werden. In Wirklichkeit besteht z. B. der auf 25 C^{en} für je 15 Gramm angenommene Portosatz für frankirte Briefe nur in den Ländern der Frankenwährung, während diejenigen Länder, welche nicht den Franken zur Münzeinheit haben, nach Art. 7 des obigen Vertrages die Taxe für den einfachen frankirten Brief dem Satze von 25 C^{en} thunlichst angepasst haben. Aus diesem Verhältnisse schreibt sich eine nicht unerhebliche Verschiedenheit des Einheitsportos für Briefe her; in Deutschland mit seinem Satze von 20 Pf. bleibt die Taxe gegen den Betrag von 25 C^{en} um $\frac{1}{4}$ C^{en} zurück, in Oesterreich-Ungarn mit 10 Kreuzern um 4,8 C^{en}, während in Argentinien mit dem Satze von 8 Centavos = 38,7 C^{en} die Taxe 13,7 C^{en} mehr beträgt, in Dänemark, Norwegen und Schweden mit 20 Oere = 27,8 C^{en}, 2,8 C^{en} mehr u. s. w. Hiernach ist es klar, dass eine Einheitsmarke keineswegs den gleichen Werth in den einzelnen Ländern darstellen würde, dass der Werth vielmehr davon abhängt, wie sich der Betrag von 25 C^{en} in den einzelnen Landeswährungen am besten darstellen lässt. Sind die erwähnten Unterschiede im Einzelnen zwar nicht von Bedeutung, so ergeben sich doch, wenn es sich um grosse Mengen handelt, immerhin erhebliche Beträge. Dieser Umstand hätte zweifellos zur Folge, dass Spekulanten Weltpostfreimarken in grosser Zahl in denjenigen Ländern billig aufkaufen würden, in denen der Werth-

would be very complicated, and, in fact, scarcely possible, while its object, *viz.*—to prevent as much as possible any fraudulent imitation of the stamps, would not be attained.

A further drawback, one which would entail financial loss on some Administrations, would be that the common postage stamp could also be used for the prepayment of correspondence in those countries in which, in consequence of the monetary systems in force in the same, the rates charged as Union postage are a little higher than those fixed in Article 5 of the Universal Postal Convention. Thus, for instance, the rate of 25 centimes per 15 grammes adopted for prepaid letters really only exists in the countries having the franc currency, while the countries which do not possess the franc as monetary unit have, in accordance with Article 7 of the same Convention, fixed the rate for the single prepaid letter at the nearest equivalent of 25 centimes. This circumstance gives rise to not inconsiderable differences in the uniform rate of postage on letters; in Germany, the rate of 20 pfennig is $\frac{1}{4}$ th centime lower than 25 centimes; in Austro-Hungary, the postage of 10 kruzers is 4,8 centimes less than the initial rate; while in Argentina, the postage of 8 centavos = 38,7 centimes, exceeds the initial rate by 13,7 centimes; that of 20 oere = 27,8 centimes charged in Denmark, Norway, and Sweden, is higher by 2,8 centimes, etc. Hence it is clear that a uniform postage stamp would by no means represent the same value in the several countries, that, on the contrary, its value depends upon how the amount of 25 centimes can be best represented in the various Union currencies. Although the above mentioned differences are not considerable when taken separately, still, when summed up in great numbers, they form considerable amounts. The consequence of this would certainly be that speculators would buy up large quantities of universal postage stamps in

des timbres-poste universels en grandes quantités, dans les pays où leur montant est inférieur à 25 cts., pour les écouler dans les pays où on les paie plus de 25 cts. Les timbres-poste deviendraient donc un objet de trafic et les recettes en ports des divers pays en subiraient le contre-coup, ce à quoi l'Union postale ne peut évidemment pas prêter les mains. Il n'y aurait moyen de parer à cet inconvénient, que si tous les pays de l'Union adoptaient la même valeur monétaire, ce qui ne semble guère devoir aboutir de sitôt.

Après ce que nous venons de dire, nous croyons que l'idée d'introduire un timbre-poste universel, quelque populaire qu'elle puisse être et quels que soient les avantages qu'elle présente de prime abord, n'a cependant pas de chance de réalisation.

Le service des postes à Costa-Rica.

Nous trouvons, dans le dernier Rapport de gestion de la Direction générale de la République de Costa-Rica, un tableau intéressant, et qui mérite d'être reproduit, sur le développement du trafic postal dans ce pays. Afin de bien faire ressortir les conditions de ce développement, la Direction générale a divisé ce tableau en trois époques distinctes, dont elle a mis les résultats en présence; ces époques sont les années 1811, 1874 et 1885.

En 1811, c'est-à-dire lorsque la République actuelle faisait encore partie du grand empire colonial de l'Espagne dans l'Amérique du sud, les postes du pays transportaient 600 envois postaux, chiffre extrêmement minime. Soixante-trois ans plus tard, en 1874, le nombre de ces envois s'élevait à 32,500; il était donc 54 fois plus fort qu'en 1811. Après une nouvelle période décennale en 1885, les échanges montaient à

betrag im Einzelnen hinter 25 C^{en} zurückbleibt, um die Marken demnächst in solchen Ländern abzusetzen, in welchen mehr als 25 C^{en} zu zahlen ist. Die Freimarken würden also eine Handelswaare bilden und die Portocinnahmen der einzelnen Staaten ganz und gar verschieben, wozu der Weltpostverein selbstverständlich nicht die Hand bieten kann. Eine Beseitigung dieses Uebelstandes liesse sich nur dann ermöglichen, wenn von allen Staaten des Vereins eine und dieselbe Währung angenommen würde, wozu vorerst alle Aussicht fehlt.

Nach allen diesen Erörterungen glauben wir, dass der Gedanke der Einführung einer Weltpostfreimärke, so populär er auch ist, und so viel derselbe auf den ersten Blick für sich hat, doch nicht seiner Verwirklichung entgegen gehen wird.

Vom Postbetriebe in Costa-Rica.

Aus dem neuesten Verwaltungsberichte der General-Postdirektion des Freistaates Costa-Rica verdient eine interessante Uebersicht über die Steigerung des Postverkehrs in jenem Lande hier mitgeteilt zu werden. Um diese Steigerung recht erkennbar zu machen, hat die General-Postdirektion drei verschiedene Zeitabschnitte gewählt und deren Verkehrsergebnisse gegenübergestellt, nämlich: 1811, 1874, 1885.

Im Jahre 1811, also zur Zeit, da der jetzige Freistaat noch einen Theil des grossen spanischen Kolonialbesitzes in Amerika bildete, wurde durch die Landes-Postanstalt die verschwindend geringe Zahl von 600 Postsendungen befördert. 63 Jahre später — 1874 — betrug die Zahl der Sendungen 32,500, hatte sich mithin um das 54fache gegen das Jahr 1811 vermehrt. Nach Umfluss eines weiteren Jahrzehnts — 1885 — war der Verkehr auf 1,828,392

countries where the value of the Union stamp is less than 25 centimes, in order to sell them in those countries in which its price exceeds 25 centimes. The postage stamp would become merchandize, and the revenue from postage would be entirely shifted from one country to another, a transaction to which of course, the Universal Postal Union could not be a party. This difficulty could only be removed by the adoption of one and the same currency by all the States forming part of the Union, an eventuality which, for the present, is altogether improbable.

Taking all these facts into consideration, we are of opinion that the idea of adopting a universal postage stamp, however popular it may be, and however many points there may seem, at first sight, to be in its favour, gives little promise of ever being realized.

The postal service in Costa Rica.

The last Annual Report of the General Postal Direction of the Republic of Costa Rica contains a summary account of the increase in the postal business of that country, which will be interesting to our readers. In order to exhibit this increase in the most striking light, the General Postal Direction has chosen three different periods, *viz.*—1811, 1874, and 1885, and then drawn a comparison between the results achieved in these different years.

In the year 1811, that is to say at a time when the present Republic still formed part of the extensive Spanish Colonial possessions in America, the very small number of 600 postal articles was conveyed in the mails of the country. 63 years later—in 1874—the number of articles transmitted amounted to 32,500, or to 54 times as much as in 1811. After a further lapse of 10 years—in 1885—the number of articles which passed

1,828,392 envois, augmentation qui représente aujourd'hui 56 fois le chiffre des échanges de l'année 1874. Il est à peine besoin de faire observer que ce magnifique résultat est, en partie, la conséquence de l'entrée de la République de Costa-Rica dans l'Union postale universelle, entrée qui a eu lieu le 1^{er} janvier 1883.

Une importante innovation a été introduite dans le service postal de Costa-Rica depuis le 1^{er} décembre 1884; nous voulons parler de l'échange des mandats de poste. Pour le moment, l'échange des espèces au moyen de mandats de poste est encore restreint à un certain nombre d'offices postaux de l'intérieur; cependant le nouveau service a été si favorablement accueilli par le public, que l'Administration se verra certainement engagée à autoriser tous les bureaux de poste de la République à émettre et à payer des mandats de poste. On a déjà émis l'idée d'introduire un échange de mandats de poste entre Costa-Rica et un certain nombre de pays étrangers. L'Administration des postes estime qu'il est nécessaire de fournir, aux immigrants, les moyens de transmettre des espèces à leurs familles restées dans leur pays d'origine, sous la garantie de l'Etat et contre le paiement de droits modérés; à cet effet, elle est entrée en négociations avec quelques pays de l'Europe, pour l'organisation d'un échange international de mandats de poste. L'Empire d'Allemagne et la Suisse se sont montrés disposés à conclure un arrangement. En même temps, l'Administration des postes de Costa-Rica manifeste l'intention d'offrir, à son pays, les avantages d'un service international de colis postaux; en conséquence, elle s'est mise à examiner quelles sont les mesures propres à faire entrer, dans un prochain avenir, Costa-Rica dans le nombre des pays dont les offices de poste s'occupent de l'échange réciproque des colis postaux jusqu'au poids de 3 kilogrammes.

Stück gewachsen, die Steigerung beziffert sich jetzt auf das 56fache des Verkehrsumfanges vom Jahre 1874. Dass dieses erfreuliche Ergebniss dem Beitritt der Republik Costa-Rica zum Welt-Postverein, der am 1. Januar 1883 stattgefunden hat, zum Theile mitzuverdanken ist, bedarf keiner weiteren Erörterung.

Mit dem 1. Dezember 1884 ist eine wichtige Neuerung im Postbetriebe von Costa-Rica in's Leben getreten: der Austausch von Postanweisungen.

Einstweilen ist die Geldübermittlung durch Postanweisungen noch auf bestimmte Landes-Postanstalten beschränkt; die neue Einrichtung hat aber bei dem gesammten Publikum eine so günstige Aufnahme gefunden, dass die Postverwaltung nicht wird zögern dürfen, die sämtlichen Postämter des Freistaates zur Annahme und Auszahlung von Postanweisungen zu ermächtigen. Auch der Gedanke, einen internationalen Austausch von Postanweisungen zwischen Costa-Rica und gewissen ausländischen Gebieten in's Leben zu rufen, hat bereits Wurzel gefasst. Die Postverwaltung erachtet es für nothwendig, den Einwanderern Gelegenheit zu bieten, Geldbeträge an die in der Heimath zurückgebliebenen Angehörigen unter staatlicher Garantie gegen mässige Gebühr zu übermitteln, und ist zu diesem Behufe mit einigen europäischen Staaten in Verhandlungen wegen Einrichtung eines internationalen Postanweisungsverkehrs getreten.

Das Deutsche Reich und die Schweiz haben sich der Ausführung des Planes geneigt erwiesen.

Gleichzeitig hegt die Postverwaltung von Costa-Rica die Absicht, dem Lande die Vortheile des internationalen Postpäckereiverkehrs zuzuwenden, und beschäftigt sich daher gegenwärtig mit der Prüfung derjenigen Massregeln, die erforderlich sind, um Costa-Rica recht bald in die Reihe derjenigen Staaten treten zu lassen, deren Postanstalten sich mit dem gegenseitigen Austausch von Postpaketen bis zu 3 kg. be-

through the mails had risen to 1,828,392, this being an increase of 56 times the number forwarded in 1874. It need scarcely be pointed out that this satisfactory result must, in part, be attributed to the entry of the Republic of Costa Rica into the Universal Postal Union, on the 1st of January 1883.

A very important innovation—the money-order system—was introduced into the postal service of Costa Rica on the 1st of December 1884.

At present, the money-order business is limited to a certain number of post-offices, but the new arrangement is so much appreciated by the public that the Postal Administration will scarcely be able to delay much longer authorizing all the post-offices of the Republic to issue and pay money-orders. The idea too of establishing an international money-order service between Costa Rica and certain foreign States has already been started. The Postal Administration deems it necessary that immigrants should be provided with a means of transmitting sums of money to relatives at home, under the responsibility of the State, and on payment of a moderate commission, and has, consequently, entered into negotiations with some European countries with a view to the establishment of an exchange of international money-orders.

The German Empire and Switzerland have expressed themselves in favour of the execution of the plan.

The Postal Administration of Costa Rica further intends to afford the country the advantages of an International Parcel Post, and is at present engaged in considering the measures which will be necessary in order to enable Costa Rica to range itself on the side of those States whose post-offices effect the mutual exchange of postal parcels not exceeding the weight of 3 kilogrammes.

Dans son service intérieur, la République possède déjà un échange d'objets sous la forme de colis postaux (*encomiendas*). La taxe passablement élevée de ces colis s'applique aussi à tous les objets qui, à teneur des dispositions en vigueur dans le service de l'Union postale, sont transportés à des taxes excessivement modérées, comme les échantillons de marchandises. Pour mettre les prescriptions du service intérieur d'accord avec celles du service international, et pour ne pas maintenir plus longtemps à leur taux actuel les taxes de transport des échantillons de marchandises dans l'intérieur de la République, on a proposé d'admettre désormais les envois d'échantillons jusqu'au poids de 250 grammes, à un prix réduit aussi dans l'échange intérieur de Costa-Rica. Les échantillons d'un poids plus élevé, continueront d'être considérés comme *encomiendas* et taxés en conséquence.

Les communications postales entre Costa-Rica et l'étranger paraissent sur le point de subir un changement fondamental. En effet, outre la correspondance qu'offrent les paquebots de la *Pacific Steam Navigation Company*, qui desservent la côte occidentale d'Amérique et touchent Punta-Arenas, l'Administration des postes caresse le projet de créer encore une autre correspondance, en organisant un service de paquebots pour le port de Limon, sur la côte orientale de la République. Costa-Rica est baigné par deux océans et se trouve, par le fait, avoir l'avantage de pouvoir emprunter les services de paquebots de ces deux mers pour le transport de ses dépêches postales. Les efforts de l'Administration des postes tendent à la création d'une ligne directe de paquebots partant du port de Limon, sur le littoral de la mer des Caraïbes, pour la Nouvelle-Orléans. Il y aurait deux départs par mois sur cette ligne. L'Administration des postes de Costa-Rica espère, au moyen de

fassen. Im innern Postverkehr des Freistaates besteht bereits eine Versendung gewisser Gegenstände unter der Form der Postpakete (*Encomiendas*). Der ziemlich hohen Taxe der Postpakete unterliegen auch alle diejenigen Gegenstände, welche nach den im Weltpostverkehr geltenden Vorschriften als Mustersendungen gegen sehr mässiges Porto befördert werden. Um die internen Vorschriften mit den internationalen Bestimmungen in Einklang zu bringen und die Gebührensätze für Beförderung von Mustern und Waarenproben im Innern des Freistaates nicht länger auf ihrer bisherigen Höhe zu belassen, ist der Vorschlag gemacht, fortan Mustersendungen bis zum Gewichte von 250 Gr. auch im innern Verkehr von Costa-Rica gegen Entrichtung mässiger Gebühren zuzulassen. Mustersendungen von höherm Gewichte sollen auch ferner als « *Encomiendas* » angesehen und dementsprechend taxirt werden.

Die Postverbindung zwischen Costa-Rica und dem Auslande scheint einer durchgreifenden Veränderung entgegenzugehen. Die Postverwaltung hegt nämlich den Plan, ausser der Verbindung, welche sie mittelst der an der amerikanischen *Westküste* verkehrenden, in Punta Arenas anlegenden Postdampfer der *Pacific Steam Navigation Company* darbietet, eine weitere Postverbindung dadurch zu schaffen, dass ein Postdampferdienst nach dem Hafen Limon an der *Ostküste* des Freistaates eingerichtet wird. Der Freistaat Costa-Rica wird von zwei Océanen bespült und ist daher in der günstigen Lage, die Seepostverbindungen beider Weltmeere zur Beförderung seiner Postsendungen zu benutzen. Das Bestreben der Postverwaltung geht darauf hinaus, von dem genannten Hafen Limon an der Küste des caribischen Meers eine direkte Dampferverbindung nach New-Orleans in's Leben zu rufen. Auf dieser Linie sollen monatlich zwei Fahrten stattfinden. Mit Hilfe dieser neuen Verbindung hofft die Postverwaltung von Costa-Rica, abgesehen von der

There already exists an arrangement for the conveyance of certain articles under the form of postal parcels (*encomiendas*) in the international service. The rather high rates charged for postal parcels (*encomiendas*) are also applicable to all articles which, according to the regulations governing the international service, may be transmitted as « patterns and samples » on payment of a very moderate postage. In order to bring the domestic provisions into harmony with the international regulations, and to reduce the high rate of postage charged for the conveyance of patterns and samples within the limits of the Republic, it has also been proposed henceforth to admit articles of this kind not exceeding the weight of 250 grammes to transmission by mail at reduced rates in the domestic service of Costa Rica. Packets of patterns and samples exceeding this weight are, however, still to be considered as *encomiendas*, and to be charged as such.

The system of postal communication between Costa Rica and other countries seems to be on the eve of thorough reorganization. In addition to the already existing means of communication afforded by the mail packets of the Pacific Steam Navigation Company plying along the *West* coast of America and calling at Punta Arenas, the Postal Administration contemplates establishing another postal line, by starting a mail packet service to the port of Limon on the *East* (Atlantic) coast of the Republic. The shores of the Republic of Costa Rica are washed by two oceans, and this favourable position enables her to make use of the mail packet lines of the two oceans for the transmission of her mails. The plan of the Postal Administration is to establish a direct bi-monthly packet service from the above-mentioned port of Limon, on the Caribbean Sea, to New Orleans. By

ce nouveau service, non seulement accélérer ses relations postales avec les Etats-Unis d'Amérique, mais encore raccourcir la distance qui sépare Costa-Rica de l'Europe, au point de permettre aux lettres européennes d'arriver à Costa-Rica en dix-sept jours. L'Administration des postes de Costa-Rica procède ici comme celle de Guatemala, qui a créé une correspondance postale par paquebots entre le port de Livingston, sur la mer des Caraïbes, et la Nouvelle-Orléans, et s'est ainsi assuré une seconde ligne maritime indépendante de l'influence de la *Pacific Steam Navigation Company*. Ce qui engage l'Administration des postes de Costa-Rica à organiser ce nouveau service, c'est le fait qu'actuellement les paquebots qui desservent l'océan Pacifique, sur la côte occidentale d'Amérique, ne possèdent aucune correspondance convenable avec les paquebots qui font le service de et pour Colon, sur la côte orientale de cet hémisphère. Comme la République du Honduras possède aussi, depuis son port de Puerto-Cortez, une correspondance postale directe avec la Nouvelle-Orléans par les paquebots de la *Royal Mail Steam Ship Company*, si le plan de l'Administration des postes de Costa-Rica s'exécute, les communications postales entre l'Europe et trois des Etats de l'Amérique centrale se verront toujours plus détournées de l'ancienne route Colon-Panama, et ramenées aux lignes de paquebots qui font le service entre les grands ports maritimes de l'Europe et New-York. Le transport le plus accéléré des lettres de l'Europe pour l'Amérique centrale s'effectuera bientôt en suivant d'abord la voie de New-York, puis la voie de terre jusqu'à la Nouvelle-Orléans, d'où elles seront dirigées directement sur le port du pays de destination, au lieu d'être, comme à présent, expédiées par les paquebots des Indes occidentales et acheminées par le détroit de Panama.

Beschleunigung des Postverkehrs mit den Vereinigten Staaten von Amerika, die Entfernung zwischen Costa-Rica und Europa dergestalt zu kürzen, dass Briefe aus Europa innerhalb 17 Tagen nach Costa-Rica gelangen können. Die Postverwaltung des Freistaates Costa-Rica geht hier in derselben Weise vor, wie die Postverwaltung von Guatemala, welche von dem Hafen Livingston am caribischen Meer aus eine Postdampfschiffsverbindung mit New Orleans in's Leben gerufen und sich auf diese Weise eine zweite, von dem Einflusse der *Pacific Steam Navigation Company* unabhängige Seepostlinie gesichert hat. Anlass zu der Einrichtung der neuen Verbindung findet sich für die Postverwaltung von Costa-Rica in dem Umstande, dass zur Zeit kein zweckmässiger Anschluss der an der Westküste von Amerika fahrenden pacifischen Postdampfer an die den Verkehr an der Ostküste nach und von Colon vermittelnden Postdampfer vorhanden ist. Da auch der Freistaat Honduras durch die Postdampfer der *Royal Mail Steam Ship Company* von seinem Hafen Puerto Cortez aus eine direkte Postverbindung mit New-Orleans besitzt, so wird, wenn die Postverwaltung von Costa-Rica ihren Plan zur Ausführung bringt, der Postverkehr zwischen Europa und drei der mittelamerikanischen Staaten von der alten Route Colon-Panama mehr und mehr abgelenkt und den zwischen den grossen europäischen Seestädten und New-York bestehenden Dampferlinien zugeführt werden. Briefe aus Europa nach Mittelamerika erlangen demnächst die schnellste Beförderung, wenn sie zunächst nach New-York, von dort auf dem Landwege nach New-Orleans, und von letzterer Stadt direkt nach einem Hafen des Bestimmungslandes versandt werden, anstatt dass sie, wie jetzt, mit den westindischen Dampfern behufs der Versendung über die Landenge von Panama Beförderung erhalten.

means of this new line, the Postal Administration of Costa Rica hopes not only to accelerate the postal exchange with the United States of America, but also to reduce the distance between Costa Rica and Europe to such an extent that it will be possible for letters from Europe to reach Costa Rica within 17 days. In this matter, the Postal Administration of Costa Rica followed in the footsteps of the Postal Administration of Guatemala which started a mail packet line between the port of Livingston, on the Caribbean Sea, and New Orleans, thus establishing a second maritime postal line independent of the Pacific Steam Navigation Company. The Postal Administration of Costa Rica has been led to contemplate the establishment of this new line by the fact that, at present, there is no suitable means of connection between the Pacific mail steamers plying along the West Coast of America and the mail packets performing the service to and from Colon on the East coast. As the Republic of Honduras also maintains direct communication between the port of Puerto Cortez and New Orleans, by means of the mail packets of the Royal Mail Steamship Company, the postal exchange between Europe and three of the Central American Republics will, if the Postal Administration of Costa Rica carries its plan into execution, be diverted by degrees from the old route Colon-Panama, and transferred to the packet lines plying between the great European sea-port towns and New York. Consequently, letters from Europe will be conveyed most rapidly to Central America, if they are forwarded first to New York, and thence, by the overland route, to New Orleans for direct transmission to one of the ports of the country of destination, instead of being sent, as at present, by West Indian packet, and across the Isthmus of Panama.

Le service des caisses d'épargne postales des Pays-Bas, en 1885. *)

Le dernier rapport concernant les résultats du trafic des caisses d'épargne postales des Pays-Bas, que nous avons sous les yeux, nous permet de constater que ce service a pris aussi dans ce pays, pendant l'exercice de 1885, un développement réjouissant. Ce rapport commence par rappeler les divers changements qui ont été introduits, en 1885, dans le fonctionnement des caisses d'épargne postales. Mentionnons, dans ce nombre, la disposition en vertu de laquelle les remboursements sur livrets ouverts au nom de sociétés, etc., peuvent s'effectuer à vue, c'est-à-dire immédiatement et sans qu'une autorisation spéciale de la Direction centrale de la caisse soit nécessaire. En outre, depuis le mois d'octobre 1885, les déposants ont la faculté de retirer leurs fonds (sauf toutefois en cas de remboursement intégral) par la voie télégraphique. A cet effet, les demandes de remboursement et l'autorisation de la Direction centrale de la caisse d'épargne sont transmises au moyen de télégrammes, dont la taxe est à la charge des déposants. Sept autorisations de cette nature, pour un montant de fl. 1189, 50 ont été délivrées pendant les trois derniers mois de 1885. Ces chiffres montrent que les avantages de la nouvelle institution ne sont pas encore suffisamment appréciés par le public.

A teneur de la convention conclue, le 16 septembre 1883, entre les Pays-Bas et la Belgique pour le transfert et le remboursement des dépôts d'épargne, 7 livrets belges, au montant de fl. 1714, 50, ont été transférés à la caisse d'épargne postale des Pays-Bas, tandis que treize livrets néerlandais, avec un avoir total de fl. 7102, 26 étaient transférés, soit partiellement, soit intégralement à la caisse générale

*) Voir *L'Union postale*, Tome X, pages 21 et 223, et Tome XI, page 192.

Die niederländische Postsparkasse im Jahre 1885. *)

Der uns vorliegende neueste Bericht über die Geschäftsergebnisse der niederländischen Postsparkasse liefert den Beweis, dass auch während des Jahres 1885 der Postsparkassenverkehr in Niederland einen erfreulichen Aufschwung genommen hat.

Der Bericht führt zunächst die verschiedenen Aenderungen an, welche im Jahre 1885 im Postsparkassenwesen eingeführt worden sind. Erwähnt sei davon, dass es zu Rückzahlungen auf Sparkassenbücher von Gesellschaften, Vereinen etc. nicht mehr einer besondern Ermächtigung der Central-Direktion der Kasse bedarf, sondern dass solche Rückzahlungen jetzt sofort erfolgen können. Ferner ist es seit dem Monat Oktober 1885 den Sparern gestattet, ihre Einlagen (jedoch nicht das ganze Guthaben) auf telegraphischem Wege zurückzuziehen. In derartigen Fällen werden die Rückzahlungsanträge und die von der Sparkassen-Direktion erteilten Ermächtigungen durch Telegramme übermittelt, deren Kosten von den Einlegern zu tragen sind. In den letzten 3 Monaten des Jahres wurden 7 solcher Ermächtigungen zu Rückzahlungen von im Ganzen 1189½ Fl. erteilt. Aus diesen Zahlen erhellt, dass die Wohlthaten der neuen Einrichtung von dem Publikum noch nicht genügend geschätzt werden.

Auf Grund des am 16. September 1883 zwischen Niederland und Belgien abgeschlossenen Vertrages betreffend die gegenseitige Uebertragung und Rückzahlung von Spareinlagen, sind 7 belgische Bücher mit einer Summe von 1714½ Fl. auf die niederländische Postsparkasse und 13 niederländische Bücher mit im Ganzen 7102,26 Fl. auf die belgische *Caisse générale d'épargne et de retraite* übertragen worden. An-

*) S. *L'Union postale* X, S. 21 u. 223 und XI, S. 192.

The Dutch Post Office Savings Bank in the year 1885 *)

The latest Report on the results of the Dutch Post Office Savings Bank, which lies before us, shows that the Post Office Savings Bank business in the Netherlands made satisfactory progress in 1885.

The Report begins with an enumeration of the various changes introduced into the Post Office Savings Bank service in the course of 1885. Thus, for instance, Societies, Associations, etc. are no longer obliged to obtain a special authorization from the Central Direction of the Post Office Savings Bank for the withdrawal of deposits made by them, such repayments being now effected on demand. Further, since the month of October 1885, depositors have been allowed to withdraw their deposits (but not the total sum standing to their credit) by telegraph. In this case the notice of withdrawal, and the authorization of repayment granted by the Direction of the Post Office Savings Bank, are transmitted by telegraph, the cost of these telegrams having to be paid by the depositor. During the last three months of the year, seven authorizations of this kind were granted for the repayment of 1,189½ florins in the aggregate. It appears from these figures that the advantages which this new arrangement affords, are not yet fully appreciated by the public.

The following transactions took place under the Convention concluded between the Netherlands and Belgium on the 16th of September 1883 for the mutual transfer of deposits:— 7 Belgian deposit books with an amount of 1,714½ florins were transferred to the Dutch Post Office Savings Bank, and 13 Dutch books with 7,102, 26 florins to the Belgian *Caisse générale d'épargne et de retraite*. On the other hand, 1,003, 73

*) See *L'Union Postale*, vol. X., pages 21 and 223 and XI., page 192.

d'épargne et de retraite de Belgique; d'autre part, la caisse d'épargne néerlandaise a remboursé, sur douze livrets belges, fl. 1003.73, tandis que la caisse générale belge remboursait, sur 31 livrets néerlandais, un montant total de fl. 3103.03.

Au 31 décembre 1885, le nombre des livrets en circulation était de 112,308, ce qui constitue une augmentation de 21,510 livrets, soit de 23,6 % sur l'année précédente. La moyenne générale du nombre des versements effectués sur chaque livret a été de 2,7 en 1885; la Hollande septentrionale, Utrecht, la Zélande, le Brabant septentrional, la Frise et la Hollande méridionale sont les provinces qui fournissent les moyennes les plus élevées (2,7 à 3); le Limbourg, en revanche, présente la moyenne la plus basse (1,9). Quand au nombre des déposants, la Hollande septentrionale, qui vient en première ligne, en a 36 sur 1000 habitants; puis viennent la Zélande avec 31,1, la Hollande méridionale avec 30,9, Utrecht avec 29,1, le Brabant septentrional et Limbourg avec 27 déposants sur mille habitants.

L'accroissement moyen du solde des livrets dans les différentes provinces néerlandaises a donné, pour l'ensemble du pays, une augmentation de fl. 37 en 1881, de fl. 43 en 1882, de fl. 47 en 1883, de fl. 51 en 1884 et de fl. 57 en 1885. Le Brabant septentrional vient en tête avec une moyenne de fl. 83 par livret, puis le Limbourg avec fl. 76, Drente avec fl. 57, etc.

Il a été effectué, en 1885, 300,502 versements pour un montant de fl. 4,920,790.73, soit 33,204 versements et fl. 1,063,337.22 de plus qu'en 1884. La moyenne de chaque versement a été de fl. 16.37.

Il y a eu 34,339 versements effectués en timbres-poste; ils ont été de 2,7 % moins nombreux qu'en 1884. Par contre le chiffre total des versements au dessous de fl. 10 a augmenté de 1%. Les remboursements effectués en 1885 ont été au nombre de 72,219 pour une somme de fl. 3,341,958.53; l'avoir total des dé-

dererseits hat die niederländische Sparkasse auf 12 belgische Bücher 1003,73 Fl. und die belgische Sparkasse auf 31 niederländische Bücher insgesamt 3103,03 Fl. zurückbezahlt.

Ende 1885 waren 112,308 Bücher im Umlauf, mithin 21,510 Stück oder 23,6 % mehr als im Vorjahre. Im Durchschnitt wurden im Laufe des Jahres 1885 auf jedes Buch 2,7 Einlagen bewirkt. Die höchsten Durchschnittsziffern (2,7 bis 3) sind in den Provinzen Nordholland, Utrecht, Seeland, Nordbrabant, Friesland und Südholland erreicht worden, während Limburg die niedrigste Ziffer (1,9) aufweist. In Betreff der Zahl der Einleger steht Nordholland obenan: 36 Einleger auf 1000 Einwohner; dann kommen Seeland mit 31,1, Südholland mit 30,9, Utrecht mit 29,1, Nordbrabant und Limburg mit 27 Einlegern auf 1000 Einwohner. Das auf ein Buch entfallende Durchschnittsguthaben betrug für sämtliche Provinzen im Jahre 1881: 37 Fl., 1882: 43 Fl., 1883: 47 Fl., 1884: 51 Fl. und 1885: 57 Fl. Die besten Ergebnisse weist Nordbrabant mit 83 Fl. für jedes Buch auf, während Limburg mit 76 Fl. und Drente mit 57 Fl. die letzten Stellen einnehmen.

Im Jahre 1885 wurden 300,502 Einlagen in der Höhe von 4,920,790,73 Fl. bewirkt, oder 33,204 Einlagen in der Höhe von 1,063,337,22 Fl. mehr als 1884. Der durchschnittliche Betrag jeder Einlage belief sich mithin auf 16,37 Fl.

In Freimarken sind 34,339 Einlagen oder 2,7 % weniger als im Jahre 1884 bewirkt worden. Dagegen hat die Zahl der Einlagen in Beträgen bis zu 10 Fl. um 1 % zugenommen.

Den obigen Einlagen stehen 72,219 Rückzahlungen im Betrage von 3,341,958,53 Fl. gegenüber; die ersten übersteigen die letzteren um 1,578,832,19 Fl. Der durchschnittliche Betrag jeder Rückzahlung bezifferte

florins were repaid by the Dutch Post Office Savings Bank on 12 Belgian books, and 3,103.03 florins by the Belgian Bank on 31 Dutch books.

At the close of 1885, the number of open accounts was 112,308, this being an increase of 21,510 or 23,6 per cent. over the preceding year. The average number of deposits made by each depositor in the course of 1885 was 2,7. The highest average (from 2,7 to 3) was reached in the provinces of North Holland, Utrecht, Zealand, North Brabant, Friesland, and South Holland, and the lowest (1,9) in the province of Limburg. As regards the number of depositors, North Holland held the first place, having had 36 depositors in every 1,000 inhabitants, then follow Zealand with 31,1, South Holland with 30,9, Utrecht with 29,1, and North Brabant and Limburg each with 27 depositors in every 1000 inhabitants. The average sum standing to the credit of each depositor throughout the country, amounted in 1881 to 37 florins, in 1882 to 43 florins, in 1883 to 47 florins, in 1884 to 51 florins, and in 1885 to 57 florins. In this respect, North Brabant heads the list with an average amount of 83 florins to the credit of each account, while Limburg and Drente come last with 76 and 57 florins, respectively.

In 1885, the number of deposits was 300,502, and their total amount 4,920,790.73 florins, this being an increase of 33,204 in the number, and of 1,063,337.22 florins in the amount of deposits. Thus, the average amount of each deposit was 16.37 florins.

The number of deposits made by means of postage stamps was 34,339, or 2,7 per cent. less than in 1884, while, on the other hand, that of deposits made in amounts below 10 florins increased by 1 per cent.

The number of withdrawals amounted to 72,219, and the total sum withdrawn to 3,341,958.53 florins. Consequently, the deposits exceeded the withdrawals by 1,578,832.19

posants pendant cette année, a été de fl. 1,578,832. 19; la moyenne de chaque remboursement s'est élevée à fl. 46. 27. L'ensemble des remboursements effectués constitue le 34,9 % du montant total des versements, augmenté de l'avoir des déposants au 31 décembre 1884.

Le montant du solde des comptes au 31 décembre 1885 était de fl. 6,368,017. 40 et la moyenne de l'avoir de chaque déposant s'élevait à fl. 56. 70. Cet avoir était de fl. 4,650,717. 67 à la fin de 1884; il s'est donc accru, en 1885, de fl. 1,717,299. 73 soit de 36,9 %.

Les placements du solde des dépôts ont produit fl. 198,902. 80; si l'on en déduit fl. 138,467. 54 d'intérêts bonifiés aux déposants, il reste pour 1885 un excédent de fl. 60,435. 26, de fl. 11,117 supérieur à celui de 1884. Les placements dont il s'agit ont produit un intérêt moyen de 3,63 %.

Les frais d'exploitation se sont élevés à fl. 82,000 environ, ce qui représente le 1,29 % du solde total des comptes des déposants; en 1884 cette proportion était de 1,58 %.

A la fin de l'année il y avait 229 bureaux et 902 bureaux auxiliaires, soit en total 1131 bureaux chargés du service de la caisse d'épargne postale. Sur ce nombre, il y en a 59, soit le 5,2 % qui n'ont effectué aucune opération.

Le rapport note que la classe la plus pauvre de la population ne forme que la petite minorité des déposants, qui se recrutent surtout parmi les artisans, petits employés, domestiques, etc. Parmi ceux-ci, bon nombre de fonctionnaires, officiers, commis aux écritures, garçons de magasins, etc., usent de la caisse d'épargne postale moins comme caisse d'épargne proprement dite, que comme caisse de dépôt, dans laquelle ils versent leurs appointements et salaires, avec l'intention

sich auf 46,27 Fl. Die zurückgezahlten Beträge erreichten im Jahre 1885 die Höhe von 34,9 % der Einlagen dieses Jahres.

Das Gesamtguthaben der Sparer am Schluss des Jahres 1885 belief sich auf 6,368,017,40 Fl., und das Guthaben jedes Einlegers auf durchschnittlich 56,70 Fl. Ende 1884 betrug das Gesamtguthaben nur 4,650,717,67 Fl.; dasselbe hat mithin im Jahre 1885 um 1,717,299,73 Fl. oder 36,9 % zugenommen.

Die verzinsliche Anlegung der Einlagen brachte 198,902,80 Fl. ein. Nach Abzug der den Einlegern vergüteten Zinsen in der Höhe von 138,467,54 Fl., verbleibt für 1885 ein Ueberschuss von 60,435,26 Fl., welcher denjenigen von 1884 um 11,117 Fl. übersteigt. Die obige Anlegung hat an Zinsen durchschnittlich 3,63 % abgeworfen.

Die Betriebskosten stellen sich auf ungefähr 82,000 Fl. oder auf 1,29 % des Gesamtguthabens der Einleger; für das Jahr 1884 belief sich diese Verhältnisszahl auf 1,58 %.

Am Ende des Jahres waren 229 Postämter und 902 Hülfspostanstalten, mithin im Ganzen 1131 Postanstalten mit der Wahrnehmung des Postspar-kassendienstes betraut. Von diesen haben 59 oder 5,2 % keine Operation bewirkt

Der Bericht hebt hervor, dass die ärmste Klasse der Bevölkerung die wenigsten Einleger aufweise, dass letztere vielmehr hauptsächlich aus Handwerkern, kleinen Beamten, Dienstboten etc. bestehen. Viele Beamte, Offiziere, Schreiber, Handlungsbevollmächtigte etc. benutzen übrigens die Kasse weniger als eigentliche Sparkasse, wie als Depositenkasse, in welche sie ihre Gehaltsbeträge mit der Absicht einlegen, dieselben bei eintretendem Bedarf nach und nach zurückzuziehen.

florins. The average amount of each withdrawal was 46. 27 florins. In 1885, the sum withdrawn amounted to 34,9 per cent. of the sum deposited.

The total amount due to depositors at the close of 1885 was 6,368,017. 40 florins, while the average amount due to each depositor reached 56. 70 florins. As, at the close of 1884, the total amount on deposit had only been 4,650,717. 67 florins, it increased, therefore, in the course of 1885, by 1,717,299. 73 florins, or 36,9 per cent.

The interest accruing from the invested deposits was 198,902. 80 florins, while the total interest allowed to depositors amounted to 138,467. 54 florins, thus leaving, for the year 1885, a surplus of 60,435. 26 florins which exceeded that obtained in 1884 by 11,117 florins. The average rate of interest yielded by the invested funds was 3,63 per cent.

The cost of management amounted to about 82,000 florins, or to 1,29 per cent. of the total amount on deposit. In 1884 this percentage was 1,58.

At the close of the year, 229 post-offices and 902 auxiliary offices, making a total of 1,131 postal establishments, were open for the transaction of Post Office Savings Bank business. At 59, or 5,2 per cent. of these, no transaction was effected.

The Report points out that the poorest classes of the population show the smallest number of depositors, the latter consisting, on the contrary, chiefly of artisans, small employés, servants, etc. Among the depositors, there are many officials, military men, copyists, commercial employés, etc., who use the Post Office Savings Bank less as a Savings Bank proper than rather as a Deposit Bank, in which they deposit their pay or salary, for the purpose of withdrawing the money as they may require it. There is no doubt that this mode of making use of the Post Office Savings Bank may partly be attributed to the

de reprendre ces fonds au fur et à mesure de leurs besoins. Cela tient sans doute en partie aux grandes facilités que la caisse d'épargne postale offre, tant pour le dépôt que pour le retrait des fonds, ainsi qu'au fait que les livrets émis par les autres caisses d'épargne n'ont qu'un caractère local, tandis qu'à la caisse d'épargne postale les opérations peuvent s'effectuer partout où un bureau de poste est ouvert.

Petites communications.

La direction centrale de l'Administration des postes et des télégraphes autrichiens comptait, à la fin de 1885: 1 Chef de section (Directeur général des postes et des télégraphes), 2 Conseillers ministériels, 2 Conseillers auliques (1 Chef du service technique et 1 Inspecteur central des postes), 2 Conseillers de section, 3 secrétaires ministériels, 5 sous-secrétaires ministériels et 5 rédacteurs ministériels. La Direction centrale occupait en outre: 1 Inspecteur supérieur des postes, 1 ingénieur en chef, 2 ingénieurs, 1 conseiller des postes, 2 inspecteurs des postes, 5 secrétaires, 1 contrôleur en chef des postes, 5 commissaires postaux de districts, 2 rédacteurs, 2 contrôleurs postaux, 5 commis et 9 assistants des postes.

Font partie de la Direction centrale:

1^o Le Bureau des courses avec 1 Inspecteur (chef de direction), 1 Conseiller des postes, 5 secrétaires, 7 contrôleurs, 9 commis et 4 aspirants postaux;

2^o L'Administration de l'Economat avec un Conseiller des postes (directeur), 1 ingénieur en chef, 1 con-

Dies hat zweifellos theilweise in den grossen Erleichterungen seinen Grund, welche die Kasse bezüglich der Einlagen und Rückzahlungen gewährt, zum Theil aber auch in dem Umstande, dass die von anderen Sparkassen ausgegebenen Bücher nur einen lokalen Charakter haben, während bei der Postsparkasse überall da, wo Postanstalten bestehen, Sparoperationen bewirkt werden können.

Kleine Mittheilungen.

Die Centralleitung des österreichischen Post- und Telegraphenwesens zählte Ende 1885: 1 Sectionschef (General-Direktor für Post und Telegraphen), 2 Ministerialräthe, 2 Hofräthe (1 Vorstand des technischen Dienstes und 1 Central-Postinspektor), 2 Sectionsräthe, 3 Ministerial-Sekretäre, 5 Ministerial-Vice-Sekretäre und 5 Ministerial-Konzipisten. Ausserdem waren bei der Centralleitung in Verwendung: 1 Ober-Postinspektor, 1 Oberbaurath, 2 Bauräthe, 1 Postrath, 2 Postinspektoren, 5 Postsekretäre, 1 Oberpost-Kontrollor, 5 Bezirks-Postkommissäre, 2 Postkonzipisten, 2 Postkontrollore, 5 Postoffiziale und 9 Postassistenten.

Zur Centralleitung gehören:

1. das Post-Kursbüro mit 1 Postinspektor (Direktionsleiter), 1 Postrath, 5 Postsekretären, 7 Postkontrolloren, 9 Postoffizialen und 4 Postassistenten;

2. die Post-Oekonomie-Verwaltung mit 1 Postrath (Direktor), 1 Ober-Ingenieur, 1 Ober-Postkontrollor, 1 Ingenieur, 5 Postkontrolloren, 12 Postoffizialen, 2 Postassistenten und 1 Magazineur;

great facilities afforded by this institution for the deposit and withdrawal of funds; yet it must, to a certain extent, also be ascribed to the circumstance that the books issued by other Savings Banks are only allowed to be used at the place where they were issued, whereas, in the case of the Post Office Savings Bank, deposits and withdrawals can be effected wherever there is a post-office.

Miscellaneous.

At the close of 1885 the staff of the Central Direction of the Austrian postal and telegraph service consisted of:—1 Chief of Division (the Director General of Posts and Telegraphs), 2 Ministerial Councillors, 2 Court Councillors (1 Director of the technical service, and 1 Central Postal Inspector), 2 Divisional Councillors, 3 Ministerial Secretaries, 5 Ministerial Vice-Secretaries, and 5 Ministerial Clerks. In addition to these, the following officials were employed at the Central Direction:—1 Chief Postal Inspector, 1 Chief Councillor for Postal Buildings, 2 Councillors for Postal Buildings, 1 Postal Councillor, 2 Postal Inspectors, 5 Postal Secretaries, 1 Chief Postal Comptroller, 5 District Postal Commissioners, 2 postal clerks, 2 postal comptrollers, 5 postal officials, and 9 postal assistants.

The following Offices are attached to the Central Direction:—

1.—The Office for Postal Routes, the staff of which consisted of 1 Postal Inspector (*Direktionsleiter*), 1 Postal Councillor, 5 Postal Secretaries, 7 Postal Comptrollers, 9 postal officials, and 4 postal assistants;

2.—the Office for Mail Equipments, the staff of which consisted of 1 Postal Councillor (Director), 1 Chief Engineer, 1 Chief Postal Comptroller, 1 Engineer, 5 Postal Comptrollers,

trôleur en chef, 1 ingénieur, 5 contrôleurs postaux, 12 commis, 2 assistants et 1 magasinier;

3^o La section de la Comptabilité postale, avec 3 Directeurs de comptabilité, 3 conseillers supérieurs de comptabilité, 20 conseillers, 49 réviseurs, 54 commis de comptabilité, 54 assistants, 45 commis, 91 calculateurs et 53 employés auxiliaires.

En outre, 8 conseillers de comptabilité, 15 réviseurs, 23 commis de comptabilité, 28 assistants, 10 commis et 9 calculateurs ont été pris de cette section et attachés aux Directions des postes et des télégraphes.

* * *

La statistique de l'Administration impériale des postes et des télégraphes allemands pour l'exercice 1885, qui a récemment paru, est accompagnée d'un tableau du trafic postal et télégraphique des divers pays de l'Europe pendant l'année 1885; nous en extrayons les renseignements suivants qui concernent le service des postes.

En 1885, le nombre des offices de poste était, pour l'Europe entière, en chiffre rond, de 71,000 (un par 138 km. carrés et par 4676 habitants); il y avait 240,000 boîtes aux lettres, et le personnel postal comptait 346,000 individus. Il a été remis, à la poste, en Europe: lettres: 3832 millions; cartes postales: 615 millions; imprimés, papiers d'affaires et échantillons: 1187 millions; journaux: 1746 millions; cela fait, pour l'ensemble des envois de la poste aux lettres, un total de 7380 millions. Les recettes du service postal ont comporté 705 millions de marks; les dépenses se sont élevées à 575 millions de marks; le bénéfice a donc été de 130 millions de marks en chiffre rond.

3. das Postfach-Rechnungs-Departement mit 3 Rechnungs-Direktoren, 3 Oberrechnungsräthen, 20 Rechnungsräthen, 49 Rechnungs-Revidenten, 54 Rechnungs-Offizialen, 54 Rechnungs-Assistenten, 45 Praktikanten, 91 Kalkulanten und 53 Diurnisten.

Ausserdem waren 8 Rechnungs-räthe, 15 Rechnungs-Revidenten, 23 Rechnungs-Offiziale, 28 Rechnungs-Assistenten, 10 Praktikanten und 9 Kalkulanten den Post- und -Telegraphen-Direktionen aus diesem Departement zugewiesen.

* * *

Der kürzlich erschienenen » Statistik der deutschen Reichs-Post- und Telegraphenverwaltung für das Kalenderjahr 1885 » ist eine Uebersicht über den Post- und Telegraphenverkehr der Länder *Europa's* im Jahre 1885 beigefügt, welcher wir über den Postverkehr die nachstehenden Angaben entnehmen.

Die Zahl der Postanstalten in ganz Europa in diesem Jahre belief sich auf rund 71,000 (je eine auf 138 qkm. und 4676 Einwohner); Postbriefkasten waren 240,000 vorhanden, und das Postpersonal umfasste 346,000 Personen. Es betrug die Zahl der in Europa aufgelieferten Briefe 3832 Millionen, der Postkarten 615 Millionen, der Drucksachen, Geschäftspapiere und Waarenproben 1187 Millionen und der Zeitungsnummern 1746 Millionen, mithin aller Briefsendungen zusammen 7380 Millionen. Die Postbetriebseinnahmen betragen rund 705 Millionen, die Betriebsausgaben 575 Millionen und der Ueberschuss rund 130 Millionen Mark.

12 postal officials, 2 postal assistants, and 1 storekeeper;

3.—the Office for Postal Accounts, with a staff consisting of 3 Directors of Accounts, 3 Chief Councillors of Accounts, 20 Councillors of Accounts, 49 controllers of accounts, 54 accountants, 54 assistant accountants, 45 clerks, 91 calculators, and 53 *Diurnisten* (employés with a daily salary).

In addition to these officials, 8 Councillors of Accounts, 15 controllers of accounts, 23 accountants, 28 assistant accountants, 10 clerks, and 9 calculators belonging to the above-mentioned Office, were attached to the Postal and Telegraph Directions.

* * *

The lately published Statistics of the Imperial German Postal and Telegraph Administration for the calendar year 1885, contain a table showing the results of the postal and telegraph service in the countries of *Europe* in 1885, from which we extract the following particulars concerning the postal service:—

In 1885, the total number of post-offices throughout Europe amounted to 71,000 in round figures (one post-office to every 138 square kilometres and 4,676 inhabitants); there were 240,000 postal letter-boxes, and the postal staff numbered 346,000 persons. The number of letters posted in Europe was 3,832 millions, that of post-cards 615 millions, that of printed papers, commercial documents, and patterns and samples 1,187 millions, and that of newspapers 1,746 millions, making a total of 7,380 million articles. The postal revenue amounted to 705 million marks, the expenditure to 575 million marks, and the net revenue to 130 million marks, in round figures.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 2.

Berne, 1^{er} février 1887.

Sommaire. I. LE SERVICE DES POSTES SUÉDOISES EN 1885. — II. UN « LIVRE D'OR DES POSTES ». — III. PETITES COMMUNICATIONS.

Le service des postes suédoises en 1885.

Nous avons donné dans ce journal, en 1885 (v. pages 61 et suivantes), les résultats de l'Administration des postes de Suède en 1883, et relevions, à cette occasion, les efforts de cette Administration pour faire profiter la population de son pays de toutes les améliorations et innovations introduites dans le service postal moderne, et cela, malgré les grandes difficultés que présentent les conditions topographiques de la Suède et les dépenses considérables qu'elles imposent. Le rapport de gestion de cette Administration pour l'exercice de 1885, qui a paru dernièrement, permet de constater qu'elle a persévéré dans cette voie pendant les deux années suivantes.

Dans ce but, elle a d'abord donné des soins particuliers au développement du réseau des services de poste. Les lignes régulièrement parcourues par les transports postaux avaient, dans leur ensemble, à la fin de 1885, une longueur de 4638,9 milles. *) Sur ce nombre, les services de poste faisaient

sur routes ordinaires	2429,6 milles
par chemins de fer	631,6 »
et par bateaux	1578,3 »

*) 1 mille suédois = 10,688 mètres.

Das schwedische Postwesen im Jahre 1885.

In dem Jahrgange 1885 (S. 61 u. ff.) dieser Blätter ist über die Betriebsergebnisse der schwedischen Postverwaltung im Jahre 1883 berichtet und dabei hervorgehoben worden, wie dieselbe bestrebt ist, den Einwohnern des Landes alle Verbesserungen und Neuerungen des modernen Postwesens zugänglich zu machen, ungeachtet grosser, durch die natürliche Beschaffenheit des Landes hervorgerufener Schwierigkeiten und der dadurch bedingten beträchtlichen finanziellen Opfer. Der vor Kurzem erschienene Geschäftsbericht der Verwaltung für das Jahr 1885 lässt erkennen, dass auch in den inzwischen verflossenen beiden Jahren in gleichem Sinne weiter gewirkt worden ist.

Zu diesem Zwecke ist zunächst der Ausbildung des Postnetzes besondere Sorgfalt zugewendet worden. Insgesamt hatten die regelmässig zur Postbeförderung benutzten Strecken am Schluss des Jahres 1885 eine Gesamtlänge von 4638,9 Meilen*). Hiervon entfielen für die Posten

auf Landwegen	2429,6 Meilen,
auf Eisenbahnen	631,0 Meilen und
auf Wasserstrassen	1578,3 Meilen.

*) 1 schwed. Meile = 10,688 Meter.

The Swedish postal service in 1885.

In volume X. of this paper (61st and following pages) we gave an account of the work done by the Swedish Postal Administration in the year 1883, and pointed out that it is the steady aim of this Administration to place the latest improvements and innovations introduced into the postal service within the reach of the inhabitants of the country, in spite of the difficulties resulting from the natural conditions of Sweden, difficulties which can only be overcome at a considerable pecuniary sacrifice. The recently published Annual Report of this Administration for 1885 shows that the same line of conduct has been maintained during the two years which have since then elapsed.

With this end in view, special attention has, to begin with, been bestowed upon the development of the system of postal lines. At the close of 1885 the total length of the routes used for the regular conveyance of the mails amounted to 4,638,9 Swedish miles*) viz.—postal lines on

high roads	2,429,6 miles
railroads	631,0 miles and
water routes	1,578,3 miles

*) 1 Swedish mile = 10,688 mètres.

Pendant l'année 1885, les postes ont effectué un trajet de

602,067 milles sur routes ordinaires
 1,053,234 » par chemins de fer et
 538,250 » par eau, soit en total
 2,193,551 milles, contre
 2,118,939 milles en 1884,
 2,022,129 milles en 1882,
 1,724,636 milles en 1878, et
 1,269,555 milles en 1875.

Ainsi qu'il ressort des chiffres ci-dessus, les échanges postaux par chemins de fer, ont, en 1885, été presque aussi considérables que l'ensemble de ceux effectués par routes ordinaires ou par bateaux. Jusqu'en 1876 (époque dès laquelle on a, pour la première fois, fait usage de bateaux pour les transports postaux réguliers), la grande majorité des services de poste s'effectuaient encore par routes ordinaires; en 1871, les conditions d'emploi, par la poste, des divers moyens de transport, étaient à peu près l'opposé de ce qu'ils sont en 1885, puisque les transports postaux effectués par routes ordinaires surpassaient de près du 100 % ceux effectués par chemins de fer. Depuis ce moment, l'emploi des chemins de fer pour les transports postaux a augmenté d'une manière continue, avec une seule interruption en 1879. Les transports postaux par eau se sont aussi développés progressivement, bien que d'une façon moins constante, pendant que les transports par routes diminuaient dans une proportion assez forte. Comme on avait généralement à payer, pour les transports postaux effectués sur routes, des indemnités passablement plus élevées (1 couronne 19 øre*) par mille suivant les indications du rapport, indications qui, d'une manière générale, doivent certainement aussi s'appliquer aux années précédentes) que pour les transports par chemins de fer (1 couronne 17 øre) ou par eau (35 øre), l'extension donnée à la mesure dont nous venons de parler, a mis l'Administration des postes suédoises à même d'exécuter, sans augmentation notable des dé-

*) 1 couronne = 100 øre = fr. 1. 39.

Zurückgelegt wurden im Laufe des Jahres von den Posten auf
 Landstrassen 602,067 Meilen
 Eisenbahnen 1,053,234 »
 Wasserstrassen 538,250 »

im Ganzen also 2,193,551 Meilen,
 gegen 2,118,939 Mⁿ im Vorjahr,
 2,022,129 Mⁿ im Jahre 1882,
 1,724,636 Mⁿ im Jahre 1878
 und 1,269,555 Mⁿ im Jahre 1875

Wie sich aus den oben angeführten Zahlen ergibt, ist der Postverkehr auf den Eisenbahnen im Jahre 1885 fast ebenso stark gewesen, wie auf den gewöhnlichen Landwegen und den Wasserstrassen zusammen genommen. Noch bis zum Jahre 1876 (in welchem zum ersten Male auch Schiffe zur regelmässigen Postbeförderung benutzt wurden), sind dagegen die Posten überwiegend auf den Landwegen befördert worden; im Jahre 1871 war das Verhältniss in der Benutzung der verschiedenen Verkehrswege seitens der Post nahezu das umgekehrte, als im Jahre 1885, indem der Postverkehr auf den Landstrassen den auf den Eisenbahnen um fast 100 % überstieg. Seitdem hat eine beständige, nur einmal, und zwar im Jahre 1879, unterbrochene Zunahme in der Benutzung der Eisenbahnen zu Postzwecken stattgefunden. Auch die Beförderung der Posten auf dem Wasserwege hat sich, wenn auch nicht in gleich stetiger Weise, fortschreitend entwickelt, während der Postenverkehr auf den Landstrassen erheblich zurückgegangen ist. Da für die Beförderung der Posten auf Landwegen im Durchschnitt erheblich höhere Vergütungssätze zu zahlen waren (1 Krone*) 19 Oere für die Meile nach den wohl auch für die Vorjahre im Allgemeinen zutreffenden Angaben des Berichtsjahres), als auf Eisenbahnen (1 Krone 17 Oere) und auf Wasserstrassen (35 Oere), so ist bei der vorerwähnten Entwicklung dieser Verhältnisse die schwedische Postverwaltung in den Stand gesetzt gewesen, die seit 10 Jahren so beträchtlich gesteigerten Leistun-

*) 1 Krone = 100 Oere = 1,39 Franken.

The distance traversed by the mails in the course of 1885, was as follows:—

on high roads	602,067 miles
on railroads	1,053,234 »
on water routes	538,250 »
	total 2,193,551 miles,
	as against 2,118,939 in 1884,
	2,022,129 » 1882,
	1,724,636 » 1878,
	and 1,269,555 » 1875.

It appears from these figures that, in 1885, the mail transportation on railways was as considerable as that on the high roads and water routes taken together. As late as 1876, in which year vessels were used for the first time for the regular conveyance of the mails, the latter were chiefly transported on the high roads; in 1871 the conditions of the mail transportation on the different routes were little short of the reverse of 1885, for the mail transportation on high roads exceeded that on railways by nearly 100 per cent. Since that period there has been a constant increase—only interrupted once, in 1879—in the use of railways for postal purposes. The mail transportation on water routes has also increased, though not in the same steady manner, while that on high roads has considerably declined. As the rate of compensation for the conveyance of the mails on high roads (1 crown 19 øre*) per mile according to the Report, the figures given in which may doubtless serve as a criterion for the previous years) was, on an average, considerably higher than that paid for the transmission of the mails either on railway lines (1 crown 17 øre) or on water routes (35 øre), the above change in the arrangements enabled the Swedish Postal Administration to meet the greatly increased requirements of the last ten years without great additional expenditure. As a matter of fact, the cost of the mail conveyance, since 1875 when it amounted to 2,062,824 crowns, has only increased by the relatively

*) 1 crown = 100 øre = 1. 39 francs.

penses, les améliorations considérables qu'elle a introduites depuis 10 ans dans son service. En réalité, l'ensemble des frais concernant les transports postaux ne se sont accrus depuis 1875, époque où ils coûtaient 2,062,824 couronnes, que de la somme relativement minime de 74,434 couronnes, bien que, depuis lors, le trafic ait presque doublé ainsi que le prouvent les chiffres cités plus haut.

En augmentant le nombre des offices postaux de dépôt, l'Administration suédoise des postes a tenu à mettre la poste le plus possible à la disposition du public. Dans le courant de l'exercice, le nombre des bureaux de poste a été porté de 1784 à 1832; ce chiffre comprend 1640 stations de poste (offices de poste à attributions restreintes). L'augmentation ne porte que sur ces stations, attendu que le nombre des bureaux de poste (192) est resté le même, bien qu'il y ait eu un changement en ce sens qu'une station de poste (Mellerud) a été transformée en bureau, tandis qu'un bureau (Boxolm) l'était en station de poste. Cinq bureaux de poste étaient en même temps stations télégraphiques; il y avait en outre, à Stockholm, deux offices de poste locale et de télégraphe réunis; on comptait aussi 10 stations de poste relevant du même chef que l'office télégraphique de la localité. Néanmoins la poste et le télégraphe ne sont pas encore étroitement fusionnés dans le royaume de Suède.

L'ensemble du territoire de ce royaume possédait, en moyenne, un office de poste par 2,07 milles carrés et par 2556 habitants. Mais, en réalité, dans les différentes parties du royaume cette proportion variait entre 0,39 mille carré (Malmöhuslän) et 31,52 milles carrés (Norrbottenslän), soit entre 1421 habitants (Gotlandslän) et 4055 habitants (Westerbottenslän).

Les recettes les plus élevées ont été fournies: par le bureau de poste de Stockholm (1,079,538 couronnes); la circonscription de l'ambulant pos-

gen ohne wesentliche Vermehrung der Kosten ausführen zu können. Thatsächlich haben sich die Gesamtkosten der Postbeförderung seit 1875, wo sich dieselben auf 2,062,824 Kronen bezifferten, nur um den verhältnissmässig geringen Betrag von 74,434 Kronen erhöht, obwohl sich der Verkehr seitdem, wie durch die oben angeführten Zahlen nachgewiesen worden ist, nahezu verdoppelt hat.

Durch Vermehrung der Postannahmestellen hat ferner die schwedische Postverwaltung Sorge getragen, dem Publikum die Benutzung der Posteinrichtungen zu erleichtern. Die Zahl der Postanstalten ist im Laufe des Jahres von 1784 auf 1832 erhöht worden; unter dieser Zahl befinden sich 1640 Poststationen (Postanstalten mit beschränkten Befugnissen). Die Zunahme fällt lediglich auf die letzteren, da die Zahl der Postämter (192) unverändert geblieben ist, obwohl insofern eine Aenderung im Bestande derselben stattgefunden hat, als eine Poststation (Mellerud) in ein Postamt, und ein Postamt (Boxolm) in eine Poststation umgewandelt worden sind. Von den Postämtern waren 5 gleichzeitig auch Telegraphenstationen; ausserdem bestanden in Stockholm noch 2 vereinigte Stadt-Post- und Telegraphenanstalten; auch waren 10 Poststationen demselben Vorsteher unterstellt, als die am Ort befindlichen Telegraphenanstalten. Eine engere Verschmelzung zwischen Post und Telegraphie besteht jedoch in Schweden zur Zeit noch nicht.

Auf das ganze Gebiet des Landes vertheilt, entfiel im Durchschnitt auf je 2,07 Quadratmeilen und auf je 2556 Einwohner eine Postanstalt. Doch schwankte in Wirklichkeit das Verhältniss in den einzelnen Theilen des Landes zwischen 0,39 Qu.-Meilen (Malmöhuslän) und 31,52 Qu.-Meilen (Norrbottenslän), bezw. 1421 Einwohnern (Gotlandslän) und 4055 Einwohnern (Westerbottenslän).

Die höchsten Einnahmen wiesen auf: das Postamt in Stockholm

small sum of 74,434 crowns, notwithstanding the fact that, as shown by the above figures, the amount of traffic has nearly doubled.

In order to facilitate the use of the postal service by the public, the Swedish Postal Administration has further increased the number of postal establishments. In the course of the year, the number of post-offices rose from 1,784 to 1,832. Of these, 1,640 are postal stations (*i. e.* post-offices with restricted duties), and it was exclusively in the number of these establishments that the increase took place. The number of post-offices (192) remained the same, the only change consisting in the transformation of one postal station (Mellerud) into a post-office, and of one post-office (Boxolm) into a postal station. 5 post-offices were at the same time telegraph stations. In addition to these, 2 combined town post and telegraph offices were in operation in Stockholm, while the masters of 10 postal stations were also in charge of the telegraph offices established in the same localities. Up to the present, however, the amalgamation of the postal with the telegraph service has gone no further than this.

On an average, there was one postal establishment to every 2,07 square miles and 2,556 inhabitants throughout the country. As a matter of fact, however, this proportion varied in the several parts of the country between 0,39 square mile (Malmöhuslän) and 31,52 square miles (Norrbottenslän), and between 1,421 inhabitants (Gotlandslän) and 4,055 inhabitants (Westerbottenslän).

The receipts reached the highest figures:—at the post-office in Stockholm (1,079,538 crowns), in the central railway mail district (420,106 crowns), at the post-office of Gothenburg (410,148 crowns), in the southern railway mail district (292,094 crowns), in the western railway mail district (280,240 crowns), at the post-office of Malmö (161,365 crowns), at Sunds-

tal central (420,106 couronnes); le bureau de poste de Gothenbourg (410,148 couronnes); la circonscription de l'ambulant méridional (292,094 couronnes); la circonscription de l'ambulant occidental (280,240 couronnes); les bureaux de poste de Malmö (161,365 couronnes), Sundsvall (103,687 couronnes) et Upsala (102,696 couronnes). Les recettes de tous les autres bureaux sont inférieures à 100,000 couronnes. Le rapport le plus favorable entre les recettes et les dépenses a été fourni par les bureaux de poste d'Upsala, de Norrköping, Helsingborg et Lund, où les frais ne constituaient que le 29 % des recettes; à Stockholm même ces frais représentaient le 36 % des recettes. Seize bureaux de poste ont nécessité une avance de fonds; la plus élevée l'a été par le bureau de Grislehamn, dont les frais d'exploitation ont dépassé les recettes du 341 %.

A la fin de l'exercice, l'Administration des postes suédoises avait, en fait de bureaux non sédentaires, 64 bureaux ambulants (4 de plus que l'année précédente) dont 22 doubles bureaux, c'est-à-dire des bureaux dans lesquels les échanges postaux dans les différentes directions du trajet, sont effectués par d'autres fonctionnaires et dans d'autres wagons, plus 130 bureaux flottants (121 l'exercice précédent). 288 bateaux à vapeur, dont deux appartenant à l'Administration des postes, étaient utilisés pour le transport des envois postaux.

L'Administration possédait 3400 boîtes aux lettres, dont 960 adaptées à des voitures de poste, à des wagons et à des bateaux.

L'ensemble du personnel de l'Administration se composait de:

- 233 chefs de bureau et inspecteurs;
- 894 fonctionnaires du service d'expédition;
- 1640 chefs de stations postales;
- 257 facteurs ruraux;
- 929 autres employés secondaires, et
- 141 fonctionnaires attachés au service maritime (y compris 130 chefs de bureaux flottants).

(1,079,538 Kronen), der Central-Bahnpostbezirk (420,106 Kronen), das Postamt in Gothenburg (410,148 Kronen), der südliche Bahnpostbezirk (292,094 Kronen), der westliche Bahnpostbezirk (280,240 Kronen), die Postämter in Malmö (161,365 Kronen), Sundsvall (103,687 Kronen) und Upsala (102,696 Kronen). Bei allen übrigen Postanstalten bleiben die Einnahmen unter 100,000 Kronen. Das Verhältniss der Unterhaltungskosten zu den Einnahmen war am günstigsten bei den Postämtern in Upsala, Norrköping, Helsingborg und Lund, wo die Kosten nur 29 % der Einnahmen ausmachten; in Stockholm selbst betrugen sie 36 %. 16 Postämter erforderten Zuschuss, den höchsten das Postamt in Grislehamn, bei dem sich die Betriebskosten um 341 % höher stellten, als die Einnahmen.

An beweglichen Postanstalten zählte die schwedische Postverwaltung am Schluss des Berichtsjahres 64 Bahnpostbüreaus (4 mehr als im Vorjahr), darunter 22 doppelte, d. h. solche, bei denen der Postaustausch in den verschiedenen Richtungen des Kurses durch andere Beamte sowie in anderen Wagen erfolgt; ferner 130 Schiffspostbüreaus (gegen 121 im Vorjahr). Die Zahl der zur Postbeförderung benutzten Dampfer belief sich auf 288, von denen 2 der Postverwaltung gehörten.

An Briefkasten besass die Verwaltung 3400 Stück; von diesen waren 960 an Post- oder Eisenbahnwagen und auf Schiffen angebracht.

Das Personal der Verwaltung setzte sich zusammen aus

- 233 Amtsvorstehern und Aufsichtsbeamten,
- 894 Beamten im Expeditionsdienst,
- 1640 Poststationsvorstehern,
- 257 Landbriefträgern,
- 929 sonstigen Unterbeamten und
- 141 Beamten für den Seepostdienst (einschliesslich 130 Schiffsbüreauvor-

vall (103,687 crowns), and at Upsala (102,696 crowns). At all the other post-offices, the receipts remained below 100,000 crowns. The proportion between receipts and expenditure was most satisfactory at the post-offices of Upsala, Norrköping, Helsingborg, and Lund, where the expenditure only amounted to 29 per cent. of the revenue. In Stockholm it was 36 per cent. 16 post-offices required subsidies, the highest subsidy being that paid to the post-office at Grislehamn, where the expenditure exceeded the revenue by 341 per cent.

The number of travelling post-offices maintained by the Swedish Postal Administration at the close of 1885 was as follows:—64 railway post-offices (4 more than in the preceding year), 22 of which were so-called double offices in which the service is so organized that the mails are exchanged in each direction on the respective routes by different officers travelling in different carriages; and 130 steamboat post-offices (as against 121 in the preceding year). The number of steamers used for the conveyance of the mails was 288, 2 of which were the property of the Postal Administration.

There were 3,400 letter-boxes; of these, 960 were either attached to railway post-offices, and mail coaches, or carried on board steamers.

The staff of the Department consisted of:—

- 233 postmasters and inspectors,
- 894 officers in the practical service,
- 1,640 station masters,
- 257 rural letter-carriers,
- 929 subaltern officials of other classes, and
- 141 officers for effecting the conveyance of the mails by sea (inclusive of 130 ship postmasters), making a total of 4,094 officers and subordinate officials, as against 3,942 in the preceding year (and 3,489 in 1880, 3,326 in 1875, and 1,403 in 1871).

Il comptait donc 4094 personnes, au lieu de 3942 l'année précédente (il y en avait 3489 en 1880, 3326 en 1875 et 1403 en 1871). Ces chiffres montrent qu'à cet égard aussi, l'Administration a eu à cœur de suffire à l'augmentation du trafic par une augmentation correspondante des forces actives.

En ce qui concerne l'importance des prestations de la poste pendant l'année 1885, constatons qu'il a été expédié:

stehern); es bestand mithin aus 4094 Köpfen gegen 3942 im Vorjahr (bezw. 3489 im Jahre 1880, 3326 im Jahre 1875 und 1403 im Jahre 1871). Diese Zahlen lassen erkennen, dass auch hierin die Verwaltung bestrebt gewesen ist, durch entsprechende Vermehrung der Arbeitskräfte den Anforderungen des steigenden Verkehrs zu genügen.

Was den Umfang des durch die Post vermittelten Verkehrs im Jahre 1885 betrifft, so wurden befördert:

These figures sufficiently prove that in this respect too the Postal Administration has made every effort to meet the increased requirements of the postal traffic by means of an augmentation in the staff.

The following table shows the numbers of the various postal articles forwarded in the mails during the year 1885:—

	Dans l'échange	Dans l'échange	TOTAL	Augmentation par rapport à l'exercice précédent
	interne	international		
	Nombre	Nombre	Nombre	%
a. Lettres ordinaires	36,943,229	9,004,959	45,948,188	11,3
b. Cartes postales	3,505,424	553,446	4,058,870	20,1
c. Journaux	34,402,502	2,032,938	36,435,440	10,2
d. Envois sous bande	3,244,560	2,028,335	5,272,895	9,7
e. Envois avec avis de réception	4,446	572	5,018	175,7
f. Envois inscrits	2,041,793	485,717	2,527,510	5,5
g. Envois exprès	8,164	1,352	9,516	3,6
h. Lettres de valeurs	850,213	51,362	901,575	12,3
i. Mandats de poste	416,759	67,702	484,461	7,2
k. Envois en remboursement	164,125	38,294	202,419	20,8
l. Paquets ordinaires	301,619	92,905	394,524	4,9
m. Paquets de valeurs	32,434	7,742	40,176	—
Total	81,915,268	14,365,324	96,280,592	

Il résulte de ce tableau que, l'année dernière, il y a eu augmentation de trafic sur presque toutes les catégories de correspondances. Les paquets de valeurs forment seuls une exception à cette règle, puisque leur nombre est resté de 1,6% au-dessous du chiffre de l'année précédente. C'est justement dans les catégories principales des correspondances en lettres, des lettres ordinaires, des cartes postales et des journaux qu'il s'est produit un accroissement notable, qui surpasse d'un chiffre assez important celui de l'exercice précédent. On ne se trompera guère en admettant que la réduction introduite, dès le commencement de l'exercice, dans le taux des ports, pour l'échange intérieur aussi bien que pour l'échange avec les deux autres

Wie die vorstehende Uebersicht ergibt, hat fast bei allen Gattungen der Korrespondenz im vergangenen Jahr eine Zunahme des Verkehrs stattgefunden. Die einzige Ausnahme bilden die Werthpakete, deren Zahl gegen das Vorjahr um 1,6% zurückgeblieben ist. Gerade in den Hauptgattungen der brieflichen Korrespondenz, den gewöhnlichen Briefen, Postkarten und Zeitungen, ist die Zunahme eine sehr erhebliche, die der Vorjahre nicht unwesentlich übersteigende gewesen. Man wird in der Annahme nicht fehlgehen, dass auf dieses Ergebniss die im Anfange des Betriebsjahres eingetretene Portoermässigung für den Verkehr im Inlande sowie mit den beiden anderen skandinavischen Staaten wesentlichen Einfluss aus-

As may be seen from the above table, there was, in the course of last year, an increase in the number of every class of mail matter, with the exception of insured parcels, which decreased by 1,6 per cent. as compared with the preceding year. It is important to note that the principal classes of articles of correspondence, *viz.*—ordinary letters, post cards, and newspapers, showed a very large increase which considerably exceeds that of the preceding years; and we are not far from the truth if we attribute this result in a large measure to the reduction of postage in the domestic relations, as well as in those with the two other Scandinavian States, introduced at the beginning of the year.

Etats scandinaves, a eu une grande influence sur ce résultat. Comparativement aux années antérieures l'ensemble des échanges présente, par rapport à 1884, une augmentation de 10,9 %, par rapport à 1880, une augmentation de 51,1 %, et de 75,2 % par rapport à 1875 (c'est-à-dire qu'en chiffre rond cette augmentation est de 9½, 32½ et 41½ millions d'envois).

Après Stockholm, qui donnait en chiffre rond 27 millions d'envois postaux, et abstraction faite des circonscriptions des bureaux ambulants, les bureaux de poste qui présentaient le trafic le plus important étaient ceux de Gothenbourg (5,411,446 envois de toute nature), Malmö (3,145,943), Jonköping (1,795,300), Upsala (1,555,196), Helsingborg (1,385,135), Örebro (1,285,420), Gefle (1,153,031), et Sundsvall (1,07,000). Pour tous les autres bureaux de poste, le nombre des envois expédiés n'atteint pas le chiffre total de 1 million. La capitale Stockholm avait le nombre d'envois le plus élevé par tête de population, savoir 125; après elle viennent les circonscriptions de Malmöhus avec 23 et Gothenbourg avec 22 envois. La proportion la plus basse était celle de Norbotten (6 envois) et Westerbotten (4 envois par tête d'habitant).

Une augmentation assez forte s'est aussi fait remarquer dans l'échange postal des espèces en 1885, bien que cet échange n'ait pas pris un essor comparable à celui des lettres. Il a été expédié par lettres de valeur déclarée 439,985,125 couronnes (dont 11,232,728 couronnes à destination de l'étranger); par paquets de valeur déclarée 313,041,607 couronnes (dont 15,206,794 couronnes à destination de l'étranger); par mandats de poste, pour l'intérieur 10,332,682 couronnes et pour l'étranger 1,606,750 couronnes. Il a été encaissé par remboursements, sur des envois provenant de l'intérieur 1,247,051 couronnes et sur des envois provenant de l'étranger 448,543 couronnes. Le montant total

geübt hat. Im Vergleich zu früheren Jahren hat der Gesamtverkehr gegen 1884 um 10,9 %, gegen 1880 um 51,1 % und gegen 1875 um 75,2 % zugenommen (nämlich um bezw. rund 9½, 32½ und 41½ Millionen Sendungen).

Von den Postanstalten hatten nächst Stockholm mit rund 27 Millionen Postsendungen, und abgesehen von den Bahnpostbezirken, den grössten Verkehr: Gothenburg (5,411,446 Sendungen aller Art), Malmö (3,145,943), Jonköping (1,795,300), Upsala (1,555,196), Helsingborg (1,385,135), Örebro (1,285,420), Gefle (1,153,031) und Sundsvall (1,007,000 Stück). Bei allen übrigen Postanstalten erreichte die Zahl der zur Absendung gelangten Gegenstände eine Million nicht. Die höchste Zahl von Postsendungen auf den Kopf der Bevölkerung hatte die Hauptstadt Stockholm aufzuweisen, nämlich 125; dann folgten die Bezirke Malmöhus mit 23 und Gothenburg mit 22. Am ungünstigsten war das Verhältniss in Norbotten (6) und Westerbotten (4 Sendungen auf den Kopf der Einwohnerschaft).

Auch bei dem durch die Post vermittelten Geldverkehr ist im Jahre 1885 eine nicht unerhebliche Steigerung eingetreten, wenn dieselbe auch an Bedeutung dem Aufschwunge des Briefverkehrs nicht gleichkommt. Es gelangten zur Absendung: in Briefen mit Werthangabe 439,985,125 Kr. (darunter 11,232,728 Kr. nach Orten des Auslandes); in Packeten mit Werthangabe 313,041,607 (hier von nach dem Auslande 15,206,794 Kr.); mittels Postanweisung, und zwar nach dem Inlande 10,332,682 Kr., nach dem Auslande 1,606,750; an Postvorschüssen wurden eingezogen: auf Sendungen aus Orten des Inlandes 1,247,051 Kr., aus Orten des Auslandes 448,543 Kr. Der Gesamtbetrag des vermittelten Geldverkehrs beziffert sich demnach auf 766,661,759 Kronen gegenüber einer Gesamtleistung von 746,832,616 Kronen im Jahre 1884, bezw. von 601,746,550 Kr. im Jahre 1880 und von 565,785,588 Kr. im Jahre 1875.

As compared with previous years, the total number of articles exchanged increased by 10,9 per cent. over 1884, by 51,1 per cent. over 1880, and by 75,2 per cent. over 1875 (*viz.*—by about 9½, 32½, and 41½ million articles in round figures).

Putting Stockholm, with an exchange of 27 million postal articles, and the railway mail districts on one side, we find that the postal traffic reached the most considerable proportions at the offices of Gothenburg (5,411,446 articles of all kinds), Malmö (3,145,943), Jonköping (1,795,300), Upsala (1,555,196), Helsingborg (1,385,135), Örebro (1,285,420), Gefle (1,153,031), and Sundsvall (1,007,000 articles). At all the other offices the number of articles received and despatched did not reach a million. The number of postal articles per head of the population was highest in Stockholm, the capital, where it amounted to 125; then follow the districts of Malmöhus with 23, and Gothenburg with 22. This porportion was lowest in Norrbotten (6), and Westerbotten (4 articles per inhabitant).

In 1885 there was also a considerable increase in the transmission of money by means of the postal service, though it did not equal that which took place in the exchange of correspondence. The sums despatched by means of insured letters amounted to 439,985,125 crowns (inclusive of 11,232,728 crowns intended for foreign countries), by means of insured parcels to 313,041,607 crowns (including 15,206,794 crowns for places abroad), by means of money-orders, *viz.*—domestic, to 10,332,682 crowns, and international, to 1,606,750 crowns. The sums collected by means of collection-orders were as follows:—by orders from places in the Kingdom, 1,247,051 crowns, and from places abroad, 448,543 crowns. Thus, the total amount of money transmitted by means of the Post was 766,661,759

représenté par les échanges de valeur forme donc un total de 766,661,759 cour.; ce total était de 746,832,616 cour. en 1884, de 601,746,550 cour. en 1880, et de 565,785,588 cour. en 1875. L'augmentation du trafic pendant l'exercice de 1885 est donc de 2,6, soit 27,4 et 35,5 %. Pendant l'exercice, il a été transmis comme non distribuables, au bureau des rebuts, 63,722 envois. Parmi ces envois, il y avait 299 lettres inscrites ou avec déclarations de valeur, 53 lettres en remboursement, 5 mandats de poste et 61 paquets. Dans l'ensemble des envois ouverts au bureau, il s'en est trouvé 1268 renfermant des objets de plus ou moins grande valeur, représentant une somme totale de 1469 couronnes 45 øre. La majeure partie de ces envois (752), formant une valeur totale de 850 couronnes 58 øre, ont pu être restitués à leurs propriétaires.

Ce même bureau est aussi chargé de prendre les renseignements en ce qui concerne les envois signalés comme égarés. En 1885, le nombre des envois dans ce cas pour lesquels il y a eu lieu de faire des recherches, a été de 1402; sur ce nombre 941 envois, soit le 67 %, ont été retrouvés. Cette proportion est notablement plus favorable que celle des années précédentes; par exemple elle était de 63 % en 1884, de 61 % en 1880, de 48 % en 1875 et même de 29 % seulement en 1872.

En ce qui concerne les résultats financiers de l'Administration, les recettes, en 1885, ont comporté 6,013,640 couronnes 75 øre, et les dépenses 5,765,362 couronnes 45 øre. Il y a donc eu un excédent de 248,278 couronnes 30 øre, montant qui s'élève à 260,578 couronnes 30 øre si l'on déduit des dépenses concernant l'exploitation proprement dite, une somme de 12,300 couronnes consacrée à la construction du bâtiment postal de Ragunda. Si, malgré l'accroissement notable du trafic, l'excédent est resté passablement

Die Verkehrszunahme im Berichtsjahre gegen die angeführten Vorjahre beträgt sonach 2,6 bzw. 27,4 und 35,5 %. Als unbestellbar gingen während des Jahres 63,722 Sendungen dem betreffenden Bureau zur weiteren Behandlung zu. Unter diesen Sendungen befanden sich 299 eingeschriebene oder mit Werthangabe versehene Briefe, 53 Postvorschussbriefe, 5 Postanweisungen und 61 Paquete. Unter allen im Bureau geöffneten Sendungen enthielten überhaupt 1268 Einschlüsse von grösserem oder geringerem Werthe im Gesamtbetrage von 1469 Kronen 45 Oere. Von letzteren konnte der grössere Theil (752 Stück) im Gesamtwerthe von 850 Kronen 58 Oere den Eigenthümern zugestellt werden.

Demselben Bureau liegen auch die Ermittlungen in Betreff der als verloren angemeldeten Sendungen ob. Im Jahre 1885 belief sich die Zahl der vermissten Sendungen, nach welchen Nachforschungen anzustellen waren, auf 1402; von denselben wurden 941 oder 67 % wieder aufgefunden. Dies Verhältniss ist erheblich günstiger als in den Vorjahren; dasselbe stellte sich beispielsweise im Jahre 1884 auf 63 %, 1880 auf 61, 1875 auf 48 und 1872 sogar nur auf 29 %.

Was endlich die finanziellen Ergebnisse der Verwaltung betrifft, so betragen im Jahre 1885 die Einnahmen 6,013,640 Kr. 75 Oere die Ausgaben 5,765,362 » 45 »

Es war daher

ein Ueberschuss von 248,278 Kr. 30 Oere vorhanden, welcher Betrag sich auf 260,578 Kr. 30 Oere erhöht, wenn von den eigentlichen Betriebsausgaben eine Summe von 12,300 Kronen für den Posthausbau in Ragunda in Abzug gebracht wird. Wenn der Ueberschuss trotz der erheblichen Verkehrssteigerung nicht unbedeutend hinter dem der Vorjahre zurückgeblieben ist (derselbe betrug 1884: 710,597 Kronen, 1883: 741,529 Kronen, 1882: 860,805 Kronen und

crowns, as against 746,832,616 crowns in 1884, 601,746,550 crowns in 1880, and 565,785,588 crowns in 1875, this being an increase of 2,6, 27,4, and 35,5 per cent., respectively.

The number of articles sent in the course of the year to the Dead Letter Office for further treatment was 63,722. Among these, there were 299 registered and insured letters, 53 collection-orders, 5 money-orders, and 61 parcels. Of all the articles opened at this Office, 1,268 contained more or less valuable enclosures representing a total value of 1,469 crowns 45 øre. The majority of these (752), with contents worth 850 crowns 58 øre, were restored to the owners.

The same Office has also the duty of making the necessary inquiries with regard to articles alleged to be lost. In 1885, the number of articles of this kind which had to be traced was 1,402; of these 941, or 67 per cent. were discovered. This proportion is much more satisfactory than in the preceding years. In 1884, for instance, it amounted to 63 per cent., in 1880 to 61, in 1875 to 48, and in 1872 to but 29 per cent.

Lastly, as concerns the financial results of the Administration for the year 1885, the revenue was 6,013,640. 75 crowns, » expenditure » 5,765,362. 45 » leaving a net revenue of 248,278. 30 crowns, which is increased to the sum of 260,578. 30 crowns, if we deduct from the expenditure proper, an amount of 12,300 crowns spent in the erection of a post-office at Ragunda. The fact that, notwithstanding the large increase in the postal exchange, the net revenue was considerably smaller than in the preceding years (*viz.*—1884: 710,597 crowns, 1883: 741,529 crowns, 1882: 860,805 crowns, and 1881: 803,170 crowns) may be attributed partly to the decrease in the receipts from

au-dessous de celui des exercices précédents (il était de 710,597 couronnes en 1884, de 741,529 couronnes en 1883, de 860,805 couronnes en 1882 et de 803,170 couronnes en 1881), il faut attribuer ce résultat, d'une part, à la diminution que la réduction de taxe ci-dessus mentionnée a produite dans les perceptions de droits, et d'autre part, aux importantes augmentations de dépenses imputables entre autres aux traitements, frais de voyage, etc., ainsi qu'aux frais de transport. Sur l'excédent dont il s'agit, 230,000 couronnes ont été versées au trésor pour être consacrées aux besoins de la poste, à teneur des dispositions en vigueur. Le fonds recueilli de 1882 à 1884 dans le même but, est donc monté au total de 2,230,000 couronnes (non compris les intérêts).

Parmi les innovations les plus importantes introduites, dans le courant de l'année, par l'Administration, nous avons déjà cité la réduction de port pour les échanges avec la Norvège et le Danemark. De plus, à partir du 1^{er} mars, il a été créé un échange de mandats de poste entre la Suède et divers pays et places d'outre-mer, par l'intermédiaire de l'Administration des postes britanniques. Pour arriver à obtenir de meilleures correspondances entre la Suède et la Norvège d'une part, et le continent, d'autre part, par le Jutland, des conférences ont eu lieu à Copenhague entre les délégués des trois Etats scandinaves. Une autre conférence de ces délégués s'est réunie à Christiania, dans le but de régler l'organisation du service postal des trois Administrations en conformité des Actes additionnels du Congrès de Lisbonne à la Convention de Paris. Ces conférences ont ouvert de nouvelles voies à un ultérieur et fructueux développement du service postal en Suède.

1881: 803,170 Kronen), so erklärt sich dies einmal aus dem in Folge der bereits erwähnten Portoermässigung eingetretenen Ausfall an Gebühren-Einnahmen, sowie aus den beträchtlichen Mehrausgaben, besonders für Besoldungen, Reisekosten u. s. w., sowie auf Beförderungskosten. An die Staatskasse wurden von obigem Ueberschuss 230,000 Kronen abgeführt, um den bestehenden Bestimmungen gemäss für die Zwecke des Postwesens verwaltet zu werden. Die zu gleichem Behufe in den Jahren 1882 bis 1884 aufgesammelten Fonds sind dadurch auf den Gesamtbetrag von 2,230,000 Kronen (die Zinsen ungerechnet) angewachsen.

Von den im Laufe des Jahres bei der Verwaltung in Wirkung getretenen wichtigeren Neuerungen ist der Portoermässigung für den Verkehr im Inlande sowie mit Norwegen und Dänemark bereits gedacht worden. Ausserdem ist vom 1. März ab ein Austausch von Postanweisungen zwischen Schweden und verschiedenen überseeischen Ländern und Plätzen durch Vermittelung der britischen Verwaltung eingeführt worden. Zur Anbahnung einer besseren Verbindung zwischen Schweden und Norwegen einerseits und dem Continent andererseits über Jütland haben ferner in Kopenhagen Unterhandlungen zwischen Abgeordneten der beteiligten drei skandinavischen Staaten stattgefunden. Eine andere Zusammenkunft von Abgesandten dieser Staaten in Christiania hatte den Zweck, die Posteinrichtungen zwischen den drei Verwaltungen übereinstimmend nach den auf dem Lissaboner Kongress beschlossenen Zusatzbestimmungen zum Pariser Vertrage zu regeln. Durch diese Besprechungen sind der weiteren gedeihlichen Entwicklung des schwedischen Postwesens neue Bahnen vorgezeichnet worden.

postage resulting from the above-mentioned reduction of the postal rates, and partly to the considerable increase in the expenditure, especially as regards salaries, travelling expenses, the conveyance of the mails, etc. Of the net revenue, a sum of 230,000 crowns was paid over to the State Treasury in order to be dealt with for postal purposes according to the regulations. By means of this payment, the funds deposited for the same purpose from 1882 to 1884 have been brought up to the total of 2,230,000 crowns (exclusive of interest).

Among the more important changes introduced by the Administration in the course of the year, there was the reduction of postage in the domestic service, and in the exchange with Norway and Denmark, already alluded to. On the 1st of March an exchange of money-orders through the medium of the British Post Office was started between Sweden and various transmarine countries and ports. Negotiations have further been carried on in Copenhagen by delegates of the Scandinavian countries concerned, with a view to the improvement of postal communication between Sweden and Norway on the one hand, and the Continent on the other, by way of Jütland. Another Conference held in Christiania between delegates of these States had the object of regulating the postal arrangements between the three Administrations in accordance with the Additional Acts to the Paris Convention agreed upon at the Lisbon Congress. These Conferences resulted in the opening up of new channels for the further prosperous development of the Swedish postal service.

Un „Livre d'or des postes“.

Par M. Løper, Directeur des postes
à Markirch.

Dans le moyen âge, quelques républiques avaient la coutume d'inscrire les noms de leurs plus anciennes familles, dans un registre spécial qu'on appelait le « Livre d'or ». Il y a quelque temps, un fonctionnaire des postes françaises à Paris, M. Henri Issanchou, imitant l'usage dont nous parlons, a fait paraître à la Bibliothèque européenne, 2^{bis} rue des Ecoles, à Paris, sous ce titre « Le Livre d'or des postes »*), un volume de 230 pages grand in-octavo. La couverture reproduit en xylographie vingt portraits assez caractéristiques, représentant des personnes qui se sont intéressées au service postal, telles que MM. Etienne Arago, Cochery, Rowland Hill, Steenackers, etc.; la feuille de titre donne la liste des personnes qui ont dirigé le service des postes, en France, depuis Louis XI jusqu'à nos jours.

Dans son préambule, l'auteur s'exprime ainsi sur le but de son ouvrage:

« Puisqu'il est avéré que la vie d'un grand homme est un évangile vivant, à plus forte raison cela sera-t-il vrai pour un Plutarque d'hommes célèbres ou tout simplement de principaux travailleurs d'une grande administration telle que les Postes. Car s'ils ne sont pas tous célèbres, aucun d'eux n'est sans mérite, et le lecteur, en parcourant les galeries de ce Panthéon professionnel, peut s'arrêter devant le « biographié » dont il croit pouvoir suivre les traces.

« Nous avons donc cru accomplir une œuvre utile, en groupant en un faisceau tous les chercheurs et travailleurs de notre Administration qui se sont distingués. Il en est d'ar-

*) L'auteur avait d'abord l'intention d'intituler son livre « *Le livre d'or des postiers* », mais il a fini par se décider pour le titre ci-dessus, qui nous semble d'ailleurs mieux répondre au contenu de l'ouvrage.

Ein „goldenes Buch“ des Postwesens.

Von Herrn Postdirektor Løper in Markirch.

In älterer Zeit pflegte man in einigen Republiken die Namen der alten Geschlechter in ein besonderes Register einzutragen, welches « Das goldene Buch » genannt wurde. In Anlehnung an diese Thatsache hat ein französischer Postbeamter in Paris, Henri Issanchou, in der *Bibliothèque européenne*, 2^{bis}, rue des écoles, daselbst, eine 230 Seiten gr. 8^o umfassende Schrift unter dem Titel: « *Le Livre d'Or des Postes* »*) (Das goldene Buch des Postwesens) herausgegeben. Auf dem Titelblatte desselben befinden sich zwanzig ziemlich charakteristische Bildnisse in Holzschnitt einiger Personen, welche zum Postwesen in näheren Beziehungen gestanden haben, wie z. B. Etienne Arago, Cochery, Rowland Hill, Steenackers u. s. w. Dem eigentlichen Titelblatte vorgedruckt ist eine Liste derjenigen Persönlichkeiten, welche in Frankreich den Postdienst von Ludwig XI. ab bis auf die Gegenwart geleitet haben.

Ueber den Zweck seiner Schrift spricht sich der Verfasser in dem Vorwort wie folgt aus:

« Da es feststeht, dass das Leben eines grossen Mannes ein lebendiges Evangelium ist, so wird dies in noch stärkerem Maasse richtig sein für einen Plutarch berühmter Männer oder ganz einfach der Hauptarbeiter einer grossen Verwaltung, wie die Post es ist. Denn wenn sie auch nicht alle berühmt sind, so ist doch Keiner von ihnen ohne Verdienst, und der Leser kann beim Durch-eilen der Gallerien dieses fachlichen Pantheons die Biographie derjenigen Person eingehender prüfen, welche er sich als Vorbild nehmen zu können glaubt.

*) Der Verfasser wollte seine Schrift ursprünglich « *Le Livre d'Or des Postiers* » (Das goldene Buch der Postbeamten) nennen, hat aber schliesslich dafür den obigen Titel gewählt, der allerdings nach Massgabe des Inhalts richtiger ist.

A "Golden Book of the Posts".

By Mr. Løper, Postal Director at Markirch.

In certain Republics the names of ancient families used in days of yore to be entered in a book which was called the « Golden Book ». In imitation of this custom, Mr. Henri Issanchou, a French postal employé in Paris, has lately published, at the *Bibliothèque universelle*, 2^{bis} rue des Ecoles, Paris, a work of 230 large octavo pages, under the title of « *Le Livre d'Or des Postes* »*) (The Golden Book of the Posts). The frontispiece of the book bears characteristic wood cut portraits of persons who have been closely connected with the postal service, such as for instance, Etienne Arago, Cochery, Rowland Hill, Steenackers, and others. The title page proper is preceded by a printed list of the persons who have directed the postal service in France from the time of Lewis XI. up to the present.

In the preface, the author explains the object of his work in the following terms:—

« If it is a recognized fact that the life of a great man is a living gospel, with how much more reason can this not be said of a « Plutarch » (or a collection of biographical notices) of celebrated men, or simply of the principal workers in a great public department such as the Post. For, even if they are not all celebrated, yet there is not a single one without special merit; and the reader, in passing through the galleries of this professional Pantheon, may pause and study the picture of him whom he thinks of taking for his model.

We have, therefore, thought it expedient to group together all the searchers and workers of our Ad-

*) The title of the book, as originally selected by the author, was « *Le Livre d'Or des Postiers* », or the Golden Book of Postal employés; eventually, however, he decided upon the above title which, as a matter of fact, is more in accordance with the contents of the work.

tistes, de poètes, de romanciers, d'historiens, de philosophes, etc., sans oublier ceux que nous qualifierons de *professionnels*, c'est-à-dire ceux qui entreprennent, souvent à leurs frais, des publications professionnelles ou qui s'ingénient à découvrir une amélioration nouvelle, pour simplifier les rouages si compliqués de ce grand service public...

« Notre travail eût été incomplet si nous n'y avions pas compris les directeurs généraux. Nous nous sommes contenté de remonter jusqu'en 1797; mais nous y avons fait figurer l'inventeur de la *Petite Poste* « Piarron de Chamousset » et le premier historiographe des postes françaises « Lequien de la Neuville » bien antérieurs.

« Parmi les contemporains auxquels nous devons une notice spéciale, nous mentionnerons: Rowland Hill, le grand réformateur des services postaux; le comte de la Sizeranne, l'importateur en France de la réforme anglaise; Charles William Sikes, le fondateur de l'institution des Caisses d'épargne postales, et M. A. de Malaree, l'illustre économiste à qui nous devons les Caisses d'épargne postales et scolaires. »

L'auteur explique ensuite que « afin de rompre la monotonie de la lecture des notices », il a « intercalé dans plusieurs, à titre d'assaisonnement, des poésies ou des articles des biographiés ». On n'y trouvera certainement rien à redire, si les morceaux intercalés se rapportent à la poste.

L'ouvrage de M. Issanchon est très méritoire, bien qu'avant lui d'autres personnes aient déjà eu la même idée et traité en partie le même sujet. Par exemple, nous croyons que M. Bergues-Lagarde, fonctionnaire postal en même temps qu'écrivain, a déjà publié, en 1867, un certain nombre de biographies de fonctionnaires postaux dans le *Journal des Postes*, à Paris, sous ce titre « *Quelques célébrités postales* ». En outre, M. Delamont, autre fonctionnaire postal et écrivain, dans son ouvrage intitulé « Notice historique

Wir haben es daher für zweckmässig erachtet, alle Forscher und Arbeiter unserer Verwaltung, die sich ausgezeichnet haben, gleichsam in ein Bündel zusammenzufassen. Unter denselben befinden sich Künstler, Dichter, Verfasser von Romanen, Geschichtsschreiber, Philosophen etc.; auch sind die *Leute vom Fach* nicht vergessen, d. h. Diejenigen, welche, oft auf eigene Kosten, Fachschriften herausgeben oder sich bemühen, Verbesserungen zu erfinden, um das so verwickelte Räderwerk dieses grossen öffentlichen Dienstes zu vereinfachen. . .

Unsere Arbeit würde unvollständig sein, wenn wir in dieselbe die Generalpostdirektoren nicht aufgenommen hätten. Wir sind dabei nur bis zum Jahr 1797 zurückgegangen, haben aber von Persönlichkeiten, welche weit früher gelebt haben, den Erfinder der Stadtpost, Piarron Chamousset, und den ersten Geschichtsschreiber der französischen Post, Lequien de la Neuville, mitaufgeführt.

Unter den Zeitgenossen, welchen wir einen besonderen Vermerk schuldeten, wollen wir erwähnen: Rowland Hill, den grossen Reformator des Postdienstes; den Grafen de la Sizeranne, den Einführer der englischen Reform in Frankreich; Charles William Sikes, den Begründer der Postsparkassen (in England) und A. de Malaree, den berühmten Volkswirth, dem wir die Postsparkassen und Schulsparkassen verdanken. »

Verfasser führt noch aus, dass er, um die Einförmigkeit der biographischen Vermerke zu beseitigen und denselben einen gewissen Reiz zu verleihen, einzelne Dichtungen oder kleinere Artikel der betreffenden Personen mit aufgenommen habe. Man wird dies gewiss nur billigen können, insoweit dieselben sich auf die Post beziehen.

Die Schrift Issanchon's ist ganz verdienstlich, ob schon bereits Andere vor ihm denselben Gedanken gehabt und theilweise auch ausgeführt haben. Beispielsweise soll der Postbeamte und Schriftsteller Bergues-Lagarde schon 1867 im « *Journal des*

ministration who have distinguished themselves. There are artists, poets, novelists, historians, philosophers, etc. among them; nor are the *professionals* forgotten, that is to say those who, often at their own expense, publish special works, or try and discover improvements likely to simplify the very complicated machinery of this great public service

Our work would be incomplete, had it not included biographical notices of the Directors General. We have contented ourselves with going back to the year 1797, but at the same time have not neglected to mention Piarron de Chamousset, the inventor of the *Petite Poste*, and Lequien de la Neuville, the first historian of the French Post, who lived at an earlier period.

Among the contemporaries who deserved special notice, we may mention:—Rowland Hill, the great reformer of the postal service; Count de la Sizeranne, the introducer of the English reform into France; Charles William Sikes, the founder of the Post Office Savings Bank (in England), and M. A. de Malaree, the illustrious economist, to whom we are indebted for the Post Office and School Savings Banks. »

The author further states that, in order to break the monotony of the biographical notices, and to render them more attractive, he has added to some of them poems or short articles written by the persons to whom they refer. We can but approve of this, in so far as these compositions concern the postal service.

Mr. Issanchon's work is certainly worthy of commendation, notwithstanding that his idea is not altogether new, and has in fact been already partially carried into practice by others. Thus, for instance, Bergues-Lagarde, a postal employé and writer, is said to have published, as early as 1867, in the Paris « *Journal des Postes* » a number of biographies of postal employés under the title of « *Quelques célébrités*

sur la poste aux lettres dans l'antiquité et en France (Bordeaux 1870) a fourni un certain nombre de renseignements biographiques sur les Directeurs généraux des postes. Cependant les biographies que renferme l'ouvrage de M. Issanchou, dont nous parlons, sont généralement plus détaillées et l'on y mentionne aussi les travaux littéraires des personnes dont il est question. La matière qui a servi à ces biographies a été tirée des divers grands ouvrages biographiques de Vapereau, Larousse, etc., et des journaux, aussi bien que des communications qui ont pu être adressées directement à l'auteur par les intéressés ou par des parents, amis, etc.

L'ouvrage dont nous parlons donne environ 160 grandes et petites biographies, avec renseignements littéraires sur des fonctionnaires postaux vivants ou morts, et quelques autres personnes qui, par leurs travaux, se sont intéressées à l'organisation de la poste. Dans ce nombre, on trouve aussi quelques femmes, directrices de bureaux de poste, et même plusieurs employés subalternes qui se sont distingués comme écrivains ou comme poètes. Ce qui frappe dès le premier abord, c'est de voir le nombre relativement considérable de fonctionnaires postaux qui écrivent des romans, des pièces de théâtre, etc., collaborent activement à des journaux quotidiens ou publient eux-mêmes des journaux. On se demande, avec quelque raison, comment des travaux littéraires si importants peuvent cadrer avec le travail pénible et minutieux que réclame la poste. Par exemple, le romancier Pierre Zaccane, qui quitta la poste en 1872, a publié environ quarante romans, etc., qui ont paru en majeure partie pendant qu'il appartenait encore à l'Administration des postes. On dit de lui, entre autres: « Il a toujours mené le roman d'un train de poste et il a écrit presque dans tous les journaux. Sa longue collaboration aux journaux populaires à 5 centimes, où il

postes » in Paris eine Anzahl Biographien von Postbeamten unter dem Titel: « *Quelques célébrités postales* » veröffentlicht haben. Ferner hat bereits der Postbeamte und Schriftsteller Delamont in seiner Schrift: « *Notice historique sur la poste aux lettres dans l'antiquité et en France* » (Bordeaux 1870) eine Anzahl biographischer Notizen über die Generalpostdirektoren gebracht. Die Biographien in der vorliegenden Schrift von Issanchou sind aber im Allgemeinen ausführlicher gehalten, und sind darin auch die literarischen Leistungen der betreffenden Personen eingehend erwähnt worden. Der Stoff zu den Biographien ist einzelnen grösseren biographischen Werken von Vapereau, Larousse etc., den Tagesblättern, sowie schliesslich wohl den unmittelbaren Mittheilungen der betreffenden Personen oder ihrer Angehörigen entnommen.

Die Schrift unsers Verfassers enthält etwa 160 grössere und kleinere biographische und bibliographische Vermerke über lebende oder bereits abgeschiedene Postbeamte und einzelne andere Personen, die durch ihr Wirken mit der Post in Verbindung standen. Unter denselben befinden sich auch einige Personen weiblichen Geschlechts, wie Vorsteherinnen von Postanstalten, und sogar einige Postunterbeamte, die sich als Dichter oder Schriftsteller ausgezeichnet haben. Vor Allem fällt auf, dass verhältnissmässig viele Postbeamte gleichzeitig Romane, Bühnenstücke etc. verfassen, für Tagesblätter in grösserem Umfange mitarbeiten oder auch wohl Zeitschriften etc. selbstständig herausgeben. Mit einigem Recht fragt man sich, wie diese umfangreiche literarische Arbeit sich mit dem immerhin anstrengenden und langewährenden Postdienste vereinigen lässt. Beispielsweise sind von dem Schriftsteller Pierre Zaccane, der 1872 aus dem Postdienste ausschied, gegen vierzig Romane etc. herausgegeben worden und zwar zum grösseren Theile während seiner postdienstlichen Thätigkeit. Von ihm heisst

postales ». Delamont, another postal employé and writer, also published a work which came out at Bordeaux in 1870, under the title of « *Notice historique sur la poste aux lettres dans l'antiquité et en France* », in which he gave a number of biographical sketches of Directors General of Posts. The biographies in Issanchou's work, which we have before us, are, however, more circumstantial, and contain, in addition, detailed notices of the literary productions of the persons described. The material for these biographies was borrowed from different large biographical works by Vapereau, Larousse, etc., as well as from the daily papers, while in some instances the particulars were supplied either by the persons concerned or by their relatives.

Our author's book contains about 160 biographical and literary notices, some lengthy others shorter, of living or already deceased postal officers, as also of some other persons whose calling has brought them into contact with the Post. Among these, there are several women, such as postmistresses for instance, and even some subordinate officials, who have distinguished themselves as poets or writers. A fact which at once strikes the reader is the relatively large number of postal officers who, in addition to their postal work, are writers of novels, plays, etc., frequent contributors to daily papers, and even publishers of periodicals, etc. on their own account. He feels tempted to wonder, and not without reason, how it is possible to carry on such extensive literary work side by side with the long hours and arduous duties of the postal service. Thus, for instance, Pierre Zaccane, who left the postal service in 1872, wrote nearly forty novels, etc., the greater part of which were published while he held a situation in the Post Office. In his biography we find the following passage:— « He always wrote his novels poste haste », and contributed to nearly

a publié plus de vingt romans, lui ouvrit les grands journaux: *l'Événement*, *le Gaulois*, *le National*, *le Petit Journal*, *le Figaro*, etc. »

Quelques biographies fournissent des renseignements réellement précieux pour l'histoire de la poste en France; c'est ce qu'on doit dire, par exemple, de la biographie du premier Ministre des Postes et des Télégraphes, M. *Adolphe Cochery*. Aussi donnons-nous ici quelques extraits de cette biographie.

Après avoir esquissé le rôle essentiellement politique de M. Cochery, au moyen d'extraits tirés d'autres publications biographiques, l'auteur ajoute:

« Par des raisons politiques, un sous-secrétariat d'Etat fut institué en 1878 au Ministère des Finances comme dans quelques autres ministères. M. Léon Say, Ministre des Finances, jugea meilleur d'attribuer au sous-secrétaire des Finances un service spécial: la Direction générale des Postes, régie qui était comme en dehors des services ordinaires des Finances, et le service des Télégraphes qui fut détaché du Ministère de l'Intérieur; ainsi M. Cochery put mettre en œuvre toutes ses facultés résolues et progressives, et il fit si bien que ce sous-secrétariat des Finances de 1878 fut érigé pour lui en Ministère des Postes et des Télégraphes en 1879, en vertu d'un décret du 5 février 1879.

« Nous devons nous borner à une énumération des principaux actes et des premiers résultats qui ont signalé l'administration de M. Cochery, comme sous-secrétaire d'Etat des Finances et comme Ministre des Postes et des Télégraphes:

— Fusion de l'Administration des Postes et des Télégraphes, par décret du 27 février 1878.

— Réduction des taxes télégraphiques, à l'intérieur, à 5 centimes par mot (minimum 50 centimes): loi du 18 mars 1878, mise à exécution le 1^{er}

es unter Anderem: « Er hat stets den Roman nach Art der Post, d. h. schnell verfasst und schrieb fast für alle Zeitungen. Seine lange Mitarbeit an den volksthümlichen Zeitungen zu 5 Cen (die Nummer), in welchen er mehr als zwanzig Romane veröffentlichte, öffnete ihm die grossen Zeitungen « *l'Événement* », « *Le Gaulois* », « *Le National* », « *Le Petit Journal* », « *Le Figaro* » u. s. w. »

Einzelne Biographien enthalten ganz werthvolle Beiträge zur Geschichte des Postwesens in Frankreich. Dies gilt beispielsweise von der Biographie des ersten Ministers der Post und Telegraphie, *Adolphe Cochery*; wir heben aus derselben Einiges hervor.

Nachdem die mehr politische Thätigkeit des Erwähnten durch Auszüge aus anderen biographischen Werken skizzirt ist, heisst es in der erwähnten Schrift:

« Im Jahre 1878 wurden im Ministerium der Finanzen und in einigen anderen Ministerien aus politischen Gründen Unterstaatssekretariate eingerichtet. Der Finanzminister Léon Say hielt es für angezeigt, dem Unterstaatssekretär der Finanzen die Generaldirektion des Postwesens, das gleichsam ausserhalb der gewöhnlichen Zweige der Finanzen stand, und des Telegraphenwesens, das vom Ministerium des Innern abgezweigt wurde, zu übertragen. Auf solche Weise konnte Herr Cochery seine entschlossene und den Fortschritt bekundende Thätigkeit in's Werk setzen. Es geschah dies mit solchem Erfolge, dass das im Jahre 1878 errichtete Unterstaatssekretariat auf Grund eines Dekrets vom 5. Februar 1879 für ihn zu einem Ministerium der Post und Telegraphie erloben wurde.

Wir müssen uns mit einer Aufzählung der wichtigsten Massnahmen und Ergebnisse begnügen, welche die Verwaltung des Herrn Cochery als Unterstaatssekretär der Finanzen und als Minister der Post und Telegraphie auszeichnen:

Vereinigung der Verwaltung der

all the newspapers. His long connection with the popular 5 centimes papers, in which he published nearly 20 novels, opened to him the columns of the more important papers, such as *L'Événement*, *Le Gaulois*, *Le National*, *Le Petit Journal*, *Le Figaro*, etc. »

Some of the biographies contain very valuable contributions to the history of the postal service in France. This is more particularly the case with the one of Mr. *Adolphe Cochery*, the first French Minister of Posts and Telegraphs, from which we extract a few passages.

After having, by means of extracts from other biographical works, given a sketch of this gentleman's political career, the author goes on to say:—

« In 1878, an Under Secretaryship of State was, for political reasons, instituted in the Ministry of Finance, as well as in some other Ministries. Mr. Léon Say, the Minister of Finance, deemed it expedient to entrust the Under Secretary of State of Finance with the management of the General Direction of Posts, a department which was so-to-say a branch distinct from the ordinary branches of the Ministry of Finance, as well as with that of the telegraph service which was separated from the Ministry of the Interior. This appointment gave Mr. Cochery full scope for the exercise of his decision and love of progress, and so signal was his success that the office of Under Secretary of Finance, created in 1878, was, by a decree of the 5th of February 1879, transformed for his sake into a Ministry of Posts and Telegraphs.

We must restrict ourselves to an enumeration of the principal measures and results which distinguished Mr. Cochery's administration as Under Secretary of State for Finance, and as Minister of Posts and Telegraphs:—

Amalgamation of the Posts with the Telegraphs, by a decree of the 27th of February 1878.

Reduction of the domestic telegraph charges to 5 centimes per

mai 1878, le jour de l'ouverture de l'Exposition universelle de Paris.

— Réduction des taxes postales de 25 cts. à 15 cts. pour les lettres; de 15 à 10 cts. pour les cartes postales, etc.

« Cette réforme fut exécutée le 1^{er} mai 1878, époque où, à l'occasion de l'Exposition universelle, se tint à Paris le Congrès de l'*Union postale universelle* sous la présidence de M. Cochery.

« Par l'effet de ces réformes, toutes inspirées par les vrais principes des sciences économiques et administratives, et déjà expérimentées avec succès, depuis l'illustre réformateur anglais Rowland Hill, en Angleterre et dans quelques autres pays d'Europe, la circulation postale qui était, à la fin de 1877, de 865 millions d'objets, atteint, pour 1883, le chiffre de 1,385 millions d'objets. . . .

« Ce développement des services postaux et télégraphiques a naturellement exigé un plus grand nombre d'agents: ainsi, par exemple, en 1877, 19,202 facteurs ruraux suffisaient à la tâche; en 1884 (1^{er} janvier) le nombre est de 22,242. La sollicitude du Ministre pour le bien-être et l'encouragement des employés, nous pouvons dire aussi pour le bien des services publics, a provoqué des votes de crédits qui lui ont permis d'améliorer les traitements et, en général, les conditions pécuniaires des employés de tous les degrés, surtout des plus modestes.

« Ainsi, le budget de 1877 avait fixé à 6½ cts. par kilomètre parcouru le taux de la rémunération des facteurs ruraux. Et ce taux a été élevé à 6 cts. ¾ à partir du 1^{er} janvier 1881, augmenté d'un quart en 1882, et porté à 7 cts. ¼ le 1^{er} janvier 1883.

« Les facteurs de ville recevaient un traitement de 850 fr. à 1200 fr.; les facteurs des télégraphes de 800 fr. à 1000 fr. Pour ces deux ordres

Post und der Telegraphie durch Dekret vom 27. Februar 1878.

Ermässigung der Telegraphentaxe im inneren Verkehr auf 5 C^{en} für das Wort (Mindestbetrag 50 C^{en}), Gesetz vom 18. März 1878, ausgeführt am 1. Mai 1878, am Tage der Eröffnung der Weltausstellung in Paris.

Ermässigung des Portos für Briefe von 25 auf 15 C^{en}, der Postkarten von 15 auf 10 C^{en} u. s. w.

Auch die letztere Erleichterung trat am 1. Mai 1878 in's Leben, dem Zeitpunkte, als in Paris der *Weltpostkongress* unter dem Vorsitz des Herrn Cochery eröffnet wurde.

In Folge dieser Reformen, welche sämtlich durch wirthschaftliche und Verwaltungs-Rücksichten beeinflusst wurden und bereits mit Erfolg in England durch den berühmten Reformator Rowland Hill, sowie auch in einigen anderen Ländern Europa's durchgeführt waren, erhöhte sich der Postverkehr, der Ende 1877 865 Millionen Gegenstände umfasst hatte, auf 1,383 Millionen im Jahre 1883. . . .

Die Entwicklung des Post- und Telegraphendienstes hatte selbstverständlich eine Vermehrung des Personals zur Folge. Beispielsweise genügten im Jahre 1877 19,202 Landbriefträger für ihre Aufgabe; im Jahre 1883 (am 1. Januar) betrug die Zahl derselben bereits 22,242. Die Fürsorge des Ministers für das Wohlergehen und die Förderung der Beamten, bez. für das Wohl des öffentlichen Dienstes, führte zur Genehmigung von Krediten, welche es ihm ermöglichten, die Gehälter und im Allgemeinen die finanzielle Lage der Beamten aller Grade, insbesondere der unteren, zu verbessern.

So hatte das Budget des Jahres 1877 das Einkommen der Landbriefträger auf 6½ C^{en} für den durchlaufenen Kilometer festgesetzt. Dieser Satz wurde vom 1. Januar 1881 ab auf 6¾ C^{en}, von 1882 ab auf 7 und vom 1. Januar 1883 ab auf 7¼ C^{en} erhöht.

Die Stadtbriefträger erhielten ein Gehalt von 850 bis 1200 Franken, die Telegraphenboten ein solches

word (minimum 50 centimes). Law of the 18th of March 1878 which came into operation on the 1st of May 1878, the day of opening of the Paris Universal Exhibition.

Reduction of the rate of postage for letters from 25 to 15 centimes, for post-cards from 15 to 10 centimes, etc.

This latter reduction also came into force on the 1st of May 1878, on which day the *Universal Postal Congress* was opened under the presidency of Mr. Cochery.

In consequence of these reforms which were all dictated by economic and administrative considerations, and had already been successfully introduced in England by Rowland Hill, the illustrious reformer, as also as in some other European countries, the postal traffic, which at the close of 1877 amounted to 865 million articles, increased to 1,383 million in 1883. . . .

This development of the postal service naturally necessitated an increase in the staff of officers. Thus, for instance, 19,202 rural letter-carriers were found sufficient for carrying out the delivery service in 1877; in 1883 (1st of January) they numbered as many as 22,242. The Minister's concern for the welfare and advancement of the employés, as well as for the good of the service, led to the granting of appropriations which enabled him to increase the salaries, and in various ways improve the pecuniary position of the employés of all ranks, more especially of the lower officials.

Thus, the pay of rural letter-carriers had, in the estimates for 1877, been fixed at the rate of 6½ centimes per kilomètre traversed. This rate was increased to 6¾ centimes on the 1st of January 1881, to 7 centimes in 1882, and to 7¼ centimes on the 1st of January 1883.

The salaries of town letter-carriers ranged between 850 and 1,200 francs, and those of telegraph messengers between 800 and 1000 francs. These two classes of officials were placed

d'agents le traitement, égalisé, a été réglé à 1000 fr. pour le minimum et 1500 fr. pour le maximum. . . .

« Ces conditions grandement améliorées de traitement et d'éducation intéressent aujourd'hui un personnel qui s'est étendu, de 1877 à 1883, du nombre de 38,256 à 53,899; dont: les facteurs, de 24,610 à 30,996; les commis, de 5,946 à 10,836; les agents du service ambulatoire, de 1,491 à 2,551; les employés supérieurs, de 986 à 1,068, etc. Il est à remarquer que le nombre des employés supérieurs, l'état-major, a augmenté à peine, montrant ainsi la bonne organisation des services.

« En même temps, les outillages des divers services ont été considérablement multipliés et perfectionnés.

« Les services maritimes subventionnés comportent aujourd'hui un parcours de plus d'un million (1,129,000) de lieues marines, parcourues par 103 paquebots-poste ayant une force de 41,510 chevaux-vapeur et un tonnage net de 137,562; le prix moyen de la lieue marine, qui était de 33 fr. 60 cts. en 1877 a été réduit à 23 fr. 65 cts. . . .

« Le nombre des bureaux de poste s'est multiplié de 5,370 à 6,486.

« Les envois d'argent par la poste ont doublé depuis 1877: de 8 millions à 17 millions de mandats, de 230 millions de francs à 544 millions, ce qui est dû, en grande partie, aux améliorations du système, surtout par les mandats-carte, les bons de poste, etc.

« Le service international des mandats a été étendu à un grand nombre de pays; et les nombres ont triplé pour les mandats de France à l'étranger, et plus que doublé pour les mandats de l'étranger à la France. Même progrès pour les mandats télégraphiques. Le total de toutes les sommes confiées au service était, en 1877, de 985 millions de francs, et,

von 800 bis 1000 Franken. Für beide Klassen von Unterbeamten wurde das Gehalt gleichmässig festgesetzt und zwar auf 1000 Franken als Mindestbetrag und 1500 Franken als Meistbetrag. . . .

Die eingeführten Verbesserungen bezüglich des Gehalts und der Ausbildung kommen einem Personal zu gute, das von 1877 bis 1883 von 38,256 auf 53,899 Personen angewachsen ist, und zwar vermehrten sich die Briefträger von 24,610 auf 30,996, die Kommiss von 5,946 auf 10,836, die Bahnpostbeamten von 1,491 auf 2,551, die höheren Beamten von 986 auf 1,068 u. s. w. Letztere, der eigentliche Stab, weisen, wie ersichtlich, kaum eine Vermehrung auf, was die gute Organisation des Dienstes bekundet.

In derselben Zeit sind die Hilfsmittel der verschiedenen Dienstzweige beträchtlich vermehrt und vervollkommen worden.

Der staatlich unterstützte See-postdienst besitzt heutzutage eine Ausdehnung von mehr als einer Million (1,129,000) Seemeilen, welche von 103 Postdampfschiffen mit 41,510 Pferdekräften und einem Rauminhalt von 137,562 Tonnen zurückgelegt werden; der mittlere Vergütungssatz für die Seemeile, der 1877 33 Fr. 60 C^{en} betrug, ist auf 23 Fr. 65 C^{en} ermässigt worden. . . .

Die Zahl der Postanstalten ist von 5,370 auf 6,486 erhöht worden.

Die Zahl der Postanweisungen hat sich seit 1877 verdoppelt: dieselbe ist von 8 Millionen Stück über 230 Millionen Franken auf 17 Millionen Stück über 544 Millionen Franken angewachsen, was zum grossen Theile den Verbesserungen des Systems, insbesondere den Postanweisungskarten, den Postbons etc. zuzuschreiben ist.

Der internationale Postanweisungsdienst ist auf eine grössere Zahl Länder ausgedehnt worden; bezüglich der Postanweisungen Frankreichs nach dem Auslande haben sich die Ziffern verdreifacht, und für diejenigen vom Auslande nach Frankreich mehr als verdoppelt. Derselbe

on the same footing, and their pay was fixed at from 1,000 francs, minimum, to 1,500 francs, maximum. . . .

The above mentioned pecuniary and educational advantages are enjoyed by a staff which, between 1877 and 1883, was increased from 38,256 to 53,899 officers and subordinate officials, *viz.*—the number of letter-carriers from 24,610 to 30,996; that of clerks from 5,946 to 10,836; that of travelling employés from 1,491 to 2,551; that of superior officers from 986 to 1,068, etc. The number of the latter,—who constitute the general-staff proper—as we see, scarcely shows an increase, a circumstance which bears witness to the good organization of the service.

During the same period, the resources of the various services were considerably increased and improved.

The length of subsidized mail packet lines now exceeds a million (1,129,000) nautical miles, and the number of mail steamers plying on these lines amounts to 103 with a total of 41,510 horse-power and a net tonnage of 137,562 tons; the average rate of compensation per nautical mile, which was 33 francs 60 centimes in 1877, has been reduced to 23 francs 65 centimes.

The number of post-offices increased from 5,370 to 6,486.

Since 1877 the number of money orders has doubled. It has risen from 8 to 17 millions, while the amount of money transmitted by their means has increased from 230 million to 544 million francs. This increase is chiefly due to the improvements introduced into this business, and more particularly to the adoption of card money orders, postal orders, etc.

The international money order system has been extended to a large

en 1883, de 2 milliards 400 millions de francs.

« Ces chiffres, ces énormes chiffres, ont l'avantage de permettre de mesurer, comme par une mesure mathématique, le progrès de cette Administration; mais cela pourtant ne dit pas tout: l'influence de cet outil perfectionné est de plus en plus usité par le commerce, par les travailleurs de tout ordre, se traduit en effets bien plus considérables encore: l'outil n'est qu'un moyen; le but, c'est d'abord *la richesse particulière et publique*. Et si, par exemple, notre commerce extérieur spécial s'est élevé en six ans de 7 milliards à 8 milliards et demi de francs, on peut en faire honneur, pour une certaine part, aux facultés et commodités nouvelles procurées par les Postes et les Télégraphes aux relations internationales.

« Le traité international postal, conclu à Berne en 1874, n'avait été utilisé par la France qu'en 1876, et n'était encore formé que d'une union de 22 Etats représentant 350 millions d'habitants. En 1878 (1^{er} mai), le Congrès postal de Paris réunissait 33 Etats, représentant 653 millions d'habitants, et constituait *l'Union postale vraiment universelle*, sur des bases uniformes et à des conditions très avantageuses pour les peuples. . . .

« Par tous ces moyens, la circulation des lettres et autres objets de correspondance s'est accrue, en six ans, de 22,80 à 35,48 par habitant; dans ces nombres, les lettres et cartes postales comptent 12,21 en 1877 et 18,16 par habitant en 1883. . . .

« Malgré tant de réductions de taxes, malgré tant de développement des services, le produit net, qui fut de 25 millions de francs en 1878, et que les adoucissements de taxes abaissèrent en 1879 à 22 millions, est remonté et donne aujourd'hui près de 35 millions.

« Rien ne justifie mieux la sagesse des mesures adoptées; mais l'on doit professer cette règle, érigée en prin-

Fortschritt zeigt sich hinsichtlich der telegraphischen Postanweisungen. Die sämtlichen der Post anvertrauten Werthsummen betragen im Jahre 1877 985 Millionen Franken und im Jahre 1883 2400 Millionen Franken.

Diese ungeheuren Zahlen legen gleichsam auf mathematische Art die Fortschritte dar, welche die Verwaltung gemacht hat. Weit höher zu veranschlagen sind aber die Erfolge, welche dieses so sehr vervollkommnete Verkehrsmittel, das vom Handel und von den Arbeitern jeder Art mehr und mehr benutzt wird, nach der Richtung hin ausübt, dass es zur Vermehrung des *privaten und öffentlichen Wohlstandes* beiträgt. Denn wenn beispielsweise unser äusserer Handel sich in sechs Jahren von 7 Milliarden auf 8½ Milliarden Franken erhöht hat, so ist dies zu einem gewissen Theile den von der Post und der Telegraphie dem internationalen Verkehr gewährten Erleichterungen und neuen Bequemlichkeiten zuzuschreiben.

Der zu Bern im Jahre 1874 abgeschlossene internationale Postvertrag trat in Frankreich erst von 1876 ab in Wirksamkeit und galt nur für einen Verein von 22 Staaten, welche 350 Millionen Einwohner vertraten. Im Jahre 1878 (am 1. Mai) vereinigte der Postkongress zu Paris 33 Staaten mit 653 Millionen Einwohnern und bildete in Wirklichkeit einen *Weltpostverein* auf gleichartigen Grundlagen und zu sehr vortheilhaften Bedingungen für die Völker. . . .

Durch alle diese Mittel hat sich die Zahl der Postsendungen, welche auf den Kopf der Bevölkerung entfallen, in sechs Jahren von 22,80 auf 35,48 erhöht; von diesen Zahlen kommen auf die Briefe und Postkarten 12,21 im Jahre 1877 und 18,16 im Jahre 1883. . . .

Trotz der Ermässigung der Taxen und trotz der Entwicklung der Dienstzweige, ist der reine Uberschuss, welcher 1878 25 Millionen Franken ausmachte, und den die Ermässigungen der Taxen im Jahre

number of countries. The number of orders sent from France to other countries has trebled, while that of orders received from abroad has more than doubled. The same increase is apparent in the telegraphic money orders. The total amount of the sums entrusted to the Post, which in 1877 was 985 million francs, is now 2,400 million francs.

These enormous figures prove, so-to-say mathematically, the progress achieved by this Administration. Much greater value must, however, be attached to the influence exercised on the growth of *private and public prosperity* by this highly developed means of communication which is used by commerce and by workers of all sorts and kinds in ever increasing proportions. For if, for example, our foreign trade has increased from 7 milliards to 8½ milliards of francs within a period of 6 years, this progress must, to a certain extent, be attributed to the new facilities and conveniences afforded by the Post and the Telegraphs in international relations.

The international postal Treaty, which was concluded in Berne in 1874 was not put into execution by France till 1876. The Union then only consisted of 22 States with 350 millions of inhabitants. In 1878 (1st of May) 33 States having a population of 653 millions of inhabitants met at the Postal Congress of Paris, and founded the *Universal Postal Union* in the full meaning of the word, on uniform bases, and on very advantageous conditions for the various nations. . . .

Thanks to all these facilities, the circulation of letters and other articles of correspondence has, in six years, increased from 22,80 to 35,48 articles per inhabitant, in these figures, the letters and post-cards count for 12,21 in 1877, and 18,16 per inhabitant in 1883.

Notwithstanding the reduction of rates, and in spite of the development of the branches of the service,

cipe d'Etat en Angleterre et dans les pays les mieux administrés: *que les services postaux et télégraphiques ne doivent pas viser à faire des bénéfices, mais à servir les intérêts du commerce et du travail national.* Ce ne sont pas des régies fiscales, mais des services franchement d'intérêt économique. . . .

« Nous avons encore à enregistrer dans ce tableau d'honneur des actes de M. le ministre Cochery: les services des recouvrements des effets de commerce, des abonnements aux journaux, et enfin la Caisse nationale d'Epargne postale, établie en France depuis le 1^{er} janvier 1882 par la loi du 9 avril 1881. . . . »

Comme dans l'extrait que nous venons de reproduire, le « Livre d'or » relève les mérites postaux ou littéraires d'un certain nombre d'autres personnes. Si on la compare à quelques autres, on pourra peut-être trouver que la biographie de M. de Malarec entre dans trop de détails.

Nous proposerions que, dans sa prochaine édition, l'ouvrage fût un peu plus développé. Il faudrait, en premier lieu, y faire figurer aussi les écrivains qui ont rendu des services à la poste par des travaux remarquables ou spéciaux. On pourrait admettre d'abord Voltaire qui, dans son Dictionnaire philosophique a écrit, sur la poste, un article excellent où l'on trouve cette définition célèbre: « Enfin la poste est le lien de toutes les affaires, de toutes les négociations; les absents deviennent par elle présents; elle est la consolation de la vie. » Jules Janin, qui a écrit une esquisse intéressante du facteur, mériterait aussi d'y figurer, aussi bien que Hilpert, qui, dans un recueil bien connu, a publié plusieurs articles sur la matière. Le philosophe Montaigne pourrait peut-être aussi être admis, puisque l'article qu'il a écrit, sur la poste, dans ses Essais,

1879 auf 22 Millionen verringerten, wieder gestiegen und beträgt heutzutage mehr als 35 Millionen Franken.

Nichts rechtfertigt besser die Klugheit der angewandten Massnahmen; man kann sich zu der Richtschnur bekennen, welche in England und in den am besten verwalteten Ländern als Grundsatz aufgestellt ist, *dass der Post- und der Telegraphendienst nicht dahin zielen sollen, einen Ueberschuss zu gewinnen, sondern dass sie den Interessen des Handels und der nationalen Arbeit zu dienen haben.* Sie sind nicht fiskalische Verwaltungen, sondern im freien wirtschaftlichen Interesse wirkende Dienstzweige. . . .

Wir haben in der Uebersicht der Thätigkeit des Herrn Ministers Cochery noch zu verzeichnen: den Postauftragsdienst, den Bezug von Zeitungen und endlich die nationale Postsparkasse, welche in Frankreich auf Grund des Gesetzes vom 9. April 1881 vom 1. Januar 1882 ab eingerichtet wurde. . . . »

In ähnlicher Weise wie im Vorstehenden sind die postalischen oder literarischen Verdienste anderer Personen im « goldenen Buche » geschildert worden. Die Biographie des Herrn von Malarec ist gegenüber anderen fast zu ausführlich gehalten.

Wir möchten vorschlagen, das Werk in einer künftigen Auflage etwas zu erweitern. Zunächst sollten auch diejenigen Schriftsteller Aufnahme darin finden, welche durch Lieferung ausgezeichneten und eigenartiger Beiträge sich um die Post verdient gemacht haben. Da wäre vor Allem Voltaire zu berücksichtigen, der in seinem « *Dictionnaire philosophique* » einen werthvollen Beitrag geliefert hat, aus welchem unter Anderem die Stelle berühmt ist: « Endlich ist die Post das Band aller Geschäfte, aller Unterhandlungen; die Abwesenden werden durch sie anwesend, sie ist der Trost des Lebens. » Auch der Schriftsteller Janin, welcher eine interessante Skizze über den Briefträger verfasst hat, möchte zu berücksichtigen sein,

the net profit, which in 1878 amounted to 25 million francs, decreased to 22 millions in 1879 in consequence of the reduction of postage, has again increased, and now exceeds 35 million francs.

There is no better proof of the expediency of the measures taken, nor of the wisdom of the rule adopted as a principle of State in England and other well administered countries, that *it is not the object of the postal and telegraphic services to make a profit, but to serve the interests of trade and national labour.*

They are no financial departments, but services for the furtherance of the economic interests of the country

It yet remains to add to this list of Mr. Cochery's services:—the system of the collection of bills of exchange, the newspaper subscription service, and lastly the National Savings Bank which was established in France on the 1st of January 1882, by virtue of a law of the 9th of April 1881 »

The postal or literary merits of other persons are described in a similar manner in the « Golden Book ». The biography of Mr. de Malarec is, as compared with others, perhaps a little too circumstantial.

We would propose that a subsequent edition of the work should be somewhat enlarged. First of all, those writers should be mentioned who have deserved well of the Post by excellent and original treatises on postal matters, and among these, Voltaire should be the first for having published a valuable article in his « *Dictionnaire philosophique* », the most celebrated passage of which runs as follows:—« Lastly, the Post is the link connecting all affairs, all negotiations; by its means the absent ones become present, it is the consolation of life. » The writer Janin too who published au

est, dans son genre, l'un des plus anciens sur ce sujet. Le poète Cubières-Palmezeaux ne devrait pas y manquer non plus, puisqu'il a publié, en 1816, un petit poème épique sous ce titre « *Chamousset ou la Poste aux lettres*, poème en quatre chants, précédé d'une dissertation historique sur l'origine, l'usage et l'utilité des postes. » Il se peut qu'un fonctionnaire des postes françaises se décide à rééditer ce petit ouvrage, devenu rare et dont la publication serait probablement bien accueillie par le public.

J. T. Dubost, qui a évidemment appartenu à la poste, et qui est l'auteur d'une remarquable dissertation sur le service postal, publiée en 1839 sous ce titre « *Dictionnaire du commerce et des marchandises* » n'est pas mentionné dans le « *Livre d'or* »; nous n'y trouvons pas non plus Paul Hugounet, l'auteur d'un travail qui a paru en 1884: « *La Poste des Califes et la poste du Shah* » qui donne un grand nombre de renseignements nouveaux. Dans une prochaine édition, il conviendrait aussi de faire figurer l'auteur qui a publié l'ouvrage le plus récent sur la poste française, M. Belloc. Les renseignements biographiques très insuffisants donnés sur Gouin, Bernède, Piron devraient être complétés; le lecteur aurait du plaisir à en apprendre davantage sur le compte de ces personnes.

C'est à bon droit qu'on attribue à notre époque un caractère cosmopolite. A peu près tous les ouvrages scientifiques modernes qui s'occupent de l'Etat et de la société, s'évertuent à ne pas se restreindre aux conditions intérieures d'un pays; leurs observations embrassent aussi l'étranger, à seule fin d'en tirer des points de comparaison, et cette tendance profite pour une bonne part au développement des connaissances générales. Combien n'y aurait-il pas avantage à appliquer ce procédé,

sodann Hilpert, der in einem bekannten Sammelwerke mehrere ansprechende Beiträge veröffentlicht hat. Der philosophische Schriftsteller Montaigne könnte vielleicht ebenfalls Aufnahme finden, da der in seinen « *Essais* » enthaltene Artikel über die Post einer der ältesten seiner Art ist. Auch der Dichter Cubières-Palmezeaux sollte nicht fehlen, der im Jahre 1816 ein kleines episches Gedicht unter dem Titel herausgab: « *Chamousset ou la poste aux lettres. poème en quatre chants, précédé d'une dissertation historique sur l'origine, l'usage et l'utilité des postes.* » Vielleicht entschliesst sich ein französischer Postbeamter dazu, diese kleine seltene Schrift von Neuem herauszugeben, sie würde voraussichtlich in weiteren Kreisen Anklang finden.

J. T. Dubost, offenbar ein Postbeamter und Verfasser einer werthvollen Abhandlung über das Postwesen in dem im Jahre 1839 erschienenen Werke: « *Dictionnaire du commerce et des marchandises* » findet sich im « goldenen Buche » nicht erwähnt, ebenso vermissen wir Paul Hugounet, den Verfasser einer 1884 erschienenen Schrift: « *La poste des Califes et la poste du Shah* », die manches Neue bringt. In einer künftigen Auflage wäre auch der neueste Geschichtsschreiber der französischen Post, Belloc, zu berücksichtigen. Die sehr dürftigen biographischen Vermerke über Gouin, Bernède, Piron möchten zu vervollständigen sein; man wüsste gern etwas mehr von ihnen.

Mit Recht wird unserer Zeit ein kosmopolitischer Zug nachgesagt. Fast alle neueren wissenschaftlichen Werke über den Staat und die Gesellschaft beschränken sich nicht nur auf die Verhältnisse des Inlandes, sondern werfen Blicke in das Ausland und stellen entsprechende Vergleiche an, was zur Bereicherung der Wissenschaft nicht wenig beiträgt. Wie viel mehr sollte ein solches Verfahren nicht bei der Post gelten, die sich nachgerade zur Weltpost entwickelt hat, und deren Ge-

interesting paper on the letter-carrier as well as Hilpert, who published several charming articles on the Post in a book of extracts, should be assigned a place in the book. Montaigne, the philosophic writer might also perhaps be included, as the article on the Post which he published in his « *Essais* » is one of the most ancient of its kind. Neither should the poet Cubières-Palmezeaux be omitted, who in 1816, wrote a small epic poem entitled « *Chamousset ou la poste aux lettres, poème en quatre chants, précédé d'une dissertation historique sur l'origine, l'usage et l'utilité des postes.* » Perhaps some French postal officer may undertake the re-publication of this rare little work, which would, in all probability be widely appreciated.

The « *Golden Book* » says nothing of J. T. Dubost, evidently a postal officer, who was the author of a valuable treatise on the postal service in a work which appeared in 1839 under the title of « *Dictionnaire du commerce et des marchandises* »; neither do we find any mention of Paul Hugounet, the author of « *La Poste des Califes et la Poste du Shah* » which came out in 1884, and contains much that is new. A subsequent edition ought to contain a notice on Belloc, the most recent historian of the French Post. The very insufficient biographical articles on Gouin, Bernède, and Piron ought to be completed, as one would like to know more about them.

Our period is, with every reason, held to have a cosmopolitan character. Very few recent scientific works on the State and Society confine themselves to their own country, but also glance at foreign countries, and draw comparisons which help to extend the field of knowledge. Is there not much more reason to

lorsqu'il s'agit de la poste, institution qui est devenue la poste universelle et dont, comme on l'a judicieusement fait observer, l'histoire est celle des bienfaits nationaux et internationaux. Notre auteur a entrepris de se montrer quelque peu équitable à l'égard de l'étranger, en admettant deux anglais à figurer dans son livre, Rowland Hill et Sikes; il s'est cependant arrêté à mi-chemin. Son ouvrage n'est pas intitulé: «Le Livre d'or des postes françaises» mais bien, d'une manière générale: «Le Livre d'or des Postes.» Il en résulte que l'on pouvait, que l'on devait même s'attendre à y trouver plus que ce qu'il contient réellement. Dans tous les cas, il conviendrait, dans une seconde édition, de mentionner aussi les écrivains anglais, américains, allemands, italiens, etc., les plus éminents que se sont occupés du service postal. Parmi les anglais il y aurait à prendre Lewes, Hyde, etc.; parmi les auteurs allemands il faudrait tenir compte de: Beust, l'auteur d'un gros ouvrage en trois volumes sur la régale des postes; Leonhardi, qui a publié plus de soixante opuscules, etc., en latin et en allemand sur la poste; puis Klüber, Herrfeldt, W.-H. Matthias, Hartmann, le Dr. de Stephan. Le chef de la poste impériale allemande aurait déjà, à titre de fondateur de l'Union postale et d'inventeur de la carte postale, dû figurer dans le «Livre d'or». Outre ceux que je viens de citer, il faudrait parler encore de von den Birghden, à Francfort s./M., qui non seulement a écrit un traité de grande valeur sur les plus anciens services postaux, mais a aussi publié l'un des principaux journaux de l'Allemagne.

Si l'ouvrage de M. Issanchou était complété dans le sens que nous indiquons, au lieu d'être un «Livre d'or des postes», il pourrait devenir «Le Livre d'or des postes». Cependant, dans ce cas, il conviendrait de laisser en dehors ou de remanier les bio-

schichte, wie treffend bemerkt worden, eine Geschichte nationaler und internationaler Wohlthaten ist. Auch unser Verfasser hat einen Anlauf dazu genommen, den ausländischen Verhältnissen einigermaßen gerecht zu werden, indem er die beiden Engländer Rowland Hill und Sikes in seine Schrift mitaufnahm, ist aber auf halbem Wege stehen geblieben. Der Titel seines Werkes lautet übrigens nicht: «Le Livre d'Or des Postes Françaises», sondern allgemein: «Le Livre d'Or des Postes». Darnach konnte und musste man vom Inhalt desselben mehr erwarten, als derselbe thatsächlich bietet. Jedenfalls möchte es sich empfehlen, in einer zweiten Auflage auch die hervorragendsten englischen, amerikanischen, deutschen, italienischen etc. Schriftsteller über das Postwesen zu berücksichtigen. Von den Engländern wären aufzunehmen: Lewes, Hyde etc. Von deutschen Schriftstellern möchten zu berücksichtigen sein: Beust, der Verfasser eines grossen dreibändigen Werks über das Postregal, Leonhardi, der Herausgeber von mehr als sechzig Abhandlungen etc. in lateinischer und deutscher Sprache über das Postwesen, sodann Klüber, Herrfeldt, W. H. Mathias, Hartmann, Dr. von Stephan. Der Leiter der deutschen Reichspost hätte schon als Begründer des Weltpostvereins und als Erfinder der Postkarte Aufnahme in das «goldene Buch» finden sollen. Neben den Genannten wäre auch noch von den Birghden in Frankfurt am Main zu berücksichtigen, welcher nicht nur eine werthvolle Abhandlung über die ältesten Postverhältnisse verfasst, sondern auch eine der ersten deutschen Zeitungen herausgegeben hat.

Wenn die Schrift Issanchou's in der angedeuteten Richtung vervollständigt würde, so könnte sie aus «einem goldenen Buche des Postwesens», wie wir sie im Titel dieser Arbeit bezeichnen mussten, zu «dem goldenen Buche des Postwesens» sich entwickeln. Im zutreffenden Falle würde es sich jedoch empfeh-

apply this mode of proceeding to the Post which has step by step become a Universal Post, whose history has very justly been described as a history of national and international benefits. Our author too has made some attempt to do justice to foreigners, by speaking of two Englishmen, viz.—Rowland Hill, and Sikes, but he has stopped half-way. The title too of his book is not «Le livre d'or des Postes françaises» but, generally, «Le livre d'or des postes». We were accordingly entitled to expect more than it actually contains. At all events, it would be desirable, in a second edition, to assign a place to eminent English, American, German, Italian, and other writers on postal matters. Of English writers should be mentioned Lewes, Hyde, etc., of Germans, Beust, the author of a work on the postal monopoly, in three volumes; Leonhardi, the publisher of more than sixty treatises, etc. on the postal service, in the Latin and German languages; as well as Klüber, Herrfeldt, W. H. Matthias, and Hartmann. Dr. von Stephan too, the head of the Imperial German Posts, ought to have been mentioned in the «Golden Book», if only for the reason that he is the founder of the Universal Postal Union, and the inventor of the postcard. Further, the name of von den Birghden, the Postmaster of Frankfurt on the Main, should be added to this list, for he not only wrote a valuable treatise on the most ancient postal arrangements, but also published one of the first German newspapers.

Should Issanchou's work be revised and completed in the manner suggested above, it might from «A Golden Book of the Posts» as we have been obliged to call it in our title, become «The Golden Book of the Posts». Should this be the case, it would be desirable that those biographies which touch upon poli-

ographies qui ont un caractère politique. La brochure reproduite en appendice sous le titre de « Polémique sur le mariage des receveuses des postes » n'appartient en aucune manière à un « Livre d'or ». A mon avis l'on pourrait aussi, sans inconvénient, laisser de côté les biographies des auteurs de tarifs postaux et d'autres petits travaux techniques, qui n'ont, la plupart du temps, qu'une valeur de circonstance très passagère.

len, diejenigen Biographien fortzulassen oder umzuarbeiten, welche das politische Gebiet streifen. Der im Anhang der Schrift abgedruckte « Streit über die Verheirathung der Postvorsteherrinnen » gehört keinesfalls in ein « goldenes Buch ». Unsers Erachtens würden auch die Biographien der Verfasser von Posttarifen und anderen kleinen fachlichen Schriften, welche letztere doch meist einen sehr vorübergehenden Werth besitzen, ohne Schaden fortbleiben können.

tics should be altered or left out altogether. The contention reproduced in the appendix to the work, under the title of « Polemics on the marriage of postmistresses » is quite out of its place in a « Golden Book ». The biographical notices of the compilers of postal tariffs and other small technical works, the majority of which are of but a momentary value, might, in our opinion, be omitted without injury to the work.

Petites communications.

Le rapport de gestion de l'Administration des postes japonaises, pour l'exercice clôturé le 30 juin 1884, donne les renseignements suivants sur le service des caisses d'épargne de ce pays pendant l'exercice en question.

Dans l'exercice 1883/84, la caisse d'épargne postale avait reçu comme dépôt, en chiffre rond, 3,722,256 yen, en sorte que, en y comprenant les dépôts provenant de l'exercice précédent, le montant total représenté par les dépôts s'est élevé à 5,232,448 yen; sur cette somme, toutefois, il a été remboursé un montant de 1,084,357 yen.

Il a été délivré 79,782 livrets d'épargne; leur nombre total était donc, après y avoir ajouté les livrets restés ouverts à la fin de l'exercice précédent, de 147,519, chiffre dont il faut cependant déduire 20,975 livrets qui ont été éteints.

Les versements effectués dans le courant de l'exercice dépassent de 2,520,401 yen ceux de l'exercice précédent, tandis que la somme des dépôts, à la fin de l'exercice, s'est accrue de 2,637,899 yen, soit du 174,7 %. Le nombre des déposants présente aussi, par rapport à l'exercice précédent, une augmentation de 58,807 ou du 86,8 %.

Kleine Mittheilungen.

Der Geschäftsbericht der japanischen Postverwaltung für das am 30. Juni 1884 abgelaufene Rechnungsjahr enthält über den Postsparkassenverkehr in diesem Lande die nachstehenden Angaben:

Während des Jahres 1883/1884 wurden 3,722,256 Yen in die Postsparkasse eingelegt, sodass nach Hinzurechnung der aus dem Vorjahre übernommenen Einlagesummen der Gesamtbetrag der Einlagen sich auf 5,232,448 Yen belief; von diesem Betrage sind jedoch 1,084,357 Yen zurückgezogen worden.

Zur Ausgabe gelangten 79,782 Sparkassenbücher; die Gesamtzahl derselben betrug mithin, nach Hinzuzählung der am Schlusse des Vorjahres verbliebenen Bücher, 147,519 Stück, von welcher Zahl jedoch 20,975 als geschlossen in Abzug zu bringen sind.

Die im Laufe des Jahres bewirkten Einzahlungen überstiegen diejenigen des Vorjahres um 2,520,401 Yen, während die Gesamteinlage am Schlusse des Jahres um 2,637,899 Yen oder um 174,7 % zugenommen hat. Auch die Zahl der Sparkassenbücher weist gegenüber dem Vorjahr eine Vermehrung um 58,807 Stück oder um 86,8 % auf.

Der erfreuliche Aufschwung, welchen der Postsparkassenverkehr Jahr

Miscellaneous.

The Report of the Japanese Postal Administration for the fiscal year ending the 30th of June 1884, contains the following particulars concerning the Post Office Savings Bank business in that country.

The amount deposited during the year 1883/84 was yen 3,722,256 in round figures, and adding thereto the amount on deposit at the close of the preceding year, the total amount of deposits was yen 5,232,448, of which yen 1,084,357 was withdrawn.

The number of new depositors was 79,782, and adding thereto the number of depositors at the close of the preceding year, the total number was 147,519, of whom 20,975 withdrew their deposits.

The amount deposited during the year showed an increase of yen 2,520,401 over that of the preceding year, and the amount on deposit at the close of the year showed an increase of yen 2,637,899 or 174,7 per cent. The number of depositors at the close of the year also showed an increase of 58,807, or 86,8 per cent. over that of the preceding year.

The satisfactory progress thus made year by year in the Postal Savings Bank service, must be at-

L'essor réjouissant pris par le service de la caisse d'épargne postale, est une preuve que le public japonais apprécie les avantages de cette institution, qui lui permet de déposer ses fonds en toute sécurité, tandis que, d'un autre côté, il faut convenir qu'en présence du marasme qui pèse sur le commerce, le public n'a pas d'occasion de faire valoir ses économies et a, par conséquent, été obligé de confier ses fonds à la caisse d'épargne postale.

Le bénéfice obtenu par l'emploi de l'ensemble des dépôts s'est élevé à 212,916 yen, dont 166,299 yen ont été bonifiés comme intérêts aux déposants.

La moyenne du montant de chaque versement pendant l'exercice a été de 25.232 yen, et celle du montant de l'intérêt payé pour cette somme de 1.127 yen. L'avoir moyen de chaque déposant comportait, à la fin de l'exercice, 37,78 yen.

170 offices postaux d'épargne ont été ouverts pendant l'année fiscale, tandis que l'on en fermait 35 autres; comme, à la fin de l'exercice précédent, il y avait 1430 offices chargés du service de la caisse d'épargne, le nombre de ceux qui fonctionnaient à la fin de l'exercice 1884/85 s'élevait à 1565.

* * *

Les recettes totales de l'Administration des postes et des télégraphes de l'Autriche se sont élevés, en 1885, à fl. 25,098,453 (= fr. 62,746,132); les dépenses ont été de fl. 20,730,098 (fr. 51,825,245); il y a donc un excédent de fl. 4,368,255 (fr. 10,920,887).

* * *

Il résulte d'un rapport que le Ministre des Travaux publics a soumis, le 29 novembre 1886, au Président de la République française, que, le coût du nouvel Hôtel des postes, à Paris, s'élève à plus de 16 millions de francs.

für Jahr erkennen lässt, ist ein Beweis dafür, dass das Publikum die Vortheile der Einrichtung, durch welche ihm die Möglichkeit gewährt wird, seine Ersparnisse in voller Sicherheit anlegen zu können, zu würdigen weiss, obwohl andererseits zugegeben werden muss, dass bei dem allgemeinen Darniederliegen des Handels das Publikum keine Gelegenheit zur Verwerthung seiner Ersparnisse hatte und daher gezwungen war, letztere in die Postsparkasse einzulegen.

Der durch die Verwendung der Gesamteinlagen erzielte Gewinn belief sich auf 212,916 Yen; von diesem Betrage wurden den Sparern 166,299 Yen an Zinsen vergütet.

Der Durchschnittsbetrag jeder Einzahlung während des Jahres bezifferte sich auf 25,232 Yen, und der hierfür gewährte Zinsbetrag auf 1,127 Yen. Das durchschnittliche Guthaben jedes Einlegers betrug am Schlusse des Jahres 37,78 Yen. 170 Postsparkassenstellen wurden im Laufe des Jahres eröffnet, 35 dagegen geschlossen; da am Schlusse des Vorjahres 1430 Dienststellen mit dem Postsparkassendienst betraut waren, so belief sich die Gesamtzahl dieser Stellen am Schlusse des Berichtsjahres mithin auf 1565.

* * *

Die Gesamteinnahme der österreichischen Post- und Telegraphenverwaltung bezifferte sich im Jahre 1885 auf 25,098,453 Fl. (62,746,132 Fr.); die Ausgaben betragen dagegen 20,730,098 Fl. (51,825,245 Fr.); so dass sich ein Ueberschuss von Fl. 4,368,355 (10,920,887 Fr.) ergeben hat.

* * *

Wie aus einem Berichte hervorgeht, den der französische Minister der öffentlichen Arbeiten unterm 29. November 1886 dem Präsidenten der Republik vorgelegt hat, belaufen sich die Kosten des neuen Pariser Hauptpostgebäudes auf mehr als 16 Millionen Franken.

tributed to the appreciation on the part of the public of this convenient system, by which their money can be kept in perfect security, although in some respects it may be said that owing to the general depression of trade then prevailing, people could not find an opportunity to employ their capital with advantage, and were compelled to deposit it in the Savings Bank.

The revenue derived from the use of the total amount of deposits was yen 212,916, of which yen 166,299 was paid to depositors as interest.

The average amount of each deposit made during the year was yen 25.232, and the interest paid on the same yen 1.127. The average amount on deposit at the close of the year was yen 37.78 per depositor.

The number of Savings Banks opened during the year was 170, while 35 were closed. Adding thereto 1,430 Savings Banks which were in operation at the close of the preceding year, the total number of establishments of this kind at the close of the year was 1,565.

* * *

In 1885 the gross revenue of the Austrian Postal and Telegraph Administration amounted to 25,098,453 florins (62,746,132 francs), against an expenditure of 20,730,098 florins (51,825,245 francs), thus leaving a net revenue of 4,368,355 florins (10,920,887 francs).

* * *

It appears from a Report submitted on the 29th of November 1886, by the French Minister of Public Works to the President of the Republic, that the cost of the new General Post Office in Paris amounts to more than 16 millions of francs.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 3.

Berne, 1^{er} mars 1887.

Sommaire. I. LES SERVICES CIRCULANT SUR LES ROUTES DU TERRITOIRE DES POSTES IMPÉRIALES ALLEMANDES. — II. LA CAISSE GÉNÉRALE D'ÉPARGNE ET DE RETRAITE, ET LA CAISSE D'ÉPARGNE SCOLAIRE DE BELGIQUE EN 1885.

Les services circulant sur les routes du territoire des postes impériales allemandes.

Le développement constant des chemins de fer éloigne toujours plus les services de diligences postales des grandes voies de circulation. Tandis que, il y a 50 ans encore, tout le trafic postal par terre s'effectuait au moyen de voitures ou de messagers à pied et à cheval, ce sont, aujourd'hui, les bureaux de poste circulant avec les trains de chemins de fer qui transportent la grosse masse des envois postaux.

Les voitures de poste qui desservent les grandes routes n'en ont pas moins gardé une tâche utile, celle de relier les localités de la campagne avec les stations de chemins de fer, et de servir ainsi d'intermédiaires entre le petit commerce et le grand trafic qui emprunte les voies ferrées.

Dans le territoire des postes impériales allemandes, les voitures de poste appelées à desservir les grandes routes ont encore une grande importance, au point de vue tant de leur nombre que de leurs dimensions.

On distingue :

Les services de voyageurs ;
Les services particuliers de voyageurs, qu'on utilise aussi pour le transport des envois postaux ;

Die Posten auf Landstrassen im deutschen Reichs-Postgebiet.

Die fortschreitende Entwicklung der Eisenbahnen verdrängt immer mehr die fahrenden Posten von den Landstrassen. Während noch vor 50 Jahren der gesammte Postverkehr auf dem Lande durch fahrendes Fuhrwerk oder durch Boten zu Fuss und zu Pferd vermittelt wurde, sind es jetzt die in den Eisenbahnzügen sich bewegenden Bahnposten, welche die grossen Massen der Postsendungen befördern.

Immerhin ist den auf Landstrassen verkehrenden Posten eine dankbare Aufgabe geblieben; sie haben die Verbindung der Orte des platten Landes mit den Eisenbahnstationen herzustellen und auf diese Weise einen engen Anschluss des Kleinverkehrs an den die grossen Massen bewegenden Eisenbahnverkehr zu vermitteln.

Im deutschen Reichs-Postgebiet sind diejenigen Posten, welche auf Landstrassen den Dienst versehen, ihrer Zahl und Ausdehnung nach, noch sehr bedeutend.

Man unterscheidet :

Personenposten ;
Privat-Personenfuhr-Verbindungen, welche zur Postbeförderung benutzt werden ;

The mails on the high roads in the territory of the Imperial German Postal Administration.

The continuous development and extension of the railway system has the effect of driving the mail coaches off the high roads. While not more than fifty years ago, the total postal exchange in the rural districts was effected either by means of vehicles or by messengers on horseback or on foot, the great bulk of the correspondence is now conveyed on the railway lines by means of the travelling post-offices.

Notwithstanding this change, the services on the high roads have still an important task to perform. It is their duty to effect the communication between the rural localities and the railway stations, and thus to form a close connecting link between the petty local traffic with the great bulk of general traffic which moves on the railway lines.

In the territory of the Imperial German Posts, the postal lines by means of which the service is carried out on the high roads are very important, both in number and in extent.

The following categories of services are in operation:—

Passenger services,

Les services de carrioles ou malles-poste;
 Les services de marchandises;
 Les services de messagers;
 Les services des messagers ruraux à pied (correspondances entre les localités postales entretenues par les tournées de messagers ruraux à pied);
 Les services de messagers ruraux à voitures (correspondances entre les localités postales entretenues par des services de voitures circulant dans les campagnes);
 Les services d'estafettes.

Les *services de voyageurs* ont pour objet de desservir les localités rurales les plus importantes; ils transportent aussi bien les envois postaux de toute nature, que les personnes et leurs bagages. Suivant la statistique de l'Administration allemande des postes et des télégraphes pour l'exercice de 1885, le nombre des services de voyageurs était de 1124; ces services ont effectué 1647 courses (2 ont circulé moins d'une fois par jour, 788 une fois par jour, 250 deux fois par jour, et 84 trois fois et plus par jour). La longueur totale du trajet a été de 21,162 km et l'ensemble des kilomètres parcourus de 19,973,974. Le rapide essor pris par la construction des chemins de fer secondaires a produit une diminution sur le nombre des voyageurs transportés; ainsi l'on comptait:

2,402,139	voyageurs postaux en 1881
2,395,975	» » » 1882
2,370,124	» » » 1883
2,287,510	» » » 1884
2,271,917	» » » 1885

Le prix des places est fixé d'une manière uniforme à 10 pf. par kilomètre; néanmoins à la longue ce prix a été sensiblement réduit sur les petits services ou lorsque des conditions particulières le faisaient désirer. On accorde à chaque voyageur le transport gratuit de 15 kg sur le bagage qu'il emporte avec soi. La taxe que comporte le surpoids du bagage se paie au moment où celui-ci est consigné au bureau. Cette taxe est de 5 pf. par kilogramme jusqu'à 75 kilomètres de

Kariolposten;
 Güterposten;
 Botenposten;
 Landbriefträgerposten zu Fuss (Verbindungen zwischen Postorten durch Landbriefträger zu Fuss gelegentlich der Bestellungen);
 Fahrende Landbriefträgerposten (Verbindungen zwischen Postorten durch Landpostfahrten);
 Estaffettenposten.

Die *Personenposten* dienen zur Bewältigung des Verkehrs der wichtigeren Ortschaften des platten Landes, sie befördern sowohl Postsendungen jeder Art, als Personen nebst deren Reisegepäck. Nach der Statistik der deutschen Reichs-Post- und Telegraphenverwaltung für das Kalenderjahr 1885 hat die Zahl der Personenpostkurse 1124 betragen, auf welchen 1647 Posten (davon weniger als einmal täglich 2, einmal täglich 788, zweimal täglich 250 und drei- und mehrmal täglich 84) verkehrt haben. Die Gesamtkurslänge hat 21,162 km. und die Gesamtzahl der zurückgelegten Kilometer 19,973,974 betragen. Bei dem schnell weiterschreitenden Bau von Eisenbahnen untergeordneter Bedeutung ist die Zahl der reisenden Personen im Abnehmen begriffen; es waren:

2,402,139	Postreisende im Jahre 1881
2,395,975	» » » 1882
2,370,124	» » » 1883
2,287,510	» » » 1884
2,271,917	» » » 1885

Das Personengeld ist gleichmässig auf den Satz von 10 Pf. per Kilometer festgesetzt; indess ist im Laufe der Zeit auf kleineren Kursen, oder wo besondere Verhältnisse dies wünschenswerth machten, eine erhebliche Ermässigung dieses Satzes eingetreten. Jedem Reisenden ist auf das der Post übergebene Reisegepäck ein Freigewicht von 15 kg. bewilligt. Für das Mehrgewicht des Reisegepäcks ist bei der Einlieferung Ueberfrachtporto zu entrichten. Dasselbe beträgt für jedes Kilogramm bei Beförderungen bis 75 Kilometer 5 Pf., mindestens 25 Pf.; bei Beförderungen über 75 Kilometer 10 Pf.,

Private passenger services used for the conveyance of the mails,
 Mail cart services,
 Goods services,
 Messenger services,
 Rural foot messenger services (in which the maintenance of communication between postal localities is combined with the delivery trips),
 Driving rural messenger services (by which the communication between postal localities is effected by means of driving rural messengers), and
 Estafet services.

The *passenger services* effect the traffic between the important localities in the rural districts; they convey postal articles of all kinds as well as passengers and their luggage. According to the Statistics of the Imperial German Postal and Telegraph Administration for the calendar year 1885, the number of passenger lines was 1,124, on which 1,647 services (2 running less often than once daily, 788 once daily, 250 twice daily, and 84 three or more times daily) were in operation. The aggregate length of these lines was 21,162 kilomètres, and the total number of kilomètres traversed reached 19,973,974. In consequence of the construction of numerous local railway lines, the number of passengers travelling by Post is decreasing; they numbered

2,402,139	in 1881,
2,395,975	» 1882,
2,370,124	» 1883,
2,287,510	» 1884,
2,271,917	» 1885.

The passenger fare is fixed at the uniform rate of 10 pfennig per kilomètre; yet this rate has, in the course of time, been considerably reduced on small lines, or wherever special circumstances seemed to render this advisable. Each passenger has a right to the gratuitous conveyance of 15 kilogrammes weight of luggage. The luggage in excess of this weight is, on consignment, liable to a charge amounting to 5 pf. per kilogramme, with a minimum of

parcours, avec minimum de taxe de 25 pf.; pour les parcours de plus de 75 kilomètres, elle est de 10 pf., avec minimum de 50 pf. Afin de mettre les services de voyageurs également à la portée des localités dépourvues d'offices postaux qui sont situées sur le parcours de ces services, on a établi, dans ces localités, des stations de poste et des offices auxiliaires, où les voyageurs peuvent prendre la voiture ou en descendre, et où l'on est autorisé, dans une certaine mesure, à déposer et à retirer les envois postaux.

Les taxes de voyageurs et de surpoids reviennent à la caisse postale. Le nombre des voyageurs inscrits aux divers offices de route, est indiqué sur la feuille de route que porte le postillon ou le conducteur postal; les voyageurs qui montent aux stations d'arrêt, sont indiqués par une observation spéciale que le postillon ou le conducteur note sur la feuille de route.

Les voitures principales des services de voyageurs sont, dans la règle, fournies et entretenues par l'Administration des postes; suivant les besoins du service, on emploie depuis des voitures à deux places jusqu'à de voitures à neuf places, de construction diverse; pour toutes les voitures, on veille particulièrement à ce qu'elles aient un magasin à l'abri des tentatives de vol, où l'on puisse soigner les dépêches en lettres et en messagerie, ainsi que les objets de valeur, et un second magasin pour les paquets. Les voitures postales sont transportées par les maîtres de poste, à des prix fixés par des contrats et calculés par cheval et par kilomètre. A la fin de l'année 1885, 4396 diligences appartenant à la poste impériale circulaient sur les grandes routes, sans compter les équipages de facteurs ruraux.

Sur les grands services et lorsque l'importance du trafic l'exige, il est donné des voitures supplémentaires, notamment dans les localités qui possèdent un relais. Ces voitures sont fournies par les maîtres de poste contre une allocation déterminée.

mindestens 50 Pf. Um die Personenposten auch für die an den Kursen gelegenen Ortschaften ohne Postanstalt nutzbar zu machen, sind in den letzteren Posthaltstellen und Posthülfsstellen eingerichtet, wo Reisende ein- und aussteigen, bezw. Postsendungen in einem gewissen Umfange eingeliefert und ausgegeben werden können.

Das erhobene Personengeld, sowie das Ueberfrachtporto fließen der Postkasse zu. Die Anzahl der bei den Postanstalten des Kurses eingeschriebenen Personen wird durch den vom Postillon bezw. Postschaffner mitgeführten Personenzettel nachgewiesen; der Zugang von Personen, welche an Haltestellen aufgenommen sind, wird durch den Postillon oder Schaffner im Personenzettel durch besondern Vermerk ersichtlich gemacht.

Die Hauptwagen auf den Personenpostkursen werden in der Regel von der Postverwaltung gestellt und unterhalten; es sind je nach dem Bedürfnisse der Kurse zweisitzige bis neunsitzige Wagen verschiedener Bauart im Gebrauche; bei sämtlichen Wagen wird besonders darauf geachtet, dass dieselben einen gegen Diebesgefahr gesicherten Laderaum zur Unterbringung der Brief- und Geldfahrpostbeutel, sowie der Werthstücke, und einen zweiten Laderaum zur Aufbewahrung der Päckereien haben. Die Beförderung der Postwagen erfolgt durch die Posthalter nach bestimmten, vertragsmässig festgestellten Sätzen pro Pferd und Kilometer. Reichsigeue Postwagen auf Landstrassen, abgesehen von den Landbriefträgerfuhrwerken, waren Ende 1885 4396 vorhanden.

Auf wichtigeren Personenpostkursen findet, sofern der Reiseverkehr dies erfordert, eine Gestellung von Beiwagen statt und zwar an solchen Orten, an welchen sich Posthaltereien befinden. Die Beiwagen werden von den Posthaltern gegen Vergütung nach bestimmten Sätzen hergegeben.

Bei starkem Päckereiverkehr, z. B.

25 pf., for distances not exceeding 75 kilomètres, and to 10 pf. per kilogramme, with a minimum of 50 pf., for distances exceeding 75 kilomètres. In order also to enable the inhabitants of localities situated on these lines but possessing no post-office, to avail themselves of the passenger services, halting or auxiliary offices have been established where passengers can take or leave the mail coaches, and where postal articles can, within certain limits, be consigned and received.

The passenger fares and the charges for luggage go to the Post Office. The number of passengers booked at the post-offices on the line, is entered in a passengers' bill which is in the custody of the driver or the guard, while special mention is made in this bill by the driver or the guard of passengers taking the coach at the halting offices.

The principal coaches on the passenger lines are, as a rule, supplied and kept in repair by the Postal Administration; these vehicles are constructed to carry from two to nine persons, according to the requirements on the different lines, and are of various shapes. A point, however, to which great importance is attached, is that all the vehicles should be fitted with a compartment capable of resisting the attacks of thieves or robbers, for ordinary and insured letter bags, and parcels with value declared, and with another for ordinary parcels. The coaches are horsed by contractors on payment of fixed rates of compensation specified in the contracts and calculated per horse and per kilomètre. The number of Imperial coaches—exclusive of the vehicles of driving rural letter-carriers—running on the high roads at the close of 1885 was 4,396.

If the passenger traffic on the important passenger lines requires it, supplementary vehicles are supplied at the places where posthouses are established. These vehicles are furnished by the contractors at fixed rates of compensation.

Lorsqu'il y a un grand trafic de marchandises, p. ex. pendant les fêtes de Noël, on peut aussi être appelé à fournir des voitures supplémentaires pour le transport des paquets.

Sur les routes secondaires, le transport des voyageurs et des dépêches postales s'effectue sous la seule surveillance des postillons, tandis que sur les routes les plus importantes, les voitures sont régulièrement accompagnées par un conducteur. C'est ce qui a lieu aussi, lorsque le trafic des voyageurs et le service d'expédition sont assez considérables, pour que la surveillance du postillon seul ne semble pas de nature à assurer la sécurité du transport; lorsqu'il y a lieu de craindre que les formalités de livraison et de réception des envois ne retardent la marche du service, ou que l'état de la route exige une surveillance assidue de la part de celui qui conduit le véhicule.

Les voitures sont accompagnées exceptionnellement chaque fois que la sécurité des dépêches, pendant le trajet, inspire quelque crainte, que les conditions climatiques ou l'état des chemins permettent de penser que le postillon pourra avoir besoin d'aide, en route, pour protéger le service contre tout accident, ou enfin que les envois transportés ont une valeur considérable.

Lorsque le trafic en voyageurs et en marchandises subit une augmentation temporaire exceptionnelle, il peut y avoir nécessité de faire accompagner la voiture pour assurer l'observation de l'horaire et la correspondance avec les lignes de chemins de fer ou les grands services de diligences.

Afin de prévenir toute irrégularité, entre autres le transport abusif de personnes et de marchandises par les conducteurs ou les postillons, les services sont visités inopinément, en route, d'une manière suivie par des inspecteurs, et, en outre, à intervalles réguliers, par les gendarmes ou par des agents de police désignés à cet effet.

Il convient de faire observer d'une manière générale qu'en ce qui con-

während der Weihnachtszeit, kann auch die Einstellung von Päckerei-Beiwagen eintreten.

Auf weniger bedeutenden Kursen findet die Beförderung der Reisenden und Postsendungen allein unter Aufsicht der Postillone statt, auf wichtigeren Kursen dagegen werden die Posten regelmässig durch Postschaffner begleitet. Eine solche Begleitung tritt ein, wenn der Reise- und Versendungsverkehr so erheblich ist, dass die ordnungsmässige Beförderung unter alleiniger Aufsicht der Postillone nicht hinreichend gesichert erscheint, und Verzögerungen in der Abfertigung der Posten durch das Uebergabe- und Abnahmegeschäft entstehen würden, sowie wenn die schwierige Beschaffenheit des Weges erhöhte Aufmerksamkeit des Wagenführers erheischt.

Aussergewöhnliche Begleitungen der Posten treten ein, wenn für die Sicherheit der Posten unterwegs Gefahr zu befürchten ist, oder wenn die Witterungs- und Wegeverhältnisse derart sind, dass die Postillone voraussichtlich unterwegs Hilfe nöthig haben würden, um die Post vor Unfällen zu schützen; und endlich, wenn der Werth der Postsendungen ein aussergewöhnlich hoher ist.

Bei vorübergehend starkem Reise- und Päckerverkehr kann die Mitgabe eines Begleiters erforderlich werden, um die pünktliche Innehaltung der Beförderungsfristen und die Erreichung der Anschlüsse an wichtige Bahnlagen oder Postkurse sicher zu stellen.

Um Dienstwidrigkeiten, namentlich der heimlichen Mitnahme von Personen oder Sachen durch die Schaffner oder Postillone entgegenzuwirken, werden die Posten dauernd durch die Postinspektoren, ausserdem in regelmässigen Fristen durch die Gendarmen, bezw. durch besonders dazu bestimmte Polizeibeamte unterwegs unvermuthet revidirt.

Im Allgemeinen ist bezüglich der Personenposten zu bemerken, dass zu ihrer Unterhaltung ganz erhebliche Zuschüsse aus der Reichs-

When great numbers of parcels have to be conveyed, as is the case at Christmas time, for instance, supplementary parcel vans are provided.

On the less important routes, the conveyance of passengers and mails takes place under the superintendence of the driver alone, while on the principal lines, the mails are always accompanied by a mail guard. Mail guards are employed whenever the passenger and postal traffic are so considerable that it is impossible for the driver alone to carry out the service with safety and regularity, and when consequently assistance is required in order to avoid delay in the reception and delivery of the mails, or also when the difficulties on the roads require increased attention on the part of the driver.

The coaches are accompanied by mail guards, as a matter of exception, in case some danger to the mails is apprehended on the road, or if the weather and the state of the roads are such as to render it likely that the driver may stand in need of assistance during the trip in order to preserve the coach and mails from accidents, and lastly when the articles conveyed are of exceptionally high value.

In case of temporary pressure of passenger and parcel business it may also become necessary that mail guards should accompany the coaches in order to ensure the punctual observance of the time allowed for the trip, and thus not to miss the correspondence with important railway or postal lines.

In order to prevent infringements of the regulations, especially the conveyance of passengers or articles by the mail guards and drivers for their own benefit, the coaches are liable to be entered and searched unexpectedly and at irregular intervals by postal inspectors, as well as, at regular intervals, by gendarmes or by police officers especially appointed for the purpose.

We may add that, taken generally, the maintenance of the passenger

cerne les services de voyageurs, la caisse postale de l'Empire consacre des sommes considérables à leur entretien. Il ne faut, en effet, pas oublier que les routes sur lesquelles le trafic des voyageurs donne encore quelque profit, sont aussi fréquemment desservies par des entreprises particulières, qui se livrent au transport régulier des personnes et des marchandises. Comme ces entreprises particulières disposent, pour attirer à elles le public des voyageurs, de divers moyens que l'Administration des postes ne peut employer, il n'est pas étonnant que, dans bien des cas, le trafic des voyageurs soit allé du côté de ces entreprises particulières, et que plusieurs services postaux aient dû être supprimés. Les services de voyageurs se restreignent toujours plus aux routes les moins importantes, sur lesquelles les entreprises particulières pourraient à peine subsister et que, malgré les grands frais qu'elles nécessitent et le petit nombre des voyageurs, l'Administration des postes allemandes maintient pour assurer, aux habitants des petites localités rurales, un moyen de transport convenable, régulier et d'un prix modéré.

Dans tous les cas, l'Administration des postes allemandes ne voit, en général, pas de mauvais œil la création et l'entretien de services particuliers faisant le transport régulier des voyageurs entre certaines localités déterminées, car ces entreprises, si elles sont entre bonnes mains et si les moyens de transport sont convenables, sont, pour elle, un intermédiaire commode et peu coûteux servant au transport des envois postaux de toute nature entre les localités rurales intéressées.

La poste emploie, pour ses expéditions, ces services de transport particuliers principalement sur les petits trajets, sur les services dits locaux.

Le prix des places constitue une source de revenus pour les entrepreneurs, qui gardent aussi les droits qu'ils perçoivent sur les bagages.

postkasse geleistet werden müssen. Denn es ist in Betracht zu ziehen, dass auf denjenigen Landkursen, auf welchen die Personenbeförderung noch einigermassen etwas einbringt, sich häufig Privatunternehmungen gebildet haben, welche die regelmässige gewerbsmässige Beförderung von Personen und Sachen bewirken. Da diesen Privatunternehmungen zur Heranziehung des reisenden Publikums mancherlei Mittel zu Gebote stehen, welche die Postbehörde nicht anwenden kann, so ist nicht zu verwundern, dass der Reiseverkehr sich in vielen Fällen den Privatunternehmungen zugewendet hat, und verschiedene Personenposten aufgehoben worden sind. Die Personenposten beschränken sich immer mehr auf die weniger bedeutenden Kurse, auf welchen Privatunternehmungen ihr Bestehen kaum finden würden, und die von der Reichs-Postverwaltung trotz grosser Kosten immer noch aufrecht erhalten werden, um auch bei schwachem Personenverkehr den Bewohnern der kleinen Landorte eine anständige, regelmässige und nicht theure Reisegelegenheit zu gewähren.

Immerhin ist die Einrichtung und Unterhaltung von Privatfuhrwerk zur regelmässigen Personenbeförderung zwischen bestimmten Orten der Reichs-Postverwaltung im Allgemeinen nicht unerwünscht; denn solche Unternehmungen bieten, sofern sie sich in guten Händen befinden und die Beförderungsmittel anständig beschaffen sind, zugleich eine zweckmässige und nicht theure Gelegenheit zur Beförderung von Postsendungen aller Art zwischen den in Betracht kommenden Landorten.

Die Benutzung solcher Privat-Beförderungsanlagen zu Postzwecken findet hauptsächlich auf kürzeren Strecken, sogenannten Lokalkursen, statt.

Das Personengeld bildet eine Einnahmequelle der Unternehmer, ebenso verbleibt ihnen die etwaige Gebühr für das Reisegepäck.

service requires considerable subsidies from the Postal Administration. It must be kept in mind that on those rural routes on which the conveyance of passengers still yields a certain amount of profit, private undertakings have frequently been started which make it their business to effect the regular conveyance of persons and goods. As these private undertakings have it in their power to make use of various means for attracting the travelling public, which the Postal Administration is debarred from using, it is not to be wondered at that the passenger traffic has, on many routes, been diverted to these private channels, and that various postal passenger services have been discontinued in consequence. The latter are more and more confined to the less important routes, on which private undertakings would scarcely prove remunerative, and which are still maintained by the Postal Administration, though at heavy expense, for the sake of affording to the inhabitants of small rural localities—even in case of little passenger traffic—a suitable, regular, and inexpensive means of conveyance.

Notwithstanding this, the starting and working of private undertakings for the regular conveyance of passengers between given places is not, as a general rule, discouraged by the Imperial Postal Administration, for the reason that undertakings of this kind, provided they are in good hands and possess efficient means of conveyance, afford suitable and inexpensive means for the transmission of postal articles of all kinds between the places served by them.

As a rule, such private undertakings are used for postal purposes on the shorter lines, the so-called local services.

The passenger fares, as well as the charges for luggage, if any, go to those who carry out these undertakings.

Ils reçoivent de la caisse postale, pour le transport des envois postaux, une indemnité calculée d'après l'importance de leurs prestations et les conditions locales.

D'ordinaire, cette indemnité ne doit pas dépasser la somme qu'il y aurait à payer pour l'entretien d'un service de messenger transportant sans restriction tous les envois postaux; en moyenne cette indemnité représente 11 pf. par kilomètre de parcours de la voiture.

Pour le transport des envois postaux on conclut, dans la règle, avec les entrepreneurs, des contrats qui stipulent entre autres des dispositions assurant des garanties complètes pour le chargement postal, donnant à l'Administration des postes le droit de fixer les heures de départ et d'arrivée, déterminant la responsabilité de l'entrepreneur et la durée du contrat.

Les offices de poste surveillent d'une manière suivie le service des entreprises particulières de transport des voyageurs, et tiennent la main à ce que les chevaux et les équipages employés soient toujours en bon état et que les voitures ne soient pas surchargées.

Lorsque les équipages des entreprises particulières ne servent qu'à transporter les voyageurs et les envois postaux, et qu'il y a lieu de les considérer comme remplaçant les postes ordinaires, les entrepreneurs sont exemptés de tout droit de parcours sur les chaussées, à teneur des dispositions de § 16 de la loi sur les postes de l'Empire d'Allemagne, du 28 octobre 1871.

En 1885, le nombre des services de voyageurs exploités par des équipages particuliers s'élevait à 1316; la longueur totale de leurs parcours était de 14,976 km et le nombre des courses de ces services de 2563. Il y avait 14 routes desservies moins d'une fois par jour, 621 desservies une fois par jour, 421 deux fois par

Für die Beförderungen der Postsendungen erhalten sie aus der Postkasse eine Vergütung, welche nach dem Umfange der Leistung und den örtlichen Preisverhältnissen bemessen wird.

Gewöhnlich soll die Vergütung den Betrag nicht übersteigen, welcher für die Unterhaltung einer Botenpost mit unbeschränkter Beförderung von Postsendungen aufzuwenden sein würde; im Durchschnitt hat sich die Vergütung auf 11 Pf. für jedes von den Fuhrwerken zurückgelegte Kilometer gestellt.

Mit den Unternehmern der Privat-Personenfuhrwerke werden wegen Beförderung der Postsendungen in der Regel Verträge abgeschlossen, welche insbesondere Festsetzungen enthalten über die gesicherte und vollständige Unterbringung der Postladung, über die Berechtigung der Postverwaltung zur Festsetzung der Abfahrts- und Ankunftszeit, über die Haftpflicht des Unternehmers, über die Vergütung und die Dauer des Vertrages.

Der Betrieb der Privat-Personenfuhrwerke wird von den Postanstalten dauernd beaufsichtigt, damit die eingestellten Pferde und Wagen sich stets in guter Beschaffenheit befinden, und die Wagen nicht etwa mit Reisenden überfüllt werden.

Dienen die Privat-Personenfuhrwerke lediglich zur Beförderung von Reisenden und Postsendungen und sind sie als Ersatz für ordentliche Posten anzusehen, so sind die Unternehmer nach den Bestimmungen des § 16 des Gesetzes über das Postwesen des deutschen Reichs vom 28. Oktober 1871 von der Entrichtung der etwaigen Hebegebühren für Befahren der Kunststrassen befreit.

Im Jahre 1885 hat die Zahl der mit Privat-Personenfuhrwerk betriebenen Postkurse 1316 betragen, die Gesamtkurslänge 14,976 km., und die Zahl der betreffenden Posten 2563; die Zahl der Kurse, auf welchen die Posten gingen, weniger als 1 mal täglich 14, 1 mal täglich 621, 2 mal täglich 421 und 3 und mehr-

As regards the conveyance of postal articles, these persons receive from the Postal Administration remuneration fixed according to the amount of service performed, and to the local prices of labour.

As a general rule, the compensation must not exceed the amount which would have to be paid for keeping up a messenger service effecting the conveyance of all kinds of postal articles. On an average, the rate of compensation paid amounts to 11 pf. per kilomètre performed by the carriages.

As a general rule, contracts are concluded with the owners of private passenger carriages for the conveyance of the mails. These contracts contain provisions concerning the secure and complete storage of the mails, the right of the Postal Administration to appoint the hours of arrival and departure, the responsibility of the contractors, the rate of compensation, and the duration of the contract.

The service by private passenger carriage is under the constant supervision of the post-offices, in order to make sure that the horses and vehicles are always in good condition, and to prevent the overcrowding of the carriages with passengers.

The owners of private passenger services which are only used for the conveyance of persons and mails, and are considered as a substitute for the regular mail coaches, are, according to the provisions of paragraph 16 of the Law on the Postal Service in the German Empire of the 28th of October 1871, exempted from the payment of toll for the use of the turnpike roads.

In 1885 the number of postal routes on which the service was effected by means of private passenger carriages, was 1,316, the total length of these routes amounted to 14,976 kilomètres, and the number of services to 2,563; of the latter, 14 were less often than once daily, 621 once daily, 421 twice

jour, et 260 trois fois ou plus. Il a été parcouru en total 16,362,756 kilomètres.

Les services de *malles-poste* représentent une autre catégorie de transports. On établit ces services lorsque la minime importance des relations entre deux localités à desservir, a fait constater qu'il n'est pas nécessaire de créer un service de voyageurs, que, d'ailleurs, il n'y a pas de moyens de transports particuliers disponibles, et que, d'un autre côté, un simple service de messenger ne saurait suffire au trafic.

Le maître de poste fournit les malles-poste dont, la plupart du temps, l'attelage est d'un cheval; ces malles-poste sont des équipages légers à quatre roues (caisse pour emmagasiner le chargement, etc., avec siège attendant). A côté du postillon, une ou deux personnes peuvent prendre place sur le siège, en sorte qu'il s'y joint un petit trafic de voyageurs.

Le maître de poste perçoit le prix de la place, tandis que la taxe du surpoids de bagage revient à la caisse postale.

En 1885, il existait 129 services de malles-poste; la longueur du trajet parcouru était de 1760 km et le nombre des trajets de 202; il y avait une course desservie par les malles-poste moins d'une fois par jour, 32 qu'elles ont desservies une fois par jour, 29 deux fois et 17 trois fois ou plus par jour. Les malles-poste ont, dans leur ensemble, parcouru 1,505,483 kilomètres.

Les *services des marchandises* pour lesquels on emploie aussi des équipages appartenant aux postes impériales, sont établis sur les routes où le trafic des colis a une importance telle, que les services de voyageurs ne peuvent y suffire. En outre, des services de marchandises sont organisés partout où l'on reconnaît que le trafic des colis réclame d'autres correspondances que le trafic des voyageurs, et lorsque l'établissement de services de marchandises peut avoir pour effet d'amener la suppression de services de

mal täglich 260. Die Gesamtzahl der zurückgelegten Kilometer ist 16,362,756 gewesen.

Eine weitere Gattung von Posten bilden die *Kariolposten*. Auf die Einrichtung derselben wird Bedacht genommen, wenn einerseits der geringe Umfang des Verkehrs zwischen den in Betracht kommenden Orten die Herstellung von Personenposten entbehrlich erscheinen lässt und Privat-Beförderungsanlagen, die benützt werden könnten, nicht vorhanden sind, und wenn andererseits der Verkehr durch Botenposten nicht bewältigt werden kann.

Die Kariolpostwagen, welche meistens mit einer Regelbespannung von einem Pferde befördert werden, und aus einem leichten vierrädrigen Fahrzeuge (Wagenkasten zur Unterbringung der Päckereien etc. mit daranstossenden Bockszitz) bestehen, stellt der Posthalter. Neben dem Postillonssitz können auf dem Bockplatze 1 bis 2 Personen Sitzplätze erhalten, so dass einem geringen Reisebedürfniss Rechnung getragen werden kann.

Das bei den Kariolposten zur Erhebung kommende Personengeld bezieht der Posthalter, während das für Reisegepäck aufkommende Ueberfrachtporto der Postkasse zugeführt wird.

Die Zahl der Kariolpostkurse hat im Jahre 1885 129 betragen; die Gesamtkurslänge 1760 km. und die Zahl der Posten 202; die Zahl der Kurse, auf welchen die Kariolposten gingen, weniger als 1 mal täglich 1, 1 mal täglich 82, 2 mal täglich 29 und 3 und mehrmal täglich 17. Die Gesamtzahl der von den Kariolposten zurückgelegten Kilometer hat 1,505,483 betragen.

Die *Güterposten*, für welche ebenfalls reichseigene Wagen zur Verwendung gelangen, werden auf solchen Kursen eingerichtet, wo der Päckereiverkehr einen so bedeutenden Umfang hat, dass die Personenposten den Verkehr nicht zu bewältigen vermögen. Im Weitern findet die Einrichtung von Güterposten statt, wenn für den Päckereiverkehr

daily, and 260 three or more times daily. The aggregate number of kilometres performed was 16,362,756.

A further category of services are the *mail cart services*. These services are established when, on the one hand, the small amount of traffic between the localities served permits of dispensing with passenger coaches, and private carriages are not obtainable, and when, on the other, the traffic is too large to be effected by means of messenger services.

The mail carts which are light fourwheeled carriages, as a rule drawn by a single horse, and with a compartment for parcels, etc. behind the driver's box, are supplied by the contractors. On the box there is room for one or two passengers by the side of the driver, so as to meet the requirements of a small passenger traffic.

The fares of passengers conveyed by mail carts go to the contractor, whereas the charges collected on overweight luggage have to be paid over to the Postal Administration.

In 1885 the number of mail cart lines was 129 having a total length of 1,760 kilometres, the number of services being 202. The number of lines on which mail carts run less often than once daily was 1, once daily 82, twice daily 29, and three or more times daily 17. The aggregate distance performed by mail cart services amounted to 1,505,483 kilometres.

The *goods services*, the vans used in which are the property of the Postal Administration, are in use on routes where the goods traffic has attained to so large proportions that it cannot be effected by means of passenger services. Goods services are further established when the exchange of parcels requires different lines of communication from those of the passenger service, and when, in consequence of the establishmen

voyageurs existants, si ces derniers exigent des frais d'entretien plus élevés.

Les services de marchandises, sur lesquels on réserve une place à côté du postillon pour le transport éventuel d'un voyageur, sont confiés aux maîtres de poste, qui reçoivent à cet effet une indemnité de la caisse postale.

Le nombre des routes desservies par des services de marchandises est naturellement très restreint; il était de 49 en 1885; leur longueur totale était de 376 km; le nombre des courses de 98, et celui des routes où ces services circulaient moins d'une fois par jour, de 8; une fois par jour, de 16; deux fois par jour, de 16; trois fois et plus par jour, de 9. Dans le courant de 1885, les services de marchandises ont parcouru, dans leur ensemble, 410,271 km.

Les *services de messagers* à pied servent à entretenir les correspondances entre de petits offices de poste ruraux voisins les uns des autres, notamment entre les agences postales. Dans beaucoup de cas, les services des messagers sont créés comme compléments d'autres services déjà existants, services de voyageurs ordinaires ou services de voyageurs effectués au moyen d'équipages privés, lorsqu'il s'agit d'établir une seconde ou une troisième correspondance entre les localités intéressées, surtout pour le transport des objets de la poste aux lettres.

Les services de messagers avec transport illimité, par conséquent ceux par lesquels on transporte tant les lettres, que les colis et les envois d'espèces, reçoivent dès que leur chargement excède le poids de 20 kg, un messenger auxiliaire engagé soit par les messagers eux-mêmes et à leurs frais, soit par les offices de poste pour le compte de la caisse postale.

On emploie des messagers auxiliaires non seulement pour le transport des colis, mais aussi pour assurer le transport des envois de forte valeur.

andere Anschlüsse nothwendig erscheinen, als für den Reiseverkehr, und wenn in Folge der Einrichtung von Güterposten etwa bestehende Personenposten, falls dieselben höhere Unterhaltungskosten erfordern würden, zur Aufhebung gelangen können.

Die Beförderung der Güterposten, welche zum Zwecke der nebensächlichen Personenbeförderung Raum für einen Sitzplatz neben dem Postillonssitz gewähren, wird den Posthaltern gegen entsprechende Vergütung aus der Postkasse übertragen.

Die Zahl der Kurse mit Güterposten ist selbstredend sehr beschränkt und betrug pro 1885 49; die Gesamtkurslänge 376; die Zahl der Posten 98; Zahl der Kurse, auf welchen die Güterposten gingen, weniger als 1 mal täglich 8, 1 mal täglich 16, 2 mal täglich 16, 3 und mehrmal täglich 9. Von den Güterposten sind in 1885 insgesamt 410,271 km. zurückgelegt worden.

Die *Botenposten* — durch Beförderer zu Fuss — vermitteln den Verkehr zwischen kleineren nahe gelegenen Landpostanstalten, insbesondere zwischen den Postagencaturen. In vielen Fällen gelangen Botenposten zur Einrichtung als Ergänzung zu anderen bereits bestehenden Posten — Personenposten oder Posten mittels Privat-Personenfuhrwerks — wenn es sich darum handelt, zwischen den betreffenden Orten eine zweite oder dritte Verbindung — namentlich zur Beförderung von Briefpostgegenständen — herzustellen.

Die Botenposten mit unbeschränkter Beförderung — mit welchen also sowohl Briefe, als Packete und Geldsendungen übermittlemt werden, erhalten, wenn das Gewicht der Ladung 20 kg. übersteigt, Beiboten, welche entweder durch den Postboten selbst für eigene Rechnung oder durch die Postanstalten für Rechnung der Postkasse gestellt werden.

Ausser zur Fortschaffung der Päckereien werden Beiboten auch

of goods services, passenger services can be abolished wherever they involve a larger expenditure.

The conveyance of the goods vans, which for the occasional conveyance of a passenger afford room for one person on the box beside the driver, devolves upon the contractors who are remunerated for this service by the Postal Administration.

The number of lines with goods services is, as a matter of course, limited, and amounted to 49 in 1885. The total length of these lines was 376 kilomètres, and the number of services 98. There were 8 lines on which the goods service was effected less often than once daily, 16 with one daily, 16 with two daily, and 9 with 3 or more daily services. The aggregate distance traversed by the goods vans in 1885 amounted to 410,271 kilomètres.

The *messenger services* — by foot messengers — effect the communication between small rural postal establishments within a short distance of each other, and especially between the postal agencies. Messenger services are frequently organized as a supplement to other services already in operation, such as mail coach services by private passenger carriages, when it becomes necessary to establish a second or third line of communication between the places served, especially for the transmission of articles of the Letter Post.

The messengers whose duty it is to effect the unrestricted conveyance of postal articles — consequently of letters, as well as of parcels and insured articles — are, if the weight to be carried exceeds 20 kilogrammes, assisted by auxiliary messengers who are supplied either by the messengers on their own account or by the post-offices on that of the Postal Administration.

Besides helping in the transmission of parcels, auxiliary messengers are also employed for the additional

Il y avait en 1885, 2121 services de messagers; la longueur totale du trajet parcouru par eux était de 15,061 km; le nombre de leurs tournées était de 3106; ils parcouraient 256 routes moins d'une fois par jour, 1165 une fois par jour, 544 deux fois par jour, et 156 plus de trois fois par jour. Dans leur ensemble, les services de messagers ont parcouru 12,579,917 km.

Nous avons déjà, dans de précédents articles, donné des renseignements détaillés, sur le service des *facteurs ruraux à pied et à voitures*. Nous pouvons donc nous borner à faire observer ici que les correspondances entretenues entre les divers offices de poste au moyen de facteurs ruraux, ont pris une extension considérable. Il y avait, en 1885, 1930 services de facteurs ruraux à pied, effectuant un parcours total de 18,181 km; la somme des kilomètres parcourus par l'ensemble des facteurs ruraux chargés d'entretenir ces correspondances, a comporté 8,503,070 km.

Il y avait, en 1885, 1224 services de *facteurs ruraux à voitures*, faisant un trajet de 12,431 km, et ayant parcouru dans leur ensemble 8,308,158 km. A la fin de 1885, 1519 équipages de facteurs ruraux appartenaient aux postes impériales. On ne saurait encore considérer comme définitivement achevée l'organisation du service des facteurs ruraux à voitures, organisation que les populations rurales ont accueillie avec tant de reconnaissance; pour le moment, le budget de l'Administration des postes et des télégraphes de l'Empire, prévoit annuellement la création de nouveaux services, afin d'accélérer la distribution rurale, tout en créant un plus grand nombre de correspondances postales entre les petites localités rapprochées les unes des autres et en ayant soin de faciliter le transport des paquets et des voyageurs de ou pour les localités des campagnes.

Mentionnons enfin le service des estafettes et des courriers montés,

zur grösseren Sicherung vorhandener Werthgegenstände von hohem Betrage gestellt.

Die Anzahl der Botenpostkurse war 1885 2121; die Gesamtkurslänge 15,061; die Zahl der Posten 3106 (die Zahl der Kurse, auf welchen diese Posten gingen, weniger als 1 mal täglich 256, 1 mal täglich 1165, 2 mal täglich 544, 3 und mehrmals täglich 156); Zahl der von den Botenposten zurückgelegten Kilometer 12,579,917.

Ueber die *Landbriefträger-Verbindungen zu Fuss und mittels Fuhrwerk* haben wir bereits in früheren Artikeln ausführliche Mittheilungen gebracht. Wir können uns deshalb hier auf die Bemerkung beschränken, dass die Verbindungen zwischen verschiedenen Postorten mittels der Landbriefträger eine weitere erhebliche Ausdehnung erfahren haben. Landbriefträgerposten zu Fuss haben in 1885 1930 mit 18,181 km. Kurslänge bestanden und die Gesamtzahl der bei Herstellung dieser Verbindungen von den Landbriefträgern zurückgelegten Kilometer hat 8,503,070 betragen.

Fahrende Landbriefträgerposten haben in 1885 1224 bestanden, mit einer Kurslänge von 12,431 km., und es sind bei den Fahrten 8,308,158 km. zurückgelegt worden. An reichseigenen Landbriefträgerwagen waren Ende 1885 1519 Stück vorhanden. Die von den Bewohnern des flachen Landes so dankbar anerkannte Einrichtung der fahrenden Landbriefträger ist noch nicht als abgeschlossen zu betrachten; einstweilen werden noch alljährlich durch den Etat der Reichs-Post und Telegraphenverwaltung neue Landpostfahrten vorgesehen, um — neben der schnelleren Landbestellung — die Herstellung zahlreicherer Postverbindungen zwischen kleinen benachbarten Postorten zu schaffen, und der erleichterten Päckerei- und Personenbeförderung nach und von Orten des flachen Landes Rechnung zu tragen.

Schliesslich sei hier noch der Estafetten- und Reitposten erwähnt,

protection in case of insured articles of great value.

In 1885 there were 2,121 messenger lines of a total length of 15,061 kilometres, and 3,106 services, (number of lines served by messengers: — 256 with less than one daily service, 1,165 with one, 544 with two, and 156 with three or more daily services); the number of kilometres traversed by the messenger services was 12,579,117.

The *rural foot and driving letter-carrier services* have already been described at length in previous articles. We may, therefore, confine ourselves to the remark that the lines of communication between postal localities by means of rural letter-carriers have again been considerably extended. In 1885 there were 1,930 rural foot messenger lines of a total length of 18,181 kilometres, while the aggregate distance traversed by the rural letter-carriers was 8,503,070 kilometres.

In 1885 the number of *driving rural messenger services* was 1,224 of a total length of 12,431 kilometres and with a mail travel of 8,308,158 kilometres. At the close of 1885 the Imperial German Postal Administration possessed 1,519 messenger carts. The arrangement of driving rural letter-carrier services, which is so highly appreciated by the inhabitants of the rural districts is not yet considered as complete. Appropriations for the establishment of new driving rural letter-carrier services continue to be included every year in the estimates of the Imperial Postal and Telegraph Administration, for the purpose of accelerating the rural delivery service, as well as of increasing the frequency of postal communication between small neighbouring localities, and of meeting the increased requirements arising from the improved parcel and passenger services to and from rural localities.

In conclusion, mention may be made of the estafet and horse post services, — now-a-days scarcely

qui ne sont plus, aujourd'hui, qu'une réminiscence historique et qui effectuaient, entre les grandes places de commerce, le transport accéléré des dépêches en lettres importantes. Les services d'estafette se servaient de malles-poste ou carrioles légères. Aujourd'hui il n'existe plus de services d'estafette qu'entre Emmerich et Arnheim, pour suppléer à l'insuffisance des correspondances par chemins de fer entre ces deux villes et accélérer les transports postaux entre l'Allemagne et les grandes places de commerce des Pays-Bas. Il n'existe plus de courriers à cheval que sur trois routes.

La Caisse générale d'épargne et de retraite. et la Caisse d'épargne scolaire de Belgique en 1885*).

L'Administration de la Caisse générale d'épargne et de retraite a publié dernièrement, pour 1885, son rapport de gestion dont nous extrayons les renseignements suivants :

Dans le courant de l'exercice de 1885, le nombre des bureaux ouverts aux opérations de dépôt de la caisse d'épargne, a été de 629; il était de 628 en 1884; il a été créé 98,899 livrets tandis qu'il en a été soldé 61,468; il en existait au 31 décembre 1884 444,087, dont 440,040 appartenant à des particuliers et 4047 à des communes et à des établissements publics. Ces chiffres comportaient, pour l'exercice précédent, 406,656 livrets dont 402,836 appartenant à des particuliers. Il a été effectué 914,721 versements pour un montant total de fr. 101,922,839 ce qui représente une moyenne de fr. 111. 42 par livret; cette moyenne était de fr. 95. 01 pour l'année 1884. Il y a

*) Voir *L'Union postale* de 1884 page 44 et de 1885 pages 206 et 254.

welche jetzt kaum mehr als eine geschichtliche Erinnerung erscheinen und zwischen grossen Handelsstädten zur schnellen Ueberbringung bedeutender Briefposten eingerichtet waren. Die Estafettenposten bedienten sich leichter Kariolen. Gegenwärtig besteht nur noch eine Estafettenpost zwischen Emmerich und Arnheim zur Ergänzung der ungünstig liegenden Eisenbahnverbindungen zwischen den genannten Städten, um eine beschleunigte Beförderung zwischen Deutschland und den Haupthandelsplätzen der Niederlande herbeizuführen. Reitposten verkehren nur noch auf drei Kursen.

Die „Caisse générale d'épargne et de retraite“ und die Sparkassen in Belgien im Jahre 1885*).

Die Verwaltung der belgischen „Caisse générale d'épargne et de retraite“ hat kürzlich ihren Jahresbericht für 1885 veröffentlicht, welchem wir die folgenden Angaben entnehmen :

Die Zahl der im Laufe des Berichtsjahres den Sparkassendienst wahrnehmenden Geschäftsstellen belief sich auf 629, gegen 628 im Vorjahre. An Büchern wurden neu ausgegeben 98,899, zurückgezogen 61,468. Am 31. Dezember 1884 stellte sich die Zahl der vorhandenen Bücher auf 444,087, davon entfielen auf Private 440,040, auf Gemeinden und öffentliche Anstalten 4047. Das Jahr 1884 hatte nur 406,656 Sparbücher aufzuweisen, von welchen 402,836 im Besitze von Privatpersonen waren. Die Zahl der Einzahlungen betrug 914,721 im Werthe von 101,922,839 Fr., und entfielen somit durchschnittlich 111.42 Fr. auf jedes Buch. Im Vorjahre erreichte dieser Durch-

*) Vergl. *L'Union postale* IX. S. 44; X, S. 206 u. 254.

more than a historical reminiscence, — which were established between large commercial cities for the rapid transmission of letter mails. The estafets made use of light carts. At present there is only one estafet post in operation, and this between Emmerich and Arnheim, where the conditions of railway communication are so unfavourable for postal purposes that the estafet post is maintained in order to accelerate the conveyance of the mails between Germany and the chief commercial centres of the Netherlands. Horse post services are in operation on three routes only.

The „Caisse générale d'épargne et de retraite“ and the School Savings Banks in Belgium during 1885.*)

The Administration of the Belgian *Caisse générale d'épargne et de retraite* has lately published its Report for 1885, from which we extract the following particulars:—

In 1885 the number of establishments open for the transaction of Savings Bank business was 629, as against 628 in the preceding year, 98,899 accounts were opened in the course of the year, and 61,468 were closed, so that the number of accounts remaining open on the 31st of December 1884 was 444,087; of these, 440,040 were in the names of private persons, and 4,047 in those of communes, and public institutions. At the close of the preceding year, there were 406,656 accounts open, 402,836 of which were in the names of private persons. 914,721 deposits were made, amounting in the aggregate to francs 101,922,839, this being an average amount of fr. 111. 42 per deposit.

*) See „*L'Union Postale*“, vol. IX.. page 44, and vol. X., pages 206 and 254.

en, d'autre part, 221,152 remboursements pour une somme de fr. 76,547,104, représentant une moyenne de fr. 345. 91 par remboursement; cette moyenne était de fr. 368. 90 pour 1884. Les intérêts capitalisés se sont montés à fr. 4,856,344 et leur total depuis l'année 1865 forme une somme de fr. 39,431,636. Le solde des comptes, y compris les intérêts capitalisés au 31 décembre, a donné en total fr. 189,061,089, dont fr. 178,356,733 concernent les particuliers, fr. 10,704,356 les communes et les établissements publics. Ces montants comportaient, fin 1884, fr. 158,829,010 en total, soit fr. 148,627,497 pour les particuliers et fr. 10,201,513 pour les communes, etc. La moyenne par livret était de fr. 390. 57 en 1884 et fr. 425.72 fin 1885. Les dépôts en comptes courants effectués par des communes et des établissements publics à la caisse centrale à Bruxelles, dans les agences de la Banque nationale et chez les receveurs des contributions en province, et les dépôts provenant du fonds communal et des subsides alloués par l'Etat, ont donné lieu à 31,182 versements (29,180 en 1884) pour un montant de fr. 22,194,400 (fr. 23,917,296 en 1884) et à 46,476 remboursements (52,738 en 1884) pour un montant de fr. 21,457,054 (fr. 25,126,845 en 1884). Les intérêts capitalisés de ce chef ont donné fr. 85,887 (fr. 103,499 en 1884) et le solde, y compris les intérêts capitalisés au 31 décembre, s'élevait à fr. 7,954,767 (fr. 7,131,534 en 1884). Ce montant ajouté à celui de fr. 189,061,089 mentionné plus haut, donne fr. 197,015,856 comme total des soldes y compris les intérêts capitalisés au 31 décembre 1885, total qui présente une augmentation de fr. 31,055,312 sur celui de l'année précédente. Le nombre total des opérations, versements et remboursements sur livrets et en comptes courants a été de 1,213,531 et surpasse de 23,799 celui de 1884. Le montant des frais d'administration s'élevant à fr. 512,493. 20, le coût de chaque opération est de 0,42 cts.,

schnitt nur 95.⁰¹ Fr. An Rückzahlungen wurden 221,152 im Betrage von 76,547,104 Fr. bewirkt, mithin durchschnittlich 345.⁹¹ Fr., gegen 368.⁹⁰ Fr. im Vorjahre. Die zum Kapital geschlagenen Zinsen beliefen sich auf 4,856,344 und sind nun seit 1865 auf 39,431,636 Fr. angewachsen. Das Gesamtguthaben, einschliesslich der bis 31. Dezember kapitalisirten Zinsen, betrug 189,061,089 Fr., von welcher Summe 178,356,733 Fr. auf Private und 10,704,356 Fr. auf Gemeinden und Anstalten entfallen. Ende 1884 erreichte jenes Guthaben die Summe von 158,829,010 Fr., davon entfallen 148,627,497 Fr. auf Privatpersonen und 10,201,513 Fr. auf Gemeinden u. s. w. Das durchschnittliche Buchguthaben stellte sich auf 390.⁵⁷ Fr. im Jahre 1884 und auf 425.⁷² Fr. im Jahre 1885. Die Anzahl der von Gemeinden und Anstalten für laufende Rechnung bei der Hauptkassa in Brüssel, bei den Agenturen der Nationalbank und den Provinzial-Steuer-Einnehmern geleisteten Einlagen, sowie die von Gemeindefonds und Staatszuschüssen herrührenden Einlagen, belief sich auf 31,182 (1884: 29,180) im Betrage von 22,194,400 Fr. (1884: 23,917,296 Fr.) Rückzahlungen wurden geleistet in 46,476 Fällen (1884: 52,738) im Betrage von 21,457,054 Fr. (1884: 25,126,845 Fr.). Die kapitalisirten Zinsen betragen 85,887 Fr. (1884: 103,499 Fr.) und das Guthaben, mit Einschluss der bis 31. Dezember hinzugeschlagenen Zinsen, erreichte 7,954,767 Fr. (1884: 7,131,534 Fr.). Wird diesem Betrage das obige Ergebniss von 189,061,089 Fr. hinzugerechnet, so ergibt sich, einschliesslich der auf 31. Dezember auf gekommenen Zinsen, ein Gesamtguthaben von 197,015,856 Fr.; mithin gegen das Vorjahr eine Zunahme von 31,055,312 Fr. Die Zahl der Sparoperationen — Einzahlungen und Rückzahlungen auf Bücher und laufende Rechnung — bezifferte sich auf 1,213,531, übertraf somit das Jahr 1884 um 23,799.

Die Verwaltungskosten kamen auf 512,493.²⁰ Fr. zu stehen; das ein-

as against fr. 95. 01 in 1884. The number of withdrawals was 221,152, and the total amount of the same fr. 76,547,104, making an average amount of fr. 345. 91 per withdrawal, as compared with fr. 368. 90 in 1884. In 1885 the interest allowed to depositors reached the sum of fr. 4,856,344, thus bringing the total amount of interest granted since 1865 up to fr. 39,431,636. The total amount, inclusive of interest up to the 31st of December 1885, standing to the credit of depositors was fr. 189,061,089, of which fr. 178,356,733 belonged to private persons, and fr. 10,704,356 to communes and public institutions. At the close of 1884 the total amount on deposit was fr. 158,829,010, viz.—fr. 148,627,499 belonging to private persons, and fr. 10,201,513 to communes, etc. The average amount standing to the credit of each account was fr. 390. 57 at the close of 1884, and fr. 425. 72 at that of 1885. The number of deposits paid in to the credit of accounts current by communes and public institutions to the Central Bank in Brussels, to the branches of the National Bank, and to the provincial collectors of taxes, as well as those made on the account of the communal fund, and on that of State subsidies, was 31,182 (29,180 in 1884) for a total amount of fr. 22,194,000 (fr. 23,917,296 in 1884), and that of repayments 46,476 (52,738 in 1884) for a total amount of fr. 21,457,054 (fr. 25,126,845 in 1884). The interest allowed on these deposits was fr. 85,887 (fr. 103,499 in 1884), and the total amount on deposit, inclusive of interest up to the 31st of December 1885, reached fr. 7,954,767 (fr. 7,131,534 in 1884). This sum, added to that of fr. 189,061,089 mentioned above, gives a total amount on deposit of fr. 197,015,856, inclusive of interest up to the 31st of December 1885, this being an increase of fr. 31,055,312 over the preceding year. The total number of transactions—deposits and repayments effected both on ordinary accounts

soit du même montant que celui de l'exercice 1884, et de 9 centimes inférieur au coût moyen (0,51 cts.) calculé sur l'ensemble de l'exploitation à partir de l'année 1865.

Les bureaux de poste ont participé à ces opérations dans les conditions suivantes :

Le nombre des livrets d'épargne créés en 1885 a été de 67,262; il en a été soldé 36,995 et il en existait au 31 décembre 261,908.

Il a été effectué pendant le même exercice 588,999 versements pour un montant de fr. 43,528,111. 71, et 123,039 remboursements pour un montant de fr. 27,359,508. 01. Le solde des comptes des déposants au 31 décembre 1884 était de fr. 64,701,281. 57; il comportait fr. 81,050,320. 26 au 31 décembre 1885; si l'on ajoute à ce chiffre celui des intérêts capitalisés à la même date, fr. 2,080,204. 78, on obtient un total de fr. 83,130,525. 04.

Dans le service international, il a été opéré, en 1885, 34 transferts pour fr. 20,979. 13 des caisses belges aux caisses françaises, et 20 pour fr. 9,678. 91 des caisses françaises aux caisses belges; 7 transferts pour fr. 3,570. 61 des caisses belges aux caisses hollandaises, et 10 transferts pour fr. 9,653. 87 des caisses hollandaises aux caisses belges. D'autre part, il a été effectué, en France, 91 remboursements pour fr. 50,017. 43 de sommes déposées en Belgique, et en Belgique 110 remboursements pour fr. 28,639. 87 de sommes déposées en France. En Hollande, il a été effectué 12 remboursements pour fr. 2,096. 16 de sommes déposées en Belgique, et dans ce dernier pays, 34 remboursements pour fr. 11,573. 12 de sommes déposées en Hollande.

Les placements par prêts sur nantissement de fonds publics ont fourni, en 1885, un mouvement de 1034 opérations pour fr. 15,997,000, ce qui

zelle Geschäft kostete mithin 0,42 C^{en}, gleichviel wie im Jahre 1884 oder 9 C^{en} weniger als der auf den Gesamtverkehr seit 1865 berechnete Durchschnittsbetrag (0,51 C^{en}).

Die Postanstalten haben an diesen Geschäften wie folgt Antheil genommen :

Die Zahl der 1885 neu verabfolgten Bücher betrug 67,262, zurückgezogen wurden 36,995 und am 31. Dezember verblieben noch 261,908.

Einzahlungen erfolgten 588,999 in der Höhe von 43,528,111.71 Fr. und Rückzahlungen 123,039 im Betrage von 27,359,508.01 Fr. Das Guthaben der Sparer, welches am 31. Dezember 1884 64,701,281.57 Fr. ausmachte, betrug am 31. Dezember 1885 81,050,320.26 Fr.; wenn man dieser Zahl die bis zum letzteren Termine kapitalisirten Zinsen von 2,080,204.78 Fr. hinzurechnet, so ergibt sich ein Total von 83,130,525.04 Fr.

Im internationalen Verkehre sind übertragen worden: in 34 Fällen 20,979.13 Fr. von der belgischen auf die französische Kasse; in 20 Fällen 9,678.91 Fr. von der französischen auf die belgische Kasse; in 7 Fällen 3,570.61 Fr. von der belgischen auf die niederländische und in 10 Fällen 9,653.87 Fr. von der niederländischen auf die belgische Kasse. Andererseits wurden in Frankreich auf Rechnung von Einzahlungen, die in Belgien erfolgt waren, 91 Rückzahlungen im Betrage von 50,017.43 Fr. und in Belgien auf Gelder, die in Frankreich eingezahlt wurden, 110 Rückzahlungen im Betrage von 28,639.87 Fr. bewirkt. In den Niederlanden erfolgten auf Rechnung von Einlagen in Belgien 12 Rückzahlungen im Betrage von 2,096.16 Fr. und in Belgien für Rechnung der niederländischen Kasse 34 Rückzahlungen in der Höhe von 11,573.12 Fr.

Die Ausleihung von Spargeldern gegen Hinterlage von Werthpapieren ermöglichte in 1034 Geschäften einen Umsatz von 15,997,000 Fr., oder von

and accounts current—was 1,213,531, or 23,799 more than in 1884. The cost of management reached the sum of fr. 512,493. 20. Thus, the average cost of each transaction was 42 centimes, this being the same amount as in 1884, and 9 centimes less than the average cost (51 centimes) of each transaction effected since 1865.

The co-operation of the post-offices in the above mentioned transactions was as follows:—The number of accounts opened through their medium in 1885 was 67,262, and that of accounts closed 36,995, the number of accounts remaining open at the end of 1885 being thus 261,908.

The deposits made during the year were 588,999 in number, and fr. 43,528,111. 71 in amount, while the repayments numbered 123,039, and amounted to fr. 27,359,508. 01. The amount standing to the credit of depositors, which on the 31st of December 1884 was fr. 64,701,281. 57, had increased to fr. 81,050,320. 26 on the 31st of December 1885. If the interest due (fr. 2,080,204. 78) up to the same date is added to this amount, the total sum due to depositors having availed themselves of the agency of post-offices is found to be fr. 83,130,525. 04.

The business done in the international service was as follows:—34 transfers of a total sum of fr. 20,979. 13 were made from the Belgian to the French Savings Bank, and 20 transfers aggregating fr. 9,678. 91 in amount from the French to the Belgian Savings Bank; there were 7 transfers from the Belgian to the Dutch Savings Bank, the amount transferred being fr. 3,570. 61, while 10 transfers of a total sum of fr. 9,653. 87 were effected from the Dutch to the Belgian Savings Bank. The number of repayments made in France on Belgian books was 91, and the amount repaid fr. 50,017. 43, while 110 withdrawals aggregating fr. 28,639. 87 were made in Belgium on French books. The repayments made in the Netherlands

constitue une moyenne de 15,471 francs par opération.

Le nombre des prêts inférieurs à mille francs, qui était descendu à 413 en 1884, s'est élevé à 428 en 1885.

Les premières opérations de prêts agricoles ont été réalisées dans le courant de l'année 1885, à l'intervention de deux comptoirs agricoles établis, l'un à Thuin et l'autre à Genappe, et qui, ensemble, ont fait 44 prêts pour un total de fr. 421,100.

Quelques emprunteurs ont usé de la faculté qui leur a été accordée par le Règlement organique relatif aux prêts agricoles, de déposer toute somme de 20 francs au moins, sur livrets de la Caisse d'épargne, au bureau de l'enregistrement où le privilège agricole est inscrit; il a été fait 9 opérations de ce genre, dont 4 versements et 5 remboursements pendant l'exercice.

Les demandes d'achat et les ordres de vente ont donné lieu à des transferts d'inscriptions sur carnets, cessions ou rachats. Le nombre des achats s'est élevé à 2922 pour une somme de fr. 7,291,500 valeur nominale, et celui des ventes a été de 1366 pour fr. 6,511,100.

Au 31 décembre, il existait 6231 inscriptions qui, en valeur effective, représentaient fr. 30,484,908. 21.

Le montant des inscriptions sur carnets de rentes belges, qui était, au 31 décembre 1884, en valeurs nominales de fr. 31,169,100, s'est élevé au 31 décembre 1885 à fr. 31,949,500, ce qui représente une augmentation de fr. 780,400.

Le nombre des carnets de rentes existant au 1^{er} janvier 1885 s'élevait à 4894; il en a été créé 1024 et les carnets éteints sont au nombre de 659, en sorte que l'accroissement pendant l'année a été de 365; il y

durchschnittlich 15,471 Fr. für jedes Geschäft.

Die Zahl der Darlehen unter 1000 Fr., welche 1884 auf 413 gesunken war, erhob sich im Berichtsjahre wieder auf 428.

Im Jahre 1885 wurden die ersten landwirtschaftlichen Darlehensgeschäfte durch Vermittlung zweier landwirtschaftlicher Agenturen, wovon die eine in Thuin, die andere in Genappe, zum Abschluss gebracht und zwar sind in 44 Fällen 421,100 Fr. ausgeliehen worden.

Einzelne Borger haben von der ihnen, gemäss Vorschrift des landwirtschaftlichen organischen Statuts, eingeräumten Befugniss Gebrauch gemacht, bei den zur Gewährung solcher Darlehen befugten Eintragungsamtern Beträge von 20 Fr. an auf Sparbücher anzulegen; im Laufe des Berichtsjahres wurden 9 Geschäfte dieser Art — 4 Einzahlungen und 5 Rückzahlungen — bewirkt.

Für Rechnung der Einleger wurden in 2922 Fällen Staatspapiere im Nominalwerthe von 7,291,500 Fr. angekauft, gegen 1366 Verkäufe für 6,511,100 Fr.

Am 31. Dezember betrug die Anzahl der gemachten Einzahlungen 6231 im Werthe von 30,484,908.21 Fr.

Die in belgischen Rentenheften angelegten Spargelder, welche Ende 1884 einen Nominalwerth von 31,169,100 Fr. darstellten, betragen am 31. Dezember 1885 31,949,500 Fr.; die Zunahme erreicht mithin den Betrag von 780,400 Fr.

Die Zahl der am 1. Januar 1885 vorhandenen Rentenhefte betrug 4894; neu ausgegeben wurden 1024 und als erloschen zurückgezogen 659; es ergibt sich hieraus ein Zuwachs von 365. Am 31. Dezem-

on Belgian books were 12 in number and fr. 2,096. 16 in amount, whereas the repayments effected in Belgium on Dutch books numbered 34 and amounted to fr. 11,573. 12.

In 1885 the investments in the form of loans granted on the security of stocks gave rise to 1,034 transactions of a total amount of fr. 15,997,000, making an average amount of fr. 15,471 per transaction.

The number of loans of amounts below 1,000 francs, which had decreased to 413 in 1884, was 428 in 1885.

The first transactions in agricultural loans took place in the course of 1885, through the medium of two agricultural agencies, one of which is in operation at Thuin, and the other at Genappe. The number of loans granted by these agencies was 44, and their total amount fr. 421,100.

Some of the borrowers availed themselves of the right granted them by the organic Regulations governing the agricultural loans, to deposit any sum of not less than 20 francs on a Savings Bank account at any registry office authorized to grant such loans. The number of deposits of this kind made in 1885 was 4, and that of withdrawals 5, making 9 transactions altogether.

The Government Stock investments made on behalf of Savings Bank depositors were 2,922 in number, and the amount of stock purchased was fr. 7,291,500, nominal value; the number of sales was 1,366, and the amount of stock sold fr. 6,511,100.

On the 31st of December 1885 the number of certificates of the public debt held by depositors was 6,231, representing a total value of fr. 30,484,908. 21.

The entries in Belgian *carnets de rente* which, on the 31st of December 1884, were of a nominal value of fr. 31,169,100, amounted on the 31st of December 1885 to fr. 31,949,500, thus showing an increase of fr. 780,400.

en avait donc, au 31 décembre 1885, 5259 possédant en total comme capital nominal le chiffre ci-dessus de fr. 31,949,500.

Les inscriptions faites au nom des administrations publiques ont été de 506 pour un montant de fr. 7,942,400.

Il y a eu, pendant l'exercice, 351 carnets de rentes créés au nom d'enfants mineurs, 50 demandes de titres au porteur et 26 demandes d'inscriptions nominatives au grand-livre.

En ce qui concerne les placements définitifs, le coût des valeurs constituant ces placements était, au 31 décembre 1884, de fr. 91,276,212. 48. Pendant le cours de l'année il a été fait de nouveaux placements pour fr. 38,356,907. 98; comme, d'autre part, il a été réalisé des valeurs pour fr. 20,980,109. 68, n'ayant coûté que fr. 20,968,859. 61, les placements définitifs représentaient donc, au 31 décembre 1885, un capital de fr. 108,664,260. 85 et au cours de la Bourse de Bruxelles fr. 115,218,785. 89. Ils bénéficiaient ainsi d'une plus-value de fr. 6,554,525. 04. Au 31 décembre 1884, cette plus-value était de fr. 3,615,056. 28.

Après déduction des intérêts bonifiés aux déposants (fr. 5,096,354. 03) et des frais généraux (fr. 437,528. 57), il est resté sur le compte de profits et pertes (produit des placements définitifs fr. 3,954,808. 17 et des placements provisoires fr. 2,303,306. 50, au montant total de fr. 6,258,114. 67), un excédent de fr. 724,232. 07 qui a été porté au fonds de réserve et ajouté aux fr. 6,862,169. 42 qui formaient déjà le solde de ce compte, lequel s'élève, par conséquent, à fr. 7,586,401. 49.

La quatrième période quinquennale, que la Caisse d'épargne a ac-

ber 1885 stellte sich demgemäss die Zahl dieser Rentenhefte auf 5259 mit dem oben bereits angegebenen Nominalwerthe von 31,949,500 Fr.

Die Eintragungen für Rechnung von Verwaltungsbehörden beliefen sich in 506 Fällen auf 7,942,400 Fr.

Im Berichtsjahre wurden 351 Rentenhefte auf den Namen von Minderjährigen lautend ausgestellt; ferner wurden in 50 Fällen Rentenhefte gegen auf den Inhaber lautende Werthpapiere, und in 26 Fällen gegen Staatsschuldverschreibungen ausgetauscht.

Zum Zwecke des Ankaufs von Werthpapieren für dauernde Anlagen wurden bis 31. Dezember 1884 91,276,212.⁴⁸ Fr., und im Laufe des Berichtsjahres 38,356,907.⁹⁸ Fr. verausgabt. Da andererseits ein Verkauf von Werthschriften in der Höhe von 20,980,109.⁶⁸ Fr. stattgefunden, deren Ankaufspreis nur 20,968,859.⁶¹ Fr. betragen hatte, so erreichten die Anlagen am 31. Dezember 1885 den Betrag von 108,664,260.⁸⁵ Fr. und nach dem Brüsseler Börsenkurse berechnet einen solchen von 115,218,785.⁸⁹ Fr. Die Werthsteigerung betrug mithin 6,554,525.⁰⁴ Fr. gegen 3,615,056.²⁸ Fr. am 31. Dezember 1884.

Nach Abzug der den Sparern gutgeschriebenen Zinsen (5,096,354.⁰³ Fr.) und der allgemeinen Unkosten (437,528.⁵⁷ Fr.) verblieb auf Rechnung des Gewinn- und Verlust-Konto's (Ertrag der dauernden Anlagen 3,954,808.¹⁷ Fr. und der zeitweisen Anlagen 2,303,306.⁵⁰ Fr., Total 6,258,114.⁶⁷ Fr.) ein Ueberschuss von 724,232.⁰⁷ Fr., welcher dem Reservefonds (6,862,169.⁴² Fr.) zugefügt wurde. Letzterer erreicht dadurch die Höhe von 7,586,401.⁴⁹ Fr.

Da mit dem Schlusse des Berichtsjahres die Sparkasse ihre vierte fünf-

The number of *carnets de rente* open on the 1st of January 1885 was 4,894. In the course of the year, 1,024 were opened and 659 were closed, so that the number remaining open on the 31st of December 1885 was 5,259, the entries in which represented the above mentioned total nominal value of fr. 31,949,500.

The number of stock investments made on behalf of public administrations was 506, and the amount of these investments fr. 7,942,400.

In the course of the year 351 *carnets de rente* were opened in the names of minors. *Carnets de rente* were exchanged for stock payable to bearer in 50, and for nominative certificates of the public debt in 26 cases.

As regards the definitive investments their value was fr. 91,276,212. 48 on the 31st of December 1884. During the year new investments were made to the value of fr. 38,356,907. 98; as, on the other hand, stock was sold for fr. 20,980,109. 68 which had only cost fr. 20,968,859. 61, the definitive investments represented a capital of fr. 108,664,260. 85 on the 31st of December 1885, which, calculated at the rates of the Brussels Stock Exchange, was worth fr. 115,218,785. 89, this being a gain of fr. 6,554,525. 04 as compared with fr. 3,615,056. 28 on the 31st of December 1884.

After deduction of the interest allowed to depositors (fr. 5,096,354. 03) and of the cost of management (fr. 437,528. 57) from the revenue yielded by the definitive investments (fr. 3,954,808. 17) and the provisional investments (fr. 2,303,306. 50), total fr. 6,258,114. 67, there remained a net profit of fr. 724,232. 07 which was carried to the reserve fund. The latter was thus increased from fr. 6,862,169. 42 to fr. 7,586,401. 49.

The fourth period of five years during which the Savings Bank has been in operation having ended on the 31st of December 1885, the question again arose as to whether the financial situation was such as to permit granting depositors supple-

complie le 31 décembre 1885, ayant ramené la question de savoir si la situation permet d'accorder, aux déposants, un supplément d'intérêt par la répartition d'une portion du fonds de réserve, la caisse a constaté que la situation ne permet pas, dans la répartition pour la quatrième période, de dépasser le dixième du taux de l'intérêt bonifié, soit 30 centimes à ajouter à 3 francs pour cent, ensemble fr. 3. 30.

Quant à la classification des versements effectués pendant l'année 1885 suivant leur importance, il y a eu 77,1 versements sur 100 pour des montants de 1 à 20 francs, 13,5 % de 20 à 100 fr., 5,9 % de 100 à 500 fr., 1,8 % de 500 à 1000 fr., 1,1 % de 1000 à 3000 fr. et 0,6 % au-dessus de fr. 3000. Sur 100 livrets il y en avait, au 31 décembre, 47,3 dont les soldes sont de 1 à 20 fr., 21,7 de 20 à 100 fr., 14,7 de 100 à 500 fr., 5,9 de 500 à 1000 fr., 7,1 de 1000 à 3000 fr., et 3,3 au-dessus de 3000 francs. Les versements inférieurs à 100 francs sont dans la proportion de 91 pour cent de l'ensemble des versements. Les livrets dont le solde est inférieur à 100 francs forment environ les deux tiers des livrets existants.

En ce qui concerne l'épargne scolaire belge, il résulte de la statistique publiée par l'Office des postes de Belgique, que la participation à l'épargne se présentait comme suit à la fin de l'exercice 1885.

Sur 7022 écoles primaires (y compris les écoles gardiennes et les écoles d'instruction primaire annexées à des établissements d'instruction d'autres degrés) que possède la Belgique, 4697 ont pris part à l'épargne avec un chiffre de 133,416 élèves, dont 75,909 garçons et 57,507 filles, possesseurs d'un livret. Il y a, en outre, 38,634 élèves (20,897 garçons et 17,737 filles) qui épargnent sans,

jährige Periode durchlaufen hatte, musste die Frage in Erwägung gezogen werden, ob die Geschäftslage es gestatte, den Einlegern durch Vertheilung eines Theiles des Reservefonds einen Gewinnantheil zu gewähren. Das Ergebniss dieser Prüfung war der Beschluss, für den gedachten Zeitabschnitt ein Zehntel des festgesetzten Zinsfusses (3 %) zu bewilligen, wodurch letzterer von 3 Fr. auf 3.30 Fr. vom Hundert erhöht wurde.

Die Eintheilung der 1885 bewirkten Einlagen in Prozenten nach Massgabe ihres Werthes ergibt folgende Zahlen: 77,1 von 1 bis 20 Fr., 13,5 von 20 bis 100, 5,9 von 100 bis 500, 1,8 von 500 bis 1000, 1,1 von 1000 bis 3000 und 0,6 über 3000 Fr. Auf 100 Sparbücher kamen am 31. Dezember 47,3 % mit einem Saldo von 1 bis 20 Fr. 21,7 von 20 bis 100, 14,7 von 100 bis 500, 5,9 von 500 bis 1000, 7,1 von 1000 bis 3000 und 3,3 über 3000 Fr. Die Einlagen unter 100 Fr. stehen zu den Gesamteinlagen im Verhältniss von 91 zu 100. Die Sparbücher, deren Saldo unter 100 Fr. geblieben, machen ungefähr zwei Drittel der Gesamtzahl aus.

Was die Schulsparkassen anbelangt, so gestaltet sich die Theilnahme an denselben laut der von der belgischen Postverwaltung veröffentlichten Statistik wie folgt:

Von 7022 Elementarschulen (mit Einschluss der Kindergärten und der höhern Unterrichtsanstalten beigegebenen Primarklassen), die in Belgien bestehen, haben sich 4697 mit 133,416 Zöglingen — von welchen 75,909 Knaben und 57,507 Mädchen Sparhefte besitzen — am Sparkassengeschäft betheiligt. Ausser diesen haben 38,634 Schüler (20,897 Knaben und 17,737 Mädchen) mit dem Sparen begonnen, besitzen aber noch

mentary interest by dividing among them a portion of the reserve fund. The Administration of the Bank came to the conclusion that it was not possible to allow, for the fourth period, a supplementary dividend of more than one tenth of the rate of interest granted, viz.—30 centimes to be added to the rate of 3 francs per hundred, making a total rate of 3,30 per cent.

A classification of the deposits made in the Belgian Savings Bank in 1885 according to the amount of each of them, shows that out of every hundred deposits, there were 77,1 of amounts between 1 and 20 francs, 13,5 of amounts of from 20 to 100 francs, 5,9 of from 100 to 500 francs, 1,8 of from 500 to 1,000 francs, 1,1 of from 1,000 to 3,000 francs, and 0,6 of amounts exceeding 3,000 francs. On the 31st of December there were 47,3 deposit books in every hundred with balances between 1 and 20 francs, 21,7 with from 20 to 100 francs, 14,7 with from 100 to 500 francs, 5,9 with from 500 to 1,000 francs, 7,1 with from 1,000 to 3,000 francs, and 3,3 in every hundred with balances exceeding 3,000 francs.

The number of deposits below 100 francs amounted to 91 per cent. of the total number of deposits effected, and the number of accounts showing balances below 100 francs constituted about two thirds of the total number of open accounts.

As regards the School Savings Banks, the statistics published by the Belgian Postal Administration contain the following information relative to the situation of this branch of business at the close of 1885.

Out of the 7,022 primary schools (inclusive of infant schools, and the schools of primary instruction attached to educational institutions of other classes) existing in Belgium, there were 4,697 which took part in the Savings Bank business. The number of children possessing deposit books was 133,416, viz.—75,909 boys and 57,507 girls. In addition to

toutefois, avoir encore de livret. Il reste donc encore 2325 écoles primaires, avec 655,620 élèves (319,707 garçons et 335,913 filles) qui n'épargnent pas. Le montant total des épargnes des écoles primaires s'élevait au 31 décembre à fr. 2,838,835.42, dont fr. 1,600,467.24 pour les garçons et fr. 1,238,368.18 pour les filles.

Quant aux établissements d'instruction moyenne et aux écoles d'adultes, il y en a 69 où l'épargne est pratiquée par 4404 élèves, dont le montant d'épargne était, au 31 décembre 1885, de fr. 74,183.70.

En récapitulant les chiffres ci-dessus, nous trouvons un total de 4766 écoles de tous genres et de 176,454 élèves de l'un et de l'autre sexe, possédant, au 31 décembre, un montant d'épargne de fr. 2,913,019.12.

Ajoutons que 175,535 élèves ont placé, à la Caisse d'épargne et de retraite sous la garantie de l'Etat, leurs économies, dont le montant s'élève à fr. 2,882,384.85, tandis que les autres, au nombre de 919, possédant ensemble fr. 30,634.27, ont versé leurs épargnes dans des établissements privés, ou bien les ont affectées à l'achat de fonds publics. Parmi les premiers, 135,977 élèves dont l'avoir atteint fr. 2,126,960.10, ont effectué leurs dépôts par l'entremise de la poste.

Au présent numéro est joint un exemplaire de la *Statistique générale du service postal dans les pays de l'Union postale universelle* pour l'année 1885.

kein Sparheft. Es verbleiben mithin noch 2325 Primarschulen mit 655,620 Schülern (319,707 Knaben und 335,913 Mädchen), die den Sparkassen noch ferne stehen. Der Gesamtbetrag der durch die Elementarschulen bis 31. Dezember 1885 zusammengebrachten Ersparnisse erhob sich auf 2,838,835.42 Fr., von welchen 1,600,467.24 Fr. von Knaben und 1,238,368.18 Fr. von Mädchen herrühren.

In 69 Mittel- und Fortbildungsschulen wurde bis 31. Dezember 1885 von 4404 Zöglingen ein Kapital von 74,183.70 Fr. erspart.

Aus der Zusammenstellung der vorstehenden Zahlen erhellt, dass am 31. Dezember 1885, in 4766 Schulen aller Grade, 176,454 Zöglinge beiderlei Geschlechts an Spargeldern ein Vermögen von 2,913,019.12 Fr. aufzuweisen hatten.

Es sei noch erwähnt, dass 175,535 Zöglinge ihre Ersparnisse im Werthe von 2,882,384.85 Fr. unter Staatsgarantie bei der Spar- und Pensionskasse angelegt haben, während die andern 919 ihr erspartes Vermögen im Betrage von 30,634.27 Fr. Privat-Instituten zugewendet oder zum Ankauf von Staatspapieren verwendet haben. Von den Ersteren haben 135,977 für ihre Einlagen im Betrage von 2,126,960.10 Fr. die Vermittelung der Post in Anspruch genommen.

Der vorliegenden Nummer ist ein Exemplar der *Statistique générale du service postal dans les pays de l'Union postale universelle* für das Jahr 1885 beigelegt.

these, 38,634 children (20,897 boys and 17,737 girls) make deposits without as yet possessing depositors' books. There were, therefore, 2,325 primary schools, in which 655,620 children (319,707 boys and 335,913 girls) participated in the transaction of Savings Bank business. On the 31st of December 1885 the total amount standing to the credit of children of primary schools was fr. 2,838,835.42, of which sum fr. 1,600,467.24 belonged to boys, and fr. 1,238,368.18 to girls.

On the same date the number of middle class schools and of educational establishments for adults by which Savings Bank business was transacted was 69; that of depositors was 4,404, and the amount standing to their credit reached fr. 74,183.70.

On adding up the above figures we find that, on the 31st of December 1885, there was a total number of 4,766 schools of all kinds in which 176,454 pupils had saved a total amount of fr. 2,913,019.12.

We may add that 175,535 pupils invested their savings, amounting to fr. 2,882,384.85, in the *Caisse générale d'épargne et de retraite* under the guarantee of the State, while the others, 919 in number, possessing a total sum of fr. 30,634.27 either paid in their savings to *Private Savings Banks* or invested them in *Government Stock*. Of the former, 135,977 pupils whose savings amounted to the sum fr. 2,126,960.10, effected their deposits through the medium of the Post Office.

A copy of the *Statistique générale du service postal dans les pays de l'Union postale universelle* for the year 1885 is added to this number.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 4.

Berne, 1^{er} avril 1887.

Sommaire. I. LA POSTE AU PÉROU. — II. LA CAISSE NATIONALE D'ÉPARGNE FRANÇAISE EN 1885. — III. LE SERVICE POSTALE DE L'ÉQUATEUR. — IV. LE TRANSPORT DES COLIS POSTAUX EN ANGLETERRE, ET SON INFLUENCE SUR LE TRAFIC DES COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.

La poste au Pérou.

Le rapport de gestion de l'Administration des postes du Pérou pour l'exercice 1885/1886 se ressent des événements militaires dont cette République a été le théâtre depuis une série d'années, et l'on y trouve une foule de renseignements intéressants sur l'activité des postes péruviennes pendant l'occupation du pays par les troupes chiliennes.

Nous y relevons, entre autres, que, même après que Lima et Callao eurent été occupés par l'armée du Chili après les combats, si malheureux pour les armes péruviennes, de San-Juan et de Miraflores, les bureaux de poste de ces deux villes n'en continuèrent pas moins leur service. Le commandant chilien, général Saavedra, avait, immédiatement après l'occupation de la capitale, déclaré au chef de la municipalité qu'il ne mettait aucun obstacle à la reprise du service des chemins de fer et de la poste. Se fondant sur cette déclaration, le Directeur général des postes péruviennes, qui était resté dans la capitale, n'hésita pas, dans l'intérêt du commerce, à laisser les deux bureaux susnommés poursuivre leurs travaux jusqu'à nouvel avis, pendant l'occupation chi-

Vom Postbetrieb in Peru.

Der Verwaltungsbericht der peruanischen Postverwaltung für das Jahr 1885/86 ist durchweht von den kriegerischen Ereignissen, unter denen der Freistaat Peru seit einer Reihe von Jahren zu leiden hatte. Zahlreiche interessante Einzelheiten über die Wirksamkeit der peruanischen Posten unter der chilenischen Okkupation des Landes finden sich in den Bericht eingestreut.

Wir heben daraus hervor, dass die Postämter in Lima und Callao, auch nachdem beide Städte in Folge der für die peruanischen Waffen unglücklichen Kämpfe von San Joan und Miraflores von chilenischen Streitkräften besetzt worden waren, ihre Thätigkeit fortsetzten. Der chilenische Oberbefehlshaber, General Saavedra, hatte gleich nach der Besetzung der Hauptstadt dem Bürgermeister erklärt, dass er der Wiedereröffnung des Betriebes auf den Eisenbahnen, sowie der Fortsetzung des Postdienstes kein Hinderniss in den Weg lege. Auf Grund dieser Versicherung zögerte der General-Direktor der peruanischen Posten, der in der Hauptstadt zurückgeblieben war, nicht, im Interesse des Handels und Verkehrs die beiden Postämter bis auf Weiteres unter

The postal service in Peru.

The effects of the war of which the Republic of Peru had been the seat for a number of years are clearly apparent in the Annual Report of the Postal Administration of that country for the year 1885/86, which contains numerous interesting details with regard to the business done by the Peruvian Post Office while the country was occupied by the Chilian troops.

We may mention, among other things, that the post-offices in Lima and Callao, even after these cities had fallen into the hands of the Chilian army in consequence of the battles of San Juan and Miraflores in which the Peruvians were defeated, continued to discharge their duties. On occupying the capital, General Saavedra, the Chilian Commander-in-Chief, declared to the mayor of the city that he should place no difficulty in the way of a resumption of the railway and the postal service. On the ground of this declaration, the Director General of the Peruvian Posts, who had remained in the capital, did not, in the interest of traffic and intercourse, hesitate to order the two post-offices to carry on their business, until further notice, during the Chilian occu-

lienne. Les bureaux de poste péruviens de Lima et de Callao restèrent donc en activité pendant presque toute l'année 1881 (les troupes chiliennes étaient entrées dans la capitale en janvier 1881). Leur service cessa le 1^{er} décembre 1881; à cette date les fonctionnaires de la poste militaire chilienne vinrent occuper les bâtiments de la Direction générale des postes et tous les bureaux de poste de Lima et de Callao, et mirent ainsi un terme au service des postes péruviennes dans ces deux villes.

Avec l'aide de ses fonctionnaires et grâce à sa promptitude, le Directeur général des postes péruviennes put mettre ses livres et ses archives en sûreté; il confia la garde temporaire des fonds en caisse à une maison de commerce honorable et s'empressa d'informer les préfets, de même que les chefs des bureaux de la province, que les postes péruviennes de Lima et de Callao venaient de suspendre leur service. Il avisa le Bureau international de l'Union postale universelle, pour qu'il en fit part aux Administrations de l'Union, que le bureau de poste de Payta, l'un des ports de la partie nord de la république qui n'avait pas encore été occupé par les troupes chiliennes, devait être considéré comme le seul office de poste qui fût en mesure de fonctionner comme bureau d'échange du Pérou par rapport aux autres pays de l'Union.

Un envoi important de timbres-poste et de cartes postales, que l'Administration des postes péruviennes avait commandés avant l'occupation chilienne à la Société de fabrication de billets de banque, à New-York, passa par d'assez curieuses vicissitudes. L'expédition de ces timbres-poste avait eu lieu au moment où le sort des armes venait de se prononcer contre le Pérou; aussi une partie des timbres-poste expédiés de New-York, notamment ceux destinés à l'affranchissement des lettres du Pérou pour l'étranger, tomba-t-elle, dans le voisinage de

der chilenischen Okkupation ihre Thätigkeit fortsetzen zu lassen. Fast während des ganzen Jahres 1881 — die chilenischen Truppen waren im Januar 1881 in die Hauptstadt eingerückt — blieben die peruanischen Postanstalten in Lima und Callao in Wirksamkeit. Mit dem 1. Dezember 1881 erreichte dieselbe ihr Ende. An diesem Tage ergriffen die Beamten der chilenischen Feldpost von dem Gebäude der General-Postdirektion und von sämtlichen Postanstalten in Lima und Callao Besitz und führten damit den Schluss des peruanischen Postdienstes in beiden Städten herbei.

Der General-Direktor der peruanischen Posten brachte zuvor mit Hilfe seiner Beamten schleunigst seine Bücher und Akten in Sicherheit, überlieferte die vorhandenen Kassenbestände einem angesehenen Kaufmannshause behufs der einstweiligen Aufbewahrung und beeilte sich sodann, die Präfekten, sowie die Postamtsvorsteher in den Provinzen davon in Kenntniss zu setzen, dass der peruanische Postdienst in Lima und Callao seine Thätigkeit eingestellt habe. Dem Internationalen Bureau des Welt-Postvereins wurde behufs Verständigung der Vereinsverwaltungen mitgetheilt, dass die Postanstalt in Payta, einer von chilenischen Streitkräften bis dahin nicht besetzten Hafenstadt im nördlichsten Theile des Freistaates, als die einzige Postanstalt anzusehen sei, welche peruanische Korrespondenz nach und von dem Auslande auswechsele.

Ein eigenthümliches Schicksal hatte eine grosse Sendung von Postfreimarken und Postkarten erlitten, welche die peruanische Postverwaltung vor der chilenischen Okkupation bei der Amerikanischen Gesellschaft für Herstellung von Banknoten in New-York in Bestellung gegeben hatte. Die Versendung dieser Werthzeichen fiel in die Zeit, da das Glück der Waffen sich gegen Peru erklärt hatte. In Folge dessen gerieth ein Theil der von New-York abgesandten Freimarken, und zwar

the Peruvian post-offices at Lima and Callao remained in operation during nearly the whole of 1881, at the beginning of which year the Chilians had entered the capital. On the 1st of December 1881 these offices were closed, and the officers of the Chilian Field Post took possession of the General Post Office, as well as of all the post-offices at Lima and Callao, thus putting an end to the Peruvian postal service in these two cities.

Previously, the Peruvian Director General of Posts had, with the assistance of his officers, secured the books and papers, and deposited the cash with a first rate commercial firm for safe custody; he then notified the prefects and postmasters in the provinces of the fact that the Peruvian postal service had been suspended at Lima and Callao. The International Bureau at Berne was informed that the post-office at Payta — a seaport town in the extreme North of the Republic which had not been occupied by the Chilian troops — was to be considered as the only post-office by which Peruvian mails were exchanged with foreign countries, and was requested to communicate this information to the Union Administrations.

A singular fate was in store for a large consignment of postage-stamps and post-cards which had been ordered by the Peruvian Postal Administration from the American Banknote Company in New York previous to the Chilian occupation. These labels were despatched when the fortunes of war had turned against the Peruvian arms. In consequence of this, a certain part of the labels sent from New York, consisting of stamps intended for the prepayment of letters for foreign countries, fell into the power of a Chilian man-of-war in the waters of Chimbote, by whom they were taken from the steamer entrusted

(Chimbote, entre les mains d'un navire de guerre chilien, qui les saisit sur le vapeur chargé de leur transport. Les cartes postales (qui étaient destinées tant à l'échange interne qu'à l'échange international) échappèrent néanmoins, mais non sans peine, au séquestre chilien, bien qu'elles fussent arrivées très tardivement à Callao; on les expédia sur le département d'Ica où elles pouvaient être mises plus sûrement à l'abri jusqu'au moment où le pays serait délivré de l'invasion étrangère. Le reste de l'expédition, une provision de timbres-poste pour l'affranchissement des lettres de l'échange interne du Pérou, échappa à l'ennemi grâce à l'intervention de deux maisons de commerce anglaises qui envoyèrent, par le cable, un télégramme à Guayaquil, port bien connu de la république voisine de l'Equateur, pour obtenir que le vapeur venant du nord ne transportât pas ces timbres-poste jusqu'à Callao, mais les déchargeât à Guayaquil même. C'est ce qui fut fait; les timbres-poste en question restèrent sur le territoire de l'Equateur jusqu'à la fin des hostilités, et l'on s'en sert aujourd'hui au Pérou pour l'affranchissement des correspondances internes.

Du 1^{er} décembre 1881 au 23 octobre 1883, le service postal péruvien chôma complètement à Lima et à Callao, ces deux centres des transactions postales du Pérou. Le service fut repris à la dernière de ces dates, sous les auspices du nouveau Directeur général Don Camilo Salmon, qui d'ailleurs se démit déjà en février de l'année suivante, soit après une activité de peu de mois, des fonctions pénibles et difficiles de chef du service postal d'un pays cruellement éprouvé par la guerre, entre les mains de Don Francisco de P. Muñoz, l'ancien Directeur général des postes du Pérou. La tâche de celui-ci n'est point aisée. La guerre malheureuse qu'il a soutenue contre le Chili, a remué le Pérou jusque dans ses fondements. L'occupation,

diejenigen, welche zur Frankirung von Briefen aus Peru nach dem Auslande dienen sollten, in den Gewässern von Chimbote in die Gewalt eines chilenischen Kriegsschiffes, welches sie dem Dampfer, der mit der Beförderung betraut war, wegnahm. Die bestellten Postkarten (sowohl für den Inlands- als für den Auslandsverkehr) wurden, obwohl sie sehr spät in Callao eintrafen, noch mit nicht geringer Mühe von der Beschlagnahme durch die Chilenen gerettet und behufs sicherer Aufbewahrung bis zur Befreiung des Landes von der feindlichen Invasion in das Departement Ica versandt. Der Rest der Werthzeichensendung, eine Partie Freimarken zur Frankirung von Briefen des inneren peruanischen Verkehrs, konnte dadurch von der feindlichen Beschlagnahme gerettet werden, dass zwei angesehenene Kaufmannshäuser Kabeltelegramme nach Guayaquil, der bekannten Hafenstadt des benachbarten Freistaates Ecuador richteten, um zu veranlassen, dass der von Norden kommende Dampfer die Markensendung nicht nach Callao überführen, sondern in Guayaquil landen solle. Dieser Zweck wurde erreicht. Die Freimarken blieben bis zur Beendigung der kriegerischen Wirren auf ecuadorianischem Gebiet, und werden heute in Peru zur Frankirung der internen Korrespondenz benutzt.

Vom 1. Dezember 1881 bis zum 23. Oktober 1883 ruhte der peruanische Postdienst in Lima und Callao, den wichtigsten Mittelpunkten des peruanischen Postwesens, vollständig.

Am letzterwähnten Tage fand die Wiedereröffnung des Betriebes statt unter der Leitung des neu ernannten General-Direktors Don Camilo Salmon, der übrigens bereits im Februar des folgenden Jahres, also nach einer Dienstthätigkeit von nur wenigen Monaten, das schwierige und verantwortungsreiche Amt des obersten Leiters des Postwesens in dem vom Kriege so schwer heimgesuchten Lande in die Hände des Don Francisco de P. Muñoz, des

with their conveyance. The consignment of post-cards, both domestic and international, although it reached Callao very late, could, though with great difficulty, be saved from the Chilians, and was despatched to the department of Ica, there to be kept in security until the moment when the country should be delivered from the foreign invasion. The rest of the order, consisting of postage-stamps for the prepayment of letters of the domestic Peruvian service, was preserved from falling into the hands of the enemy through the assistance of two highly respectable merchants by whom telegrams were despatched by cable to Guayaquil, the well-known port in the neighbouring Republic of Ecuador, requesting that the steamer coming from the North should not be allowed to bring the stamps as far as Callao, but should leave them at Guayaquil. This was done, the stamps remained in Ecuadorian territory till the end of the war, and are now used for the prepayment of domestic correspondence.

At Lima and Callao, the most important centres of postal business, the Peruvian postal service was entirely suspended from the 1st of December 1881 till the 23^d of October 1883, when it was resumed under the direction of Don Camilo Salmon, the new Director General. As early, however, as the month of February of the following year, consequently after a period of but a few months, this gentleman resigned the difficult and responsible office of superior administrator of the postal service of a country which had suffered so severely from the war, into the hands of Don Francisco de P. Muñoz, the former Director General of the Peruvian Posts. The task which fell to the lot of the latter is no easy one. Owing to the unfortunate war with Chili, the State organization of Peru has been shaken to its very foundations. In consequence of the occupation of the most important Peru-

pendant une série d'années, des parties les plus importantes du pays par l'armée ennemie a épuisé les finances de l'Etat; un grand nombre de villes et de villages jusqu'alors riches et peuplés se sont appauvris ou ont été abandonnés par leurs habitants, et la plupart des transactions commerciales et des affaires sont paralysées et suspendues; le découragement qui s'est emparé du public a remplacé la vie et l'esprit d'entreprise; en un mot le pays gémit des conséquences d'une triste guerre et comme le dit le dernier rapport de gestion, l'Administration des postes, dont l'organisation n'est pas celle qui a eu le moins à souffrir pendant les hostilités, est obligée de recommencer depuis le point où, avant l'ouverture de celles-ci, elle avait laissé le travail entrepris par elle pour favoriser la prospérité générale du pays.

La position difficile dans laquelle se trouve l'Administration des postes, notamment au point de vue financier puisqu'elle n'a plus à attendre de subventions de la caisse de l'Etat, lui impose naturellement la plus grande prudence et la plus stricte retenue à l'égard des mesures qui pourraient exercer quelque influence sur les recettes postales. Tels sont les motifs pour lesquels l'Administration des postes péruviennes croit devoir s'opposer énergiquement à la réduction du tarif des lettres internes, réclamée par le public et vivement appuyée par la presse.

On voit se renouveler au Pérou ce qui s'est produit dans divers autres pays; le public demande un tarif interne modéré, parce que l'accession à l'Union postale universelle a eu pour effet d'abaisser dans une proportion considérable le port international.

L'Administration des postes du Pérou se refuse à faire droit à cette demande, en premier lieu parce que les transports postaux dans le vaste territoire de la République, entre

früheren General-Direktors der peruanischen Posten zurücklegte. Die Aufgabe, welche dem letzteren zugefallen ist, ist keine leichte. Der unglückliche Krieg mit Chile hat das peruanische Staatsgebäude bis in seine Grundfesten hinein erschüttert. In Folge der jahrelangen Besetzung des wichtigsten Theiles des peruanischen Staates durch feindliche Truppen sind die Staatsfinanzen erschöpft, viele bisher reiche und bevölkerte Dörfer und Städte verarmt und von den Bewohnern verlassen, die Handels- und Geschäftsbeziehungen vielfach lahmgelegt und unterbrochen; an Stelle der früheren Unternehmungslust und Regsamkeit hat sich Muthlosigkeit der Gemüther bemächtigt. Das Land seufzt mit einem Worte unter den Nachwehen des unglücklichen Krieges, und die Postverwaltung, deren Organisation unter dem Kriegszustande nicht am wenigsten gelitten hatte, muss — wie der vorliegende Verwaltungsbericht sagt — von Neuem da wieder anfangen, wo sie vor Beginn des Krieges in ihrer Thätigkeit für das allgemeine Beste aufgehört hatte.

Die schwierige Lage, in welcher sich die Postverwaltung namentlich in finanzieller Hinsicht befindet, da sie die Gewährung von Zuschüssen aus dem Staatsschatze nicht zu erwarten hat, macht ihr selbstverständlich die grösste Vorsicht und Zurückhaltung zur Pflicht in allen Massregeln, welche die Posteinnahmen nachtheilig beeinflussen könnten. In Rücksicht hierauf glaubt die peruanische Postverwaltung sich der vom Publikum verlangten, in der Presse mit Eifer befürworteten Herabsetzung des internen Briefportos entschieden widersetzen zu sollen.

In Peru wiederholt sich derselbe Vorgang, welcher in verschiedenen andern Staaten eingetreten ist: das Publikum verlangt ein billigeres Inlandsporto, nachdem in Folge Beitritts des Landes zum Welt-Postverein das Auslandsporto eine so beträchtliche Ermässigung erfahren hat.

vian provinces by the Chilean army, which lasted several years, the finances of the State are exhausted, many rich and populous villages and towns have become poor and deserted, trade and business have, in many parts, been crippled and brought to a standstill, and discouragement has taken the place of enterprise and activity. In a word, the country labours under the fatal effects of the unhappy war, and the Postal Administration whose organization has not suffered least from the state of war, is — as the Report says — obliged to begin anew its work for the public weal at the point where it was interrupted by the outbreak of hostilities.

The Postal Administration is compelled by its difficult position, especially from a financial point of view — not having the prospect of any subsidy from the Treasury — to proceed with the utmost caution and reserve in all measures likely to prejudice the postal revenues. Under these circumstances the Peruvian Postal Administration considers it as its duty decidedly to oppose the reduction of the domestic rates of postage which is demanded by the public and warmly urged by the Press.

The same occurrence now takes place in Peru which has already happened in other countries, *viz.* — the public demands a cheaper domestic rate after the considerable reduction introduced in the international postage in consequence of the adhesion of the country to the Universal Postal Union.

For the present, however, the Postal Administration of Peru does not see its way to comply with this wish, for the reason that the con-

autres dans les districts des Andes et au delà des Andes, sont rendus trop onéreux par l'absence de routes et de moyens de circulation. Pour parvenir à couvrir une partie de ces frais, la poste est donc obligée de maintenir son port intérieur actuel à un taux élevé. L'Administration des postes n'admet pas comme exacte la manière de voir de ceux qui espèrent que la réduction des ports aura pour effet d'augmenter, dans une forte mesure, le nombre des lettres, et par conséquent de couvrir ainsi la différence de recettes. Le transport des lettres par des occasions particulières et en évitant l'intermédiaire de la poste, se pratique encore actuellement sur une grande échelle; c'est une habitude que le public a prise et qui s'est développée pendant l'occupation du pays par l'ennemi. Cette contrebande, qui était nécessaire alors, cessera peu à peu d'elle-même sous l'empire de la paix et d'une situation plus régulière. La tendance à se passer de la poste ne vient pas de l'élévation des taxes; elle est plutôt une affaire d'habitude et un fâcheux contre-coup de la guerre. Du reste la réduction des ports ne saurait pas non plus avoir pour conséquence d'augmenter l'échange des lettres. Il faut d'abord que la tranquillité et l'ordre dans la marche des affaires publiques et privées, la confiance dans les esprits soient rétablis, que le commerce et l'industrie aient repris un nouvel essor et que les bienfaits de l'instruction publique se fassent de nouveau sentir, avant de pouvoir espérer qu'une réforme du tarif intérieur du Pérou donne les résultats favorables que cette mesure a produits dans d'autres pays riches et dotés d'une civilisation avancée.

Aujourd'hui la réforme ne serait pas opportune; elle n'aurait d'autre résultat que de réduire de beaucoup les recettes postales et de présenter les inconvénients qui découlent naturellement de cet état de choses: stagnation et recul de l'ensemble

Vorerst will jedoch die peruanische Postverwaltung diesem Wunsche nicht willfahren, weil die Postbeförderung in dem weiten Ländergebiet der Republik, namentlich in dem « andinischen » und dem « transandinischen » Bezirke, in Anbetracht des Mangels der Wege und Verkehrsmittel zu kostspielig sei. Um einermassen auf ihre Kosten zu kommen, müsse daher die Post an ihrem jetzigen höhern Inlandsposto festhalten. Die Ansicht derjenigen, die aus einer Portoermässigung eine starke Vermehrung der Briefzahl und mithin eine Deckung des Einnahmenausfalles erwarten, wird seitens der Postverwaltung nicht als richtig anerkannt. Die gegenwärtig noch sehr im Schwung befindliche Briefbeförderung durch Privatgelegenheiten mit Umgehung der Post sei eine Gewohnheit, welche sich im Publikum während der feindlichen Okkupation herausgebildet und eingebürgert habe. Dieser Schmuggel, der damals nothwendig gewesen sei, werde nach und nach unter der Herrschaft friedlicher, geordneter Zustände von selbst aufhören. Mit dem hohen Porto hänge diese Umgehung der Post nicht zusammen, sie sei vielmehr Gewohnheitssache und eine üble Nachwirkung der Kriegszustände. Ein Anreiz zu vermehrter Briefversendung könne auch im übrigen in einer Portoermässigung nicht gefunden werden. Erst müssen Ruhe und Ordnung in den Gang der öffentlichen und privaten Geschäfte, Vertrauen und Zuversicht in die Gemüther, neues Leben in Handel und Industrie eingekehrt sein und der Segen des Schulunterrichts aufs Neue seine Wirkungen geäussert haben, bevor man in Peru von einer Reform des internen Portos sich diejenigen Erfolge versprechen könne, die in anderen reichen und hochcivilisirten Staaten von dieser Massregel begleitet gewesen seien.

Gegenwärtig würde die Reform unzeitgemäss sein und nichts im Gefolge haben, als einen gewaltsamen Rückgang der Posteinnahmen und die daran naturgemäss sich knüpfen-

veyance of the mails in the extensive territory of the Republic, and especially in the districts of the Andes and on the other side of these mountains, is too expensive on account of the absence of roads and means of communication. In order to be able to meet its expenditure, the Post Office is consequently compelled to retain its present higher rates of domestic postage. The Postal Administration does not share the opinion that a reduction of postage will result in an increase in the number of letters, and consequently in revenue by which the deficit will be covered. The practice of sending letters otherwise than by Post is still carried on on an extensive scale. This practice which arose and flourished during the Chilian occupation, was necessary then, but will now gradually disappear of itself under the influence of peace and order. It has no connection whatever with the high rates of postage, but is merely a matter of habit and a fatal consequence of the state of war. As for the rest, the Administration does not think that a reduction of postage will prove an inducement to the public to write more letters. Calm and order must be restored in public and private affairs, confidence and security must have obtained possession of the minds, trade and industry must have gained new life, and the effects of school-education must again be felt, before a reform of the domestic postage may be expected to produce the same results in Peru as those which have attended the measure in other prosperous and highly cultivated States.

At present, the reform would be ill-timed, and would lead to nothing but a considerable falling off in the postal revenue, and to the inevitable and regrettable consequences of such a state of things, namely to stagnation and retrogression owing to the want of funds.

du service, causés par le défaut de ressources.

Telles sont les raisons qui font que l'Administration des postes péruviennes estime qu'il est préférable de renoncer, jusqu'à nouvel ordre, à toute réforme du tarif, et de commencer par attendre que la situation actuelle se soit consolidée et que le calme soit revenu d'une manière stable. Pour protéger ses intérêts en ce qui concerne les transports de lettres effectués par les entreprises particulières, l'Administration des postes a adressé, aux chefs des bureaux de poste, des instructions qui leur enjoignent d'agir par tous les moyens possibles pour prévenir les contraventions à la régale des postes. En même temps, elle a prié les préfets de prêter leur concours à ces chefs de bureaux pour la répression de ces contraventions.

La statistique de l'échange intérieur du Pérou pour l'année 1885, constate d'ailleurs déjà une augmentation assez importante du trafic par rapport à l'année 1884.

En 1884, les postes péruviennes avaient transporté en total 968,896 envois postaux; en 1885, elles en ont transporté 1,182,759 ce qui représente une augmentation de 213,863 envois, soit du 22 %.

Au point de vue financier, les résultats obtenus par l'Administration des postes péruviennes ne sont également pas défavorables.

En 1885 les recettes ont	soleils*)
comporté	102,610
et les dépenses	101,332
L'excédent est donc de	1,278

L'année 1884 avait également un excédent de recettes de 2092 soleils; les recettes se montaient à 92,716 soleils et les dépenses à 90,624; le budget postal du Pérou a donc augmenté de 10,000 soleils tant en recettes qu'en dépenses.

*) 1 soleil = fr. 5.

den weitem übeln Folgen: Stillstand und Rückgang des gesammten Postbetriebes aus Mangel an Mitteln.

Aus diesem Grunde erachtet es die peruanische Postverwaltung für räthlicher, bis auf Weiteres von jeder Tarifreform abzusehen und zunächst die Befestigung der gegenwärtig herrschenden friedlichen Zustände abzuwarten. Zur Wahrung ihrer Interessen gegenüber der Briefbeförderung durch Privatgelegenheit ist seitens der Verwaltung eine Verfügung an die Postamtsvorsteher erlassen worden, worin die Letzteren aufgefordert worden sind, der Umgebung des Postregals mit allen Mitteln entgegen zu wirken. Gleichzeitig hat die Postverwaltung die Präfekten ersucht, zur Verhütung des Briefschmuggels mitzuwirken und den Postamtsvorstehern Unterstützungsgedeihen zu lassen.

Die Statistik des internen peruanischen Postverkehrs für das Jahr 1885 weist übrigens dem Ergebnisse des Jahres 1884 gegenüber bereits eine nicht unerhebliche Verkehrszunahme nach.

Im Jahre 1884 beförderten die peruanischen Posten im Ganzen 968,896 Stück Postsendungen. Im Jahre 1885 wurden dagegen 1,182,759 Stück befördert, so dass sich eine Steigerung von 213,863 Stück, d. h. 22 % ergibt.

Auch das Finanzergebniss des peruanischen Postwesens ist kein ungünstiges.

Im Jahre 1885 betragen	Soles*)
die Einnahmen	102,610
Die Ausgaben	101,332

Mithin der Ueberschuss	
der Einnahmen über die	
Ausgaben	1,278

Im Jahre 1884 ergab sich ebenfalls ein Ueberschuss, welcher 2092 Soles betrug. Die Einnahmen betragen in jenem Jahre 92,716, die Ausgaben 90,624 Soles, mithin hat sich das Postbudget in Einnahmen und in Ausgaben um je 10,000 Soles gesteigert.

*) 1 Sol = 5 Franken.

These are the reasons why the Peruvian Postal Administration deems it advisable to refrain for the present from introducing any change into the tariffs, and to await the consolidation of the present peaceful conditions. In order to protect its interests, and to put a stop to the practice of forwarding letters by private means, orders have been issued by the Postal Administration to the postmasters, enjoining them to oppose the infringements of the postal privilege by all the means at their command. At the same time, the prefects were instructed to assist in preventing the smuggling of letters, and to lend their support to the postmasters.

As is shown by the statistics of the domestic Peruvian mail service for 1885, there has already been a not inconsiderable increase in the postal exchange, as compared with 1884.

In 1884, the Peruvian Post conveyed 968,896 articles. In 1885, however, the number of articles which passed through the mails was 1,182,759, this being an increase of 213,863 articles, or 22 per cent.

The financial results of the Peruvian postal service are not unsatisfactory.

In 1885 the revenue was	102,610	soles*)
" " expenditure	101,332	
leaving a net revenue of	1,278	

In 1884 there was likewise a profit, which amounted to 2,092 soles. In that year the revenue reached 92,716 soles, and the expenditure 90,624 soles. In 1885 both the revenue and expenditure consequently increased by 10,000 soles.

*) 1 sol = 5 francs.

La Caisse nationale d'épargne française en 1885. *)

Nous donnons ci-après les résultats des opérations de la Caisse nationale d'épargne (Caisse postale d'épargne) française pour l'année 1885, d'après le rapport présenté par le Ministère des postes et des télégraphes à M. le Président de la République française.

Il a été effectué, en 1885, 1,039,904 versements pour un montant total de fr. 112,950,647. 33; il y a eu, en revanche, 291,777 remboursements de toute nature, dont le total a été de fr. 78,182,365. 90. L'excédent net des versements sur les remboursements a donc comporté fr. 34,768,281. 43.

Au 31 décembre 1884, le compte général des déposants était créditeur de fr. 115,402,034. 14. Pour connaître le montant des sommes dues aux déposants au 31 décembre 1885, il convient d'ajouter à l'excédent de recettes de fr. 34,768,281. 43 le total des intérêts capitalisés au profit des déposants, soit fr. 3,985,256. 90. L'on obtient ainsi une somme de fr. 38,753,538. 33 qui, ajoutée au montant ci-dessus de fr. 115,402,034. 14, donne, au 31 décembre 1885, pour l'avoir des déposants un total de fr. 154,155,572. 47. L'actif de la Caisse nationale d'épargne, au 31 décembre 1885, est représenté par les valeurs de l'Etat français qui lui appartiennent, par le solde, à cette date, de son compte courant à intérêts avec la Caisse des dépôts et consignations, et enfin par le montant des opérations réglées avec le trésor public dans les premiers jours de 1886, bien que se rapportant à l'année 1885; fr. 123,751,535. 73 ont été convertis en rentes de l'Etat français, et fr. 29,461,055. 11 placés en compte courant à la Caisse des dépôts et consignations; les opérations réglées en 1886 sont représentées par un montant de fr. 1,418,305. 12.

Die französische Staatssparkasse im Jahre 1885. *)

Gestützt auf den von dem Minister der Posten und Telegraphen in Frankreich an den Präsidenten der französischen Republik erstatteten Bericht, lassen wir nachstehend die Geschäftsergebnisse der französischen Staats- (Post-) Sparkasse für das Jahr 1885 folgen.

Im Laufe des Jahres 1885 sind 1,039,904 Einzahlungen im Betrage von 112,950,647.33 Fr., und im Ganzen 291,777 Rückzahlungen im Betrage von 78,182,365.90 Fr. bewirkt worden; die Einzahlungen haben die Rückzahlungen mithin um 34,768,281.43 Fr. übertroffen.

Am 31. Dezember 1884 belief sich das Guthaben der Sparer auf 115,402,034.14 Fr. Zur Ermittlung des den Sparern am 31. Dezember 1885 schuldigen Kapitals genügt es, dem obigen Ueberschusse von 34,768,281.43 Fr., die denselben gutgeschriebenen, kapitalisirten Zinsen von 3,985,256.90 Fr. und dem hieraus sich ergebenden Resultate von 38,753,538.33 Fr. noch den obigen Betrag von 115,402,034.14 Fr. hinzuzurechnen; es ergibt sich dann als Gesamtguthaben der Sparer ein Betrag von 154,155,572.47 Fr. Das Vermögen der Staatssparkasse bestand am 31. Dezember 1885 aus Werthpapieren des französischen Staates, den zinstragenden Anlagen bei der Depositenkasse, sowie aus dem in den ersten Tagen des Jahres 1886 mit dem Schatzamte stattgefundenen Abrechnungen herrührenden Betrage; davon sind 123,751,535.73 Fr. in französischen Werthpapieren und 29,461,055 Fr. bei der Staatsdepositenkasse baar angelegt; die erwähnten, Anfangs 1886 zur Erledigung gekommenen Geschäfte betragen 1,418,305.12 Fr.

Der Gewinn der Staatssparkasse belief sich im Jahre 1885 auf 5,266,791.60 Fr.; derselbe setzt sich zusammen wie folgt: 848,390.84 Fr.

The French National Savings Bank during 1885. *)

The Report on the French National Savings Bank (Post Office Savings Bank) submitted by the Minister of Posts and Telegraphs to the President of the French Republic, contains the following particulars of the business of that institution during the year 1885:—

In the course of 1885, the deposits reached 1,039,904 in number and fr. 112,950,647. 33 in amount; on the other hand, the number of repayments of all kinds was 291,777, aggregating fr. 78,182,365. 90 in amount. Thus, the deposits exceeded the repayments by fr. 34,768,281. 43.

On the 31st of December 1884, the amount standing to the credit of depositors was fr. 115,402,034. 14. If we add to this sum the excess of receipts over payments on the 31st of December 1885, *viz.*—fr. 34,768,281. 43, and further the interest added to the capital of depositors up to above date, *viz.*—fr. 3,985,256. 90, we find that the total amount due to depositors on the 31st of December 1885 was fr. 154,155,572. 47.

The assets of the National Savings Bank on the 31st of December 1885, were represented by the French Government Stocks belonging to it, by the balance, on that date, of its account current with interest with the *Caisse des dépôts et consignations*, and lastly by the balance of transactions with the Public Treasury, settled at the beginning of January 1886, although relating to the year 1885.

A capital of fr. 123,751,535. 73 was invested in French Rente, fr. 29,461,055. 11 was on deposit in the *Caisse des dépôts et consignations*, and fr. 1,418,305. 12 was the result of the settlement with the Treasury in 1886.

The revenue of the National Savings Bank reached the amount of

*) Voir *L'Union postale* de 1886, page 67.

*) S. *L'Union postale* XI., S. 67.

*) See « *L'Union Postale* », vol. XI., page 67.

Les revenus de la Caisse nationale d'épargne pour 1885 se sont élevés à fr. 5,266,791. 60, savoir fr. 848,390. 84 intérêts servis par la Caisse des dépôts et consignations sur les capitaux placés en compte courant; fr. 4,252,552 arrérages des rentes achetées pour le compte de la Caisse nationale d'épargne; fr. 165,801. 22, primes d'amortissement sur le 3%, et fr. 47. 54 en recettes diverses. Si l'on déduit du total de fr. 5,266,791. 60 les intérêts capitalisés au profit des déposants en 1885, soit fr. 3,985,256. 90, il reste fr. 1,281,534. 70 comme revenu applicable aux frais d'administration.

Les frais d'administration pour 1885 se sont élevés à fr. 869,437. 19, dont fr. 683,484. 11 pour dépenses de personnel, fr. 156,276. 01 dépenses de matériel et fr. 29,677. 07 dépenses accidentelles. Comme les revenus applicables aux frais d'administration avaient été arrêtés à fr. 1,281,534. 70, il en résulte que le boni réalisé pendant 1885 s'élève à fr. 412,097. 51, boni qui, conformément aux prescriptions de la loi, a été porté au crédit du compte de la dotation, ascendant au total de fr. 476,934. 05.

Voici quels ont été les résultats obtenus depuis la fondation de la Caisse nationale d'épargne française :

Il a été effectué, en 1882, 227,438 premiers versements pour un montant total de fr. 47,606,879. 75, représentant une moyenne de fr. 210 par versement. Ces chiffres ont comporté, en 1883, 207,827 premiers versements, pour fr. 40,440,833. 07, soit une moyenne de fr. 194; en 1884, 222,159 premiers versements pour fr. 46,780,639. 82, soit une moyenne de fr. 210; enfin en 1885, 221,107 premiers versements pour fr. 52,185,749. 17, soit une moyenne de fr. 236 par versement. Si le nombre des premiers versements subit, en 1885, une légère diminution de 0,47 % par rapport à 1884, par contre les sommes versées dépassent de 11,55 % celles de l'année antérieure. L'année 1883 comparée à

Zinsen des bei der Depositenkasse für laufende Rechnung angelegten Kapitals; 4,252,552 Fr. Zinsen der für Rechnung der Sparkasse angekauften Staatsrente; 165,801.22 Fr. Amortisationsprämien der 3prozentigen Rente und 47.54 Fr. Einnahmen verschiedener Art. Nach Abzug der zu Gunsten der Sparer kapitalisirten Zinsen von 3,985,256.90 Fr. blieben von dem obigen Betrage von 5,266,791.60 Fr. zur Bestreitung der Verwaltungskosten noch 1,281,534.70 Fr. übrig.

Diese Kosten betragen jedoch nur 869,437.19 Fr. (Besoldungen für das Personal 683,484.11 Fr.; sonstige Kosten 156,276.01 Fr. und 29,677.07 Fr. zufällige Auslagen). Da zur Bestreitung der Verwaltungskosten die oberwähnten 1,281,534.70 Fr. verfügbar waren, so ergab sich eine Ersparniss von 412,097.51 Fr., welche, den gesetzlichen Bestimmungen gemäss, dem Reservefonds zugewendet wurde, welcher letzterer dadurch auf 476,934.05 Fr. angewachsen ist.

Die französische Staatssparkasse hat, vom Tage ihrer Gründung an gerechnet, folgende Ergebnisse aufzuweisen :

An ersten Einlagen sind bewirkt worden: 1882, 227,438 im Betrage von 47,606,879.75 Fr. (Durchschnitt: 210 Fr. per Einlage); 1883, 207,827 im Betrage von 40,440,833.07 Fr. (Durchschnitt: 194 Fr.); 1884, 222,159 im Werthe von 46,780,639.82 Fr. (Durchschnitt: 210 Fr.), und endlich 1885, 221,107 im Betrage von 52,185,749.17 Fr. (Durchschnitt: 236 Fr.). Wenn in der Anzahl der ersten Einlagen des Jahres 1885 im Vergleich zu denjenigen des Jahres 1884 eine leichte Abnahme von 0,47 % sich bemerkbar gemacht hat, so übertrifft dagegen der Betrag der Einzahlungen denjenigen des Vorjahres um 11,55 %. Für das Jahr 1883 ergibt sich im Vergleich zu 1882 eine Abnahme von 19,611 Einlagen im Betrage von 7,166,046.68 Fr. (8,71 und 15,05 %), während 1884 im Vergleich zu 1883 eine Zunahme von 14,322 Einlagen im Betrage von 6,339,806.75 Fr. (6,84 und 15,72 %)

fr. 5,266,791. 60, viz.—fr. 848,390. 80 interest allowed by the *Caisse de dépôts et consignations* on the funds deposited in account current, fr. 4,252,552 dividend on Rente held by the National Savings Bank, fr. 165,801. 22 premiums on redeemed 3 per cent Rente, and fr. 47. 54 miscellaneous receipts. On deducting from the total sum of fr. 5,266,791. 60, the interest allowed to depositors in 1885 amounting to fr. 3,985,256. 90, there remains a profit of fr. 1,281,534. 70 available for the payment of the cost of management.

The latter amounted in 1885 to the total of fr. 869,437. 19, viz.—fr. 683,484. 11 salaries to the staff, fr. 156,276. 01 stationery and furniture, and fr. 29,677. 07 incidental expenses. The revenue available for the payment of the cost of management having amounted to fr. 1,281,534. 70, there remained a net profit of fr. 412,097. 51 for 1885, which, in conformity with the legal provisions, was transferred to the reserve-fund which now amounts to fr. 476,934. 05.

The results obtained since the foundation of the French National Savings Bank have been as follows:—

In 1882, the number of first deposits was 227,438, and their total amount fr. 47,606,879. 75, making an average amount of fr. 210 per deposit. In 1883, 207,827 first deposits of an aggregate amount of fr. 40,440,833. 07, or an average of fr. 194 per deposit, were made. In 1884, the first deposits were 222,159 in number, and fr. 46,780,639. 82 in amount, thus making, on an average, fr. 210 per deposit. Lastly, in 1885, the first deposits numbered 221,107, and amounted to fr. 52,185,749. 17, so that the average amount of each deposit was fr. 236. Although there was a small decrease (0,47 per cent.) in the number of first deposits made in 1885 as compared with the preceding year, still the amount of the same exceeded that of the year 1884 by 11,55 per cent.

As compared with the year 1882, the year 1883 showed a decrease of 19,611 in the number and fr.

1882 présente une diminution de 19,611 versements avec un montant de fr. 7,166,046. 68 (8,71 % et 15,05 %), tandis que 1884 comparé à 1883 présente une augmentation de 14,332 quant au nombre et de fr. 6,339,806. 75 quant au montant (6,84 % et 15,72 %); en revanche l'année 1885 présente une diminution de 1052 (0,47 %) quant au nombre, tandis qu'elle donne une augmentation de fr. 5,405,109. 35 (11,55 %) sur le montant, par rapport à l'année 1884.

C'est en 1882 que les premiers versements ont atteint, en nombre et en montant, le chiffre le plus élevé. Ce fait s'explique en partie par les transferts provenant des caisses d'épargne privées, un grand nombre d'épargnants ayant voulu, dès le début, profiter des avantages qui leur étaient offerts par la Caisse d'épargne d'Etat.

Sur 78,623 comptes ouverts, en 1885, par des mineurs aux termes de la loi du 9 avril 1881, 67,172 l'ont été sans l'assistance du représentant légal, et sur 69,990 comptes ouverts par des femmes mariées, 57,563 l'ont été sans l'assistance du mari. Le nombre des oppositions est resté aussi insignifiant que les années précédentes; pendant tout le cours de 1885, il n'a pas dépassé le chiffre de 3 pour plus de 120 mille comptes ouverts à des femmes sans l'assistance de leur mari. On peut donc affirmer aujourd'hui, que la preuve est faite en faveur des dispositions libérales de la loi du 9 avril 1881.

Sur les 220,965 nouveaux livrets délivrés en 1885, 119,329 appartiennent à des hommes et 101,636 à des femmes. Les mineurs n'exerçant aucune profession forment le 35,57 % de l'ensemble des nouveaux déposants, tandis que les ouvriers d'industrie n'y figurent que pour la faible proportion de 6,49 % et les domestiques pour 3,53 %; d'autre part, les journaliers et ouvriers agricoles y représentent le 14,84 %, les employés le 10,59 % et les propriétaires, rentiers et personnes sans

eingetreten ist. Andererseits haben die Einlagen von 1885 gegenüber 1884 in der Anzahl eine Verminderung von 1052 (0,47 %), im Werthe dagegen eine Zunahme von 5,405,109.35 Fr. (11,55 %) erfahren.

Im Jahre 1882 erreichten die ersten Einlagen sowohl in der Anzahl als auch im Werthbetrage die höchste Ziffer. Diese Thatsache lässt sich wohl theilweise durch die von Privatsparkassen herrührenden Uebertragungen erklären, da viele Sparer gleich von Anbeginn die Vortheile zu geniessen wünschten, welche die Staatssparkasse ihnen bot.

Von 78,623 Sparbüchern, welche 1885 für Minderjährige in Gemässheit der Bestimmungen des Gesetzes vom 9. April 1881 ausgestellt wurden, sind 67,172 ohne Beistand des gesetzlichen Vertreters vermittelt worden, und von 69,990 Sparbüchern, welche für verheirathete Frauen ausgefertigt wurden, sind 57,563 ohne Beistand ihrer Ehegatten verabfolgt worden. Die erhobenen Einsprüche sind ebenso unbedeutend geblieben, wie in den Vorjahren; während des ganzen Jahres haben dieselben die Zahl 3 nicht überschritten und doch sind für Rechnung von verheiratheten Frauen bis jetzt über 120,000 Sparbücher ohne Beistand der Ehegatten ausgestellt worden. Man kann also heute behaupten, dass die liberalen Bestimmungen des Gesetzes vom 9. April 1881 sich vollkommen bewährt haben.

Von den 220,965 im Jahre 1885 neu ausgegebenen Sparbüchern gehören 119,329 männlichen und 101,636 weiblichen Sparern. Die Minderjährigen ohne Beruf bilden 35,57 % der Gesamtzahl der neuen Einleger, während die gewerbetreibenden Arbeiter nur im schwachen Verhältniss von 6,49 % und Dienstboten mit nur 3,53 % vertreten sind; dagegen haben sich Tagelöhner und Landarbeiter mit 14,84 %, Angestellte mit 10,59 % und Grundbesitzer, Rentiers und Personen ohne Gewerbe mit 15,13 % am Sparen betheligt. Aus den obigen Zahlen geht hervor, dass 1885 die Anzahl der männlichen Sparer diejenige der

7,166,046. 68 in the amount of first deposits (8,71 and 15,05 per cent.), whereas the year 1884 as compared with 1883, showed an increase of 14,332 in the number, and of fr. 6,339,806. 75 in the amount of deposits of this kind (6,84 and 15,72 per cent.). In 1885, on the other hand, the number of first deposits decreased by 1,052 (0,47 per cent.), while there was an increase in their amount of fr. 5,405,109. 35, or 11,55 per cent., as compared with 1884.

The first deposits reached the highest figures, as regards both their number and their amount, in 1882. This circumstance may partly be explained by the transfers from Private Savings Banks, a large number of depositors wishing to avail themselves from the outset of the advantages afforded by the Government Savings Bank.

Of 78,623 accounts opened in 1885 by minors under the provisions of the law of the 9th of April 1881, 67,172 were opened without the assistance of their legal representatives; and of 69,990 accounts opened by married women, 57,563 were opened without the concurrence of their husbands. The number of oppositions was as small as in the preceding years. During the whole of 1885 it did not exceed 3 in more than 120,000 accounts opened by married women without the concurrence of their husbands. It may, therefore, now be asserted that the liberal provisions of the law of the 9th of April 1881 have proved highly satisfactory.

Of the 220,965 deposit books issued in 1885, 119,329 belong to men, and 101,636 to women. In this total the percentage of minors having no calling was 35,57, that of industrial hands but 6,49, and that of domestic servants 3,53. On the other hand, the percentage of agricultural labourers amounted to 14,84, of clerks to 10,59, and of proprietors, gentlemen and ladies of private means having no calling to 15,13. These figures show that the number of male depositors exceeded

profession, le 15,13 %. On voit encore, par les chiffres ci-dessus, qu'en 1885 le nombre des déposants hommes dépasse de près d'un cinquième celui des déposants femmes, et que les mineurs des deux sexes représentent plus d'un tiers du chiffre total.

Il a été délivré, en outre, 142 nouveaux livrets à diverses sociétés, savoir 66 à des sociétés de secours mutuels, 46 à des sociétés assimilées, et 30 à d'autres associations. Aux termes de l'article 13 de la loi du 9 avril 1881, les sociétés de secours mutuels peuvent se faire ouvrir un compte dans la limite d'un maximum de fr. 8000; quant aux institutions de coopération, de bienfaisance et autres analogues, elles doivent obtenir l'autorisation du Ministre des postes et des télégraphes avant d'être admises à verser leurs fonds à la caisse d'épargne. Cette autorisation est accordée à toute société présentant un caractère d'utilité générale et dont l'existence légale est établie.

Par décisions générales, certains groupes d'associations fonctionnant en vertu de lois particulières ou de règlements d'administration publique, ont été assimilés, dans leurs rapports avec la Caisse nationale d'épargne, aux sociétés de secours mutuels, et par suite, chacune des associations qui les composent est désormais dispensée de recourir à l'autorisation préalable du Ministère; ce sont: les comices agricoles, les compagnies de sapeurs-pompiers, les cercles ou réunions d'officiers créés avec l'approbation du Ministre de la guerre, les fabriques paroissiales et les syndicats ou associations professionnelles constituées en vertu de la loi du 21 mars 1884.

Les versements ultérieurs ont été d'année en année plus abondants; l'augmentation a été de 99,26 % sur le nombre et de 91,43 % sur le montant pour l'année 1883 comparée à 1882; ces résultats sont encore dépassés en 1884, qui l'emporte sur 1883 de 41,94 % en nombre, et de 45,11 % en montant. L'augmentation

weiblichen Sparer wieder nahezu um ein Fünftel übertrifft und dass die Minderjährigen beiderlei Geschlechts über ein Drittel der Gesamtzahl ausmachen.

Es sind ausserdem noch 142 neue Sparsbücher an verschiedene Gesellschaften verabfolgt worden; 66 davon entfielen auf Gegenseitigkeits-, 46 auf diesen gleichstehende und 30 auf andere Gesellschaften. Artikel 13 des Gesetzes vom 9. April 1881 bestimmt, dass die auf Gegenseitigkeit beruhenden Gesellschaften befugt sind, Einlagen bis zum Höchstbetrage von 8000 Fr. zu bewirken; Genossenschafts-, Wohlthätigkeits- und anderen ähnlichen Vereinen dagegen liegt die Verpflichtung ob, für beabsichtigte Einlagen bei der Staatssparkasse, die Genehmigung des Ministers der Posten und Telegraphen einzuholen. Diese Genehmigung wird jedem Vereine von allgemeiner Nützlichkeit ertheilt, dessen gesetzlicher Bestand nachgewiesen werden kann.

Allgemeinen Beschlüssen zufolge ist von den auf Grund besonderer Gesetze oder durch obrigkeitliche Verfügungen in's Leben gerufenen Vereinen, eine gewisse Anzahl in ihrem Verkehre mit der Staatssparkasse den Gegenseitigkeits-Gesellschaften gleichgestellt worden; jeder zu dieser Kategorie zählende Verein ist somit fortan von der Verpflichtung entbunden, die vorherige ministerielle Einwilligung zu erwirken; es sind dieses die landwirthschaftlichen Vereine, die Feuerwehr, die mit Zustimmung des Kriegsministers entstandenen Offiziers-Vereine, der Kirchenrath, Syndikate oder Genossenschaften, die auf Grund des Gesetzes vom 21. März 1884 gebildet wurden.

Die Nachzahlungen sind von Jahr zu Jahr bedeutender geworden; das Jahr 1883 hat gegenüber 1882 in der Anzahl eine Zunahme von 99,26 % und, was den Werthbetrag betrifft, eine solche von 91,43 % ergeben. Dieses Resultat wurde im Jahre 1884 noch übertroffen, indem die Nachzahlungen, im Vergleich zu 1883, in der Anzahl um 41,94 %, und im Werthe

that of female depositors by nearly one fifth, and that the proportion of minors exceeded one third of the total number.

The number of deposit books issued to Societies of various kinds was 142, viz.—66 to Societies for mutual assistance, 46 to assimilated Societies, and 30 to other associations. By virtue of the provisions of Article 13 of the law of the 9th of April 1881, Societies for mutual assistance are empowered to open accounts the maximum amount of which is fixed at 8,000 francs; as to co-operative, benevolent, and analogous Societies, they must obtain the permission of the Minister of Posts and Telegraphs to deposit their funds in the Savings Bank. This permission is granted to any legally established Society having a character of general usefulness.

By general decisions, certain groups of associations established by virtue of special laws and regulations of public administration, were assimilated, in regard to their relations with the National Savings Bank, to the Societies for mutual assistance; consequently, each of these associations may henceforth dispense with the permission of the Minister of Posts and Telegraphs. These associations are:—the agricultural committees, the fire-brigades, the officers' clubs established with the sanction of the Minister of War, the parochial administrations, and the professional syndicates or associations constituted by virtue of the law of the 21st of March 1884.

The subsequent deposits have increased year by year. In 1883 the increase over 1882 was 99,26 per cent. in the number and 91,43 per cent. in the amount of these deposits; in 1884 there was a further increase of 41,94 per cent. in number and 45,11 per cent. in amount. In 1885 the increase, though somewhat smaller, was maintained, the

persiste en 1885, mais dans une proportion un peu plus faible, pour dépasser les résultats de 1884, de 17,79 % sur le nombre et de 28,37 % sur le montant. L'écart entre 1882 et 1885 se traduit par une augmentation de 233,14 % en nombre et de 256,77 % pour le montant des versements ultérieurs.

Les versements de toute nature, c'est-à-dire les premiers versements et les versements ultérieurs, à l'exclusion des opérations internationales, etc., comportaient, en 1882, 473,155 versements pour un montant de fr. 64,634,381. 81 (chiffre moyen fr. 136. 60); en 1883, 697,433 versements pour fr. 73,035,771. 20 (chiffre moyen fr. 104. 72); en 1884, 917,131 versements pour fr. 94,097,114. 82 (chiffre moyen fr. 102. 59); en 1885, 1,039,707 versements pour fr. 112,928,489. 95 (chiffre moyen fr. 108. 61).

En réunissant les premiers versements aux versements ultérieurs, on constate que l'écart entre 1882 et 1885 se chiffre, en faveur de la dernière année, par une augmentation qui n'est pas inférieure à 119,34 % en nombre et à 74,71 % en montant.

Au 31 décembre 1885, la Caisse avait, depuis sa fondation, reçu de ses déposants en versements de toute nature, une somme de fr. 344,695,757. 78 cts., provenant de 3,127,426 opérations, soit fr. 110. 21 comme chiffre moyen de chaque dépôt.

Il convient de remarquer ici que, dans le montant total des recettes, les sommes reçues en bulletins d'épargne sont comprises pour fr. 281,370, soit fr. 70,249 en 1883, fr. 112,593 en 1884, et fr. 98,528 en 1885.

Les transferts opérés des caisses d'épargne privées à la Caisse nationale d'épargne ont été, en 1882, de 22,981 en nombre et de fr. 3,406,311 en montant (moyenne fr. 148. 22); en 1883, de 13,847 en nombre et de fr. 2,447,688 en montant (moyenne fr. 176. 76); en 1884, de 8760 en nombre et fr. 1,540,014. 46 en mou-

um 45,11 % zugenommen haben. Auch das Jahr 1885 hat noch eine, wenn auch geringe Zunahme aufzuweisen: 17,79 % in der Anzahl und 28,37 % im Werthe. Der Abstand in den Nachzahlungen zwischen 1882 und 1885 erreicht in der Anzahl 233,14 % und im Werthbetrage 256,77 %.

Die Einzahlungen jeglicher Art, d. h. die ersten Einzahlungen und die Nachzahlungen (mit Ausschluss der internationalen Operationen) haben die folgenden Zahlen ergeben: 1882, 473,155 Einlagen im Betrage von 64,634,381.⁸¹ Fr. (Durchschnitt: 136.⁶⁰ Fr.), 1883, 697,433 Einlagen im Betrage von 73,035,771.²⁰ Fr. (Durchschnitt: 104.⁷² Fr.), 1884, 917,131 Einlagen im Betrage von 94,097,114.⁸² Fr. (Durchschnitt: 102.⁵⁹ Fr.), 1885, 1,039,707 Einlagen im Betrage von 112,928,489.⁹⁵ Fr. (Durchschnitt: 108.⁶¹ Fr.).

Stellt man das Ergebniss der ersten Einzahlungen und der Nachzahlungen für die Jahre 1882 und 1885 in vergleichender Weise zusammen, so ergibt sich zu Gunsten des letztern Jahres eine Zunahme von 119,34 % in der Anzahl und von 74,71 % im Werthe. Vom Tage ihrer Gründung an gerechnet bis zum 31. Dezember 1885, ist bei der Staatssparkasse in 3,127,426 Fällen ein Gesamtbetrag von 344,695,757.⁷⁸ Fr. eingezahlt worden; es entfallen somit durchschnittlich 110.²¹ Fr. auf jede Einzahlung.

In dem Gesamtbetrage der Einnahmen sind die Beträge, welche in Sparkarten deponirt wurden mit 281,370 Fr. (1883, 70,249 Fr.; 1884, 112,593 Fr. und 1885, 98,528 Fr.) einbegriffen.

Uebertragungen von Privatsparkassen auf die Staatssparkasse haben stattgefunden: 1882 in 22,981 Fällen 3,406,311 Fr. (Durchschnitt: 148.²² Fr.); 1883, in 13,847 Fällen 2,447,688 Fr. (Durchschnitt: 176.⁷⁶ Fr.); 1884, in 8760 Fällen 1,540,014.⁴⁶ Fr. (Durchschnitt: 175.⁸⁰ Fr.) und 1885, in 6885 Fällen 1,439,499.⁷¹ Fr. (Durchschnitt: 209.⁰⁷ Fr.).

results of 1884 being surpassed by but 17,79 per cent. in number and 28,37 per cent. in amount. The difference between 1882 and 1885 was an increase of 233,14 per cent. in the number and 256,77 per cent. in the amount of subsequent deposits.

In 1882 the deposits of all kinds, *viz.*—first and subsequent deposits exclusive of international transactions, numbered 473,155, and amounted to fr. 64,634,381. 81 (average amount per deposit, fr. 136. 60); there were 697,433 deposits aggregating fr. 73,035,771. 20 (average fr. 104. 72) in 1883; 917,131 deposits amounting to fr. 94,097,114. 82 (average fr. 102. 59) in 1884; and 1,039,707 deposits of fr. 112,928,489. 95 together (average fr. 108. 61) in 1885.

On adding the subsequent deposits to the first deposits, we find that the difference between 1882 and 1885 was an increase of not less than 119,34 per cent. in number, and 74,71 per cent. in amount.

The amount of deposits of all kinds paid in to the Savings Bank from its foundation up to the 31st of December 1885 was fr. 344,695,757. 78; while the number of these deposits amounted to 3,127,426, and the average amount of each deposit was fr. 110. 21.

We ought to state here that the above mentioned total comprises an amount of fr. 281,370 deposited by means of savings forms, *viz.*—fr. 70,249 in 1883, fr. 112,593 in 1884, and fr. 98,528 in 1885.

There were 22,981 transfers amounting to fr. 3,406,311 (average fr. 148. 22) from Private Savings Banks to the National Savings Bank in 1882; 13,847 transfers aggregating fr. 2,447,688 (average fr. 176. 76) in 1883; 8,760 transfers of fr. 1,540,014. 46 (average fr. 175. 80) in 1884, and 6,885 transfers amounting to fr. 1,439,499. 71 (average fr. fr. 209. 07) in 1885.

tant (moyenne fr. 175. 80), et en 1885, de 6885 en nombre et fr. 1,439,499. 71 en montant (moyenne fr. 209. 07).

D'autre part, 30 livrets émis par la Caisse nationale d'épargne et représentant une somme de fr. 13,403. 34 ont été transférés en 1885 à diverses caisses d'épargne privées.

Les déposants à la Caisse nationale d'épargne ayant la faculté de faire leurs dépôts et leurs retraits dans tous les bureaux de poste, et la comptabilité de tous les livrets étant centralisée à Paris, il n'y a jamais lieu de faire opérer le transfert des fonds versés d'un département dans un autre département.

Il est fait exception à cette règle à l'égard des livrets de série étrangère, sur lesquels des opérations peuvent être constatées seulement par la succursale qui les a délivrés et qui, pour ce motif, doivent être échangés contre un livret d'une autre série, lorsque le déposant cesse d'habiter dans le ressort de la succursale.

Les livrets des séries marines et ceux des séries algériennes permettent aux titulaires d'effectuer leurs opérations dans tous les bureaux. Ils sont échangés, au gré des intéressés, contre un livret des séries départementales.

Dans tous les cas, la conversion d'un livret d'une série contre un livret d'une autre série, n'entraîne aucuns frais pour le déposant.

Les opérations effectuées dans un département autre que le département où le livret avait été pris, ont représenté, en 1883, une proportion de 5,56 % pour le nombre et de 8,44 % pour le montant; cette proportion a été de 7,80 et 10,62 % en 1884, et de 8,55 et 10,96 % en 1885.

Les remboursements se divisent en trois catégories principales: Les remboursements partiels, les remboursements intégraux et les achats de rentes effectués pour le compte des déposants. Il a été effectué, dans le courant de 1885, 218,936

Anderseits sind im Jahre 1885 30 von der Staatssparkasse ausgegebene Sparbücher im Werthe von 13,403.34 Fr. auf verschiedene Privat-sparkassen übertragen worden.

Da es den Einlegern bei der Staatssparkasse frei steht, ihre Einlagen oder Rückforderungen bei einer beliebigen Postanstalt zu bewirken und weil die Buchführung über sämtliche Sparhefte in Paris vereinigt ist, kommen Uebertragungen von Einlagen von einem Departement auf ein anderes Departement nicht vor.

Eine Ausnahme von dieser Regel bilden die von den Zweigstellen im Auslande abgegebenen Serien besonderer Sparbücher, in welche nur am Ort der Ausgabe Eintragungen statthaft sind und die aus diesem Grunde, wenn der Einleger den Geschäftskreis der Zweigstelle verlässt, gegen solche einer anderen Serie umgetauscht werden müssen.

Die Inhaber von Schiffs- und Algerischen Sparkassenbücher sind befugt, ihre Geldgeschäfte bei sämtlichen Sparkassen zu vermitteln. Auf Wunsch der Beteiligten werden die Sparhefte gegen Departementssparbücher umgetauscht.

Der Austausch eines Sparbuches einer Serie gegen ein solches einer andern Serie findet immer unentgeltlich statt.

Die Ein- und Rückzahlungen, welche in einem anderen Departement als demjenigen in welchem die Ausgabe des Sparheftes erfolgte, bewirkt wurden, betragen 1883 in der Zahl 5,56 und im Werthe 8,44 %; dieses Verhältniss stellte sich 1884 auf 7,80 und 10,62 % und 1885 auf 8,55 und 10,96 %.

Die Rückzahlungen zerfallen in drei Hauptabtheilungen: in theilweise Rückzahlungen, in gänzliche Rückzahlungen und in Renten-Aukäufen für Rechnung der Einleger. 1885 beliefen sich die theilweisen Rückzahlungen in 218,936 Fällen auf 50,345,996.87 Fr. und die gänzlichen Rückzahlungen in 69,848 Fällen auf 24,406,312.51 Fr.

On the other hand, 30 deposit books issued by the National Savings Bank with a total sum of fr. 13,403. 34 were transferred to various Private Savings Banks in the course of 1885.

The depositors in the National Savings Bank having the right to make deposits and withdrawals at all the post-offices, and the accounts being kept in Paris, there is no need to transfer funds deposited in one department to another department.

An exception to this rule is made with regard to the deposit books of a foreign series, in which the transactions can only be entered by the branch-establishments by which the books were issued, and which, for this reason, must be exchanged for books of another series when the depositor leaves the district of that branch-establishment.

The holders of deposit books of naval and Algerian series are entitled to do business at all the post-offices. Such books are, at the request of their owners, exchanged for books of departmental series.

In no case does the exchange of a book of one series for that of another series give rise to any charge to be paid by the depositor.

The percentage of transactions effected in other departments than those in which the books were issued, amounted, in 1883, to 5,56 as regards the number, and to 8,44 as concerns the amount of the same, as against 7,80 and 10,62 in 1884, and 8,55 and 10,96 in 1885.

There are three principal classes of repayments, *viz.*—partial repayments, total repayments, and investments in Government Stock on behalf of depositors.

In 1885, the number of partial repayments was 218,936, and their amount fr. 50,345,996. 87; while the total repayments numbered 69,848, and amounted to fr. 24,406,312. 51.

remboursements partiels pour un montant de fr. 50,345,996. 87, et 69,848 remboursements intégraux pour fr. 24,406,312. 51.

Le chiffre moyen de chaque remboursement partiel est descendu successivement de fr. 261. 48 en 1882, à fr. 242. 01 en 1883, et à fr. 227. 45 en 1884, pour remonter légèrement à fr. 230 en 1885. L'écart entre 1882 et 1885 se mesure par un accroissement de 496,85 % sur le nombre d'opérations, et de 424,88 % sur l'importance des sommes remboursées.

Quant aux remboursements intégraux, ils ont suivi une progression voisine de celle qu'on a constatée pour les remboursements partiels. Le montant moyen de chaque remboursement intégral est successivement descendu de fr. 430. 08 en 1882, à fr. 398. 93 en 1883, fr. 360. 24 en 1884 et fr. 349. 41 en 1885. On remarquera que cette moyenne est sensiblement supérieure à celle des versements; mais il est aisé de comprendre que les livrets de caisse d'épargne sont constitués par des économies faibles et successives, tandis que le remboursement total d'un livret n'est demandé, en général, que pour un objet déterminé et un emploi d'une certaine importance. Si l'on compare 1885 à 1882, l'augmentation atteint 341,08 % pour le nombre et 257,87 % pour le montant.

C'est un fait d'observation que beaucoup de déposants dont le compte vient d'être soldé, sollicitent bientôt après l'ouverture d'un nouveau compte, tandis qu'il leur suffirait de laisser *un franc* en dépôt pour conserver leur livret, et éviter ainsi les formalités et les pertes de temps qu'entraîne inévitablement la délivrance d'un nouveau titre.

Le nombre des livrets intégralement remboursés par suite du décès des titulaires va sans cesse en

Der durchschnittliche Betrag einer jeden theilweisen Rückzahlung, welcher allmählig von 261.48 Fr. im Jahre 1882, auf 242.01 Fr. im Jahre 1883, und auf 227.45 Fr. im Jahre 1884 gesunken war, stieg 1885 wieder auf 230 Fr. Der Abstand von 1882 zu 1885 bemisst sich mit einer Zunahme von 496,85 % in der Anzahl und von 424,88 % im Werthbetrage der theilweisen Rückzahlungen.

Was die gänzlichen Rückzahlungen anbetriift, so hat sich bei denselben, ähnlich wie bei den theilweisen Rückzahlungen, eine Abnahme bemerkbar gemacht. Der Durchschnittsbetrag jeder gänzlichen Rückzahlung ist nach und nach von 430.08 Fr. im Jahre 1882 auf 398.93 Fr. im Jahre 1883 und von 360.24 Fr. im Jahre 1884 auf 349.41 Fr. im Jahre 1885 heruntergegangen. Auffallend ist hierbei, dass sich dieser Durchschnitt wesentlich höher stellt als der der Einzahlungen; die Erklärung hierfür ist aber leicht, wenn man bedenkt, dass die Sparbuch Guthaben durch kleine, fortgesetzte Ersparnisse entstanden sind, während die gänzliche Rückerstattung der Einlagen in der Regel nur zu einem bestimmten Zwecke, für den eine grössere Summe erforderlich ist, beansprucht wird. Verglichen mit dem Jahre 1882, ergibt sich für 1885 eine Zunahme von 341,08 % in der Anzahl und von 257,87 % im Werthbetrage der gänzlichen Rückzahlungen.

Man hat die Wahrnehmung gemacht, dass viele Sparer, deren Rechnung eben erst abgeschlossen worden war, sehr bald um Wiedereröffnung derselben nachsuchten, während es doch genügt hätte *einen Franc* stehen zu lassen, um im Besitz des Sparbuches zu bleiben und die Umstände und den Zeitverlust zu vermeiden, den die Verabfolgung eines neuen Heftes nothwendigerweise mit sich bringt.

Die Anzahl der gänzlichen Rückzahlungen von Sparbuch Guthaben, welche durch den Tod der Inhaber derselben veranlasst wurden, nimmt

The average amount of each partial repayment gradually decreased from fr. 261. 48 in 1882, to fr. 242. 01 in 1883, and fr. 227. 45 in 1884, increasing again to fr. 230 in 1885. The difference between 1882 and 1885 represented an increase of 496, 85 per cent. in the number, and of 424, 88 per cent. in the amount of repayments.

As concerns the total repayments, they followed a similar course to that of the partial repayments. The average amount of each total repayment gradually declined from fr. 430. 08 in 1882, to fr. 398. 93 in 1883, fr. 360. 24 in 1884, and fr. 349. 41 in 1885. It will be seen that this average is considerably higher than that of the deposits. This may, however, be easily explained by the fact that the total amount standing to the credit of a depositor is the result of repeated and small deposits made by him, whereas the repayment of the total amount deposited is, as a general rule, applied for in order to employ it for some definitive purpose for which a sum of a certain importance is required. A comparison between the year 1885 and the year 1882 shows that there was an increase of 341, 08 per cent. in the number, and 257, 87 per cent. in the amount of total repayments.

It has been observed that, soon after having closed their accounts, many depositors again apply for the issue of new books, while they need only have left *one franc* on deposit in order to keep their book, and thus to avoid the formalities and loss of time which the delivery of a new book always involves.

The number of total repayments in consequence of the death of depositors continues to increase; it

croissant; il a été de 2054 pour la seule année 1885.

Si l'on compare le nombre des comptes courants restés ouverts au 31 décembre avec les comptes soldés pendant l'année, on trouve, pour 100 comptes existants, en 1882, 7,4 comptes soldés; en 1883, 11,5; en 1884, 10,4, et 10 en 1885.

Si, maintenant, l'on compare le nombre des premiers versements annuels au nombre des remboursements intégraux, on remarque que, pour 100 clients nouveaux en 1882, 7 déposants se sont fait solder leur compte; cette proportion a été de 21 pour 1883, de 25 pour 1884 et de 31 pour 1885.

La progression des nouveaux comptes ouverts est donc beaucoup plus rapide que celle des comptes soldés; elle est environ du triple pour 1885.

Les comptes ayant dépassé 2000 francs entrent pour une très faible partie dans le nombre des livrets existant au 31 décembre de chaque année, moins de 1 % en moyenne depuis la création de la Caisse. La plupart des déposants se sont empressés, sur l'invitation qui leur en a été adressée par la Direction centrale, de ramener leur avoir dans la limite du maximum légal.

Les achats de rentes ont été plus nombreux et plus importants en 1885 qu'en 1884; l'augmentation se traduit par 7,33 % sur le nombre et 15,87 % sur le montant. L'année 1885 comparée à l'année 1882 ressort en augmentation de 101,69 % sur le nombre et 142,33 % sur le montant. Au 31 décembre 1885, la Caisse avait livré à ses déposants 9810 inscriptions de rente sur l'Etat français, pour l'acquisition desquelles une somme de fr. 10,608,058. 70 a été employée. Le choix des déposants se partage presque en parties égales entre la forme nominative et la forme mixte, nominative quand au capital, les arrérages étant au porteur. Il en est de même pour la nature des rentes, qui se répartissent

stetig zu; das Jahr 1885 allein zeigt 2054 solcher Fälle.

Vergleicht man die Anzahl der am 31. Dezember offen gebliebenen mit den im Laufe des Jahres zum Abschluss gelangten laufenden Rechnungen, so entfallen auf 100 Buchguthaben: 1882 7,4, 1883 11,5, 1884 10,4 und 1885 10 Rückzahlungen.

Vergleicht man ferner die Anzahl der jährlichen ersten Einzahlungen mit der Zahl der gänzlichen Rückzahlungen, so zeigt sich, dass von 100 neuen Kunden im Jahre 1882 7 ihr Guthaben zurückgezogen haben; 1883 stellte sich dieses Verhältniss auf 21, 1884 auf 25 und 1885 auf 31.

Der Zuwachs an neuen Kontos ist mithin bedeutend stärker als die durch Rückzahlung erfolgten Rechnungsabschlüsse; im Jahre 1885 betrug derselbe ungefähr das Dreifache.

Die Zahl der 2000 Franken übersteigenden Buchguthaben bilden am 31. Dezember eines jeden Jahres nur einen geringen Bruchtheil der vorhandenen Sparbücher; dieselbe beträgt seit der Einrichtung der Sparkasse durchschnittlich weniger als 1 %. Der Einladung der Centralverwaltung folgend, beeilte sich die Mehrzahl der Sparer, ihr Guthaben den gesetzlichen Bestimmungen gemäss zu reduzieren.

Die Renten-Ankäufe sind im Jahre 1885 zahlreicher und bedeutender gewesen als 1884; die Zunahme beträgt 7,33 % in der Anzahl und 15,87 % im Werthbetrage. Der Vergleich von 1882 mit dem Jahre 1885 ergibt für Letzteres in der Anzahl eine Zunahme von 101,69 % und von 142,33 % im Werthe. Bis zum 31. Dezember 1885 hatte die Sparkasse für Rechnung der Einleger in 9810 Fällen eine Summe von 10,608,058.70 Fr. zum Ankaufe von französischen Rentenbriefen verwendet. Die von den Einlegern getroffene Auswahl der Titel (auf den Inhaber allein lautende, oder solche deren Zinscoupons auf den Träger lauten) hat sich ziemlich gleichmässig auf beide Formen vertheilt. Ebenso verhält sich's mit der Art

amounted to 2,054 in the year 1885 alone.

On comparing the number of accounts remaining open on the 31st of December with that of accounts closed in the course of the year, we find that, to every 100 of the former, there were 7,4 of the latter in 1882, 11,5 in 1883, 10,4 in 1884, and 10 in 1885.

On the other hand, a comparison of the number of first deposits with that of total repayments, shows that, to every 100 new depositors, there were 7 who closed their accounts in 1882, 21 in 1883, 25 in 1884, and 31 in 1885.

The rate of increase in the number of accounts opened is, consequently considerably greater than that of accounts closed, the former being about three times as large as the latter in 1885.

The number of accounts of more than 2,000 francs forms a very small proportion of the accounts open on the 31st of December of each year; since the establishment of the Savings Bank it has remained below 1 per cent. Most of the depositors have complied with the request of the Central Direction to reduce their deposits to an amount within the legal maximum.

The investments in *rente* showed an increase both in number and amount, *viz.*—of 7,33 per cent. in the former, and 15,87 per cent. in the latter. As compared with 1882, the year 1885 showed an augmentation of 101,69 per cent. in the number, and 142,33 per cent. in the amount of investments. Up to the 31st of December 1885, 9,810 *rente* certificates had been delivered by the Savings Bank to its depositors, the amount of the same being fr. 10,608,058. 70. The choice of the depositors is almost equally divided between the nominative, and the mixed (*i. e.* nominative as to capital, the dividends being payable to bearer) form of certificates. This is also the case as regards the dif-

presque également entre les deux 3 % et le 5 %, devenu le 4½ % nouveau.

En 1883, les retraits de fonds de toute nature (remboursements et achats de rentes) ont surpassé les résultats de 1882 dans la proportion de 175,80 % pour le nombre et de 152,90 % pour le montant. L'année 1884 l'emporte sur l'année 1883 de 15,07 % en nombre et de 30,87 % sur le montant.

La progression continue en 1885, qui présente 291,640 retraits de toute nature avec fr. 78,144,035.48 et surpasse 1884 de 35,08 % pour le nombre et de 32,55 % pour le montant. Le chiffre moyen par opération, qui était de fr. 330. 10 en 1882, est successivement descendu à fr. 302. 62 en 1883, à fr. 273. 07 en 1884 et à fr. 267. 91 en 1885.

En 1882 les remboursements constituent le 27,5 % des versements; en 1883 cette proportion est de 61,6 %; en 1884, de 62,5 % et en 1885, de 69,2 %. Cette progression est normale et continuera à croître d'année en année, jusqu'à ce que les remboursements correspondent aux trois quarts, puis aux quatre cinquièmes des dépôts reçus; c'est, en effet, la proportion qui est constatée dans les pays voisins, après un certain nombre d'années d'existence des institutions d'épargne de même nature.

(A suivre.)

Le service postal de l'Equateur.

L'Administration des postes de la République de l'Equateur se trouve dans une situation difficile, en raison de la guerre civile qui sévit dans le pays depuis le mois de novembre 1884, et qui est venue arrêter le commerce tout en interceptant les communications; cette guerre, qui

der gekauften Titel, welche ungefähr zu gleichen Theilen aus 3procentiger und 5procentiger Rente (nunmehr 4½ %) bestehen.

Im Jahre 1883 haben sich die zurückgezogenen Spargelder jeglicher Art (Rückzahlungen und gekaufte Rente) gegenüber den bezüglichen Ergebnissen des Jahres 1882, der Zahl nach um 175,80 % und im Betrage um 152,90 % höher gestellt. Das Jahr 1884 übertrifft das Jahr 1883 um 45,07 bzw. 30,87 %. Die Steigerung dauert an im Jahre 1885, welches 291,640 Rückforderungen im Betrage von 78,144,035.48 Fr. aufzuweisen hat und mithin das Jahr 1884 der Zahl nach um 35,08 % und dem Werthe nach um 32,55 % übertrifft. Der durchschnittliche Betrag jeder einzelnen Operation, welcher 1882 330.10 Fr. betrug, verringerte sich allmählig auf 302.62 Fr. im Jahre 1883, 273.07 Fr. im Jahre 1884 und auf 267.91 Fr. im Jahre 1885.

Im Jahre 1882 bildeten die Rückzahlungen 27,5 % sämtlicher Einzahlungen; 1883, 61,6; 1884, 62,5 und 1885, 69,2 %. Dieses Verhältniss ist normal und wird von Jahr zu Jahr zunehmen, bis die Rückzahlungen den Einlagen zu drei Vierteln und endlich zu vier Fünfteln gegenüber stehen; es ist dieses in der That das Verhältniss, wie solches in benachbarten Ländern sich gestaltet hat, nachdem ähnliche Sparkassen-Einrichtungen daselbst während einer Reihe von Jahren bestanden hatten.

(Schluss folgt.)

Vom Postbetriebe in Ecuador.

In schwieriger Lage befindet sich die Postverwaltung des südamerikanischen Freistaates Ecuador in Folge des seit dem November 1884 im Lande wüthenden Bürgerkrieges, welcher Handel und Verkehr behindert, das Publikum in steter Unruhe und Aufregung erhält, den

ferent kinds of rentes, there being nearly as many purchases of the two 3 per cent. Rentes as of the 5, now new 4½ per cent. Rente.

In 1883, the repayments of all kinds (repayments and investments in Rente) exceeded those made in 1882 by 175,80 per cent. in number, and 152,90 per cent. in amount. In 1884, there was a further increase of 45,07 per cent. in the number and 30,87 per cent. in the amount of repayments.

In 1885 the increase was maintained, there being 291,640 repayments of all kinds aggregating fr. 78,144,035.48 in amount, which exceeded the repayments made in 1884 by 35,08 per cent. in number and 32,55 per cent. in amount. The average amount of each repayment, which was fr. 330. 10 in 1882, gradually decreased to fr. 302. 62 in 1883, fr. 273. 07 in 1884, and fr. 267. 91 in 1885.

In 1882 the repayments amounted to 27,5 per cent. of the deposits, in 1883 to 61,6 per cent., in 1884 to 62,5 per cent., and in 1885 to 69,2 per cent. This rate of increase is a normal one, and will be maintained every year until the repayments reach three fourths, and eventually four fifths of the deposits; this is, in fact, the proportion which has been found to obtain in the Savings Banks of a similar kind established in neighbouring countries, after these institutions had been in operation a certain number of years.

(To be concluded.)

Notes on the postal service of Ecuador.

The civil war which has been raging in the South American Republic of Ecuador since the month of November 1884, has placed the Postal Administration of that country in a difficult position. Trade and communication are at a standstill, the inhabitants are kept in a state

entretient l'agitation dans les esprits, paralyse le goût d'entreprise et porte une grave atteinte à la prospérité nationale. D'un autre côté, les offices de poste ne disposent plus que d'un personnel insuffisant, depuis qu'une décision un peu irréfléchie du dernier Congrès leur a enlevé une trop forte partie de leurs forces actives; aussi l'Administration des postes se voit-elle hors d'état même de dresser des tableaux statistiques sur les résultats de son exploitation pendant le dernier exercice. Le rapport de gestion de cet exercice en est donc réduit à un assez petit nombre de renseignements.

Relevons d'abord un fait qui paraît en contradiction avec la situation peu favorable dont il vient d'être question; nous voulons parler de la diminution du déficit de l'Administration des postes. En 1884/1885, ce déficit était de 32,356 pesos, tandis que l'année 1885/1886 a clôturé avec un déficit de 23,563 pesos seulement. Malheureusement, cette situation relativement favorable ne s'explique pas par un essor des échanges postaux, si gravement atteints par les désordres intérieurs; le résultat dont il s'agit est surtout la conséquence d'une mesure financière prise par le Gouvernement de l'Equateur pour venir en aide à la détresse des provinces de l'intérieur. Par suite de la débâcle de la banque de Quito, les billets de cette banque, qui avaient jusqu'alors constitué le seul moyen d'échange dans l'intérieur de la République, subirent une dépréciation telle (25 à 30 %) que, pour les maintenir en circulation, le Gouvernement se vit obligé de prescrire qu'ils seraient acceptés à leur valeur nominale par toutes les caisses publiques. La conséquence de cette mesure fut qu'un grand nombre de porteurs de billets de la banque de Quito, désireux de s'en défaire à des conditions avantageuses, achetèrent, auprès des Offices postaux, des timbres-poste qu'ils payaient en billets. Les recettes en timbres-poste de l'Administration subirent

Unternehmungsgestalt lähmt und den Nationalwohlstand schädigt. Die Postverwaltung des genannten Staates sieht sich aus Anlass des grossen Personalmangels bei ihren Postanstalten, denen durch etwas unüberlegten Beschluss des letzten Kongresses die Arbeitskräfte über Gebühr entzogen worden sind, sogar ausser Stande, statistische Uebersichten über den Verkehr des abgelaufenen Verwaltungsjahres vorzulegen. Der diesjährige Verwaltungsbericht muss sich daher auf wenige Daten beschränken.

Als eine mit den oben erwähnten traurigen Verhältnissen anscheinend im Widerspruch stehende Thatsache wird zunächst hervorgehoben die Verminderung des Defizits im Haushalt der Postverwaltung. Im Jahr 1884/1885 betrug der Ausfall 32,356 Pesos, wogegen das Jahr 1885/1886 mit einer Unterbilanz von nur 23,563 Pesos abschloss. Die Erklärung für diese günstigere Gestaltung der Finanzlage der ecuadorianischen Postverwaltung ergibt sich leider nicht aus einer Wiederbelebung des durch die innern Unruhen darniedergedrückten Postverkehrs, sondern ist im wesentlichen in einer Finanzmassregel zu finden, welche die Staatsregierung ergriffen hat, um der Nothlage in den Provinzen im Innern des Landes zu steuern. In Folge des Zusammenbruchs der Bank von Quito erlitten deren Noten, die bis dahin das einzige Circulationsmittel im Innern des Freistaates gebildet hatten, eine derartige Werthverminderung (25—30%), dass die Staatsregierung sich veranlasst sah, um diese Noten im Kurs zu erhalten, die Annahme derselben zum Nennwerthe bei allen öffentlichen Kassen anzuordnen. Diese Verfügung hatte zur Folge, dass viele Notenbesitzer, um sich der Noten der Bank von Quito auf eine günstige Art zu entäussern, bei den Postanstalten Freimarken gegen Hingabe von Banknoten kauften. Die Einnahme der Postverwaltung aus dem Markenverkaufe erfuhr

of constant excitement and fear, the spirit of enterprise is paralysed, and great injury is done to the national prosperity. In consequence of a somewhat hasty decision of the last Congress, by which too large a proportion of employés were withdrawn from the postal service, the staff of the post-offices has been so much reduced that the Postal Administration has been unable to submit the statistics of the postal business transacted during the last financial year. The Annual Report for that year, therefore, contains but little information.

A fact which would seem to be in contradiction to the above-mentioned sad circumstances is that there was a decrease in the deficit of the Postal Administration. In 1884/85 this deficit amounted to 32,356 pesos, as against one of but 23,563 pesos in 1885/86. This satisfactory result may not, however, be considered as the consequence of a revival in the postal business which suffers from the internal complications, but must chiefly be attributed to the effect of a financial measure taken by the Government with a view to alleviate the distress of the provinces in the interior of the country. In consequence of the failure of the Bank of Quito whose notes had been the only means of payment in the interior of the Republic, these notes lost so much in value (25—30 per cent.) that, in order to maintain their currency, the Government was obliged to order all public offices to accept them in payment at their full nominal value. The effect of this measure was that many holders of such notes, in order to get rid of them without loss, bought postage stamps at the post-offices, giving these notes in payment. Thus, the receipts of the Postal Administration accruing from the sale of postage stamps were increased, while there

done une augmentation, sans que cependant une augmentation correspondante se soit produite sur le nombre des lettres.

On a obtenu, d'une autre côté, une amélioration de la situation financière, par la résiliation de la convention que le gouvernement du général Veintemilla avait conclue avec la Compagnie britannique de paquebots, pour le transport des dépêches de l'Equateur sur les vapeurs qui desservent le littoral occidental de l'Amérique du sud. Cette convention était des plus onéreuses pour la République de l'Equateur, puisqu'elle accordait à la Compagnie britannique, pour le transport des dépêches postales, la somme considérable de 9600 pesos par année, c'est-à-dire exactement le double de ce que le Gouvernement équatorien avait alloué en vertu de la précédente convention. Afin d'exonérer le trésor du lourd surcroît de dépense de 4800 pesos que lui imposait le contrat imprudemment conclu par le gouvernement du général Veintemilla, le gouvernement actuel décida de revenir aux stipulations de l'ancienne convention, et de ne plus payer annuellement, pour les transports maritimes, que le montant de 1800 pesos à la Compagnie de paquebots. Les nouveaux arrangements qui ont été conclus sur cette base, ont donc diminué de 4800 pesos par année les dépenses imposées à la caisse postale.

En même temps, une amélioration était introduite dans les services de transports postaux sur le littoral de l'Equateur. Le Président de la République a obtenu, de la Compagnie britannique, que ses paquebots toucheraient désormais deux fois par mois les ports des provinces maritimes de Manabi et d'Esmeraldas. En compensation, ces paquebots sont exemptés des droits de port et de tous les autres droits qui frappent les navires de commerce. Cette innovation a une portée qui n'est point à dédaigner, notamment pour l'importante province de Manabi, dont le commerce avait à souffrir

daher eine Steigerung, ohne dass jedoch eine gleichzeitige Vermehrung der Briefzahl eintrat.

Eine weitere Verbesserung der Postfinanzen wurde durch die Nichterneuerung des Vertrags veranlasst, den die Regierung des Generals Veintemilla mit der Englischen Dampfschiffahrtsgesellschaft über die Beförderung der ecuadorianischen Post mittels der an der südamerikanischen Westküste kursirenden Dampfer abgeschlossen hatte. Dieser Vertrag war für den Staat Ecuador überaus ungünstig, denn er gewährte der Englischen Dampfschiffahrtsgesellschaft für die Postbeförderung die grosse Summe von 9600 Pesos jährlich, d. h. genau noch einmal soviel, als die Regierung nach dem früheren Verträge zugestanden hatte. Um den Staatsschatz vor der drückenden Mehrausgabe von 4800 Pesos, welche ihm die unvorsichtige Vertragsschliessung der Regierung des Generals Veintemilla auferlegt hatte, zu entlasten, beschloss das jetzige Gouvernement zu den Festsetzungen des alten Vertrags zurückzukehren und fortan für die Postbeförderung zur See nur die Summe von 4800 Pesos jährlich an die Dampfschiffahrtsgesellschaft zu entrichten. Auf dieser Grundlage sind die neuen Vereinbarungen getroffen, die somit für die Postkasse eine Minderausgabe von 4800 Pesos jährlich zur Folge haben.

In den Postbeförderungsdienst an der ecuadorianischen Küste ist gleichzeitig eine Verbesserung gekommen. Der Präsident der Republik hat nämlich von der Englischen Dampfschiffahrtsgesellschaft das Zugeständniss erlangt, dass die Hafenstädte der Küstenprovinzen Manabi und Esmeraldas künftighin zwei mal monatlich durch die Postdampfer angelaufen werden sollen. Letzteren ist dafür Befreiung von den Hafenabgaben und allen sonstigen Gebühren zugestanden, die seitens der Handelsfahrzeuge entrichtet werden müssen. Diese Neuerung ist namentlich für die wichtige

was no corresponding increase in the number of letters despatched.

A further improvement in the postal finances was brought about by the non-renewal of the contract concluded by General Veintemilla's Government with an English Steamship Company for the conveyance of the Ecuadorian mails by means of the steamers plying along the West coast of South America. This contract had been very onerous to Ecuador, as according to its provisions the Government had to pay to the English Steamship Company for the conveyance of the mails a subsidy of 9,600 pesos per annum, *i. e.* just double the amount which had to be paid under the former contract. In order to relieve the Treasury from the payment of the additional sum of 4,800 pesos imposed upon it by the imprudent management of General Veintemilla's Government, the present Government decided to re-establish the old contract, and henceforth only to pay to the British Company a sum of 4,800 pesos for the conveyance of the mails by sea. The new contract was concluded upon these bases, which result in an annual economy of 4,800 pesos for the Post Office.

This measure was coupled with an improvement in the mail service along the coast of Ecuador, the President of the Republic having obtained from the British Steamship Company the concession that its steamers were henceforth to call twice a month at the seaport towns of the provinces of Manabi and Esmeraldas. In return for this concession, the steamers are exempted from the payment of the harbour dues and all other charges which are levied upon the trading vessels. This innovation offers great advantages, especially for the important province of Manabi, the trade of

de n'avoir, comme c'était le cas jusqu'alors, qu'une seule correspondance par mois à sa disposition.

En terminant, il convient de rappeler que le décret présidentiel du 9 décembre 1885 a fait subir, au tarif concernant l'échange postal intérieur de la République, quelques changements dont l'expérience avait fait comprendre la nécessité à l'Administration des postes. Entre autres, la forte réduction qu'a subie le tarif d'expédition, par la poste, de l'or et de l'argent non monnayés, a une grande importance pour le public. Jusqu'à présent, le port de ces deux métaux précieux était de 10 centavos par 30 grammes; ce droit était passablement lourd, notamment pour l'argent, le métal de moindre valeur; il en résultait que le transport, par la poste, des envois d'or et d'argent qui, pourtant, dans les pays comme l'Equateur empruntent fréquemment l'intermédiaire postal, devenait de plus en plus rare. Le nouveau tarif réduit le port de l'or non monnayé à 5 centavos par 30 grammes, et celui de l'argent non monnayé à 3 centavos pour le même poids; il prescrit, en même temps, que les personnes qui expédient de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, etc., par la poste, sans en faire la déclaration, ont à payer, à titre d'amende, le double du port qu'elles ont tenté de frustrer.

Le transport des colis postaux en Angleterre. et son influence sur le trafic des compagnies de chemins de fer.

Nous relevons d'une correspondance adressée de Londres au journal « *L'Economiste français* » l'intéressant article que nous reproduisons ci-après :

« Je trouve dans la « *Pall Mall Gazette* » certains renseignements qui lui ont été fournis par un des chefs de service de la *London and*

Provinz Manabi, deren Verkehr bei der bisherigen einmal monatlichen Verbindung zu leiden hatte, von nicht zu unterschätzender Bedeutung.

Zum Schlusse mag erwähnt werden, dass der Tarif für den innern Verkehr des Freistaates durch ein Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Dezember 1885 einige Aenderungen erlitten hat, welche sich nach den von der Postverwaltung gemachten Erfahrungen als nothwendig herausgestellt haben. Für das Publikum ist namentlich die erhebliche Ermässigung des Tarifs für die Versendung von ungemünztem Gold und Silber durch die Post von Wichtigkeit. Bisher betrug das Porto für beide Arten von Metallen 10 Centavos für je 30 Gramm: eine Abgabe, die namentlich für das geringerwerthige Silber ziemlich drückend war und zur Folge hatte, dass Gold- und Silbersendungen, die sonst in Ländern wie Ecuador der Post häufig anvertraut werden, seltener zur Postbeförderung eingeliefert wurden. Der neue Tarif setzt das Porto für ungemünztes Gold auf 5 Centavos für je 30 Gramm, für ungemünztes Silber auf 3 Centavos für die gleiche Gewichtsmenge herab und bestimmt zugleich, dass derjenige, welcher Gold, Silber, Edelsteine etc. undeclarirt mit der Post versendet, das Doppelte des hinterzogenen Portos als Strafe zu zahlen hat.

Die Packetpost in England und ihr Einfluss auf den Eisenbahnverkehr.

Einer Londoner Korrespondenz der Zeitschrift: « *L'Economiste français* » entnehmen wir folgende interessante Angaben :

« Ich finde in der « *Pall Mall Gazette* » einige Aufzeichnungen, welche von einem Vorsteher des Dienstes der London and North-Western Eisenbahn-Gesellschaft (die wichtigste der grossen englischen Eisenbahnen,

which suffered from having only one communication per month.

We may mention in conclusion that certain alterations—which the experience gained by the Postal Administration had proved to be necessary—were introduced into the domestic rates of postage by a decree of the President of the Republic, dated 9th of December 1885. The provision most important for the public is the great reduction of the charge for the transmission of uncoined gold and silver by Post. Up to the present, the postage on both metals amounted to 10 centavos per 30 grammes:—a charge which, especially for the less valuable silver, was somewhat heavy, the consequence being that articles containing gold and silver which, in a country like Ecuador, are very often entrusted to the Post for conveyance, were less frequently sent by mail. The new tariff reduces the postage on uncoined gold to 5 centavos per 30 grammes, and on uncoined silver to 3 centavos for the same weight, and contains the provision that any person sending gold, silver, precious stones, etc. by mail without declaring their value shall be fined double the amount of the defrauded postage.

The Parcel Post in England and its influence on the railway business.

We take the following interesting particulars from an article contributed by a London correspondent to the periodical « *L'Economiste français* ».

« I find in the « *Pall Mall Gazette* » certain particular communicated to it by one of the superintendents of the « London and North Western Railway Company » (the most im-

North-Western Railway Company (la plus importante des grandes lignes anglaises de chemins de fer, si l'on y comprend les lignes tributaires du Nord et de l'Ecosse), sur le développement de la poste des paquets et son influence sur le mouvement de cette catégorie de transports par les Compagnies de chemins de fer elles-mêmes. D'après ce gentleman, les Compagnies ne jaloussent aucunement l'Administration des postes. Non seulement, dit-il, l'entreprise postale nous a profité, puisque en 1885 plus d'un demi-million sterling (douze millions et demi de francs) a été versé aux Compagnies par l'Administration des postes pour le transport de ses paquets; mais d'abord la poste, par son organisation et par l'existence de ses nombreux bureaux, a créé un genre de trafic que les Compagnies ne peuvent pour ainsi dire pas toucher; ensuite, elle a presque immédiatement accaparé les paquets du poids d'une livre, dont nous étions enchantés de nous débarrasser. Il est vrai que le premier effet de la concurrence de l'Administration postale a été de diminuer notablement le mouvement propre aux Compagnies, puisque en 1880 les 14 lignes ferrées principales d'Angleterre et d'Ecosse avaient transporté 16½ millions de paquets, et que ce total s'abaisse à 12¾ millions pour la première année de concurrence avec la poste. Mais si l'on arrive à l'année 1885 — la première année de la poste est comprise entre août 1883 et août 1884 — on constate un relèvement tel qu'une augmentation de 20 % en ressort sur le mouvement des chemins de fer en 1881. Quant à la poste elle-même, elle a eu le transport de 26,417,420 paquets dans l'année comprise entre le 31 mars 1885 et le 31 mars 1886.

Il est donc bien évident que l'institution de la poste des paquets a stimulé vigoureusement ce genre de

wenn man die von ihr abhängenden Linien des Nordens und Schottlands dazu rechnet) über die Entwicklung der Packetpost und deren Einfluss auf den Beförderungsverkehr dieser Art Güter durch die Eisenbahnen selbst geliefert worden sind. Nach den Mittheilungen dieses Herrn sind die Eisenbahn-Gesellschaften in keiner Weise auf die Postverwaltung deshalb eifersüchtig. Nicht allein, so sagt er, hat dies postalische Unternehmen uns Nutzen gebracht, da im Jahre 1885 mehr als eine halbe Million Pfund Sterling (12½ Millionen Franken) den Eisenbahnverwaltungen von der Postverwaltung für die Beförderung ihrer Packete vergütet worden sind, sondern die Post hat zunächst auch durch ihre Einrichtung und durch das Vorhandensein ihrer zahlreichen Anstalten eine Art des Verkehrs neu geschaffen, an welche die Eisenbahn-Gesellschaften, so zu sagen, nicht rühren dürfen; dazu kommt noch, dass sie fast gleichzeitig die Packete zum Gewicht von einem Pfunde sich angeeignet hat, hinsichtlich deren wir durchaus erfreut sind sie los geworden zu sein. Richtig ist es ja, dass die erste Wirkung der Mitbewerbung Seitens der Postverwaltung die war, dass der Verkehr der Gesellschaften sich beträchtlich verminderte, da im Jahre 1880 die 14 hauptsächlichsten Eisenbahnen Englands und Schottlands 16½ Millionen Packete befördert hatten und dass die Gesamtzahl im ersten Jahre der Konkurrenz mit der Post auf 12¾ Millionen herunterging. Aber, wenn man bis zum Jahre 1885 gelangt — das erste Jahr der Post ist dasjenige vom August 1883 bis zum August 1884 — so bemerkt man eine Wiederherstellung in der Weise, dass sich gegenüber dem Verkehr vom Jahre 1881 eine Vermehrung um 20 % ergibt. Was die Post selbst anbetrifft, so hat sie in dem Jahre vom 31. März 1885 bis zum 31. März 1886 einen Verkehr von 26,417,420 Packeten gehabt.

Hieraus geht hervor, dass die Anstalt der Packetpost diese Art des

portant of the English railway lines, if we include the tributary lines in the North and Scotland), on the development of the Parcel Post and its influence on the conveyance of this class of goods by the Railway Companies themselves. According to this gentleman, the Companies are by no means jealous of the Postal Administration. Not only, he says, has the postal business been a source of profit to us, as in 1885 more than half a million sterling (12½ million francs) was paid over by the Postal Administration to the Companies for the conveyance of its parcels, but the Postal Administration has, in the first instance, thanks to its organization and its numerous offices, started a business which is, so-to-speak, out of the reach of the Railway Companies; in the second instance, it almost immediately monopolized the parcels of one pound in weight, of which we were happy to be relieved. It is true that the first effect produced by the competition on the part of the Postal Administration, was considerably to decrease the Railway Companies' own business, as in 1880 the fourteen principal Railways in England and Scotland had conveyed 16½ million parcels, which total decreased to 12¾ millions in the first year of the postal competition. But if we come to the year 1885 — the first year of the postal parcel business was from August 1883 to August 1884 — we find the recovery to be such as to result in an increase over the railway business in 1881 of 20 per cent. As regards the Post itself, it conveyed 26,417,420 parcels during the year between the 31st of March 1885 and 31st of March 1886.

It is therefore perfectly evident that the institution of the Parcel Post acted as a strong stimulus upon this kind of business. On the other hand, people are inclined to believe that this service must have

trafic. D'autre part, on est enclin à penser que ce service a dû faire du tort aux boutiquiers de province, par suite de la facilité avec laquelle on obtient l'envoi direct de petits paquets, des magasins de Londres les mieux achalandés et les mieux assortis. Il ne paraît pas que les recettes de la *London and North-Western Railway Company* aient souffert non plus de l'abaissement des tarifs. Voici les chiffres de ses recettes du chef du service de transport des paquets (chiffres dans lesquels il faut comprendre les chevaux, les voitures et les chiens, qui sont classés par la Compagnie comme paquets) :

1881 janvier — juin . . .	liv. st.	242,446
— juillet — décembre . . .	»	272,391
1882 janvier — juin . . .	»	252,969
— juillet — décembre . . .	»	285,369
1883 janvier — juin . . .	»	259,936
— juillet — décembre . . .	»	292,072
1884 janvier — juin . . .	»	282,549
— juillet — décembre . . .	»	303,251
1885 janvier — juin . . .	»	287,168
— juillet — décembre . . .	»	319,033
1886 janvier — juin . . .	»	294,062

« Malgré quelques fluctuations il y a cependant, on le voit, une progression assez satisfaisante pour la Compagnie. Elle vient de remanier son tarif, qui, pour les paquets d'un poids de 11 livres et pour un parcours de 200 milles anglais (environ 320 kilomètres), est de 1 shilling 8 pence, et se compare à celui de 1 shilling 6 pence, tarif de la poste, même poids et même distance.

« Enfin l'expérience a démontré, paraît-il, à la *London and North-Western Railway Company* qu'un tarif de paquets qui atteint et dépasse 2 shillings 6 pence a un effet presque prohibitif. »

Verkehrs kräftig entwickelt hat. Auf der anderen Seite ist man geneigt, zu glauben, dass dieser Dienst den Händlern in der Provinz Schaden bereiten müsste aus Anlass der Leichtigkeit, mit welcher man eine unmittelbare Sendung aus denjenigen Magazinen in London erhalten kann, welche die meisten Kunden haben und am besten mit Waaren aller Art versehen sind. Es scheint nicht, dass die Einnahmen der London and North-Western Eisenbahn-Gesellschaft in Folge der Ermässigung der Tarife gelitten hätten. Hier folgen die Zahlen über die Einnahmen aus der Beförderung von solchen Sendungen (Zahlen, in welche indessen auch die Einnahmen für Beförderung von Pferden, Wagen und Hunden einbegriffen sind, weil diese von den erwähnten Gesellschaften zu den erwähnten Sendungen hinzugerechnet werden):

1881 Januar bis Juni	Liv. St.	242,446
» Juli bis Dezember	»	272,391
1882 Januar bis Juni	»	252,969
» Juli bis Dezember	»	285,369
1883 Januar bis Juni	»	259,936
» Juli bis Dezember	»	292,072
1884 Januar bis Juni	»	282,549
» Juli bis Dezember	»	303,251
1885 Januar bis Juni	»	287,168
» Juli bis Dezember	»	319,033
1886 Januar bis Juni	»	294,062

« Trotz einiger Schwankungen ist indessen, wie man bemerken wird, ein ziemlich befriedigender Fortschritt für die Gesellschaft zu verspüren. Sie hat ihren Tarif umgearbeitet, welcher für die Sendungen zu einem Gewicht von 11 Pfund und für eine Strecke von 200 englischen Meilen (ungefähr 320 Kilometern) 1 Schilling 8 Pence beträgt und ziemlich nahe demjenigen der Post für dasselbe Gewicht und dieselbe Entfernung von 1 Schilling 6 Pence kommt.

« Die Erfahrung hat endlich, wie es scheint, der London and North-Western Eisenbahn-Gesellschaft gezeigt, dass ein Tarif, welcher 2 Schillinge 6 Pence erreicht und übersteigt, eine Wirkung ausübt, die einem Verbote gleichkommt. »

injured the business of provincial shopkeepers in consequence of the great facility with which small parcels can be procured from the greatest and best supplied London shops. It does not appear that the receipts of the London and North Western Railway Company have suffered from the reduction of tariffs. I give below the returns of its receipts from the conveyance of parcels (in which those for the conveyance of horses, carriages, and dogs which are classed by the Company as parcels, are comprised).

1881 from January to June	l.	242,446
» » July to December	»	272,391
1882 » January to June	»	252,969
» » July to December	»	285,369
1883 » January to June	»	259,936
» » July to December	»	292,072
1884 » January to June	»	282,549
» » July to December	»	303,251
1885 » January to June	»	287,168
» » July to December	»	319,033
1886 » January to June	»	294,062

« Notwithstanding some fluctuations, there is still, as may be seen, an increase with which the Railway Company may to a certain extent be satisfied. It has lately re-adjusted its rates, and the charge on a parcel of the weight of 11 *lbs.* to be forwarded to a distance of 200 English miles (about 320 kilometres) now amounts to 1 s. 8 *d.*, and is not much higher than the postal rate of 1 s. 6 *d.* for a parcel of the same weight to be transmitted to the same distance.

« Lastly, experience has demonstrated to the London and North Western Railway Company that a parcel rate which reaches or exceeds 2 s. 6 *d.* has almost a prohibitory effect.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 5.

Berne, 1^{er} mai 1887.

Sommaire. I. LE SERVICE DE LA POSTE A LONDRES. — II. LA CAISSE NATIONALE D'ÉPARGNE FRANÇAISE EN 1885 (*fin*). — III. LE SERVICE POSTAL INTERNE DU ROYAUME DE SIAM.

Le service de la poste à Londres.

I.

Les bureaux du *General Post Office* à Londres occupent les deux grands palais qui se font face au carrefour de St-Martins-le-Grand, ainsi que plusieurs bâtiments séparés situés dans le voisinage immédiat et dont deux présentent des dimensions considérables, à savoir la *Savings Bank* dans la *Queen Victoria Street* et l'office des mandats d'articles d'argent, dans l'*Aldersgate Street*.

Les deux principaux hôtels de la poste dans la rue de St-Martins-le-Grand qui (avec les cours attenantes) couvrent une superficie de 3 acres 373 yards carrés, forment ensemble le *General Post Office* proprement dit. Le bâtiment le plus ancien, qui se trouve dans la partie est du Carrefour et qui a été construit dans le style classique, sur les dessins de sir R. Smirke, a été ouvert au trafic en 1829; l'ensemble des locaux occupés aux différents étages présente une superficie totale de 250,000 pieds carrés.

Le bâtiment situé à l'ouest, connu sous le nom de *General Post Office West*, est réservé à l'administration, aux bureaux de la comptabilité et aux télégraphes. Il est de style ita-

Der Postdienst in London.

I. Theil.

Die Diensträume der obersten Postbehörde in London sind in zwei einander gegenüberliegenden, ausgedehnten Gebäuden in der Strasse St Martins-le-Grand und in einigen, in unmittelbarer Nähe gelegenen, unabhängigen Gebäuden untergebracht; zwei der letztern sind von bedeutendem Umfange, nämlich die Sparbank in Queen Victoria Street und das Postanweisungsamt in Aldersgate Street.

Die beiden Hauptgebäude in St Martins-le-Grand, welche (den dazu gehörenden Hofraum einbegriffen) einen Flächeninhalt von 3 Morgen und 373 Quadrat-Yard haben, bilden zusammen das eigentliche *General-Postamt*. Der ältere, auf der östlichen Seite der Strasse gelegene und im klassischen Style nach Sir R. Smirke's Entwurf erstellte Bau, wurde im Jahre 1829 dem Verkehre übergeben. Derselbe nimmt in's Gesamt einen Bodenraum von 250,000 Quadratfuss ein.

In dem auf der Westseite der genannten Strasse gelegenen, als *General Post Office West* bekannten Gebäude, sind die Verwaltung, die Rechnungs-Abtheilungen und das Telegraphenamt untergebracht. Das-

The Postal Service in London.

Part I.

The work of the *General Post Office* in London is carried on in the two large buildings facing each other in the thoroughfare of St. Martin's-le-Grand, and also in several separate buildings in the immediate neighbourhood, two of which are of considerable size, namely the *Savings Bank* in *Queen Victoria Street*, and the *Money Order Office* in *Aldersgate Street*.

The two main buildings in St. Martin's-le-Grand, which (with the adjacent yards) occupy an area of 3 acres, 373 square yards, constitute together the *General Post Office* proper. The older edifice, situated on the East side of the thoroughfare, and built in the classical style after designs by Sir R. Smirke, was opened for the transaction of business in 1829, and has a total floor space of 250,000 square feet.

The building on the West side of the same thoroughfare, known as the *General Post Office West*, is appropriated to the Administration, the Account Branches, and the Telegraphs. It is built in the Italian style, and was completed in the

lien; sa construction a été achevée en 1873. D'après les plans originaux, ce palais, dont les locaux utiles ont une surface totale d'environ 188,000 pieds carrés, se composait d'un sous-sol et de quatre étages; mais en 1885, vu l'accroissement considérable du trafic du télégraphe, on jugea nécessaire d'ajouter un nouvel étage et de donner ainsi au bâtiment un développement additionnel d'environ 21,000 pieds carrés.

Pour tenir compte de l'accroissement général du travail dans les divers départements de l'Administration, et concentrer autant que possible les différentes branches actuellement dispersées dans plusieurs constructions, on se propose de construire des annexes aux bâtiments actuels de St-Martin-le-Grand; à cet effet, on est sur le point de faire l'acquisition d'un emplacement au nord du *General Post Office West*. Cet emplacement, dont l'achat sera prochainement un fait accompli, a une superficie d'un acre environ ou plutôt une superficie moindre que le bâtiment *West* actuel, mais la construction qu'il s'agit d'y élever offrira plus de place disponible que ce dernier bâtiment. Mentionnons à cette occasion que le nombre total des bâtiments postaux de Londres est aujourd'hui de 213. Le *Post Office* en est propriétaire ou les a pris à bail pour une période de plusieurs années; dans ce chiffre ne sont pas compris les bureaux de dépôt, au nombre de 769, qui se trouvent généralement être de petits bureaux tenus par des personnes exerçant diverses professions, telles que celles d'épicier, de papetier, etc.

Le *General Post Office* est divisé en 8 départements principaux, savoir :

- 1° Le Cabinet du secrétaire;
- 2° Le Bureau du *Solicitor*;
- 3° Le Département du service postal de Londres;
- 4° Le Bureau central du télégraphe;

selbe ist im italienischen Style erbaut und im Jahre 1873 vollendet worden. Ursprünglich bestand dieser, einen Bodenraum von nahezu 188,000 Quadratfuss einnehmende Bau, aus dem Erdgeschoss und vier Stockwerken; in Folge der bedeutenden Zunahme der telegraphischen Korrespondenz machte sich indessen im Jahre 1885 die Nothwendigkeit geltend, dem Gebäude ein weiteres Stockwerk aufzusetzen, was eine Vergrößerung des Bodenraumes um 21,000 Quadratfuss zur Folge hatte.

Mit Rücksicht auf die allgemeine Arbeitszunahme in sämtlichen Unterabtheilungen der Verwaltung, und in der Absicht, die verschiedenen, noch in einzelnen Gebäuden zerstreuten Dienstzweige soweit thunlich zu vereinigen, ist der Beschluss zur Reife gediehen, in St Martin-le-Grand, angrenzend an die bestehenden Bauten, weitere Gebäude zu erstellen; bereits ist hierzu, nördlich vom *General Post Office West* ein Bauplatz in Aussicht genommen. Dieser Platz, dessen Ankauf dem Abschlusse nahe ist, hat einen Flächeninhalt von einem Morgen Landes, oder nicht viel weniger als das *West-Gebäude*; der auf demselben auszuführende Bau soll aber einen grösseren Bodenraum als jenes erhalten. Es mag hier Erwähnung finden, dass die Gesamtzahl der in London zur Zeit bestehenden Postanstalten 213 Gebäude umfasst, die entweder Eigenthum der Postverwaltung oder für Jahre hinaus gemiethet sind. In dieser Zahl sind die Postablagen nicht inbegriffen. Die Anzahl der letztern allein beläuft sich auf 769, die meistens nur klein sind und von Spezereikrämern, Schreibmaterialhändlern u. s. w. gehalten werden.

Das *General Post Office* besteht aus folgenden 8 Hauptabtheilungen :

1. Das Sekretariat;
2. Die Abtheilung für Rechts-sachen;
3. Die Abtheilung für den Lokalpostdienst in London;
4. Das Central-Telegraphenamt;

year 1873. As originally designed, this building, which occupies a floor space of about 188,000 square feet, consisted of a basement and four floors; but in 1885, owing to the very large increase in the amount of telegraph work, it was found necessary to add another story to the building, thus affording an additional floor space of about 21,000 square feet

In order to provide for the general increase in the work of the various departments of the Administration, and to concentrate as far as possible the different branches at present dispersed in separate buildings, it is designed to erect additional buildings adjacent to the present structures in St. Martin's-le-Grand; and a site is now being acquired to the North of the *General Post Office West*. This site, of which the acquisition is nearly completed, has an area of about an acre, or rather less than that of the present *West* building, but the structure which it is intended to erect will have a larger floor space than the *West* building.

It may here be mentioned that the total number of *Post Office* buildings in London at present is 213. These are held by the *Post Office* either in freehold or for a term of years, and do not include *Receiving Offices* which number 769, and are generally small offices maintained by persons in various trades, such as grocery, stationery, etc.

The *General Post Office* is divided into 8 principal Departments, namely:—

- 1.—The Secretary's Office.
- 2.—The Solicitor's Office.
- 3.—The London Postal Service Department.
- 4.—The Central Telegraph Office.
- 5.—The Receiver and Accountant General's Office.

5° Le Bureau du receveur-contrôleur général;

6° Le Bureau des mandats de poste;

7° Le Département de la caisse d'épargne;

8° Le Bureau des rebuts.

Passons maintenant à l'indication succincte des travaux qui incombent à ces différents départements, en commençant par :

1° Cabinet du secrétaire.

Ce bureau exerce une surveillance et un contrôle général sur tous les autres départements du Post Office, y compris naturellement aussi les bureaux provinciaux. Il est l'intermédiaire des rapports avec le gouvernement par l'entremise des Lords de la trésorerie, et entretient toute la correspondance avec le public ainsi qu'avec les Offices postaux de l'étranger et des colonies. Le personnel de ce cabinet se compose du secrétaire, du secrétaire des finances, du troisième secrétaire, de trois secrétaires adjoints, d'un chef de service, de 20 commis principaux, 78 commis dits de grade supérieur et d'un grand nombre d'autres commis.

Le bureau du secrétaire se divise en plusieurs sections :

Par exemple, la section des dépêches internes s'occupe, comme son nom l'indique, des dispositions à prendre pour le transport des dépêches *dans l'intérieur* du Royaume-Uni, soit par chemins de fer, soit par routes ordinaires ou par mer. Le service sur routes est effectué en partie par malles-poste et en partie par messagers ruraux. Cette section s'occupe aussi beaucoup du service des colis postaux.

La section étrangère et coloniale est chargée de toutes les affaires se rapportant au service des dépêches pour les pays étrangers et les colonies britanniques, y compris la conclusion des contrats pour le transport des dépêches, avec les diverses compagnies de navigation. C'est elle également qui traite toutes les affaires concernant l'Union pos-

5. Das General-Kassen- und Rechnungsamt;

6. Das Postanweisungsamt;

7. Das Sparkassenamt;

8. Die Abtheilung für unbestellbare Briefe.

Im Folgenden wollen wir nun dazu übergehen, eine kurze Darstellung der Dienstobliegenheiten in den verschiedenen Abtheilungen zu geben :

1. Das Sekretariat.

Dasselbe übt eine allgemeine, beaufsichtigende und kontrollirende Gewalt über alle andern Abtheilungen und selbstredend über sämtliche Provinzial-Postbehörden aus, vermittelt den Verkehr mit der Regierung durch das Schatzamt und führt die gesammte Korrespondenz mit dem Publikum, mit den fremden und den Kolonial-Postverwaltungen. Das Personal besteht aus dem Sekretär, einem Finanz-Sekretär, einem dritten Sekretär, drei Hilfssekretären, einem Bureau-Vorsteher, 20 Oberbeamten 1^{ter} und 78 2^{ter} Klasse, und viele andere Gehülfen.

Das Sekretariat zerfällt in verschiedene Unterabtheilungen.

Die « Abtheilung für den internen Postdienst » befasst sich, wie schon der Name andeutet, mit den Anordnungen für die Postbeförderungen *innerhalb* des Vereinigten Königreiches, sei es auf Eisenbahnen, auf Landstrassen oder zur See. Der Dienst auf Landstrassen wird theils mittels Kariolposten theils durch Landbriefträger bewältigt. Diese Abtheilung beschäftigt sich auch weitgehend mit dem Postpacketdienste.

Die « Auslands- und Kolonial-Abtheilung » hat Befassung mit sämtlichen, den Postverkehr mit fremden Ländern und den britischen Kolonien betreffenden Angelegenheiten, einschliesslich der Vertragsabschlüsse mit den verschiedenen Dampfschiffsgesellschaften; erledigt alle den Weltpostverein berührenden Fragen, schliesst die Postanweisungs-Ueber-einkommen mit fremden Verwaltungen ab und überwacht die

6.—The Money Order Office.

7.—The Savings Bank Department.

8.—The Returned Letter Office.

We will now proceed to give a brief account of the working of these different Departments, commencing with

1.—The Secretary's Office.

This Office exercises a general supervising and controlling power over all the other Departments of the Post Office, including of course all Provincial Offices. It forms the medium of communication with the Government through the Lords of the Treasury, and conducts all correspondence with the public and with Foreign and Colonial Post Offices. The Staff of the Office consists of the Secretary, Financial Secretary, Third Secretary, three Assistant Secretaries, Chief Clerk, 20 principal Clerks, 78 clerks of what is termed the upper grade, and many other clerks.

The Secretary's Office is divided into several branches.

For example, the « Home Mails Branch » (as the name implies) deals with the arrangements for the conveyance of Mails *within* the United Kingdom, whether by railway, road, or sea. The service by road is performed partly by mail carts and partly by rural postmen. This Branch also largely undertakes the administration of the Parcel Post.

« The « Foreign and Colonial Branch » deals with all matters connected with the mail service to foreign countries and British Colonies, including the arrangement of mail contracts with the various Steam Ship Companies. This Branch also manages all affairs connected

tales universelles; conclut les conventions pour le service des mandats de poste avec les Administrations étrangères, et contrôle les agences des postes britanniques de Suez, Constantinople, Smyrne, Beyrouth, Panama et Colon.

La principale branche d'activité de la section connue sous le nom de section des bâtiments, est de fournir les bâtiments dans lesquels s'effectuent les travaux de la poste. Elle étudie toutes les questions relatives aux réparations ou aménagements requis, et conclut les arrangements nécessaires pour l'exécution des travaux. Elle s'occupe de l'achat des emplacements et de la conclusion des baux, et se met en rapports avec le service des Travaux publics pour la préparation des plans des bâtiments neufs et des changements à faire dans les bâtiments existants.

La section du personnel et de la statistique s'occupe de toutes les questions se rapportant aux traitements (salaires) et allocations des employés des bureaux de poste de Londres et des provinces, ainsi que de tous les arrangements relatifs à la délivrance et à la levée des lettres à Londres et dans les villes de la province. C'est elle également qui fait les relevés statistiques sur lesquels se basent les estimations du nombre total des lettres internes et étrangères et des autres objets manipulés, pendant l'année, par les postes britanniques.

La Section du télégraphe du cabinet du secrétaire est subdivisée en quatre sections:

1° La section spéciale est chargée des arrangements télégraphiques entre le Post Office et les compagnies de chemins de fer, compagnies de téléphones, compagnies de câbles sous-marins et les Administrations étrangères; elle reçoit aussi toutes les propositions d'améliorations et examine quelles sont les inventions qui pourraient être adoptées avec avantage dans le service télégraphique.

britischen Postagenturen in Suez, Konstantinopel, Smyrna, Beyruth, Panama und Colon.

Die Hauptaufgabe der Abtheilung, welche unter dem Namen « Bau-Abtheilung » bekannt ist, besteht darin, dafür zu sorgen, dass die zur Wahrnehmung des Postdienstes nothwendigen Gebäude zur Verfügung stehen. Sie prüft alle mit der Ausbesserung und Einrichtung derselben zusammenhängenden Fragen und schliesst die zur Ausführung der Arbeiten nöthigen Verträge ab. Ferner beschäftigt sie sich mit dem Erwerb von Bauplätzen und mit dem Abschlusse von Miethverträgen, und setzt sich zum Zwecke des Planentwurfs für neue Bauten und für die an den bestehenden Gebäuden vorzunehmenden Aenderungen mit dem Departement für öffentliche Arbeiten in Verbindung.

Die « Abtheilung für Personal und Statistik » behandelt alle auf das Einkommen, die Tagegelder und Vergütungen der Postbeamten London's und der Provinzen Bezug habenden Fragen und beschäftigt sich mit den Massregeln für die Vertragung der Briefe und die Leerung der Briefkasten in London und den Provinzialstädten. Auch liegt ihr die Zusammenstellung der statistischen Erhebungen ob, welche die Grundlage zur Schätzung der Gesamtzahl der internen und internationalen Briefe und der übrigen während des Jahres durch die britische Post behandelten Gegenstände bildet.

Die « Telegraphen-Abtheilung » des Sekretariats zerfällt in vier Unter-Abtheilungen:

1. In eine Spezial-Abtheilung, welche die Verträge mit den Eisenbahn-, den Fernsprech- und unterseeischen Kabelgesellschaften, sowie mit den fremden Telegraphen-Verwaltungen abschliesst; alle Verbesserungsvorschläge entgegennimmt und diejenigen Erfindungen einer Prüfung unterwirft, welche mit Vortheil im Telegraphendienste Anwendung finden könnten.

2. In eine Abtheilung für die Erweiterung des Telegraphennetzes

with the Universal Postal Union, arranges Money Order Conventions with Foreign Administrations, and controls the British Post Office Agencies at Suez, Constantinople, Smyrna, Beyrout, Panama, and Colon.

The principal duty of the branch known as the « Buildings Branch » is to conduct the business of providing the buildings in which the work of the Post Office is carried on. It considers all questions relating to the necessity for improved or additional accommodation, and carries out the necessary arrangements to provide for such accommodation. It arranges for the purchase of sites and the taking of leases, and communicates with Her Majesty's Office of Works as to the preparation of plans for new buildings, and as regards alterations to existing buildings.

The « Establishment and Statistical Branch » deals with all questions connected with the salaries, wages, and allowances of the staff employed in Post Offices in London and the provinces, and with all arrangements for the delivery and collection of letters, etc. in London and provincial towns. This branch also arranges for the preparation of statistical returns on which are based estimates of the total annual number of inland and foreign letters, and other articles dealt with in the British Postal Service.

The « Telegraph Branch » of the Secretary's Office is divided into four sections.

(1) The Special Section manages the telegraphic arrangements between the Post Office and Railway Companies, Telephone Companies, Submarine Cable Companies, and foreign Administrations, and also receives all suggestions for improvements, and considers what new in-

2° La section de l'extension du réseau et des fils particuliers s'occupe de tout ce qui concerne le développement du service télégraphique du pays, tel que l'ouverture de nouveaux bureaux télégraphiques, la pose de nouveaux fils, etc. Elle traite également de la location, au public, des fils et engins particuliers; en outre, elle surveille l'installation, dans les bureaux de poste, du service des communications réciproques par le téléphone et le télégraphe, service communément appelé « Exchanges », et organise ce qui concerne les communications télégraphiques et téléphoniques entre les différents départements de l'Etat.

3° La section de la presse entretient toute la correspondance avec les agences de nouvelles et les bureaux de journaux, en ce qui concerne les communications destinées à la presse, et prend les arrangements spéciaux nécessaires pour permettre la transmission des télégrammes de la presse et des messages ordinaires à l'occasion des élections parlementaires, des démonstrations politiques, des courses, etc.

4° La section de la correspondance générale est chargée de l'examen de toutes les réclamations du public concernant les irrégularités survenues dans le service télégraphique, et des réponses à y faire.

Outre les sections ci-dessus décrites, il y a dans le Cabinet du secrétaire des subdivisions distinctes qui s'occupent des questions de nominations aux emplois, de celles relatives à la promotion, à la punition ou au renvoi de fonctionnaires, des enquêtes à faire au sujet des lettres égarées, des réponses aux communications du public sur des sujets d'intérêt général, de la fourniture du papier et du matériel de bureau de toute espèce aux divers départements et bureaux de poste.

Avant de quitter le cabinet du secrétaire, constatons qu'il renferme

und der Privatleitungen, mit der Aufgabe, sämtliche Angelegenheiten zu überwachen, die mit der Ausdehnung des internen Telegraphendienstes, wie z. B. die Eröffnung von Telegraphenstationen, der Bau neuer Leitungen etc. im Zusammenhange stehen; bei Vermietung telegraphischer Verbindungen und Lieferung der nothwendigen Apparate an das Publikum die Unterhandlungen zu führen; die bei den Postanstalten zu treffenden Vorrichtungen für den gegenseitigen Korrespondenz-Austausch mittelst der Fernsprecher und Telegraphen (welcher Dienst allgemein mit *Exchanges* bezeichnet wird) zu leiten und die telegraphischen und telephonischen Verbindungen zwischen den verschiedenen Staatsministerien zu organisiren.

3. In eine Press-Abtheilung, welche die gesammte Korrespondenz mit den Agenturen und den Zeitungsverlegern in Pressangelegenheiten führt und bei Anlass der Parlamentswahlen, politischen Demonstrationen, Rennen u. s. w. die besonderen Massregeln zur Beförderung der telegraphischen Pressberichte und der gewöhnlichen Nachrichten ergreift.

4. In eine Abtheilung für allgemeine Korrespondenz, welcher die einlaufenden Beschwerden des Publikums, betreffend Unregelmässigkeiten im Telegraphendienste zugewiesen werden.

Neben den vorstehend beschriebenen, unterscheidet man bei dem Sekretariate noch weitere, besondere Unterabtheilungen, welche mit den Amtsernennungen, den Beförderungen, Bestrafungen und den vorkommenden Dienstentlassungen Befassung haben; die ferner, wenn Briefe in Verlust gerathen sind, die Untersuchung anheben und Anfragen allgemeiner Art seitens des Publikums beantworten und sämtliche Dienstabtheilungen und Postanstalten mit Papier und dem übrigen Büreaumaterial versehen.

Bevor wir das Sekretariat verlassen, muss noch gesagt werden,

ventions may be adopted with advantage in the Telegraph Service.

(2) The Extension and Private Wires Section arranges all extensions of the Telegraph system of the country, such as the opening of new Telegraph Offices, the erection of new wires, etc. It also arranges for leasing private wires and instruments to the public, besides supervising the establishment at Post Offices of the systems of Telephone or Telegraph intercommunication commonly called « Exchanges », and arranging the establishment of Telephonic and Telegraphic communication between the different Departments of State.

(3) The Press Section conducts all correspondence with the news agencies and newspaper Offices as to Press messages, and makes special arrangements for telegraphing Press and ordinary messages at Parliamentary Elections, Political Demonstrations, Race Meetings, etc.

(4) The General Correspondence Section investigates and answers all complaints from the public as to irregularities in the Telegraph Service.

Besides the branches described above, there are separate branches in the Secretary's Office for dealing with the questions of filling up appointments in the service, for settling questions relating to the promotion, punishment, or dismissal of officers, for making enquiries as to missing letters, for answering applications from the public on general subjects, and for supplying stationery and stores of all kinds to the various departments and Post Offices.

Before taking leave of the Secretary's Office we should state that there is a branch called the Registry by which the papers for treatment are distributed daily among the

une section appelée «*registrature*» (*registry*) qui distribue journellement aux diverses autres sections les actes qu'elles sont appelées à traiter. Toute lettre ou communication importante, sur un sujet distinct, est inscrite au moment de sa réception à la «*registrature*», c'est-à-dire qu'elle reçoit un numéro et que le nom de l'envoyeur est porté sur un registre, avec l'indication de son objet. Le nombre des documents originaux inscrits pour être traités s'est élevé à 386,200 en 1886. Le personnel de la *registrature* se compose d'un *registrateur*, d'un *registrateur-adjoint*, de 2 *surintendants*, de 52 *conservateurs des actes*, plus quelques *copistes* et *messagers*.

2° Le Bureau du Solicitor.

L'office essentiel du *Solicitor* est de donner au *Postmaster General* un préavis sur toutes les questions de droit qui peuvent surgir en connexion avec les diverses transactions relevant du *Post Office*; en second lieu, c'est lui qui prépare les actes juridiques de toute espèce et suit aux affaires de toute nature portées devant les *Cours de justice*. A cet effet, le *Solicitor* a nécessairement à sa disposition un nombre considérable de commis, tant juristes que laïques.

3° Le Département du service postal de Londres.

Pour plus de commodité, ce département, qui est très étendu, se trouve décrit à part au chapitre II du présent article.

4° Le Bureau central du télégraphe.

Le travail qui incombe à ce bureau est exécuté par un personnel d'environ 2856 fonctionnaires et employés, savoir :

un contrôleur;
quatre contrôleurs-adjoints;
dix-huit surintendants;
quarante-six surintendants-adjoints;
1385 télégraphistes masculins, et
719 télégraphistes féminins placées sous la surveillance d'une dame et de 46 surveillants féminins.

dass dasselbe auch eine *Registratur-abtheilung (Registry)* besitzt, welche den verschiedenen andern *Abtheilungen* täglich die zu behandelnden *Aktenstücke* zutheilt. Wichtige *Briefe* oder *Zuschriften*, die einen Gegenstand für sich bilden, werden in der *Registratur* sofort nach Eingang mit dem Namen des Absenders eingetragen und mit einer Nummer versehen. Die Zahl der im Jahre 1886 eingeschriebenen und behandelten *Briefe* hat 386,200 betragen. Das *Registratur-Personal* besteht aus dem *Registrator*, einem *Unterregistrator*, 2 *Superintendenten*, 52 *Archivbeamten* und einigen *Schreibern* und *Boten*.

2. Die Abtheilung für Rechtssachen.

Die Hauptaufgabe des *Rechtsanwaltes (Solicitor)* besteht darin, über sämtliche *Rechtsfragen*, die mit den bei der *Postverwaltung* vorkommenden *Geschäften* verknüpft sind, dem *General-Postmeister* ein *Gutachten* zu unterbreiten; ferner für die *Abfassung* der *Rechtsurkunden* jeder Art *Sorge* zu tragen und die bei den *Gerichten* anhängigen *Streitfragen* zu verfolgen. Zur *Bewältigung* dieser *Aufgaben* stehen dem *Solicitor* nothwendigerweise zahlreiche *Fachmänner* und *Gehülfen* zur Seite.

3. Die Abtheilung für den Postdienst in London.

Aus Zweckmässigkeitsgründen wird diese äusserst ausgedehnte *Abtheilung* im II. Theile dieses Aufsatzes *Erwähnung* finden.

4. Das Central-Telegraphenamt.

Diese *Abtheilung* beschäftigt zirka 2856 *Personen* und zwar :

1 *Kontroleur*,
4 *Sub-Kontroleure*,
18 *Superintendenten*,
46 *Hilfs-Superintendenten*,
1385 *Telegraphisten* und
719 *Telegraphistinnen*, deren *Beaufsichtigung* einer *Matrone* und 46 weiblichen *Gehülfen* anvertraut ist,
424 *Telegraphenboten* unter der

various branches of the Office. In the *Registry* every letter or communication of importance, on a separate subject, is registered on receipt, that is to say, it receives a number, the name of the writer is indexed, and the subject is recorded. The number of original papers registered for treatment during the year 1886 amounted to 386,200. The staff of the *Registry* consists of a *Registrar*, *Assistant Registrar*, 2 *Superintendents*, 52 *Paper Keepers*, and some *copyists* and *messengers*.

2.—The Solicitor's Office.

The primary duty of the *Solicitor* is to advise the *Postmaster General* as to all legal questions that may arise in connexion with the various functions discharged by the *Post Office*, and secondary to this duty is that of preparing all kinds of legal instruments, and conducting business of various kinds in the law courts. For these purposes the *Solicitor* has necessarily a considerable staff of clerks, professional and unprofessional.

3.—The London Postal Service Department.

For the sake of convenience, this Department, which is very extensive, is described separately in Part II of this article.

4.—The Central Telegraph Office.

The duties of this Office are performed by a staff of about 2,856 persons, consisting of

A *Controller*,
Four *Assistant Controllers*,
18 *Superintendents*,
46 *Assistant Superintendents*,
1,385 *Male Telegraphists*, and
719 *Female Telegraphists* supervised by a *Matron* and 46 *Female Supervisors*.

Il y a 424 messagers qui sont sous la surveillance de 20 inspecteurs; le reste des employés consiste en desservants des tubes pneumatiques, constables, pompiers, hommes de peine, etc.

En dehors du bureau central du télégraphe, 2300 personnes environ sont employées dans la métropole au service du télégraphe; sur ce nombre il y a 872 télégraphistes; le reste consiste en messagers, porteurs, commissionnaires, etc.

Un corps d'ingénieurs est employé à la pose et à l'entretien des télégraphes dans la métropole.

5° Le Bureau du receveur-contrôleur general

est divisé en plusieurs branches; son personnel se compose du receveur-contrôleur général et de son adjoint, du commis-chef, d'un vérificateur en chef, d'un caissier, d'un teneur de livres principal et d'un grand nombre de commis principaux et subalternes. Ce bureau encaisse les sommes payées par tous les départements et bureaux de poste de Londres et des provinces et en tient la comptabilité; il est chargé de vérifier les comptes concernant les recettes postales et autres de tous les bureaux postaux. En outre, il tient les comptes généraux de recettes et de dépenses, et paie tous les appointements, pensions et dépenses courantes. Il a une subdivision spéciale pour la tenue des comptes avec les Administrations postales étrangères et coloniales. Un nombreux personnel féminin est occupé dans la subdivision du *Telegraph Clearing-house* et des bons de poste du bureau du receveur-contrôleur général.

6° Le Bureau des mandats de poste

occupe un bâtiment séparé dans l'*Aldersgate Street*; il surveille et contrôle tout le trafic des mandats de poste du Royaume, et fait, en outre, un grand nombre de travaux à titre de bureau principal des articles d'argent de la métropole.

Tous les bureaux de la province

Aufsicht von 20 Inspektoren. Die Uebrigen sind Rohrpostangestellte, Constabler, Feuerwehrleute, Arbeiter etc.

Ausserhalb des Centralamtes sind in der Hauptstadt noch 2300 Personen beim Telegraphendienste beschäftigt, darunter 872 als Telegraphisten und die andern als Boten, Träger, Besteller u. s. w.

Ein Ingenieurcorps sorgt für den Bau und den Unterhalt der Telegraphenlinien der Hauptstadt.

5. Das General-Kassen- und Rechnungs-Amt

zerfällt in verschiedene Abtheilungen. Das Personal setzt sich zusammen aus dem General-Postkassier und seinem Adjunkten, dem Bureauvorsteher, einem Oberrevisor, einem Kassier, einem ersten Buchhalter und einer grossen Zahl von Gehülften und Unterbeamten. Das General-Kassenamt nimmt die Gelder von sämtlichen Departements und Postanstalten London's und der Provinzen entgegen und führt darüber Rechnung; prüft die Nachweise und Einnahmen aller Art, welche von sämtlichen Postmeistern eingeliefert werden; führt die Generalabrechnung über Einnahmen und Ausgaben, zahlt alle Besoldungen und Pensionen aus und bestreitet die laufenden Ausgaben. Mit den Abrechnungen mit den fremden und Kolonial-Postverwaltungen ist eine besondere Unterabtheilung betraut. Ein zahlreiches, weibliches Personal ist in der *Telegraph Clearing House Branch* und in der Abtheilung für Postnoten des General-Kassenamts beschäftigt.

6. Das Postanweisungsamt

nimmt ein eigenes Gebäude in der *Aldersgate Street* ein; ist mit der Ueberwachung des gesammten Postanweisungs-Verkehrs im Königreiche betraut und übernimmt in seiner Eigenschaft als erstes Postanweisungsamt der Metropole einen grossen Theil der einschlägigen Geschäfte. Die Postmeister der Provinz über-

There are 424 messengers supervised by 20 inspectors, and the remaining number of persons consist of attendants on the Pneumatic Tubes, Constables, Firemen, Labourers, and others.

Apart from the Central Telegraph Office, about 2,300 persons are employed in the Metropolis on Telegraph duties, of whom 872 are Telegraphists, and the remainder Messengers, Porters, Commissionnaires, and others.

A staff of Engineers is employed for the erection and maintenance of the Telegraphs in the Metropolis.

5.—The Receiver and Accountant General's Office

is divided into several branches, and its staff consists of the Receiver and Accountant General, Assistant Receiver and Accountant General, Chief Clerk, Chief Examiner, Cashier, Principal Bookkeeper, and a large number of principal and subordinate clerks. This Office receives and takes account of the money paid in by all the departments and Post Offices in London and the provinces, and is charged with the examination of the postage and revenue accounts of each Postmaster. Moreover, in this office general accounts of revenue and expenditure are kept, and all salaries, pensions, and items of current expenditure are paid. There is a special branch for the settlement of accounts with Foreign and Colonial Postal Administrations. A large Female Staff is employed in the *Telegraph Clearing House Branch* and the *Postal Order Branch* of the Receiver and Accountant General's Office.

6.—The Money Order Office,

occupying a separate building in *Aldersgate Street*, supervises and controls all the Money Order business of the country, besides transacting a great amount of work as the Chief Money Order Office for the Metropolis.

transmettent un rapport quotidien de leur trafic en mandats de poste au bureau principal des mandats de poste, dont le personnel compte en total 188 fonctionnaires placés sous la direction d'un contrôleur et d'un contrôleur-adjoint. Ce bureau est aussi chargé du service des mandats avec l'étranger et les colonies britanniques.

Les mandats de poste sont émis et payés aux bureaux des mandats.

Des statistiques du trafic des mandats de poste sont publiées dans le Rapport annuel de gestion du Postmaster General.

7° Le Département de la Caisse d'épargne

occupe un vaste bâtiment séparé, situé dans la *Queen Victoria Street*, et qui a été construit spécialement, il y a quelques années, à l'usage de ce département. Néanmoins, le bâtiment principal a déjà été trouvé trop petit, et aujourd'hui l'on fait aussi usage de trois autres bâtiments adjacents. Le personnel de ce département se compose de 1346 fonctionnaires et employés de divers grades (dont 332 femmes), placés sous la direction d'un contrôleur, d'un contrôleur-adjoint, d'un commis-chef, d'un teneur de livres, d'un vérificateur et de dix commis principaux. Le département tient un compte séparé pour chaque déposant, accuse réception de chaque dépôt particulier, et sur le vu des indications fournies par les déposants, expédie des warrants autorisant les buralistes à payer les sommes que l'on veut retirer. Une fois par année, à l'anniversaire du jour où le premier dépôt a été effectué, le livret d'épargne de chaque déposant est réclamé et transmis pour permettre de le vérifier et d'y inscrire l'intérêt revenant à ce déposant (qui est calculé et placé à son crédit à la fin de chaque année). Le département de la caisse d'épargne pourvoit aussi aux placements en fonds d'État, et traite les affaires qui se rapportent à l'achat de rentes et à la remise de polices d'assurance sur la

mitteln täglich einen Nachweis über ihren Mandatverkehr an das Postanweisungsamt, welches 188 Beamte unter einem Kontrolleur und einem Subkontrolleur beschäftigt und auch den Anweisungsverkehr mit dem Auslande und den britischen Kolonien wahrzunehmen hat.

Die Ausstellung und Auszahlung der Postnoten findet bei den Postanweisungsämtern statt.

Eine statistische Uebersicht über den Postanweisungs-Verkehr erscheint im Jahresberichte des General-Postmeisters.

7. Das Sparkassenamt

nimmt ein ausgedehntes, besonderes, in der *Queen Victoria Street* gelegenes Gebäude ein, welches vor einigen Jahren eigens für diesen Zweck erstellt worden ist. Nichtsdestoweniger hat sich dasselbe jetzt schon als zu klein erwiesen und es mussten drei angrenzende Gebäude in Mitbenutzung genommen werden. Das Personal, bestehend aus 1346 Beamten und Angestellten verschiedenen Grades (darunter 332 Frauen), wird durch einen Kontrolleur, einen Kontrolleur-Gehilfen, einen Büreanvorsteher, einen Buchhalter, einen Revisor und 10 Gehilfen I. Klasse geführt. Das Sparkassenamt führt für jeden Einleger getrennte Rechnung, bescheinigt den Empfang einer jeden Einlage und lässt den Einlegern nach Empfang der Rückzahlungsanträge sogenannte Warrants zustellen, welche die Postamtsvorsteher zur Zahlung der Summen ermächtigt, die man zurückziehen will. Einmal jährlich, am Jahrestage der erstmaligen Einzahlung, wird das Sparbuch eines jeden Einlegers zum Zwecke der Prüfung und zur Eintragung der Zinsen (die am Schlusse eines jeden Jahres berechnet und den Sparern gutgeschrieben werden) eingezogen. Das Sparkassenamt sorgt auch für Anlagen in Staatspapieren und führt die auf den Ankauf von Renten und den Abschluss von Lebensversicherungs-Policeen sich beziehenden Geschäfte. Unter der Aufsicht des Sparkassen-

Each provincial Postmaster furnishes a daily account of his Money Order transactions to the Chief Money Order Office, where a total staff of 188 Officers is employed, under the direction of a Controller and Assistant Controller. This Office also manages the Money Order business with Foreign Countries and British Colonies.

Postal Orders are sold and paid at Money Order Offices.

Statistics of the Money Order business transacted are given in the Annual Reports of the Postmaster General.

7.—The Savings Bank Department

occupies a large separate building in *Queen Victoria Street* specially erected a few years ago for the use of this Department; but the main building has already been found too small, and three adjacent buildings are now also used. The staff of the Department consists of 1,346 officers of various grades (of whom 332 are females), under the direction of a Controller, Assistant Controller, Chief Clerk, Bookkeeper, Examiner, and 10 Principal Clerks. The Department keeps a separate account with every depositor, acknowledges the receipt of every single deposit, and, on receiving the necessary notice from depositors, sends out warrants authorizing Postmasters to pay withdrawals. Once a year on the anniversary of the day on which the first deposit was made, the bank book of each depositor is required to be sent up for examination, when the interest accruing to the depositor (which is calculated and placed to his credit at the close of each year) is entered in his book. The Savings Bank Department also arranges investments in Government Stock, and transacts business connected with the purchase of annuities

vic. Des bureaux de caisses d'épargne, sous le contrôle du département principal à Londres, fonctionnent dans tous les bureaux de mandats de poste de la métropole et de l'ensemble du pays. Le nombre total de ces caisses d'épargne dans le Royaume-Uni est actuellement de 8345. Les dépôts d'un shilling et plus sont reçus aux bureaux de la caisse d'épargne; mais le total déposé dans le courant de l'année ne doit pas excéder £ 30. Pour faciliter la petite épargne, la poste met à la disposition du public des formulaires sur lesquels on peut coller des timbres d'un penny, et qui sont reçus par les bureaux de poste comme versement d'un shilling à la caisse d'épargne, lorsque le nombre de timbres ainsi apposés représente cette somme. Aucun déposant n'est autorisé à avoir un dépôt excédant £ 150 en total, abstraction faite des intérêts; mais au delà de cette somme, chaque déposant peut avoir en rentes d'Etat un montant total de £ 300 et prendre une assurance sur la vie jusqu'à concurrence de £ 100. On se procure les formulaires employés pour demander une assurance sur la vie et pour l'achat de rentes viagères auprès de chaque bureau de caisse d'épargne postale. Les statistiques du trafic des caisses d'épargne sont publiées dans les rapports annuels de gestion du Postmaster General.

8° Le Bureau des rebuts

occupe un bâtiment séparé dans la *Telegraph Street*; son nombreux personnel masculin et féminin est placé sous la direction d'un contrôleur et d'un commis-chef; son travail consiste à retourner, aux expéditeurs, les correspondances non délivrées originaires du Royaume-Uni, ainsi qu'à renvoyer à l'étranger et aux colonies britanniques les lettres non distribuables.

(La fin au prochain numéro.)

amts in London fungiren Zweigstellen in sämtlichen Postanweisungsämtern der Metropole und des ganzen Landes. Die Gesamtzahl der Sparkassenämter des Vereinigten Königreichs beträgt gegenwärtig 8345. Von einem Schilling an werden Einlagen bei allen Sparämtern angenommen; jedoch dürfen die im Laufe eines Jahres bewirkten Einlagen den Betrag von 30 £ nicht übersteigen. Um die kleinen Einlagen zu begünstigen, stellt die Postverwaltung dem Publikum Formulare zur Verfügung, auf welche Pennymarken geklebt werden können, und die, sobald sie den Betrag eines Schillings erreichen, von den Sparkassen angenommen werden. Das Gesamtguthaben eines Einlegers darf, abgesehen von den Zinsen, 150 £ nicht übersteigen. Dagegen kann jeder Einleger über diese Summe hinaus Staatsrenten im Betrage von 300 £ besitzen, nebst einer Lebensversicherung bis zu 100 £. Bei sämtlichen Sparkassen können die nöthigen Formulare zu Lebensversicherungsanträgen und für den Ankauf von Leibrenten bezogen werden. Die Statistik über die Verkehrs-Ergebnisse der Sparkassen erscheint im Geschäftsberichte des General-Postmeisters.

8. Die Abtheilung für unbestellbare Briefe

nimmt ein eigenes Gebäude in der *Telegraph-Street* ein. Das bei diesem Dienstzweige angestellte, zahlreiche Personal, männlichen und weiblichen Geschlechts, steht unter der Leitung eines Kontrolleurs und eines Bureauvorstehers und hat die Aufgabe, die unbestellt gebliebenen Korrespondenzen aus dem Vereinigten Königreiche den Absendern, und die vom Auslande und den englischen Kolonien herrührenden unbestellbaren Briefe dorthin zurückzusenden.

(Schluss folgt.)

and the granting of policies of life insurance. Post Office Savings Banks, under the control of the Head Department in London, are established at all Money Order Offices in the Metropolis and throughout the country generally. The total number of these Banks in the Kingdom at present is 8,345. Deposits of one shilling and upwards are received at Post Office Savings Banks, but the total amount deposited in one year must not exceed 30 l. Any person desirous of saving one shilling by means of penny contributions, for deposit in the Post Office Savings Bank, may do so by purchasing with every penny so saved a penny stamp, and affixing it to a form to be obtained at any Post Office. A depositor may not have more to his credit than 150 l. in all, exclusive of interest; but beyond this sum each depositor can invest in Government Stock to the total amount of 300 l., and can insure his life to the extent of 100 l. Forms of proposal for the insurance of lives and the purchase of annuities may be obtained at any Post Office Savings Bank. Statistics of the Savings Bank business transacted are given in the Annual Reports of the Postmaster General.

8.—The Returned Letter Office

occupies a separate building in *Telegraph Street*, employs a large Staff (male and female) under the direction of a Controller and Chief Clerk, and deals with the work of returning to the senders undelivered correspondence originating in the United Kingdom, and also of returning undelivered correspondence to Foreign Countries and British Colonies.

(To be concluded.)

La Caisse nationale d'épargne française en 1885.

(Fin.)

Les inscriptions de rentes (3 % perpétuelles et 3 % amortissables) appartenant à la Caisse nationale d'épargne se montaient, au 31 décembre 1885, à un total de fr. 122,751,535. 73 représentant fr. 4,529,257 d'arrérages, chiffres auxquels il convient d'ajouter 1 million de francs de capital employé en bons du Trésor à court terme, dont le revenu annuel est de 40,000 francs.

En comparant le stock au 31 décembre d'une année avec le stock précédent, on constate que l'accroissement annuel des capitaux convertis en inscriptions de rentes a été de 65,96 % en 1883, 48,22 % en 1884 et 33,44 % en 1885. D'un autre côté, la plus-value acquise par les inscriptions de rentes, par suite de l'élévation actuelle des cours, serait de fr. 5,540,281. 77, si la valeur des titres était réalisée à ce jour.

Le solde des capitaux placés en compte courant à la Caisse des dépôts et consignations était, au 31 décembre 1882, de fr. 9,547,768. 13, au 31 décembre 1883, de fr. 15,197,341. 90, au 31 décembre 1884, de fr. 22,385,673. 97 et au 31 décembre 1885, de fr. 29,461,055. 11, soit le cinquième de l'excédent net des versements sur les remboursements. Le compte courant avec la Caisse des dépôts et consignations, qui dépasse aujourd'hui 33 millions de francs, serait suffisant, dès à présent, pour faire face aux excédents des remboursements qui se produiraient dans des circonstances exceptionnelles.

Les ressources de la Caisse applicables aux frais d'administration ont comporté, en 1885, fr. 1,281,534. 70 qui représentent l'excédent de ses recettes diverses (intérêts servis par

Die französische Staatssparkasse im Jahre 1885.

(Schluss.)

Die Staatssparkasse besass am 31. Dezember 1885 an 3prozentiger ewiger und 3prozentiger rückzahlbarer Rente ein Gesamtvermögen von 122,751,535.73 Fr., dessen Zinsen sich auf 4,529,257 Fr. belaufen haben. Hierzu kommt noch ein in Schatzscheinen mit kurzer Verfallzeit angelegtes Kapital von 1 Million Fr. mit einem jährlichen Zinsertrage von 40,000 Fr.

Vergleicht man den Bestand vom 31. Dezember eines Jahres mit den Ergebnissen des Vorjahres, so ergibt sich alljährlich eine Zunahme der in Rentenbriefen umgewandelten Kapitalien und zwar von 65,96 % im Jahre 1883, 48,22 % im Jahre 1884 und 33,44 % im Jahre 1885. Andererseits würde, wenn der Werth der Titel augenblicklich flüssig gemacht werden sollte, der durch den Verkauf der Rentenbriefe erzielte Mehrwerth, bei deren gegenwärtigen Kurshöhe, einem Betrage von 5,540,281.77 Fr. gleichkommen.

Der Saldo des bei der Depositenkasse gegen laufende Rechnung angelegten Kapitals betrug am 31. Dezember 1882 9,547,768.13 Fr., am 31. Dezember 1883 15,197,341.90 Fr., am 31. Dezember 1884 22,385,673.97 Fr. und am 31. Dezember 1885 29,461,055.11 Fr. oder ein Fünftel des Netto-Betrages, mit welchem die Einlagen die Rückzahlungen überstiegen haben.

Die gegen laufende Rechnung bei der Staats-Depositenkasse angelegte Summe beläuft sich heute bereits auf über 33 Millionen Franken und würde schon jetzt hinreichen, um grösseren Ansprüchen auf Rückzahlung in aussergewöhnlichen Fällen gerecht werden zu können.

Die Mittel der Sparkasse zur Bestreitung von Verwaltungskosten beliefen sich 1885 auf 1,281,534.70 Fr., welcher Betrag, nach Verrechnung der den Sparern zu vergütenden Zinsen von 3,985,256.90 Fr. von den ver-

The French National Savings Bank during 1885.

(Conclusion.)

On the 31st of December 1885 the capital invested by the National Savings Bank in 3 per cent. perpetual and 3 per cent. redeemable Rente was fr. 122,751,535. 73 yielding an annual interest of fr. 4,529,257, to which must be added a sum of 1 million francs invested in short Treasury bills bearing interest at the rate of fr. 40,000 per annum.

A comparison of the amount of Stock held on the 31st of December of one year with that in hand at the close of the preceding year, shows that the increase in the capital invested in Rente certificates amounted to 65,96 per cent. in 1883, to 48,22 per cent. in 1884, and to 33,44 per cent. in 1885. On the other hand the increase in the value of Rente certificates in consequence of the present high rates of exchange, would amount to fr. 5,540,281.77 if these securities were sold now.

The balance of the funds deposited in account current with the « Caisse des dépôts et consignations » was fr. 9,547,768. 13 on the 31st of December 1882, fr. 15,197,341. 90 on the 31st of December 1883, fr. 22,385,673. 97 on the 31st of December 1884, and fr. 29,461,055. 11 on the 31st of December 1885, this being one fifth part of the excess of deposits over withdrawals. The balance due by the « Caisse des dépôts et consignations » which at present exceeds the sum of 33 million francs, would now be sufficient to meet any excess of withdrawals that might occur owing to exceptional circumstances.

In 1885 the revenue of the Bank (interest allowed by the « Caisse des dépôts et consignations », dividends of Rente belonging to the Bank, premiums on redeemed Rente, and miscellaneous receipts) amounted to fr. 5,266,791. 60, and the interest paid to depositors to fr. 3,985,256. 90

la Caisse des dépôts et consignations, arrérages des rentes appartenant à la Caisse d'épargne, primes d'amortissements et divers), au montant de fr. 5,266,791.60 sur le montant de fr. 3,985,256.90 représentant les intérêts servis aux déposants. Sur cet excédent, il a été affecté fr. 683,484.11 au personnel de service, fr. 156,276.01 aux dépenses de matériel et fr. 29,677.07 aux dépenses accidentelles, en sorte que les recettes ont dépassé les dépenses de fr. 412,097.51.

Le coût moyen de chaque opération a été de 0,65 en 1885; il était de 0,59 en 1884; l'année 1885 a, en effet, eu à faire face aux dépenses occasionnées par la mise en activité des succursales navales, dépenses de premier établissement qui s'amortiront au fur et à mesure du développement de ces opérations spéciales, peu nombreuses au début. De plus, elle a supporté, à titre de dépenses accidentelles, une somme de fr. 29,677.07 représentant des débits constatés en 1884 à la charge de certains comptables. Le rapport pour cent des frais d'administration aux sommes dues aux déposants au 31 décembre de chaque année, a comporté 0,76 % en 1882, 0,62 % en 1883, 0,58 % en 1884 et 0,56 % en 1885. On peut prévoir d'ailleurs que les frais d'administration diminueront proportionnellement d'année en année, à mesure que le capital appartenant à la Caisse deviendra plus considérable.

L'effectif du personnel de la Direction centrale était, au 31 décembre 1885, de 278 dont 190 dames employées à titre définitif ou comme auxiliaires, 18 gardiens de bureau et 6 femmes de charge. L'année 1882 ne présentait qu'un effectif de 88 personnes, effectif qui se trouvait manifestement insuffisant pour satisfaire à la tâche courante, qu'on n'avait pu évaluer d'avance avec certitude; d'autre part, la Direction a modifié son organisation intérieure, de façon à donner plus de sûreté

schiedenen Einnahmen (Zinsen von der Staats-Depositencasse, von Rententiteln, Amortisations-Prämien und andere) im Gesamtbetrage von 5,266,791.60 Fr. als Ueberschuss verblieben war. Von diesem Ueberschusse wurden 683,484.11 Fr. für das Personal, 156,276.01 Fr. für Anschaffungen und 29,677.07 Fr. für zufällige Ausgaben verwendet, so dass die Ausgaben immerhin noch um 412,097.51 Fr. hinter den Einnahmen zurückgeblieben sind.

Die Kosten einer jeden Operation haben 1885 65 Centimen betragen, gegen 59 im Jahre 1884. Hierbei kommt in Betracht, dass das Jahr 1885 sämtliche Auslagen zu tragen hatte, welche die in Thätigkeit gesetzten Schiffs-Zweigstellen verursacht haben, Auslagen, deren Amortisation immerhin nach und nach in dem Masse der Entwicklung dieser besonderen, anfänglich nicht sehr zahlreichen Geschäfte zu gewärtigen ist. Das Berichtsjahr hatte ferner an zufälligen Ausgaben eine Summe von 29,677.07 Fr. zu übernehmen, die im Jahre 1884 zu Lasten einzelner Buchhalter rückständig geblieben war. Nach Prozenten berechnet haben sich die Verwaltungskosten zu dem den Sparern am 31. Dezember eines jeden Jahres gutgeschriebenen Kapitals wie folgt verhalten: 1882 0,76 %, 1883 0,62 %, 1884 0,58 % und 1885 0,56 %. Man darf übrigens voraussehen, dass diese Kosten von Jahr zu Jahr in demselben Verhältniss sich verringern werden, wie das der Sparkasse zu Gebote stehende Kapital anwachsen wird.

Die Central-Verwaltung beschäftigte am 31. Dezember 1885 278 Personen, darunter 190 weiblichen Geschlechts, theils fest angestellt oder als Hilfs-Arbeiterinnen, 18 Büreaudiener und 6 Arbeitsfrauen. Im Jahre 1882 zählte man nur 88 Angestellte, ein Bestand, welcher zur Bewältigung der laufenden Geschäfte, deren Umfang nicht mit Bestimmtheit im Voraus geschätzt werden konnte, offenbar unzureichend war; andererseits hat sich die Verwaltung veranlasst gesehen, zur Erzielung

thus leaving a net revenue available for the payment of the cost of management of fr. 1,281,534.70. Of this sum, fr. 683,484.11 was expended for the staff, fr. 156,276.01 for stationery and furniture, and fr. 29,677.07 for incidental expenditure, so that there remained an excess of revenue of fr. 412,097.51.

The average cost of each transaction was fr. 0.65 in 1885, as against fr. 0.59 in 1884. This increase is due to the expenditure connected with the starting of naval agencies, but these expenses of first establishment will be made good in proportion as these special transactions, few in number at the outset, gain in development. The accounts of 1885 were further charged, under the head of incidental expenditure, with a sum of fr. 29,677.07 representing balances due by certain accountants for the year 1884. The proportion of the cost of management to the capital due to depositors on the 31st of December in each year, was 0,76 per cent. in 1882, 0,62 in 1883, 0,58 in 1884, and 0,56 in 1885. It may be expected that the cost of management will decrease year by year in proportion as the capital deposited in the Savings Bank increases.

On the 31st of December 1885, the staff of the Central Direction of the Bank numbered 278 employés, among whom there were 190 definitively appointed, and auxiliary female clerks, 18 porters, and 6 charwomen. In 1882 the staff only counted 88 persons, a number manifestly insufficient for the transaction of the business, the amount of which could not with any certainty be estimated in advance. On the other hand, the internal organization of the Central Direction was altered with a view to ensuring greater security in the work by increasing the control. In order to form an idea of the increase in the work,

au travail en multipliant les contrôles; il faut remarquer aussi qu'aux opérations de recette et de dépense qui servent de point de comparaison, on doit ajouter, pour se rendre compte de l'augmentation du travail, les opérations d'ordre telles que: le remplacement des livrets épuisés; le remplacement des registres des comptes courants individuels tenus en double expédition; le règlement annuel des livrets pour capitalisation des intérêts dus aux déposants, etc.; enfin, que l'accroissement rapide du nombre des opérations porte principalement sur les remboursements, et que les opérations de cette nature entraînent un travail qui dépasse de beaucoup la moyenne du temps nécessaire pour les autres opérations.

D'après les moyennes générales de 1885, Paris, les Alpes Maritimes, la Seine-banlieue et Seine-et-Oise viennent en tête dans le mouvement des opérations de la Caisse nationale d'épargne, tandis qu'Oran, Constantine et Tunis sont aux derniers rangs. Trente-huit départements sont en progrès, parmi lesquels il convient de citer la Haute-Savoie avec 28 places gagnées; la Mayenne qui passe du 38^e au 25^e rang; le Lot-et-Garonne et la Haute-Vienne qui franchissent 14 places; les Bouches-du-Rhône, les Deux-Sèvres et les Basses-Pyrénées en progrès de 10 rangs; en revanche, le Gard a perdu 15 rangs, la Lozère 13, l'Ardèche et les Landes 12 et le Cantal 10.

La moyenne générale qui était en 1884 par 1000 habitants de 26,78 pour le nombre d'opérations et de fr. 3617.95 pour le montant, s'est élevée en 1885 à 31,46 pour le nombre d'opérations et à fr. 4516.71 pour le montant.

D'un autre côté, si l'on compare les moyennes de chacune des villes avec les moyennes pour l'ensemble du département correspondant, on constate qu'en général la popula-

einer grösseren Betriebssicherheit, ihre innere Organisation durch Verdoppelung der Kontrolle zu vervollständigen. Im Weiteren ist zu beachten, dass zu den Einnahme- und Ausgabegeschäften, welche den Massstab zu Vergleichen bilden, zur Beurtheilung der thatsächlichen Arbeitszunahme, auch noch die anderweitige Beschäftigung hinzuzurechnen ist, wie z. B. der Ersatz der verbrauchten Sparbücher; die Erneuerung der in doppelter Ausfertigung bestehenden Contocorrent-Bücher; der jährliche Bücherabschluss zur Verrechnung der den Sparern schuldigen Zinsen u. s. w. und endlich, dass die starke Zunahme der Anzahl der Operationen hauptsächlich auf die Rückzahlungen fällt, deren Erledigung bedeutend mehr Zeit erfordert, als durchschnittlich für die andern Geschäfte aufgewendet werden muss.

Nach den allgemeinen Durchschnittszahlen stehen, was den Kapitalumsatz anbelangt, Paris, die Alpes maritimes, das Weichbild von Paris und das Departement Seine et Oise obenan, während Oran, Constantine und Tunis in letzter Linie erscheinen. In achtunddreissig Departementen ist der Verkehr im Zunehmen begriffen. Von diesen verdienen erwähnt zu werden: Haute Savoie (mit 28 Rangstufen im Vorsprunge), Mayenne (von der 38^{ten} zur 25^{ten} Stufe vorgerückt), Lot et Garonne und Haute Vienne (14 Stufen übersprungen), Bouches du Rhône, Deux Sèvres und Basses Pyrénées (je 10 Stufen gewonnen). Dagegen sind im Range gefallen: Gard um 15, Lozère um 13, Ardèche und les Landes um 12 und Cantal um 10 Stufen.

Der auf den Gesamtverkehr und auf 1000 Einwohner berechnete Durchschnitt, welcher 1884 nach der Zahl der Operationen 26,78 und nach dem Werthe 3617.95 Fr. betragen hatte, erhöhte sich 1885 auf 31,46, bezw. 4516.71 Fr.

Vergleicht man anderseits die Durchschnittszahlen einer jeden Stadt mit denjenigen des betreffenden gesammten Departements, so geht daraus allgemein hervor, dass die Stadt-

other bookkeeping operations besides those concerning the receipts and disbursements which form the general points of comparison, must be taken into account. These are, for instance, the renewal of deposit books, that of the various account current registers which are kept in duplicate, the annual balancing of accounts for the purpose of adding the interest due to depositors, etc. It may, further, be pointed out that the rapid increase in the number of transactions chiefly falls to the share of withdrawals, and that the transactions of this nature occasion an amount of labour which, in point of the time required for its performance, considerably exceeds the average necessary for the other transactions.

According to the general average figures of the National Savings Bank business transacted in 1885, Paris, the Alpes Maritimes, the Seine (*banlieue*), and Seine-et-Oise head the list, while Oran, Constantine, and Tunis come last. Progress is apparent in thirty-eight departments, among which we may mention Haute-Savoie which rose by 28 places, Mayenne which passed from the 38th to the 25th place, Lot-et-Garonne and Haute-Vienne which gained 14, and Bouches-du-Rhône, Deux-Sèvres, and Basses-Pyrénées 10 places. On the other hand, Gard lost 15, Lozère 13, Ardèche and the Landes 12, and Cantal 10 places.

The general average of transaction per 1000 inhabitants, which was 26,78 in number and fr. 3,617.95 in amount in 1884, rose to 31,46 and fr. 4,516.71 in 1885.

On the other hand, if the average obtained in each town is compared with that of the department in which it is situated, it will be seen that the number of patrons of the National Savings Bank is larger in the cities than in the rural districts.

This circumstance is not without importance, especially if it is kept

tion urbaine fournit un plus fort contingent de clients à la Caisse nationale d'épargne que les communes rurales.

Ce fait n'est pas sans importance, si l'on considère surtout que l'institution doit soutenir la concurrence de caisses d'épargne privées, organisées depuis longtemps dans ces villes et qui servent à leur déposants un intérêt plus élevé. Il est permis d'en conclure aussi que les populations des campagnes ne se rendent pas encore un compte exact des avantages que leur présentent les dépôts à la Caisse d'épargne de l'État. L'Administration ne néglige d'ailleurs pas de chercher à les éclairer sur ce point.

Les remboursements à vue, créés par décret du 31 août 1881, sont devenus de jour en jour plus nombreux; en 1885, il y en a eu 31,365 pour un montant de fr. 4,568,114. 15; leur progression dépasse de 14,47 % en nombre et de 17,53 % en montant l'année 1884, et de 265,41 % pour le nombre et de 289,38 % pour le montant les chiffres de l'année 1882. Au 31 décembre 1885 on comptait, depuis cette dernière année, 86,370 remboursements à vue représentant une somme de fr. 12,420,176. 89.

Utilisant le réseau des tubes pneumatiques, l'Administration a mis en vente, dans tous les bureaux de poste et de télégraphe de Paris, des cartes-télégrammes spéciales, du prix de 60 centimes, sur lesquelles les déposants peuvent rédiger leurs demandes de retrait de fonds. Sans déplacement de leur part, le jour même et dans un délai qui n'excède pas en moyenne deux heures, les déposants reçoivent l'autorisation qui leur permet de toucher, au bureau de leur quartier, les fonds dont ils ont demandé le remboursement.

Pendant 1885, il y a eu 5684 remboursements autorisés par la voie des tubes. Les résultats connus de l'année 1886 n'ont fait que confirmer la faveur accordée par le public à ce mode de remboursement peu coûteux, extrêmement rapide et

bevölkerung der Sparkasse an Klienten ein stärkeres Contingent liefert als die Landgemeinden.

Diese Thatsache ist nicht ohne Bedeutung, zumal wenn man bedenkt, dass die Anstalt den Wettbewerb von Privat-Sparkassen auszuhalten hat, die schon lange in jenen Städten bestehen und ihren Einlegern höhere Zinsen gewähren. Man kann auch daraus folgern, dass die Landbevölkerung sich noch nicht genügende Rechenschaft von den Vortheilen abgelegt hat, die ihr durch die Inanspruchnahme der Staatssparkasse geboten werden. Die Verwaltung versäumt übrigens nicht, die Leute in dieser Hinsicht möglichst aufzuklären.

Die durch Dekret vom 31. August 1881 in's Leben gerufenen Sicht-Rückzahlungen sind mit jedem Tage zahlreicher geworden; im Jahre 1885 gab es deren 31,365 im Werthe von 4,568,114.15 Fr.; im Vergleich zum Jahre 1884 beträgt die Zunahme 14,47 % in der Zahl und 17,53 % im Werthe, und gegenüber 1882 265,41 bzw. 289,38 %. Am 31. Dezember 1885 erreichte die Zahl der seit dem Jahre 1882 geleisteten Sicht-Rückzahlungen 86,370 im Betrage von 12,420,176.89 Fr.

Die Verwaltung hat mit Benutzung des Rohrpostnetzes in sämtlichen Post- und Telegraphenbüreaux von Paris besondere Telegrammkarten zum Preise von 60 Centimen in Verkauf gegeben, welche von den Einlegern für ihre Rückzahlungsanträge verwendet werden können. Ohne weitere Bemühung, am nämlichen Tage und meistens schon innert zwei Stunden, empfangen die Einleger die Bewilligung, mittels welcher sie beim nächsten Postamte den Betrag der begehrten Rückzahlung in Empfang nehmen können.

Durch die Rohrpost wurden im Jahre 1885 5684 Rückzahlungsanträge vermittelt. Die Ergebnisse des Jahres 1886, so weit sie bekannt sind, bestätigen nur, dass dieses nicht sehr kostspielige, dabei äusserst schnelle Verfahren sich der Gunst des Publikums unausgesetzt

in mind that in these towns the institution has to stand the competition of old established private Savings Banks which allow a higher rate of interest to their depositors. The conclusion may be drawn that the rural population are not yet fully alive to the advantages afforded by the Government Savings Bank, although the Administration uses every effort to enlighten them on this subject.

The repayments at sight, introduced by a decree of the 31st of August 1881, have become more numerous every year. In 1885, they reached the number of 31,365 and the amount of fr. 4,568,114. 15, having increased by 14,47 per cent. in number and 17,53 per cent. in amount as compared with 1884, and by 265,41 per cent. in number and 289,38 per cent. in amount as against 1882. The number of repayments of this kind made from the beginning of 1882 to the close of 1885 was 86,370, and their amount fr. 12,420,176. 89.

In order to afford depositors the advantage of making use of the tubular Post, the Administration has supplied all the post and telegraph offices in Paris with special telegram-cards of the price of 60 centimes, on which the notice of withdrawal is written. In this way the depositors receive, on the same day and within an average interval of not over two hours, the authorization to withdraw the desired amount from the post-office of their district.

During 1885 the number of withdrawals authorized by means of the tubular Post was 5,684. The results of 1886, as far as they are known up to the present, show that the public continue to appreciate this mode of repayment, which is cheap, extremely rapid, and involves no risk to the National Bank, as the

sans aucun danger pour la Caisse nationale, puisque la signature du déposant y est vérifiée comme pour les remboursements ordinaires et avec les mêmes garanties.

Le service international introduit par l'arrangement conclu entre la France et la Belgique le 31 mai 1882, et qui a été inauguré le 1^{er} août 1882, a donné lieu, depuis cette date, à 664 opérations représentant un mouvement de fonds de fr. 280,243. 52. Le nombre de ces opérations (transferts et remboursements) a été de 254 avec un mouvement de fonds de fr. 109,315. 34 pour l'année 1885.

La Conférence qu'on avait espéré pouvoir réunir en 1885 en vue de discuter les bases d'un service international des caisses d'épargne postales, a dû être ajournée en raison, d'une part, de ce que les négociations entamées par la France pour un arrangement international avec l'Autriche-Hongrie et l'Italie n'ont pas abouti jusqu'ici, et, d'autre part, de ce que le projet de création d'une grande caisse d'épargne d'Etat, en Allemagne, n'a pas été accueilli favorablement par le Reichstag, du moins sous la forme primitive qui lui avait été donnée par l'Administration allemande. La réunion de la Conférence a donc dû être remise à l'année 1887. Toutefois l'Administration française prépare, dès à présent, de concert avec le Bureau international des postes, les bases d'un projet d'Union entre les caisses d'épargne d'Etat actuellement existantes.

Les bulletins d'épargne reçus pendant l'année 1885, représentent un montant de fr. 98,528, qui est de fr. 14,065 inférieur à celui de 1884. Il est remarquable que cette diminution ait été également constatée en Italie pour 1884, et cela non seulement pour la caisse d'épargne d'Etat, mais encore pour de grandes caisses privées, comme celle de Bologne, et pour les banques

erfrent, sowie dass dasselbe für die Sparkasse ohne jede Gefahr ist, da die Prüfung der Unterschrift des Einlegers, ganz wie bei den gewöhnlichen Rückzahlungen und mit derselben Gewähr vor sich gehen kann.

Der internationale Sparkassendienst, welcher durch das zwischen Frankreich und Belgien am 31. Mai 1882 abgeschlossene und mit dem 1. August gleichen Jahres in Kraft getretene Uebereinkommen eingeführt worden ist, hat seit jener Zeit 664 Operationen mit einem Kapitalumsatz von 280,243.52 Fr. aufzuweisen. Im Jahre 1885 betrug die Zahl dieser Operationen (Uebertragungen und Rückzahlungen) 254 und der Umsatz 109,315.34 Fr.

Die für das Jahr 1885 geplante Konferenz zur Besprechung der Grundlagen zu einem internationalen Postsparkassendienst musste einerseits aus dem Grunde verschoben werden, weil die von Frankreich eingeleiteten Unterhandlungen zu einem Uebereinkommen mit Oesterreich-Ungarn und Italien nicht zum Ziele geführt hatten und andererseits weil der Entwurf zur Einrichtung einer grossen Staatssparkasse in Deutschland eine günstige Aufnahme im Reichstage nicht gefunden hatte, wenigstens nicht in der Form, die demselben von der deutschen Postverwaltung ursprünglich gegeben war. Der Zusammentritt der Konferenz musste daher auf das Jahr 1887 verlegt werden. Indessen beschäftigt sich die französische Postverwaltung im Verein mit dem internationalen Bureau des Weltpostvereins schon jetzt mit der Vorlage eines Uebereinkommens zwischen sämtlichen gegenwärtig bestehenden Staatssparkassen.

Die mittels Sparkarten eingezahlten Beträge haben 1885 98,528 Fr. ergeben, mithin 14,065 Fr. weniger als im Jahre 1884. Bemerkenswerth ist, dass diese Abnahme sich auch in Italien im Jahre 1884 gezeigt hat, und zwar nicht allein bei der Staatssparkasse, sondern auch bei grossen Privatsparkassen, wie diejenige von Bologna und bei den Volksbanken,

signatures of the depositors are verified with the same care and in the same manner as in the case of ordinary withdrawals.

In the international service, which was instituted by an Arrangement concluded between France and Belgium on the 31st of May 1882, and inaugurated on the 1st of August of the same year, the transactions have, since that date, numbered 664 representing an amount of fr. 280,243. 52. In 1885, the number of transactions of this kind (transfers and repayments) was 254, and their amount fr. 109,315. 34.

The Conference, which it was hoped it would be possible to convene for 1885, for the discussion of the bases of an international Post Office Savings Bank service, had to be postponed, owing, on the one hand, to the circumstance that the negotiations for an international Arrangement between France, Austria-Hungary, and Italy have not as yet led to a satisfactory result, and on the other, to the fact that the bill for the establishment of a great Government Savings Bank in Germany was not approved of by the *Reichstag*, at least in the form given to it by the German Administration. The meeting of the Conference had, therefore, to be postponed to the year 1887. Notwithstanding this, the French Administration is engaged in preparing, in concert with the International Postal Bureau, the bases of a project of a Union between the Government Savings Banks at present in operation.

In 1885 the deposits made by means of savings forms reached the amount of fr. 98,528, being fr. 14,065 less than in 1884. It is a fact worthy of notice that a similar decrease also took place in Italy in 1884, and this not only as regards the Government Savings Bank, but also the great private Savings Banks, such as that of Bologna, as well as those Popular Banks which had adopted this mode of collecting small savings.

populaires qui avaient recours à ce mode de perception des petites épargnes.

Dès les premiers jours du fonctionnement de la Caisse nationale d'épargne, des réclamations ayant été faites contre l'obligation imposée aux déposants, de se dessaisir, pendant plusieurs jours, de leur livret à la suite de chaque versement, la loi du 3 août 1882 a créé les timbres-épargne, grâce auxquels les titulaires restent en possession constante de leur livret, et sont dispensés de se rendre deux fois au bureau de poste à l'occasion de chaque versement. Cette amélioration a eu pour effet d'attirer à la Caisse nationale d'épargne un grand nombre de clients, que les formalités imposées jusque là avaient pu en écarter. Néanmoins on doit reconnaître que les timbres-épargne, sous la forme actuelle, font peser une responsabilité sérieuse sur les receveurs des postes, soit que ceux-ci appliquent, sur le livret d'un déposant, des figurines pour une valeur supérieure au versement en numéraire, soit qu'ils en égarent. Pour obvier à ces inconvénients, l'Administration a eu la pensée de modifier le type des timbres-épargne et de les réunir en carnets à souche. Un essai de ce nouveau système est actuellement tenté à la succursale d'Alexandrie (Égypte).

Au 31 décembre 1885, la Caisse avait reçu 1897 francs d'arrérages*) de rentes pour le compte des déposants, savoir fr. 12. 50 en 1882, fr. 230 en 1883, fr. 476. 25 en 1884 et fr. 1178. 25 en 1885.

Il y a lieu de penser que cette branche de service se développera à mesure que les déposants en connaîtront mieux l'existence.

Depuis le 1^{er} juin 1884 jusqu'au 31 décembre 1885, il a été effectué 100 remboursements par mandats

die für kleinere Einlagen diese Bezugsweise eingeführt hatten.

Da gleich in den ersten Tagen, nachdem die Staatssparkasse ihre Thätigkeit begonnen, sich Einsprachen gegen die den Einlegern zugemuthete Verpflichtung erhoben hatten, ihre Sparbücher anlässlich einer jeden Einzahlung während mehreren Tagen aus den Händen zu geben, führte das Gesetz vom 3. August 1882 die Sparmarken ein, welchen die Inhaber den beständigen Besitz ihrer Sparbücher verdanken und die ihnen die Mühe erspart, für jede zu bewirkende Einlage sich zweimal nach dem Postbüro zu begeben. Diese Erleichterung hat zur Folge gehabt, dass der Staatssparkasse eine grosse Zahl von Klienten zugeführt wurde, welche derselben der früheren Umständlichkeit wegen bisher fern geblieben sein mochten.

Es muss aber gleichwohl zugegeben werden, dass die Sparmarken in der Form, wie sie jetzt bestehen, den Einnehmern eine schwere Verantwortlichkeit auferlegen, sei es insofern dass Letztere in die Sparbücher Marken einkleben, die den Betrag der geleisteten baaren Einzahlung übersteigen, oder dass ihnen Marken abhanden kommen. Um diesem Uebelstande zu begegnen, ist die Verwaltung auf den Gedanken verfallen, eine Aenderung im Druck der Sparmarken eintreten zu lassen und sie in Stammheften zu vereinigen. Gegenwärtig wird bei der Zweigstelle in Alexandrien (Égypten) mit diesem neuen System ein Versuch gemacht.

Bis 31. Dezember 1885 sind von der Sparkasse für Rechnung der Interessenten 1897 Fr. Rentenzinsen*) eingelöst worden und zwar 1882 12.50 Fr., 1883 230 Fr., 1884 476.25 Fr. und 1885 1178.25 Fr.

Es ist anzunehmen, dass dieser Dienstzweig um so grössere Ausdehnung gewinnen wird, als die Sparer von dessen Existenz besser unterrichtet sein werden.

From the first opening of the National Savings Bank it was made a subject of complaint by depositors that they had to part with their deposit books for several days each time they made a deposit. In order to redress this grievance savings-stamps were introduced by a law of the 3^d of August 1882, by means of which depositors are now left in the undisturbed possession of their books and are no longer obliged to attend twice at the post-office each time they make a deposit. The effect of this improvement has been to induce a great number of persons who had hitherto held aloof on account of these formalities, to become depositors in the National Savings Bank. Notwithstanding these advantages, it must be acknowledged that the system in its present form involves considerable responsibility for the postmasters, who run the risk, either of affixing in the deposit books by mistake stamps of a higher value than the amounts of the deposits, or of losing some of these labels altogether. In order to counteract this danger, the Administration proposes to modify the character of these stamps, and to issue them in the form of stub-books. This new system is now being tried at the branch office of Alexandria (Egypt).

Up to the 31st of December 1885, the amount of dividends of Rente*) collected by the Savings Bank on account of depositors reached fr. 1,897, viz.—fr. 12. 50 in 1882, fr. 230 in 1883, fr. 476. 25 in 1884, and fr. 1,178. 25 in 1885.

There is reason to think that this branch of business will assume greater proportions as its existence becomes more generally known to depositors.

From the 1st of January 1884 to the 31st of December 1885, the number of repayments made by

Voir *L'Union postale*, XI^e vol., page 73.

*) Siehe *L'Union postale*, XI., S. 73.

*) See *L'Union Postale*, vol. XI., page 73.

de poste*) représentant une somme de fr. 35,335. 47; pour 1885 seulement, ces chiffres comportaient 136 remboursements pour fr. 20,594. 41.

Les demandes et autorisations de remboursements par voie télégraphique ont été, pour 1885, de 4199. L'Algérie et la Tunisie entrent dans ce chiffre pour 1105 autorisations télégraphiques.

Pendant l'année 1885, il a été effectué 83 versements, s'élevant à fr. 50,734 à la Caisse des retraites pour la vieillesse, pour le compte des déposants à la Caisse nationale d'épargne.

La création des succursales de la Caisse à bord des bâtiments de l'Etat n'a pas donné, jusqu'ici, tous les résultats qu'on avait espérés. Cependant un certain nombre d'opérations faites sur tous les points du globe démontrent l'utilité de l'institution. Les opérations effectuées en 1885 par les succursales navales, ont donné 79 premiers versements pour fr. 6122. 83, 50 versements ultérieurs pour fr. 1361, et 4 remboursements pour un montant de fr. 267.

Les receveurs des postes de l'Algérie et de la Tunisie étaient, depuis le 1^{er} avril 1884, correspondants de la Caisse nationale d'épargne, au même titre que les receveurs de la France continentale. Mais les comptes des déposants de ces provinces étaient tenus par la Direction centrale à Paris, comme les comptes des autres déposants. Par suite, les remboursements sur livrets algériens ou tunisiens ne pouvaient être autorisés qu'à Paris. Il avait donc fallu allonger, pour ces provinces, les délais fixés par les lois et décrets organiques de 1881; de là des retards de paiement dont le public avait sujet de se plaindre. Après mûr examen de la question, on a institué, par décret du 16 mars 1886,

Vom 1. Juni 1884 bis 31. Dezember 1885 sind mittels Postanweisungen*) 199 Rückzahlungen im Betrage von 35,335.47 Fr. erfolgt; das Jahr 1885 allein zählte 136 Rückzahlungen im Betrage von 20,594.41 Fr.

Die auf telegraphischem Wege eingelaufenen Rückzahlungsbegehren und die erteilten Bewilligungen erreichten 1885 die Zahl 4199. Auf Algier und Tunesien entfallen hiervon 1105.

Im Laufe des Jahres 1885 sind von der Staatssparkasse für Rechnung ihrer Einleger bei der Altersversorgungskasse 83 Einzahlungen in der Höhe von 50,734 Fr. bewirkt worden.

Die Errichtung von Zweigstellen auf Staatsschiffen hat bis jetzt nicht den Erfolg gehabt, den man sich davon versprochen hatte. Immerhin haben die in allen Weltgegenden wahrgenommenen Geschäfte die Nützlichkeit dieser Einrichtung erwiesen. Die Operationen der Schiffszweigstellen haben 1885 in 79 erstmaligen Einzahlungen 6122.83 Fr. und in 50 Nachzahlungen 1361 Fr. ergeben; ferner sind 4 Rückzahlungen im Betrage von 267 Fr. vorgekommen.

Seit dem 1. April 1884 standen die Postamtsvorsteher Algeriens und Tunesiens in Geschäftsverbindung mit der Staatssparkasse, ähnlich wie die Einnnehmer des Mutterlandes. Die Rechnungsführung jedoch für die Einleger aus jenen Provinzen fand bei der Centraldirektion in Paris statt. Die Bewilligung zu Rückzahlungsanträgen auf algerischen und tunesischen Sparbüchern konnte dementsprechend auch nur in Paris erteilt werden. Man sah sich daher genöthigt, die durch die organischen Gesetze und Beschlüsse des Jahres 1881 anberaumten Fristen für jene Provinzen zu verlängern; diese Massregel hatte indessen Verzögerungen bei den Zahlungen zur Folge, die zu Beschwerden seitens des Publikums Anlass gaben.

Nach reiflicher Erwägung wurden

means of money-orders*) was 199, and the total amount of the same fr. 35,335. 47. In 1885 alone they numbered 136, and amounted to fr. 20,594. 41.

The notices and authorizations of withdrawal transmitted by telegraph in 1885 reached the number of 4,199. Of this number, 1,105 telegraphic authorizations fell to the share of Algeria and Tunis.

In the course of the year 1885, 83 payments, representing a sum of fr. 50,734, were made to the Pension Bank for the Aged for the account of depositors in the National Savings Bank.

The branches of the Bank on board the Government vessels have not, as yet, fulfilled all the expectations entertained of them, though the fact that transactions were effected in all parts of the world, clearly demonstrates the utility of the measure. In 1885 the naval branches received 79 first deposits amounting to fr. 6,122. 83, and 50 subsequent deposits aggregating fr. 1,361; while the repayments numbered 4 and amounted to the total of fr. 267.

Since the 1st of April 1884, the postmasters in Algeria and Tunis have been authorized to transact Savings Bank business in the same manner as the French continental postmasters. The accounts, however, of the depositors in these provinces were at first kept by the Central Direction in Paris as is the case with those of the other depositors. Consequently, the authorization to make withdrawals on Algerian and Tunisian books could only be given in Paris, and the delays of repayment fixed by the organic laws and decrees of 1881, had to be extended for these provinces. This measure gave rise to delays in the repayment of deposits of which the public had good grounds to complain. After thorough consideration of the question, regular branch offices were established at Algiers, Constantine, Oran, and Tunis, by a decree of

*) Voir *L'Union postale* XI^e vol., page 73.

*) Siehe *L'Union postale* XI, S. 73.

*) See *L'Union Postale*, vol. XI, page 73.

des succursales de plein exercice à Alger, Constantine, Oran et Tunis, à partir du 1^{er} juillet suivant. Chacune de ces succursales, gérée par le receveur principal sous le contrôle du Directeur des postes et des télégraphes, tient les comptes des déposants du département, autorise les remboursements et accomplit, en résumé, toutes les opérations de comptabilité intérieure que le décret de 1881 réservait à la Direction centrale. Cette nouvelle institution est trop récente pour que l'on en puisse apprécier encore tous les effets.

En vertu du décret du 29 octobre 1885, le bureau d'Alexandrie (Egypte) a été érigé, le 1^{er} juillet 1886, en succursale de la Caisse, et l'établissement de poste français de Port-Saïd a été appelé à participer au nouveau service.

Le rapport constate que l'œuvre de la Caisse nationale d'épargne est excellente et qu'elle fait honneur à ceux qui l'ont conçue et qui l'ont menée à bonne fin; il ajoute en terminant :

La fortune rapide de la Caisse nationale et l'étendue prise par sa clientèle montrent, à la fois, l'esprit d'épargne de nos concitoyens, la richesse toujours en formation dans notre pays et l'inébranlable confiance que lui inspire le Gouvernement de la République. »

Le service postal interne du Royaume de Siam.

L'Administration des postes du Royaume de Siam vient de faire paraître, à Londres, par les soins de sa Légation à Paris, un résumé de l'histoire du développement et de l'organisation des postes siamoises, qui fournit, outre les ren-

durch Beschluss vom 16. März 1886 in Algier, Constantin, Oran und Tunis mit dem 1. Juli des gleichen Jahres Aemter 1. Klasse eingerichtet. Eine jede dieser Zweigstellen, welche unter Aufsicht des Post- und Telegraphen-Direktors durch den Amtsvorsteher verwaltet wird, besorgt die Buchführung für das ganze Département, bewilligt Rückzahlungen und erledigt überhaupt alle Geschäfte des innern Rechnungswesens, welche das Dekret vom Jahre 1881 der Centralverwaltung in Paris vorbehielt. Der Bestand dieser neuen Einrichtung ist von zu kurzer Dauer, um schon jetzt ein Urtheil über deren Wirkung zu gestatten.

Kraft des Gesetzes vom 29. Oktober 1885 ist das Postamt in Alexandrien (Egypten) am 1. Juli 1886 zu einer Zweigstelle der Sparkasse umgestaltet und die französische Postanstalt in Port-Saïd berufen worden, am Sparkassendienst theilzunehmen.

Der Bericht betont, dass die Staats-sparkasse ein ausgezeichnetes Werk sei, welches seinen Schöpfern, wie Allen, die zum Gelingen desselben beigetragen haben, zur Ehre gereicht, und fügt dann zum Schluss noch hinzu :

Das rasch erworbene Vermögen der Staatssparkasse und ihre ausgedehnten Beziehungen legen gleichzeitig Zeugniß ab von dem Sparsinne unserer Mitbürger, von dem stets wachsenden Reichthum unseres Landes und von dem unerschütterlichen Zutrauen, welches ihm die Regierung der Republik einflösst.

Das interne Postwesen des Königreichs Siam.

Die Postverwaltung des Königreichs Siam hat kürzlich in London, durch Vermittelung der siamesischen Gesandtschaft in Paris, eine kurze geschichtliche Abhandlung über die Entwicklung und die Organisation der siamesischen Posten herausge-

the 16th of March 1886, and began operations on the 1st of July following. Each of these branch offices is managed by the chief postmaster under the superintendence of the Director of Posts and Telegraphs, and keeps the accounts of the depositors of the department, authorizes repayments, and, in one word, effects all bookkeeping transactions which had by the decree of 1881 been allotted to the Central Direction. This new institution is of too recent a date as yet to admit of an opinion being formed as to its success.

By virtue of a decree of the 29th of October 1885, the office of Alexandria (Egypt) was, on the 1st of July 1886, turned into a branch of the Savings Bank, and the French postal establishment at Port Saïd authorized to take part in the new service.

The Report concludes by stating that the National Savings Bank is an excellent institution, and that it does honour to those who conceived the scheme and successfully carried it into execution, and adds:—

« The rapid accumulation of capital in the National Savings Bank, and the increase in the number of depositors bear witness to the thrifty spirit prevailing amongst our fellow-citizens, as well as to the continued prosperity of our country, and to the firm confidence of the nation in the Government of the Republic. »

The domestic postal service of the Kingdom of Siam.

The Postal Administration of the Kingdom of Siam has recently published in London, through the medium of the Siamese Legation in Paris, a historical summary of the development and organization of the Siamese Posts which affords, in

seignements déjà publiés dans l'Union postale (11^e volume, page 31) de l'année 1886, divers données intéressantes sur le service postal local tel qu'il fonctionne, depuis le 4 août 1883, dans la ville de Bangkok, ainsi que sur le service intérieur du Royaume. Nous en extrayons les renseignements suivants :

Ce fut en 1881 que le gouvernement siamois décida de faire un premier pas dans l'organisation d'un service postal embrassant l'ensemble du territoire, en établissant un service local de la poste aux lettres dans la ville de Bangkok. Dès le 4 août 1883, les lettres furent distribuées à Bangkok trois fois par jour, à 9 et 11 heures du matin et à 4 heures du soir; ce service s'étend jusqu'à Samsen dans la direction nord, jusqu'à Bangkokem dans la direction sud, jusqu'à Talad Plu dans la direction ouest, et jusqu'à Sā Pratum dans la direction est.

Les lettres doivent être placées dans des enveloppes timbrées portant l'adresse du destinataire et être déposées dans l'une des boîtes aux lettres placées à cet effet dans divers endroits de la ville; elles sont recueillies à heure fixe par des facteurs, qui les emportent au General Post Office pour être délivrées à leur destination. Le service de la poste aux lettres comprend : 1^o les lettres manuscrites placées dans une enveloppe ouverte ou fermée; 2^o les cartes postales; 3^o les journaux imprimés à Bangkok et 4^o les autres publications imprimées sous la forme de journaux, livres, etc. Chacun de ces envois doit être affranchi au moyen d'un timbre-poste.

Le port des envois de la poste aux lettres dans le service local est fixé à 2 atts*) pour les lettres pesant moins d'un tical*); 3 atts pour celles pesant plus d'un tical et moins de 2 ticals; 4 atts pour celles pesant plus de 2 et moins de 3 ticals, et

*) 1 tical = 15 gr.; 1 att = 4,7 cts.

geben, welche ausser den bereits in der *Union postale* (Band XI, Seite 31) veröffentlichten Mittheilungen verschiedene interessante Einzelheiten enthält sowohl über den am 4. August 1883 in's Leben gerufenen Lokalpostdienst in Bangkok, als auch über den Dienst im Innern des Königreichs. Wir entnehmen diesem Werke die folgenden Angaben.

Es war im Jahre 1881, als die Regierung von Siam zuerst den Entschluss fasste, durch die Einrichtung einer auf die Stadt Bangkok beschränkten Briefbeförderung den ersten Schritt zur Organisation eines über das ganze Land sich erstreckenden Postdienstes zu unternehmen.

Mit dem 4. August 1883 wurde eine täglich dreimalige Briefbestellung eingerichtet und zwar um 9 und 11 Uhr Vormittags und 4 Uhr Nachmittags. Der Lokalrayon erstreckte sich im Norden bis Samsen, im Süden bis Bangkokem, im Westen bis Talad Plu und im Osten bis Sā Pratum.

Die Briefe müssen in gestempelten Umschlägen und mit der Adresse des Empfängers versehen, in einen der an verschiedenen Orten angebrachten Briefkasten geworfen werden, wo solche in bestimmten Zeiträumen von den Briefträgern eingesammelt und an das General Post Office abgeliefert werden, welches für die weitere Beförderung besorgt ist. Der Briefpostdienst umfasst:

1. Geschriebene Briefe unter offenen oder geschlossenen Umschlägen; 2. Postkarten; 3. in Bangkok erscheinende Zeitungen; 4. andere Drucksachen in Form von Zeitschriften, Büchern, etc. Eine jede derartige Sendung soll mit einer Briefmarke frankirt sein.

Die Taxe für Briefpostsendungen im lokalen Verkehr ist festgesetzt auf 2 atts*) für Briefe unter 1 tical*); 3 atts für Briefe über 1 tical bis zu 2 ticals; 4 atts für Briefe über 2 bis zu 3 ticals und 1 att für jeden weiteren tical oder einen Bruchtheil dieses Gewichts.

*) 1 tical = 15 gr.; 1 att = 4,7 cts.

addition to the information already given in *L'Union Postale* (vol. XI, page 31) for 1886, various interesting details relating to the local postal service of Bangkok which was started on the 4th of August 1883, as well as to the domestic service of the Kingdom.

We extract from this work the following particulars:—

In 1881 the Siamese Government first decided to establish a local letter post for the city of Bangkok, as an introductory step towards an extension of the same throughout the country. The service was started on the 4th of August 1883. There are three deliveries daily at Bangkok, viz.—at 9 a. m., 11 a. m., and 4 p. m. The limits of the local service are Samsen to the North, Bangkokem to the South, Talad Plu to the West, and Sā Pratum to the East.

All letters must be enclosed in stamped envelopes bearing the addresses of the addressees, and be deposited in one of the letter-boxes which have been placed at several localities throughout the town, whence they are collected, at stated intervals, by the postmen who convey them to the General Post Office for ultimate delivery to their destination. The postal articles are divided into the following classes:—1.—Written letters in open or closed envelopes; 2.—post-cards; 3.—newspapers printed in Bangkok; and 4.—other printed publications in the form of newspapers, books, etc. For the transmission by post, every article must have, affixed thereto, a stamp.

The postage on local articles is fixed at the following rates:—for a letter weighing less than 1 tical,* at 2 atts*); for one weighing more than 1 and less than 2 ticals, at 3 atts; and for one weighing more than 2 and less than 3 ticals, at 4 atts, with 1 att more for every additional weight of 1 tical or fraction thereof.

*) 1 tical = 15 gr.; 1 att = 4,7 cts.

1 att pour tout poids de 1 tical ou sa fraction en sus.

Le prix des cartes postales est de 1½ att pour une carte, 4 atts pour trois cartes et 8 atts pour six cartes postales. Celui des envois de la 3^e catégorie est de 1 att par feuille. Les journaux qui ne sont pas expédiés sous bande sont passibles de la taxe des lettres.

Les objets de la 4^e catégorie doivent être emballés de manière à permettre de constater leur nature et sont taxés 1 att par tical ou fraction de ce poids.

Il est interdit de déposer dans les boîtes aux lettres des articles capables d'endommager d'autres envois; des matières humides ou acides; des animaux morts ou vivants; des plantes, fruits ou végétaux; de la poudre à canon ou des matières explosives, telles que des allumettes, etc.

Les objets destinés à être transmis par la poste doivent être déposés dans les boîtes aux lettres et ne peuvent être remis aux facteurs. On punit les facteurs qui acceptent des objets de ce genre soit des particuliers, soit des agents des boîtes aux lettres. Les lettres insuffisamment affranchies sont frappées du double de la différence manquante; si le destinataire refuse de payer cette surtaxe, la lettre est rendue, contre le paiement de celle-ci, à l'expéditeur.

L'Administration des postes n'est pas responsable des lettres perdues, déchirées ou endommagées. Les personnes qui constatent qu'une lettre a été mal dirigée sont invitées à en donner avis au Post Office, pour qu'il puisse pourvoir aux mesures nécessaires.

Il est interdit, aux agents chargés des boîtes aux lettres, de rendre les objets qui ont été déposés dans les boîtes, attendu que ces objets sont considérés comme appartenant aux destinataires. Les objets dont il s'agit ne doivent être ni gardés ni rendus aux expéditeurs, mais remis au General Post Office avec les autres lettres contenues dans la boîte.

Der Preis der Postkarten stellt sich auf 1½ att für eine, 4 atts für 3 und 8 atts für 6 Karten. Für die unter 3 angeführten Zeitungen zahlt man 1 att per Bogen.

Zeitungen, die nicht unter Streifband versandt werden, unterliegen der Brieffaxe. Die Gegenstände der 4. Klasse müssen so verpackt sein, dass sie leicht geprüft werden können; das Porto beträgt 1 att per tical oder einen Theil dieses Gewichts.

Es ist untersagt, Gegenstände in die Briefkasten zu werfen, welche andere Sendungen beschädigen könnten, wie z. B. feuchte oder ätzende Stoffe; todte oder lebende Thiere; Pflanzen, Früchte oder Gemüse; Schiesspulver oder entzündliche Stoffe, wie Zündhölzchen etc.

Die zur Beförderung durch die Post bestimmten Gegenstände sollen in die Briefkasten geworfen und nicht etwa den Briefträgern übergeben werden. Briefträger, welche derartige Sendungen, sei es von Privatpersonen oder von dem mit der Beaufsichtigung der Briefkasten betrauten Personale entgegennehmen, sind strafbar. Unzureichend frankirte Briefe werden mit dem doppelten Fehlbetrage taxirt; weigert sich der Empfänger, diese Zuschlagsgebühr zu zahlen, so wird der Brief nicht ihm, sondern dem Versender gegen Entrichtung derselben wieder zugestellt.

Die Postverwaltung übernimmt keine Verantwortlichkeit für verlorene, zerrissene oder beschädigte Briefe. Macht Jemand die Wahrnehmung, dass ein Brief nicht an die richtige Adresse geleitet worden ist, so hat der Betreffende das Postamt davon in Kenntniss zu setzen, welches in solchen Fällen die nöthigen Massregeln ergreift.

Es ist dem mit der Aufsicht der Briefkasten betrauten Personale untersagt, die in die Kasten gelegten Gegenstände zurückzugeben, indem dieselben als dem Adressaten gehörig angesehen werden. Derartige Gegenstände dürfen weder zurückhalten noch dem Absender zurück-

The price of post-cards is 1½ att for 1 card, 4 atts for 3 cards, and 8 atts for 6 cards. The rate of postage for articles falling under the third class is 1 att per sheet. Newspapers may only be transmitted in open wrappers, otherwise they are charged for at the rate for letters.

Articles of the fourth class must be wrapped in such a manner as to show the characters and binding, and are charged for at the rate of 1 att for every tical weight or fraction thereof.

It is forbidden to deposit in the letter-boxes any article liable to cause damage to other articles, such as glass, moist or acid substances, dead or living animals, plants, fruits or vegetables; gunpowder or explosive substances, such as matches, etc.

Articles intended for transmission by post must be deposited in the letter-boxes, and may not be given to the postmen. Any postman accepting such articles from any person, including such persons as are placed in charge of the letter-boxes, will be punished. Insufficiently prepaid letters are charged with double the amount of the deficiency. In case the addressee refuses to pay, the letter will not be delivered, and the sender of the same will be charged with this surtax.

The Post Office is not responsible for any letter that may be lost, torn, or damaged. Any person finding that a letter has been miscarried, is requested to inform the Post Office, so that measures may be taken for its recovery.

Persons placed in charge of letter-boxes are forbidden to return articles which have been deposited in the box, as the same are considered to belong to the addressee. Such letters shall neither be kept, nor returned to the senders, but must be delivered to the General Post Office with the other letters in the box.

On exige que l'adresse porte d'une manière lisible le nom du destinataire; si l'adresse exacte de ce dernier est inconnue à l'expéditeur, il y a lieu de donner le nom d'un lieu bien connu qui puisse servir à faire trouver le domicile du destinataire, sans quoi la lettre est retenue jusqu'à ce qu'on soit parvenu à trouver ce domicile.

A partir du 26 août 1885, des bureaux de poste fonctionnent également à Paklat et à Paknam, en correspondance avec celui de Bangkok; d'autres bureaux ont été ouverts, le 19 octobre suivant, à Nakonchaisee, Phra Pratoom, Banyang, Tacheen, Maklong, Ratbooree et Petchabooree; ils correspondent avec Bangkok une fois par semaine au moyen de paquebots.

Enfin, le 26 octobre 1885, un service régulier ayant été établi entre Bangkok et Chiengmai, des bureaux de poste furent créés sur cette ligne, à Muang Nontabooree, Muang Pratoomtanee, Bang Pa In, Ajuthia, Angtong, Muang Prom, Muang In, Cheinat, Prayuhakiri, Monorom, Nakon Sawan (Paknam Po), Poom, Pechit, Ban Thalaw, Pitsanuloke, Siperom, Peechei, Outaradit, Pray, Lakon, Lampon, Chiengmai; des lignes secondaires ont été créées pour desservir Banpotpesei, Muang Kanu, Kampang Pet, Raheng, Sokothai et Swankaloke.

Les taxes du service interne (à l'exclusion du service local de Bangkok) comportent: pour les lettres 4 atts par tical; pour les paquets 12 atts par livre soit 30 ticals; pour les cartes postales 1½ att par carte, et pour les imprimés et échantillons 1 att par 2 ticals. Le droit de recommandation est de 8 atts et celui de l'avis de réception de 4 atts.

gesandt werden, sondern sind mit den andern im Kasten vorgefundenen Briefen an das General-Postamt abzuliefern.

Die Aufschrift eines Briefes soll den Namen des Empfängers deutlich wiedergeben und, wenn die Adresse desselben unbekannt ist, die Angabe eines bekannten Ortes enthalten, der die Ermittlung seines Domizils ermöglicht; andernfalls wird der Brief bis zur Entdeckung des Empfängers zurückbehalten.

Seit dem 26. August 1885 sind in Paklat und Paknam ebenfalls Postämter eingerichtet, die mit denjenigen in Bangkok in täglicher Verbindung stehen. Am 19. Oktober gleichen Jahres wurden solche in Nakonchaisee, Phra Pratoom, Banyang, Tacheen, Maklong, Ratbooree und Petchabooree eröffnet; zwischen diesen Postämtern und Bangkok besteht eine wöchentliche Schiffsverbindung.

Nachdem auch für einen regelmässigen Postkurs zwischen Bangkok und Chiengmai gesorgt worden war, konnten am 26. Oktober 1885 Postanstalten eröffnet werden in Muang Nontabooree, Muang Pratoomtanee, Bang Pa In, Ajuthia, Angtong, Muang Prom, Muang In, Cheinat, Prayuhakiri, Monorom, Nakon Sawan (Paknam Po), Poom, Pechit, Ban Thalaw, Pitsanuloke, Siperom, Peechei, Outaradit, Pray, Lakon, Lampon und Chiengmai; zur Bedienung von Banpotpesei, Muang Kanu, Kampang Pet, Raheng, Sokothai und Swankaloke sind Zweigkurse eingerichtet worden.

Das Porto im internen Verkehr (mit Ausschluss des lokalen Postdienstes in Bangkok) beträgt für Briefe 4 atts per tical, für Packete 12 atts per Pfund = 30 ticals; für Postkarten 1½ atts und für Drucksachen und Waarenproben 1 att per 2 ticals. Die Einschreibgebühr ist auf 8 atts und die Rückscheingebühr auf 4 atts festgesetzt.

It is requested that the name of the addressee be legibly written, and if his specific address be unknown to the sender, the name of some well-known place must be given as an indication to find the addressee's house, otherwise the letter will be detained till the right person be found.

On the 26th of August 1885 post-offices were established at Paklat and Paknam, and placed in daily communication with Bangkok. On the 19th of October following, offices were opened at Nakonchaisee, Phra Pratoom, Banyang, Tacheen, Maklong, Ratbooree, and Petchabooree, and maintain communication with Bangkok once a week by means of mail-boats.

Lastly, on the establishment of a regular mail service between Bangkok and Chiengmai, post-offices were, on the 26th of October 1885, established on the main line at Muang Nontabooree, Muang Pratoomtanee, Bang Pa In, Ajuthia, Angtong, Muang Prom, Muang In, Cheinat, Prayuhakiri, Monorom, Nakon Sawan (Paknam Po), Poom, Pechit, Ban Thalaw, Pitsanuloke, Siperom, Peechei, Outaradit, Pray, Lakon, Lampon, and Chiengmai; and branch lines were started to Banpotpesei, Muang Kanu, Kampang Pet, Raheng, Sokothai, and Swankaloke.

The rates of postage in the domestic service (exclusive of the Bangkok local service) are fixed for letters, at 4 atts per one tical weight; for parcels, at 12 atts per pound or 30 ticals weight; for post-cards, at 1½ att per card; and for printed articles and samples, at 1 att per 2 ticals weight. The registration fee amounts to 8 atts, and the fee for an acknowledgment of receipt to 4 atts.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 6.

Berne, 1^{er} juin 1887.

Sommaire. I. HISTOIRE DU DÉVELOPPEMENT DE LA POSTE ROYALE DE HONGRIE JUSQU'À LA FIN DE 1884. — II. LE SERVICE DE LA POSTE À LONDRES (*fin*). — III. LE SERVICE DES POSTES HAWAÏENNES PENDANT LA PÉRIODE DE 1884 À 1886. — IV. BIBLIOGRAPHIE POSTALE. V. PETITES COMMUNICATIONS.

Histoire du développement de la poste royale de Hongrie jusqu'à la fin de 1884*).

Pour permettre de se faire une idée de la tâche de l'Administration des postes de Hongrie et des moyens qu'elle a dû employer pour la remplir, il faut remonter à l'origine de cette institution et rappeler les principales phases de son développement jusqu'au 1^{er} mai 1867, date dès laquelle le Ministère hongrois a été chargé de l'administration des postes du royaume.

En Hongrie, comme ailleurs, la poste fut d'abord au service exclusif du souverain et de son gouvernement.

Cependant à mesure que les rapports de société se multiplièrent, on éprouva le besoin et reconnut la nécessité de faciliter les relations commerciales, en raison de l'influence salutaire qui devait en résulter pour le développement intellectuel et le bien-être général de la nation; c'est ce qui engagea peu à peu à mettre la poste à la portée du grand public.

Cet intéressant article a été communiqué par le Ministère hongrois du Commerce et des Communications.

Geschichte der Entwicklung der königlich ungarischen Post bis und mit 1884.*)

Um eine Vorstellung von der Aufgabe der ungarischen Postverwaltung und von den Mitteln zu gewinnen, die sie zur Lösung derselben ergreifen musste, ist es notwendig, auf die Entstehung dieser Einrichtung zurückzugehen und an die hauptsächlichsten Wandlungen zu erinnern, die sie in ihrer Entwicklung bis zum 1. Mai 1867, an welchem Tage das ungarische Ministerium mit der Verwaltung der Posten des Königreichs betraut wurde, durchgeführt hat.

In Ungarn, wie anderwärts, stand die Post anfänglich ausschliesslich im Dienste des Staatsoberhauptes und seiner Regierung.

In dem Masse jedoch, wie sich die gesellschaftlichen Bande vervielfältigten, empfand man auch das Bedürfniss und sah die Nothwendigkeit ein, erleichterte Handelsbeziehungen herzustellen, um dadurch einen wohlthätigen Einfluss auf die geistige Entwicklung der Nation und das allgemeine Wohl auszuüben.

*) Dieser interessante Artikel ist uns von dem ungarischen Ministerium der Oeffentlichen Arbeiten und des Verkehrs zugegangen.

History of the development of the Royal Hungarian Posts up to the close of 1884.*)

In order to form an idea of the work of the Hungarian Postal Administration and of the means it has had to employ in order to carry it out, it is necessary to go back to the origin of this institution, and to follow step by step the principal stages of its development up to the 1st of May 1867, at which date the management of the postal service of the Kingdom passed into the hands of the Hungarian Government.

In Hungary, as well as in other countries, the Post was originally a service maintained for the exclusive use of the sovereign and his government.

With the development of social intercourse and communication, however, the want of improved commercial relations was felt, and the necessity of establishing them for the sake of their beneficial influence on intellectual culture and general prosperity was recognized, the consequence being that the use of the

*) This interesting article was furnished by the Hungarian Ministry of Public Works and Communications.

C'est sous le règne du roi Ferdinand I^{er} que l'on retrouve les premières traces de la poste hongroise moderne; c'est à cette époque que l'institution postale établie en Allemagne fut introduite en Hongrie sous la dénomination de « Postes de la Cour »; la gestion en fut confiée à Matthias Taxis, sous le titre de « Maître général des postes ».

L'existence de ces « Postes de la Cour » rencontra néanmoins de grandes difficultés dues, en partie, à la guerre avec la Turquie et aux dissensions intérieures, en partie aussi au mauvais état des chemins et au fait que le public ne faisait guère usage de la poste. Aussi la famille de Taxis se décida-t-elle, en 1612, avec le consentement du roi Matthias II, à céder ses droits sur la poste à un gentilhomme italien, Charles Magni, dont le fils les revendit, en 1623, en même temps que ses droits sur les postes d'Autriche, au baron Jean Christophe Paar, Maître général des postes de Styrie.

Par lettre patente du 4 septembre 1624, non seulement le roi Ferdinand II confirma le baron Paar dans les fonctions de Maître général des postes de Hongrie, mais encore il étendit les privilèges attachés à cette charge aux premiers nés de la famille de Paar. Bien que les autorités hongroises n'eussent pas reconnu cette décision et que celle-ci eût même suscité à différentes reprises des remontrances, l'institution postale ne s'en acclimata pas moins petit à petit en Hongrie. La famille de Paar, dont les membres reçurent successivement le titre de comtes de l'Empire, puis de ducs, resta longtemps à la tête des postes de ce pays.

Cependant les droits qui découlaient de cette situation, et qui sont minutieusement énumérés dans la lettre patente du roi Léopold I^{er},

Diese Einsicht führte nach und nach dazu, dass die Post dem grösseren Publikum zugänglich gemacht wurde.

Die ersten Spuren der heutigen Post Ungarns lassen sich unter der Regierung König Ferdinands I. wiederfinden, zu einer Zeit, als die in Deutschland bestehende Posteinrichtung in Ungarn unter der Benennung « Hof-Post » eingeführt wurde; die Verwaltung derselben wurde dem Matthias Taxis anvertraut mit dem Titel « General-Postmeister ».

Der Bestand dieser « Hof-Post » begegnete nichtsdestoweniger grossen Schwierigkeiten, die zum Theil dem Kriege mit der Türkei und den inneren Zerwürfnissen, zum Theil auch dem schlechten Zustande der Strassen und der Thatsache zugeschrieben werden müssen, dass das Publikum fast gar keinen Gebrauch von der Post machte. Dieser Umstand veranlasste die Familie von Taxis im Jahre 1612, mit der Zustimmung des Königs Matthias II., ihre Rechte einem italienischen Edelmann Namens Charles Magni abzutreten, dessen Sohn dieselben wiederum, gleichzeitig mit seinen Rechten auf die österreichischen Posten, dem Baron Johann Christoph Paar, General-Postmeister von Steiermark, verkaufte. Mit Bestallungsbrief vom 4. September 1624 bestätigte König Ferdinand II. den Baron Paar nicht nur in seiner Eigenschaft als General-Postmeister der ungarischen Posten, sondern dehnte die mit diesem Amte verknüpften Vorzugsrechte auf die Erstgeborenen der Familie Paar aus. Obwohl dieser Beschluss seitens der ungarischen Behörden nicht anerkannt worden, und Gegenstand vielfacher Einwendungen gewesen war, lebte sich dennoch die Posteinrichtung in Ungarn allmählig ein. Die Familie von Paar, deren Mitglieder zuerst zu Reichsgrafen und endlich zu Herzögen ernannt wurden, behauptete sich längere Zeit an der Spitze der Landesposten.

Gleichwohl sollten die aus dieser Sachlage entspringenden und in dem Wiener Bestallungsbriefe König Leo-

Post was gradually extended to the public at large.

The first traces of the modern Post are found in the reign of Ferdinand I. At that period a postal institution similar to the one in operation in Germany, was introduced into Hungary under the denomination of « Court Posts ». The management of this service was entrusted to Matthias Taxis, who was created « Postmaster General ».

The « Court Posts » had, however, to contend with great difficulties, arising, partly, from the war with Turkey and from domestic troubles, and partly from the bad state of the roads and the fact that the public made very little use of the service. Owing to these circumstances, the Taxis family, after having obtained the consent of King Matthias II. sold the postal privilege in 1612 to Charles Magni, an Italian nobleman, whose son again sold it in 1623, together with the privilege of the Posts of Austria, to Baron Johann Christoph Paar, the Postmaster General of Styria.

By letters patent of the 4th of September 1624 King Ferdinand II. not only confirmed Baron Paar in his dignity of Postmaster General of Hungary, but also extended the privileges of this office to the eldest sons of the family. Notwithstanding the fact that the Hungarian Government did not recognize this decision and repeatedly demonstrated against it, the postal institution gradually gained a footing in Hungary. The Paar family, whose members were created, first Counts of the Empire, and then Dukes, remained a long time at the head of the Posts of Hungary.

As time went on, however, the privileges connected with the office of Postmaster General, which were minutely enumerated in the letters patent of King Leopold I. issued in Vienna under date of the 11th of

datée de Vienne 11 décembre 1690, en vertu de laquelle le Maître des postes disposait pour ainsi dire d'une manière absolue du service postal, finirent par être supprimés les uns après les autres.

D'abord le gouvernement de Charles III (comme empereur Charles VI), considérant que les recettes postales étaient grevées de dettes considérables, reprit l'administration des postes et s'attribua la fixation des taxes postales et des franchises de port; il accorda, à cette effet, à la famille de Paar, à titre d'indemnité, une rente annuelle de 66,000 florins.

Sous le règne de Marie-Thérèse, le droit du Maître général et héréditaire des postes de nommer les fonctionnaires postaux, fut restreint d'une manière assez sensible, en même temps que son pouvoir disciplinaire.

Enfin en 1813, sous le règne du roi François I^{er}, le Maître général perdit toutes ses compétences dans le domaine postal. Aujourd'hui, les anciens privilèges de la famille de Paar se bornent à l'autorisation qui lui a été donnée, de porter un cor de poste dans ses armoiries.

On voit par ce qui précède, que la poste n'est placée sous la direction de l'Etat que depuis 1722. A cette époque, l'administration générale de la poste incombait à la Chambre de la Cour impériale, qui était aidée dans sa tâche par les Chancelleries auliques de Hongrie et de Transylvanie, ainsi que par le Conseil de guerre aulique de la frontière militaire. En réalité c'était la Direction générale aulique des postes, à Vienne, qui, bien que subordonnée à la Chambre de la Cour, administrait la poste en Autriche et en Hongrie, en raison de sa connaissance exacte des matières postales. De 1849 à 1867, les postes hongroises ont été attribuées au Ministère autrichien du commerce. Dès le 1^{er} mai 1867, elles relèvent du

polds I. vom 11. Dezember 1690 sorgfältig aufgezählten Rechte, auf Grund deren der General-Postmeister sozusagen unbedingt über den Postdienst verfügte, eines nach dem anderen aufgehoben werden.

Zunächst fand sich, mit Rücksicht auf die erhebliche Schuldenlast, welche den Posteinnahmen gegenüber stand, die Regierung Karls III. (als Kaiser Karl VI.) veranlasst, die Verwaltung der Post wieder selbst in die Hand zu nehmen und über die Festsetzung der Taxen sowohl als auch über die Portofreiheit Verfügung zu treffen; der Familie von Paar wurde als Entschädigung eine jährliche Rente von 66,000 Fl. ausgesetzt.

Sodann erlitt unter der Regierung der Kaiserin Maria Theresia das dem erblichen General-Postmeister zustehende Recht zur Ernennung der Postbeamten, sowie dessen Disciplinargewalt eine nicht unerhebliche Beschränkung.

Und, endlich, im Jahre 1813, unter der Regierung König Franz I., büsste der General-Postmeister im Postgebiete seine sämtlichen Befugnisse ein. Gegenwärtig beschränken sich die alten Privilegien der Familie von Paar auf die Erlaubniss, das Posthorn in ihrem Wappen zu tragen.

Aus dem Vorhergehenden erhellt, dass die Post erst seit 1722 unter staatliche Verwaltung gekommen ist. Zu jener Zeit gehörte die General-Postverwaltung zum Ressort der Kaiserlichen Kammer, welche in ihrer Aufgabe durch die Hofkanzleien Ungarns und Siebenbürgens, sowie durch den Hofkriegsrath der Militärgrenze unterstützt wurde. In Wirklichkeit aber war es die kaiserliche General-Postdirektion in Wien, die, wenn schon der Hofkammer untergeordnet, in Würdigung ihrer genauen Fachkenntnisse, die Post in Oesterreich und Ungarn verwaltete. Von 1849 bis 1867 war die Post in Ungarn dem österreichischen Handelsministerium zugetheilt. Mit dem 1. Mai 1867 wurde sie dem ungarischen Handelsministerium und mit dem 1. Januar 1881 dem un-

December 1690, by virtue of which the Postmaster General had, so to speak, the absolute disposal of the Posts, were gradually abolished one after another.

To begin with, the Government of Charles III. (the Emperor Charles VI.), finding that the postal revenue was encumbered with heavy debts, again assumed the management of the Posts together with the right of fixing the postal rates and regulating the franking privilege, and granted to the Paar family an annuity of 66,000 florins by way of compensation.

During the reign of Maria Theresa the right of the hereditary Postmaster General to appoint the postal officers, and his disciplinary powers, were both considerably curtailed.

Lastly, in 1813, in the reign of Francis I., the Postmaster General was deprived of all the advantages attendant on the postal service. At present, all that is left of the ancient privileges of the Paar family is the right of displaying a post horn in their armorial bearings.

It will be seen from the above account that the Post was not placed under the management of the State till 1722. At that period the general administration of the postal service devolved upon the Imperial Court Chamber which was assisted in its work by the Aulic Chanceries of Hungary and Transylvania, as well as by the Council of War of the Military Frontier. In reality, however, it was the Aulic General Direction of Posts in Vienna which, although subordinate to the Court Chamber, managed the postal service in Austria and Hungary, and this on account of its thorough knowledge of postal affairs. From 1849 to 1867 the Hungarian Posts were under the direction of the Austrian Ministry of Commerce. On the 1st of May 1867, their management was entrusted to the Hungarian

Ministère hongrois du commerce, mais dès le 1^{er} janvier 1881, elles passent sous les ordres du Ministère hongrois des Travaux publics et des Communications. Il résulte de ce que nous venons de dire, qu'avant 1867 la poste de Hongrie ne relevait pas d'une administration hongroise, sauf pendant la courte période de 1848 à 1849. Ce n'est qu'en 1715 que la diète de Hongrie a commencé à s'occuper des affaires postales. La loi XXII de 1715 ordonne au Maître général des postes de choisir les maîtres de poste parmi les nobles propriétaires. La loi CXIV de 1723 stipule que Sa Majesté prendra les dispositions nécessaires pour l'établissement des courses postales en tenant compte des besoins du public, et la loi XXII de 1781 attribue les recettes postales au trésor hongrois.

Quant à l'organisation des affaires postales proprement dites, les mêmes principes prévalurent aussi bien en Autriche qu'en Hongrie. En Autriche, la régle des postes fut déterminée d'une manière plus précise par la loi postale du 5 novembre 1837, dont les dispositions ne laissèrent pas d'exercer une grande influence sur les réglemens postaux de la Hongrie.

Par lettre patente du 26 décembre 1850, S. M. étendit aux pays de la couronne de Hongrie les dispositions de la loi précitée, tout en les adaptant aux institutions de ce royaume.

Les Chambres hongroises ont confirmé, par la loi XVI de 1867 et la loi XX de 1878, les arrêtés et instructions qui régissaient le service postal jusqu'en 1867, en ajoutant que la poste sera administrée séparément dans les deux parties de la monarchie.

La régle des postes, c'est-à-dire le droit exclusif de l'Etat au transport des personnes et des objets,

garischen Ministerium der Oeffentlichen Arbeiten und des Verkehrs unterstellt. Aus dem Gesagten ergibt sich, dass vor 1867 die Post in Ungarn, mit Ausnahme der kurzen Zeitdauer von 1848—1849, von keiner ungarischen Behörde verwaltet worden ist. Erst im Jahre 1715 hat man im ungarischen Landtag angefangen, sich mit postalischen Angelegenheiten zu befassen: Das XXII. Gesetz vom Jahre 1715 schreibt dem General-Postmeister vor, die Postmeister unter den adeligen Grundbesitzern zu wählen. Das CXIV. Gesetz von 1723 verfügt, dass S. Majestät die nöthigen Vorkehrungen zur Einrichtung von Postkursen, unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des Publikums, zu treffen habe, und das XXII. Gesetz von 1781 verschreibt die Posteinnahmen dem ungarischen Staatschatze.

Was nun die eigentliche Einrichtung der Post anbelangt, so wurde in Ungarn nach den gleichen Prinzipien verfahren wie in Oesterreich. In letzterem Staate hatte das Postregal eine bestimmtere Fassung durch das Postgesetz vom 5. November 1837 erhalten, dessen Verfügungen nicht ermangelten, einen wesentlichen Einfluss auf die postalischen Vorschriften in Ungarn auszuüben.

Durch Urkunde vom 26. Dezember 1850 dehnte S. Majestät die Bestimmungen des oben erwähnten Gesetzes auf alle Kronländer Ungarns aus, und liess dieselben gleichzeitig mit den in jenen Ländern bestehenden Einrichtungen in Einklang bringen.

Die ungarischen Kammern ertheilten durch das XVI. Gesetz vom Jahre 1867 und das Gesetz XX. von 1878 den Beschlüssen und Vorschriften, die den Postdienst bis 1867 regierten, ihre Bestätigung, mit dem Zusatz, dass die Post künftig in beiden Theilen der Monarchie getrennt verwaltet werden solle.

Das Postregal d. h. das ausschliessliche Recht des Staates zur Beförderung von Personen und

Ministry of Commerce, and since the 1st of January 1881 they have been under the control of the Hungarian Ministry of Public Works and Communications. Thus, except the short period from 1848 to 1849, the management of the Hungarian Post was not in the hands of a Hungarian Administration till 1867. It was not till 1715 that the Hungarian Diet began to take cognizance of postal affairs. By law XXII. of 1715 the Postmaster General was enjoined to select the postmasters from amongst titled landholders. Law CXIV. of 1723 provided that His Majesty should take the necessary measures for establishing postal lines in such a way as to meet the needs of the public, and by law XXII. of 1781 the postal revenue was assigned to the Hungarian Treasury.

As regards the postal business proper, it was conducted in Hungary on the same principles as in Austria. In the latter country the postal privilege was more precisely defined by the postal law of the 5th of November 1837, and these provisions exercised great influence on the postal regulations of Hungary.

By letters patent of the 26th of December 1850, His Majesty extended the provisions of this law to the countries of the Hungarian Crown, adapting them to the institutions of these countries.

By laws XVI. of 1867 and XX. of 1878 the Hungarian Chambers confirmed the decrees and instructions which had governed the postal service until 1867, and provided that the Posts should be managed separately in the two parts of the Monarchy.

The postal privilege, *viz.*—the exclusive privilege of the State to convey persons and things was not

n'eut pas toujours la même étendue. Au commencement ce droit se bornait au transport des lettres, des envois d'argent, des bijoux et d'autres petits paquets. Plus tard, il fut étendu au transport de tous les paquets d'un poids de moins de 10 livres. Cependant, en raison du mauvais état des routes et d'autres difficultés, le gouvernement céda, en 1838, à des particuliers le droit de transporter des paquets. Le transport des personnes fut interdit aux particuliers, à moins d'une redevance annuelle à payer à l'État et que fixait le trésor. En 1851, des compagnies de chemins de fer, de bateaux à vapeur, etc., s'étant constituées, l'État les autorisa à transporter les personnes sans réclamer aucune indemnité de ce chef. Depuis cette époque, l'État ne se réserve plus que le transport des lettres et des journaux.

En 1826, l'État avait créé en Hongrie six grands bureaux de poste placés sous son administration, savoir à: Bude, Pozsony (Presbourg), Kassa (Kaschau), Temesvár, Varasd et Eszek; en dehors de ces bureaux la capitale possédait aussi deux succursales. Les maîtres de poste étaient alors au nombre 380; il y en avait déjà 520 en 1848.

Le Ministère autrichien du commerce créa, en 1850, des Directions de poste à Pest, Pozsony (Presbourg), Sopron (Oedenbourg), Kassa (Kaschau), Temesvár, Nagyvarad, Nagyszeben (Hermanstadt), Zágráb (Agram) et des bureaux de poste d'État à Györ (Raab), Debreczen, Arad, Kolozsvár (Klausenbourg), Brassó (Kronstadt), Zimony (Semlin), Karolyváros (Karlstadt) et Fiume. Outre ces grands bureaux de poste, il y avait alors beaucoup de petits bureaux appelés « expéditions », qui ne s'occupaient que de la poste aux lettres. Le Ministère du commerce a fait rentrer le service de la messagerie

Gegenständen hatte nicht immer die nämliche Tragweite.

Anfänglich beschränkte sich das Vorrecht der Post auf die Beförderung von Briefen und Geldsendungen, Schmucksachen und andere kleine Packete. Später wurde dasselbe auf alle Packete unter 10 Pfund ausgedehnt. In Anbetracht des schlechten Zustandes der Strassen jedoch, trat die Regierung im Jahre 1838 das Recht der Packetbeförderung an Privatunternehmer ab.

Die Personenbeförderung blieb den Privaten untersagt, es sei denn, dass sich die Bewerber zur Entrichtung eines dem Staate zu zahlenden und vom Schatzamte festzustellenden jährlichen Zinsbetrages verpflichteten.

Nachdem sich im Jahre 1851 Eisenbahn- und Dampfschiff-Gesellschaften gebildet hatten, erteilte der Staat denselben die Ermächtigung, Personen zu befördern, ohne hierfür Anspruch auf Entschädigung zu erheben. Von da ab behielt sich der Staat nur noch das Recht zur Beförderung von Briefen und Zeitungen vor.

Im Jahre 1826 hatte der Staat in Ungarn sechs grosse Postämter eingerichtet und unter eigene Verwaltung genommen und zwar in Buda, Pozsony (Pressburg), Kassa (Kaschau), Temesvár, Varasd und Eszek; ausser diesen besass die Hauptstadt noch zwei Nebenämter.

Die Zahl der Postmeister erreichte damals 380 und stieg bis 1848 bereits auf 520.

Das österreichische Handelsministerium schuf im Jahre 1850 Postdirektionen in Pest, Pozsony (Pressburg), Sopron (Oedenburg), Kassa (Kaschau), Temesvár, Nagyvarad, Nagyszeben (Hermannstadt), Zágráb (Agram) und Staatspostanstalten in Györ (Raab), Debreczen, Arad, Kolozsvár (Klausenburg), Brassó (Kronstadt), Zimony (Semlin), Karolyváros (Karlstadt) und Fiume. Ausser diesen grossen Postanstalten bestanden zur genannten Zeit noch eine Menge kleine « Expeditionen » genannte Postanstalten, die aus-

always confined within the same limits. At the outset this privilege was restricted to the conveyance of letters, money, jewellery, and other small parcels. Later on, it was extended to the conveyance of all parcels weighing less than 10 pounds. In 1838, however, owing to the bad state of the roads and other difficulties, the Government ceded the right of carrying parcels to private individuals. The latter were prohibited from transporting persons, unless they paid an annual sum to the State, the amount of which was fixed by the Treasury. When in 1851 Railway, Steamship, and other similar Companies were established, the State empowered them to convey persons without the payment of any indemnity. Since that date the State has only reserved to itself the right of conveying letters and newspapers.

In 1826 the Government established six large post-offices in Hungary, of which it undertook the direct control, *viz.*—at Buda, Pozsony (Pressburg), Kassa (Kaschau), Temesvar, Varasd, and Eszek. In addition to these offices, two branch offices were started in the capital. The number of postmasters was 380, and had increased to as many as 520 in 1848.

In 1850, Postal Directions were constituted by the Austrian Ministry of Commerce at Pesth, Pozsony (Pressburg), Sopron (Oedenburg), Kassa (Kaschau), Temesvar, Nagyvarad, Nagyszeben (Hermannstadt), Zagrab (Agram), and Government post-offices were opened at Györ (Raab), Debreczen, Arad, Kolozsvár (Klausenburg), Brassó (Kronstadt), Zimony (Semlin), Karolyvaros (Karlstadt), and Fiume. In addition to these large post-offices, there were a great many small post-offices called « expeditions » which only dealt with ar-

dans les attributions de la plupart de ces bureaux.

En 1826, 9 services principaux et 41 services secondaires d'une longueur totale de 1200 milles re liaient entre eux les bureaux de poste du pays. Les services principaux circulaient sur les routes suivantes: Bude-Veszprem-Körmend, Bude-Liófok-Zagrab-Fiume, Bude-Paks-Eszek, Bude-Szabadka-Zimony, Bude-Czegled-Szeged-Temesvár-Nagyszeben, Czegled-Csongrad-Arad-Temesvár, Czegled-Debreczen-Nagyvarad-Kolozsvár, Bude-Gyöngyös-Kassa-Eperjes, Bude-Vacz-Besztercebánya-Rosahegy, et Bude-Rétság-Njitra-Jablunka.

La poste aux lettres était transportée par voitures, à dos de cheval ou par des messagers à pied. Ces courses s'appelaient « ordinaires » en opposition avec les « diligences » qui transportaient les lettres chargées, les paquets et les voyageurs. Plus tard, les diligences furent quelquefois aussi employées pour le transport des correspondances, tandis que les lettres chargées et les paquets au-dessous de 10 livres étaient transportés par des services qu'on n'avait d'abord employés que pour le transport de la poste aux lettres. Dans ce dernier cas, ces services s'appelaient « services de carrioles ».

En 1839, les services affectés au transport de la poste aux lettres communiquaient tous les jours entre Pest et Vienne, quatre fois par semaine entre les villes les plus importantes telles que Kassa, Temesvár, Kolozsvár, Nagyszeben, et deux fois avec Debreczen; le transport des paquets, etc. entre Bude et Kassa, Bude, Temesvár et Nagyszeben ne s'effectuait que deux fois par mois; même au commencement de l'année 1850 ce transport n'avait lieu que trois fois par semaine entre Pest et Vienne, et une fois seulement sur les autres lignes principales. A la fin de 1850, la ligne de chemin de fer

schliesslich mit der Briefpost Befassung hatten. Das Handelsministerium hat später der Mehrzahl dieser letzteren die Befugniss zur Wahrnehmung des Päckereidienstes ertheilt.

Im Jahre 1826 waren die Landespostanstalten durch 9 Haupt- und 41 Zweigkurse mit einer Ausdehnung von 1200 Meilen mit einander verbunden.

Die Hauptkurse liefen auf auf den folgenden Strassen: Buda-Veszprem-Körmend, Buda-Zágráb-Fiume, Buda-Paks-Eszek, Buda-Szabadka-Zimony, Buda-Czegled-Szeged-Temesvár-Nagyszeben, Czegled-Csongrad-Arad-Temesvár, Szegled-Debreczen-Nagyvarad-Kolozsvár, Buda-Gyöngyös-Kassa-Eperjes, Buda-Vacz-Besztercebánya-Rosahegy und Buda-Rétság-Njitra-Jablunka.

Die Briefpost wurde mittels Fuhrwerk, auf Pferderücken oder durch Fussboten befördert. Diese Kurse waren als « gewöhnliche » bezeichnet im Gegensatz zu den « beschleunigten », die zur Beförderung von Werthbriefen, Packeten und Reisenden dienten. In späteren Zeiten bediente man sich auch manchmal dieser Eilpost zur Beförderung der gewöhnlichen Korrespondenz, während Werthbriefe und Packete unter 10 Pfund auch mit solchen Gelegenheiten Beförderung fanden, die ursprünglich nur für die Briefpost benutzt wurden. In diesen Fällen nannte man die letzteren « Karriolpostkurse ».

Im Jahre 1839 war für die Briefpost eine tägliche Verbindung zwischen Pest und Wien hergestellt; eine wöchentlich viermalige zwischen Pest und den wichtigsten Städten, wie Kassa, Temesvár, Kolozsvár, Nagyszeben und eine wöchentlich zweimalige zwischen Pest und Debreczen; die Beförderung von Packeten u. s. w. zwischen Buda und Kassa, Buda, Temesvár und Nagyszeben fand nur zweimal monatlich statt.

Zu Beginn des Jahres 1850 beschränkte sich die Postbeförderung zwischen Pest und Wien auf eine

ties of the Letter Post. The majority of these latter offices were entrusted by the Ministry of Commerce with the carrying out of the Parcel Post service.

In 1826 the post-offices in the country were connected with each other by means of 9 principal and 41 secondary postal lines, of an aggregate length of 1,200 miles. The principal postal lines were the following:—Buda - Veszprem - Körmend, Buda - Siofok - Zagrab-Fiume, Buda-Paks-Eszek, Buda-Szabadka-Zimony, Buda-Czegled - Szeged-Temesvar-Nagyszeben, Czegled-Csongrad-Arad-Temesvar, Czegled-Debreczen-Nagyvarad-Kolozsvár, Buda-Gyöngyös-Kassa-Eperjes, Buda-Vacz-Besztercebánya-Rosahegy, and Buda-Retsag-Nyitra-Jablunka.

The letter mails were transmitted by means of vehicles, and mounted or foot messengers. These services were called « ordinaries » in opposition to the « mail coaches » by which registered letters, parcels, and passengers were conveyed. Later on the mail coaches were also occasionally used for the conveyance of correspondence, whereas registered letters, and parcels weighing less than 10 pounds were forwarded by services which had at first only been used for the transport of the letter-mails. In the latter case, these services were called « mail cart services ».

In 1839 letter mails were forwarded daily between Pesth and Vienna, four times a week between Pesth and the most important towns, such as Kassa, Temesvar, Kolozsvár, and Nagyszeben, and twice a week between Pesth and Debreczen; parcels, etc. were only exchanged twice a month between Buda and Kassa, Buda, Temesvar and Nagyszeben. As late as the beginning of the year 1850 parcel mails were forwarded only three times a week between Pesth and Vienna, and once a week on the other principal lines. At the

Vienna-Pest-Zsolnok ayant été ouverte, depuis ce moment les transports entre la Hongrie et Vienne s'effectuèrent exclusivement par cette voie ferrée. Grâce au développement que prit celle-ci et à l'établissement de chemins de fer dans la contrée qu'arrose la Theiss et dans le sud du royaume, les relations postales ne tardèrent pas à s'améliorer de plus en plus.

Les bureaux ambulants furent créés en 1856. Leur organisation est à peu près la même que dans les autres pays de l'Union qui ont ce service.

Les obligations des compagnies de chemins de fer envers la poste sont énumérées dans les lois XVI de 1867, XX de 1878 et XXXI de 1880.

Depuis 1850, les bateaux à passagers de la compagnie de navigation à vapeur sur le Danube furent aussi affectés au service de la poste, entre Pest et Vienne, jusqu'au moment de l'ouverture du chemin de fer entre Pest et Szent-Endre, sur le bas Danube et sur la Theiss. Aujourd'hui les transports postaux empruntent l'intermédiaire des bateaux qui desservent les lignes Budapest-Dömös, Budapest-Mohács et Zimony-Orsova-Galatz.

Le 9 juillet 1851, un arrangement concernant le service de la poste aux lettres fut conclu avec la compagnie de navigation à vapeur du Lloyd; depuis 1853 cet arrangement a été étendu au transport maritime de la messagerie. A teneur de l'arrangement dont il s'agit, les agents de la compagnie doivent se charger des services de la poste aux lettres et de la messagerie dans les ports étrangers qui ne sont pas pourvus d'une expédition postale impériale et royale. Les traités conclus par le Ministre des Affaires étrangères avec la compagnie susnommée, le 18 novembre 1871 et le 6 novembre 1877, ont été

wöchentlich dreimalige und zwischen Pest und den übrigen Hauptlinien auf eine wöchentlich einmalige Gelegenheit. Ende 1850 fand die Eröffnung der Eisenbahnlinie Wien-Pest-Szolnok statt und von da ab wurde der Verkehr Ungarns mit Wien ausschliesslich durch diese Bahn vermittelt. Dank der Ausdehnung, welche diese letztere genommen und der Entstehung neuer Eisenbahnlinsen sowohl in den von der Theiss bewässerten Landstrichen als auch im Süden des Königreichs trat im Postverkehr bald eine merkwürdige Besserung ein.

Die Einrichtung der Bahnposten erfolgte im Jahre 1856 und ist so ziemlich die gleiche wie in den anderen Vereinsländern.

Die Verpflichtungen der Eisenbahngesellschaften der Post gegenüber sind in den Gesetzen XVI. von 1867, XX. von 1878 und XXXI. von 1880 niedergeschrieben.

Seit 1850 wurden auch die Passagierbote der Dampfschiffahrtsgesellschaft auf der Donau zur Postbeförderung zwischen Pest und Wien bis zu dem Zeitpunkte der Eröffnung der Bahn von Pest nach Szent-Endre an der Donau und der Theiss, in Anspruch genommen. Gegenwärtig werden die Postsendungen durch Vermittelung der Dampfschiffe auf den Linien Budapest-Dömös, Budapest-Mohács und Zimony-Orsova-Galatz befördert.

Am 9. Juli 1851 ist für den Briefpostverkehr mit der Dampfschiffahrtsgesellschaft des Lloyd ein Uebereinkommen abgeschlossen worden, welches seit 1853 auch auf die Päckereien ausgedehnt wurde. Nach dem Wortlaut dieses Uebereinkommens sind die Angestellten der Gesellschaft verpflichtet, den Briefpost- und Päckereidienst in den fremden Hafenorten, wo eine kaiserlich königliche Postexpedition nicht besteht, wahrzunehmen. Die von dem Ministerium des Aeussern mit der obgenannten Gesellschaft abgeschlossenen Verträge vom 18. November 1871 und vom 6. November 1877 erhielten die Bestätigung der

close of 1850 the Vienna-Pesth-Szolnok railway line was opened, and the mails have since that date been conveyed between Hungary and Vienna exclusively by means of this line. Postal relations were much improved by the extension of the said line, and by the construction of railways in the valley of the Theiss and in the South of the Kingdom.

Travelling post-offices were started in 1856. Their organization is similar to that adopted in the other countries of the Union which have introduced this service.

The obligations of the Railway Companies with regard to the Post are defined in laws XVI. of 1867, XX. of 1878, and XXXI. of 1880.

From 1850 until the opening of the railway line, the passenger boats of the Danube Steam Navigation Company were also used for the conveyance of the mails between Pesth and Vienna, between Pesth and Szent-Endre, on the lower part of the Danube, and on the Theiss. At present, the mails are carried by steamers on the lines Budapest-Dömös, Budapest-Mohács, and Zimony-Orsova-Galatz.

On the 9th of July 1851 an arrangement was concluded with the Lloyd Steam Navigation Company for the conveyance of the letter mails. In 1853 this arrangement was extended to the parcel mails. By virtue of its provisions the agents of the Company are bound to undertake the carrying out of the Letter and the Parcel Post services in those foreign ports in which no Imperial and Royal postal agency is in operation. The Conventions concluded by the Minister for Foreign Affairs with the above-mentioned Company on the 18th of November 1871 and 6th of November 1877 were confirm-

confirmés dans les Chambres hongroises par les lois XXVI de 1871 et XXVII de 1878.

Il paraît qu'anciennement il n'était pas prévu de taxe précise pour le transport des lettres. Même du temps du roi Léopold I^{er} les maîtres de poste agissaient selon leur bon plaisir à cet égard; aussi l'arrêté du 16 avril 1695 leur défendit-il de percevoir des taxes plus élevées que celles qui étaient depuis longtemps fixées par le Bureau suprême de la poste aulique. C'est alors que le public prit, pendant quelque temps, l'habitude de n'affranchir que partiellement les correspondances, l'expéditeur ne payant que la moitié de la taxe dont l'autre moitié était acquittée par le destinataire. La taxe des lettres a varié suivant les époques. Dans les premiers temps, elle était la même pour toutes les lettres, qu'elles fussent à destination de l'intérieur du pays ou de l'étranger. Plus tard, pourtant, la taxe des lettres pour l'étranger fut fixée à un taux plus élevé que celle des lettres internes; on eut aussi égard au poids des envois. Plus tard encore les taxes varièrent suivant la distance. Après bien des modifications, il fut enfin décidé, en 1842, que la taxe des lettres à destination de l'intérieur du pays, taxe qui pouvait être acquittée soit par l'expéditeur, soit par le destinataire, ne serait plus calculée et perçue d'après les sept degrés de distance en usage jusqu'alors, mais d'après deux degrés seulement, savoir: par quart d'once, jusqu'à 10 milles, 6 kr. et au-delà de cette distance 12 kr. en monnaie de convention (1 kr. monnaie de convention = 2½ centimes à peu près); la taxe du bulletin de dépôt était, comme celle de l'avis de réception, fixée à 6 kr. m. c.

Le 1^{er} juillet 1848, la taxe des lettres fut fixée à 2 kr. jusqu'à la distance de 10 milles; à 6 kr. pour les distances de 10 à 20 milles, et à 10 kr. m. c. pour les distances au

ungarischen Kammern durch die Gesetze XXVI. von 1871 und XXVII. von 1878.

Es scheint, dass in früheren Zeiten ein bestimmter Portosatz für die Beförderung von Briefen nicht vorgesehen war. Noch zur Zeit des Königs Leopold I. verfahren die Postmeister in dieser Beziehung ganz nach Gutdünken; so kam es denn, dass am 16. April 1695 ein Beschluss erschien, laut welchem die Erhebung höherer Taxen als die lange schon durch das Ober-Hofpostamt festgesetzten verboten wurde. Damals riss im Publikum eine Weile die Gewohnheit ein, die Korrespondenz unvollständig zu frankiren, da der Absender nur die eine Hälfte der Taxe bezahlen wollte, während die andere Hälfte durch den Empfänger zu entrichten war. Die Brieftaxe änderte mit den Zeiten. Anfänglich war dieselbe für alle Briefe die nämliche, gleichgültig ob sie für das Inland oder für das Ausland bestimmt waren. Später jedoch wurde das Auslandsporto für Briefe gegenüber demjenigen für interne Briefe erhöht; auch nahm man Rücksicht auf das Gewicht der Sendungen. Noch später richtete sich das Porto nach der Entfernung. Endlich, nach vielfachen Aenderungen, wurde im Jahre 1842 beschlossen, dass das Porto für interne Briefe, welches entweder durch den Absender oder durch den Empfänger bezahlt werden konnte, künftig nicht mehr nach Massgabe der angenommenen sieben Entfernungsstufen, sondern einfach nach zwei Stufen berechnet und bezogen werden solle, und zwar: Für ein Viertel Unze und bis zu 10 Meilen 6 Kr. und über diese Entfernung hinaus 12 Kr. Conventions-Münze (1 Kr. Conventions-Münze = ungefähr 2½ Centimen). Die Gebühr für den Uebergabeschein und die Rückscheingebühr waren auf 6 Kr. C.-M. festgesetzt.

Am 1. Juli 1848 wurde die Brieftaxe für Entfernungen bis zu 10 Meilen auf 2 Kr., von 10 bis zu 20 Meilen auf 6 Kr. und für Entfernungen über 20 Meilen auf 10 Kr.

ed by the Hungarian Chambers by laws XXVI. of 1871 and XXVII. of 1878.

It seems that formerly no fixed rates for the transmission of letters had been settled, and even in the reign of Leopold I. this matter was entirely left at the discretion of the postmasters. By a decree of the 16th of April 1695 they were, however, prohibited from charging higher rates than those which had long been fixed by the Supreme Office of the Court Post. It was at this period that the fashion for a time prevailed of only partially prepaying correspondence, the sender paying but one half of the postage while the other half was paid by the addressee. The rates of postage have varied according to the different periods. At the outset, the postage was the same for all letters whether addressed to places within the Kingdom or to places abroad. Later on, the postage for foreign letters was fixed at a higher rate than that for domestic letters, and their weight was also taken into account. Later still, the postage varied according to distance. After numerous alterations it was at last decided, in 1842, that the postage on letters for places within the country could be paid either by the sender or the addressee, and that it should no longer be calculated according to the seven degrees of distance hitherto in use, but only according to two degrees. It was fixed as follows:—per ¼ ounce, for a distance not exceeding 10 miles, at 6 kreuzer, and beyond this limit at 12 kreuzer treaty currency (1 kreuzer treaty currency was about 2½ centimes); the charge for a receipt and that for an acknowledgment of delivery were fixed at 6 kreuzer of the same currency.

On the 1st of July 1848 the postage on letters was fixed at the following rates:—2 kr. up to the distance of 10 miles, 6 kr. for from 10 to 20 miles, and 10 kr. for distances exceeding 20 miles. In 184th

delà de 20 milles. Ces taxes furent modifiées comme suit en 1849: jusqu'à 10 milles, 3 kr.; de 10 à 30 milles 6 kr. et au delà de 30 milles 12 kr. m. c.

(*A suivre.*)

Le service de la poste à Londres.

(*Fin.*)

II.

Le Département du service postal de Londres.

Ce Département a son quartier général dans le bâtiment situé à l'est de St-Martins-le-Grand; il est placé sous la direction d'un contrôleur et de trois contrôleurs-adjoints, qui, à leur tour, sont assistés par des chefs de bureau (*postmasters*), des sous-contrôleurs et d'autres fonctionnaires vérificateurs de divers grades; leur contrôle s'étend à tous les bureaux postaux de districts et autres de Londres, de même qu'aux bureaux ambulants circulant sur les principales grandes voies ferrées.

C'est à ce Département que ressortissent tous les arrangements qui se rapportent au triage et à l'expédition des lettres, journaux, paquets de livres, échantillons et colis postaux qui s'échangent entre les différents districts et sous-districts de Londres, entre Londres et les provinces, ainsi qu'entre Londres et les bureaux d'échange étrangers et coloniaux; il est chargé en outre de l'organisation du service de bureaux ambulants importants, qui ont principalement pour tâche de trier les correspondances échangées directement entre différentes villes de province; dans certains cas ces bureaux ont aussi à s'occuper des colis postaux.

Londres est divisé en 12 districts postaux, comprenant 90 sous-districts, dont chacun a un bureau de triage distinct et s'étend à une superficie d'environ 230 milles carrés, la plus

C.-M. ermässigt. Im Jahre 1849 erfuhren diese Sätze die folgenden Aenderungen: Bis zu 10 Meilen 3 Kr., von 10 zu 30 Meilen 6 Kr. und über 30 Meilen 12 Kr. C.-M.

(*Fortsetzung folgt.*)

Der Postdienst in London.

(*Schluss.*)

II. Theil.

Die Abtheilung für den lokalen Dienst Londons.

Diese Abtheilung hat das östliche Gebäude in St. Martins-le-Grand als Hauptquartier inne, und steht unter der Leitung eines Kontrolleurs und dreier Hilfs-Kontrolleure, welche abwechselnd durch Unterkontrolleure, Postmeister und andere Aufsichtsbeamte unterstützt werden; die ausübende Aufsicht erstreckt sich auf alle Bezirks- und andere Postanstalten Londons, sowie auf die Bahnposten der Haupt-Eisenbahnliesen.

In dieser Abtheilung werden alle technischen Massnahmen getroffen, die mit der Sortirung und dem Versandt von Briefen, Zeitungen, Büchern, Waarenproben und Postpaketen zusammenhängen, welche die verschiedenen Bezirke und Unterbezirke in London unter sich austauschen, oder welche zwischen London und den Provinzen und zwischen London und den fremden und Kolonial-Auswechslungspostanstalten zum Austausch gelangen; auch wird daselbst der Dienst in den wichtigsten Bahnposten eingerichtet, deren Aufgabe hauptsächlich darin besteht, die Korrespondenzen zu sortiren, welche die verschiedenen Provinzialstädte direkt austauschen; in einzelnen Fällen haben sie auch mit dem Postpaketdienste Befassung.

London ist in 12 Postbezirke eingetheilt, welche wiederum 90 Unterbezirke umfassen; ein jeder Bezirk hat ein eigenes Sortiramt und eine Ausdehnung von circa 230 Quadrat-

these rates were altered to 3 kr. treaty currency for distances not exceeding 10 miles, 6 kr. for from 10 to 30 miles, and 12 kr. for distances beyond 30 miles.

(*To be continued.*)

The Postal Service in London.

(*Conclusion.*)

Part II.

The „London Postal Service Department“.

The London Postal Service Department occupies as its headquarters the building on the East side of St. Martin's-le-Grand, and is under the direction of a Controller and three Assistant Controllers, who in turn are assisted by Sub-Controllers, Postmasters, and other superintending officers of various grades, and have under their control all the District and other Post Offices in London, and also the Travelling Post Offices on the great main railway lines.

This Department carries out all the practical arrangements connected with the sorting and despatch of letters, newspapers, book and sample packets, and parcels, passing between the different Districts and Sub-Districts of London, between London and the provinces, and between London and Foreign and Colonial Offices of Exchange; besides undertaking the management of important Travelling Post Offices, which deal mainly with the sorting of correspondence passing directly between different provincial towns, and in some cases with parcels also.

London is divided into 12 Postal Districts, comprising 90 Postal Sub-Districts, each of which has a separate sorting office, and extends over an area of about 230 square miles, the greatest width in a direct

grande distance étant en ligne directe, de l'est à l'ouest, d'environ 19 milles, et du nord au sud, de 18 milles environ.

Voici les noms des différents districts :

- 1° Eastern Central (E. C.) ville.
- 2° Eastern (E.) ville et faubourg.
- 3° Northern (N.) ville et faubourg.
- 4° North-Western (N. W.) ville et faubourg.
- 5° South Eastern (S. E.) ville et faubourg.
- 6° South Western (S. W.) ville et faubourg.
- 7° Western Central (W. C.) ville.
- 8° Western (W.) ville.
- 9° Paddington (W.) ville et faubourg.
- 10° Ealing (W.) faubourg.
- 11° Norwood (S. E.) faubourg.
- 12° Wandsworth (S. W.) faubourg.

Les parties urbaines des districts de la ville, appelés communément districts urbains (*Town districts*), comprennent généralement un rayon d'environ 3 à 4 milles comptés depuis le General Post Office.

La division de Londres en districts postaux (il y en avait primitivement 10) a été nécessitée par l'immense étendue de la métropole, et remonte à l'année 1856.

Cette mesure a épargné une grande somme de temps et mis fin à une foule d'inconvénients.

A certains points de vue, chaque district est considéré comme une ville à part. Les lettres mises à la poste dans un district ou sous-district de Londres pour être délivrées dans un autre district ou sous-district, au lieu d'être transportées des bureaux succursales et bureaux réceptionnaires au Bureau principal de St-Martins-le-Grand pour y être triées et distribuées, sont (sauf quelques sous-districts éloignés) acheminées directement d'un sous-district à un autre, ou bien envoyées au bureau principal du district dans lequel elles ont été mises à la poste, pour y être triées et distribuées, ou enfin expédiées depuis ce bureau suivant leur destination.

meilen; die grösste Entfernung von Osten nach Westen misst in gerader Linie ungefähr 19 engl. Meilen und von Norden nach Süden annähernd 18 Meilen.

Die verschiedenen Bezirke unterscheiden sich wie folgt:

1. Eastern Central (E. C.) Stadt.
2. Eastern (E.) Stadt und Vorstadt.
3. Northern (N.) Stadt und Vorstadt.
4. North-Western (N. W.) Stadt und Vorstadt.
5. South-Eastern (S. E.) Stadt und Vorstadt.
6. South-Western (S. W.) Stadt und Vorstadt.
7. Western-Central (W. C.) Stadt.
8. Western (W.) Stadt.
9. Paddington (W.) Stadt und Vorstadt.
10. Ealing (W.) Vorstadt.
11. Norwood (S. E.) Vorstadt.
12. Wandsworth (S. W.) Vorstadt.

Die Stadttheile der Bezirke, welche allgemein als « Stadtbezirk » bezeichnet werden, erstrecken sich vom General-Postamt aus in der Regel auf 3 bis 4 Meilen im Umkreise.

Die Eintheilung Londons in Postbezirke (ursprünglich gab es deren 10) wurde durch die ungeheure Ausdehnung der Hauptstadt hervorgehoben und kam im Jahre 1856 zum ersten Male zur Durchführung. Eine erhebliche Ersparniss an Zeit und Arbeit war die Folge dieser Massregel. In mancher Hinsicht wird jeder Bezirk wie eine Stadt für sich behandelt. Briefe aus einem Bezirk oder Unterbezirk Londons für einen anderen Bezirk oder Unterbezirk, statt von den Zweigstellen oder Postablagen an das Hauptpostamt in St. Martins-le-Grand zur Sortirung und Bestellung zu gelangen, werden (mit Ausnahme einiger entfernt liegender Unterbezirke) entweder direkt von einem Unterbezirk zum anderen oder auch an das Hauptpostamt des Bezirks, in welchem die Aufgabe erfolgt ist, gesandt, um daselbst sortirt und vertragen oder anderweitig an ihre Adresse befördert zu werden.

line being from East to West about 19 miles and from North to South about 18 miles.

The different Districts are as follows:—

- 1.—Eastern Central (E. C.) Town.
- 2.—Eastern (E.) Town and Suburban.
- 3.—Northern (N.) Town and Suburban.
- 4.—North Western (N. W.) Town and Suburban.
- 5.—South Eastern (S. E.) Town and Suburban.
- 6.—South Western (S. W.) Town and Suburban.
- 7.—Western Central (W. C.) Town.
- 8.—Western (W.) Town.
- 9.—Paddington (W.) Town and Suburban.
- 10.—Ealing (W.) Suburban.
- 11.—Norwood (S. E.) Suburban.
- 12.—Wandsworth (S. W.) Suburban.

The « Town » portions of the Districts, commonly called the « Town Districts », extend, speaking generally, to a radius of about 3 or 4 miles from the General Post Office.

The scheme of dividing London into Postal Districts (originally 10 in number) was rendered necessary by the immense magnitude of the Metropolis, and was first carried out during the year 1856. A vast amount of time and trouble is saved by this arrangement. Each District is treated in many respects as a separate town. Letters posted in one District or Sub-District of London for delivery in another District or Sub-District, instead of being carried from the Branch Offices and Receiving Offices to the Chief Office at St. Martin's-le-Grand there to be sorted and distributed, are (except in the case of a few of the outlying Sub-Districts) either forwarded direct from one Sub-District to another, or sent to the principal Office of the District in which they are posted, sorted there, and distributed, or forwarded from that Office, according to their address.

Des dépêches directes sont échangées entre les bureaux les plus importants des districts principaux de Londres, entre les districts principaux et les sous-districts et entre un sous-district et un autre. En outre, des dépêches directes s'échangent entre les districts de Londres et la province.

Tous les bureaux principaux de districts urbains de Londres échangent des dépêches directes avec les bureaux de poste de province et les bureaux ambulants.

Le nombre des sacs de dépêches expédiés par le General Post Office à la province s'élève, par jour, en moyenne à 2635, et celui des sacs reçus de la province par le General Post Office à 2400 en moyenne, soit en total 5035. Outre ces expéditions, les bureaux de district envoient par jour en moyenne 398 sacs à la province, et en reçoivent en moyenne 1337, ce qui forme un total de 1735 sacs.

Voici quel est le nombre total des bureaux de poste de Londres :

12 bureaux de district,
98 bureaux succursales,
769 bureaux de réception,
(879 *).

Il y a aussi 1933 boîtes aux lettres encadrées dans des piliers ou dans des murailles.

A titre de comparaison et pour montrer dans quelle proportion le trafic postal a augmenté dans la métropole, nous donnons ci-après les chiffres se rapportant à vingt années en arrière :

	Janvier 1867	Janvier 1887
Bureaux de district	10	12
Bureaux succursales	2	98
Bureaux de dépôt	513	769
Boîtes aux lettres de tout genre	516	1933
Total	1041	2812

Le nombre total des personnes attachées au service postal de Londres est 11,675. Ce chiffre comprend

Sans compter 69 bureaux de triage qui n'ont aucune relation avec le public.

Ein Austausch direkter Kartenschlüsse findet statt zwischen den wichtigeren Haupt-Bezirkspostämtern Londons, zwischen den Hauptbezirken und Unterbezirken und zwischen einem Unterbezirk und einem anderen. Ferner werden direkte Kartenschlüsse zwischen den Postbezirken Londons und den Provinzen ausgetauscht. Sämtliche Hauptpostämter der Londoner Stadtbezirke unterhalten einen Austausch direkter Kartenschlüsse mit den Provinzial-Postanstalten und den Bahnpostämtern.

Die Zahl der täglich von dem General-Postamt zur Absendung gelangenden und für die Provinzen bestimmten, geschlossenen Briefsäcke erreicht durchschnittlich 2635 und umgekehrt die Zahl der von den Provinzen bei dem General-Postamt täglich ankommenden 2400, zusammen 5035. Ausserdem versenden die Bezirkspostanstalten täglich 398 Säcke nach den Provinzen und empfangen von jenen täglich 1337, zusammen mithin 1733 Säcke.

Die Gesamtzahl der Postanstalten Londons beträgt :

12 Bezirkspostanstalten
98 Zweigpostanstalten
769 Postablagen

Total 879 *).

Die Zahl der in London vorhandenen Säulen- und Mauer-Briefkasten erreicht 1933.

Um einen Vergleich aufzustellen und um zu zeigen, in welchem Verhältniss der Postdienst in der englischen Hauptstadt in den letzten 20 Jahren zugenommen hat, lassen wir die folgenden Zahlen sprechen :

Es bestanden	Januar 1867	Januar 1887
Bezirkspostämter . . .	10	12
Zweigpostämter . . .	2	98
Postablagen . . .	513	769
Briefkasten . . .	516	1933
Zusammen	1041	2812

Zur Wahrnehmung des Postdienstes in London sind im Ganzen 11,675 Personen angestellt. Diese

*) Ungerechnet 69 Sortirungsämter, welche mit dem Publikum nicht in Berührung kommen.

Direct mails are exchanged between the principal Head District Post Offices in London, between Head Districts and Sub-Districts, and between one Sub-District and another. Moreover, direct Mails are exchanged between the London Districts and the provinces. All the Head Town District Post Offices in London exchange direct Mails with Provincial Post Offices and Travelling Post Offices.

The average number of bags of Mails despatched from the General Post Office to the provinces daily is 2,635, and the average number received at the General Post Office from the provinces daily is 2,400, total 5,035. Exclusive of these numbers, the District Offices despatch, on an average, 398 bags to the provinces daily, and receive, on an average, 1,337 bags from the provinces daily, total 1,735.

The total number of Post Offices in London is as follows:—

District Offices . . . 12
Branch Offices . . . 98
Receiving Offices . . . 769

Total 879 *)

and there are 1,933 pillar and wall boxes.

For the sake of comparison, and in order to show the increase of postal business in the Metropolis, the corresponding numbers of 20 years ago are given below:—

	January 1867	January 1887
District Offices . . .	10	12
Branch Offices . . .	2	98
Receiving Offices . . .	513	769
Pillar & Wall Boxes	516	1,933
Total	1,041	2,812

The total number of employés in the London Postal Service is 11,675. This number includes 1,643 Tele-

*) Exclusive of 69 Sorting Offices at which no business with the public is transacted.

1643 messagers du télégraphe et 1817 facteurs auxiliaires et de colis postaux, outre 524 télégraphistes du sexe féminin*), mais, en revanche, il ne comprend pas les 769 receveurs de lettres dans la métropole ni leurs aides, parce que, à proprement parler, ces receveurs ne sont pas des fonctionnaires du Post Office (voir chapitre I, page 74).

Le nombre des personnes employées dans le bâtiment du General Post Office, côté est de St-Martins-le-Grand, est de 3,892 et celui des personnes employées dans les autres bureaux de poste de Londres de 7,783

Total 11,675

comme ci-dessus.

On compte 1811 trieurs (compris dans le total ci-dessus de 3892) employés au bureau principal, avec 135 surveillants; 211 facteurs, 26 chargeurs, et 4848 facteurs de lettres fonctionnant dans la ville de Londres.

Les dépêches sont transportées entre les différents districts urbains de Londres au moyen d'un service régulier de carrioles ou fourgons; hors des districts urbains, elles sont transportées par chemins de fer et par des messagers à pied, aussi bien que par fourgons.

La plupart des districts urbains ont 12 distributions de lettres, etc., par jour; la première distribution commence vers 7 h. 30 du matin et la dernière vers 8 h. 30 du soir. Les distributions intermédiaires sont faites à des intervalles qui varient de 55 à 70 minutes. En dehors des districts urbains, le nombre des distributions varie de 10 à 3 suivant l'éloignement du bureau principal et la plus ou moins grande importance des localités.

Les lettres déposées dans une boîte aux lettres de l'un des divers districts urbains de Londres jusqu'à 7 h. du soir, peuvent encore être dis-

*) Comprises dans le nombre des télégraphistes de Londres (en dehors du Bureau central) déjà indiqué dans le chapitre I sous le titre « Bureau central du télégraphe ».

Zahl schliesst 1643 Telegraphenboten, 1817 Hilfsboten und Packetträger und 524 Telegraphistinnen*) ein; nicht mitgezählt sind dagegen 769 Inhaber von Postablagen und deren Gehülphen, welche, streng genommen, nicht als Postbedienstete angesehen werden können (vergl. I. Theil, S. 74). Die Zahl der in dem östlichen Gebäude von St. Martins-le-Grand beschäftigten Personen beträgt 3,892 und diejenige der Angestellten in allen anderen Postämtern Londons zusammen 7,783

Total (wie oben) 11,675

Die Zahl der Sortierer im Hauptpostamt (in der oben citirten Zahl 3892 einbegriffen) erreicht 1811, nebst 135 Aufseher, 211 Ausländer und 26 Träger; die Zahl der Briefträger für ganz London beläuft sich auf 4848.

Zur Beförderung der Briefsäcke zwischen den verschiedenen Stadtbezirken Londons ist ein regelmässiger Kariolpostdienst eingerichtet; ausserhalb der Stadtbezirke werden dieselben per Eisenbahn, durch Fussboten oder per Fuhrwerk transportirt.

In den meisten Stadtbezirken Londons findet täglich eine 12malige Briefbestellung u. s. w. statt; die erste beginnt gegen 7 Uhr 30 Morgens und die letzte gegen 8 Uhr 30 Abends. Innerhalb dieser Zeit werden Bestellungen in Zwischenräumen von 55 bis zu 70 Minuten ausgeführt. Die Bestellungen ausserhalb der Stadtbezirke wechseln von 10 zu 3 je nach der Entfernung vom Hauptpostamt und nach der grösseren oder geringeren Bedeutung der verschiedenen Ortschaften.

Briefe, welche bis 7 Uhr Abends in einen beliebigen Briefkasten irgend eines Stadtbezirks Londons geworfen werden, kommen noch am gleichen Abend in dem betreffenden Bezirke zur Bestellung und in einzelnen

*) Bereits in der Zahl der Telegraphenbeamten Londons (ausserhalb des Generalamts) einbegriffen. Vergl. I. Theil « Central-Telegraphenamt ».

graph Messengers and 1,817 auxiliary and Parcel Postmen, besides 524 Female Telegraphists*); but it does not include the 769 Letter Receivers in the Metropolis or their assistants, because, strictly speaking, they are not servants of the Post Office (see page 74, Part I). The number of persons employed in the General Post Office building on the East side of St. Martin's-le-

Grand 3,892 and the number employed in the rest of the Post Offices in London is 7,783

Total (as given above) 11,675

The number of sorters employed in the Chief Office (included in the above total of 3,892) is 1,811, with 135 overseers, 211 porters, and 26 bagmen; and the number of letter-carriers employed throughout London is 4,848.

Mails are conveyed between the different Town Districts of London by a regular service of Mail Carts, and outside the Town Districts they are carried by the railway and by foot messengers as well as by carts.

In the Town Districts there are for the most part 12 deliveries of letters etc. daily, the first commencing about 7.30 a. m. and the last about 8.30 p. m. Intermediate deliveries are made at intervals varying from 55 to 70 minutes. Outside the Town Districts the number of deliveries varies, from 10 to 3, according to the distance from the Head Office and the greater or less importance of the different localities.

Letters posted in any letter box in any of the Town Districts in London up to 7 p. m. are in time for delivery the same night in the District in which they are posted, and in some cases in certain of the

*) Already included in the number of Telegraphists in London (outside Central Office) given in Part I. under the heading « Central Telegraph Office ».

tribuées la même nuit dans le district où elles ont été déposées, et quelquefois aussi dans quelques-uns des districts avoisinants; en revanche, une lettre pour la province doit être déposée dans une boîte d'un district certain à 6 h. du soir, pour pouvoir être distribuée par la première tournée le lendemain matin, ou jusqu'à 7 h. du soir si l'on paie un droit extra (*late fee*) de $\frac{1}{2}$ penny.

Les dépêches de nuit à destination des parties les plus éloignées de l'Angleterre et du Pays de Galles, comme à destination de l'Écosse et de l'Irlande, partent du General Post Office à 8 h. du soir (sauf une ou deux exceptions), arrivent dans toute ville importante de l'Angleterre et du Pays de Galles, de même qu'à Edinbourg, Glasgow et Dublin, à temps pour la distribution du matin qui commence avant 9 heures.

À l'exception des dimanches, il part de Londres des dépêches supplémentaires un peu avant minuit à destination d'un grand nombre de villes de province. Les lettres qu'on a l'intention d'expédier par ces dépêches peuvent être remises à la poste, dans l'ensemble de la circonscription de Londres (sauf quelques exceptions), jusqu'à 9 h. du soir, et dans certains cas, elles sont comprises dans la première distribution du lendemain matin.

Les lettres pour les villes de province qui sont remises à la poste à Londres jusqu'à minuit, peuvent encore être expédiées par les trains partant vers 5 h. 30 du matin (par lesquels les journaux de Londres sont distribués dans toute la province) pour être délivrées le matin en Angleterre et dans le Pays de Galles, et l'après-midi dans les villes du sud de l'Écosse.

L'un des traits caractéristiques du service postal de Londres, en tant qu'il intéresse le public, c'est que tout travail cesse le dimanche. Ce jour-là, il ne se fait ni distribution de lettres ni levée de boîtes; cependant les lettres qui arrivent à Londres le dimanche matin, sont expédiées par les dépêches de nuit

Fällen auch noch in den zunächstgelegenen Bezirken; Briefe für die Provinz dagegen müssen, wenn sie Anspruch auf Beförderung mit der ersten Frühpost haben sollen, im Stadtbezirk bis 6 Uhr Abends oder gegen Zahlung eines Nachschussportos von $\frac{1}{2}$ d. bis spätestens 7 Uhr Abends in die Briefkasten gelegt werden.

Die mit den Nachtzügen zu befördernden und für die entferntesten Theile Englands und Wales, sowie für Schottland und Irland bestimmten Postsendungen, verlassen das General-Postamt 8 Uhr Abends und erreichen (mit ein oder zwei Ausnahmen) alle bedeutenderen Städte Englands und Wales, Edinburg, Glasgow und Dublin zeitig genug, um in dem Bestellgange vor 9 Uhr Morgens eingeschlossen zu werden.

Mit Ausnahme des Sonntags, findet, kurz vor Mitternacht, von London aus für eine grosse Zahl Provinzialstädte eine Supplement-Postabfertigung statt.

Briefe, die mit dieser Gelegenheit Beförderung erhalten sollen, können im gesammten Postbezirk Londons (mit einigen Ausnahmen) bis 9 Uhr Abends zur Post geliefert werden, und die Bestellung derselben erfolgt meistens am andern Morgen schon beim ersten Gauge.

Briefe für die Provinzialstädte, die noch vor Mitternacht aufgegeben werden, gehen mit den Frühzügen (die auch die Zeitungen Londons für die Provinz vertheilen) gegen 5 Uhr 30 ab und werden in England und Wales noch Vormittags und in den Städten Süd-Schottlands Nachmittags bestellt.

Es ist charakteristisch für den Postdienst in London, dass der Verkehr, soweit das Publikum in Betracht kommt, Sonntags vollständig ruht. An diesem Tage werden weder Bestell- noch Sammelgänge gemacht; Briefe, die Sonntag Vormittags in London eintreffen, werden Sonntag Abends nach der Provinz mit den Nachtzügen abgefertigt; Briefe, die noch mit einer $\frac{1}{2}$ d. Marke als Nachporto beklebt werden, können

adjoining Districts; while any letter for the provinces may be posted in any box in a Town District up to 6 p. m. for delivery by the first post next morning, or with an extra fee of $\frac{1}{2}$ ^d up to 7 p. m.

The Night Mails for the more remote parts of England and Wales, and for Scotland and Ireland leave the General Post Office at 8 p. m., and (with one or two exceptions) arrive at all important towns in England and Wales, and at Edinburgh, Glasgow, and Dublin, in time for a morning delivery beginning before nine o'clock.

Except on Sundays, supplementary Mails are despatched from London shortly before midnight to many provincial towns, and letters intended for despatch by these mails may be posted throughout the London District (with certain exceptions) up to 9 p. m., and in many instances are included in the first delivery of the next morning.

Letters for provincial towns posted in London up to midnight are in time for despatch by the trains starting about 5.30 a. m., (by means of which the London newspapers are distributed throughout the provinces), and for a forenoon delivery in England and Wales, and an afternoon delivery in towns in the South of Scotland.

It is a characteristic of the London Postal Service that, so far as the public are concerned, no business is transacted on Sunday. There are no deliveries or collections on that day; but letters arriving in London on Sunday morning are forwarded by the provincial night mails on Sunday evening; and letters for the provinces bearing an extra $\frac{1}{2}$ ^d stamp may be posted on Sundays, as well as on week days, almost

pour la province, le dimanche soir, et les lettres pour la province qui portent un timbre extra de $\frac{1}{2}$ penny peuvent être déposées à la poste le dimanche ainsi que les jours ouvriers, presque jusqu'au moment du départ des trains-poste, dans des boîtes aux lettres spéciales placées sur les plateformes des principales stations de chemins de fer, de même que dans les boîtes aux lettres apposées aux voitures de triage des trains-poste.

La remise à chaque gare est limitée aux lettres destinées aux localités desservies par le train dont la gare forme le point extrême.

Les dépêches de jour (1^{er} envoi à destination des pays de l'Europe continentale) partent de St-Martin-le-Grand à 7 h. 45 du matin et emportent les lettres déposées au General Post Office jusqu'à 7 h. 15 du matin, ainsi que, d'une manière générale, les lettres déposées dans l'ensemble de Londres jusqu'à la veille à minuit.

Les dépêches de jour (2^e envoi) pour la France, la Suisse, la Belgique et l'Italie partent du General Post Office à 10 h. 30 du matin, et emportent les lettres déposées à cet Office jusqu'à 9 h. 15 du matin, ou jusqu'à 9 h. 30 moyennant une surtaxe de retard (*late fee*) de 3 pence.

Les dépêches de nuit pour l'étranger partent du General Post Office à 8 h. du soir. Pour ces dépêches, les lettres peuvent être déposées à St-Martin-le-Grand jusqu'à 6 h. du soir, jusqu'à 7 h. du soir avec une surtaxe de 1 penny, jusqu'à 7 h. 15 du soir avec une surtaxe de 2 pence, et jusqu'à 7 h. 30 avec une surtaxe de 3 pence; dans les districts principaux (sauf certaines exceptions) elles peuvent être déposées jusqu'à 6 h. du soir, et dans certains cas avec une surtaxe de retard de 1 penny, jusqu'à 7 h. du soir; dans les sous-districts, dans certains cas jusqu'à 5 h. 30 minutes du soir et quelquefois jusqu'à 5 h. 45 ou 6 h. avec une surtaxe de 1 penny. Les lettres pour le continent européen qui portent une surtaxe de retard de 4

des Sonntags sowie an Wochentagen bis kurz vor Abfahrt der Postzüge in die in den Einsteighallen der Hauptisenbahnstationen angebrachten Briefkasten wie auch in diejenigen Briefkasten gelegt werden, welche an den Bahnpostwagen der Postzüge angebracht sind.

Die Aufgabe in den Bahnhöfen beschränkt sich auf Briefe für solche Ortschaften, welche von der Eisenbahn berührt werden, deren Endpunkt der Bahnhof ist.

Die Tagesposten (erste Abfertigung) nach dem europäischen Festlande gehen in St. Martin's-le-Grand um 7 Uhr 45 Vormittags ab und befördern Briefe, welche bis 7 Uhr 15 Vormittags beim General-Postamt aufgegeben wurden, sowie im Allgemeinen die gesammte Korrespondenz, welche am vorhergehenden Abend bis Mitternacht innerhalb Londons zur Aufgabe gelangt ist.

Die Tagesposten (2^{te} Abfertigung) für Frankreich, die Schweiz und Italien verlassen das General Postamt um 10 Uhr 30 Vormittags und umfassen die bis 9 Uhr 15 daselbst zur Post gelieferten Briefe; gegen Erlegung von 3 d. werden auch noch verspätete Briefe bis 9 Uhr 30 zur Beförderung mit denselben angenommen.

Die Nachtposten nach dem Auslande verlassen das General-Postamt um 8 Uhr Abends. Briefe für dieselben werden angenommen: in St. Martin's-le-Grand bis 6 Uhr Abends und gegen Entrichtung einer Verspätungsgebühr von 1 d. bis 7 Uhr, von 2 d. bis 7 Uhr 15 und von 3 d. bis 7 Uhr 30 Abends; in den Hauptbezirken (mit einigen Ausnahmen) bis 6 Uhr Abends und in gewissen Fällen gegen eine Verspätungsgebühr von 1 d. bis 7 Uhr Abends, und in den Unterbezirken in gewissen Fällen bis 5 Uhr 30 und manchmal auch bis 5 Uhr 45 oder 6 Uhr, gegen Zahlung von 1 d. Briefe für den europäischen Continent, welche mit einem Nachporto von 4 d. beklebt sind, können in den Bahnhöfen von Charing Cross und Cannon Street

up to the moment of departure of mail trains, in special letter boxes placed on the platforms of the principal railway stations, and also in letter boxes affixed to the sorting carriages attached to the mail trains. The posting at each station is limited to places served by the particular railway of which the station is the terminus.

The Day Mails (1st despatch) for countries on the Continent of Europe leave St. Martin's-le-Grand at 7.45 a. m., and take letters posted at the General Post Office up to 7.15 a. m. and also letters posted throughout London up to midnight on the previous date, speaking generally.

The Day Mails (2nd despatch) for France, Switzerland, and Italy, leave the General Post Office at 10.30 a. m., and take letters posted at that Office up to 9.15 a. m., or up to 9.30 a. m. with a late fee of 3d.

The Foreign Night Mails leave the General Post Office at 8 p. m. For the Foreign Night Mails letters may be posted at St. Martin's-le-Grand up to 6 p. m., and up to 7 p. m. with a late fee of 1d, 7.15 p. m. with a late fee of 2d, and 7.30 p. m. with a late fee of 3d; in the Head Districts (with certain exceptions) up to 6 p. m., and in some cases with a late fee of 1d up to 7 p. m.; in the Sub-Districts in certain cases up to 5.30 p. m., and in some cases with a late fee of 1d up to 5.45 p. m. or 6 p. m. Letters for the Continent of Europe bearing a late fee of 4d may be posted at the Charing Cross and Cannon Street railway stations almost up to the moment of departure of the Mail trains.

pence peuvent être déposées aux stations de chemins de fer de *Charing Cross* et de *Cannon Street* presque jusqu'au moment du départ des trains-poste.

Les lettres pour le Cap de Bonne-Espérance, le Canada et les Etats-Unis qui portent la surtaxe de retard de 2 pence, peuvent aussi être mises à la poste jusqu'au moment du départ des trains-poste de Paddington ou d'Euston.

Tous les bureaux de poste de Londres sont fermés le dimanche, excepté toutefois ceux qui restent ouverts pour recevoir et expédier les télégrammes, et qui comprennent un nombre important de bureaux principaux.

Les lettres mises à la poste à Londres le dimanche, sont levées à temps pour pouvoir partir par le premier train-poste de la journée du lundi, et pour être délivrées dans la métropole par la première distribution du lundi matin.

Il y a un bureau de la poste restante tant au General Post Office qu'au bureau de poste de Charing-Cross. Dans ces deux bureaux, les lettres à retirer poste restante qui viennent du dehors sont gardées deux mois; les lettres des villes de la province un mois et les lettres mises à la poste à Londres quinze jours avant d'être transmises au Bureau des rebuts chargé de les renvoyer aux Offices de poste étrangers ou coloniaux, ou suivant le cas, à leur expéditeur dans le Royaume-Uni.

On peut louer des boîtes aux lettres particulières pour la distribution des lettres, au General Post Office, aux bureaux succursales de Lombard Street, Grace Church Street, Mark Lane et Bedford Street, aussi bien qu'aux divers bureaux principaux de districts. Le prix de location est de £ 3 par année; dans les bureaux des sous-districts, bien qu'il ne s'y trouve pas de boîtes de cette nature, on met à la disposition du public des sacs privés pour le prix de £ 2 par année.

Il y a aussi un service de *levée* pour les lettres déposées dans les

bis fast zur Abfahrtszeit der Züge aufgegeben werden.

Die für das Cap der guten Hoffnung, für Canada und die Vereinigten Staaten bestimmten Briefe werden in Paddington und Euston bis zur Abfahrt der Züge angenommen, sofern sie als Nachporto eine 2 d. Marke tragen.

Alle Postämter Londons bleiben Sonntags mit Ausnahme derjenigen geschlossen, welche für den Telegraphendienst offen sind; diese letzteren bestehen in erheblicher Anzahl aus Hauptpostämtern. Die Sonntags in London zur Post gelieferten Briefe werden so zeitig gesammelt, dass sie Montags mit den ersten Frühzügen befördert, oder in der Hauptstadt beim ersten Bestellgange ausgetragen werden können.

Das General-Postamt sowohl als auch das Postamt in Charing Cross haben beide ein Bureau für Post Restante.

Die postlagernden Briefe vom Auslande werden daselbst zwei Monate, solche von den Provinzialstädten einen Monat und Briefe aus London selbst 14 Tage lang aufbewahrt, bevor die Zustellung an das Amt für unbestellbare Briefe erfolgt, welche letzteres die Rücksendung an die fremden oder Kolonialpostverwaltungen oder unmittelbar an die Absender verfügt, je nach den einzelnen Fällen.

Privatbriefkasten zur Abholung der Korrespondenz können gemiethet werden im General-Postamte, bei den Zweigämtern in Lombard Street, Gracechurch Street, Mark Lane und Bedford Street, sowie bei den verschiedenen Haupt-Bezirks-Postämtern. Als Entgelt für diese Bequemlichkeit zahlt man 3 £ jährlich. Obwohl bei den Unter-Bezirksämtern eine derartige Einrichtung nicht besteht, so werden dem Publikum daselbst doch gegen 2 £ jährlich Privatbriefsäcke angefertigt.

Für die *Einsammlung* der Korrespondenz besteht in London ebenfalls eine Einrichtung von Privatbriefkasten. Die Herstellung der Kasten erfolgt für Rechnung der Eigenthümer; aber ausser den Brief-

Letters for the Cape of Good Hope, Canada, and the United States, bearing a late fee of 2^d, may also be posted up to the time of departure of the Mail trains from Paddington or Euston.

All Post Offices in London are closed on Sunday, except such as are open for the receipt and despatch of telegrams, and these comprise a considerable number of the principal offices.

Letters posted in London on Sunday are collected in time for despatch by the early Day Mails on Monday, and for delivery in the Metropolis by the first morning delivery on that day.

There is a Poste Restante both at the General Post Office and at the Charing Cross Post Office. At either Poste Restante letters «to be called for» coming from abroad are kept for two months, letters from provincial towns for one month, and letters posted in London for a fortnight, before being sent to the Returned Letter Office for return to Foreign or Colonial Post Offices, or to the senders in this Country, as the case may be.

Private letter boxes for the delivery of letters may be rented at the General Post Office, at the Branch Offices in Lombard Street, Gracechurch Street, Mark Lane, and Bedford Street, and at the several Head District Offices. The charge for this accommodation is 3*l.* a year; and at Sub-District Offices, although there are no such boxes, private bags are made up for a payment of 2*l.* a year.

A system also exists for the *collection* of letters from Private Letter Boxes in London. The boxes are

boîtes aux lettres particulières de Londres. Ces boîtes sont construites aux frais de leur propriétaire, mais il n'y a que les facteurs du Post Office qui en possèdent la clef. Pour ces levées, qui sont faites à heure fixe, il est perçu un droit qui varie suivant le nombre des levées quotidiennes et la position de la boîte. Pour un nombre de levées n'excédant pas quatre par jour effectuées à une boîte placée au rez-de-chaussée, le droit à payer est de £ 6 par année, et pour toute levée en sus de quatre, £ 1 de plus. Si la boîte est placée soit au-dessus soit au-dessous du plain-pied, de manière que le facteur ait à monter ou à descendre pour faire la levée, on paie en surplus £ 1 par année.

Lorsqu'ils font leurs distributions de lettres dans la métropole, les facteurs ne sont pas tenus de remettre les envois en mains des destinataires eux-mêmes; il suffit qu'ils les déposent dans la boîte aux lettres placée au lieu de destination, si cette boîte existe, ou sinon, qu'ils les remettent à une personne responsable, connue comme appartenant à la maison du destinataire.

Lorsqu'il s'agit de bâtiments comprenant une série de bureaux, de chambres ou d'appartements distincts avec un escalier commun, il est de règle que pendant les heures d'ouverture de la grande porte extérieure, les facteurs remettent les lettres, etc., au bureau, à la chambre ou à l'appartement occupé par le destinataire, quel que soit le nombre d'étages qu'il y ait à monter pour cela.

La distribution des colis dans la métropole s'effectue de la manière suivante:

1° Par fourgon ou voiture avec cocher et gardien;

2° Par charrette à bras avec deux hommes;

3° Par messagers spéciaux à pied;

4° Par les facteurs distributeurs de lettres (en même temps que de petits paquets);

5° Par double tricycle à 2 hommes.

A côté des deux dépôts centraux affectés aux colis postaux, celui de

trägern der Postverwaltung darf Niemand einen Schlüssel dazu besitzen. Die Leerung derselben erfolgt zu festgesetzten Zeiten, gegen Zahlung einer Gebühr, welche je nach der Anzahl der täglichen Abholungen und nach der Lage der Briefkasten verschieden ist. Für eine täglich ein- bis viermalige Abholung incl. aus Briefkasten im Erdgeschoss beträgt die Taxe 6 £ jährlich, mit einem Zuschlag von 1 £ für jede weitere Abholung. Ist der Briefkasten oberhalb oder unterhalb des Erdgeschosses angebracht, so dass der Briefträger zu steigen oder herunter zu gehen genöthigt ist, erhöht sich die Taxe für jeden Sammelgang ebenfalls um 1 £ jährlich.

In London sind die Briefträger nicht gehalten, die Korrespondenz den Adressaten selbst zu überbringen, sondern sie haben dieselben einfach am Bestimmungsort in die Briefkasten zu legen; wo keine Kasten vorhanden sind, übergeben sie die Briefe irgend einer verantwortlichen Persönlichkeit, die ihres Wissens zum Hause des Empfängers gehört.

In Gebäuden mit einer ganzen Reihe Bureau's, Zimmer oder Wohnungen und einem gemeinschaftlichen Treppenhaus, ist es gebräuchlich dass, so lange die Haupteingangsthüre geöffnet ist, die Briefe dem Empfänger in sein Bureau, in sein Zimmer oder in seine Wohnung getragen werden, ohne Rücksicht auf die Zahl der zu ersteigenden Stockwerke.

Die Bestellung der Postpakete innerhalb der Hauptstadt geschieht in folgender Weise:

1. Mittels Karren oder Wagen mit Kutscher und Kondukteur;

2. Mittels Stosswagen und zwei Mann Bedienung;

3. Durch besondere Fussboten;

4. Durch Briefträger (kleinere Pakete);

5. Mittels Doppel-Tricycle für 2 Mann.

Neben den beiden Hauptannahmestellen für Postpakete, nämlich demjenigen in St. Martins-le-Grand für die City und demjenigen in Leicester Square für das Westend Londons,

constructed at the expense of the owners, but no persons except the Post Office Letter Carriers have access to them by key. Collections are made at stated times for which a fee is charged, varying according to the number of daily collections, and the position of the box. For any number of collections not exceeding four daily, from a box on the ground floor, the fee is 6l. a year, and for every additional collection above four 1l. additional is charged. If the box is situated above or below the ground floor, so that the Letter Carrier has to ascend or descend to make the collection, a further sum of 1l. a year is charged.

In effecting the delivery of letters etc. throughout the Metropolis, the Postmen are not required to hand them to the addressees themselves, but merely to place them in the letter box at the place of address, if there be a letter box, or if not, to deliver them to some responsible person known to be connected with the place of address.

In the case of buildings containing separate suites of Offices, Chambers or residential apartments, and having a common staircase, it is the rule that, during the hours when the outer gate or door is open, the Postman shall deliver letters etc. at the actual Offices, Chambers or rooms occupied by the addressees, irrespective altogether of the number of floors which he has to ascend for the purpose.

The delivery of parcels throughout the Metropolis is effected by the following means:—

(1) By van or coach with driver and guard.

(2) By hand cart with 2 men.

(3) By special foot messengers.

(4) By postmen with letters (small parcels).

(5) By double tricycle with 2 men.

Besides the two central Parcel Post depots, that at St. Martin's-le-Grand for the city and that at Leicester Square for the West end of

St-Martins-le-Grand pour la Cité et celui de Leicester Square pour le West-End de Londres, on trouve, aux gares principales de chemins de fer, des bureaux exclusivement chargés du service des colis, et qui effectuent la levée et la distribution de ceux-ci.

Il avait été expédié à un jour donné, en février 1887, 1824 paniers et sacs de colis de Londres pour la province, et le même jour, la métropole en avait reçu 1688, ce qui fait un total de 3512.

Voici quels sont les bureaux ambulants placés sous le contrôle du Département du service postal à Londres: Bureau ambulant Londres et Douvres (dépêches continentales de jour et de nuit et dépêches internes de nuit); bureau ambulant North Western et Caledonian (entre Londres et Aberdeen; dépêches diurnes et nocturnes); bureau ambulant de Midland (de Bristol à Newcastle dans la direction nord et de Bristol à Newton Abbot dans la direction sud); bureau ambulant de Londres et Holyhead (dépêche irlandaise), et bureaux ambulants circulant entre Londres et Doncaster, sur le chemin de fer Great North Eastern et entre York et Newcastle sur le North Eastern; sur le Midland Railway entre Londres et Derby; sur le Great Western Railway entre Londres et Exeter; sur le chemin de fer Londres et South Western, entre Londres et Dorchester, et sur une ou deux autres lignes.

Les employés de ces bureaux ambulants sont au nombre de 200 environ, et appartiennent à différents grades depuis celui de surveillant.

Les détails suivants, relevés des derniers renseignements recueillis, donneront une idée de la somme de travail exécutée dans le service de la poste de Londres:

Nombre des lettres, etc., mises à la poste à Londres pendant la semaine qui s'est terminée le 5 juin 1886, 15,694,319.

Nombre des lettres, etc., délivrées

bestehen auf den hauptsächlichsten Eisenbahnstationen noch besondere Bureau's, welche ausschliesslich dem Postpacketdienste vorstehen und sowohl Packete sammeln als auch bestellen.

Die Zahl der mit Postpacketen angefüllten Körbe und Säcke, welche von London an einem gegebenen Tage des Monats Februar 1887 nach den Provinzen abgesandt wurden, betrug 1824 und die Zahl der an dem nämlichen Tage in der Hauptstadt angekommenen Packetsäcke 1688, zusammen 3512.

Die unter der Aufsicht des *London Postal Service Department* bestehenden ambulanten Postensind folgende: Zwischen London und Dover (continentale Tages- und Nachtposten und interne Nachtpost); die *North Western and Caledonian* B. P. (zwischen London und Aberdeen; Tag- und Nachtposten); die *Midland* B. P. (von Bristol nach Newcastle in nördlicher und von Bristol nach Newton Abbot in südlicher Richtung); die *London and Holyhead* B. P. (irländische Post) und die zwischen London und Doncaster auf der *Great Northern* - Eisenbahn, zwischen York und Newcastle auf der *North Eastern*, zwischen London und Derby auf der *Midland*, zwischen London und Exeter auf der *Great Western*, zwischen London und Dorchester auf der *London and South Western* Eisenbahn und noch auf einer oder zwei anderen Linien.

Das Bahnpost-Personal besteht aus circa 200 Beamten verschiedenen Grades, vom Aufseher abwärts.

Die nachfolgenden, den jüngsten Verkehrsergebnissen entlehnten Angaben werden einen ungefähren Begriff von der Arbeit geben, welche die Post in London zu bewältigen hat:

Anzahl der Briefe etc., die im Laufe der am 5. Juni 1886 zu Ende gegangenen Woche in London zur Post geliefert wurden . . . 15,694,319.

Anzahl der Briefe etc., die im

London, there are at the principal railway stations separate Offices which are devoted entirely to parcel work, and from which collections and deliveries of parcels are made.

The number of parcel baskets and bags despatched from London to the provinces on a given day in February 1887 was 1,824, and the number received in the Metropolis on the same day was 1,688, total 3,512.

The Travelling Post Offices under the control of the London Postal Service Department are as follows:— the London and Dover T. P. O., or Travelling Post Office (Continental Day and Night Mails, and Inland Night Mails); the North Western and Caledonian T. P. O. (between London and Aberdeen—Day and Night Mails); the Midland T. P. O. (Bristol to Newcastle northward, and Bristol to Newton Abbot southward); the London and Holyhead T. P. O. (Irish Mail); and the Travelling Post Offices on the Great Northern Railway between London and Doncaster, on the North Eastern Railway between York and Newcastle, on the Midland Railway between London and Derby, on the Great Western Railway between London and Exeter, on the London and South Western Railway between London and Dorchester, and one or two others.

The employés in these Travelling Post Offices number about 200, and are of various grades from overseers downwards.

The following figures, quoted from the latest returns taken, will give some idea of the amount of work performed in the London Postal Service.

Number of letters, etc. posted in London during the week ended 5 June 1886, 15,694,319.

Number of letters, etc. delivered

à Londres pendant la semaine qui s'est terminée le 15 mai 1886 10,856,168.

Nombre des colis postaux remis à la poste de Londres pendant une semaine du mois d'octobre 1886, 181,000,

et de ceux délivrés pendant une semaine de ce même mois, 117,000.

Le nombre des colis postaux étrangers et coloniaux expédiés et reçus dans une semaine en octobre 1886 a été le suivant:

Expédié	4492
Reçu	2503
	6995

Les chiffres qui précèdent, concernant tant les lettres que les colis postaux, sont amplement dépassés dans les moments de presse, ainsi que le montre la statistique ci-après du travail imposé à la poste de Londres le jour de Noël, en 1886:

Surcroît de lettres ordinaires, approximativement, 37,394,800.

Surcroît de lettres recommandées, 95,167.

Surcroît de lettres insuffisamment affranchies, 140,000.

Surcroît de colis postaux, 501,000.

Surcroît de sacs expédiés et reçus, 41,615.

Personnes employées en surplus pour la distribution, 3401.

Fourgons employés en surplus, 832.

Nombre supplémentaire de milles parcourus par les fourgons, 2005.

Nombre additionnel de lettres transportées par les bureaux ambulants, approximativement, 2,032,000.

L'excédent des lettres ordinaires manipulées à Londres en 1886, le jour de Noël, comparé au jour de Noël de l'année précédente donne les résultats suivants:

1885	1886
33,000,000.	37,394,800.

Les personnes qui sont habituées à la remise du montant des mandats de poste à l'adresse des destinataires, remarqueront peut-être l'absence, dans le présent article, de toute

Laufe der am 15. Mai 1886 verflossenen Woche in London zur Bestellung kamen . . . 10,856,168.

Anzahl der in London während einer Woche des Monats Oktober 1886 abgegebenen Postpakete . 181,000.

Anzahl der in einer Woche des Monats Oktober 1886 in London bestellten Postpakete . . 117,000.

Anzahl der in einer Woche des Monats Oktober 1886 mit dem Auslande und den Kolonien zum Austausch gelangten Postpakete:

abgesandt	4492
empfangen	2503

Zusammen 6995.

Die obigen Zahlen werden in lebhaften Verkehrszeiten, sowohl in Bezug auf die Briefe als auf die Postpakete in grossartiger Weise übertroffen, wie solches durch die nachstehenden statistischen Angaben über den Weihnachtsverkehr Londons im Jahre 1886 ersichtlich gemacht ist.

Der Zuwachs betrug:

An gewöhnlichen Briefen (geschätzt) 37,394,800;

an eingeschriebenen Briefen 95,167;

an unzureichend frankirten Briefen 140,000;

an Postpaketen 501,000;

an versandten und empfangenen Postsäcken 41,615;

an Hilfsmannschaften für den Bestelldienst 3401;

an Postfourgons 832.

Die Zunahme der mittels Postfourgons zurückgelegten Meilen betrug 2005.

Der Zuwachs der durch die Bahnposten behandelten, gewöhnlichen Briefe wird auf 2,032,000 geschätzt.

Die Zunahme der Weihnachten 1886 in London behandelten gewöhnlichen Briefe stellt sich gegenüber den entsprechenden Ergebnissen des Vorjahres wie folgt:

1885	1886
33,000,000.	37,394,800.

Wer in Bezug auf Postanweisungen an das Bestellungssystem im Domizil des Empfängers gewöhnt ist, der dürfte in diesem Artikel über den Postdienst in London vielleicht die

in London during the week ended 15 May 1886, 10,856,168.

Number of Parcels posted in London in one week in October 1886, 181,000.

Number of parcels delivered in London in one week in October 1886, 117,000.

The number of Foreign and Colonial parcels despatched and received in one week in October 1886 was as follows:—

Despatched	4,492
Received	2,503
	Total 6,995

The above numbers, both of letters and of parcels, are largely exceeded at times of pressure, as will be seen from the statistics, quoted below, of the work of the London Postal Service at Christmas 1886:—

Additional number of ordinary letters (estimated) 37,394,800.

Additional number of registered letters 95,167.

Additional number of insufficiently paid letters 140,000.

Additional number of parcels 501,000.

Additional number of bags despatched and received 41,615.

Additional number of men employed in delivering 3,401.

Additional number of vans employed 832.

Additional number of miles travelled by vans 2,005.

Additional number of letters dealt with in Railway Travelling Post Offices (estimated) 2,032,000.

The additional number of ordinary letters dealt with in London at Christmas 1886, as compared with the additional number dealt with at Christmas 1885, is as follows:—

1885	1886
33,000,000	37,394,800

Those who are accustomed to the system of cashing Money Orders at the addresses of the payees, will perhaps remark the absence from the present article of any account

disposition de ce genre dans le service postal de Londres; il est nécessaire d'expliquer ici que le Post Office britannique ne remet pas l'argent aux destinataires, pas plus qu'il ne les avise. Le mandat de poste, au moment où il est émis à un bureau de poste, est délivré au consignataire pour qu'il le transmette au bénéficiaire. A la réception du mandat, soit à Londres soit ailleurs, le bénéficiaire doit ou se présenter lui-même au bureau de poste de paiement pour y recevoir son argent, ou quittancer le mandat, qu'il fait présenter à ce bureau par un messenger. Dans les deux cas, le paiement est effectué par le bureau de poste si le mandat de poste est régulièrement quittancé et si le nom de l'expéditeur est bien indiqué par la personne qui présente le mandat.

Par le premier courrier qui suit le moment où un mandat a été émis, le bureau d'émission expédie au bureau de paiement un avis indiquant le montant du mandat, ainsi que le nom du consignataire et du bénéficiaire; avant d'effectuer le paiement, l'agent du bureau de paiement auquel le mandat est présenté pour être encaissé, doit avoir soin de consulter cet avis.

Le service des postes hawaïennes pendant la période de 1884 à 1886.

Le rapport de gestion de l'Administration des postes hawaïennes pour la période du 1^{er} avril 1884 au 31 mars 1886*), nous apprend que cette Administration a fait, pendant cette

*) Voir *L'Union postale* de 1884, 9^e volume, page 162.

Beschreibung einer solchen Einrichtung vermissen. Es erscheint deshalb hier die Erklärung am Platze, dass die britische Postverwaltung weder Postanweisungsbeträge in der Wohnung des Empfängers bestellen, noch demselben irgend eine bezügliche Benachrichtigung zukommen lässt. Die von einer Postanstalt ausgestellte Anweisung wird dem Absender sofort zur Uebermittlung an den Empfänger eingehändigt. Nach Empfang derselben bleibt es dem in London oder anderswo wohnenden Adressaten überlassen, dieselbe persönlich bei der Auszahlungspostanstalt zur Empfangnahme des Geldes vorzuweisen oder die quittirte Anweisung durch eine dritte Person präsentiren zu lassen. In beiden Fällen wird die Postanstalt den Betrag auszahlen, vorausgesetzt, dass die Anweisung vorschriftsmässig quittirt und der Name des Absenders durch den Ueberbringer deutlich angegeben werden kann.

Nach Ausstellung einer Postanweisung geht von der Einzahlungspostanstalt unverzüglich mit der nächsten Post ein Einzahlungsschein, mit Angabe des Betrages und der Namen des Absenders und des Empfängers an die Bestimmungspostanstalt ab, woselbst keine Auszahlung erfolgt, bevor nicht der diensthabende Beamte, welchem die Postanweisung vorgelegt wird, den Einlieferungsschein zu Rathe gezogen hat.

Der Hawai'sche Postdienst während der Etatsperiode von 1884 bis 1886.

Aus dem Geschäftsberichte der Hawai'schen Postverwaltung für die Etatsperiode vom 1. April 1884 bis 31. März 1886*) ergibt sich, dass die Verwaltung während dieses Zeit-

*) Siehe *L'Union postale*, Bd. IX, S. 162.

of such arrangements in the London Postal Service; and it should perhaps be explained that the British Post Office neither delivers the money at the address of the payee, nor sends him any notice on the subject. The actual Order, on being issued at a Post Office, is handed to the remitter for transmission to the payee. On receipt of the Order, whether in London or elsewhere, the payee must either himself present it at the Office of payment in order to obtain the money, or he may sign the Order and send a messenger to present it. In either case, payment would be made by the Post Office provided that the Money Order were properly receipted, and that the name of the remitter were correctly furnished by the person presenting the Order.

By the first post after the issue of a Money Order, an Advice showing the amount of the remittance and the names of the remitter and payee, is sent by the issuing Office to the paying Office; and, before payment is made, this Advice is consulted by the Officer at the paying Office to whom the Order is presented for payment.

The postal service in Hawaii during the period from 1884 to 1886.

We gather from the Report of the Hawaiian Postal Administration for the period from the 1st of April 1884 to the 31st of March 1886*) that the revenue of the postal ser-

*) See « *L'Union Postale* » vol. IX., page 162.

période, une recette de \$ 66,916 tandis que ses dépenses se sont élevées à \$ 79,012; si ces dernières sont de \$ 22,688 inférieures aux prévisions budgétaires, elles n'en surpassent pas moins les recettes de \$ 12,096.

Le nombre des bureaux de poste est resté le même que pour la période biennale précédente. Cependant la manière dont ces bureaux sont répartis a subi quelques modifications, en ce qu'il s'en trouve 22 dans l'île de Hawaï, 15 dans celle de Maui et 6 dans celle d'Oahu; les îles de Kauai, de Molokai et de Lanai, en revanche, en ont toujours 8, 3 et 1.

Le bureau de poste de Hilo a été nouvellement aménagé et pourvu de 200 casiers fermés au moyen de serrures Yale.

Quant au nombre des personnes employées dans le service postal hawaïen à titres divers, il est de 112. Outre 55 buralistes postaux, l'Administration des postes compte 40 courriers et 17 commis de poste. Treize bureaux sont confiés à des indigènes. Les agents de poste sont, à proprement parler, les centres administratifs chargés de recevoir, de garder et de distribuer les correspondances; leur travail augmentant tous les ans et réclamant toujours plus leur temps et leurs soins, la dernière Législature a affecté pour leur traitement un crédit total annuel de \$ 7500, qui devra probablement être porté à \$ 10,000 pour la future période biennale, puisqu'il a été décidé d'abolir toute provision sur la vente des timbres-poste.

Le service des courriers sur terre ferme, dans les îles d'Hawaï et de Maui est devenu une branche de service importante, exigeant une surveillance continuelle en raison des changements fréquents qui se produisent dans la marche des steamers avec lesquels il faut correspondre. Lorsque les changements survenus dans cette marche

abschnittes eine Einnahme von \$ 66,916 erzielt hat, während die Ausgaben sich auf \$ 79,012 belaufen haben. Wenngleich diese letzteren um \$ 22,688 unter den Vorschlägen im Etat zurückgeblieben sind, so übersteigen sie den Betrag der Einnahmen dennoch um \$ 12,096.

Die Zahl der Postanstalten ist die gleiche geblieben wie in der vorhergehenden zweijährigen Etatsperiode; dagegen hat die Vertheilung derselben einige leichte Aenderungen erlitten, indem gegenwärtig auf die Insel Hawaï 22, auf Maui 15 und auf Oahu 6 Postanstalten kommen, während Kauai, Molokai und Lanai deren immer noch 8, 3 und 1 besitzen. Die Postanstalt in Hilo ist mit 200 mit Yale-Schlössern versehenen Brieffächern ausgerüstet worden.

Die Zahl der im Hawaï'schen Postdienste beschäftigten Personen beträgt 112 und zwar 55 Postmeister, 40 Postboten und 17 Clerks. Von den Postmeistern sind 13 eingeborene Hawaïaner. Die Postanstalten sind die Centralstellen für die Annahme, die Aufbewahrung und die Vertheilung der Korrespondenz. Die dienstlichen Anforderungen an die Postmeister wachsen mit jedem Jahre und erheischen ihrerseits einen Mehraufwand an Zeit und Sorgfalt. Die letzte gesetzgebende Versammlung hat denn auch für die Besoldung derselben einen jährlichen Betrag von \$ 7500 ausgesetzt und wird diese Summe voraussichtlich für die nächste zweijährige Etatsperiode auf \$ 10,000 erhöhen, indem in Zukunft die gewährte Provision für den Markenverkauf wegfallen soll.

Die Beförderung der Landpost auf den Inseln Hawaï und Maui hat sich zu einem wichtigen Dienstzweige entwickelt, welcher mit Rücksicht auf die häufigen Aenderungen im Fahrplane der Dampfschiffe, deren Anschluss zu erreichen ist, eine beständige Aufsicht erfordert. Werden diese Fahrplanänderungen rechtzeitig bekannt gegeben, so erfolgt die unverzügliche Benachrichtigung sämtlicher Inseln des Königreichs.

vice amounted to \$ 66,916 against an expenditure of \$ 79,012. Although the latter remained by \$ 22,688 below the appropriation, still it exceeded the revenue by \$ 12,096.

The number of post-offices remained the same as during the preceding biennial period, as the only change made concerned the places at which post-offices were in operation. There are, at present, 22 post-offices in the island of Hawaii, 15 in that of Maui, 6 in that of Oahu, 8 in that of Kauai, 3 in that of Molokai, and one in that of Lanai. The post-office at Hilo was newly furnished, and provided with 200 Yale Lock boxes. The number of persons employed in the Hawaiian postal service in various capacities was 112; viz.—55 postmasters and deputies, 40 mail carriers, and 17 clerks. 13 of these postmasters were native Hawaiians. The post-offices serve as centres for receiving, safe-keeping, and distributing the correspondence which is constantly brought to them. Each year the work which the postmasters are required to perform increases, calling for more of their time and attention. The last Legislature voted \$ 7,500 per annum as pay for postmasters, but this amount will probably have to be increased to \$ 10,000, it having been decided to abolish all commission on postage-stamps sold by these officers.

The overland mails on the islands of Hawaii and Maui have grown to be an important branch of the postal service, and require to be constantly watched, owing to the frequent changes of the steamers with which they must closely connect. Where these steamer changes are known beforehand, notice is sent to each island to make the necessary provision. The length of overland lines was 838 miles, and that of the trips

sont connus d'avance, les diverses îles du royaume en sont immédiatement avisées. Les services de poste de terre ferme effectuent un parcours total de 838 milles, et à l'aller et au retour, de 1969 milles; ces services coûtent annuellement \$ 11,396. Quant aux bateaux desservant les diverses îles du royaume, ils font un trajet total de 170,880 milles par année; les paquebots trans-océaniques font annuellement 26 voyages qui représentent un parcours total de 109,200 milles.

On peut se faire une idée de l'importance des services de courriers, lorsqu'on sait, grâce à des relevés statistiques faits avec beaucoup de soin, que le principal courrier d'Oahu a emporté, en 1885, du General Post Office, et distribué aux divers bureaux et villages situés sur son parcours, 8673 lettres et 6721 imprimés et journaux, tandis qu'il apportait des districts ruraux au General Post Office 4510 lettres et 75 journaux, tout en recevant et distribuant en route 362 lettres qui n'allaient pas jusqu'à Honolulu; ces chiffres représentent un total de plus de 20,000 envois manipulés sur cette seule route d'environ 60 milles de longueur.

Pendant la dernière période biennale, l'échange des correspondances a été en progrès bien qu'on ait eu lieu de constater la diminution du nombre des correspondances indigènes, diminution qui a été plus que compensée par l'augmentation qui s'est produite dans le nombre des correspondances chinoises, portugaises et japonaises.

Les journaux hawaïens sont transportés en franchise de port, et l'on évalue à 7000 par semaine le nombre de ceux qu'expédie le bureau d'Honolulu, sans compter ceux qui sont délivrés aux abonnés à Honolulu et dans sa banlieue et qui, ajoutés aux

Die Landpostverbindungen erreichen eine Gesamtlänge von 838 Meilen, während die Postboten auf ihren Rundgängen 1969 Meilen zurückzulegen haben. Die Kosten für diese Verbindungen beliefen sich auf \$ 11,396 jährlich.

Die den Verkehr der Inseln unter sich vermittelnden Dampfboote legen auf ihren Fahrten jährlich 170,880 Meilen zurück. Von den transoceanischen Dampfern wurden jährlich 26 Fahrten unternommen und die Zahl der von denselben zurückgelegten Meilen betrug 109,200.

Welche Bedeutung der Landpostdienst erhalten hat, lässt sich am besten aus den von dem Hauptpostboten von Oahu für 1885 mit peinlicher Genauigkeit geführten statistischen Notizen ersehen. Dieser Bote empfing im General-Postamte zur Vertheilung an die in seinem Bezirke gelegenen verschiedenen Postanstalten und zur Bestellung in den Dörfern 8673 Briefe und 6721 Drucksachen und Packete; andererseits hat derselbe dem Hauptpostamte, von den Landbezirken herrührend, 4510 Briefe und 75 Drucksachen abgeliefert und ausserdem unterwegs noch 362 Briefe mitgenommen und bestellt, so dass die Gesamtzahl der auf diesem einzigen Postkurse von circa 60 englischen Meilen zur Behandlung gekommenen Gegenständen sich auf über 20,000 beläuft.

Im Laufe der beiden letzten Jahre ist die Korrespondenz stetig in der Zunahme begriffen gewesen, obwohl in der Zahl der einheimischen Briefe eher eine Abnahme sich bemerkbar gemacht hatte. Diese Abnahme wurde indessen reichlich durch den Zuwachs an chinesischen, portugiesischen und japanischen Korrespondenzen aufgewogen.

Hawai'sche Zeitungen werden im innern Verkehre portofrei befördert und die Zahl der von Honolulu wöchentlich zur Absendung kommenden wird auf 7000 geschätzt. In dieser Zahl sind die an die Abonnenten in Honolulu und in den Vorstädten vertheilten Zeitungen nicht

of the carriers 1,969 miles. The annual cost of these services was \$ 11,396. As regards the inter-island steamboat services, the total yearly distance traversed by the mails was 170,880 miles. The number of trips performed by the Oceanic steamers was 26 per annum, representing a yearly mail-travel of 109,200 miles.

The importance of the overland mail service may be inferred from the statistics of the principal mail-carrier in Oahu for 1885 which have been carefully recorded. He carried from the General Post Office, and distributed at the post-offices and in the villages along his route 8,673 letters and 6,721 papers and parcels, and brought in from the rural districts 4,510 letters and 75 papers, besides receiving and delivering 362 way letters before reaching Honolulu, making a total of over 20,000 articles handled on this single route of about 60 miles.

There was a steady increase of correspondence during the past two years, although a falling off in the number of native letters was observed. This decrease, however, was more than made up by Chinese, Portuguese, and Japanese correspondence.

Hawaiian newspapers are carried free of postage in the domestic mails, and the number sent out from Honolulu each week is estimated at 7,000. This number does not include the newspapers delivered to subscribers in Honolulu and its suburbs. Including these, it is estimated that fully 10,000 newspapers circulate weekly among the 40,000 natives of the Kingdom. The number

premiers, forment un total d'environ 10,000 numéros circulant, dans le cours d'une semaine, à destination des 40,000 indigènes du royaume. Le nombre des lettres internes manipulées pendant la dernière période biennale close le 31 décembre 1885, par les postes hawaïennes, s'élève à 1,101,370. Il avait été de 1,028,953 pour la période biennale précédente.

Les correspondances étrangères sont généralement transportées par les paquebots-poste qui font le trajet de et pour San-Francisco et l'Australie, et dont le service s'effectue avec une promptitude et une régularité qui contrastent avec ce qui existait il y a quelques années seulement, lorsque les correspondances étaient acheminées par le Cap Horn et n'arrivaient à leur destination qu'au bout de six mois.

Le Post Office hawaïen a reçu et expédié en 1878—79, 196,615 correspondances; cet échange s'est élevé à 301,542 pour l'exercice de 1880 à 81; à 412,046, pour celui de 1882 à 83, et à 561,041 pour celui de 1884—85, chiffres qui constituent une augmentation de plus du 30 % par période biennale.

Les 25 bureaux chargés du service des mandats de poste internes ont émis, pendant les deux années closes au 31 décembre 1885, un total de 13,530 mandats pour un montant de \$ 234,994; la moyenne de chaque mandat comporte donc \$ 17,36. Ce service a produit, pendant cette période de deux ans, une recette de \$ 1818. 77.

Quant aux mandats internationaux, il en a été émis pendant la même période 7635 pour un montant de \$ 212,636. 11. Pendant l'année 1884, il n'a été émis de mandats internationaux que pour les Etats-Unis d'Amérique; dans le courant du se-

einbegriffen. Rechnet man dieselben noch hinzu, so ergibt sich für die 40,000 Eingeborenen des Königreichs eine wöchentliche Zeitungsbestellung von circa 10,000 Nummern. Die Zahl der im internen Verkehr Hawaiis während der letzten, am 31. Dezember 1885 abgelaufenen zweijährigen Etatsperiode zur Behandlung gekommenen Briefe betrug 1,101,370, gegen 1,028,953 der vorgehenden zweijährigen Etatsperiode.

Die ausländische Korrespondenz wird gewöhnlich durch die Postdampfer befördert, welche den Verkehr von und nach San Francisco und Australien vermitteln und ihren Dienst mit einer Schnelligkeit und Pünktlichkeit versehen, welche lebhaft mit den noch vor wenigen Jahren bestehenden Verhältnissen kontrastiren, als die Post noch über Cap Horn befördert wurde und nur alle sechs Monate einmal eintraf.

Während der Jahre 1878 und 1879 hat das hawaianische Postamt 196,615 Briefe empfangen und versandt. Von 1880 bis 1881 stieg die Zahl derselben auf 301,542; von 1882—1883 auf 412,046 und von 1884—1885 auf 561,041; die Zunahme betrug somit für jede zweijährige Etatsperiode mehr als 30 %.

Die mit dem Postanweisungsdienste betrauten 25 Postanstalten des Königreichs haben während der beiden am 31. Dezember 1885 abgelaufenen Rechnungsjahre, im internen Verkehr 13,530 Postanweisungen im Betrage von \$ 234,994 ausgestellt; der Durchschnittsbetrag einer jeden Anweisung erreicht mithin \$ 17,36. An Gebühren hat dieser Dienstzweig in den zwei Jahren \$ 1818.77 abgeworfen.

Die Zahl der ausgestellten fremden Postanweisungen erreichte 7635, im Betrage von \$ 212,636.11. Während des Jahres 1884 beschränkte sich der Postanweisungs-Austausch mit fremden Ländern auf die Vereinigten Staaten Amerika's. In der zweiten Hälfte des Jahres 1885 wurde dieser Dienstzweig auch auf Gross-Britannien und Irland, British-Indien, Deutschland, Portugal und die por-

of letters received and despatched in the domestic service of Hawaii during the two years ended on the 31st of December 1885 was 1,101,370, as against 1,028,953 during the preceding period of two years.

The foreign correspondence is, as a rule, carried by the Oceanic mail steamers to and from San Francisco and Australia. The punctuality with which these vessels arrive and start affords mail facilities in marked contrast with those which existed a few years ago, when the mails were forwarded *via* Cape Horn, and were received once every six months.

In 1878 and 1879 the Hawaiian Post Office received and despatched 196,615 letters; in 1880 and 1881 the number of the same rose to 301,542, in 1882 and 1883 it amounted to 412,046, and in 1884 and 1885 it reached 561,041, this being an increase at the rate of over 30 per cent. per biennial period.

The number of domestic money-orders issued during the two years ended on the 31st of December 1885 by the 25 money-order offices of the Kingdom was 13,530, and the aggregate amount of the same \$ 234,994, the average amount of each order being thus \$ 17. 36. The amount of fees derived from this service during the above-mentioned biennial period was \$ 1,818.77.

In the foreign branch of the money order business the number of orders issued reached 7,635, and their value \$ 212,636. 11. During the year 1884 foreign orders were issued on the United States only. In the latter half of the year 1885

cond semestre de 1885, ce service a été étendu à la Grande-Bretagne et l'Irlande, l'Inde, l'Allemagne, le Portugal et ses colonies, Hong-Kong et les principaux ports de la Chine. Ce service a produit \$ 5993. 20. Tout l'échange des mandats avec l'Europe est effectué par l'entremise du bureau de New-York, auquel les mandats ainsi que les listes sont transmis; ce bureau émet de nouveaux mandats et de nouvelles listes qu'il envoie aux différents pays de destination. Il convient d'ajouter que la Législature hawaïenne avait voté, en 1884, un crédit de \$ 10,000 pour seconder l'organisation du service international des mandats de poste.

tugiesischen Kolonien, Hong - Kong und auf die bedeutendsten Hafenerorte China's ausgedehnt. Der Ertrag an Gebühren betrug \$ 5993.20. Der gesammte Postanweisungsverkehr mit Europa wird durch das Postamt in New-York vermittelt. Dieses letztere, welchem sämtliche Anweisungen für Europa mit einem Verzeichnisse übersandt werden, fertigt neue Anweisungen und Listen für die verschiedenen Bestimmungsorte aus.

Zur Förderung der Einrichtung eines internationalen Postanweisungsdienstes hatte die gesetzgebende Versammlung Hawaiis im Jahre 1884 10,000 Dollars bewilligt.

the business was extended to Great Britain and Ireland, India, Germany, Portugal and her Colonies, Hong Kong, and the principal ports of China. The fees yielded by this branch of business reached the amount of \$ 5,993. 20. All the money-order business with Europe is transacted through the intermediary of the New York Post Office to which all the European orders and lists are sent, and where new orders and lists are issued and forwarded to the various countries drawn on. In 1884 the Legislature of Hawaii voted the sum of \$ 10,000 to aid in the establishment of the money-order business with foreign countries.

Bibliographie postale.

«*Der Weltverkehr*», par Dr Michael Geistbeck. Herder, éditeur, à Fribourg en Brisgau.

Sous ce titre, la librairie Herder, de Fribourg en Brisgau, a récemment publié un volume de 480 pages, dans lequel l'auteur, le Dr Geistbeck, résume d'une manière complète, claire et intéressante tous les renseignements relatifs aux principaux moyens de communication et de transport en usage, tant dans l'antiquité et le moyen âge, que dans l'époque actuelle, et cela dans les pays les plus policés aussi bien que dans ceux qui sont encore à peine ouverts à la civilisation. L'ouvrage dont nous parlons ne se borne du reste pas à des généralités et à des renseignements superficiels; il entre, au contraire, dans tous les détails propres à instruire le lecteur et à lui donner une idée pratique et exacte des conditions qui régissent l'exploitation de chaque service: la télégraphie, le téléphone, la poste et les moyens divers qu'elle emploie (pigeons voyageurs, aérostats, etc.), les chemins de fer et la navigation.

L'auteur nous paraît avoir par-

Postalische Bücherkunde.

«*Der Weltverkehr*» von Dr Michael Geistbeck, Herder'scher Verlag in Freiburg i./B.

Unter obigem Titel ist kürzlich in der Herder'schen Buchhandlung in Freiburg im Breisgau ein 480 Seiten starker Band erschienen, in welchem der Verfasser, Dr Geistbeck, eine vollständige, übersichtliche und interessante Zusammenstellung sämtlicher Mittheilungen bietet, die sich auf die gebräuchlichen, hauptsächlichsten Verkehrs- und Transportmittel im Alterthum, im Mittelalter und in der Gegenwart beziehen und sowohl in den Kulturstaaten als auch in solchen Ländern in Anwendung gekommen sind, die sich der Zivilisation eben erst erschlossen haben. Das Werk von welchem hier die Rede ist, beschränkt sich übrigens nicht auf Allgemeinheiten und oberflächliche Mittheilungen, sondern verbreitet sich vielmehr über alle Einzelheiten, die den Leser belehren und ihm eine praktische und genaue Vorstellung der Bedingungen zu geben geeignet sind, unter welchen der Betrieb der einzelnen Dienstzweige geleitet wird: Die Telegraphie, die Telephonie, die Post und die von ihr ange-

Postal Bibliography.

«*Der Weltverkehr*» by Dr Michael Geistbeck; published by Herder, Freiburg-im-Breisgau.

A volume, consisting of 480 pages, and bearing the above title has recently been published by Mr. Herder, bookseller, at Freiburg-im-Breisgau. The author, Dr Geistbeck, gives a complete, clear, and interesting account of the principal means of communication and transport in use in antiquity, as well as in the middle-ages and in modern times, and this not only in the most civilized countries, but also in those parts of the globe which are still more or less in a state of barbarism. The contents of the work are not limited to general information and superficial particulars; on the contrary, the author goes into all the details likely to prove instructive, and to give the reader a practical and correct idea of the conditions governing the carrying out of the various services:—telegraphy, the telephone, the post and the different means of communication used by it (carrier pigeons, balloons, etc.), railways, and navigation.

We think that the author has

faitement rempli le but qu'il s'était proposé, de réunir, dans un ouvrage peu volumineux, tout ce qui se rapporte à l'organisation des services que nous venons de nommer. Ajoutons encore qu'il a su indiquer, d'une manière simple et à la portée de tous, ce qui constitue les caractères spéciaux de chacun de ces services, qu'il décrit depuis leurs premiers commencements jusqu'aux résultats obtenus par les perfectionnements les plus récents.

Le *Weltverkehr* est en outre orné de 123 jolies illustrations et de 33 cartes, qui contribuent à l'intelligence des descriptions techniques tout en augmentant l'intérêt qu'y trouvera certainement le lecteur. Nous ne pouvons donc que souhaiter que cet ouvrage trouve sa place dans la famille, aussi bien que dans le bureau et dans l'atelier.

Petites communications.

Les paquebots allemands des lignes de Brême pour l'Asie orientale et l'Australie ont à bord des agents maritimes chargés du service postal et tenus de recevoir, pendant la traversée, les envois déposés dans les boîtes aux lettres placées sur ces paquebots. Ces agents débitent des timbres-poste allemands pour l'affranchissement de ces envois. Le lieu d'origine de chaque envoi est constaté au moyen d'un timbre de dépôt portant la mention « *Deutsche Seepost* » (Bureau de poste maritime allemand) avec le nom de la ligne de paquebots; à cette mention, l'agent ajoute à la plume le nom du lieu où l'envoi a été retiré de la boîte aux lettres.

wendeten Mittel (Briefftauben, Luftballons etc.), die Eisenbahnen und die Schifffahrt.

Unseres Erachtens hat der Verfasser die sich gestellte Aufgabe, in einem Werke von nicht allzu grossem Umfange alles zu vereinigen, was auf die Einrichtung der genannten Verkehrsmittel Bezug hat, vollkommen gelöst. Wir fügen noch hinzu, dass er es verstanden hat dasjenige Verkehrsmittel Eigenthümliche durch Beschreibung ihrer ersten Entstehung bis zu den durch die neuesten Vervollkommnungen erzielten Erfolgen hervorzuheben. Der *Weltverkehr* ist dazu mit 123 hübschen Illustrationen und 33 Karten geschmückt, welche zum besseren Verständniss der technischen Erläuterungen beitragen und gleich zeitig das Interesse des Lesers an dem Buche erhöhen werden. Wir können daher nur wünschen, dass dieses Werk seinen Platz sowohl in der Familie, als auch in dem Bureau und der Werkstatt finden möge.

Kleine Mittheilungen.

An Bord der deutschen Postdampfer der Linien von Bremen nach Ostasien und Australien sind Schiffsagenten mit der Wahrnehmung der Postgeschäfte betraut, die während der Fahrt Briefsendungen durch die auf den Dampfern aufgestellten Briefkasten entgegen nehmen. Diese Seeposten sind mit Postwerthzeichen versehen, mittels welchen die Briefsendungen frankirt werden können. Zum Zeichen ihres Ursprunges erhalten die Sendungen den Abdruck eines Aufgabestempels, welcher die Bezeichnung « *Deutsche Seepost* », mit zusätzlicher Angabe der betreffenden Dampferlinie, trägt; von dem Schiffsagenten wird diesem Stempelabdrucke handschriftlich noch eine Angabe über die Stelle der Entnahme der Briefe aus dem Briefkasten beigefügt.

fully attained his object, *viz.*—to give, within the compass of so comparatively small a work, full information concerning the organization of the above-mentioned services. We may further add that he has succeeded in defining in clear and simple language the distinguishing characteristics of each of these services which he describes in detail from their earliest beginnings up to the present time, concluding with an account of the success resulting from the most recent improvements.

The « *Weltverkehr* » is embellished with 123 pretty illustrations, and contains 33 maps, which assist the reader in understanding the technical descriptions, and enhance the interest with which he is sure to peruse this excellent little work which will, we trust, meet with appreciation, not only in the office and the workshop, but also in the family circle.

Miscellaneous.

The German mail-packets on the lines from Bremen to the East and Australia carry postal agents for the transaction of postal business during the voyages, whose duty it is to receive from the passengers postal articles posted in the letter boxes set up on the vessels. These agents sell German postage-stamps for the prepayment of these articles, the origin of which is marked upon them by means of a stamp bearing the words « *Deutsche Seepost* » (German sea post-office), and the name of the line of mail-packets. To these indications the agent adds in writing the spot at which the articles were taken from the letter-box.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 7.

Berne, 1^{er} juillet 1887.

Sommaire. I. HISTOIRE DU DÉVELOPPEMENT DE LA POSTE ROYALE DE HONGRIE JUSQU'À LA FIN DE 1884 (*suite*). — II. PETITES COMMUNICATIONS.

Histoire du développement de la poste royale de Hongrie jusqu'à la fin de 1884.

(*Suite.*)

Le système des timbres-poste fut introduit en 1850; ce système contribua beaucoup au développement du trafic, tout en simplifiant le service et en permettant de se rendre un compte exact des recettes postales. En même temps on réduisit les taxes, qui furent fixées à 2 kr. m. c. par envoi et par demi-once pour les lettres à destination du lieu même où elles ont été déposées (3 kr. pour le droit de recommandation et pour l'avis de réception); 3 kr. pour les lettres jusqu'à 10 milles de distance; 6 kr. pour les lettres au-delà de 10 milles jusqu'à 20 milles, et 9 kr. pour les distances au-delà de 20 milles. Les lettres non affranchies payaient, outre la taxe ordinaire, une surtaxe de 3 kr. m. c. par demi-once.

Ces taxes subsistèrent jusqu'en 1858, où la valeur monétaire autrichienne fut introduite. On fixa alors comme suit les taxes par lettre et par demi-once: 3 kr. pour les lettres à destination de la localité même de dépôt, 5, 10 et 15 kr. pour les autres lettres, suivant la distance calculée d'après les indications ci-dessus; le droit de recommandation de même

Geschichte der Entwicklung der königlich ungarischen Post bis und mit 1884.

(*Fortsetzung.*)

Das Freimarken-System wurde im Jahr 1850 eingeführt; dasselbe trug zur Entwicklung des Verkehrs wesentlich bei, hatte Vereinfachungen im Dienstbetriebe zur Folge und ermöglichte es, die Einnahmen genau festzustellen. Gleichzeitig wurde das Briefporto ermässigt, und zwar auf 2 Kr. C.-M. für jede halbe Unze im Ortsverkehr (Einschreibungs- und Rückscheingebühr 3 Kr.) auf 3 Kr. für Entfernungen bis zu 10 Meilen, auf 6 Kr. für Entfernungen über 10 bis 20 Meilen und auf 9 Kr. für Entfernungen über 20 Meilen. Für unfrankirte Briefe war neben dem gewöhnlichen Porto eine Zuschlagtaxe von 3 Kr. C.-M. zu entrichten.

Diese Taxen bestanden bis 1858, in welchem Jahre die österreichische Währung zur Einführung gelangte und das Briefporto für jede halbe Unze, wie folgt, festgesetzt wurde: auf 3 Kr. für Ortsbriefe und auf 5, 10 und 15 Kr., unter Beibehaltung der obigen Entfernungsstufen, für alle anderen Briefe. An Einschreibungs- und Rückscheingebühr wurden für Ortsbriefe, 5 Kr., für alle anderen Briefe 10 Kr. österr. Währung

History of the development of the Royal Hungarian Posts up to the close of 1884.

(*Continuation.*)

In 1850 the system of postage-stamps was introduced. This system contributed to a considerable extent to the increase of the postal business; it simplified the service, and permitted a correct estimate of the postal revenue to be formed. At the same time, the rates of postage were reduced and fixed at 2 krenzer Treaty Currency per half-ounce for letters intended for the same places in which they were posted (the registration fee, as well as the charge for an acknowledgment of delivery, amounting to 3 kr.), at 3 kr. for letters intended for places at a distance of not exceeding 10 miles, at 6 kr. for from 10 to 20 miles, and at 9 kr. for any distance exceeding 20 miles. Unpaid letters were liable to a charge of 3 kr. per half-ounce in addition to the ordinary postage.

These rates remained in force until 1858 when the Austrian Currency was adopted. They were then fixed, per half-ounce, as follows:— 3 kr. per letters intended for the place in which they were posted, and 5, 10, and 15 kr. for other letters, according to the above-mentioned

que le port de l'avis de réception fut de 5 kr. pour les lettres de la première catégorie, et pour les autres de 10 kr. valeur autrichienne (1 kr. = à peu près 2 centimes).

Le 1^{er} janvier 1866 les degrés de distance furent abolis et l'on adopta une taxe uniforme de 5 kr. par demi-once pour toutes les lettres et toutes les destinations de l'intérieur de la monarchie; les lettres non affranchies payaient double taxe. Le 1^{er} octobre de la même année, la taxe des imprimés et des échantillons fut réduite à 2 kr. par 1 once $\frac{1}{4}$, mais il fut interdit de joindre aux lettres des échantillons de marchandises.

La taxe des paquets fut aussi successivement réduite. En 1842 on leur appliquait cinq sortes de tarifs, basés sur la valeur, le poids et la distance. On introduisit, en 1850, un tarif uniforme ayant pour base une taxe invariable de 10 kr., à laquelle s'ajoutait une taxe d'assurance de 1 kr. par 100 florins et une taxe au poids de 1 kr. par livre et par 5 milles. En 1858, la taxe invariable fut fixée à 15 kr., la taxe d'assurance et celle de poids à 2 kr. par 100 florins et par livre, jusqu'à 5 milles. Le tarif du 15 mars 1867 réduisit ces taxes du 40%; la taxe invariable fut abolie; la taxe au poids fut fixée par livre (demi-kilogramme) à $1\frac{1}{2}$ kr. par 5 milles jusqu'à 50 milles, par 10 milles de 50 à 100 milles, et par 20 milles au-delà de 100 milles; la taxe d'assurance était de 3 kr. par 150 florins jusqu'à 5 milles, de 5 kr. pour les distances de 5 à 15 milles, de 10 kr. pour celles de 15 à 50 milles, et de 15 kr. pour celles au-delà de 50 milles.

En même temps l'on fixa à 10 kr. la taxe de poids des lettres chargées et des paquets jusqu'à 5 livres à destination de la localité de dépôt; le droit d'assurance se payait à part.

Le règlement et la concession des franchises furent enlevés au Grand Maître des postes auliques par le roi Charles III en 1722.

Par la loi XXXI de 1741, la législature hongroise ordonna que les correspondances officielles des autorités

(1 Kr. = ungefähr 2 Centimen) erhoben.

Am 1. Januar 1866 wurden die Entfernungsstufen beseitigt, und es trat ein einheitlicher Portosatz von 5 Kr. für die halbe Unze für alle Briefe ohne Unterschied der Entfernung innerhalb der Monarchie in Kraft; unfrankirte Briefe unterlagen der doppelten Taxe. Am 1. Oktober desselben Jahres wurde das Porto für Drucksachen und Waarenproben auf 2 Kr. für $1\frac{1}{4}$ Unze ermässigt, doch durften Waarenproben den Briefen nicht mehr beigelegt werden.

Auch in der Packettaxe traten nach und nach Ermässigungen ein; im Jahre 1842 unterlagen die Packete noch 5 verschiedenen Tarifen, die sich nach Werth, Gewicht und Entfernung richteten. 1850 wurde ein einheitlicher Tarif eingeführt, der sich aus einer festen Taxe von 10 Kr., einer Versicherungsgebühr von 1 Kr. für je 100 Gulden und einem Gewichtporto von 1 Kr. für das Pfund und für je 5 Meilen zusammensetzte. 1858 wurde die feste Taxe auf 15 Kr., die Versicherungsgebühr und Gewichtstaxe auf je 2 Kr. für 100 Gulden bezw. für das Pfund und für je 5 Meilen erhöht. Der Tarif vom 15. März 1867 ermässigte diese Taxen um 40%; die feste Taxe wurde beseitigt und das Gewichtporto pro Pfund ($\frac{1}{2}$ Kilogr.) auf $1\frac{1}{2}$ Kr. festgesetzt und zwar für je 5 Meilen bei Entfernungen bis zu 50 Meilen, für je 10 Meilen bei solchen von 50 bis 100 Meilen und für je 20 Meilen bei Entfernungen über 100 Meilen. Die Versicherungsgebühr betrug 3 Kr. für je 150 Gulden bis zu 5 Meilen, 5 Kr. für Entfernungen über 5 bis 15 Meilen, 10 Kr. für solche über 15 bis 50 Meilen und 15 Kr. für Entfernungen über 50 Meilen.

Gleichzeitig wurde das Gewichtporto für Einschreibbriefe und für Packete bis zu 5 Pfund Gewicht, welche nach dem Aufgaborte selbst gerichtet waren, auf 10 Kr. festgesetzt; ausserdem kam noch eine besondere Versicherungsgebühr zur Erhebung.

scale of distances. The registration fee and the charge for an acknowledgment of delivery were fixed at 5 kr. Austrian Currency (1 kr. is about 2 centimes) for letters of the former class, and at 10 kr. for those of the latter.

On the 1st of January 1866 the degrees of distance were abolished, and a uniform rate of 5 kr. per half-ounce was adopted for all letters intended for places within the Monarchy. Unpaid letters were charged with double postage. On the 1st of October of the same year, the rate on printed matter and patterns was reduced to 2 kr. per $1\frac{1}{4}$ oz., but the enclosure of patterns of merchandize in letters was prohibited.

The rates of postage on parcels were likewise gradually reduced. In 1842 five different rates calculated according to distance, value, and weight were in force for these articles. In 1850 a new and uniform tariff was adopted, having as basis a fixed rate of 10 kr., to which were added an insurance fee of 1 kr. per 100 florins, and a charge of 1 kr. per pound and per 5 miles. In 1858 the fixed rate was raised to 15 kr., the insurance fee being fixed at 2 kr. per 100 florins, and the additional charge for weight at 2 kr. per pound for a distance not exceeding 5 miles. On the 15th of March 1867 a new tariff was adopted by which these rates were reduced by 40 per cent.; the fixed rate was abolished, and the charge for weight was fixed at $1\frac{1}{2}$ kr. per pound ($\frac{1}{2}$ kilogramme) for every 5 miles up to 50 miles, for every 10 miles beyond 50 and under 100 miles, and for every 20 miles for distances exceeding 100 miles; the insurance fee was 3 kr. per 150 fl. up to 5 miles, 5 kr. for from 5 to 15 miles, 10 kr. for from 15 to 50 miles, and 15 kr. for distances exceeding 50 miles.

At the same time the postage on registered letters and parcels intended for the same place in which they were posted, was fixed at 10 kr. up to the weight of 5 pounds, the insurance fee being paid separately.

publiques seraient admises à la franchise de port. La liste des autorités publiques et des personnes auxquelles la franchise de port était accordée, fut publiée en 1818.

Par ordonnance impériale de 1851, la franchise de port fut restreinte aux correspondances des autorités publiques. Aujourd'hui cette matière est régie par la lettre patente du 2 octobre 1865 concernant l'usage gratuit de la poste, ainsi que par les arrêtés du gouvernement basés sur ce document.

Anciennement la commande de journaux ne pouvait se faire que par l'intermédiaire des bureaux de poste; la taxe de transport des journaux était fixée au 33 % du prix de l'abonnement. Dès le 12 septembre 1850 on introduisit des timbres exclusivement destinés aux éditeurs des journaux indigènes; leur prix était de 1 florin le cent. Depuis cette époque, les commandes des journaux indigènes doivent être adressées directement aux éditeurs, etc. de ces journaux, auxquels la poste se borne à faire parvenir le prix de l'abonnement, comme elle le fait pour tout autre envoi d'argent. Les éditeurs, etc., sont tenus de déposer à la poste, sous bande et affranchis chacun d'un timbre, les exemplaires des journaux à destination de l'intérieur; lorsque plusieurs exemplaires sont destinés à une même localité, les éditeurs doivent en former des paquets désignés et rangés d'après la route à parcourir. Les journaux étrangers peuvent être commandés, soit par l'entremise des bureaux de poste, soit directement à la rédaction. Dans ce dernier cas, les exemplaires sont déposés à la poste comme imprimés sous bande et affranchis au moyen de timbres-poste. Si, au contraire, la commande s'effectue par l'intermédiaire d'un bureau de poste, la taxe est calculée d'après le prix de l'abonnement, sans pouvoir toutefois excéder le 25 % de ce prix.

Die Regelung und Gewährung von Portofreiheiten waren dem Hofpostmeister durch König Karl III im Jahre 1722 entzogen worden.

Das Gesetz XXXI vom Jahre 1741 bestimmte, dass die amtlichen Schreiben der öffentlichen Behörden portofrei befördert werden sollten. Ein Verzeichniss der öffentlichen Behörden und Personen, denen portofreie Beförderung zugestanden war, wurde 1818 veröffentlicht.

Durch die Kaiserliche Verordnung vom Jahre 1851 wurde die Portofreiheit auf die Korrespondenz der öffentlichen Behörden eingeschränkt. Gegenwärtig findet sich dieser Gegenstand durch das Gesetz vom 2. Oktober 1865, betreffend die gebührenfreie Benutzung der Postanstalt, und durch die auf Grund dieses Gesetzes von der Regierung erlassenen Verfügungen geregelt.

Zeitungsbestellungen konnten früher ausschliesslich durch die Postanstalten vermittelt werden; die Transporttaxe war auf 33 % des Abonnementspreises festgesetzt. Seit dem 12. September 1850 gelangen zum Preise von 1 Florin für 100 Stück Marken zur Ausgabe, welche ausschliesslich für die Verleger von inländischen Zeitungen bestimmt sind. Bestellungen auf solche Zeitungen müssen seit dem oben genannten Tage direkt an die Verleger gerichtet werden, denen die Post den Abonnementsbetrag in gleicher Weise zukommen lässt, wie dies bei jeder andern Geldsendung geschieht. Die Verleger haben jede nach dem Inlande gerichtete Zeitungsnummer unter Band zu legen und mit einer Marke frankirt zur Post zu geben; wenn mehrere Nummern für einen und denselben Ort vorliegen, so haben die Verleger dieser Zeitungen Pakete anzufertigen und dieselben nach der Route, für welche sie bestimmt sind, zu bezeichnen und zu ordnen. Ausländische Zeitungen können entweder durch Vermittlung der Postanstalten oder direkt bei der Redaktion bestellt werden. In letztem Falle werden die Exemplare wie Drucksachen unter Band zur Post

In 1722 the Aulic Postmaster General was deprived by King Charles III. of the right of regulating and granting the franking privilege.

By law XXXI. of 1741 the Hungarian Legislature enacted that the official correspondence of the public authorities was to be forwarded free of charge. A list of the public authorities and persons to whom the franking privilege was granted was published in 1818.

By an Imperial Ordinance of 1851 the franking privilege was restricted to the correspondence of the public authorities. This matter is now governed by the letters patent of the 2nd of October 1865 concerning the gratuitous use of the Posts, as also by the decrees issued by the Government in pursuance of these letters patent.

Formerly newspapers could only be subscribed for through the medium of post-offices. The charge for the conveyance of newspapers was fixed at 33 per cent. of the subscription price. On the 12th of September 1850 stamps, exclusively intended for the use of publishers of domestic newspapers, were introduced and sold at the rate of 1 fl. per 100 stamps. Since that date subscriptions to domestic newspapers have had to be forwarded direct to the publishers, etc. of these papers, the Post taking no further share in the matter than effecting the transmission of the price of the subscription in the same way as that of all other remittances of money. In sending newspapers by post to places within the country, publishers are bound to enclose each separate copy in a wrapper, to prepay the same by means of postage-stamps, and to post the packets at a post-office. When several copies are addressed to the same place, the publishers have to make them up into packets, labelled and sorted according to the routes by which they are to be forwarded. Foreign newspapers can be subscribed for either through the medium of post-offices, or direct at the publishers. In the latter case

Le 1^{er} octobre 1850, le service des mandats jusqu'au montant de 50 florins fut établi dans les relations des 22 bureaux administrés directement par des fonctionnaires de l'Etat; le 1^{er} mars 1852 le maximum de ce montant fut porté à 100 florins, le 1^{er} juin 1853 à 500 florins et le 1^{er} février 1855 à 1000 florins. Quant aux mandats à destination de Vienne et de Budapest (depuis le 15 mars 1867), le maximum de leur montant fut fixé à 5000 florins. Dès la même date (15 mars 1867), les petits bureaux administrés par des maîtres de poste*) furent également chargés du service des mandats jusqu'au montant de 25 florins.

Le 1^{er} juin 1860 on introduisit, dans l'intérêt du commerce et de l'industrie, un service très important, celui des colis grevés de remboursement, auquel tous les bureaux de poste sans exception furent appelés à participer. Le maximum du montant des remboursements, qui était d'abord fixé à 50 florins, fut, le 15 février 1863, élevé à 100 florins; la taxe spéciale (provision) à payer par l'envoyeur était de 6 kr. (en minimum) jusqu'à 10 florins; de 3 kr. par 5 florins au-delà de 10 jusqu'à 50 florins, et de 2 kr. par 5 florins au-delà de 50 florins.

La distribution des lettres par exprès a été introduite le 1^{er} octobre 1859; la recommandation était obligatoire pour ces envois; la taxe de distribution par exprès était de 15 kr. pour le jour et de 30 kr. pour la nuit; en dehors du siège du bureau destinataire, elle comportait 50 kr. par mille avec une taxe supplémentaire de 15 kr.

Les relations postales de la monarchie avec les Etats de la Confédération allemande étaient depuis longtemps régies par des arrangements touchant l'organisation du service et les tarifs. Aux termes des traités conclus avec la Suisse, la

gegeben und mittels Freimarken frankirt. Erfolgt dagegen die Bestellung bei einer Postanstalt, so richtet sich die Taxe nach der Höhe des Abonnementspreises, darf aber 25 % desselben nicht übersteigen.

Am 1. Oktober 1850 wurde der Postanweisungsdienst für Beträge bis zu 50 Florin bei 22 ärarischen Postanstalten (d. h. Postanstalten, bei welchen der Dienst durch vom Staate angestellte Beamte ausgeübt wird) eingerichtet; am 1. März 1852 wurde der Meistbetrag auf 100 Florin, am 1. Juni 1853 auf 500 Florin, und am 1. Februar 1855 auf 1000 Florin erhöht. Postanweisungen nach Wien und Budapest (seit dem 15. März 1867) waren bis zum Betrag von 5000 Florin zulässig. Von dem gleichen Tage (15. März 1867) ab wurden auch die von Postmeistern*) verwalteten Postanstalten mit dem Postanweisungsdienste für Beträge bis zu 25 Florin betraut.

Im Interesse von Handel und Industrie erfolgte am 1. Juni 1860 die Einführung des so wichtigen Verfahrens der Nachnahmen auf Packete, an welchem sämtliche Postanstalten ohne Ausnahme Theil nahmen. Das Anfangs auf 50 Florin festgesetzte Maximum für Nachnahmebeträge wurde am 15. Februar 1863 auf 100 Florin erhöht; die vom Absender zu entrichtende besondere Gebühr (Provision) betrug 6 Kr. (Mindestbetrag) für Summen bis zu 10 Florin, 3 Kr. für je 5 Florin bei Beträgen über 10 bis 25 Florin und 2 Kr. für je 5 Florin bei Summen über 50 Florin.

Das Eilbestellungsverfahren trat am 1. Oktober 1859 in Kraft; Eilbriefe mussten unter Einschreibung abgesandt werden; die Eilbestellgebühr betrug 15 Kr. für Bestellungen bei Tage und 30 Kr. für solche bei Nacht; für Bestellungen ausserhalb des Ortes der Bestimmungspostanstalt wurden 50 Kr. für die Meile mit einer Zuschlaggebühr von 15 Kr. erhoben.

the papers are deposited at the post-offices under wrapper as printed matter, and must be prepaid by means of postage-stamps. If, on the other hand, the papers have been subscribed for through the medium of a post-office, the charge is calculated according to their price, but may not exceed 25 per cent. of the latter.

On the 1st of October 1850 the money-order service was introduced in the relations of the 22 offices managed by Government officers, and the maximum amount of orders fixed at 50 fl. On the 1st of March 1852 this limit was raised to 100 fl., on the 1st of June 1853 to 500 fl., and on the 1st of February 1855 to 1000 fl. In the case of orders drawn on Vienna and Budapest, however, the maximum amount was (on the 15th of March 1867) fixed at 5000 fl. On the same date (15th of March 1867) the smaller offices, managed by postmasters*), were empowered to issue and pay money-orders not exceeding the maximum amount of 25 fl. per order.

On the 1st of June 1860 a very important service, that of value payable parcels, was started in the interest of trade and manufacture, and all post-offices without exception were entrusted with its carrying out. The maximum amount of the sums to be collected which, at first, was fixed at 50 fl., was raised to 100 fl. on the 15th of February 1863; the special fee (commission) to be paid by the sender was 6 kr. (minimum) for sums not exceeding 10 fl., 3 kr. per 5 fl. from 10 to 50 fl., and 2 kr. per 5 fl. for sums exceeding 50 fl.

The delivery of letters by express messenger was introduced on the 1st of October 1859. Letters to be delivered in this manner had to be registered. The charge for express delivery was 15 kr. in the day time, and 30 kr. at night time. Express letters intended for persons residing beyond the delivery district of a post-office were liable to a charge

*) Voir *L'Union postale*, tome I, page 170.

*) Siehe *L'Union postale* I, S. 170.

*) See « *L'Union Postale* » vol. I., p. 170.

France, l'Espagne, le Portugal, la Belgique, le Luxembourg, la Grande-Bretagne et la Sardaigne, il y avait un échange de lettres ordinaires affranchies ou non affranchies et recommandées entre ces pays et leurs colonies, d'une part, et la monarchie, y compris les expéditions postales impériales et royales établies en Serbie, en Moldavie, en Roumanie, en Turquie et en Grèce, d'autre part. Quant aux lettres à destination des pays étrangers avec lesquels il n'existait pas de traités, tels que la Russie, la Hollande, la Norvège, la Suède, etc., l'expéditeur payait la taxe interne et le destinataire la taxe étrangère. Une convention fut conclue, le 6 avril 1850, entre l'Autriche et les Etats de l'Allemagne, en vue d'arriver à traiter d'une manière uniforme les envois postaux; cette convention fut suivie d'une autre conclue avec la Suisse le 26 avril 1852.

Le nouveau tarif du 1^{er} juillet 1858 simplifia beaucoup le service de la messagerie (y compris celui des lettres chargées) sur le territoire de l'Union postale austro-allemande; tous les Etats participant à cette Union furent, quant au service de la messagerie, considérés comme formant un seul territoire postal, en sorte que la taxation, qui jusqu'alors avait été faite séparément par chaque Etat, s'effectua dès lors d'une manière uniforme suivant la distance totale entre le lieu de dépôt et celui de destination.

Par suite des changements que les guerres de 1859 et de 1866 amenèrent en Allemagne et en Italie, le traité postal susmentionné n'était plus en harmonie avec la nouvelle situation, en raison de ce que la Prusse transforma et simplifia d'une manière sensible le service de poste de la Confédération de l'Allemagne du nord, et qu'elle étendit également ces changements au midi de l'Allemagne en concluant, à cet effet, des conventions avec les Etats du sud. D'un autre côté, l'unification de

Der Postverkehr der Monarchie mit den deutschen Staaten war schon lange durch Uebereinkommen geregelt, welche die Organisation des Dienstes und des Tarifwesens umfassten. Auf Grund der Verträge, welche mit der Schweiz, mit Frankreich, Spanien, Portugal, Belgien, Luxemburg, Grossbritannien und Sardinien abgeschlossen waren, bestand ein Austausch von gewöhnlichen frankirten oder unfrankirten und von rekommandirten Briefen zwischen diesen Ländern und ihren Kolonien einerseits und der Monarchie, einschliesslich der k. k. Postexpeditionen in Serbien, der Moldau, in Rumänien, der Türkei und Griechenland, andererseits. Für Briefe nach fremden Ländern, mit welchen Postvertragsbeziehungen nicht unterhalten wurden, wie z. B. nach Russland, Holland, Norwegen, Schweden etc., zahlte der Absender die interne Taxe, der Empfänger dagegen das fremde Porto. Am 6. April 1850 wurde zwischen Oesterreich und den deutschen Staaten ein Vertrag abgeschlossen, dem am 26. April 1852 ein anderer Vertrag folgte, welcher zum Zweck einer einheitlichen Behandlung der Postsendungen mit der Schweiz zum Abschluss gelangt war.

Der neue Tarif vom 1. Juli 1858 vereinfachte im Gebiete des deutsch-österreichischen Postvereins den Fahrpostdienst (einschliesslich des Werthbriefaustausches) erheblich; alle dem Verein angehörigen Staaten wurden in Betreff des Fahrpostverkehrs als ein einziges Postgebiet bildend angesehen, sodass die Taxirung, die früher für jeden Staat getrennt bewirkt wurde, von da ab nach der Gesamtentfernung zwischen Aufgabe- und Bestimmungs-ort in einheitlicher Weise erfolgte.

In Folge der Veränderungen, welche die Kriege von 1859 und 1866 in Deutschland und Italien herbeiführten, war der oben erwähnte Vertrag nicht mehr mit der neuen Lage im Einklange, da Preussen den Postdienst des Nord-deutschen Bundes wesentlich um-

of 50 kr. per mile, and an additional fee of 15 kr.

As regards the postal relations between the Monarchy and the States of the German Confederation, Arrangements regulating the organization of the service and the rates of postage, had been concluded long before this. By virtue of the Treaties concluded with Switzerland, France, Spain, Portugal, Belgium, Luxemburg, Great Britain, and Sardinia, an exchange of ordinary prepaid and unpaid letters, as well as of registered letters, had been established between these countries and their Colonies, on the one hand, and the Monarchy, including the Imperial and Royal postal expeditions in Servia, Moldavia, Roumania, Turkey, and Greece, on the other. With regard to letters intended for foreign countries with which no Treaties had been concluded, such as Russia, the Netherlands, Norway, Sweden, etc., the sender had to pay the domestic, and the addressee the foreign postage. On the 6th of April 1850, a Convention was concluded between Austria and the German States. In order to secure a uniform treatment of postal articles, this Convention was followed by another, which was concluded with Switzerland on the 26th of April 1852.

By the new tariff of the 1st of July 1858 the Parcel Post service (inclusive of the registered letter service) was considerably simplified in the territory of the Austro-German Postal Union. As concerned the Parcel Post, all the States of this Union were considered as forming a single postal territory, so that the postage which formerly was charged by each State separately, was thenceforth levied in a uniform manner according to the total distance between the place of origin and the place of destination.

In consequence of the changes brought about in Germany and Italy by the wars of 1859 and 1866, the above-mentioned Postal Treaty was not in harmony with the new situation owing to the fact that consi-

l'Italie supprima les traités conclus avec les anciens gouvernements. Depuis 1859, il n'existait, entre l'Italie et l'Autriche, qu'une convention postale provisoire et l'on ne régla définitivement cette situation qu'en 1867, époque à laquelle on conclut à Florence, le 24 avril, un traité qui entra en vigueur le 1^{er} juillet 1867.

On conclut également, le 5 avril 1867, une convention postale avec la Grèce; cette convention entra en vigueur le 1^{er} mai 1868.

Jusqu'en 1848, on ne possède aucune donnée statistique exacte sur le mouvement des postes hongroises. D'après des renseignements privés, le trafic postal des villes de Pest et de Bude, de 1800 à 1810, comprenait annuellement de 4 à 6 mille envois de messagerie, et de 100 à 120 mille correspondances, ce qui ne représente même pas le mouvement actuel d'une seule journée. En 1846 même, le trafic de ces villes ne comportait que 50,000 envois de messagerie et 643,000 correspondances. L'ensemble du trafic postal de la Hongrie s'est élevé, en 1848, à 4,314,000 correspondances et 177,000 articles de messagerie. Le mouvement des envois officiels (en franchise de port) était de 709,000 correspondances, 26,362 envois de messagerie (le 15 % du trafic total); les villes de Pest et de Bude entraînent dans ce mouvement pour le 14 % quant aux correspondances, et pour le 28 % quant aux envois de messagerie. Le trafic s'est développé de plus en plus depuis 1850.

En 1826, l'ensemble du personnel des bureaux de poste gérés par des fonctionnaires de l'Etat comptait 6 administrateurs (chefs), 11 contrôleurs, 25 commis, 9 assistants, 12 aides assistants et 11 facteurs. En 1848 le nombre des commis était de 44 et celui des facteurs de 24. Comme on l'a déjà dit, il y avait, en dehors des bureaux de poste gérés par des fonctionnaires de l'Etat,

gestaltete und vereinfachte, sowie durch Abschluss von Verträgen mit den süddeutschen Staaten diese Veränderungen auch auf Süddeutschland ausdehnte. Andererseits waren in Folge der Einigung Italiens die mit den früheren Regierungen abgeschlossenen Verträge hinfällig geworden. Von 1859 ab bestand zwischen Italien und Oesterreich nur ein provisorisches Uebereinkommen, ein Zustand, dem erst 1867 durch den am 24. April dieses Jahres in Florenz abgeschlossenen und am 1. Juli 1867 in Kraft getretenen Vertrag endgültig ein Ende gemacht wurde.

Auch mit Griechenland kam am am 5. April 1867 ein Vertrag zu Stande, dessen Ausführung vom 1. Mai ab 1868 erfolgte.

Für die Zeit bis zum Jahre 1848 fehlt es an genauen statistischen Angaben über den Postverkehr Ungarns. Privatnachrichten zufolge umfasste der Postverkehr der Städte Ofen und Pest von 1800 bis 1810 jährlich 4000 bis 6000 Fahrpostgegenstände und 100,000 bis 120,000 Briefpostsendungen, Zahlen, welche noch nicht den heutigen Verkehr eines einzigen Tages darstellen. Selbst im Jahre 1846 bezifferte sich der Verkehr dieser Städte auf nur 50,000 Fahrpostgegenstände und 643,000 Briefsendungen. Der gesammte Postverkehr Ungarns war im Jahre 1848 auf 4,314,000 Briefpostsendungen und 177,000 Fahrpostgegenstände gestiegen. An amtlichen (portofreien) Sendungen waren 709,000 Korrespondenzgegenstände und 26,362 Fahrpostsendungen (15 % des Gesamtverkehrs) zur Beförderung gelangt. Pest und Ofen waren an diesem Verkehr mit 14 % bei den Briefpostgegenständen und mit 28 % bei den Fahrpostsendungen betheiligt. Immer mehr hat sich der Verkehr seit dem Jahre 1850 entwickelt.

Im Jahre 1826 umfasste das Gesamtpersonal der ärarischen Postanstalten 6 Verwalter (Vorsteher), 11 Kontrolleure, 25 Offiziale, 9 Assistenten, 12 Praktikanten und 11 Briefträger. 1848 war die Zahl der

derable modifications and simplifications were introduced into the postal service of the North German Confederation by Prussia who also extended these changes to the Southern States of Germany by means of Conventions concluded with them. On the other hand, the establishment of Italian unity, led to the suppression of the Treaties concluded with the former Governments. Since 1859 there had only been a provisional postal Convention between Italy and Austria, and this matter was not finally settled till 1867, when a Treaty was concluded in Florence on the 24th of April of that year which came into operation on the 1st of July following.

On the 5th of April 1867 a Postal Convention was likewise concluded with Greece, which came into operation on the 1st of May 1868.

Until the year 1848 there were no exact statistical records of the Hungarian Post. According to private information the yearly exchange of the cities of Pesth and Buda amounted, between the years 1800 and 1810, to from 4,000 to 6,000 articles of the Parcel Post, and to from 100,000 to 120,000 articles of the Letter Post, which figures do not even represent the business done at present in a single day. As late as 1846 the exchange of these towns did not exceed 50,000 articles of the Parcel and 643,000 articles of the Letter Post. In 1848 the total number of articles of the Letter Post exchanged in Hungary was 4,314,000 and of articles of the Parcel Post 177,000. That of official articles (forwarded free of postage) amounted to 709,000 letters, etc. and 26,362 parcels (15 per cent of the total number exchanged); the share of the cities of Pesth and Buda in this exchange was 14 per cent. in the case of letters, and 28 per cent. in that of parcels. Since 1850 the business has gradually assumed larger proportions.

In 1826 the staff of the post-offices managed by Government officials consisted of 6 administrators

des bureaux gérés par des maîtres de poste. Ces derniers n'avaient pas de traitement fixe, mais ils recevaient une part des recettes postales; on ne leur allouait un modique traitement annuel que lorsque leur trafic était très minime. Pour ce qui concerne les maîtres de poste, ajoutons que, dans la seconde moitié du siècle dernier et au commencement du XIX^{me} siècle, le gouvernement autorisa les entrepreneurs à établir à leurs propres frais des stations de poste. Ces stations étaient héréditaires ou non héréditaires. Pour ces dernières, on garantit aux maîtres de poste l'indemnité des frais d'installation (*pretium regale*) pour le cas où leur station serait supprimée; après avoir fidèlement et régulièrement rempli leur office pendant dix ans, ils avaient le droit de céder leur station à un tiers à la seule condition que celui-ci fût agréé par le gouvernement. Les stations qu'on autorisa plus tard n'étaient pas héréditaires et ne pouvaient être cédées à un tiers. Enfin les rapports de l'Etat avec les maîtres de poste furent réglés par des contrats, système qui est encore en vigueur aujourd'hui. Les maîtres de poste que leurs autres occupations empêchaient de gérer eux-mêmes leur station, pouvaient, avec le consentement du gouvernement, se faire remplacer à leurs frais par des administrateurs; ils étaient aussi autorisés à recruter, à leurs propres frais, des aides (expéditionnaires), mais ils étaient responsables sur leurs biens des actes de l'administrateur et de l'expéditionnaire.

La plupart des recettes postales accessoires avaient été supprimées déjà avant 1848; on émit des timbres-poste; les voyageurs ne furent plus obligés de se servir exclusivement de la poste et il leur fut loisible de s'adresser aux compagnies de chemins de fer et de bateaux à vapeur. Aussi les revenus des maîtres de poste diminuèrent-ils succes-

Officiale auf 44 und diejenige der Briefträger auf 24 angewachsen. Wie schon oben erwähnt, bestanden neben den ärarischen Postämtern noch Posten, welche von Postmeistern verwaltet wurden. Letztere hatten kein festes Gehalt, erhielten dafür aber einen Theil der Posteinnahmen; eine bescheidene Besoldung wurde ihnen nur dann gewährt, wenn der Verkehr ihrer Postanstalt ein ganz unbedeutender war. Bezüglich der Postmeister möge hier noch erwähnt sein, dass in der zweiten Hälfte des letzten und im Anfange des laufenden Jahrhunderts Unternehmer von der Regierung ermächtigt wurden, auf eigene Kosten Poststationen einzurichten; dieselben waren entweder erblich oder nicht erblich. Für die letzteren erhielten die Postmeister eine Vergütung auf die Einrichtungskosten (*pretium regale*) für den Fall zugesichert, dass ihre Station aufgehoben wurde; bei treuer und pünktlicher Erfüllung ihrer dienstlichen Pflichten hatten sie nach 10 Jahren das Recht, ihre Station an Dritte abzutreten, doch mussten letztere von der Regierung bestätigt werden. Die nach dieser Zeit eingerichteten Stationen waren nicht mehr erblich und durften auch Dritten nicht überlassen werden. Später wurden die Beziehungen des Staates zu den Postmeistern durch Kontrakte geregelt, ein Verfahren, das auch heute noch in Kraft ist. Waren Postmeister durch ihre sonstige Beschäftigung verhindert, ihre Station selbst zu verwalten, so konnten sie sich mit Zustimmung der Regierung auf ihre eigenen Kosten durch Verwalter vertreten lassen; auch hatten sie das Recht, ebenfalls auf eigene Kosten, Gehülfen (Expeditoren) anzulernen, aber sie mussten für die Handlungen dieser, wie auch des Verwalters mit ihrem Vermögen haften.

Die Nebeneinnahmen der Post waren in ihrer Mehrzahl schon vor dem Jahre 1848 beseitigt worden; es kamen Freimarken zur Ausgabe und Reisende brauchten nicht mehr ausschliesslich die Post zu benutzen, sondern konnten sich auch der Eisen-

(directors), 11 controllers, 25 clerks, 9 assistants, 12 auxiliary assistants, and 11 letter-carriers. In 1848 the number of clerks was 44, and that of letter-carriers 24. As already mentioned, there were, besides the post-offices conducted by Government officials, other post-offices that were managed by postmasters. The latter officials had no fixed salaries, but received a share of the postal receipts; a moderate annual salary was only paid to them in case the business transacted at their offices was very small. As concerns the postmasters we may add that, in the second half of the last and at the beginning of the present century, the Government authorized the contractors to establish postal stations at their own expense. These stations were either hereditary or not. In the latter case the postmasters were promised that the expenses of first establishment (*pretium regale*) would be refunded to them in the event of their stations being closed. After having faithfully and regularly performed their duties during a period of 10 years, they had the right to cede their stations to other persons on the condition that the latter were approved of by the Government. The stations allowed to be established at a later period were no longer hereditary, nor could they be ceded to other parties. Lastly, the relations between the State and the postmasters were regulated by contracts, a system which is still in force. Postmasters who were prevented by other occupations from themselves attending to the business of their stations could, with the consent of the Government, employ substitutes at their own expense; they were authorized to keep assistants (writers) at their own cost, but they were responsible with their property for the acts of the managers and writers.

Most of the supplementary postal charges had already been abolished before 1848. Postage-stamps were issued; passengers were no longer

sivement, pour finir par tarir complètement. Afin de remédier à cet état de choses, on revisa les recettes des maîtres de poste ainsi que celles des fonctionnaires de l'Etat. On fit en même temps subir à l'organisation du personnel une transformation importante, et l'on augmenta le nombre des fonctionnaires en proportion de l'extension qu'avait prise le trafic postal. A la fin de 1850, l'ensemble du personnel des fonctionnaires postaux comptait 8 directeurs de poste, 8 adjoints (aujourd'hui secrétaires), 8 secrétaires (aujourd'hui rédacteurs), 14 administrateurs (chefs) de bureau de poste, 4 contrôleurs, 95 commis et 28 aides commis.

Le Ministère hongrois du commerce se chargea de l'administration des postes à partir du 1^{er} mai 1867. Ayant égard au rapide essor que prit le commerce du pays, ce Ministère eut soin d'étendre le réseau postal et d'améliorer le service des transports, ce qui eut nécessairement pour conséquence d'obliger de renforcer le personnel.

La nouvelle administration postale était également pénétrée de la nécessité urgente de mettre l'organisation des postes de la Hongrie à la hauteur des institutions analogues des Etats de l'occident de l'Europe, au point de vue de la taxation et de la simplification du travail, et de régler l'échange international d'après de nouveaux principes tendant à faciliter les relations postales avec l'étranger. Elle s'efforça, en un mot, d'amener le service de la poste au degré de perfection qu'il avait atteint dans l'Europe occidentale et notamment en Allemagne, en même temps que d'aplanir les difficultés qui s'opposaient au développement de la poste en Orient.

L'énumération ci-après indique les dispositions qui ont été prises pour

bahnen und Dampfschiffe bedienen. Die Einnahmen der Postmeister gingen in Folge dessen mehr und mehr zurück, um endlich vollständig zu versiegen. Um diesem Zustande abzuhelfen, wurden die Einnahmeverhältnisse der Postmeister und auch der vom Staate angestellten Beamten einer Revision unterworfen. Gleichzeitig erfuhr die Organisation des Personals eine wesentliche Umgestaltung, wobei auch die Zahl der Beamten entsprechend der Ausdehnung, welche der Verkehr genommen hatte, vermehrt wurde. Ende 1850 bestand das Gesamt-Personal aus 8 Postdirektoren, 8 Adjunkten (den heutigen Sekretären), 8 Sekretären (den heutigen Konzipisten), 14 Postverwaltern (Vorstehern), 4 Kontrolleuren, 95 Officialen und 28 Assistenten.

Vom 1. Mai 1867 ging die Verwaltung des Postwesens in die Hände des ungarischen Handels-Ministeriums über. Bei dem grossen Aufschwunge, den der Handel des Landes nahm, trug das Ministerium Sorge, die Posteinrichtungen zu erweitern und den Beförderungsdienst zu verbessern, was nothwendiger Weise zu einer Vermehrung des Personals führte.

Die neue Postverwaltung war ferner überzeugt, dass es dringend nothwendig sei, in Betreff des Tarifwesens und der Vereinfachung des Dienstes die Organisation des Postwesens in Ungarn auf die Höhe der in den Staaten des westlichen Europa bestehenden ähnlichen Einrichtungen zu bringen und zum Zwecke der Erleichterung des Postverkehrs mit dem Auslande den internationalen Austausch nach neuen Grundsätzen zu regeln. Kurz sie bemühte sich, sowohl dem Postdienst denjenigen Grad von Vollkommenheit zu geben, den er im westlichen Europa und namentlich in Deutschland erreicht hatte, wie auch die Schwierigkeiten zu beseitigen, welche sich der Entwicklung des Postwesens im Orient entgegenstellten.

Die nachstehend angeführten Massnahmen, welche zu diesem Zwecke

compelled to avail themselves exclusively of the postal service, and were allowed to use the railway and steamers. Consequently, the receipts of the postmasters gradually decreased, and finally ceased altogether. In order to remedy this state of things the pay of the postmasters, as well as that of the Government officials, was re-adjusted. At the same time, the staff underwent thorough reorganization, and the number of officials was increased so as to correspond with the proportions assumed by the postal business. At the close of 1850, the total postal staff numbered 8 Postal Directors, 8 Assistant Directors (now Secretaries), 8 secretaries (now chief clerks), 14 administrators (managers) of post-offices, 4 controllers, 95 clerks, and 28 assistant clerks.

On the 1st of May 1867 the Hungarian Ministry of Commerce assumed the administration of the postal service. Seeing the rapid growth of trade, this Ministry extended the system of post-routes and improved the conveyance of the mails, which measures necessarily led to an increase in the postal staff.

The new Postal Administration was likewise convinced of the urgent necessity of placing the organization of the Hungarian Post on an equal footing with that of the postal institutions in the Western States of Europe, as concerned the tariffs and the simplification of the work, and of regulating the international exchange according to new principles calculated to facilitate the postal relations with foreign countries. In one word, it made every effort, both to raise the postal service to the degree of perfection to which the Posts in Western Europe, especially in Germany, had attained, and to smoothe away the difficulties which lay in the way of the development of the Post in the East.

y parvenir, et les données statistiques feront comprendre dans quelle mesure l'Administration hongroise est parvenue à remplir la tâche qu'elle s'était proposée.

I. Du réseau postal et de son développement.

Le 1^{er} mai 1867, 941 bureaux de poste fonctionnaient sur le territoire hongrois; ces bureaux étaient desservis par 947 services de poste circulant sur 718 routes postales d'une longueur totale de 26,164 kilomètres. En 1868, l'Administration hongroise se chargea également de la gestion de 99 bureaux de poste en Croatie et en Slavonie; ces bureaux étaient desservis par 101 services de poste circulant sur des routes d'une étendue totale de 2732 kilomètres; en 1871, on y ajouta 131 bureaux des confins militaires desservis par 85 services circulant sur une étendue de routes de 3074 kilomètres; l'ensemble des services transférés des Ministères autrichiens du commerce et de la guerre au Ministère hongrois du commerce, comprenait donc 1174 bureaux de poste et 1133 services circulant sur 904 routes présentant une longueur totale de 31,970 kilomètres (non compris l'extension que leur donna l'Administration hongroise depuis 1867 jusqu'à la fin de 1870, époque où elle se chargea des bureaux des confins militaires).

De 1867 à la fin de 1884, le nombre des bureaux de poste s'éleva de 1174 à 3468, parmi lesquels 186 bureaux sédentaires administrés par des fonctionnaires de l'État (144 de première classe et 42 de seconde classe), et 49 bureaux ambulants. Dans les chefs-lieux et la plupart des localités importantes, le trafic postal avait atteint des proportions qui ne permettaient plus, aux maîtres de poste, de suffire aux exigences du service; les bureaux de ces localités furent donc transformés en bureaux de seconde classe, gérés par des fonctionnaires de l'État.

getroffen wurden, sowie die statistischen Angaben werden erkennen lassen, wie weit es der ungarischen Verwaltung gelungen ist, die Aufgabe zu erfüllen, welche sie sich gestellt hatte.

I. Vermehrung der Posteinrichtungen.

Am 1. Mai 1867 bestanden 941 Postanstalten auf ungarischem Gebiete; dieselben erhielten ihre Verbindung durch 947 Postkurse, welche auf 718 Poststrassen mit einer Gesamtlänge von 26,164 Kilometern zirkulirten. Dazu traten im Jahre 1868 99 Postanstalten in Kroatien und Slavonien, deren Leitung die Verwaltung ebenfalls übernahm; für dieselben bestanden 101 Postkurse auf Poststrassen mit einer Gesamtlänge von 2732 Kilometern. Im Jahre 1871 wurden ferner 134 Postanstalten der Militär-Grenze mit 85 Kursen auf Poststrassen von 3074 Kilometer Länge dem ungarischen Handelsministerium unterstellt, welchem somit von den österreichischen Ministerien des Handels und des Krieges insgesamt 1174 Postanstalten und 1133 Postkurse, welche auf 904 Poststrassen mit einer Länge von im Ganzen 31,970 Kilometer zirkulirten, übertragen worden waren (die Erweiterungen nicht inbegriffen, welche die ungarische Verwaltung diesen Einrichtungen von 1867 bis 1870 gab, zu welcher Zeit die Postanstalten der Militär-Grenze von ihr übernommen wurden).

Von 1867 bis Ende 1884 ist die Zahl der Postanstalten von 1174 auf 3468 gestiegen; von diesen sind 186 ärarische Postämter (144 Postämter I. Klasse und 42 Postämter II. Klasse) und 49 Bahnpostämter. In den Bezirksstädten und den meisten wichtigeren Orten hatte der Postverkehr Verhältnisse angenommen, welche es den Postmeistern unmöglich machten, den Anforderungen des Dienstes zu genügen; es wurden daher die Postanstalten in diesen Orten in ärarische Postämter II. Klasse umgewandelt.

We give below a list of the measures taken to attain this object, and statistical returns showing the extent to which the Hungarian Administration has been successful in performing its task.

I. The system of post routes and its extension.

On the 1st of May 1867, 941 post-offices were in operation on Hungarian territory; these offices were served by 947 mails plying on 718 post routes of a total length of 26,164 kilometres. In addition to these, the Hungarian Administration undertook in 1868 the management of 99 post-offices in Croatia and Slavonia, which were served by 101 mails plying on post routes of a total length of 2,732 kilometres. To these were added in 1871, 134 offices on the Military Frontier; these were served by 85 mails plying on post routes aggregating 3,074 kilometres in length. Thus we see that the postal system transferred from the management of the Austrian Ministries of Commerce and of War to that of the Hungarian Ministry of Commerce comprised 1,174 post-offices, and 1,133 services plying on 904 routes of a total length of 31,970 kilometres (in these figures the additions made by the Hungarian Administration between 1867 and the close of 1870, when it assumed the management of the offices on the Military Frontier, are not comprised).

Between 1867 and the close of 1884 the number of post-offices was increased from 1,174 to 3,468; of these 186 were sedentary post-offices managed by Government officials (144 first and 42 second class), and 49 travelling post-offices. In the chief towns and most of the important places the postal business had assumed such large proportions that it was impossible for the postmasters to cope with the amount of business. The post-offices at these places were consequently transformed into 2nd class post-offices managed by Government officials.

Les bureaux de première classe sont autorisés à échanger entre eux des mandats jusqu'à concurrence de 1000 florins et des colis grevés de remboursement jusqu'à 500 florins; pour Vienne et Budapest, ils peuvent émettre des mandats jusqu'à 5000 florins. Les bureaux de seconde classe ne peuvent échanger des mandats et des colis avec remboursement que jusqu'à 200 florins. C'est ce qui constitue la principale différence entre les bureaux de première et ceux de seconde classe; en revanche pour ce qui concerne leur sphère d'activité, leur gestion et leur comptabilité, ces bureaux ne présentent guère de différence.

La gestion des bureaux de poste par des fonctionnaires de l'Etat non seulement a une heureuse influence sur les relations locales, mais encore profite à l'ensemble du service aussi bien qu'au public, auquel les facteurs d'Etat distribuent gratuitement les correspondances (il en est de même pour les journaux distribués par les bureaux de seconde classe).

La capitale possédait les bureaux ci-après en 1867: le bureau principal, le bureau du quartier Léopold, celui de la gare du chemin de fer autrichien, celui de Buda-forteresse et celui de la gare du midi. Afin de faciliter et d'accélérer le service postal de Budapest, on y ouvrit les bureaux suivants au mois de septembre 1867: au quartier Thérèse un bureau de l'Etat; au quartier Joseph et au quartier François un bureau géré par un maître de poste; le nombre des boîtes aux lettres fut en même temps porté de 16 à 80. On créa, en 1869, aux «bains de l'Empereur» (Buda) un bureau ordinaire, et en 1870 les bureaux d'Etat de «Buda Viziváros» et gare du nord (gare de Losonez); en même temps, le bureau de la gare du chemin de fer autrichien fut chargé de la réexpédition des envois de messagerie en transit. Outre les bureaux susmentionnés, on en établit aussi dans le bâtiment du Corps législatif et dans celui de l'Académie (pour la période des sessions de la Diète

Die Postämter I. Klasse können unter sich Postanweisungen bis zur Höhe von 1000 Gulden und Packete mit Nachnahme bis zu 500 Gulden austauschen; nach Wien und Budapest dürfen diese Aemter auch Anweisungen bis zur Höhe von 5000 Florin absenden. Die Postämter II. Klasse sind nur zum Austausch von Postanweisungen und Packeten mit Nachnahme bis zu 200 Florin ermächtigt. Hierin besteht der Hauptunterschied zwischen den Aemtern I. und II. Klasse; dagegen sind die Vorschriften bezüglich des Geschäftskreises, des Betriebs- und Rechnungswesens bei beiden ziemlich dieselben.

Die Verwaltung der Postanstalten durch Staatsbeamte ist ebensowohl von günstigem Einflusse auf die lokalen Beziehungen gewesen, wie dieselbe auch im Interesse des Dienstes und des Publikums liegt, welchem letzteren die staatlich angestellten Briefträger die Korrespondenz unentgeltlich zutragen (bei Postanstalten II. Klasse werden auch die Zeitungen unentgeltlich bestellt).

Die Hauptstadt hatte im Jahre 1867 die nachstehenden Postanstalten: das Hauptpostamt und je ein Postamt in der Leopoldstadt, am österreichischen Bahnhofe, in «Festung Ofen» und am Süd-Bahnhofe. Zur Erleichterung und Beschleunigung des Postdienstes wurden im Monat September 1867 in Budapest folgende Postanstalten eingerichtet: ein ärarisches Postamt in «Theresienstadt» und je ein von einem Postmeister verwaltetes Amt in «Josephstadt» und in «Franzstadt». Die Zahl der Briefkasten wurde gleichzeitig von 16 auf 80 erhöht. 1869 traten in «Kaiserbad Ofen» ein gewöhnliches Postamt und 1870 die ärarischen Postämter «Buda Viziváros» und «Nord- (Losonez-) Bahnhof» in Wirksamkeit; gleichzeitig wurde das Postamt am österreichischen Bahnhofe mit der Umrüstung der transitirenden Fahrpostsendungen betraut. Neben diesen Postanstalten kamen noch solche zur Einrichtung in den Gebäuden des gesetzgebenden Körpers und

The first class post-offices are now empowered to exchange among themselves money-orders up to the maximum amount of 1,000 florins, and value payable parcels of a value not exceeding 500 florins. On Vienna and Budapest they are, however, authorized so issue money-orders up to a maximum value of 5,000 florins. The second class post-offices only exchange money-orders and value payable parcels not exceeding 200 florins in value. This constitutes the principal distinction between the first and the second class offices, for there is scarcely any difference either in their sphere of business, or in the system of management and accounts of the two kinds of offices.

The fact that the post-offices are managed by Government officials not only has a favourable influence on the local relations, but is also advantageous to the whole service, as well as to the public whose correspondence is delivered free of charge by the Government letter-carriers (as is also the case with the newspapers delivered by second class offices).

In 1867 the following post-offices were in operation in the capital:—one head office, one office in the Leopold district, one at the Station of the Austrian Railway, one at Buda-fortress, and one at the Southern Railway Station. In order to facilitate and accelerate the postal service in Budapest, the following offices were opened in the month of September 1867:—a Government office in the Theresa district, a post-office managed by a postmaster in the Joseph, and another in the Francis district; the number of letter-boxes was simultaneously increased from 16 to 80. In 1869 an ordinary office was opened at the Emperor's Baths» (Buda), and in 1870 Government post-offices were established at «Buda Viziváros», and at the Northern Railway Station (Losonez Station); at the same time, the office at the Austrian Railway Station was entrusted with the re-direction of articles of the Parcel

et de la Délégation autrichienne) dans les rues « Kerepes », « Sugar (actuellement Andrassy) », « Üllö », « Soroksár », « Dob », « Dorottya », « Ország » dans le quartier « Taban » à Bude et dans le faubourg « Lipotmezo » (tous gérés par des maîtres de poste), sur la place Joseph, au boulevard « Vác », à la gare « Kelenföld » et à « Angyalföld » (gérés par des fonctionnaires de l'Etat); les bureaux de Köbánya et d'Obuda furent transformés en bureaux de l'Etat. Pour faciliter le trafic local et le transit des envois de messageries, on établit, le 18 août 1884, à la gare des chemins de fer hongrois de l'Etat un grand bureau de poste d'Etat, qui, de même que celui de la gare du midi, fut aussi chargé de la réexpédition des envois de messagerie.

Il existait donc, à la fin de 1884, dans les limites de la capitale du royaume, 30 bureaux de poste (dont 16 bureaux de l'Etat), 244 bureaux débitant des timbres-poste et 150 boîtes aux lettres, levées de 5 à 7 fois par jour.

En 1863, les bureaux ambulants ne circulaient qu'entre Vienne et Pest. Il en fut établi, en 1869, sur les lignes Pest-Temesvár-Bazias et Pest-Arad-Gyulafehérvár; en 1870 entre Bude et Pragerhof; en 1871 entre Pest-Miskolcz et Kassa, et plus tard, sur toutes les autres lignes de chemins de fer.

Le tableau suivant indique la marche suivie par l'augmentation du nombre des bureaux de poste depuis 1867 jusqu'à la fin de 1884 :

bureaux	sédentaires	ambulants
1867, 941 dont	24	et 2
1868, 1337 »	29	2
1869, 1479 »	30	6
1870, 1523 »	30	8
1871, 1688 »	37	10
1872, 1837 »	41	10
1873, 1926 »	45	14
1874, 1930 »	46	17
1875, 1948 »	46	23

der Akademie (für die Dauer der Sitzungen des Reichstages und der österreichischen Delegation), ferner die Postanstalten « Kerepeser », « Sugar »- (jetzt Andrassy-Strasse), « Üllöer », « Soroksärer », « Dob », « Dorotheer » und « Land-Strasse », « Raitzenstadt Ofen », « Leopoldfeld » (alle von Postmeistern verwaltet), « Josefplatz », « Waitzner Ring », « Kelenföldér Bahnhof » und « Angyalföld » (ärarische Postämter); endlich wurden die Postanstalten « Steinbruck » und « Alt-Ofen » in ärarische Postämter umgewandelt. Zur Erleichterung des Lokalverkehrs und des Transits der Fahrpostsendungen wurde am 18. August 1884 am ungarischen Staatsbahnhofe ein grosses ärarisches Postamt errichtet, welchem ebenso wie dem am Südbahnhofe die Umarbeitung von Fahrpostsendungen übertragen wurde.

Ende 1884 verfügte mithin die Hauptstadt des Königreichs über 30 Postanstalten (darunter 16 ärarische Postämter), über 244 Marken-Verkaufsstellen und 150 Briefkasten, deren Leerung 5 bis 7 mal täglich erfolgte.

Bahuposten bestanden im Jahre 1863 nur auf der Strecke zwischen Wien und Pest; 1869 wurden dieselben auf den Linien Pest-Temesvár-Basiash und Pest-Arad-Gyulafehérvár, 1870 zwischen Ofen und Pragerhof, 1871 zwischen Pest-Miskolcz-Kassa und später auch auf den übrigen Bahnlinien eingerichtet.

Die nachstehende Uebersicht lässt die Vermehrung erkennen, welche in der Zahl der Postanstalten von 1867 bis Ende 1884 eingetreten ist.

Post-anstalten	und zwar	Ortspost-anstalten	Bahnpost-ämter.
1867, 941		24	2
1868, 1337		29	2
1869, 1474		30	6
1870, 1523		30	8
1871, 1688		37	10
1872, 1837		41	10
1873, 1926		45	14
1874, 1930		46	17
1875, 1948		46	23

Post passing in transit. In addition to the above-mentioned post-offices similar establishments were started in the buildings of the Legislative Body and in those of the Academy (during the sessions of the Diet and of the Austrian Delegation), in the « Kerepes », « Sugar » (now Andrassy), « Üllö », « Soroksár », « Dob », « Dorottya », and « Ország » Streets, in the « Taban » district in Buda, and in the « Lipotmezo » suburb (all managed by postmasters) on the Joseph Square, the « Vác » boulevard, at the « Kelenföld » Railway Station, and at « Angyalföld » (managed by Government officials); the offices at Köbánya and Obuda were transformed into Government offices. In order to facilitate local traffic and the transit of articles of the Parcel Post, a large Government post-office was established on the 18th of August 1884, at the Station of the Hungarian State Railway, which, as well as the office at the Southern Railway Station, was also entrusted with the re-direction of transit Parcel Post articles.

Thus, at the end of 1884, the capital possessed 30 post-offices (16 of which were Government offices), 244 offices for the sale of postage-stamps, and 150 letter-boxes all cleared from 5 to 7 times daily.

In 1863 travelling post-offices only plied between Vienna and Pesth. In 1869 offices of this kind were started on the Pesth-Temesvar-Bazias, and Pesth-Arad-Gyulafehervar lines, in 1870 between Buda and Pragerhof, in 1871 between Pesth-Miskolcz and Kassa, and later on, on all other railway lines.

The following table shows the gradual increase in the number of post-offices from 1867 to the end of 1884.

offices	sedentary	travelling
1867, 941 of which	24	and 2
1868, 1337 »	29	» 2
1869, 1479 »	30	» 6
1870, 1523 »	30	» 8
1871, 1688 »	37	» 10
1872, 1837 »	41	» 10
1873, 1926 »	45	» 14
1874, 1930 »	46	» 17
1875, 1948 »	46	» 23

bureaux	sedentaires	ambulants	Post-anstalten	Ortpost-anstalten	Bahnpost-ämter	offices	sedentary	travelling
1876, 1959	dont 46	et 23	1876, 1959	16	23	1876, 1959	of which 46	and 23
1877, 1980	" 46	23	1877, 1980	46	23	1877, 1980	" 46	" 23
1878, 2024	" 52	25	1878, 2024	52	25	1878, 2024	" 52	" 25
1879, 2099	" 61	25	1879, 2099	61	25	1879, 2099	" 61	" 25
1880, 2301	" 67	25	1880, 2301	67	25	1880, 2301	" 67	" 25
1881, 2386	" 81	30	1881, 2386	81	30	1881, 2386	" 81	" 30
1882, 2645	" 106	35	1882, 2645	106	35	1882, 2645	" 106	" 35
1883, 3098	" 127	44	1883, 3098	127	44	1883, 3098	" 127	" 44
1884, 3468	" 186	49	1884, 3468	186	49	1884, 3468	" 186	" 49

L'établissement et l'organisation du service des transports a présenté beaucoup de difficultés pour l'Administration hongroise par la raison que, jusqu'en 1867, les affaires postales de toute la monarchie étaient administrées à Vienne; que cette capitale était regardée comme le centre des communications, et que les courses postales de la monarchie, et par suite celles de la Hongrie, étaient organisées en conséquence. Lorsque l'Administration des postes austro-hongroises eut été séparée en deux parties, il fallut supprimer les correspondances précédentes et modifier les services de transport.

Le tableau suivant indique le développement qu'a pris le service des transports depuis 1867 jusqu'à la fin de 1884.

Die Einrichtung und Organisation des Beförderungsdienstes war für die ungarische Verwaltung mit vielen Schwierigkeiten verbunden, da bis zum Jahre 1867 die Leitung des Postwesens der Gesamt-Monarchie von Wien aus erfolgte, diese Stadt als Verkehrs-Centrum angesehen wurde, und dementsprechend die Postkurse der Monarchie, und somit auch diejenigen Ungarns, organisirt waren. Als die Verwaltung des österreichisch-ungarischen Postwesens nach den beiden Reichshälften getheilt wurde, wurden die früheren Verbindungen aufgehoben und der Beförderungsdienst abgeändert.

Die folgende Uebersicht veranschaulicht die Entwicklung, welche der Beförderungsdienst von 1867 bis 1884 genommen hat.

Great difficulties had to be overcome by the Hungarian Administration in the establishment and organization of the services for the conveyance of the mails by reason of the fact that, until 1867, the postal business throughout the Monarchy was managed in Vienna; that this capital was considered as the centre of the lines of communications, and that the postal lines of the Monarchy and those of Hungary were organized in accordance with this idea. On the division of the Austro-Hungarian Postal Administration, it became necessary to abolish the previous connections, and to alter the services for the conveyance of the mails.

The following table shows the development of the mail conveyance services from 1867 to the close of 1884:—

Service des transports.

Année	Sur les grandes routes						Par chemins de fer		Par bateaux à vapeur	Ensemble des routes postales		
	par malles-poste avec transport de voyageurs	par courriers à cheval	par carriages	messageries particulières		services locaux et dans les gares	par bureaux ambulants	sans bureaux ambulants		Nombre	Longueur en kilomètres	Nombre de kilomètres parcourus pendant une année
				par voitures	par messagers à pied							
1867	42	89	95	412	87	383	2	24	7	1141	31,264	15,386,225
1869	36	54	83	569	98	582	6	30	8	1466	33,505	18,040,822
1871	21	49	92	660	108	963	10	40	8	1951	35,648	22,698,008
1873	17	38	82	684	150	1415	14	54	5	2462	37,387	28,229,798
1875	14	43	80	699	160	1539	23	66	8	2632	38,136	28,360,244
1877	12	41	74	727	180	1697	23	69	8	2831	38,663	30,932,445
1879	10	38	68	788	203	1795	25	80	8	3015	39,125	31,431,167
1880	10	35	67	830	232	1825	25	87	8	3119	39,288	33,144,687
1881	9	31	61	880	289	1874	30	91	8	3273	39,369	35,518,715
1882	6	25	52	923	421	2283	35	98	8	3851	39,988	36,584,687
1883	4	24	45	964	563	2521	44	101	6	4272	41,746	38,373,771
1884	3	17	45	1126	773	2808	49	124	6	4951	42,788	40,720,822

L'Etat ayant renoncé à pourvoir exclusivement par ses agents au transport des voyageurs et le réseau des voies ferrées ayant pris une extension considérable, la poste a de plus en plus perdu le trafic des voyageurs ainsi que le prouve la colonne 2 du tableau ci-dessus, en sorte que les malles-poste ne circulent plus qu'en Transylvanie, sur les lignes de Dees-Besztercze-Tyhueza (près de Suczava) et de Segesvár-Csikszereda. En ce qui concerne le service des voyageurs, l'Administration des postes se borne maintenant à avancer, aux maîtres de poste des contrées populeuses qui ne sont pas desservies par un chemin de fer, les sommes nécessaires pour l'achat de voitures et à donner des allocations plus élevées qu'auparavant pour l'entretien des chevaux. Il y a actuellement, sur l'ensemble du territoire hongrois, 80 de ces services faisant un parcours total de 1958 kilomètres.

Ainsi qu'il résulte des deux tableaux suivants, le service des transports a également gagné en étendue par le fait de l'augmentation du nombre des courses sur certaines lignes :

a. *Grandes routes:*

à l'époque où l'Administration hongroise a repris les postes, il était effectué:		en 1884 il y avait		Différence en plus	
par courses semaine	par courses semaine	par courses semaine	par courses semaine	moins	plus
49	2 fois	2	2 fois	47	—
132	3 »	21	3 »	111	—
148	4 »	49	4 »	99	—
34	5 »	13	5 »	21	—
4	6 »	—	6 »	4	—
401	7 »	1873	7	—	1472

768 courses sur un parcours total de 26,681 km.
1958 courses sur un parcours de 29,638 km.

b. *Service local et aux gares (non compris les gares de la capitale):*

était anciennement effectué:		en 1884:		Différence en plus	
courses par jour	courses par jour	courses par jour	courses par jour	en plus	
2	1 fois	17	1 fois	15	
60	2 »	254	2 »	194	
10	3 »	92	3 »	82	
34	4 »	262	4 »	228	
4	5 »	46	5 »	42	
4	6 »	40	6 »	36	

114 (a reporter) 711 courses.

In Folge der Verzichtleistung des Staates, die Beförderung von Reisenden ausschliesslich durch seine Beamten bewirken zu lassen, und der beträchtlichen Entwicklung des Eisenbahnnetzes, hat die Post, wie die Colonne 2 der obigen Uebersicht darthut, den Reisendenverkehr mehr und mehr verloren, sodass Personenposten nur noch in Siebenbürgen auf den Linien Dées-Besztercze-Tyhueza (bei Suczawa) und Segesvár-Csikszereda bestehen. In Betreff des Personenverkehrs begnügt sich jetzt die Postverwaltung, den Postmeistern in bevölkerten Landstrichen ohne Eisenbahnverbindungen die zum Ankauf von Wagen erforderlichen Summen vorzustrecken und für den Unterhalt der Pferde höhere Vergütungen zu gewähren, als früher. In ganz Ungarn giebt es gegenwärtig 80 derartige Einrichtungen mit einer Gesamtlänge von 1958 Kilometer.

Wie aus den beiden nachstehenden Tabellen hervorgeht, hat der Transportdienst durch Vermehrung der Zahl der Kurse auf einigen Linien an Ausdehnung gewonnen. Es bestanden :

a. *auf Landstrassen:*

zur Zeit, als die ungarische Verwaltung das Postwesen übernahm:		1884 dagegen:		mithin 1884:	
Kurse wöchentlich	Kurse wöchentlich	Kurse wöchentlich	Kurse wöchentlich	weniger	mehr
49	2 mal	2	2 mal	47	—
132	3 »	21	3 »	111	—
148	4 »	49	4 »	99	—
34	5 »	13	5 »	21	—
4	6 »	—	6 »	4	—
401	7 »	1873	7 »	—	1472

768 Kurse von im Ganzen 26,681 Km. Länge.
1958 Kurse von 29,638 Km. Länge.

b. *für Stadt- und Bahnhofsfahrten (ausschliesslich der Bahnhofsfahrten in der Hauptstadt):*

früher:		1884:		mithin 1884 mehr	
Kurse täglich	Kurse täglich	Kurse täglich	Kurse täglich		
2	1 mal	17	1 mal	15	
60	2 »	254	2 »	194	
10	3 »	92	3 »	82	
34	4 »	262	4 »	228	
4	5 »	46	5 »	42	
4	6 »	40	6 »	36	

114 (Uebertrag) 711

The State having abandoned the system of effecting the conveyance of passengers exclusively by means of its agents, and the railway system having been considerably extended, the postal passenger traffic gradually decreased as is shown by column 2 of the above table. Mail-coach services are now only maintained in Transylvania, and this on the routes Dées-Besztercze-Tyhueza (near Suczava), and Segesvár-Csikszereda. As concerns the passenger service, the Postal Administration confines itself to advancing to the postmasters in populous districts which have no railway lines the necessary funds for the purchase of coaches, and granting higher allowances than formerly for the keep of the horses. The total number of such services now in operation on Hungarian territory is 80 with a total length of line of 1,958 kilometres.

As may be seen by the following two tables, the mail conveyance service likewise gained in extent by the increase in the number of trips on certain lines: —

a. *High roads.*

When the Hungarian Administration undertook the postal service, there were:		in 1884 there were:		Increase	
N° of trips.	per week.	N° of trips.	per week.	Decrease.	Increase.
49	twice	2	twice	47	—
132	3 times	21	3 times	111	—
148	4 »	49	4 »	99	—
34	5 »	13	5 »	21	—
4	6 »	—	6 »	4	—
401	7 »	1873	7 »	—	1472

768 trips on a total length of route of 26,681 kilometres.
1958 trips on a total length of route of 29,638 kilometres.

b. *Local service, and service to and from Railway Stations (exclusive of the Railway Stations in the capital).*

There were formerly:		in 1884:		Increase	
N° of trips.	per day.	N° of trips.	per day.		
2	once	17	once	15	
60	twice	254	twice	194	
10	3 times	92	3 times	82	
34	4 »	262	4 »	228	
4	5 »	46	5 »	42	
4	6 »	40	6 »	36	

114 711

il était anciennement effectué:	en 1884:		Différence en plus
courses par jour	courses	par jour	
114 (Report)	711		
— 7 fois	6	7 fois	6
— 8 »	11	8 »	11
— 9 »	5	9 »	5
— 10 »	2	10 »	2
— 11 »	2	11 »	2
— 12 »	3	12 »	3
114	740 courses.		

La plus forte augmentation porte sur les services locaux et ceux des gares de la capitale.

Il n'y en avait que 72 en 1867, tandis que leur nombre atteignait déjà 236 en 1884. Ils exigeaient 75 voitures, un contrôleur, un assistant, 3 maîtres-cochers, 60 sous-cochers et 120 chevaux.

(A suivre.)

Petites communications.

A la suite du changement de Ministère qui a eu lieu en France dans le courant du mois de mai dernier, le Ministère des Postes et Télégraphes a été réuni à celui des Finances, dont le titulaire, M. Rouvier, remplace ainsi M. Granet à la tête de l'Administration des postes.

Nous avons aussi à enregistrer la retraite, à partir du 1^{er} juillet, de M. A. Besnier, Directeur des correspondances postales.

M. Besnier a joué un rôle si important dans l'Union postale, lors de sa création et depuis, que nos lecteurs nous sauront gré de mettre sous leurs yeux quelques notices de sa carrière administrative.

M. A. Besnier, né le 22 février 1828, a débuté en 1847 comme surnuméraire des douanes, où son père occupait un emploi supérieur.

Sa rare intelligence ne tarda pas à être remarquée et lorsque l'un des

Kurse	früher: täglich	Kurse	1884: täglich	mithin 1884 mehr
114 (Uebertrag)	711			
— 7 mal	6	7 mal	6	
— 8 »	11	8 »	11	
— 9 »	5	9 »	5	
— 10 »	2	10 »	2	
— 11 »	2	11 »	2	
— 12 »	3	12 »	3	
114 Kurse.	740 Kurse.			

Die weitaus grösste Vermehrung weisen die Stadt- und Bahnhofsfahrten auf.

Während im Jahre 1867 nur 72 solcher Fahrten bestanden, hatte sich 1884 ihre Zahl auf 236 erhöht. Für dieselben waren 75 Wagen, 1 Kontrolleur, 1 Assistent, 3 Oberpostillone, 60 Postillone und 120 Pferde erforderlich.

(Fortsetzung folgt.)

Kleine Mittheilungen.

In Folge des im Laufe des Monats Mai in Frankreich stattgehabten Wechsels des Ministeriums ist das Ministerium der Posten und Telegraphen mit dem der Finanzen vereinigt worden, dessen Inhaber, Herr Rouvier, somit an Stelle des Herrn Granet die Leitung der Postverwaltung übernimmt.

Wir haben weiter mitzuthellen, dass Herr A. Besnier, Direktor im französischen Postministerium, vom 1. Juli ab in den Ruhestand tritt.

Herr Besnier hat seit der Begründung des Weltpostvereins eine so hervorragende Rolle in demselben gespielt, dass unsere Leser uns Dank wissen werden, wenn wir hier einen kurzen Rückblick auf seine amtliche Laufbahn werfen.

Herr A. Besnier, geboren am 22. Februar 1828, trat 1847 als Supernumerar in den Zolldienst, bei welchem sein Vater eine höhere Stelle bekleidete.

Seine seltene Begabung wurde bald bekannt, und als einer der

There were formerly:	in 1884:		Increase
N ^o of trips. per day.	N ^o of trips.	per day.	
114	711		
— 7 times	6	7 times	6
— 8 »	11	8 »	11
— 9 »	5	9 »	5
— 10 »	2	10 »	2
— 11 »	2	11 »	2
— 12 »	3	12 »	3
114 trips.	740 trips.		

The greatest increase took place in the number of local services and in those of the Railway Stations in the capital.

In 1867 there were only 72 services, while in 1884 their number had risen to as many as 236, requiring 75 coaches, one controller, one assistant, 3 head drivers, 60 under-drivers, and 120 horses.

(To be continued.)

Miscellaneous.

In consequence of the change of Ministry which took place in France in the month of May last, the Ministry of Posts and Telegraphs was amalgamated with that of Finances, and Mr. Rouvier, the Minister of Finance, took the place of Mr. Granet at the head of the Postal Administration.

We have further to record the retirement from the postal service of Mr. A. Besnier, the *Directeur des correspondances postales*, on the 1st of July.

Mr. Besnier has played so important a part in the Postal Union from the moment of its foundation up to the present time, that our readers will be glad to learn some particulars concerning his administrative career.

Mr. A. Besnier was born on the 22nd of February 1828, and in 1847 he entered the Custom House service in which his father held a superior appointment, as supernumerary.

hauts fonctionnaires de cette administration, M. Vandal, fut choisi en 1852 comme Directeur, M. Besnier le suivit en qualité de secrétaire particulier.

Après un séjour de neuf années dans ce nouveau poste, où il franchit successivement les différents degrés du grade de commis et de commis principal, M. Besnier accompagna son Directeur général à l'Administration des postes, en 1861, avec le titre de sous-chef de bureau et, l'année suivante, de Chef du personnel. Dans cette charge importante, il eut à coopérer à une réorganisation d'ensemble, et lors de l'application de celle-ci au Département de la Seine (chef-lieu Paris), qui avait jusque là été soumis à un régime tout particulier, M. Besnier devint, le 1^{er} janvier 1865, le premier Directeur des postes de ce Département.

Deux ans plus tard, il échangea ces fonctions contre le poste d'administrateur de la 2^{de} Division à l'Administration centrale, Division qui comprenait le service important de la Correspondance étrangère. M. Besnier a été associé dès lors à toutes les négociations de poste internationales qui ont été poursuivies par la France jusqu'à la constitution de l'Union postale universelle.

Désigné en 1874 avec M. le Directeur général Le Libou et M. Ansault, pour représenter la France au Congrès de Berne, il se trouva, ensuite d'un grave accident de chemin de fer qui manqua coûter la vie à ses deux collègues, seul chargé de cette délicate mission. On sait qu'à cette époque, la France n'autorisa pas son représentant à adhérer à l'Union postale; placé dans une position des plus difficiles, M. Besnier n'en gagna pas moins par son caractère et son tact exquis l'estime et la sympathie de tous ses collègues, qui, quatre ans plus tard, en 1878, lui témoignèrent leurs sentiments en le nommant par

oberen Beamten dieser Verwaltung, Herr Vandal, 1852 zum Direktor erwählt wurde, folgte ihm Herr Besnier in der Eigenschaft als Privatsekretär.

Nachdem er in dieser Stellung neun Jahre hindurch thätig gewesen und nach und nach zum Sekretär und Obersekretär befördert worden war, begleitete er mit dem Titel eines Unter-Büreau-Vorstehers seinen General-Direktor 1861 zur Postverwaltung, bei welcher er im folgenden Jahre zum Personal-Chef ernannt wurde. In dieser wichtigen Stellung nahm Herr Besnier an der Reorganisation des Postwesens einen so wesentlichen Antheil, dass ihm, als dieselbe in Wirksamkeit trat, am 1. Januar 1865 die neu errichtete Direktorstelle des Departements der Seine (Hauptort Paris), für dessen Verwaltung bis dahin besondere Vorschriften massgebend gewesen waren, übertragen wurde.

Zwei Jahre später vertauschte er diese Stellung mit der des Administrators der 2. Abtheilung bei der Central-Verwaltung, eine Abtheilung, welche den wichtigen Auslandsdienst umfasste. Herr Besnier hat seitdem an allen internationalen Postvertragsverhandlungen mitgewirkt, an denen Frankreich bis zur Begründung des Weltpostvereins betheiligt war.

Im Jahre 1874 mit Herrn General-Direktor Le Libou und Herrn Ansault dazu bestimmt, Frankreich an dem Berner Kongresse zu vertreten, sah er sich in Folge eines schweren Eisenbahnunfalls, der seinen beiden Kollegen beinahe das Leben gekostet hätte, allein mit dieser heikligen Aufgabe betraut. Denn es ist bekannt, dass Frankreich damals seinen Vertreter nicht ermächtigte, dem Verein beizutreten. In dieser ungemein schwierigen Lage gewann Herr Besnier gleichwohl durch seinen Charakter und Takt die Achtung und Sympathie seiner sämtlichen Kollegen, welche ihm vier Jahre später von ihrer Gesinnung Zeugnis gaben, indem sie ihn im Jahre 1878 mit allgemeinem Beifall zum Vizepräsidenten des 2. Weltpostkou-

He soon made himself conspicuous by his exceptional intelligence, and when in 1852 Mr. Vandal, one of the chief functionaries of this Department, was appointed Director, Mr. Besnier became his private secretary.

After having served a term of nine years in this new capacity, during which time he successively passed through the different grades of clerk and principal clerk, Mr. Besnier accompanied his Director General in 1861 to the Postal Administration with the title of *sous-chef*, and was promoted the following year to the post of *Chef du personnel*. In this important position he co-operated in the reorganization of the whole service, and when these new measures were extended to the Seine Department (chief town, Paris) which had previously been organized in a manner different from the other Departments, Mr. Besnier was, on the 1st of January 1865, nominated first Director of that Department.

Two years later he exchanged this appointment for that of an Administrator of the 2nd Division of the Central Administration, which comprised the important Section of Foreign Mails. From that time, Mr. Besnier took part in all the international postal negotiations conducted by France till the constitution of the Universal Postal Union.

In 1874 he, together with Mr. Le Libou, the Director General, and M. Ansault, was designated as a representative of France at the Congress of Berne where, in consequence of a serious railway accident which nearly cost his two colleagues their lives, he alone had the charge of this delicate mission. Our readers are aware that France did not at that time authorize her representative to adhere to the Postal Union. Though placed in a most difficult position, Mr. Besnier's amiable character and exquisite tact won for him the esteem and sympathy of all his colleagues who, four years later, in 1878, gave expression to

acclamation, à Paris, Vice-Président du 2^{me} Congrès postal universel, que présidait M. Cochery.

Dans deux autres occasions encore, à Paris, lors de la Conférence de 1880 qui créa l'Union pour le service des colis postaux, et en 1885 au 3^{me} Congrès postal universel de Lisbonne, M. Besnier partagea avec M. Ansault l'honneur de représenter l'Administration française dans les grandes assises de l'Union postale, où l'élevation et la netteté de ses vues, exposées dans un langage sobre et avec une mesure parfaite, lui avaient valu une véritable autorité.

La retraite de cet éminent fonctionnaire est une grande perte, non seulement pour l'Administration des postes françaises, où il jouit de l'estime et de la sympathie universelles, mais encore pour l'Union postale, « au port de laquelle, suivant une expression de feu M. Vinchent, Directeur général des postes de Belgique, il a conduit son Administration en pilote dévoué. »

* * *

Des mandats de poste peuvent être échangés entre la France (y compris l'Algérie et les bureaux français en Tunisie) et l'île de Malte, en vertu d'une convention particulière conclue entre la République française et le Royaume-Uni le 16 septembre 1885.

Aucun mandat ne peut excéder la somme de fr. 252 ou 10 livres sterling. Le droit d'émission est fixé, en France, à 10 centimes par 10 francs ou fraction de 10 francs. Les mandats émis de part et d'autre sont valables pendant douze mois.

Le droit perçu à Malte sur les mandats à destination de la France est de 6 pence jusqu'à 2 livres; de 1 shilling de 2 à 5 livres; de 1 shilling 6 pence de 5 à 7 livres, et de 2 shillings de 7 à 10 livres.

gresses, dessen Präsident Herr Cochery war, ernannten.

Noch bei zwei andern Gelegenheiten, und zwar bei der Pariser Konferenz vom Jahre 1880, welche den Verein für den Austausch von Postpaketen in's Leben rief, und 1885 in Lissabon bei dem 3. Weltpostkongresse, theilte Herr Besnier mit Herrn Ansault die Ehre, die französische Verwaltung bei den grossen Assisen des Weltpostvereins zu vertreten, bei welchen ihm die Höhe und Klarheit seiner Anschauungen, welchen er in bescheidener und massvoller Sprache Ausdruck gab, grosse Autorität verschafften.

Der Rücktritt dieses hervorragenden Beamten ist nicht nur ein Verlust für die französische Postverwaltung, bei welcher er die allseitige Achtung und Sympathie genießt, sondern auch für den Verein, « in dessen Hafen — nach den Worten des verstorbenen belgischen General-Postdirektors, Herrn Vinchent — er als zuverlässiger Pilot seine Verwaltung zugeführt hat. »

* * *

Auf Grund eines zwischen der französischen Republik und dem Vereinigten Königreiche unterm 16. September 1885 abgeschlossenen besondern Vertrages können zwischen Frankreich (mit Einschluss Algeriens und der französischen Postanstalten in Tunis) und Malta Postanweisungen ausgetauscht werden.

Der Betrag einer Anweisung darf Fr. 252 oder 10 £ nicht übersteigen. Die Anweisungsgebühr ist in Frankreich auf 10 Cent für je 10 Fr. oder einen Theil von 10 Fr. festgesetzt. Die beiderseitigen Postanweisungen haben eine Gültigkeit von zwölf Monaten.

Die in Malta zur Erhebung kommende Gebühr beträgt 6 d. bis zu 2 £; 1 sh. von 2 bis 5 £; 1 sh. 6 d. von 5 bis 7 £ und 2 sh. von 7 bis 10 £.

these sentiments by nominating him by acclamation Vice-President of the 2nd Universal Postal Congress which was held in Paris under the presidency of Mr. Cochery.

Twice afterwards, in Paris at the Conference of 1880 which established a Union for the Parcel Post, and in 1885 at the 3^d Universal Postal Congress which was held in Lisbon, Mr. Besnier shared with Mr. Ansault the honour of representing France at the great meetings of the Postal Union, where the elevation and clearness of his views, expressed in moderate language and with perfect courtesy, gained for him real authority.

The retirement of this eminent functionary is a great loss, not only to the French Postal Administration where he enjoys universal esteem and sympathy, but also to the Postal Union « into the haven of which », in the words of the late Mr. Vinchent, Director General of the Belgian Posts, « he steered his Administration, like a faithful pilot. »

* * *

Money-orders can now be exchanged between France (inclusive of Algeria and the French post-offices in Tunis) and the Island of Malta, by virtue of a special Convention concluded between the French Republic and the United Kingdom on the 16th of September 1885.

No money-order may exceed 252 francs or 10 £ sterling in value. In France the commission is fixed at 10 centimes per 10 francs or fraction thereof. The money-orders issued in either country are valid during a period of twelve months.

The commission charged in Malta for money-orders drawn upon France is 6 d. for sums not exceeding 2 £, 1 s. for from 2 to 5 £, 1 s. 6 d. for from 5 to 7 £, and 2 s. for from 7 to 10 £.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 8.

Berne, 1^{er} août 1887.

Sommaire. I. LE SERVICE DES POSTES AU BRÉSIL. — II. HISTOIRE DU DÉVELOPPEMENT DE LA POSTE ROYALE DE HONGRIE JUSQU'À LA FIN DE 1884 (*suite*). — III. PETITES COMMUNICATIONS.

Le service des postes au Brésil.

Le rapport de gestion de la Direction générale des postes du Brésil pour l'année 1885, constate qu'il est indispensable de faire prochainement subir une transformation complète à l'état du personnel desservant les bureaux de poste de cet Empire. Depuis 20 ans, le chiffre de ce personnel est resté le même, bien que, pendant cette période, le Brésil ait fait de grands progrès, que son commerce se soit beaucoup étendu et que, par conséquent, le service de la poste ait pris un développement considérable. De toutes les classes des fonctionnaires de l'Etat, la classe des fonctionnaires postaux est celle qui est la moins rétribuée, tandis que le travail qui lui incombe augmente de jour en jour, et que la question de l'amélioration des salaires ait pris un caractère d'urgence qui ne permet plus d'attendre si l'on ne veut risquer de compromettre les intérêts du pays.

En vue de s'assurer les moyens financiers nécessaires pour l'exécution de cette réforme, le Directeur général des postes propose de supprimer les franchises de port, mesure qui est chaudement appuyée aussi pour d'autres motifs. Le transport

Vom Postbetrieb in Brasilien.

Der Verwaltungsbericht des Generaldirektors der kaiserlich brasilianischen Posten für das Jahr 1885 betont die dringende Nothwendigkeit, alsbald eine gründliche Umgestaltung des Personals der Postanstalten des Kaiserreichs vorzunehmen. Seit 20 Jahren sei der Personalstatus der Postverwaltung derselbe geblieben, obwohl in diesem Zeitraume der Staat Brasilien einen erheblichen Aufschwung genommen, sein Handel sich ausgebreitet und der Postverkehr demzufolge eine namhafte Entwicklung erfahren habe. Die Postbeamten bezogen von allen Beamtenklassen des Kaiserreichs die kärglichste Bezahlung, während die auf ihnen ruhende Arbeitslast von Tag zu Tag wachse und die Einnahme des Verwaltungszweiges, dem sie ihre Dienste widmeten, sich immer günstiger gestalte. Eine Vermehrung der Zahl der Beamten und eine Aufbesserung der Gehälter sei als eine ohne Nachtheil für die Staatsinteressen nicht länger zu verschiebende dringliche Massregel zu erachten.

Um die finanziellen Mittel für die Durchführung dieser Reform zu gewinnen, wird von Seiten des General-Postmeisters die Abschaffung der

The postal service in Brazil.

In the Annual Report of the Director General of the Imperial Posts of Brazil for the year 1885, attention is drawn to the urgent necessity for an immediate and thorough reorganization of the staff of the post-offices of the Empire, the said staff being exactly what it was twenty years ago, although in the meantime the prosperity of the State of Brazil has considerably increased, its trade has been extended, and its postal business has consequently assumed larger proportions. Of all the civil service servants of the Empire, the postal officers are in receipt of the smallest pay, although the amount of work they have to perform increases day by day, and the state of the revenue of that branch of the public business to which they devote themselves is becoming more satisfactory every year. An increase in both the number and the salaries of postal employes, constitutes an urgent measure which can no longer be postponed without injury to the interests of the State.

In order to procure the means for the carrying out of this reform, the Postmaster General proposes to abolish the franking privilege, a step

des envois en franchise impose une lourde charge aux postes brésiliennes et la prive d'une recette importante. Pour l'exercice de 1884/85, le service des postes du Brésil a bouclé par un déficit de 768,311 contos de reis. Le port des correspondances transportées en franchise pendant ce même exercice aurait, d'après des relevés statistiques, donné une recette de 491,069 contos de reis. Ainsi donc, si la franchise de port n'eût pas existé, non seulement le déficit susmentionné aurait été entièrement couvert, mais encore on aurait eu un excédent de recettes de 22,757 contos de reis. Ces chiffres prouvent assez l'influence qu'aurait, pour les postes brésiliennes, la suppression des franchises postales; on peut dire que celle-ci a une portée vitale pour les finances de ce service.

Une Administration des postes comme celle du Brésil peut d'autant moins supporter les charges que lui imposent les franchises postales, que les difficultés avec lesquelles elle a à lutter sont d'une nature toute particulière. De tous les membres de l'Union postale universelle, le Brésil, après la Russie, est le pays dont le territoire est le plus étendu. Ce vaste territoire, dont la plus grande partie est privée de toute voie de communication, est habité par une population rare, généralement disséminée dans des établissements éloignés les uns des autres, et l'on compte dans son sein plus de 8 millions d'individus qui ne savent ni lire ni écrire et qui, par conséquent, font peu ou point usage de la poste.

S'il est une tâche difficile et des plus onéreuses, c'est celle qui consiste à entretenir des communications postales entre des établissements isolés et lointains, qui touchent souvent aux confins du monde civilisé, et cette tâche exige des ressources considérables. L'Administration des postes brésiliennes n'a guère d'autre

Portofreiheiten vorgeschlagen: ein Schritt, der auch noch aus andern Gründen warm befürwortet wird. Die Beförderung der portofreien Sendungen verursacht der brasilianischen Post eine schwere Last und einen empfindlichen Einnahmeausfall.

Im Verwaltungsjahre 1884/85 hat sich aus dem brasilianischen Postwesen ein Defizit von 468,311 Contos de Reis ergeben. Das Porto für die in demselben Zeitraume beförderte portofreie Korrespondenz würde sich der statistischen Erhebungen zufolge auf 491,069 Contos de Reis belaufen haben. Mithin würde, wenn die Portofreiheiten abgeschafft gewesen wären, nicht nur das Defizit des Postwesens volle Deckung gefunden, sondern sich sogar noch ein Ueberschuss der Einnahmen über die Ausgaben von 22,757 Contos de Reis ergeben haben. Aus diesen Zahlen ergibt sich zur Genüge, von welcher Wichtigkeit für die brasilianische Post die Abschaffung der Portofreiheiten ist; sie darf als eine Lebensfrage für die Postfinanzen bezeichnet werden.

Eine Postverwaltung, wie diejenige Brasiliens, kann die durch die Portofreiheiten ihr auferlegte Last um so weniger tragen, als die Schwierigkeiten, mit welchen sie sonst zu kämpfen hat, ganz ausserordentlicher Art sind. Von allen Gliedern des Welt-Postvereins ist Brasilien nächst Russland dasjenige Land, welches den grössten Flächenraum hat. Auf seinem weiten von Verkehrswegen zum Theil noch ganz unberührten Gebiete wohnt eine dünne, meist auf vereinzelte Ansiedelungen zerstreute Bevölkerung, unter der sich mehr denn 8 Millionen Menschen befinden, die des Lesens und Schreibens unkundig sind und daher von den Posteinrichtungen wenig oder gar keinen Gebrauch machen.

Zwischen den weit auseinander liegenden Wohnstätten oft bis an die Grenze der Civilisation hin Postverbindungen zu unterhalten, ist eine schwierige, kostspielige Aufgabe, die erhebliche Mittel erfordert. Diese

which is warmly urged on other grounds as well. The gratuitous conveyance of the official correspondence constitutes a heavy burden for the Brazilian Post Office, and involves a great loss of revenue.

In the financial year 1884/85 the Brazilian postal business resulted in a deficit of 468,311 contos de reis. According to the statistical records the postage on the official correspondence forwarded during that year would have amounted to 491,069 contos de reis. Thus, if the franking privilege had been abolished, the deficit of the Postal Administration would not only have been covered, but there would have been an excess of revenue of 22,757 contos de reis. These figures conclusively prove the great importance of the abolition of the franking privilege for the Brazilian postal service; it may in fact be looked upon as a vital question for the postal finances.

A Postal Administration such as that of Brazil is all the less capable of bearing the loss imposed upon it by the franking privilege from the fact that the other difficulties with which it has to contend are of no common kind. Of all the countries of the Universal Postal Union, Russia excepted, Brazil has the largest area. This extensive territory in parts of which such things as roads are unknown, has a scanty population living for the most part in scattered settlements, and of this population there are more than 8 million people who are unable to read and write, and who, therefore, make but little, if any, use of the postal arrangements.

To maintain postal communication between the widely scattered settlements often situated at the extreme limits of civilization, is a difficult and costly undertaking requiring considerable means. These

moyen de se procurer ces ressources qu'en supprimant les franchises postales qui, dans ce moment, entravent dans une forte mesure le développement de l'organisation de la poste. Il ne sera également possible de réduire les taxes du tarif postal dans l'échange intérieur du Brésil, qu'en augmentant les recettes du service par la suppression de ces franchises.

Pour l'exécution de cette mesure importante, qui fera l'objet d'une loi spéciale, l'Administration des postes brésiliennes a l'intention de faire émettre des timbres-poste particuliers, avec lesquels les lettres officielles expédiées par les autorités devront être affranchies. Ces timbres-poste de service seront de couleurs différentes pour les administrations des divers Ministères. L'Administration des postes ne demande pas que la valeur des timbres-poste de service délivrés, soit payée en espèces à la Caisse postale par les autorités gouvernementales. Il lui suffira qu'on lui tienne compte du montant des timbres-poste livrés, par voie de comptabilité. Il va sans dire que la franchise de port pour les correspondances du service postal sera maintenue.

Dans l'intérêt du développement des postes du Brésil on ne peut que souhaiter la réalisation prochaine de la suppression des franchises postales, qu'on a en vue, suppression qui a eu une portée si considérable dans d'autres pays.

A la fin de l'année 1885, il y avait en total 1844 offices de poste brésiliens. La plus grande partie de ces offices se trouve dans les provinces du littoral, qui sont les plus civilisées et les plus peuplées. Dans l'intérieur du pays, le nombre des offices de poste diminue progressivement. La province de Minas Geraes est celle qui compte le plus d'offices de poste; c'est une province de l'intérieur, il est vrai, dans

Mittel kann sich die brasilianische Postverwaltung kaum anders verschaffen, als durch eine gänzliche Beseitigung der Portofreiheiten, die z. Z. als eine drückende Last auf der Entwicklung des Postwesens ruhen.

Auch die Möglichkeit einer Ermässigung des Portotarifs für den inneren brasilianischen Verkehr ergibt sich nur aus einer Vermehrung der Posteinnahmen in Folge Abschaffung der Portofreiheiten.

Zur Durchführung dieser wichtigen Massregel, welche den Gegenstand eines besonderen Gesetzes bilden wird, beabsichtigt die brasilianische Postverwaltung besondere Werthzeichen drucken zu lassen, mittels welcher die von den Behörden ausgehenden dienstlichen Briefe frankirt werden müssen. Diese Dienstfreimarken werden für den Geschäftsbereich der verschiedenen Ministerien verschiedene Farben haben. Eine baare Entrichtung des Werthes der gelieferten Dienstfreimarken seitens der Staatsbehörden an die Postkasse wird seitens der Postverwaltung nicht in Anspruch genommen werden. Vielmehr wird sich die Letztere damit begnügen, dass ihr die Werthbeträge der verabfolgten Dienstfreimarken von den Ministerien im Abrechnungswege zugeführt werden.

Selbstverständlich wird die Portofreiheit der postdienstlichen Korrespondenz nach wie vor aufrecht erhalten.

Im Interesse der Entwicklung des brasilianischen Postwesens kann man nur wünschen, dass die in Aussicht genommene Abschaffung der Portofreiheiten, deren Erfolge in andern Ländern von grösster Tragweite gewesen sind, sich recht bald verwirklichen möge.

Die Gesamtzahl der brasilianischen Postanstalten hat am Schlusse des Jahres 1885 1844 betragen.

Von diesen entfällt die Mehrzahl auf die am stärksten der Kultur und Besiedelung erschlossenen Küstenprovinzen. Nach dem Inneren hin nimmt die Dichtigkeit der Verkehrs-

means can hardly be provided by the Postal Administration otherwise than by the complete abolition of the franking privilege which is at present a strong barrier to the development of the postal service.

A reduction of the rates of postage in the domestic relations will also not be possible unless the postal revenue is increased by the abolition of the franking privilege.

In order to carry out this important measure, which will form the subject of a separate law, the Brazilian Administration intends to print special postage-stamps by means of which the official letters despatched by the authorities will have to be prepaid. These official stamps will be printed in different colours for the different Departments. The Postal Administration does not intend that the value of the official stamps shall be paid to it by the Public Departments in cash. It proposes, on the contrary, that payment of the value of the stamps supplied to the Governmental Departments, shall be deducted from the accounts of the different Ministries with the Post Office. As a matter of course, however, the official correspondence on postal business will continue to be forwarded free of postage.

In the interest of the development of the Brazilian postal service, it can only be wished that the contemplated abolition of the franking privilege, which has been attended with the most satisfactory results in other countries, may be carried out at an early date.

At the close of 1885, the number of Brazilian post-offices was 1,844.

The majority of these offices were in operation in the coast provinces in which civilization has made the greatest progress. Postal establishments become rarer and rarer the

laquelle l'industrie minière est très développée, mais elle est des quatre provinces centrales du Brésil, celle qui présente le plus grand développement dans la direction du littoral maritime. Minas Geraes possède 514 offices de poste. En revanche, les trois autres provinces intérieures, Goyaz, Amazonas et Matto-Grosso, n'ont ensemble que 63 offices de poste, savoir 38 pour Goyaz, 14 et 11 seulement pour Amazonas et Matto-Grosso, malgré l'immense étendue de ces provinces. Après Minas Geraes, la province qui compte le plus d'offices de poste est celle de Rio-de-Janeiro, qui en a 287. Puis viennent, en diminuant progressivement, les provinces de São Paulo avec 221 offices de poste, Pernambuco avec 121, Bahia avec 120, Rio-Grande-do-Sul avec 80, Ceará 63, Maranhão 54, etc., en descendant jusqu'aux provinces déjà nommées, qui sont peu peuplées, mal cultivées et dont quelques-unes ont des territoires frontières non encore explorés, dans la direction du Paraguay, de la Bolivie, du Pérou, de l'Équateur, de la Colombie, du Vénézuéla et de la Guyane.

Cinquante-huit des 1844 offices de poste existants dans l'Empire du Brésil ont été créés dans le courant de 1885. La province de Minas Geraes occupe ici encore le premier rang, puisque 23 des offices nouvellement créés sont situés dans le territoire de cette province.

Histoire du développement de la poste royale de Hongrie jusqu'à la fin de 1884.

(Suite.)

II. Développement de l'exploitation et des opérations postales.

1° La poste aux lettres a mis à profit une innovation très importante, le système des *cartes postales*, à partir du 1^{er} octobre 1869. Ce mode

anstalten stufenweise ab. Die meisten Postanstalten zählt die Provinz Minas Geraes, allerdings eine Binnenprovinz, in der der Bergbau hoch entwickelt ist, aber die am weitesten nach der Küste hin sich erstreckende der vier brasilianischen Binnenprovinzen. In Minas Geraes befinden sich 514 Postanstalten. Dagegen haben die übrigen drei Binnenprovinzen — Goyaz, Amazonas und Matto Grosso — zusammen nur 63 Postanstalten aufzuweisen, nämlich Goyaz 38, Amazonas und Matto Grosso trotz ihrer ungeheuren räumlichen Ausdehnung nur 14 bezw. 11. Nächst Minas Geraes zählt die Provinz Rio de Janeiro die meisten Postanstalten: 287. In absteigender Reihenfolge schliessen sich an die Provinzen: São Paulo mit 221, Pernambuco mit 121, Bahia mit 120, Rio Grande do Sul mit 80, Ceará mit 63, Maranhão mit 54 Postanstalten u. s. w., bis herab zu den oben erwähnten dünn bevölkerten, wenig bebauten und theilweise noch ganz unerforschten Grenzgebiete gegen Paraguay, Bolivia, Peru, Ecuador, Columbia, Venezuela und Guyana.

58 von den im Kaiserstaate bestehenden 1844 Postanstalten wurden im Jahre 1885 eingerichtet. Auch hierbei nimmt die Provinz Minas Geraes die bevorzugte Stelle ein, da 23 der neu errichteten Postanstalten dem Gebiete dieser Provinz angehören.

Geschichte der Entwicklung der königlich ungarischen Post bis und mit 1884.

(Fortsetzung.)

II. Die Betriebs-Entwicklung und die postalischen Operationen.

1. Durch die am 1. Oktober 1869 erfolgte Annahme des Postkarten-Systems, ward bei der Briefpost eine wichtige Neuerung eingeführt.

farther we go towards the interior of the country. The province of Minas Geraes, in which the mining industry has reached a high state of development, has the largest number of post-offices. It is true that this province is an inland one, but of the four inland provinces of Brazil it is the one which approaches nearest to the coast. Minas Geraes has 514 post-offices, while the other three inland provinces — Goyaz, Amazonas, and Matto Grosso — taken together, only possess 63 post-offices, namely Goyaz 38, and Amazonas and Matto Grosso, notwithstanding their enormous area, but 14 and 11, respectively. Next to Minas Geraes, the province of Rio de Janeiro has the largest number of post-offices, viz. — 287. Then follow the provinces of São Paulo, 221 post-offices; Pernambuco, 121; Bahia, 120; Rio Grande do Sul, 80; Ceará, 63; Maranhão, 54; etc., down to the above mentioned thinly populated, little cultivated and, in parts, still unexplored provinces which form the frontiers towards Paraguay, Bolivia, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, and Guiana.

58 of the 1,844 post-offices in operation in the Empire were opened in 1885. In this respect too, the province of Minas Geraes occupies the foremost place, as 23 of the 58 new post-offices were established in its territory.

History of the development of the Royal Hungarian Posts up to the close of 1884.

(Continuation.)

II.—Development of the postal system and business.

1.—A very important innovation—the system of *post-cards*—was introduced into the Letter Post service on the 1st of October 1869.

de correspondance peu coûteux et éminemment pratique ne tarda pas à dépasser les frontières de la monarchie austro-hongroise, et à être adopté par tous les pays du monde civilisé. Le 1^{er} août 1880, ce service reçut une nouvelle amélioration par l'adoption des cartes postales avec réponse payée.

Pour faciliter la consignation et la manipulation des *lettres recommandées*, les expéditeurs furent, à partir du 5 mars 1868, exemptés de l'obligation d'écrire leur adresse sur le revers de ces lettres; on leur permit également de fermer celles-ci à leur guise.

La *distribution des lettres par exprès* prenant toujours plus d'extension, on régla de nouveau et simplifia cette branche du service le 1^{er} mai 1868. C'est alors que la recommandation obligatoires fut abolie; que la taxe pour la distribution par exprès pendant la nuit fut abaissée de 30 kr. à 15 kr. et qu'on supprima la surtaxe de 15 kr. pour la distribution en dehors du siège du bureau de poste. L'Administration facilita également l'échange des *échantillons de marchandises* et des *imprimés*. Quant aux imprimés qui, jusqu'alors, n'étaient admis à la modération de port que s'ils étaient sous bande ou simplement pliés, les expéditeurs furent aussi autorisés à les placer dans des enveloppes non fermées, à les marquer de traits ou signes destinés à attirer l'attention du destinataire sur certains passages du texte, à en corriger les fautes d'impression, à inscrire, dans les prix-courants imprimés, les prix, les conditions de paiement et le nom du commis-voyageur.

À la fin de 1869 on arrêta la procédure à suivre pour la commande, par la poste, des journaux étrangers. Déjà auparavant on avait créé, dans les bureaux de poste de Pesth et de Presbourg, des sections

Dieses nicht sehr kostspielige und äusserst praktische Verkehrsmittel verbreitete sich bald über die Grenzen der österreichisch-ungarischen Monarchie, und wurde von sämtlichen civilisirten Ländern der Welt angenommen. Mit dem 1. August 1880 erfuhr dieser Dienstzweig eine weitere Verbesserung durch die Einführung der Postkarten mit bezahlter Antwort.

Zur Erleichterung der Aufgabe und Behandlung der eingeschriebenen Briefe, wurden die Absender, vom 5. März 1868 ab, der Verpflichtung enthoben, ihre Adresse auf die Rückseite der Briefe zu schreiben; ebenso wurde es ihnen gestattet, die letzteren nach Gutdünken zu schliessen.

Da das Eilbestellungsverfahren immer mehr an Ausdehnung gewann, wurde dieser Dienstzweig am 1. Mai 1868 von neuem geregelt und vereinfacht. Bei diesem Anlasse wurde der Rekommandationszwang abgeschafft, die Taxe für nächtliche Eilbestellung von 30 auf 15 Kr. herabgesetzt und die Zuschlagsgebühr von 15 Kr. für Bestellungen ausserhalb des Ortes der Postanstalt aufgehoben. Auch liess die Verwaltung bei dem Austausch von Waarenproben und Drucksachen eine Erleichterung eintreten. Was die Drucksachen anbelangt, welche bis dahin nur dann Anspruch auf die ermässigte Taxe hatten, wenn sie unter Band oder einfach zusammengelegt aufgegeben wurden, so durften die Versender solche auch in offenen Umschlägen einliefern, und sie, um die Aufmerksamkeit des Empfängers auf gewisse Stellen des Inhalts zu lenken, mit Strichen oder Zeichen versehen, Druckfehler korrigiren, den gedruckten Preis-courant, die Preise, die Zahlungsbedingungen und den Namen des Reisenden handschriftlich beifügen.

Ende 1869 wurde für die Bestellung fremder Zeitungen durch die Post das einzuschlagende Verfahren geregelt. Früher schon hatte man bei den Postämtern von Pest und Pressburg besondere Bestell-Abthei-

This cheap and eminently practical means of correspondence soon passed the limits of the Austro-Hungarian Monarchy, and was adopted by all the countries of the civilized world. On the 1st of August 1880 this system was improved by the adoption of post-cards with paid answer.

In order to facilitate the posting and handling of *registered letters*, the provision obliging the senders to write their addresses on the back of these letters was rescinded on the 5th of March 1868, and they were allowed to close them in any manner they liked.

As the *express delivery service* assumed larger proportions, the reorganization and simplification of this branch of the business became necessary and were carried out on the 1st of May 1868. The compulsory registration of express letters was abolished, the fee for express delivery at night time was reduced from 30 to 15 kr., and the additional charge for express delivery beyond the districts of the post-offices was suppressed. The Administration also facilitated the exchange of *patterns* and *samples of merchandize* and of *printed matter*. As regards printed papers, which up to that period, had only been admitted to transmission at reduced rates, on condition of being placed under wrapper or simply folded up, the senders of these articles were authorized to enclose them in open envelopes, to add to them marks or signs intended to call attention to passages in the text, to correct printers' errors and to write the prices, conditions of payment, and names of the commercial travellers in the printed prices current.

At the close of 1869 the mode of procedure with regard to the subscription to foreign newspapers through the medium of the Post Office was regulated. Special sections charged with the foreign subscrip-

spécialement chargées de la commande des journaux étrangers; or, à l'époque susmentionnée, ce système fut aussi étendu aux bureaux de Sopron (Oedenbourg), Nagyszeben et Fiume. Les autres bureaux commandent les journaux étrangers par l'intermédiaire des bureaux sus-nommés. Des plaintes ayant été portées contre l'expédition irrégulière des journaux, on régla également la manipulation des journaux indigènes; on détermina d'une manière précise les formalités à observer par les administrations de journaux et par les agents des postes; en ce qui concerne l'emballage et le classement par routes, les réclamations et la suite à leur donner, on prit des dispositions propres à permettre de découvrir facilement la cause première des irrégularités et à les faire cesser.

Pour assurer l'*acheminement régulier des lettres et des journaux* et accélérer le service de réexpédition, on introduisit, le 1^{er} avril 1874, le service si avantageux des « liasses de lettres et de journaux », d'après lequel les bureaux de poste sont tenus d'envoyer, aux bureaux auxquels ils n'adressent pas de dépêches closes, des liasses formées de toutes les correspondances ordinaires (non recommandées) à destination de la même localité. Ces liasses se distinguent des dépêches closes en ce qu'elles ne renferment pas d'objets recommandés (donc point de feuilles d'avis non plus), et qu'elles ne sont pas cachetées comme les dépêches closes, mais simplement ficelées. Les administrations de journaux furent aussi tenues de réunir en liasses les exemplaires des journaux destinés à la même localité et de noter sur la bande le nombre des exemplaires composant ces liasses. C'est ainsi que le bureau de destination a été mis à même de constater immédiatement les manques et d'en donner avis par le prochain courrier au bureau expéditeur, en lui indiquant le nom de la personne dont le jour-

lungen für fremde Zeitungen eingerichtet; dieses System wurde dann zur obgenannten Zeit auch auf die Postämter Sopron (Oedenburg), Nagyszeben und Fiume ausgedehnt. Die übrigen Postanstalten bestellen die ausländischen Zeitungen durch Vermittelung der oben bezeichneten Postämter. Nachdem wegen Unregelmässigkeiten in der Zeitungsbeförderung Klagen laut geworden, ward auch die Behandlung der inländischen Zeitungen einer Regelung unterworfen; die durch die Zeitungsverleger und die Postbeamten zu beobachtenden Förmlichkeiten wurden in bestimmter Weise festgestellt; in Betreff der Verpackung, des Ordners nach Routen, sowie der Reklamationen und der denselben zu gebenden Folge, wurden entsprechende Massnahmen getroffen, um die ursprüngliche Ursache der Unregelmässigkeiten leicht ausfindig zu machen und denselben Einhalt zu thun.

Zur Erzielung einer regelmässigen Beförderung von Briefen und Zeitungen und behufs Beschleunigung des Vermittlungsdienstes fand am 1. April 1874 die Einführung der so vortheilhaften « Brief- und Zeitungs-bünde » statt. Demgemäss waren die Postanstalten verpflichtet, den Postämtern, für die keine geschlossenen Briefpakete angefertigt waren, die gesammte für einen und denselben Ort bestimmte Korrespondenz in gebundenen Stössen zu übersenden. Diese Bünde unterscheiden sich von den geschlossenen Briefpaketen insofern, als sie keine Einschreibsendungen (mithin auch keine Empfangscheine) enthalten und nicht wie jene versiegelt, sondern einfach gebunden sind. Die Zeitungsverleger waren auch gehalten, die für einen und denselben Ort bestimmten Zeitungen in Bünde zu vereinigen und auf jedem Bund die Zahl der darin enthaltenen Nummern anzugeben. Auf diese Weise war die Bestimmungspostanstalt in die Lage gesetzt, sofort das Fehlende zu ermitteln und davon das Absendungsamt, unter Bezeichnung des Namens

tion business having already been established at the post-offices of Pesth and Pressburg, this business was extended to the post-offices of Sopron (Oedenburg), Nagyszeben, and Fiume. The other post-offices have to forward their subscriptions to foreign newspapers through the medium of the just mentioned offices. Complaints having been made of irregularities in the transmission of newspapers, the mode of handling the domestic newspapers was likewise improved; the formalities to be observed both by the publishers and by the postal officers were clearly defined, and, as concerned the packing, and sorting of the papers, measures were taken which permitted of easily discovering the primary cause of any irregularities, and of putting a stop to them.

In order to ensure the *regular conveyance of letters and newspapers*, and to accelerate their re-direction, the very practical system of « letter and newspaper bundles » was introduced on the 1st of April 1874, under which the post-offices are bound to send to those post-offices to which they do not forward closed mails, bundles formed of all the ordinary (non registered) correspondence intended for the same localities. These bundles differ from closed mails in that they contain no registered articles (and therefore no letter bills), and that they are not sealed, but simply tied up. The publishers were compelled to form bundles of all the papers intended for one and the same locality, and to write upon these bundles the number of newspapers contained in each. By this means the post-offices of destination were enabled at once to ascertain whether any papers were missing, and to inform the despatching office of the deficiency by the next mail, mentioning the name of the person whose paper was not in the bundle. Since the application of this measure, there has been a remarkable decrease in the number of com-

nal a manqué. Depuis l'application de cette mesure, les plaintes relatives aux irrégularités d'expédition et à la perte des journaux ont beaucoup diminué, et se restreignent maintenant à des cas dont l'origine est facile à constater. Le gouvernement hongrois s'est également évertué à favoriser le trafic postal par la *réduction des taxes*. Parmi les dispositions qu'il a prises à cet égard, nous devons mentionner l'introduction, dès le 1^{er} juillet 1873, de la taxe des correspondances d'après deux degrés de poids; cette taxe comportait, pour les lettres à destination d'une localité quelconque de la monarchie, 5 kr. jusqu'à 15 grammes et 10 kr. au-delà de 15 grammes jusqu'à 250 grammes; pour les lettres non affranchies ces taxes étaient de 10 et de 15 kr. et pour celles destinées à la localité même du dépôt, de 3 ou de 6 kr. en cas d'affranchissement, et de 6 ou 9 kr. en cas de non-affranchissement.

Le 1^{er} janvier 1883, le poids de la lettre simple fut élevé de 15 à 20 grammes, mais le poids maximum de 250 grammes ne fut pas changé.

Le 1^{er} juillet 1872, la taxe des imprimés et des échantillons fut fixée à 2 kr. par 50 grammes jusqu'à 250 grammes, et à 15 kr. pour un poids supérieur à 250 grammes jusqu'à 500 grammes. Depuis le 1^{er} juillet 1875, la taxe des imprimés sous bande a été fixée à 2 kr. jusqu'à 50 grammes, à 5 kr. de 50 à 250 gr., à 10 kr. de 250 à 500 gr. et à 15 kr. de 500 à 1000 gr., et celle des échantillons à 5 kr. (taxe uniforme) par 250 grammes.

Ce sont surtout les journaux et les publications périodiques qui ont le plus profité de la modération de port. Le 1^{er} janvier 1868, le prix de 100 timbres d'affranchissement des journaux fut réduit de 1 florin 5 kr. à 1 florin; l'on admit en même temps que les exemplaires de journaux paraissant plusieurs fois par semaine seraient, quel que fût leur poids, affranchis

der Person, für welche die Zeitung fehlte, mit dem nächsten Zuge zu benachrichtigen. Seit der Anwendung dieser Massregel sind die auf Unregelmässigkeiten beim Versandt und auf den Verlust von Zeitungen sich beziehenden Beschwerden bedeutend in der Abnahme begriffen und beschränken sich gegenwärtig auf Fälle, deren Entstehung mit Leichtigkeit festzustellen ist. Auch war die ungarische Regierung nach Kräften bestrebt, den Postverkehr durch Taxermässigungen zu begünstigen. Unter den von ihr getroffenen bezüglichen Massnahmen muss hier die vom 1. Juli 1873 ab erfolgte Einführung einer Brieftaxe nach zwei Gewichtsstufen erwähnt werden; diese Taxe betrug für Briefe nach einem beliebigen Orte der Monarchie, 5 Kr. bis zu 15 Gr. und 10 Kr. über 15 bis zu 250 Gr.; für unfrankirte Briefe betragen jene Taxen 10 und 15 Kr.; für frankirte Ortsbriefe 3 und 6 Kr. und für unfrankirte 6 und 9 Kr.

Am 1. Januar 1883 ward das zulässige Gewicht für einfache Briefe von 15 auf 20 Gramm erhöht; das Meistgewicht von 250 Gr. blieb indessen unverändert.

Am 1. Juli 1872 ward das Porto für Drucksachen und Waarenproben für je 50 Gr. bis zu 250 Gr. auf 2 Kr. und für mehr als 250 Gr. bis 500 Gr. auf 15 Kr. festgesetzt. Seit dem 1. Juli 1875 beträgt das Porto für Drucksachen unter Band 2 Kr. bis zu 50 Gr., 5 Kr. von 50 bis zu 250 Gr., 10 Kr. von 250 bis zu 500 Gr. und 15 Kr. von 500 bis 1000 Gr. und dasjenige für Waarenproben einheitlich 5 Kr. bis zu 250 Gr. Die Taxermässigung ist hauptsächlich den Zeitungen und Zeitschriften zu Statten gekommen. Am 1. Januar 1868 ward der Preis für 100 Zeitungs-Freimarken von 1 Florin 5 Kr. auf 1 Florin herabgesetzt; auch konnten mehrere Male wöchentlich erscheinende Zeitungen, ohne Rücksicht auf das Gewicht, mit einer einzigen Marke frankirt werden, eine Begünstigung, welche bisher nur Zeitungen mit Beilagen gewährt

plaints concerning irregularities in the transmission, and also the loss of newspapers, and these complaints are now limited to cases the origin of which is easily discovered. The Hungarian Government likewise endeavoured to facilitate the postal exchange by *reducing the rates*. Among the provisions made to this effect, we may mention the introduction, on the 1st of July 1873, of rates of postage according to weight. These rates were fixed at 5 kr. up to 15 grammes, and at 10 kr. from 15 to 250 grammes for letters intended for any locality of the Monarchy; on unpaid letters these rates amounted to 10 and 15 kr. respectively, and on local letters to 3 and 6 kr. in case of prepayment, and to 6 and 9 kr. in case of non payment of postage.

On the 1st of January 1883, the weight of a single letter was raised from 15 to 20 grammes, while the maximum weight of 250 grammes was maintained.

On the 1st of July 1872, the postage on printed matter and patterns was fixed at 2 kr. per 50 grammes up to 250 grammes, and at 15 kr. from 250 up to 500 grammes. Since the 1st of July 1875 the rates for printed matter under wrapper have been 2 kr. up to 50 grammes, 5 kr. from 50 to 250 grammes, 10 kr. from 250 to 500 grammes, and 15 kr. from 500 to 1000 gr., and that for patterns 5 kr. (uniform rate) per 250 grammes.

It is the newspapers and periodicals which derived the greatest advantages from the reduction of postage. On the 1st of January 1868 the price of a hundred newspaper stamps was reduced from 1 fl. 5 kr. to 1 fl. It was at the same time provided that newspapers published several times per week could be prepaid with a single stamp, whatever their weight, a favour which

par un seul timbre, faveur dont, jusqu'alors, ne bénéficiaient que les journaux paraissant une fois par semaine ou plus rarement avec des annexes; toutefois une limite était imposée au maximum de poids des journaux de cette dernière catégorie. Lorsque les journaux étaient accompagnés d'annexes non comprises dans le prix de l'abonnement (annexes extraordinaires), on percevait une taxe de 40 kr. par 100 feuilles. Cependant la dimension de ces feuilles ayant pris des proportions démesurées, l'Administration des postes se vit obligée d'adopter une taxe de 50 kr. par 25 grammes de poids et 100 exemplaires, taxe qui doit être acquittée au moment de la consignment.

Les timbres-poste confectionnés à Vienne furent employés encore pendant quelque temps en Hongrie, après que les postes de ce pays eurent passé à l'Administration des postes hongroises; cependant des *timbres-poste spéciaux* furent émis pour la Hongrie dès que l'imprimerie d'Etat eût été organisée à Bude. Depuis le 1^{er} mai 1871, les correspondances consignées à la poste sur le territoire hongrois ne peuvent plus être affranchies qu'au moyen de ces timbres. Le 1^{er} octobre 1872, l'Administration émit des bandes timbrées pour l'affranchissement des imprimés; ces bandes se vendent 2 kr. la pièce et 11 kr. les cinq; le 1^{er} juillet 1862, on avait émis des enveloppes timbrées dont le prix fut primitivement fixé à 5 kr. pour être plus tard élevé à 5½ kr.

En ce qui concerne le *débit des timbres-poste*, etc., la provision des débiteurs fut fixée à 1% le 1^{er} janvier 1879. Depuis le mois de septembre 1882, les bureaux de poste autrichiens vendent aussi des timbres-poste hongrois, tandis que, de leur côté, les bureaux hongrois vendent des timbres-poste autrichiens, afin de permettre au public de joindre à ses correspondances les timbres-poste destinés aux réponses.

2° En ce qui concerne le *service de la messagerie*, l'Administration

wurde, die bloss einmal wöchentlich oder noch seltener erscheinen; das Meistgewicht für Zeitungen dieser letzteren Art war indessen begrenzt. Hatten die Zeitungen Beilagen, welche im Abonnementspreise nicht inbegriffen waren, so betrug das Porto 40 Kr. für je 100 Bogen. Da indessen der Umfang dieser Bogen unverhältnissmässige Grössen angenommen hatte, sah sich die Postverwaltung veranlasst, eine bei der Aufgabe zu entrichtende Taxe von 50 Kr. für ein Gewicht bis zu 25 Gr. und 100 Bogen anzunehmen. Die in Wien hergestellten Freimarken wurden in Ungarn noch eine zeitlang verwendet nachdem die Landesposten bereits auf die ungarische Postverwaltung übergegangen waren; eine besondere Ausgabe von ungarischen Freimarken erfolgte indessen alsbald, nachdem die Staatsdruckerei in Buda eingerichtet war. Seit dem 1. Mai 1871 können die auf ungarischem Gebiete zur Post gegebenen Korrespondenzen ausschliesslich mit solchen Marken frankirt werden. Am 1. Oktober 1872 wurden von der Verwaltung für die Frankirung von Drucksachen Streifbänder ausgegeben; dieselben wurden das Stück zu 2 Kr. und 5 Stück zu 11 Kr. verkauft; am 1. Juli 1862 waren Briefumschläge ausgegeben worden, deren Preis sich ursprünglich auf 5 Kr. stellte, später aber auf 5½ Kr. erhöht wurde.

Was den Verschleiss von Freimarken u. s. w. anbetrifft, so ward die Provision der Verkäufer am 1. Januar 1879 auf 1% festgesetzt. Seit September 1882 verkaufen die österreichischen Postanstalten auch ungarische Freimarken, und umgekehrt werden in Ungarn österreichische Marken abgesetzt, damit das Publikum im Stande ist, den Briefen Freimarken für die Antwort beizufügen.

2. Was den Fahrpostdienst anbelangt, so ergriff die Verwaltung vor Allem die geeigneten Massregeln, um die Handhabung der Sendungen mit Werthangabe zu erleichtern und Unterschlagungen und Beschädigungen

had up to that time only been accorded to newspapers with supplements appearing only once a week or even less frequently. A limit of weight was, however, fixed for newspapers of this latter class. When the papers appeared with supplements not comprised in the subscription price (extraordinary supplements), a fee of 40 kr. was levied per 100 sheets. But as the size of these sheets assumed exaggerated proportions, the Postal Administration was obliged to adopt a rate of 50 kr. per 25 grammes and 100 copies, which has to be paid at the moment of posting.

The postage-stamps manufactured in Vienna were used in Hungary for some time after the Hungarian Posts had passed into the hands of the Hungarian Postal Administration. As soon as the Government Printing Office was established in Buda, *special postage-stamps* were issued for Hungary. Since the 1st of May 1871 Hungarian postage-stamps have alone been allowed to be used for the prepayment of correspondence posted in Hungarian territory. On the 1st of October 1872, the Administration issued stamped wrappers for the prepayment and despatch of printed matter; these wrappers are sold at the price of 2 kr. per wrapper or of 11 kr. per five wrappers. On the 1st of July 1862 stamped envelopes were issued, their price being fixed, at the outset, at 5 kr., which was raised later on to 5½ kr.

As regards the *sale of postage-stamps*, etc. the commission granted to sellers was, on the 1st of January 1879, fixed at 1 per cent. In the month of September 1882, the Austrian post-offices were also empowered to sell Hungarian postage-stamps, the Hungarian post-offices selling Austrian postage-stamps in order to enable people to enclose in their letters stamps for the prepayment of the reply.

2.—As concerns the *Parcel Post*, the Administration took measures to facilitate the handling of articles

prit, avant tout, les mesures propres à faciliter la manutention des envois avec valeur déclarée et à prévenir les spoliations et les avaries. Le 1^{er} mai 1870, elle publia des ordonnances modifiant et complétant le règlement postal de 1838 sur la manière de consigner, d'emballer et de sceller les envois de messagerie et d'en déclarer la valeur. Jusqu'alors, la consignation des lettres chargées s'était généralement effectuée à *découvert*, procédé qui consiste en ce que le fonctionnaire du bureau postal compte la somme qui doit être mise dans la lettre; une fois cette somme insérée dans la lettre, celle-ci est fermée, cachetée et scellée du sceau de l'envoyeur et de celui du bureau de poste. Il va sans dire que ce mode de consignation, non seulement impose à la poste l'obligation de délivrer au destinataire la lettre avec son enveloppe parfaitement intacte et en bon conditionnement, mais encore la rend responsable du montant intégral de l'envoi. Or, à l'époque dont nous parlons, la consignation à découvert fut restreinte aux lettres chargées dont le montant excédait 100 florins, à condition que leur poids ne dépassât pas 250 grammes et que les expéditeurs eussent à payer, outre la taxe au poids, six fois le montant du droit d'assurance. Ces dispositions ne portèrent aucun préjudice aux échanges du commerce; le système des mandats de poste, qui offrait un moyen expéditif, facile et sûr pour la transmission des sommes au-dessous de 100 florins, ne laissa pas de diminuer de beaucoup la besogne des agents postaux, car ceux-ci n'étaient plus obligés de compter une masse de billets de banque ni de cacheter les lettres.

Une brochure indiquant la *manière d'emballer et de cacheter les envois de messagerie et d'en déclarer la valeur* fut mise à la disposition du public; elle se vendait auprès de tous les bureaux de poste pour le prix de 2 kr. Les expéditeurs avaient, néanmoins, aussi la faculté de consigner à la poste les paquets dont

gen zu verhüten. Am 1. Mai 1870 veröffentlichte sie die das Postreglement vom Jahre 1838 abändernden und ergänzenden Verordnungen betreffend die Aufgabe, die Verpackung und Versiegelung der Fahrpostsendungen und die Werthdeklaration. Bisher hatte die Aufgabe der Briefe allgemein « offen » stattgefunden, ein Verfahren, welches darin besteht, dass der Postbeamte den zu versendenden Betrag zählt; nachdem die Summe in dem Briefe aufgenommen, wird derselbe geschlossen, versiegelt und mit dem Siegel des Versenders und denjenigen der Postanstalt versehen. Selbstredend verpflichtet dieses Verfahren die Postverwaltung nicht nur dazu, den Brief sammt Umschlag vollständig unversehrt dem Empfänger auszuhandigen, sondern macht sie auch noch für den vollen Betrag verantwortlich. Zu der Zeit, von welcher hier die Rede ist, war die offene Uebergabe auf Werthbriefe über 100 Florin beschränkt, deren Gewicht 250 Gr. nicht übersteigen durfte und für welche die Empfänger ausser der Gewichtstaxe den sechsfachen Betrag der Versicherungsgebühren zu zahlen hatten. Diese Bestimmungen waren für den Handelsverkehr nicht von Nachtheil; das Postanweisungsverfahren, welches für die Uebersendung von Beträgen unter 100 Florin sich als ein schnelles, leichtes und sicheres Mittel darbot, trug dazu bei, den Postbeamten den Dienst wesentlich zu erleichtern, da sie nicht mehr genöthigt waren, eine Menge Banknoten zu zählen und Briefe zu versiegeln. Eine die Art und Weise der Verpackung und Versiegelung der Sendungen und die Angabe der Werthdeklaration beschreibende Flugschrift ward dem Publikum bei sämtlichen Postanstalten zum Preise von 2 Kr. zur Verfügung gestellt. Trotzdem blieb es den Versendern überlassen, Packete anzugeben deren Verpackung den bestehenden Vorschriften nicht entsprach, sofern dieselben im Falle der Beschädigung auf jede Vergütung Verzicht leisteten

with declared value, and to prevent cases of spoliation and damage. On the 1st of May 1870 it published ordinances altering and completing the Postal Regulations of 1838 governing the mode of posting, packing, and sealing the articles of the Parcel Post, as well as of declaring the value of the same. Up to that date, insured letters had, as a general rule, to be posted « à découvert », that is to say the postal officer had to count the sum to be enclosed in the letter; as soon as the sum had been placed in the letter, the letter was closed and sealed with the seals of both the sender and the post-office. It need scarcely be pointed out that this mode of posting imposes upon the Post not only the obligation of delivering the letter to the addressee with the envelope intact and in good condition, but also the responsibility for the total amount in the letter. At the above mentioned date the mode of posting « à découvert » was restricted to insured letters the value of which was beyond 100 florins, on condition that their weight did not exceed 250 grammes, and that the sender paid, in addition to the postage according to weight, six times the amount of the insurance fee. These conditions were in no way prejudicial to commerce. The money-order system which afforded a rapid, easy, and safe means of transmitting sums not exceeding 100 fl., considerably reduced the work of the postal officers who had no longer either to count large numbers of banknotes, or to seal letters.

A little book explaining the *manner of packing and sealing articles of the Parcel Post and of declaring their value*, was issued, and sold at all post-offices at the price of 2 kr. Senders, nevertheless, were also entitled to post parcels not packed in accordance with the Regulations, on condition that they relinquished every claim to compensation in case of damage, a declaration which they had to make

l'emballage ne répondait pas aux exigences réglementaires, à la condition de renoncer à toute indemnité en cas d'avarie, ce qu'ils devaient déclarer par écrit sur le bulletin d'expédition; c'est surtout grâce à cette sorte de compromis avec le public, que la poste réussit à prévenir des conflits. Le 1^{er} décembre 1871, l'Administration des postes émit des bulletins d'expédition officiels pourvus d'un timbre-finance de 5 kr.; cependant le public était autorisé à se servir de ses propres bulletins d'expédition en y collant un timbre-finance de 5 kr. Les bulletins d'expédition officiels furent rendus obligatoires à partir du 1^{er} janvier 1876. Dans les bureaux gérés par des maîtres de poste, ces bulletins remplacent, depuis le mois de novembre 1879, les avis de livraison, puisque les destinataires accusent réception des envois sur le revers de ces formulaires, dont ils ne gardent que le coupon, tandis que les bureaux de poste reprennent le bulletin d'expédition.

Depuis le 1^{er} avril 1874, l'Administration émet d'office des enveloppes pour les lettres chargées; ces enveloppes se vendent à raison d'un krenzer. Elles sont confectionnées de manière à protéger autant que possible le contenu des lettres.

Le 1^{er} juillet 1874, l'Administration abolit, dans le service intérieur, l'affranchissement obligatoire des paquets sans valeur déclarée; en même temps elle éleva à florin 1. 50 l'indemnité à payer en cas de perte de ces envois, indemnité qui, jusqu'alors, avait été de 50 kr. par 1/2 kilogramme.

Depuis le 1^{er} mai 1877, il est permis de consigner non cachetés à la poste les objets sans valeur déclarée, tels que: malles à serrures, caisses, armes, outils, parties de machines, etc.

A partir du 16 juillet 1874, la distribution par exprès s'étend aussi aux envois de messagerie; toutefois ces envois ne sont délivrés au domicile du destinataire qu'autant que leur poids n'exécède pas 2 1/2 kilogrammes, et que leur valeur dé-

und zwar schriftlich auf der Packetadresse; diesem Abkommen mit dem Publikum ist es hauptsächlich zu verdanken, dass es der Post gelang, Streitigkeiten zu vermeiden. Am 1. Dezember 1871 erfolgte seitens der Postverwaltung die Ausgabe von amtlichen Begleitadressen mit einem Werthstempel von 5 Kr. versehen; jedoch war das Publikum ermächtigt, seine eigenen Packetadressen zu verwenden und mit einem Werthstempel von 5 Kr. zu bekleben. Vom 1. Januar 1876 an durften nur noch amtliche Begleitadressen verwendet werden. In den von Postmeistern verwalteten Postämtern ersetzen diese Scheine seit dem 1. November 1879 den Ablieferungsnachweis, da die Empfänger für die Sendungen auf der Rückseite dieser Formulare, von welchen sie nur den Coupon behalten, quittieren, während die Postanstalten die Packetadresse aufbewahren.

Seit dem 1. April 1874 liefert die Postverwaltung Umschläge für Werthbriefe zum Preise von 1 Kr.; diese sind derart beschaffen, dass sie den Inhalt der Briefe möglichst schützen.

Am 1. Juli 1874 schaffte die Verwaltung im internen Verkebre den Frankirungszwang für Packete ohne Werthangabe ab; gleichzeitig erhöhte sie auf Fl. 1. 50 die für in Verlust gerathene Sendungen zu leistende Entschädigung, welche letztere bis dahin 50 Kr. per 1/2 Kilogramm betragen hatte.

Seit dem 1. Mai 1877 ist es gestattet, unversiegelte Gegenstände ohne Werthangabe, wie verschliessbare Koffer, Kisten, Waffen, Werkzeug, Maschinentheile u. s. w., aufzugeben.

Am 16. Juli 1874 wurde das Eilbestellungsverfahren auch auf die Fahrpostsendungen ausgedehnt; jedoch werden derartige Sendungen in der Wohnung des Empfängers nur dann bestellt, wenn das Gewicht derselben 2 1/2 Kilogramm nicht übersteigt, die Werthangabe oder bezw. der Betrag der darauf haftenden Nachnahme nicht über 100 Florin ausmacht und der Wohnsitz des

in writing on the despatch note. It is in a great measure thanks to this compromise that difficulties between the public and the Post were avoided. On the 1st of December 1871 official despatch notes bearing a revenue stamp of 5 kr. were issued. People, however, were allowed to use despatch notes of their own on condition of providing them with a 5 kr. stamp. On the 1st of January 1876, the use of the official despatch notes was rendered compulsory. At the offices managed by postmasters these notes have, since the month of November 1879, taken the place of the certificates of delivery, the addressees acknowledging the receipt of the articles on the back of these forms of which they only keep the coupons, while the post-offices retain the despatch notes.

Since the 1st of April 1874 the Administration has issued envelopes for letters with value declared, which are sold at the rate of 1 kr. per envelope, and are manufactured so as to protect as much as possible the contents.

On the 1st of July 1874, the compulsory prepayment of parcels without value declared was abolished in the domestic service, and the indemnity for the loss of these articles was raised from 50 kr. to 1 fl. 50 kr. per 1/2 kilogramme.

On the 1st of May 1877 senders of articles without value declared, such as trunks with locks, boxes, arms, tools, parts of machinery, etc., were allowed to post them unsealed.

On the 16th of July 1874, the express delivery was extended to articles of the Parcel Post; such articles are, however, only delivered at the domiciles of the addressees, on condition that they do not exceed 2 1/2 kilogrammes in weight, that their value, or the amount to be collected upon them, is not higher than 100 fl., and that the domicile of the addressee is situated at the seat of the

clarée ou, le cas échéant, le montant du remboursement qui les grève, n'est pas supérieur à 100 florins, et que le destinataire est domicilié au siège du bureau postal de destination. Quant aux envois qui ne remplissent pas ces conditions, ils donnent seulement lieu à un avis, qui est envoyé au destinataire par un exprès. Dans le premier cas, (celui de la remise de l'envoi à domicile) la taxe est de 30 kr. et dans le second cas de 15 kr.

La taxation des articles de messagerie subit, le 1^{er} novembre 1878, une réforme importante par le fait de l'introduction du nouveau tarif pour l'échange intérieur et l'échange avec l'Allemagne. Aux termes de ce tarif, qui est actuellement encore en vigueur, les articles de messagerie sont soumis à la taxe au poids, et en cas de déclaration de valeur, aussi à la taxe d'assurance. Voici le résumé des taxes de ce tarif:

a. Taxe au poids pour les paquets destinés à la localité même de dépôt, avec maximum de poids de 2½ kilogrammes, 12 kr.; dans le trafic interne: paquets jusqu'à 500 grammes (dans l'échange des lettres avec valeur déclarée avec l'Allemagne jusqu'à 250 grammes) et une distance de 75 kilomètres, 12 kr.; au delà de 75 km., quelle que soit la distance en sus, 24 kr.; paquets de plus de 500 grammes jusqu'à 5 kg. (dans l'échange, avec l'Allemagne, des lettres de valeur déclarée au-dessus de 250 gr. et des paquets au-dessus de 5 kg.) et une distance de 75 km., 15 kr.; au delà de 75 km. quelle que soit la distance en sus, 30 kr.; enfin pour les paquets dépassant 5 kg. dans le trafic interne aussi bien que dans les échanges avec l'Allemagne, outre la taxe de 15 kr. ou 30 kr. le cas échéant, les taxes suivantes à prélever par kilogramme ou fraction de kilogramme en sus de 5 kg.: jusqu'à une distance de 75 km., 3 kr.; pour une distance de 75 à 150 km., 6 kr.; de 150 à 375 km. 12 kr.; de 375 à 750 km. 18 kr.; de 750 à 1125 km.

Empfängers im Orte der Bestimmungspostanstalt liegt. Sendungen, welche diesen Bedingungen nicht entsprechen, werden dem Adressaten einfach brieflich durch einen Eilboten angemeldet.

Im ersteren Falle (Bestellung in der Wohnung) beträgt die Taxe 30 Kr. und im letzteren Falle 15 Kr.

Am 1. November 1878 trat in der Taxirung der Fahrpostsendungen im internen Verkehr und für den Austausch mit Deutschland, durch die Einführung eines neuen Tarifs, eine erhebliche Umgestaltung ein. Nach den Bestimmungen dieses gegenwärtig noch in Kraft befindlichen Tarifs unterliegen die Fahrpostsendungen der Gewichtstaxe und bei Werthpacketen auch noch der Versicherungsgebühr.

Wir lassen hier eine Zusammenstellung dieser Tarifsätze folgen:

a. Gewichtstaxe für Packete nach dem Aufgabsorte selbst im Meistgewicht von 2½ Kilogramm 12 Kr.; im internen Verkehre: Packete bis zu 500 Gramm (im Werthbriefverkehr mit Deutschland bis zu 250 Gr.) und einer Entfernung von 75 Kilometer 12 Kr.; über 75 Km., ohne Rücksicht auf die weitere Entfernung, 24 Kr.; Packete über 500 Gr. bis zu 5 Kgr. (im Austausch mit Deutschland Werthbriefe über 250 Gr. und Packete über 5 Kgr.) und einer Entfernung von 75 Km. 15 Kr.; über 75 Km., ohne Rücksicht auf die weitere Entfernung, 30 Kr.; und endlich für Packete über 5 Kgr., im internen Verkehre sowohl als im Verkehre mit Deutschland, ausser der Taxe von 15 Kr. oder 30 Kr. eintretendenfalls noch die folgenden, nach Massgabe des Mehrgewichts in Kgr. oder Bruchtheilen von Kgr. zu erhebenden Taxen: bei einer Entfernung von 75 Km. 3 Kr.; von 75 bis zu 150 Km. 6 Kr.; von 150 bis 375 Km. 12 Kr.; von 375 Km. bis 750 Km. 18 Kr.; von 750 bis 1125 Km. 24 Kr.; und über 1125 Km., für eine beliebige Entfernung, 30 Kr.

office of destination. As regards articles not fulfilling these conditions, an advice only is despatched to the addressee by express messenger. In the first case (delivery of the article) the fee is 30 kr., and in the latter 15 kr.

A considerable alteration was, on the 1st of November 1878, introduced into the rates of postage on articles of the Parcel Post, by the adoption of a new tariff for the domestic and the German exchange. According to this tariff, which is still in force, articles of the Parcel Post are subject to postage according to weight, and, in case of declaration of value, to the insurance fee. The principal provisions of the new tariff are as follows:—

a.—Postage according to weight:— for local parcels:—maximum weight 2½ kilogrammes, postage 12 kr. In the domestic service:—on parcels up to 500 grammes (in the exchange with Germany, on insured letters up to 250 grammes), and for a distance of 75 kilomètres, the postage is 12 kr., and beyond 75 kilomètres, whatever the distance, 24 kr.; on parcels from 500 grammes to 5 kilogrammes (in the exchange with Germany, on insured letters exceeding 250 grammes, and parcels exceeding 5 kilogrammes), and for a distance of 75 kilomètres, 15 kr.; beyond 75 kilomètres, whatever the distance, 30 kr.; lastly, for parcels exceeding 5 kilogrammes in weight, both in the domestic and in the German exchange, the following rates are levied per kilogramme or fraction thereof, in addition to those of 15 kr. or 30 kr., as the case may be:—not exceeding the distance of 75 kilomètres, 3 kr.; from 75 to 150 kilomètres, 6 kr.; from 150 to 375 kilomètres, 12 kr.; from 375 to 750 kilomètres, 18 kr.; from 750 to 1,125 kilomètres, 24 kr.; and beyond 1,125 kilomètres, whatever the distance, 30 kr.

24 kr., en sus de 1125 km., quelle que soit la distance, 30 kr.

b. La taxe d'assurance se calcule comme suit, sans égard à la distance : dans le service interne, jusqu'à 50 fl. (jusqu'à 150 fl. pour les paquets destinés à la localité même du dépôt) 3 kr.; de 50 à 300 fl. (de 150 à 300 fl. pour les envois destinés à la localité même du dépôt et de 1 à 300 fl. pour les envois à destination de l'Allemagne) 6 kr.; au dessus de 300 fl. par 150 fl. ou fraction de ce montant, 3 kr. de plus.

Les envois non affranchis jusqu'au poids de 5 kg. paient, outre les taxes de poids et d'assurance, une surtaxe de 6 kr.

Les lettres chargées *consignées à découvert* (voir page 141) qui ne sont admises que dans l'échange interne paient, depuis le 1^{er} juillet 1877, lorsqu'elles renferment plus de 200 fl., une surtaxe du 50 % de la taxe d'assurance; les envois encombrants sont soumis à une surtaxe du 50 % de la taxe au poids.

La taxe d'un paquet sans valeur déclarée jusqu'à 5 kg. à destination d'une localité quelconque de la monarchie ou de l'Allemagne, ayant, sans égard à la distance, été fixée à 30 kr. en cas d'affranchissement et à 36 kr. en cas de non-affranchissement, le trafic de ces envois s'est accru dans de fortes proportions.

3° L'Administration hongroise a également procédé à des réformes importantes dans le but de développer et de faciliter l'échange des mandats de poste.

A partir du 1^{er} janvier 1868, le montant des mandats à émettre par tous les bureaux de poste a été élevé de 25 à 50 florins; la taxe primitive de 10 kr. pour les mandats de 25 fl. est restée la même jusqu'à 50 fl. On a aussi admis les communications manuscrites de toute nature sur les coupons des mandats et l'on a permis de coller, sur les coupons, les bandes d'adresses destinées au renouvellement des abonnements; les expéditeurs sont donc en

b. Die Versicherungsgebühr berechnet sich, ohne Rücksicht auf die Entfernung, folgendermassen: im internen Verkehre, bis zu 50 Fl. (bis zu 150 Fl. für Packete nach dem Aufgaborte selbst) 3 Kr.; von 50 bis 300 Fl. (von 150 bis 300 Fl. für Sendungen nach dem Orte der Aufgabe und von 1 bis 300 Fl. für Sendungen nach Deutschland) 6 Kr.; über 300 Fl., für je 150 Fl. oder einen Theil davon, 3 Kr. mehr.

Für unfrankirte Sendungen bis zu 5 Kgr. ist ausser des Gewichtsportos und der Versicherungsgebühr noch eine Zuschlagstaxe von 6 Kr. zu entrichten.

Für offen aufgebene, nur im internen Verkehr zulässige Einschreibbriefe (s. Seite 141) bezahlt man seit 1. Juli 1877, wenn sie mehr als 200 Fl. enthalten, als Zuschlagsporto 50 % der Versicherungsgebühr. Sperrgut unterliegt einem 50 % der Gewichtstaxe betragenden Zuschlage.

Nachdem das Porto für Packete ohne Werthangabe bis zu 5 Kgr. nach einem beliebigen Orte der Monarchie oder Deutschlands, ohne Rücksicht auf die Entfernung im Frankirungsfalle auf 30 Kr. und im andern Falle auf 36 Kr. festgesetzt wurde, hat der Verkehr mit diesen Sendungen bedeutend zugenommen.

3. Zum Zwecke der Entwicklung und Erleichterung des Austausches von Postanweisungen hat die ungarische Verwaltung wesentliche Reformen ausgeführt.

Vom 1. Januar 1868 ab wurde der Betrag der auszustellenden Postanweisungen bei sämtlichen Postanstalten von 25 auf 50 Fl. erhöht, während die ursprüngliche Taxe von 10 Kr. für Anweisungen von 25 Fl. auch für solche bis 50 Fl. bestehen blieb. Ebenso wurden schriftliche Mittheilungen jeder Art auf den Coupons zugelassen; ferner wurde gestattet, zu Abonnements-erneuerungen dienende Adressstreifen darauf zu kleben; die Absender befinden sich mithin in der Lage, dem Adressaten ohne weitere Un-

b.—the insurance fee is calculated as follows, without regard to distance:—in the domestic service, on sums not exceeding 50 fl. (in the local service, not exceeding 150 fl.), 3 kr.; on sums from 50 to 300 fl. (from 150 to 300 fl. for local articles, and from 1 to 300 fl. for articles intended for Germany), 6 kr.; and for sums exceeding 300 fl., 3 kr. in addition per 150 fl. or fraction of this amount.

Unpaid articles not exceeding the weight of 5 kilogrammes are charged, in addition to the postage according to weight and the insurance fee, with a surtax of 6 kr.

Since the 1st of July 1877, *insured letters posted « à découvert »* (see page 141) which are only admissible in the domestic service, are, if they contain more than 200 fl., liable to a surtax of 50 per cent. of the insurance fee. Cumbersome articles are liable to a surtax of 50 per cent. of the postage according to weight.

In consequence of the postage on parcels without declared value not exceeding the weight of 5 kilogrammes, and intended for any place in the Monarchy or in Germany, having been fixed, without regard to distance, at 30 kr. in case of prepayment, and at 36 kr. in case of non payment of postage, the exchange of these articles has assumed large proportions.

3.—Extensive reforms have also been adopted by the Hungarian Administration for the purpose of developing and facilitating the exchange of *money-orders*.

On the 1st of January 1868 all post-offices were empowered to issue money-orders up to the value of 50 fl. instead of 25 fl.; the original commission of 10 kr. on money-orders for 25 fl. was maintained for orders up to 50 fl. Communications of all kinds were allowed to be written on the coupons of the orders, and remitters were permitted to paste on to the coupons the address-slips intended for the renewal of newspaper-subscriptions. Thus, re-

mesure de faire connaître au destinataire, sans frais accessoires, l'objet auquel se rapporte le mandat.

Le 20 mai 1868 fut introduit, dans l'échange interne, le service des mandats télégraphiques jusqu'à 50 florins pour les bureaux gérés par des maîtres de poste, et jusqu'à 500 florins pour les bureaux de l'Etat; le 1^{er} mai 1870, le montant des mandats à émettre par les bureaux gérés par des maîtres de poste a été élevé de 50 à 100 florins, et le 1^{er} mai 1878 à 150 florins; enfin le 1^{er} avril 1879, le montant de tous les mandats (ordinaires et télégraphiques) a été porté à 200 florins et la taxe fixée à 5 kr. jusqu'à 5 florins, 10 kr. jusqu'à 50 florins, 20 kr. jusqu'à 150 florins et 30 kr. jusqu'à 200 florins. Dans les échanges entre les bureaux de l'Etat, la taxe comporte 30 kr. pour les montants de 200 à 300 florins; 50 kr. jusqu'à 500 florins, 1 florin jusqu'à 1000 florins; la taxe des mandats à destination de Vienne et de Budapest comporte 50 kr. de plus par 1000 florins ou fraction de 1000 florins en sus des premiers 1000 florins.

Dès le 1^{er} décembre 1871 on adopta la *distribution des mandats par exprès*; en même temps, l'on prit des dispositions pour l'émission de duplicata en cas de perte des titres originaux.

Depuis le 1^{er} juillet 1872, les bureaux de poste sont aussi autorisés à émettre des mandats à destination de la localité de dépôt; ces mandats sont soumis aux mêmes taxes que les autres et peuvent également être délivrés par exprès.

Depuis le 1^{er} octobre 1872 on supprima la taxe du « télégramme recommandé » des mandats télégraphiques de 200 à 500 florins, taxe qui s'élevait au double de la taxe télégraphique ordinaire; depuis cette date, on ne perçoit, en dehors de la taxe du mandat télégraphique, que celle qui concerne l'avis d'arrivée du mandat à destination (réponse), taxe qui n'excède pas la taxe télégraphique ordinaire.

kosten den Gegenstand der Postanweisung mitzutheilen.

Am 20. Mai 1868 fand im internen Verkehre die Einführung der telegraphischen Postanweisungen statt, und zwar bis zu 50 Fl. für die von Postmeistern verwalteten und bis zu 500 Fl. für ärarische Postanstalten.

Am 1. Mai 1870 wurde in den durch Postmeister verwalteten Postanstalten der Betrag der Postanweisungen von 50 auf 100 Fl. und am 1. Mai 1878 auf 150 Fl. festgesetzt, während endlich am 1. April 1879 der Betrag für alle Postanweisungen (gewöhnliche und telegraphische) auf 200 Fl. erhöht wurde; die Taxe betrug bis zu 5 Fl. 5 Kr., bis zu 50 Fl. 10 Kr., bis zu 150 Fl. 20 Kr. und bis zu 200 Fl. 30 Kr. Im Verkehre der ärarischen Postanstalten unter sich beträgt die Taxe 30 Kr. für Beträge von 200 bis 300 Fl.; 50 Kr. bis 500 Fl.; 1 Fl. bis zu 1000 Fl.; die Taxe der Anweisungen für Wien und Budapest beträgt für je 1000 Fl. oder einen Theil von 1000 Fl. über die ersten 1000 Fl. 50 Kr. mehr. Mit dem 1. Dezember 1871 wurde für den Postanweisungsdienst die Eilbestellung eingeführt und gleichzeitig Massregeln getroffen, um abhanden gekommene Anweisungen durch Duplicata zu ersetzen.

Seit dem 1. Juli 1872 sind die Postanstalten auch befugt, Anweisungen nach dem Orte der Aufgabe zu richten; dieselben unterliegen den nämlichen Taxen wie die übrigen Anweisungen und können ebensowohl durch Eilboten bestellt werden.

Vom 1. Oktober 1872 ab ist die Taxe für « Rekommandirte Telegramme » bei den telegraphischen Anweisungen von 200 bis 500 Fl. beseitigt worden; dieselbe belief sich auf das Doppelte der gewöhnlichen Telegrammgebühr; seit jener Zeit wird ausser der gewöhnlichen Gebühr für telegraphische Anweisungen nur noch eine solche für die Benachrichtigung, dass die Anweisung an Bestimmung gelangt ist (Antwort) erhoben; letztere über-

mitters of money-orders are now enabled, without incurring any additional expense, to inform the payees of the objects of their remittances.

On the 20th of May 1868, the system of telegraphic money-orders was introduced into the domestic service, and the maximum amount of these orders fixed at 50 fl. for the offices managed by postmasters, and at 500 fl. for the Government post-offices. On the 1st of May 1870 the maximum amount of orders issued at offices managed by postmasters was raised from 50 to 100 fl., and on the 1st of May 1878 to 150 fl. Lastly, on the 1st of April 1879 the maximum amount of all orders (ordinary and telegraphic) was increased to 200 fl., and the commission was fixed at 5 kr. for sums not exceeding 5 fl., at 10 kr. from 5 to 50 fl., at 20 kr. from 50 to 150 fl., and at 30 kr. from 150 to 200 fl. In the exchange between Government offices, the commission amounts to 30 kr. for sums from 200 to 300 fl., to 50 kr. from 300 to 500 fl., and to 1 fl. from 500 to 1000 fl. The commission on orders drawn on Vienna and Budapest is increased by 50 kr. per 1000 fl. or fraction of this amount, for the sums exceeding the first 1,000 fl.

On the 1st of December 1871, the system of the *express delivery of money-orders* was adopted, and provision was made for the issue of duplicates in case of the loss of the original orders.

Since the 1st of July 1872 the post-offices have also been authorized to issue local money-orders, which are subject to the same rates of commission as the other money-orders, and can also be delivered by express messenger.

On the 1st of October 1872 the charge for the « registered telegrams » of telegraphic money-orders from 200 to 500 fl. in value, which amounted to double the ordinary telegram charge, was suppressed. From that date the only charge levied in addition to the telegraphic money-order commission, has been that for

Depuis le 16 mai 1875, on procède aussi à l'émission de mandats ordinaires accompagnés d'avis de réception.

4° Les dispositions suivantes ont été adoptées en vue de faciliter et de développer le *service des paquets grevés de remboursements*.

Le 15 décembre 1871, le montant maximum des remboursements dont les paquets pouvaient être grevés fut élevé à 200 florins dans l'échange des bureaux gérés par les maîtres de poste, et à 500 florins dans l'échange des bureaux de l'Etat. L'émission de bulletins d'expédition avec une annexe représentant le bulletin de remboursement coupa court à une foule d'abus, d'erreurs et de retards.

Le 19 novembre 1872, on arrêta la marche à suivre par les bureaux de poste, en cas de perte du bulletin de remboursement ou lorsque cette pièce n'est pas renvoyée à temps. Depuis le 1^{er} avril 1883, les montants payés en remboursement sont traités comme les montants versés sur les mandats de poste ordinaires; il en résulte que les envoyeurs de paquets grevés de remboursement n'ont plus besoin de produire le bulletin de dépôt pour toucher leur montant. Non seulement ce mode de faire facilite le travail et la comptabilité postale, mais encore il profite au public, qui rentre plus promptement dans ses fonds.

5° Le *service des recouvrements par la poste* jusqu'à 200 florins a été introduit, le 1^{er} novembre 1882, dans le service interne de toute la monarchie; le 1^{er} juillet 1883, il fut étendu aux relations avec l'Allemagne et le 1^{er} décembre de la même année aux relations avec les provinces occupées de Bosnie et d'Herzégovine. Grâce aux ordres de recouvrement, les particuliers peuvent faire recouvrer, par la poste, des quittances, factures, billets, traites et généralement toutes les valeurs commerciales ou autres. Les formules d'ordres de recouvrement se vendent 1/2 kr. la pièce.

steigt die gewöhnliche Telegrammgebühr nicht.

Am 16. Mai 1875 ging man auch dazu über, gewöhnliche Anweisungen mit Empfangscheinen auszustellen.

4. Behufs Erleichterung und Entwicklung des Nachnahmeverfahrens bei Fahrpostsendungen sind folgende Bestimmungen angenommen worden:

Am 15. Dezember 1871 ward der Meistbetrag, mit welchem Postpakete im Verkehre der durch Postmeister geführten Postanstalten belastet werden konnten, auf 200 Fl. und im Verkehre der ärarischen Postanstalten auf 500 Fl. erhöht. Die Ausgabe von Packetadressen, nebst einer den Nachnahmeschein darstellenden Beilage, machte vielen Missbräuchen, Irrthümern und Verspätungen auf einmal ein Ende.

Am 19. November 1872 ward das im Falle des Verlusts des Nachnahmescheines oder der verspäteten Rücksendung dieses Aktenstückes von den Postanstalten einzuschlagende Verfahren festgestellt. Seit dem 1. April 1883 verfährt man mit den eingezogenen Nachnahmebeträgen ähnlich wie mit den Beträgen für ausgestellte gewöhnliche Postanweisungen; die Folge hiervon ist, dass die Absender der mit Nachnahme belasteten Pakete nicht mehr genöthigt sind, bei Einziehung des Nachnahmebetrages den Aufgabeschein vorzuzeigen. Dieses Verfahren erleichtert nicht nur die Arbeit und die Abrechnung bei der Post, sondern es kommt auch dem Publikum zu statten, welches schneller in den Besitz seines Geldes gelangt.

5. Der Postauftragsdienst bis zu 200 Fl. wurde am 1. November 1882 im internen Verkehre der gesammten Monarchie eingeführt; am 1. Juli 1883 fand die Ausdehnung desselben auf den Verkehre mit Deutschland, und am 1. Dezember gleichen Jahres auf den Verkehre mit den besetzten Provinzen von Bosnien und der Herzegowina statt. Dank der Postaufträge ist es den Leuten ermöglicht, Quittungen, Rechnungen, Anweisungen, Wechsel und überhaupt alle

the acknowledgment of receipt of the money-order (answer) which does not exceed the ordinary charge for telegrams.

Since the 16th of May 1875, acknowledgments of receipt have been issued for ordinary money-orders.

4.—The following provisions have been adopted for the purpose of facilitating and developing the *exchange of value-payable parcels*.

On the 15th December 1871, the maximum amount allowed to be collected upon parcels was raised to 200 fl. in the exchange between offices managed by postmasters, and to 500 fl. in that between Government post-offices. The issue of despatch notes, to which a form serving as a collection bill was added, put a stop to a great many abuses, mistakes, and delays.

On the 19th of November 1872 the mode of procedure to be observed by the post-offices in case of loss of the collection bill, or in case of this bill not being returned at the right time, was settled. Since the 1st of April 1883, the amounts collected on value payable articles have been treated in the same manner as the sums paid in for transmission by ordinary money-order. Consequently, the senders of value payable articles are no longer obliged to produce the receipt in order to obtain the payment of the collected amount. This mode of procedure not only facilitates the work and simplifies the accounts, but is also advantageous to the senders who obtain more rapid payment of their funds.

5.—The system of *postal collection orders* up to the maximum amount of 200 fl. was introduced in the domestic service of the Monarchy on the 1st of November 1882. On the 1st of July 1883 it was extended to the relations with Germany, and on the 1st of December following to those with the occupied provinces of Bosnia and Herzegovina. By means of the collection order service people are enabled to effect, through the medium of the Post

Les ordres de recouvrement, auxquels doivent être jointes les quittances, factures, etc., qui s'y rapportent, s'expédient comme lettres recommandées. Les sommes recouvrées, déduction faite de la taxe d'un mandat de poste, sont converties, par le bureau qui a opéré le recouvrement, en un mandat postal au profit des déposants.

6° L'Administration hongroise a également réglé ce qui concerne le *service de distribution des envois postaux*. Dans les localités dépourvues d'un facteur de l'Etat, les maîtres de poste étaient, à teneur de l'ordonnance de 1836 de la Chambre de la Cour, obligés de faire distribuer les lettres au domicile des destinataires moyennant une rétribution de $\frac{1}{2}$ kr. monnaie de convention, si ces destinataires résidaient au siège du bureau de poste; cependant le public avait aussi la faculté de prendre livraison de ses correspondances au guichet du bureau de poste. Quant aux journaux, ils n'étaient portés à domicile que depuis le 1^{er} janvier 1868 (aujourd'hui seulement au siège des bureaux de l'Etat de 1^{re} classe), moyennant une taxe, payable d'avance pour le mois entier, d'un demi-kreuzer par numéro.

Dans l'intérêt du public qui n'est pas domicilié au siège même d'un bureau postal, l'Administration des postes a fixé en 1868, d'accord avec l'administration politique, le rayon de distribution des bureaux de poste. Chaque commune fut, conformément à sa demande, attribuée au rayon du bureau postal qui répondait le mieux aux conditions de ses communications et de ses relations. Les messagers des communes dépourvues de bureau de poste, doivent se présenter au moins deux fois par semaine au bureau de poste dans le rayon duquel se trouve leur commune; ce bureau leur remet les correspondances officielles et les correspondances ordinaires et affranchies

Handels- und sonstigen Werthpapiere durch die Post einziehen zu lassen.

Die Postauftragsformulare kosten $\frac{1}{2}$ Kr. das Stück.

Die Postaufträge, welchen die bezüglichen Quittungen, Rechnungen u. s. w. beizulegen sind, werden als Einschreibbriefe versandt. Die eingezogenen Beträge werden, abzüglich der Postanweisungsgebühr, dem Auftraggeber von der Postanstalt, welche die Einziehung bewirkt hat, mittels Postanweisung übersandt.

6. Die ungarische Verwaltung hat sich auch die Regelung des Bestelldienstes angelegen sein lassen.

In den Ortschaften, für die kein Briefträger angestellt war, hatten die Postmeister auf Grund der Verordnung der Hofkammer vom Jahre 1836 die Verpflichtung, die Briefe gegen Entgelt von $\frac{1}{2}$ Kr. C. M. in der Wohnung der Empfänger bestellen zu lassen, sofern das Domizil derselben im Orte der Postanstalt lag; immerhin war es dem Publikum freigestellt, die Korrespondenzen am Schalter abzuholen.

Das Austragen von Zeitungen wurde erst vom 1. Januar 1868 ab eingeführt (gegenwärtig nur in Ortschaften, wo sich ärarische Postämter erster Klasse befinden) und zwar gegen Zahlung einer, einen Monat im Voraus zu entrichtenden Taxe von $\frac{1}{2}$ Kr. für die einzelne Nummer.

Im Interesse Derjenigen, welche in Orten domizilirt sind, wo eine Postanstalt nicht besteht, hat die Verwaltung, im Jahre 1868, im Einverständniß mit der politischen Behörde, für die Postämter Bestellbezirke eingeführt. Eine jede Gemeinde wurde auf ihr Verlangen hin dem Bezirk derjenigen Postanstalt zugetheilt, welcher für ihre Verbindungen und für ihren Verkehr am geeignetsten schien. Die Boten aus den Gemeinden ohne Postanstalt sind gehalten, sich mindestens zweimal wöchentlich bei der Postanstalt des Bezirks zu stellen, in welchem ihre Gemeinde liegt; die Postanstalt händigt ihnen dann die dienstliche und die gewöhnliche

the collection of receipts, invoices, promissory notes, bills of exchange, and in general of all commercial and other securities. Collection order forms are sold at the price of $\frac{1}{2}$ kr. per form. The collection orders to which the securities relating to them must be joined, are despatched as registered letters. The amounts collected, less the money-order commission, are converted by the collecting post-office into money-orders drawn in favour of the sender.

6.—Regulations have also been adopted by the Hungarian Postal Administration with regard to the *delivery of postal articles*. In the localities in which there was no Government letter-carrier, the postmasters were bound, in pursuance of an Ordinance of the Court Chamber of the year 1836, to deliver the letters at the domiciles of the addressees, on payment of a fee of $\frac{1}{2}$ kr. Treaty Currency, if the addressees resided at the seat of the post-office. At the same time, people had the right to call for their correspondence at the post-office window. Newspapers were not delivered at the domiciles of the addressees before the 1st of January 1868 (at present only at the localities provided with 1st class Government post-offices) on payment of a fee of $\frac{1}{2}$ kr. per copy, payable monthly in advance.

In the interest of subscribers not living at the seat of a post-office, the Postal Administration, conjointly with the Political Administration, established, in 1868, a delivery district for each post-office. The communes were, on application, included in the districts of the post-offices which best suited their means of communication and their relations. The messengers of communes having no post-offices are bound to call at least twice a week at the post-offices in the districts of which their communes are situated; at these post-offices the official correspondence, the ordinary prepaid corres-

destinées aux particuliers de leur ressort, de même que les avis concernant les autres envois, pour qu'ils les distribuent aux destinataires; après avoir été datés et signés par les intéressés, ces avis sont rapportés au bureau de poste, qui, en échange, remet les envois respectifs. En raison du développement du réseau postal, la plupart des communes se trouvent rapprochées des bureaux de poste; aussi l'Administration compte-t-elle inaugurer prochainement le service des « facteurs ruraux. »

(La fin au prochain numéro.)

Petites communications.

Un décret du Président de la République française, en date du 30 mai 1887, ayant supprimé le Ministère des Postes et des Télégraphes de France et rattaché les services des postes et des télégraphes au Ministère des Finances, M. Georges Coulon, conseiller d'État en service ordinaire, a, par un décret du 15 juin 1887, été nommé Directeur général des postes et des télégraphes de France.

* * *

S. M. la Reine de la Grande-Bretagne et d'Irlande vient de conférer à M. Stevenson Arthur Blackwood, Secrétaire du *General Post Office Department*, à Londres, la dignité de Chevalier-Commandeur de l'Ordre du Bain; en conséquence de cette distinction, son titre sera dorénavant « Sir Stevenson Arthur Blackwood K. C. B. »

frankirte Korrespondenz, sowie auch die Avisbriefe für anderweitige Sendungen für ihren Bestellkreis ein; die Avisbriefe, welche von den Interessenten datirt und unterschrieben werden müssen, bringen sie der Postanstalt zurück und nehmen dagegen die Sendungen selbst zur Bestellung in Empfang. Durch die Vermehrung der Posteinrichtungen sind die Gemeinden in ihrer Mehrzahl den Postanstalten näher gerückt; so dass die Verwaltung die Einrichtung eines Landbriefträger-Dienstes in's Auge fassen konnte.

(Schluss folgt.)

Kleine Mittheilungen.

Nachdem ein vom 30. Mai 1887 datirtes Dekret des Präsidenten der französischen Republik das Ministerium der Posten und Telegraphen in Frankreich beseitigt, und die beiden Dienstzweige der Posten und Telegraphen dem Finanzministerium wieder unterstellt hat, ist durch Dekret vom 15. Juni d. J. der wirkliche Staatsrath, Herr Georg Coulon, zum Generaldirektor der Posten und Telegraphen Frankreichs ernannt worden.

* * *

J. M. die Königin von Grossbritannien und Irland hat vor Kurzem dem Sekretär des General-Postamts, Herrn Stevenson Arthur Blackwood, die Würde eines Ritters und Kommandeurs des Badordens verliehen. In Folge dieser Auszeichnung nimmt derselbe nunmehr den Titel « Sir Stevenson Arthur Blackwood K. C. B. » an.

pondence intended for the people of their various districts, as well as the advices of the other articles, are handed over to them for delivery. The advices, after having been dated and signed by the addressees, are brought back to the post-office where they are exchanged for the articles. Thanks to the development of the postal system, there are now few communes, without a post-office at a moderate distance, and the Administration, therefore, contemplates establishing the « rural letter-carrier service » at no distant date.

(To be continued.)

Miscellaneous.

The President of the French Republic having, by a decree of the 30th of May 1887, abolished the Ministry of the Posts and Telegraphs of France, and placed the postal and telegraph service under the control of the Ministry of Finances, Mr. George Coulon, Councillor of State in ordinary service, was appointed Director General of the Posts and Telegraphs of France, by a decree of the 15th of June 1887.

* * *

Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland has been pleased to confer upon Mr. Stevenson Arthur Blackwood, the Secretary of the General Post Office, the dignity of a Knight Commander of the Order of the Bath; and that, in consequence of this distinction, his style and title will henceforth be Sir Stevenson Arthur Blackwood K. C. B.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 9.

Berne, 1^{er} septembre 1887.

Sommaire. I. HISTOIRE DU DÉVELOPPEMENT DE LA POSTE ROYALE DE HONGRIE JUSQU'À LA FIN DE 1884 (*suite*). — II. RÉORGANISATION DE L'ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES DE FRANCE. — III. PETITES COMMUNICATIONS.

Histoire du développement de la poste royale de Hongrie jusqu'à la fin de 1884.

(*Suite.*)

Les personnes qui désirent que leurs correspondances et autres envois soient gardés au bureau de poste dans des cases particulières, jusqu'au moment de leur délivrance au guichet, devaient, avant 1848, payer un droit de 1 kr. m. de conv. A partir du 1^{er} janvier 1851, cette taxe fut portée à 1 florin m. de conv. par mois, à payer six mois d'avance; en 1858 elle fut fixée à 1 florin 5 kr. valeur autrichienne, en 1877 à 1 florin et depuis 1884 à 50 kr. pour les bureaux de l'Etat. Depuis le 1^{er} janvier 1877, les bureaux gérés par des maîtres de poste, perçoivent également cette taxe de 50 kr. par mois. En même temps la taxe pour la distribution à domicile opérée par les domestiques ou facteurs des maîtres de poste fut fixée comme suit :

a. Pour toutes les correspondances, à l'exception des journaux, de même que pour les mandats de poste, 1 kr. par envoi;

b. Pour les avis concernant les envois de messagerie, 2 kr. par pièce;

c. Pour la remise à domicile des

Die geschichtliche Entwicklung des Postwesens im Königreich Ungarn bis Ende 1884.

(*Fortsetzung.*)

Für Postsendungen, welche auf Wunsch der Empfänger bis zur Abholung am Schalter in besonderen Fächern bei der Postanstalt aufbewahrt werden, war vor dem Jahre 1848 eine Gebühr von 1 Kr. zu entrichten. Vom 1. Januar 1851 an wurde diese Gebühr auf 1 Fl. für den Monat festgesetzt, zahlbar für 6 Monate im Voraus; 1858 betrug dieselbe 1 Fl. 5 Kr. ö. W., 1877: 1 Fl. und seit 1884 für ärarische Postämter II. Kl. nur noch 50 Kr. Dieselbe Gebühr von 50 Kr. kommt seit dem 1. Januar 1877 auch bei den durch Postmeister verwalteten Postanstalten zur Erhebung. Gleichzeitig wurde die Gebühr für Bestellungen, welche die Diener oder Boten der Postmeister bewirkten, wie folgt festgesetzt:

a) für Korrespondenzen jeder Art, mit Ausnahme der Zeitungen, sowie für Postanweisungen auf 1 Kr. für jede Sendung;

b) für Avisbriefe zu Fahrpostsendungen auf 2 Kr.;

c) für Packete bis zu 2½ Kgr. auf 3 Kr.

History of the development of the Royal Hungarian Posts up to the close of 1884.

(*Continuation.*)

Previous to the year 1848, persons wishing that their correspondence and other postal articles should be kept at the post-offices in private boxes for delivery at the window, had to pay a fee of 1 kr. Treaty Currency. On the 1st of January 1851 this fee was fixed at 1 fl. Treaty Currency per month, payable every six months in advance; in 1858 at 1 fl. 5 kr. Austrian Currency, in 1877 at 1 fl., and since 1884 it has been 50 kr. at the Government offices. Since the 1st of January 1877 this fee of 50 kr. per month has likewise been charged at post-offices managed by postmasters. On the same date the fee for delivery by the servants or letter-carriers of the postmasters was fixed as follows: —

a.—for all correspondence, except newspapers, as well as for money-orders, at 1 kr. per article;

b.—for advices relating to articles of the Parcel Post, at 2 kr. per advice;

c.—for parcels up to the weight of 2½ kilogrammes, at 3 kr.

paquets jusqu'au poids de 2½ kgr., 3 kr.

Quant aux journaux et publications périodiques, les maîtres de poste les délivrent gratuitement au guichet du bureau; s'ils sont distribués à domicile, la taxe à payer est de 5, 10 ou 20 kr. par mois, selon que le journal paraît moins de quatre fois ou quatre fois au moins par semaine, ou que l'édition du soir se distribue à part.

Pour la capitale, les correspondances se distribuent six fois, et les mandats, lettres chargées et envois de messagerie deux fois par jour; l'Administration des postes compte prochainement faire payer à domicile les montants des mandats de poste.

Pour les correspondances et autres envois adressés « poste restante » le délai de trois mois a, le 1^{er} janvier 1880, été réduit à deux mois dans les services interne et externe, à l'exception des paquets grevés de remboursement, dont le délai de garde est de 14 jours dans le service interne et de 7 jours dans l'échange avec l'Allemagne et la Suisse.

Pour obvier à l'accroissement des rebuts, il fut formellement enjoint aux bureaux de poste de tenter à plusieurs reprises la remise des envois avant de les renvoyer au timbre d'origine; depuis le 1^{er} novembre 1878, les expéditeurs sont obligés de reprendre les envois en rebut, contre le paiement des taxes qui les grèvent.

En ce qui concerne les *réclamations*, le délai pendant lequel le public est autorisé à réclamer une indemnité à la poste, a été élevé, le 1^{er} novembre 1872, de 3 à 6 mois dans le service interne; en même temps des mesures ont été prises pour empêcher la perte des réclamations et pour accélérer leur liquidation. C'est dans ce but que, depuis le 1^{er} janvier 1883, les réclamations sont envoyées directement au bureau destinataire, qui est tenu de constater de suite le sort de l'envoi réclamé, et d'en avertir le bureau expéditeur en lui renvoyant la feuille

Zeitungen und Zeitschriften werden von den Postmeistern am Schalter unentgeltlich ausgehändigt; bei der Abtragung in die Wohnung beträgt die Gebühr 5, 10 und 20 Kr. monatlich, je nachdem die Zeitschrift weniger als viermal oder wenigstens viermal wöchentlich erscheint, oder wenn die Abendausgabe für sich auszutragen ist.

In der Hauptstadt findet eine täglich 6malige Briefbestellung statt; Postanweisungen, Einschreibbriefe und Fahrpostsendungen werden dagegen nur zweimal täglich bestellt. Die Postverwaltung beabsichtigt, die Postanweisungsbeträge künftig in der Wohnung auszahlen zu lassen.

Für Postlagersendungen ist die Aufbewahrungsfrist am 1. Januar 1880 im internen und internationalen Verkehr von 3 Monaten auf 2 Monate beschränkt worden; hiervon ausgenommen sind Packete mit Nachnahme, für welche im internen Verkehr eine Lagerfrist von 14 Tagen und im Verkehr mit Deutschland und der Schweiz eine solche von 7 Tagen besteht.

Um die Zahl der *unbestellbaren Sendungen* zu beschränken, sind die Postanstalten angewiesen, vor Rücksendung der Briefe etc. nach dem Aufgabecorte die Bestellung derselben wiederholt zu versuchen. Die Absender von unbestellbaren Sendungen sind seit dem 1. November 1878 verpflichtet, dieselben gegen Entrichtung der darauf haftenden Taxebeträge zurückzunehmen.

Die Frist, innerhalb welcher das Publikum das Recht hat, *Entschädigungsansprüche* bei der Postverwaltung zu erheben, ist am 1. November 1872 für den internen Verkehr von 3 Monaten auf 6 Monate verlängert worden; gleichzeitig wurden Massregeln getroffen, um dem Abhandenkommen der Laufschreiben entgegenzutreten und deren Erledigung zu beschleunigen. Zu diesem Zwecke werden seit dem 1. Januar 1883 die Laufschreiben direkt der Bestimmungspostanstalt übersandt, welche über den Verbleib der reklamirten Sendung sofort Er-

Newspapers and periodical publications are delivered by the postmasters free of charge at the window of the office; if delivered at the domiciles of the addressees, the fee is either 5, 10, or 20 kr. per month, according to whether the paper is published either less often than four times a week, or four times a week at least, or whether the evening edition is delivered separately.

In the capital, ordinary correspondence is delivered six times, and money-orders, registered letters, and articles of the Parcel Post twice daily. The Postal Administration contemplates adopting before very long the system of paying money-orders at the domiciles of the payees.

As concerns correspondence and other articles addressed « Poste Restante » the period of retention was, on the 1st of January 1880, fixed at two months in both the domestic and the international service. This rule does not, however, apply to value payable parcels with regard to which the period of retention is 14 days in the domestic, and 7 days in the exchange with Germany and Switzerland.

In order to prevent *the increase of undeliverable articles*, strict orders were given to the post-offices to make several attempts to deliver such articles before returning them to the office of origin. Since the 1st of November 1878, senders have been obliged to take back undelivered articles and to pay any postage with which they may be charged.

On the 1st of November 1872 the delay within which *claims of indemnity* are admissible was extended from 3 to 6 months in the domestic service; at the same time, measures were taken to prevent the loss of applications of this kind, and to accelerate the settlement of the claims. With this object in view applications have had, since the 1st of January 1883, to be sent direct to the office of destination which is bound at once to ascertain the fate of the article alleged to be lost, to advise the despatching office of the

de réclamation. Il va sans dire que ce procédé est préférable à celui qui était suivi précédemment, et d'après lequel les réclamations ne parvenaient au bureau destinataire que par l'intermédiaire des bureaux réexpéditeurs, ce qui donnait lieu à des longueurs.

Le 7 août 1877 il fut procédé à la fusion des petits bureaux de poste avec ceux du télégraphe; non seulement cette mesure profita au public, mais encore elle diminua les frais du service télégraphique. A la fin de 1884 la Hongrie possédait 335 de ces bureaux.

A la fin de juillet 1878, l'occupation de la Bosnie et de l'Herzégovine engagea à organiser le *service postal de campagne*, conformément aux dispositions des Ministères autrichiens de la guerre et du commerce. L'Administration contribua à ce service d'abord en créant la Direction de la poste de campagne du II^e corps d'armée, une administration postale de campagne et deux bureaux de poste de campagne. A la fin d'août, il y avait en fonction pour le compte de la Hongrie: un bureau de poste principal de campagne, 3 administrations postales et 9 bureaux de poste de campagne, plus 12 bureaux de poste d'étape, occupant 63 commis, 25 gérants et 30 garçons de bureau.

Les bureaux de poste de campagne étaient chargés du service des correspondances et de la messagerie; depuis le 1^{er} décembre 1878, ils furent autorisés à émettre des mandats de poste ordinaires jusqu'au montant de 150 florins, et depuis le 1^{er} février 1879, des mandats télégraphiques à destination de la monarchie austro-hongroise. Le 1^{er} juillet 1879, on étendit leur sphère d'activité en les autorisant à expédier les lettres recommandées des particuliers et les paquets jusqu'au poids de 5 kg.; ils peuvent aussi émettre des mandats jusqu'au montant de 200 florins.

mittelungen anstellen und das Ergebniss derselben der Aufgabepostanstalt unter Rücksendung des Laufschreibens mittheilen muss. Dieses Verfahren ist dem früher gebräuchlichen gegenüber unbedingt vorzuziehen, da bei letzterem die Laufschreiben der Bestimmungspostanstalt erst durch die Umspeditionspostanstalten zuzugingen, und hierdurch Verschleppungen hervorgerufen wurden.

Am 7. August 1877 wurde dazu übergegangen, kleinere Postanstalten mit Telegraphenanstalten zu vereinigen, eine Massregel, die nicht nur dem Publikum zum Vortheil gereichte, sondern auch eine Ermässigung der Kosten des Telegraphendienstes zur Folge hatte. Ende 1884 bestanden in Ungarn 335 solcher Anstalten.

Ende Juli 1878 musste in Folge der Besetzung von Bosnien und der Herzegowina der *Feldpostdienst* den Bestimmungen der österreichischen Ministerien des Krieges und des Handels gemäss organisirt werden. Die Verwaltung war hieran in der Weise bethelligt, dass sie die Feldpostdirektion des II. Armeekorps, eine Feldpostverwaltung und zwei Feldpostanstalten einzurichten hatte. Ende August waren für Rechnung Ungarns in Wirksamkeit: 1 Hauptfeldpostamt, 3 Feldpostverwaltungen, 9 Feldpostanstalten und 12 Etappenanstalten mit 63 Offizialen, 25 Verwaltern und 30 Büreaudienern.

Die Feldpostanstalten waren mit der Wahrnehmung des Brief- und Fahrpostdienstes betraut; vom 1. Dezember 1878 ab durften sie gewöhnliche Postanweisungen bis zum Betrage von 150 Fl. und vom 1. Februar 1879 ab telegraphische Postanweisungen nach Orten der österreichisch-ungarischen Monarchie annehmen. Am 1. Juli 1879 wurde ihnen auch die Annahme von Einschreibbriefen von Privatpersonen und von Packeten bis zum Gewichte von 5 Kilogramm übertragen, und der Meistbetrag der Postanweisungen auf 200 Fl. ausgedehnt.

result, and to transmit to it the application. It need scarcely be said that this mode of procedure is preferable to the previous one, according to which the applications only reached the office of destination through the medium of the office of despatch, a mode involving delay.

On the 7th of August 1877 the amalgamation of the small post-offices with telegraph offices was inaugurated. This measure was not only advantageous to the public, but it also reduced the expenditure for the telegraph service. At the close of 1884, the number of such offices in operation in Hungary was 335.

At the close of July 1878, the occupation of Bosnia and Herzegovina led to the organization of the *field postal service* in conformity with provisions issued by the Austrian Ministries of War and of Commerce. The Administration contributed to the creation of this service by establishing the Field Postal Direction of the II. Army Corps, a field postal administration, and two field post-offices. At the close of August the following Hungarian establishments were in operation:— 1 principal field post-office, 3 postal administrations, 9 field post-offices, and 12 stage post-offices, with a staff of 25 managers, 63 clerks, and 30 porters.

The field post-offices were entrusted with the carrying out of the Letter and Parcel Post services. On the 1st of December 1878 they were empowered to issue ordinary money-orders up to the maximum amount of 150 fl. and, on the 1st of February 1879, they were also allowed to issue telegraphic money-orders on places within the Austrian-Hungarian Monarchy. On the 1st of July 1879 their sphere of business was further extended, when they were authorized to despatch registered letters emanating from private persons, as well as parcels not exceeding the weight of 5 kgr.; at the same time, the maximum amount

Des timbres-poste spéciaux ont été émis pour l'affranchissement des correspondances du territoire occupé.

Le 16 novembre 1879, les bureaux de poste de campagne en Bosnie et en Herzégovine ont été transformés en bureaux de poste militaires, placés sous l'administration du Ministère de la guerre.

La disposition du § 4 de la loi postale de 1850, d'après laquelle les autorités politiques et les préposés des communes doivent prêter assistance en cas de besoin aux fonctionnaires postaux, a été complétée par les §§ 33 et 34 de la loi VI de 1876, déterminant les compétences des commissions administratives. Aux termes de cette loi, les commissions administratives sont chargées de prendre les dispositions nécessaires pour obvier aux interruptions de communications; de désigner à l'Administration postale les localités où il y a lieu d'établir de nouveaux bureaux de poste; de lui faire des propositions en ce qui concerne le transport ou la suppression de bureaux postaux; de désigner le rayon postal auquel doivent ressortir les communes dépourvues de bureau de poste et de contrôler l'état des routes. En revanche, l'Administration postale doit, de son côté, prêter son concours aux autres administrations. C'est ainsi qu'en 1870, 1877 et 1883, elle prenait des mesures pour empêcher l'entrée des billets de loteries étrangères prohibées, l'importation par fraude du tabac et des cigares, et l'expédition du gibier aux époques où la chasse est interdite.

Les bureaux de poste sont également obligés de contrôler l'impôt de consommation et les envois renfermant de la bijouterie étrangère, qui doit être vérifiée d'office au point de vue du titre de l'or ou de l'argent avant d'être livrée au commerce.

Le 15 mars 1881, des mandats de poste furent émis sur papier jaune ou gris, à l'usage des per-

Für die Frankirung der Korrespondenz gelangten in dem Occupationsgebiet besondere Freimarken zur Ausgabe.

Am 16. November 1879 wurden die Feldpostanstalten in Militärpostanstalten umgewandelt, welche der Verwaltung des Kriegsministeriums unterstanden.

Die Bestimmung des § 4 des Postgesetzes vom Jahre 1850, nach welcher die politischen Behörden und Gemeindevorsteher erforderlichen Falls den Postbeamten Beistand leisten müssen, wurde durch die §§ 33 und 34 des Gesetzes VI vom Jahre 1876, welche die Befugnisse der Verwaltungskommissäre festsetzen, erweitert. Nach diesem Gesetze haben die Verwaltungskommissäre die zur Verhütung von Unterbrechungen im Postengange erforderlichen Massregeln zu ergreifen, ferner der Postverwaltung die zur Einrichtung neuer Postanstalten geeigneten Orte zu bezeichnen, derselben die Verlegung und Aufhebung von Postanstalten vorzuschlagen, sowie den Bestellbezirk anzugeben, welchem Ortschaften ohne Postanstalt zugetheilt werden sollen, und endlich die Beschaffenheit der Poststrassen zu kontrolliren. Andererseits hat auch die Postverwaltung den übrigen Verwaltungen Beistand zu leisten. So traf dieselbe in den Jahren 1870, 1877 und 1883 Anordnungen, um die verbotene Einführung von fremden Lotterieloosen und von Tabak und Cigarren, sowie die Beförderung von Wildpret während der Schlusszeit der Jagd zu verhindern.

Den Postanstalten liegt es ferner ob, die Verzehrungssteuer und die Sendungen mit vom Auslande eingeführten Schmucksachen, welche vor ihrer Weitergabe an den Handel in Bezug auf den Feingehalt des Goldes und Silbers amtlich geprüft werden müssen, zu kontrolliren.

Am 15. März 1881 kamen Postanweisungen auf gelbem und grauem Papier zur Ausgabe, von denen Diejenigen Gebrauch machen können,

of money-orders issued by them was raised to 200 fl.

Special postage-stamps were issued for the prepayment of correspondence originating in the occupied territory.

On the 16th of November 1879 the field post-offices in Bosnia and Herzegovina were transformed into military post-offices, and placed under the management of the Ministry of War.

The provisions of paragraph 4 of the Postal Law of 1850, according to which the political authorities and the heads of communes are bound to come to the assistance of postal officers in case of need, were completed by paragraphs 33 and 34 of law VI. of 1876 determining the duties of the administrative committees. By virtue of this law, it is incumbent upon the administrative committees to make the necessary arrangements for preventing the interruption of communications; to designate to the Postal Administration the localities where post-offices ought to be established, to submit to it proposals concerning the transfer or suppression of post-offices, to designate the postal districts to which communes without post-offices ought to be attributed, and to supervise the state of the roads. On the other hand, the Postal Administration is bound to lend its assistance to the other administrations. Thus, in 1870, 1877, and 1883 the former took measures with a view to prevent the importation of the tickets of prohibited foreign lotteries, the fraudulent importation of tobacco and cigars, and the transmission of game during the closed season.

The post-offices were further obliged to control the payment of excise, as well as the exchange of packets containing foreign jewellery which has to be officially tested with a view to ascertain the standard of the gold or silver before it comes into the market.

On the 15th of March 1881 money-order forms, printed on yellow or grey paper were issued for the use

sonnes qui désirent payer leurs impôts ou autres taxes au moyen d'un mandat de poste; le prix de ces mandats est fixé à 1 kr.

Depuis le 1^{er} juin, quelques bureaux de poste (surtout dans la capitale) sont chargés d'oblitérer les timbres sur les lettres de change.

Le 15 janvier 1884, la *statistique du mouvement commercial* fut étendue aux paquets originaires ou à destination de l'Autriche, du territoire occupé et de l'étranger; on chargea les bureaux de poste de vérifier l'exactitude des déclarations du public en ce qui concerne le contenu des paquets, et d'envoyer au bureau central de statistique les bulletins d'expédition et de déclaration de ce contenu.

Pour économiser sur les frais relatifs aux lettres chargées des autorités publiques, on a émis, le 15 octobre 1884, à l'usage de ces autorités, des mandats de poste en franchise de port. Les formules de ces mandats se vendent $\frac{1}{2}$ kr. la pièce et peuvent servir à l'émission de montants jusqu'à 200 florins.

Enfin on a aussi émis, depuis le 15 octobre 1884, des cartes postales en franchise de port (simples et avec réponse payée) à l'usage des administrations de l'État; ces cartes se vendent 2 et 4 kr. les dix pièces.

Mentionnons encore dans le nombre des nouvelles institutions, la *caisse d'épargne postale de Hongrie*, dont la création a été décrétée par la loi IX de 1885.

III. Organisation du service postal avec l'étranger.

En ce qui concerne l'extension qu'a prise le service postal avec l'étranger, on ne saurait méconnaître l'influence qu'a exercée à cet égard le traité postal conclu à Berlin, le 27 novembre 1867, entre la

welche ihre Steuern oder andere Gebühren mittels Postanweisungen zu entrichten wünschen; der Preis für derartige Anweisungen beträgt 1 Kr.

Seit dem 1. Juni sind einzelne Postanstalten (namentlich in der Hauptstadt) mit der Entwerthung der Wechselstempelmarken betraut.

Am 15. Januar 1884 wurde die *Statistik des Handelsverkehrs* auf Packete nach und aus Oesterreich, dem Occupationsgebiet und dem Auslande ausgedehnt; die Postanstalten wurden deshalb angewiesen, in den Deklarationen der Absender die Inhaltsangabe der Packete zu prüfen und dem Centralbureau für Statistik die Begleitadressen und Inhaltsdeklarationen zu übersenden.

Um die Kosten, welche die Werthbriefe der Staatsbehörden verursachen, zu sparen, kommen seit dem 15. Oktober 1884 portofreie Postanweisungen zur Ausgabe, welche zum Gebrauch für diese Behörden für Beträge bis zu 200 Fl. bestimmt sind, und deren Formulare zum Preise von $\frac{1}{2}$ Kr. pro Stück verkauft werden.

Endlich wurden an dem gleichen Tage portofreie Postkarten (einfache und mit bezahlter Antwort) zum Gebrauch für die Staatsbehörden eingeführt, welche zum Preise von 2 und 4 Kr. für je 10 Stück abgegeben werden.

Erwähnt sei ferner noch unter den neuen Einrichtungen die *ungarische Postsparkasse*, welche durch das Gesetz IX vom Jahre 1885 in's Leben gerufen wurde.

III. Organisation des Postdienstes im Verkehr mit dem Auslande.

In Betreff der Ausdehnung, welche die Postverkehrsbeziehungen mit dem Auslande aufweisen, ist der Einfluss unverkennbar, den der Postvertrag ausgeübt hat, welcher am 27. November 1867 in Berlin zwischen der

of persons wishing to pay their income tax or other imposts by means of money-orders. These forms are sold at the price of 1 kr. each.

Since the 1st of June some post-offices (especially in the capital) have been entrusted with the obliteration of the stamps on bill of exchange.

On the 15th of January 1884 it was decided that particulars concerning the parcels originating in, or intended for, Austria, the occupied territory, and foreign countries, should be included in the *Statistics of Commercial Traffic*. The post-offices were ordered to verify the statements of the public concerning the contents of parcels, and to forward the notes of despatch and the declarations of contents to the Central Statistical Office.

In order to save the public authorities the expense of forwarding insured letters, official money-order forms, exempt from commission, were issued on the 15th of October 1884 for the use of these authorities. The forms for this kind of money-order are sold at the price of $\frac{1}{2}$ kr. each, and may be used for the transmission of sums not exceeding 200 fl.

Lastly, since the 15th of October 1884, the Administration has likewise issued official post-cards (both single and reply-cards) intended for the Administrations of the Government, which are sold at the rates of 2 and 4 kr., respectively, per 10 cards.

Among the new institutions, we may mention the *Hungarian Post Office Savings Bank*, which was established by virtue of Law IX. of 1885.

III.—Organization of the postal service with foreign countries.

As regards the extensive development assumed by the postal service with foreign countries, it is, in a large measure, due to the influence of the Postal Treaty concluded in Berlin on the 27th of November

Monarchie austro-hongroise, d'une part, et la confédération de l'Allemagne du Nord, la Bavière, le Wurtemberg, le Grand-duché de Bade et le Luxembourg, d'autre part. A tenor de ce traité, la taxe fondamentale des lettres transportées sur les territoires des Etats sus-nommés était fixée à 5 kr., sans égard à la distance, et la progression de poids qui, jusqu'alors, comprenait 15 degrés, était réduite à 2 degrés, en sorte que jusqu'à 15 grammes la taxe comportait 5 kr., et 10 kr. au delà de 15 jusqu'à 250 grammes, ces taxes (y compris aussi le port des correspondances non affranchies) restant acquises au pays expéditeur.

Cette dernière disposition fut modifiée par le nouveau traité conclu entre l'Autriche-Hongrie et l'Allemagne le 7 mai 1872 (Loi I de 1873), en vertu duquel le pays expéditeur n'a droit qu'aux taxes qu'il perçoit lui-même, c'est-à-dire aux taxes des correspondances affranchies.

La Suisse dénonça le traité postal qu'elle avait conclu avec l'Autriche à Lindau, le 26 avril 1852, et en conclut, le 15 juillet 1868, à Vienne, un nouveau avec les Etats de l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie; ce traité est entré en vigueur le 1^{er} septembre de la même année (Loi XI de 1869).

Bien que l'échange des mandats de poste et des paquets grevés de remboursement fût prévu dans les conventions conclues avec l'Allemagne et la Suisse, l'entrée en vigueur de ces services n'en avait pas moins été ajournée à plus tard. Un arrangement conclu entre les Administrations postales de ces pays, au mois d'octobre 1874, stipula cependant que les services dont il s'agit (celui des remboursements, jusqu'à 75 florins) seraient mis à exécution dès le 1^{er} février 1875.

On appliquait, depuis le 1^{er} novembre 1878, un tarif réduit aux envois de messagerie de l'échange

Oesterreichisch-Ungarischen Monarchie einerseits und dem Norddeutschen Bunde, Bayern, Württemberg, Baden und Luxemburg andererseits abgeschlossen worden ist. In diesem Verträge war das Porto für frankirte Briefe, welche zwischen den genannten Ländern zum Austausch gelangten, ohne Rücksicht auf die Entfernung auf 5 Kr. festgesetzt, und die Gewichtsprogression, welche bis dahin 15 Stufen umfasste, auf 2 Stufen ermässigt worden, sodass bis zum Gewicht von 15 Gr. 5 Kr. und für Briefe von mehr als 15 bis zu 250 Gr. 10 Kr. zu entrichten waren. Das Porto für frankirte und unfrankirte Briefe wurde von der absendenden Verwaltung bezogen.

Die letztere Bestimmung wurde jedoch durch den neuen Vertrag zwischen Oesterreich-Ungarn und Deutschland vom 7. Mai 1872 (Gesetz I vom Jahre 1873) dahin abgeändert, dass die Aufgabeverwaltung alle in ihrem Gebiet erhobenen Taxen, d. h. das Porto für frankirte Korrespondenzen, beziehen solle.

Die Schweiz kündigte den Postvertrag, den sie in Lindau am 26. April 1852 mit Oesterreich abgeschlossen hatte, und schloss mit den deutschen Staaten und Oesterreich-Ungarn in Wien am 15. Juli 1868 einen neuen Vertrag ab (Gesetz XI vom Jahre 1869), welcher am 1. September desselben Jahres in Kraft trat.

Obwohl der Austausch von Postanweisungen und von Packeten mit Nachnahme in den mit Deutschland und der Schweiz abgeschlossenen Verträgen vorgesehen war, so wurde die Einführung dieses Dienstzweiges doch auf einen spätern Zeitpunkt verschoben. Erst ein im Oktober 1874 zwischen den Postverwaltungen dieser Länder getroffenes Uebereinkommen setzte fest, dass mit dem Austausch von Postanweisungen und Nachnahmesendungen (letztere bis zu 75 Fl.) am 1. Februar 1875 begonnen werden solle.

Am 1. November 1878 trat im internen Verkehr für Fahrpost-

1867 between the Austro-Hungarian Monarchy on the one hand, and the North German Confederation, Bavaria, Wurtemberg, the Grand-Duchy of Baden, and Luxemburg, on the other. By virtue of this Treaty the fundamental rate of postage on letters conveyed on the territories of these States was fixed at 5 kr., without regard to distance, and the scale of weight which, up to that period, comprised 15 degrees, was reduced to 2 degrees, the postage being accordingly fixed at 5 kr. for articles not exceeding the weight of 15 gr., and at 10 kr. for articles weighing from 15 to 250 gr.; these rates (including the postage on unpaid correspondence) were to be retained by the despatching country.

This latter provision was modified by a new Treaty concluded between Austro-Hungary and Germany on the 7th of May 1872 (Law I. of 1873), according to which the despatching country was only entitled to the postage levied in that country, that is to say, to that on prepaid correspondence.

Switzerland withdrew from the Postal Treaty concluded with Austria at Lindau on the 26th of April 1852, and concluded a new one at Vienna on the 15th July 1868 with the German States and Austro-Hungary. This Treaty came into force on the 1st of September of the same year (Law XI. of 1869). Although the exchange of money-orders and of value payable parcels had been contemplated in the Conventions concluded with Germany and Switzerland, yet the date of putting these two services into operation was postponed. An arrangement concluded between the Postal Administrations of these countries in the month of October 1874, contained, however, the provision that the services in question (that of value payable parcels to be limited to parcels not exceeding the value of 75 fl.) should be put into operation on the 1st of February 1875.

On the 1st of November 1878 reduced rates of postage were adopted

intérieur; peu après, ce tarif fut étendu, avec quelques modifications, aux échanges avec l'Allemagne et ne laissa pas d'exercer son influence sur les relations postales de la Hongrie avec la Suisse, à telles enseignes qu'à partir du 1^{er} avril 1879, la taxe des paquets jusqu'à 5 kg. n'était que de 45 kr. sans égard à la distance (à 50 kr. depuis le 1^{er} octobre 1881), et celle des envois encombrants de 67 kr. seulement (aujourd'hui 65 kr.).

Après la paix de Prague, en 1866, des négociations postales furent ouvertes avec la Roumanie et la Serbie pour l'établissement de communications postales régulières destinées à faciliter les relations avec ces pays aussi bien qu'avec l'Orient. Ces négociations n'ayant pas abouti à un résultat satisfaisant, furent interrompues. Cependant, pénétré de l'importance qu'avaient des rapports commerciaux réguliers entre la Hongrie, la Roumanie, la Serbie et la Turquie, et reconnaissant que le rôle de la Hongrie est de servir de trait d'union entre l'Occident et l'Orient, le Gouvernement hongrois ne tarda pas à reprendre ces négociations et les mena à bonne fin. La convention postale avec les Principautés danubiennes fut conclue à Vienne le 24 juillet 1868, et celle avec la Serbie, à Pesth le 14 décembre 1868; ces conventions furent ratifiées par la Diète de Hongrie et devinrent lois du pays (lois XIII et XIV de 1869). La convention conclue avec les Principautés danubiennes est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1869 et la convention conclue avec la Serbie, le 1^{er} juillet de la même année. Ces conventions ne se bornèrent pas à faciliter les relations entre les pays contractants; elles eurent aussi pour effet d'ouvrir, à travers les Principautés et la Serbie, des communications commodes et sûres au commerce de l'Occident avec l'Orient.

Une convention postale fut également conclue à Zara, le 25 mai 1871 (loi XIX de 1873) avec le Prince de Monténégro.

sendungen ein ermässiger Tarif in Kraft, welcher später mit einigen Abänderungen auch auf den Austausch mit Deutschland ausgedehnt wurde und auf den Packetverkehr Ungarns mit der Schweiz von solchem Einflusse war, dass vom 1. April 1879 ab die Taxe für Packete bis zu 5 Kilogramm ohne Unterschied der Entfernung nur 45 Kr. (seit dem 1. Oktober 1881: 50 Kr.) und für Sperrgut nur 67 Kr. (jetzt 65 Kr.) betrug.

Nach dem Prager Frieden vom Jahre 1866 wurden mit Rumänien und Serbien Postvertragsverhandlungen eingeleitet, um die Verkehrsbeziehungen mit diesen Ländern und dem Orient durch Einrichtung regelmässiger Postverbindungen zu erleichtern. Diese Verhandlungen blieben jedoch ohne Ergebniss und mussten deshalb abgebrochen werden. Die ungarische Regierung zögerte aber nicht, dieselben wieder aufzunehmen und zu einem guten Ende zu führen, da sie die Bedeutung, welche der Handelsverkehr zwischen Ungarn, Rumänien, Serbien und der Türkei genommen hatte, wohl erkannte und einsah, dass die Aufgabe Ungarns darin bestehe, als Bindeglied zwischen dem Westen und dem Osten zu dienen. Der Postvertrag mit den Donaufürstenthümern wurde in Wien am 24. Juli 1868 und derjenige mit Serbien in Pesth am 14. Dezember 1868 abgeschlossen. Von beiden Verträgen trat, nachdem dieselben von dem ungarischen Reichstage ratifizirt worden waren, und sie Gesetzeskraft erhalten hatten (Gesetze XIII und XIV vom Jahre 1869), der erstere am 1. Januar 1869 und derjenige mit Serbien am 1. Juli desselben Jahres in Kraft. Die Verträge hatten nicht nur Erleichterungen in den Handelsbeziehungen zwischen den vertragsschliessenden Ländern zur Folge, sondern es wurde durch dieselben auch für den Handel zwischen dem Westen und Osten eine bequeme und sichere Verbindung im Transit durch die Vereinigten

for articles of the domestic Parcel Post; soon afterwards these rates were, with some alterations, extended to the exchange with Germany. This measure was not without influence on the postal relations between Hungary and Switzerland, the result being that on the 1st of April 1879, the postage on parcels not exceeding 5 kg. in weight was reduced to 45 kr. without regard to distance (since the 1st of October 1881 it has been 50 kr.), and that on cumbersome articles to the moderate rate of 67 kr. (at present 65 kr.).

After the conclusion of the Peace of Prague, in 1866, negotiations were entered into with Roumania and Servia with a view to the establishment of regular postal communication in order to facilitate the relations with these countries, as well as with the East. As these negotiations led to no satisfactory result, they were broken off. The Hungarian Government, however, convinced of the great importance of regular commercial relations between Hungary, Roumania, Servia, and Turkey, and considering it to be mission of Hungary to serve as medium of intercourse between the East and the West, soon resumed these negotiations, and brought them to a successful issue. The Postal Convention with the Danubian Principalities was concluded in Vienna on the 24th of July 1868, and that with Servia in Pesth on the 14th of December 1868; these Conventions were ratified by the Hungarian Diet, and were embodied in the Laws of the country (Laws XIII. and XIV. of 1869). The Convention with the Danubian Principalities came into force on the 1st of January 1869, and that with Servia on the 1st of July of the same year. These Conventions had the effect not only of facilitating the relations between the contracting countries, but also of affording commerce convenient and safe lines of communication between the East and the West across the Principalities and Servia.

Outre ces diverses conventions, les Administrations des postes d'Autriche et de Hongrie conclurent, le 16 janvier 1871, avec l'Administration des postes de la Grande-Bretagne et d'Irlande, un arrangement supplémentaire à la convention postale du 16 octobre 1865 entre l'Autriche et la Grande-Bretagne; par cet arrangement, le poids de la lettre simple fut élevé d'un quart à une demi-once, en sorte que, par rapport aux conditions antérieures, les lettres dont le poids dépassait un quart d'once bénéficièrent d'un rabais de 50%; le port maritime fut également réduit.

Une convention postale conclue entre la Russie et l'Autriche-Hongrie, le 21 mai 1873, à St-Petersbourg, fut ratifiée par la législature hongroise et constitue la loi XIII de 1874. Cependant c'est surtout par les traités internationaux de Berne et de Paris que les rapports postaux de la Hongrie avec l'étranger prirent un grand essor.

Avant 1877, la Hongrie n'avait d'échange de mandats de poste qu'avec l'Allemagne et la Suisse; dès le 1^{er} février 1877, un service de mandats jusqu'à 80 florins fut introduit avec l'Italie; dès le mois de juin de la même année, un service analogue jusqu'au montant de 75 florins fut établi avec les Etats-Unis d'Amérique par l'intermédiaire du bureau de poste suisse de Bâle, et dès le 1^{er} septembre 1878, un échange de mandats jusqu'à 150 fl. avec la France et l'Algérie. Le 1^{er} avril 1879, le montant des mandats échangés avec les pays susnommés était élevé à 200 florins et ce service étendu aux relations avec la Belgique et les Pays-Bas. Depuis le 1^{er} mai 1882, un échange de mandats existe également avec la Roumanie et les bureaux de poste austro-hongrois de Constantinople, Salonique, Beyrouth, Smyrne et Alexandrie.

Fürstenthümer und Serbien geschaffen.

Ferner kam am 25. Mai 1871 in Zara ein Postvertrag (Gesetz XIX von 1873) mit dem Fürsten von Montenegro zum Abschluss.

Neben diesen Verträgen wurde von den Postverwaltungen von Oesterreich und Ungarn am 16. Januar 1871 mit der Postverwaltung von Grossbritannien und Irland ein Zusatzübereinkommen zum österreichisch-englischen Postvertrage vom 16. Oktober 1865 getroffen, durch welches das Gewicht des einfachen Briefes von $\frac{1}{4}$ auf $\frac{1}{2}$ Unze erhöht wurde, so dass die das Gewicht von $\frac{1}{4}$ Unze übersteigenden Briefe 50 % weniger als früher kosteten. Auch das Seeposto war in dem neuen Uebereinkommen ermässigt worden.

Endlich kam auch zwischen Russland und Oesterreich-Ungarn am 21. Mai 1873 in St. Petersburg ein Postvertrag zu Stande, welcher ratifizirt wurde und jetzt den Gegenstand des Gesetzes XIII von 1874 bildet. Den grössten Aufschwung nahm jedoch der Auslandspostverkehr Ungarns erst in Folge der Berner und Pariser Verträge.

Vor 1877 unterhielt Ungarn nur mit Deutschland und der Schweiz einen *Postanweisungsaustausch*; vom 1. Februar 1877 ab wurde derselbe für Beträge bis zu 50 Fl. mit Italien eingeführt, vom Monat Juni desselben Jahres an durch Vermittelung des schweizerischen Postbüreaus in Basel für Beträge bis zu 75 Fl. mit den Vereinigten Staaten Amerika's und vom 1. September 1878 an für Beträge bis zu 150 Fl. mit Frankreich und Algerien. Am 1. April 1879 wurde der Meistbetrag der mit obigen Ländern ausgetauschten Postanweisungen auf 200 Fl. erhöht und das Verfahren auf den Verkehr mit Belgien und Niederland ausgedehnt. Seit dem 1. Mai 1882 besteht endlich auch ein Postanweisungsaustausch mit Rumänien und den österreichisch-ungarischen Postanstalten in Konstantinopel, Salonich, Beirut, Smyrna und Alexandrien.

A Postal Convention was further concluded at Zara on the 25th of May 1871 (Law XIX. of 1873) with the Prince of Montenegro.

In addition to these different Conventions, the Postal Administrations of Austria and of Hungary concluded on the 16th of January 1871, with the Postal Administration of Great Britain and Ireland an Additional Arrangement to the Convention of the 16th of October 1865 between Austria and the United Kingdom. By virtue of this Arrangement the weight of a single letter was raised from $\frac{1}{4}$ to $\frac{1}{2}$ ounce so that, as compared with the previous conditions, the postage on letters exceeding $\frac{1}{4}$ oz. was reduced by 50 per cent. A reduction was likewise effected in the rates of sea postage.

On the 21th of May 1873 a Convention was concluded in St. Petersburg between Russia and Austro-Hungary which was ratified by the Hungarian Legislature, and was embodied in Law XIII. of 1874. It is, however, chiefly in consequence of the international Treaties of Berne and of Paris, that the foreign postal relations of Hungary assumed considerable extension.

Previous to 1877 Hungary only maintained a *money-order service* with Germany and Switzerland. On the 1st of February 1877, an exchange of money-orders not exceeding 80 fl. in value was started with Italy; in the month of June of the same year an exchange of orders up to the amount of 75 fl. was established with the United States of America through the medium of the Swiss post-office of Basle, and on the 1st of September 1878, an exchange of money-orders not exceeding the amount of 150 fl. was inaugurated with France and Algeria. On the 1st of April 1879, the maximum amount of money-orders transmitted in the relations with these countries was raised to 200 fl., and the system was extended to Belgium and the Netherlands. On the 1st of May 1882 a similar exchange was started with Roumania and the Austro-Hungarian

L'échange des lettres avec valeur déclarée a été réglé, le 1^{er} avril 1879, avec la Belgique, le Danemark, l'Égypte, la France, les Pays-Bas, la Norvège, l'Italie, la Russie, le Portugal, la Roumanie, la Suisse, la Suède et la Serbie; plus tard avec la Bulgarie, l'Espagne et la Turquie.

L'échange des colis postaux a également été introduit avec ces pays, sauf la Russie et l'Espagne, à partir du 1^{er} octobre 1881, conformément aux dispositions de la Convention de Paris du 3 novembre 1880.

Enfin l'échange des paquets grevés de remboursement s'effectue, depuis le 1^{er} juillet 1883, par l'intermédiaire de l'Allemagne avec la Belgique, le Danemark, la France, Héligoland, le Luxembourg, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, la Norvège, la Suède et les États-Unis d'Amérique. Le maximum du montant des remboursements est de 75 florins; la provision (taxe spéciale calculée d'après le montant du remboursement) s'élève à 2 kr. par florin ou fraction de florin, avec minimum de 6 kr. par envoi.

Une nouvelle convention postale a été conclue le 4 décembre 1878, avec la Grèce, en remplacement de celle du 5 avril 1867; cette convention est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1879.

IV. Mouvement des recettes postales.

Le développement du mouvement postal est, en grande partie, la conséquence de l'essor que prennent les échanges du commerce. On ne saurait toutefois nier que les mesures dont il a été question plus haut, et qui tendaient à mettre, autant que possible, le service postal en rapport avec les besoins et les exigences du public en même temps qu'à étendre le réseau postal jusqu'aux contrées les plus reculées pour y ouvrir de nouvelles voies aux affaires et relations intellectuelles, n'aient aussi contribué pour leur bonne

Ein Austausch von *Briefen mit Werthangabe* wurde am 1. April 1879 im Verkehr mit Belgien, Dänemark, Egypten, Frankreich, Niederland, Norwegen, Italien, Russland, Portugal, Rumänien, der Schweiz, Schweden und Serbien, sowie später auch mit Bulgarien, Spanien und der Türkei eröffnet.

Mit denselben Ländern, Russland und Spanien ausgenommen, wurde in Gemässheit der Bestimmungen des Pariser Vertrages vom 3. November 1880, vom 1. Oktober 1881 an ein Austausch von *Postpaketen* eingeführt.

Endlich können auch seit dem 1. Juli 1883 durch Vermittelung von Deutschland *Pakete mit Nachnahme* nach und aus Belgien, Dänemark, Frankreich, Helgoland, Luxemburg, Grossbritannien, Niederland, Norwegen, Schweden und den Vereinigten Staaten Amerika's zur Absendung gelangen. Der Meistbetrag der Nachnahme ist auf 75 Fl. festgesetzt; die Provision (d. i. die für den Nachnahmebetrag berechnete besondere Gebühr) beträgt 2 Kr. für den Gulden oder Theil eines Guldens, mindestens jedoch 6 Kr.

Der Postvertrag mit Griechenland vom 5. April 1867 ist durch einen am 4. Dezember 1878 abgeschlossenen neuen Vertrag ersetzt worden, der am 1. Januar 1879 in Kraft getreten ist.

IV. Finanzergebnisse.

Die Entwicklung des Postverkehrs ist zum grossen Theile von dem Aufschwunge abhängig, den der Handelsverkehr nimmt. Andererseits wird aber zugegeben werden müssen, dass die oben angeführten Massregeln, durch welche der Postdienst mit den Bedürfnissen und Anforderungen des Publikums thunlichst in Einklang gebracht und gleichzeitig das Postnetz bis zu den entferntesten Gegenden ausgedehnt wurde, um dort den geschäftlichen und geistigen Beziehungen neue Wege zu bahnen, auch ihrerseits dazu beigetragen

post-offices at Constantinople, Salonica, Beyrouth, Smyrna, and Alexandria.

The exchange of *letters with value declared* was regulated, on the 1st of April 1879, with Belgium, Denmark, Egypt, France, the Netherlands, Norway, Italy, Russia, Portugal, Roumania, Switzerland, Sweden, and Servia, and, at a later date, with Bulgaria, Spain, and Turkey.

On the 1st of October 1881 an exchange of *postal parcels*, in conformity with the provisions of the Paris Convention of the 3^d of November 1880, was likewise introduced with these countries.

Lastly, on the 1st of July 1883, an exchange of *value payable parcels*, through the medium of Germany, was started with Belgium, Denmark, France, Heligoland, Luxemburg, Great Britain, the Netherlands, Norway, Sweden, and the United States of America. The maximum amount of the sums to be collected is fixed at 75 fl., and the commission (special fee calculated according to the amount to be collected) amounts to 2 kr. per florin or fraction thereof, with a minimum of 6 kr. per parcel.

On the 4th of December 1878, a new Postal Convention was concluded with Greece, in substitution for that of the 5th of April 1867, and came into force on the 1st of January 1879.

IV.—The postal revenue.

The increase of the postal business must to a great extent be attributed to the development of trade and commerce. At the same time it cannot be denied that the measures above described—adopted with a view to enable the postal service to meet as far as possible the requirements of the public, and to extend the postal system to far distant countries for the purpose of opening up new channels for business and intellectual relations—have also greatly contributed towards raising the postal service in Hungary to

part à élever, en Hongrie, la poste au rang d'une institution éminemment populaire, et à en faire l'un des facteurs les plus importants de la civilisation. Ne soyons donc pas surpris de ce que, malgré une réduction sensible des taxes, les recettes postales aient augmenté dans une proportion inconnue jusqu'alors; nous avons le plaisir de constater en même temps que, bien que les dépenses de l'Administration des postes hongroises aient augmenté de 30 % pendant les quatre premières années, non seulement il a été possible de maintenir l'équilibre entre les recettes et les dépenses, mais encore, en 1871, la balance des recettes par rapport au total des dépenses a soldé par un excédent de 95,899 florins, bien qu'à cette époque l'Office hongrois se fût aussi chargé de l'Administration des postes en Croatie et sur les confins, ce qui lui imposa une dépense de 200,034 florins; ce résultat est très satisfaisant si l'on songe qu'en 1867 l'Office hongrois se trouvait en présence d'un déficit de 221,153 florins. Depuis cette époque, les recettes postales ont augmenté d'une manière continue, comme le prouvent les chiffres suivants; aussi, malgré l'augmentation proportionnelle des dépenses, la poste se trouve-t-elle à même de verser annuellement au trésor un excédent de près de deux millions de florins:

haben, die Post in Ungarn zu einer der populärsten Einrichtungen und zu einem der wichtigsten Faktoren der Civilisation zu machen. Es wird uns daher nicht befremden, dass trotz der bedeutenden Taxermässigungen die Einnahmen der Post in einem bis dahin ungekannten Verhältnisse gestiegen sind; auch ist es erfreulich zu sehen, dass, obwohl die Ausgaben der ungarischen Postverwaltung während der vier ersten Jahre um 30 % zunahmen, es nicht allein möglich war, das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben aufrecht zu erhalten, sondern dass sogar im Jahre 1871 die Einnahmen den Ausgaben gegenüber einen Ueberschuss von 95,899 Fl. aufwiesen, obgleich die ungarische Postverwaltung zu jener Zeit auch mit der Verwaltung des Postwesens in Kroatien und an der Militairgrenze, welche ihr eine Ausgabe von 200,034 Fl. verursachte, betraut war. Dieses Ergebniss erscheint um so zufriedentstellender, wenn man bedenkt, dass im Jahre 1867 die ungarische Verwaltung noch einem Defizit von 221,153 Fl. gegenüberstand. Seit jener Zeit haben, wie die nachstehenden Zahlen darthun, die Einnahmen fortdauernd zugenommen, und die Verwaltung ist, obwohl auch die Ausgaben entsprechend angewachsen sind, jetzt in der Lage, an den Staatsschatz jährlich gegen 2 Millionen Gulden an Ueberschuss abzuführen.

the rank of an eminently popular institution, and making it one of the most important agents of civilization. It need not, therefore, be a subject of astonishment that, notwithstanding considerable reductions in the rates of postage, the postal revenue should have increased in hitherto unknown proportions. It is at the same time, most satisfactory to observe that, in spite of an increase of 30 per cent. in the expenditure of the Postal Administration during the first four years, it was not only possible to keep the balance between receipts and expenditure, but even to close the year 1871 with an excess of revenue over expenditure of 95,899 fl., although at that period the Hungarian Post Office undertook the management of the postal service in Croatia and on the Military Frontier, a measure which resulted in an expenditure of 200,034 fl. This result is very satisfactory when we consider that in 1867 the Postal Administration had to face a deficit of 221,153 fl. Since that date the postal revenue has steadily increased as may be seen from the following figures. Consequently, and notwithstanding a proportionate increase in the expenditure, the Post Office is now able year by year to pay in to the Treasury a surplus of nearly 2 million florins.

Résultat financier. — Finanzielles Ergebniss. — Financial Results.

Année Jahr Year	Recettes Einnahmen Revenue	Dépenses Ausgaben Expenditure	Déficit Deficit Deficit	Boni Ueberschuss Net Revenue
	fl.	fl.	fl.	fl.
1867	3,165,939	3,387,092	221,153	—
1868	3,360,457	3,548,744	188,287	—
1869	3,653,573	3,505,366	—	148,207
1874	4,983,544	4,632,298	—	351,246
1879	6,104,516	5,019,998	—	1,084,518
1883	7,908,397	6,051,858	—	1,856,538
1884	8,443,026	6,594,692	—	1,848,334

Depuis 1868, on fait à la fin de chaque semestre, pendant dix jours la statistique des envois postaux à

Seit dem Jahre 1868 wird am Ende jedes Semesters während 10 Tagen die Stückzahl der Post-

Since 1868, statistics of the postal articles delivered (except newspapers which are counted at the moment

distribuer (à l'exception des journaux, qui sont comptés au moment de leur consignment).

Les chiffres ci-après démontrent les progrès faits par le trafic postal hongrois :

sendungen (die Zeitungen ausgenommen, welche bei der Einlieferung gezählt werden) ermittelt.

Die nachstehende Uebersicht veranschaulicht die Steigerung, welche der ungarische Postverkehr erfahren hat.

of posting) have been taken at the close of each half year, and during a period of 10 days.

The following tables show the increase in the postal business of Hungary:—

Mouvement de la poste aux lettres. — Briefpostverkehr. — Exchange of the Letter Post.

Correspondances reçues pour être distribuées
Angekommene Briefpostsendungen
Articles of the Letter Post received

Année Jahr Year	Lettres — Briefe — Letters			Cartes postales Postkarten Post-cards	Envois sous bande et imprimés Sendungen u. Band und Drucksachen Articles under wrapper and printed matter	Echantillons Waarenproben Samples	Sur ces div. correspondances il y en avait de recommandées Von diesen Sendungen waren eingeschrieben Of these articles, there were registered	Journaux Zeitungen Newspapers
	affranchies frankirt prepaid	non affranchies unfrankirt unpaid	en franchiso de port portofrei franks					
	Nombre — Stück — Number							
1867	21,252,160	1,585,467	6,353,653	—	1,417,194	197,563	2,534,787	13,241,899
1868	22,372,452	1,323,688	5,790,422	—	1,748,632	388,024	2,442,242	13,099,450
1869	24,257,632	1,281,042	6,773,652	*) —	2,054,630	539,560	3,036,173	13,500,198
1871	31,564,695	1,341,946	7,047,895	2,467,502	3,374,061	816,503	3,897,002	22,303,771
1874	41,666,856	1,310,616	10,994,256	7,124,680	5,280,800	991,824	4,635,682	23,668,434
1879	52,964,950	1,635,246	15,903,732	12,234,460	8,154,050	1,754,906	5,748,424	34,559,940
1883	62,593,782	1,060,642	18,685,834	18,809,078	11,226,008	2,119,952	6,877,789	43,118,002
1884	67,385,426	1,005,112	19,754,838	21,432,168	12,352,528	2,244,330	7,534,190	45,987,272

*) En 1869 et 1870 les cartes postales ont été comprises dans le nombre des lettres affranchies.

*) In den Jahren 1869 und 1870 sind die Postkarten in der Zahl der frankirten Briefe mit enthalten.

*) In 1869 and 1870 the number of post-cards was included in that of prepaid letters.

Envois de messagerie et voyageurs. — Fahrpostsendungen und Reisende. — Articles of the Parcel Post and Passengers.

Reçus pour être distribués — Angekommene Fahrpostsendungen — Articles of the Parcel Post received

Année Jahr Year	Colis postaux sans déclaration de valeur Postpakete ohne Werthangabe Postal Parcels without declaration of value		Groups et envois avec valeur déclarée Geld- und Werthpakete Insured Parcels			Nombre de voyageurs Zahl der Reisenden Number of Passengers
	Nombre Stück Number	Kilogr. Kilogr. Kilogr.	Nombre Stück Number	Kilogr. Kilogr. Kilogr.	Florins Gulden Florins	
1867	368,523	820,614	3,417,054	1,948,580	698,770,212	39,000
1868	445,496	902,820	4,025,866	3,071,649	713,791,270	50,979
1869	409,063	935,084	4,183,812	3,836,179	850,139,566	50,861
1874	541,744	1,485,297	5,905,910	6,756,879	1,124,898,262	19,367
1879	982,517	3,480,885	7,854,224	12,258,530	1,225,858,740	13,378
1883	3,603,681	14,868,692	8,264,934	17,774,640	1,551,107,642	9,638
1884	4,092,789	19,241,181	8,357,926	18,546,238	1,682,155,472	10,702

L'échange des mandats de poste qui donnait, en 1867, 35,481 mandats émis pour un montant de 1,332,738 fl., s'est élevé en 1875, année depuis laquelle le service international a été introduit, au chiffre de 1,430,468 mandats émis pour un montant de 67,923,501 florins. Ces chiffres étaient, pour 1882, de 4,113,138 man-

Was den Postanweisungsverkehr betrifft, so waren eingezahlt worden im Jahre 1867 auf 35,481 Anweisungen 1,332,738 Fl., 1875 dagegen, in welchem Jahre der Postanweisungsaustausch mit dem Auslande eingeführt wurde, auf 1,430,468 Anweisungen 67,923,501 Fl., 1882 auf 4,113,138 — interne und inter-

In the money-order business, the number of orders issued which, in 1867, was 35,481 amounting in value to fl. 1,332,738, had risen in 1875, when the international money-order exchange was started, to 1,430,468 representing a total value of fl. 67,923,501. In 1882, the number of domestic and international money-

datés internes et internationaux émis avec un montant de 135,399,882 fl. ; pour 1883 de 6,439,718 mandats émis avec un montant de 172,558,069 fl., et pour 1884 de 7,006,433 mandats émis avec un montant de 193,166,644 fl.

En 1882, il avait été versé, sur 1,053,722 envois reçus en remboursement de l'échange intérieur, un montant de 8,174,615 ; sur 493,639 envois en remboursement reçus dans l'échange avec l'Autriche 6,798,518 fl., et sur 57,838 envois reçus dans l'échange avec l'étranger 426,745 fl., ce que fait un total de 1,605,199 remboursements et de 15,399,878 fl., tandis qu'il a été payé cette même année, aux expéditeurs, sur un total de 1,020,702 remboursements une somme de 8,621,478 florins.

Le service des *recouvrements* présente à la réception pour 1882 (mois de novembre et de décembre) 9845 envois avec un montant de 422,864 fl. ; pour 1883, 75,584 envois avec 2,255,145 fl., et pour 1884, 102,080 envois avec 3,228,924 fl. A l'expédition ce service présente, pour 1882, 4415 recouvrements avec un montant de 170,645 fl. ; pour 1883, 39,344 recouvrements avec 1,030,493 fl., et pour 1884, 55,623 recouvrements avec 1,623,198 florins.

On peut se faire une idée de l'importance du trafic du bureau de poste principal de Budapest pendant l'année 1884, par les chiffres suivants : le poids des lettres et journaux expédiés chaque jour par ce bureau excédait 10,000 kilogrammes ; ce poids s'élevait même à 14,000 kgr. les dimanches, jours où paraissent la plupart des journaux hebdomadaires. Le nombre moyen des objets consignés journalièrement au bureau principal de Budapest comportait :

en 1878	en 1884
30,000	70,000 lettres.
5,000	20,000 cartes postales.
5,000	10,000 envois sous bande.
500	1,000 échantillons.
60,000	120,000 journaux.
200	500 mandats de poste.
2,000	3,000 paquets.
500	500 lettres chargées.

nationale—Anweisungen 135,399,882 Fl., 1883 auf 6,439,718 Anweisungen 172,558,069 Fl. und 1884 auf 7,006,433 Anweisungen 193,166,644 Fl.

Im Jahre 1882 wurden im internen Verkehr 1,053,722 Postnachnahmesendungen mit einem Betrage von 8,174,615 Fl. eingelöst, ferner 493,639 Nachnahmesendungen aus Oesterreich mit einem Betrage von 6,798,518 Fl. und 57,838 Nachnahmesendungen vom Auslande mit einem Betrage von 426,745 Fl., mithin im Ganzen 1,605,199 Nachnahmesendungen mit 15,399,878 Fl., während in dem gleichen Jahre für 1,020,702 aus Ungarn abgeschickte Sendungen den Aufgebern 8,621,478 Fl. ausgezahlt wurden.

Der *Postauftragsverkehr* umfasste 1882 (im November und Dezember) 9845 angekommene Aufträge über 422,861 Fl., 1883: 75,584 Aufträge über 2,155,145 Fl. und 1884: 102,080 Aufträge über 3,228,924 Fl. Zur Absendung waren dagegen gelangt, 1882: 4415 Aufträge über 170,645 Fl., 1883: 39,344 Aufträge über 1,030,493 Fl. und 1884: 55,623 Aufträge über 1,623,198 Fl.

Die Wichtigkeit des Verkehrs bei dem Hauptpostamte in Budapest veranschaulichen die folgenden Zahlenangaben für das Jahr 1884.

Das Gewicht der von diesem Postamte täglich abgesandten Briefe und Zeitungen betrug mehr als 10,000 Kilogramm, an Sonntagen, an welchem Tage die meisten wöchentlichen Zeitschriften erscheinen, sogar bis zu 14,000 Kilogramm. Durchschnittlich wurden bei dem genannten Postamte eingeliefert :

	1878	1884
Briefe	30,000	70,000
Postkarten	5,000	20,000
Sendungen unter Band	5,000	10,000
Mustersendungen	500	1,000
Zeitungen	60,000	120,000
Postanweisungen	200	500
Packete	2,000	3,000
Einschreibbriefe	500	500

orders issued was 4,113,138 and their value fl. 135,399,882 ; in 1883 it amounted to 6,439,718 orders, value fl. 172,558,069, and in 1884 to 7,006,433 orders, value fl. 193,166,644.

In 1882 the amount collected from addressees on 1,053,722 *value payable articles* originating in the domestic service was fl. 8,174,615 ; on 493,639 articles received from Austria it amounted to fl. 6,798,518 ; and on 57,838 articles received from other countries, it reached fl. 426,745, making a total of 1,605,199 *value payable articles*, and fl. 15,399,878 collected, whereas in the same year the amount paid to the senders of 1,020,702 articles of this kind was fl. 8,621,478.

The *collection order service* in 1882 (November and December) showed 9,845 orders received, value fl. 422,864 ; in 1883, 75,584 orders, value fl. 2,255,145 ; and in 1884, 102,080 orders, value fl. 3,228,924. The number of collection orders despatched in 1882 was 4,415, value fl. 170,645 ; in 1883 it amounted to 39,344 orders, value fl. 1,030,493 ; and in 1884 to 55,623 orders, value fl. 1,623,198.

The following figures will give an idea of the amount of business transacted at the principal post-office in Budapest during 1884 :—The weight of letters and newspapers despatched daily by this office exceeded 10,000 kilogrammes, and reached 14,000 kilogrammes on Sundays when most of the weekly papers are published. The average number of articles posted daily at the principal post-office of Budapest was as follows :—

in 1878	in 1884
30,000	70,000 letters
5,000	20,000 post-cards
5,000	10,000 articles under wrapper
500	1,000 patterns
60,000	120,000 newspapers
200	500 money-orders
2,000	3,000 parcels
500	500 registered letters

Il résulte d'un dénombrement fait en décembre 1884, que le nombre des envois consignés chaque jour à l'ensemble des bureaux de poste de la capitale était de: 90,900 lettres ordinaires; 5700 lettres officielles; 4600 lettres recommandées; 27,400 cartes postales; 18,100 envois sous bande; 700 papiers d'affaires; 1900 échantillons; 121,200 journaux; 100 envois en recouvrement; 1200 mandats de poste; 3700 paquets ordinaires; 2300 paquets contre remboursement; 1100 lettres chargées.

En 1884, le nombre des envois à distribuer s'élevait par jour en moyenne à: 32,200 lettres ordinaires; 5200 lettres officielles; 4700 lettres recommandées; 12,500 cartes postales; 8500 envois sous bande et journaux; 100 papiers d'affaires; 600 échantillons; 25 envois en recouvrement; 5300 mandats de poste; 3200 paquets ordinaires; 200 paquets contre remboursement; 1800 lettres chargées.

Ces chiffres ne se rapportent qu'aux envois à destination de la capitale même; le nombre des envois qui ont transité par celle-ci sont de beaucoup supérieurs, ce qui s'explique par le fait qu'en dehors des envois originaires de l'intérieur, la plupart des envois originaires ou à destination de la Serbie, de la Roumanie, de la Bulgarie et de la Turquie s'expédient en transit par Budapest.

(*A suivre.*)

Réorganisation de l'Administration supérieure des postes et des télégraphes de France.

Un décret du Président de la République française, du 28 juillet dernier, qui règle la situation de la Direction générale des postes et des télégraphes, rattachée au Ministère des finances, prescrit que ce service comprend: un Directeur général,

Nach einer im November 1884 angestellten Zählung waren bei sämtlichen Postanstalten von Budapest täglich eingeliefert worden:

90,900 gewöhnliche Briefe, 5700 Dienstbriefe, 4600 Einschreibbriefe, 27,400 Postkarten, 18,100 Sendungen unter Band, 700 Sendungen mit Geschäftspapieren, 1900 Muster-sendungen, 121,200 Zeitungen, 100 Postaufträge, 1200 Postanweisungen, 3700 gewöhnliche Packete, 2300 Nachnahmepackete und 1100 Werthbriefe.

Die Zahl der 1884 zur Bestellung gelangten Sendungen belief sich dagegen durchschnittlich auf:

32,200 gewöhnliche Briefe, 5200 Dienstbriefe, 4700 Einschreibbriefe, 12,500 Postkarten, 8500 Sendungen unter Band und Zeitungen, 100 Sendungen mit Geschäftspapieren, 600 Mustersendungen, 25 Postaufträge, 5300 Postanweisungen, 3200 gewöhnliche Packete, 200 Nachnahmepackete und 1800 Werthbriefe.

In diesen Zahlen ist der Transitverkehr nicht inbegriffen; letzterer weist noch bedeutendere Zahlen auf, was sich durch die Thatsache erklärt, dass neben den vom Inlande herrührenden Sendungen die meisten Sendungen aus und nach Rumänien, Serbien, Bulgarien und der Türkei über Budapest transitiren.

(*Fortsetzung folgt.*)

Reorganisation der französischen obersten Post- und Telegraphen-Verwaltung.

Nach einem Dekrete des Präsidenten der französischen Republik vom 28. Juli d. J., welches die Personalverhältnisse der dem Finanzministerium unterstellten General-direktion der Posten und Telegraphen regelt, setzt sich das Personal dersel-

According to statistics taken in the month of November 1884, the number of articles posted daily at all the post-offices in the capital, was as follows:—

90,900 ordinary letters, 5,700 official letters, 4,600 registered letters, 27,400 post-cards, 18,100 articles under wrapper, 700 commercial papers, 1,900 patterns, 121,200 newspapers, 100 collection-orders, 1,200 money-orders, 3,700 ordinary parcels, 2,300 value-payable parcels, 1,100 insured letters.

On 1884, the average number of articles delivered was:—

32,200 ordinary letters, 5,200 official letters, 4,700 registered letters, 12,500 post-cards, 8,500 articles under wrapper and newspapers, 100 commercial papers, 600 patterns, 25 collection-orders, 5,300 money-orders, 3,200 ordinary parcels, 200 value-payable parcels, 1,800 insured letters.

These figures only relate to articles intended for the capital itself. The number of articles transiting through the capital is considerably higher, owing to the fact that, in addition to the articles originating in Hungary, most articles originating in, or intended for, Servia, Roumania, Bulgaria, and Turkey are forwarded *via* Budapest.

(*To be continued.*)

Reorganization of the French superior Postal and Telegraph Administration.

According to a decree of the President of the French Republic of the 28th of July last, regulating the organization of the staff of the General Direction of Posts and Telegraphs which is subordinate to the Ministry of Finances, this staff con-

trois administrateurs, 13 chefs de bureau, 33 sous-chefs de bureau et un certain nombre de commis principaux, commis ordinaires, dames employées et expéditionnaires. Le nombre des commis principaux et des commis ordinaires est fixé, au maximum, à 292; l'effectif des dames employées et des expéditionnaires, en revanche, est fixé par le Ministre dans la limite des crédits dont il dispose. La répartition du personnel entre les divisions et les bureaux est faite par le Directeur général, en Conseil d'administration. Le nombre des huissiers, concierges et gardiens de bureau ne peut dépasser 66, y compris le chef surveillant.

Les traitements et les classes du personnel de la Direction générale sont fixés ainsi qu'il suit:

Directeur général	fr. 25,000
Administrateurs	fr. 12,000 à 15,000
Chefs de bureau	1 ^{re} classe . . . fr. 10,000
	2 ^e » . . . » 9,000
	3 ^e » . . . » 8,000
	4 ^e » . . . » 7,000
Sous-chefs de bureau	1 ^{re} classe . . . » 6,000
	2 ^e » . . . » 5,500
	3 ^e » . . . » 5,000
Commis principaux	1 ^{re} classe . . . » 4,500
	2 ^e » . . . » 4,000
	3 ^e » . . . » 3,500
Commis ordinaires	1 ^{re} classe . . . » 3,100
	2 ^e » . . . » 2,800
	3 ^e » . . . » 2,500
	4 ^e » . . . » 2,200
	5 ^e » . . . » 1,900
Dames employées	fr. 1000 à 2200
Expéditionnaires	» 1000 à 2200
Chef surveillant	» 1400 à 2400
Huissiers, gardiens de bureau, concierges, etc.	» 1200 à 1800

Le Directeur général et les administrateurs sont nommés par décret du Président de la République; les chefs de bureau, sous-chefs et commis principaux sont nommés par le Ministre des finances, et les commis ordinaires, dames employées et expéditionnaires et autres agents, le sont par le Directeur général en vertu de la délégation du Ministre.

benzusammen aus 1 General-Direktor, 3 Administratoren, 13 Büreauvorstehern, 33 Unterbüreauvorstehern und einer bestimmten Anzahl von Obersekretären, Sekretären, weiblichen Angestellten und Kanzlisten. Die Zahl der Obersekretäre und Sekretäre darf im Ganzen 292 nicht übersteigen, wogegen diejenige der weiblichen Angestellten und Kanzlisten innerhalb der Grenzen des gewährten Kredits vom Minister festgesetzt wird. Die Vertheilung des Personals auf die Abtheilungen und Büreaus erfolgt durch den General-Direktor, nach Anhörung des Verwaltungsraths. Die Zahl der Boten, Kastellane und Büreaudiener darf einschliesslich des Aufsehers derselben nicht mehr als 66 betragen.

Die Gehälter und Klassen des Personals der General-Direktion sind wie folgt festgesetzt:

General-Direktor	. . . 25,000 Fr.
Administratoren	12,000—15,000 »
Büreauvorsteher	1. Klasse . . . 10,000 »
	2. » . . . 9,000 »
	3. » . . . 8,000 »
	4. » . . . 7,000 »
Unter-Büreauvorsteher	1. Klasse . . . 6,000 »
	2. » . . . 5,500 »
	3. » . . . 5,000 »
Obersekretäre	1. Klasse . . . 4,500 »
	2. » . . . 4,000 »
	3. » . . . 3,500 »
Sekretäre	1. Klasse . . . 3,100 »
	2. » . . . 2,800 »
	3. » . . . 2,500 »
	4. » . . . 2,200 »
	5. » . . . 1,900 »
Weibliche Angestellte	1000—2200 Fr.
Kanzlisten	. . . 1000—2200 »
Aufscher der Boten	1400—2400 »
Boten, Büreaudiener etc.	. . . 1200—1800 »

Der General-Direktor und die Administratoren werden vom Präsidenten der Republik, die Büreauvorsteher, Unter-Vorsteher und Obersekretäre vom Finanzminister, und endlich die Sekretäre, weiblichen Angestellten, Kanzlisten und sonstigen Beamten vom General-Direktor im Auftrage des Ministers ernannt.

Die Beamten und Angestellten der General-Direktion werden bis incl.

sists of 1 Director General, 3 Administrators, 13 *chefs de bureau*, 33 *sous-chefs de bureau*, and a certain number of chief secretaries, secretaries, female clerks, and copyists. The number of chief secretaries and secretaries may not exceed 292 altogether, whereas that of female clerks and copyists is fixed by the Minister within the limits assigned by the estimates. The staff is divided among the various sections and offices by the Director General, on the proposal of the Council of Administration. The number of messengers, porters, and servants may not exceed 66, including the supervisor of the same.

The scale of pay and the classification of the staff of the General Direction are as follows:—

Director General	. . . 25,000 fr.
Administrators	from 12,000 to 15,000 fr.
<i>chefs de bureau</i>	1 st class . . . 10,000 »
	2 nd » . . . 9,000 »
	3 ^d » . . . 8,000 »
	4 th » . . . 7,000 »
<i>sous-chefs de bureau</i>	1 st » . . . 6,000 »
	2 nd » . . . 5,500 »
	3 ^d » . . . 5,000 »
chief secretaries	1 st » . . . 4,500 »
	2 nd » . . . 4,000 »
	3 ^d » . . . 3,500 »
secretaries	1 st » . . . 3,100 »
	2 nd » . . . 2,800 »
	3 ^d » . . . 2,500 »
	4 th » . . . 2,200 »
	5 th » . . . 1,900 »
female clerks	from 1,000 to 2,200 »
copyists	» 1,000 » 2,200 »
supervisor of messengers	from 1,400 to 2,400 »
messengers, porters, etc.	from 1,200 to 1,800 »

The Director General and the Administrators are appointed by the President of the Republic, the *chefs de bureau*, the *sous-chefs de bureau* and chief secretaries by the Minister of Finance, and lastly the secretaries, female clerks, copyists, and other employés and servants, by the Director General in the name of the Minister.

Les fonctionnaires et employés de la Direction générale des postes et des télégraphes, jusques et y compris les administrateurs, sont recrutés exclusivement, soit parmi les employés de grade inférieur remplissant les conditions indiquées ci-après, soit parmi les agents des services extérieurs des postes et des télégraphes ayant au moins le même traitement, ou le traitement immédiatement inférieur, pourvu que ces derniers remplissent les conditions d'avancement dans la Direction générale.

Pour l'avancement il est de règle que toute nomination à un emploi supérieur, p. ex. de commis à celui de commis principal, de sous-chef de bureau à celui de chef de bureau, a lieu à la dernière classe de cet emploi, et que l'avancement en classe, dans tous les emplois, a lieu d'une classe à une classe immédiatement supérieure. Il est, en outre, de règle que le choix pour l'avancement d'emploi ne peut porter que sur les employés comptant un nombre déterminé d'années de service dans leur classe.

Les mesures de discipline comportent les peines suivantes :

- 1° Réprimande;
- 2° Retenue de traitement n'excédant pas la moitié du traitement ni la durée de deux mois;
- 3° Rétrogradation;
- 4° Mise en disponibilité d'office;
- 5° Révocation.

La réprimande ou la retenue du traitement sont prononcées par le Directeur général pour tous les emplois inférieurs à partir de celui de commis ordinaire, et par le Ministre des finances, sur la proposition du Directeur général, pour tous les autres fonctionnaires. La rétrogradation, la mise en disponibilité et la révocation sont prononcées par l'autorité chargée de la nomination, après avis du Conseil d'administration, l'agent entendu

zu den Administratoren ausschliesslich den der nächst niedrigeren Klasse angehörenden Beamten, welche die weiter unten angeführten Bedingungen erfüllen, oder denjenigen Beamten des technischen Post- und Telegraphendienstes entnommen, welche mindestens das gleiche Gehalt oder das nächst niedrigere Gehalt beziehen, vorausgesetzt, dass letztere den für die Beförderung bei der General-Direktion bestehenden Bedingungen genügen.

Für die Beförderungen gilt der Grundsatz, dass beim Aufrücken in eine höhere Dienststelle, z. B. vom Sekretär zum Obersekretär, vom Unter-Büreauvorsteher zum Büreauvorsteher u. s. w., die Anstellung in der höhern Stelle stets nur in der letzten Klasse erfolgt, und dass innerhalb derselben Dienstkatégorie die Beamten immer nur in die nächst höhere Klasse vorrücken können. Für die Beförderung ist ferner Bedingung, dass der Beamte eine bestimmte Dienstzeit in der Stellung zurückgelegt hat, aus welcher ein Aufrücken erfolgen soll.

Die Disziplinarstrafen bestehen in

1. Verweis,
2. Innebehaltung des Dienstinkommens bis höchstens zur Hälfte auf die Dauer von 2 Monaten,
3. Versetzung in eine niedrigere Dienststellung,
4. vorläufiger Dienstenthebung und
5. Dienstentlassung.

Verweise und Innebehaltung des Dienstinkommens werden für die Beamten vom Sekretär an abwärts vom General-Direktor, für alle übrigen Beamten, auf Vorschlag des General-Direktors, vom Finanzminister verfügt. Zurückversetzungen, vorläufige Dienstenthebungen und Dienstentlassungen werden von derjenigen Behörde, welche den Beamten angestellt hat, verhängt, und zwar auf Grund eines Gutachtens des Verwaltungsraths, und nachdem der Beamte mit seiner Vertheidigung gehört oder gehörig vorgeladen worden ist. Das Protokoll der Sitzung, in welcher in diesem Falle

The officers and employés of the General Direction up to the Administrators inclusively, are always selected from among the officials of the immediately inferior class fulfilling the conditions mentioned below, or from among the officers of the technical postal or telegraph service who are in receipt of at least the same or the immediately lower rate of pay, provided that the officers of the latter category fulfil the conditions required for promotion in the offices of the General Direction.

As concerns the promotions, the principle has been laid down that when an officer is promoted to a situation of a higher grade, such as for instance, from the grade of secretary to that of chief secretary, from that of *sous-chef de bureau* to that of *chef de bureau*, etc., he is always promoted to a situation of the lowest class of the higher grade, and that officers of the same grade are always promoted to a situation of the next higher class of this grade. A further condition of promotion is that the officer in question must have served for a certain number of years in the situation from which he is to be promoted.

The disciplinary punishments consist of:—

- 1.—Reprimand,
- 2.—Stoppage of pay not exceeding one half of the salary for a period of 2 months,
- 3.—Transfer to a lower grade,
- 4.—Suspension,
- 5.—Dismissal.

Reprimands and stoppage of pay are inflicted upon officers, from the secretary downwards, by the Director General, and upon all other employés by the Minister of Finance on the proposal of the Director General. Transfers to lower appointments, suspensions, and dismissals are pronounced by the authority by which the officer was appointed, after consultation of the Council of Administration, and after having either heard the defence of the officer in question or summoned

dans ses moyens de défense ou dûment appelé. Dans ce cas, le procès-verbal de la séance dans laquelle l'agent a comparu ou, s'il y a lieu, sa défense écrite, accompagne nécessairement le rapport soumis à l'autorité chargée de prendre la décision. Les arrêtés de révocation sont motivés et visent l'avis du Conseil.

Les permutations entre les agents de l'Administration centrale des finances et ceux de la Direction générale des postes et des télégraphes peuvent avoir lieu sur la présentation motivée des chefs des parties intéressées.

Petites communications.

Après l'Autriche, qui a déjà procédé à la fusion des services de la poste et du télégraphe, la Hongrie vient de se décider à une réforme analogue. A cet effet, deux fonctionnaires supérieurs hongrois ont, il y a quelque temps, été envoyés en Allemagne pour y étudier l'organisation de ces services. La fusion de la poste et du télégraphe permettra d'améliorer la position des fonctionnaires, d'introduire un certain nombre de réformes nécessaires et utiles pour le public sans s'imposer des dépenses spéciales, et en même temps de faire, dès la première année, une économie de 300,000 florins. A partir du 1^{er} septembre, les services réunis de la poste et du télégraphe seront, sans préjudice de l'autorité supérieure, confiés aux soins de neuf Directions postales et télégraphiques, qui siègeront à : Budapest, Kaschau, Clausenbourg, Grosswardein, Fünfkirchen, Presbourg, Oedenbourg, Temesvar et Agram.

(Deutsche Verkehrszeitung.)

der Beamte erschienen ist, oder eintretenden Falls seine Vertheidigungsschrift, wird dem Bericht an diejenige Behörde beigelegt, welche die Entscheidung in der Sache zu treffen hat. In den die Dienstentlassungen betreffenden Verfügungen wird der Grund der Entlassung angegeben und auf das Gutachten des Verwaltungsraths Bezug genommen.

Versetzungen von Beamten des Finanzministeriums zur General-Direktion der Posten und Telegraphen und umgekehrt können auf Grund eines motivirten Vorschlags der Vorsteher der beteiligten Beamten stattfinden.

Kleine Mittheilungen.

Nachdem in Oesterreich die Vereinigung der Post und Telegraphie bereits durchgeführt ist, wird nunmehr in Ungarn mit einer gleichen Reform vorgegangen werden. Zu diesem Zwecke waren vor einiger Zeit zwei höhere ungarische Beamte nach Deutschland entsendet worden, um die entsprechenden Einrichtungen der Reichs-Post- und Telegraphenverwaltung kennen zu lernen. Durch die Vereinigung wird es möglich, die Lage der Beamten zu verbessern, mehrere im Interesse des Publikums nothwendige und nützliche Reformen ohne Anwendung besonderer Kosten durchzuführen und ausserdem bereits für das erste Jahr eine Ersparniss von 300,000 Gulden zu erzielen. Die Verwaltung des Post- und Telegraphenwesens wird vom 1. September ab, abgesehen von der Zentralinstanz, von neun Post- und Telegraphendirektionen geführt werden, welche ihren Sitz in folgenden Orten nehmen werden: Budapest, Kaschau, Klausenburg, Grosswardein, Fünfkirchen, Pressburg, Oedenburg, Temesvar und Agram.

(Deutsche Verkehrszeitung.)

him to appear. In this case, minutes of the sitting in which the officer appeared, or his written defence, must be added to the report submitted to the authority upon which the decision devolves. The grounds on which the dismissal is pronounced, as well as the result of the consultation of the Council of Administration, are stated in the orders of dismissal.

Officers may be transferred from the Ministry of Finances to the General Direction of Posts and Telegraphs, and *vice-versa*, on the ground of a proposal of the superiors of the officers concerned, in which the reasons for such transfer are explained.

Miscellaneous.

The postal service having of late been amalgamated with the telegraph service in Austria, the same reform will shortly also be adopted in Hungary. In view of this object, two superior Hungarian officials were, some time ago, sent to Germany for the purpose of studying the arrangements in force in the Imperial Postal and Telegraph Administration. This amalgamation will make it possible to improve the position of the officers, to carry out several useful reforms necessary in the interest of the public without any additional expenditure, and lastly to effect in the very first year of the reform a saving of 300,000 florins. From the 1st of September the management of the postal and telegraph service will, besides the Central Administration, be carried out by nine Post and Telegraph Directions which will have their seats in the following towns:—Budapest, Kaschau, Klausenburg, Grosswardein, Fünfkirchen, Pressburg, Oedenburg, Temesvar, and Agram.

(Deutsche Verkehrszeitung.)

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 10.

Berne, 1^{er} octobre 1887.

Sommaire. I. HISTOIRE DU DÉVELOPPEMENT DE LA POSTE ROYALE DE HONGRIE JUSQU'A LA FIN DE 1884 (*fin*). — II. LES BONS DE POSTE DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE. — III. NÉCROLOGIE. — IV. PETITES COMMUNICATIONS.

Histoire du développement de la poste royale de Hongrie jusqu'à la fin de 1884.

(*Fin.*)

Die geschichtliche Entwicklung des Postwesens im Königreich Ungarn bis Ende 1884.

(*Schluss.*)

History of the development of the Royal Hungarian Posts up to the close of 1884.

(*Conclusion.*)

V. Du personnel et de son organisation.

L'organisation des postes ayant, depuis quelque temps, subi une transformation complète, il est évident que le titre d'agents postaux implique, aujourd'hui, un caractère plus élevé que ce n'était le cas anciennement. L'étendue et la variété du champ d'activité dévolu à la poste, l'importance considérable de ce service, l'essor immense qu'ont pris les relations internationales, l'ouverture d'un grand nombre de lignes de chemins de fer, etc., sont autant d'éléments propres à compliquer le travail des agents postaux. Les envois, en général, et surtout les correspondances et les journaux devant toujours être acheminés de manière à parvenir le plus promptement possible à leur destination, la modification, l'établissement ou la suppression d'une seule course postale ou d'une seule ligne de chemin de fer entraîne des modifications dans les acheminements de tout un réseau. Cependant les fonctionnaires des postes n'ont pas à étudier seulement la question des « acheminements », comme nous allons le voir.

V. Personalverhältnisse.

Bei der vollständigen Umwandlung, welche die Organisation des Postwesens in letzter Zeit erfahren hat, ist es selbstverständlich, dass an das Personal jetzt weit höhere Anforderungen gestellt werden, als früher. Die Ausdehnung des Wirkungskreises der Post, die Mannigfaltigkeit der dienstlichen Verrichtungen, die grossen Massen von Postsendungen, der ungeheure Aufschwung, den der internationale Verkehr genommen hat, die Eröffnung zahlreicher Eisenbahnlilien etc.: Alles dies hat dazu beigetragen, die Dienstgeschäfte der Beamten immer schwieriger zu gestalten. Da sämtliche Postsendungen, namentlich aber die Brief- und Zeitungssendungen so schnell als möglich ihren Bestimmungsorten zugeführt werden müssen, so hat die Veränderung, Einrichtung oder Aufhebung einer einzigen Post- oder Eisenbahnverbindung Abänderungen im Beförderungsdienste eines ganzen Bezirks zur Folge. Doch ist es, wie wir sehen werden, nicht der Beförderungsdienst allein, mit dem die Beamten sich vertraut zu machen

The Staff and its organization.

The postal organization having some time ago undergone complete transformation, it is clear that the title of postal officer bears a much higher meaning than was formerly the case. The extent of the sphere of business and the multifarious nature of the duties falling to the share of the postal service, the immense proportions assumed by international relations, the opening of a great number of railway lines, etc., are so many factors tending to complicate the work of the postal officers. The mails, in general, and the correspondence and newspapers, in particular, having always to be forwarded so as to reach their destination as rapidly as possible, any change in, or the establishment or suppression of, a single postal line or a single railway mail line, involves changes in the conveyance of the mails over the whole system of which this line forms part. The « conveyance » of the mails is not, however, the only subject with which postal officers must be conversant. For, as the parcels forward-

Les paquets transportés par la poste étant soumis aux formalités douanières et les agents postaux représentant, dans ces formalités, les expéditeurs et souvent aussi les destinataires, il est également nécessaire qu'ils connaissent jusqu'à un certain point le service de la douane.

Pour être à même d'appliquer exactement les dispositions relatives aux franchises postales, ils doivent aussi connaître l'organisation administrative, militaire et financière du pays; enfin le développement qu'a pris la circulation des espèces, les oblige à savoir la tenue des livres.

C'est le 1^{er} mai 1867 que le Département de la poste fut organisé dans le sein du Ministère hongrois de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce; il comprenait un conseiller de section fonctionnant en qualité de Directeur général des postes, trois secrétaires, trois fonctionnaires-rédacteurs et un nombre égal de sous-rédacteurs. Le service postal prenant de jour en jour un plus grand développement, les travaux de l'administration centrale augmentèrent et obligèrent de mettre le personnel en mesure de remplir sa tâche. En conséquence, en 1871, on divisa le Département en trois sections placées sous l'administration d'un conseiller ministériel en qualité de Directeur général des postes; on lui adjoignit pour chaque section un conseiller, outre un secrétaire et plusieurs rédacteurs. Il fallut également songer à augmenter le personnel des bureaux auxiliaires.

En 1867, le personnel de la comptabilité postale centrale ne comprenait qu'un secrétaire et 21 commis; en 1868 ce personnel s'accrut d'un teneur de livres et de deux secrétaires; enfin en 1871 il se composait déjà d'un directeur, de quatre conseillers et de 43 commis. Dans l'origine, les employés de la comptabilité n'étaient astreints à aucun examen sur les matières postales, mais depuis 1879 ils ne sont choisis que parmi les commis de poste;

haben. Auch die Zollvorschriften müssen ihnen bis zu einem gewissen Grade bekannt sein, da die Poststücke der zollamtlichen Behandlung unterliegen, und die Postbeamten hierbei die Absender und oft auch die Adressaten vertreten.

Ferner müssen sie, um die Bestimmungen bezüglich der Portofreiheiten richtig anwenden zu können, von der Organisation des Verwaltungs-, Militär- und Finanzdienstes Kenntniss haben, und mit Rücksicht auf die Ausdehnung, welche der Geldverkehr genommen hat, auch mit dem Kassen- und Rechnungswesen vertraut sein.

Die Organisation des Postdepartements beim ungarischen Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel erfolgte am 1. Mai 1867; es umfasste einen Sektionsrath als General-Postdirektor, 3 Sekretäre, 3 Konzipisten und ebenso viele Konzeptspraktikanten. Da aber der Postverkehr mehr und mehr an Ausdehnung gewann, so vermehrten sich bei der Centralverwaltung die Geschäfte in einer Weise, dass zur Bewältigung derselben das Personal vergrößert werden musste. Im Jahre 1871 erfolgte daher die Eintheilung des Postdepartements in 3 Sektionen; dieselben standen unter der Leitung eines Ministerialrathes, der den Titel General-Postdirektor führte, und dem für jede Sektion ein Sektionsrath, ein Sekretär und mehrere Konzipisten beigegeben waren. Gleichzeitig musste auch auf die Vermehrung des Personals der Hilfsämter Bedacht genommen werden.

Im Jahre 1867 umfasste das Personal des Postfach-Rechnungsdepartements nur 1 Sekretär und 21 Revidenten; 1868 wurde es um einen Buchhalter und 2 Sekretäre vermehrt, und 1871 setzte es sich schon aus 1 Direktor, 4 Rätthen und 43 Revidenten zusammen. Ursprünglich hatten die Rechnungsbeamten eine Prüfung über Postdienstgegenstände nicht abzulegen; seit dem Jahre 1879 werden sie den Kreisen der Postbeamten entnommen, welche ohne Rücksicht darauf, ob sie bei einer

ed in the mails are subject to customs formalities, and as the postal officers represent the senders and frequently also the addressees in the fulfilment of these formalities, it is further necessary that they should to a certain extent be acquainted with the customs regulations.

In order to be able to apply the provisions relative to the franking privilege correctly, they have to know the administrative, financial, and military organization of the country, while they are, lastly, compelled by the large amounts of money transmitted by Post, to be conversant with bookkeeping.

The Postal Department of the Hungarian Ministry of Agriculture, Industry, and Commerce was organized on the 1st of May 1867. At that period this Department consisted of one « Councillor of Section » doing duty as Director General of Posts, three Secretaries, three clerks, and a like number of sub-clerks. The postal service assuming larger proportions every day, the work of the Central Administration increased, so that measures had to be taken to enable the staff to cope with the large amount of business. Consequently, in 1871, the Department was divided into three sections, each placed under the management of a Ministerial Councillor acting as Director General of Posts, with a Councillor, a secretary, and several clerks under him. It also became necessary to increase the staff of the auxiliary offices.

In 1867 the staff of the Central Office of Accounts only consisted of a secretary, and 21 employés; in 1868 it was increased by a bookkeeper, and two secretaries; and, lastly, in 1871, it numbered one Director, four Councillors, and 43 employés. At the outset, the employés of the Office of Accounts had not to pass an examination on postal matters, but since 1879 they have been selected from among postal employés only; and, since that date, all postal employés, whether

depuis lors, tous les commis de poste, qu'ils soient attachés à un bureau ou à la comptabilité, sont tenus de passer un examen sur les matières postales et un autre sur la tenue des livres.

Quant au *Bureau des courses*, son personnel se composait d'abord d'un secrétaire et d'un commis; en 1872, il avait déjà un sous-directeur, un commis et deux aides-commis. Depuis 1882, ce bureau est attaché au Ministère des communications et forme la seconde section du quatrième Département (Département postal); son personnel comprend actuellement un directeur, un sous-directeur, un secrétaire, un fonctionnaire-rédacteur et cinq commis.

Le Bureau de *l'économat central* n'avait, dans l'origine, qu'un administrateur; aujourd'hui son personnel se compose d'un chef, d'un contrôleur, de deux commis et de plusieurs agents auxiliaires.

L'essor qu'a pris la circulation des espèces par la poste, a obligé de séparer la caisse postale centrale de la caisse de la Direction des postes à Budapest; cette séparation s'est effectuée en 1880, et la caisse postale centrale a été placée sous l'administration directe du Ministère.

Un inspecteur fut attaché à chaque Direction de poste en 1869. Les inspecteurs sont chargés de faire des tournées pour contrôler les bureaux de poste; de donner les instructions nécessaires aux agents de poste; de mettre un terme aux irrégularités de service, et de présenter les propositions tendant à améliorer ce service dans leur circonscription.

Le développement du trafic obligea aussi d'augmenter et de réorganiser le personnel des bureaux de poste. En 1868, on commença par augmenter les appointements des agents de poste subalternes, ceux des commis assistants et des conducteurs; l'on alloua aussi aux fonctionnaires postaux de Budapest, à titre de « service » un supplément de traitement qui n'entraîne pas en ligne de compte pour la pension.

Postanstalt oder dem Rechnungsbüreau beschäftigt sind, eine Prüfung über Gegenstände des Postdienstes, sowie des Kassen- und Rechnungswesens zu bestehen haben.

Das Personal des *Kursbüreaus* setzte sich anfänglich aus einem Sekretär und einem Offizial zusammen; 1872 bestand es bereits aus 1 Vice-Direktor, 1 Offizial und 2 Assistenten. Seit dem Jahre 1882 ist das Bureau mit dem Ministerium der Kommunikationen vereinigt und bildet die 2. Abtheilung des 4. (Post-) Departements; das Personal umfasst gegenwärtig 1 Direktor, 1 Vice-Direktor, 1 Sekretär, 1 Konzipisten und 5 Offiziale.

Die Geschäfte der *Oekonomie-Verwaltung* besorgte ursprünglich der Verwalter allein; z. Z. besteht das Personal ausser letzterem aus 1 Kontrolleur, 2 Offizialen und mehreren Gehülfen.

Der Umfang, den der Geldverkehr bei der Post genommen hatte, machte es im Jahre 1880 nöthig, die Centralpostkasse von der Postdirektionskasse in Budapest zu trennen; gegenwärtig ist die Centralpostkasse dem Ministerium unmittelbar untergeordnet.

Im Jahre 1869 wurden bei sämtlichen Postdirektionen Postinspektoren angestellt, denen es obliegt, auf ihren Dienstreisen die Postanstalten zu revidiren, die Beamten zu belehren, vorkommende Unregelmässigkeiten im Betriebsdienst abzustellen und Vorschläge in Betreff der Einführung dienstlicher Verbesserungen in ihrem Bezirke abzugeben.

Die Steigerung des Verkehrs führte auch zu einer Vermehrung und Reorganisation des Personals der Postanstalten. 1868 begann man mit der Erhöhung des Gehalts der Subalternbeamten, und zwar der Offiziale, Assistenten und Kondukteure; ferner wurde den Postbeamten in Budapest eine Funktionszulage gewährt, welche jedoch bei Festsetzung der Pension nicht zur Anrechnung gebracht wird.

attached to a post-office or to the bookkeeping branch, are bound to pass an examination in postal matters, and another in bookkeeping.

The *Office of Post Routes* comprised at the outset a secretary and a clerk. In 1872 the staff of this Office consisted of a Sub-Director, a clerk, and two assistant clerks. In 1882 the Office was attached to the Ministry of Communications, where it forms the second Section of the fourth Department (Postal Department). At present, its staff is composed of a Director, a Sub-Director, a Secretary, a clerk, and 5 employés.

The *Central Office of Equipments* had, at the beginning, an administrator only. At the present time its staff consists of a chief clerk, a controller, two clerks, and several assistants.

Owing to the great increase in the use made of the Post for the transmission of money, the Administration was compelled to separate the Central Postal Cashier's Office from the Cashier's Office of the Postal Direction of Budapest. This separation was carried out in 1880, and the Central Postal Cashier's Office was placed under the direct management of the Ministry.

In 1869 an Inspector was attached to each Postal Direction. It is the duty of the Inspectors to travel about for the purpose of inspecting the post-offices, to give the necessary instructions to postal officers; to put a stop to any irregularities occurring in the service; and to submit proposals for the improvement of the service in their districts.

The development of the postal exchange also obliged the Administration to increase and reorganize the staff of post-offices. In 1868 it began with raising the salaries of subaltern postal officials, of assistant clerks, and of mail-guards; a supplementary allowance—not included in the calculation of the pension—was allowed to postal officers in Budapest, under the title of « lodging allowance ».

En 1870, on régla ce qui concernait les appointements des directeurs de poste, chefs de bureau et contrôleurs; en 1871, les traitements des secrétaires de poste furent augmentés; le supplément de traitement mentionné plus haut (« service ») fut aussi accordé aux fonctionnaires postaux de l'Etat en province; en même temps on augmentait le supplément des fonctionnaires de la capitale. A la fin de mai 1871, les commis employés à l'essai, qui jusqu'alors avaient travaillé sans rétribution, reçurent un traitement annuel de 300 fl.

L'organisation du personnel des bureaux postaux de l'Etat fut sensiblement modifiée en 1873, par l'adoption d'une nouvelle échelle hiérarchique et de traitements. On divisa les fonctionnaires et agents des postes d'Etat en cinq classes, savoir: les commis-chefs, les commis, les conducteurs, les facteurs et les garçons de bureau. La première classe comprenait aussi les contrôleurs et les caissiers. Les fonctionnaires des deux premiers groupes passèrent du minimum au maximum du traitement affecté à leur grade, par une augmentation de traitement de fl. 100 qui leur était accordée tous les deux ans (tous les trois ans depuis 1880). Pour les agents des trois autres classes, l'augmentation fut de fl. 50 et n'était accordée que tous les cinq ans.

Ce système ayant présenté beaucoup d'inconvénients, on le supprima en 1883 pour le remplacer par le système suivant qui a été approuvé par S. M. I. et R. le 16 novembre 1883.

A. Personnel administratif.

Les traitements sont échelonnés comme suit :

1^o Directeur de la comptabilité centrale et directeur de poste (y compris le directeur du bureau des courses), VII^e classe avec fl. 2000 à 2500 d'appointements et un supplément de service de fl. 400 à Budapest et de fl. 300 en province.

2^o Sous-directeur (à Budapest seulement), VIII^e classe avec fl. 1800

1870 wurden die Gehaltssätze der Postdirektoren, Postverwalter und Kontrollore geregelt, 1871 diejenigen der Postsekretäre erhöht, und die oben angeführten Funktionszulagen auch den vom Staate angestellten Postbeamten in der Provinz zuerkannt; gleichzeitig trat eine Aufbesserung der Funktionszulagen für die Beamten der Hauptstadt ein. Ende Mai 1871 erhielten die probeweise angestellten Beamten, welche bis dahin eine Remuneration nicht bezogen hatten, eine Jahresbesoldung von 300 Fl.

Eine wesentliche Aenderung in der Organisation des Personals der ärarischen Postanstalten hatte im Jahre 1873 die Einführung neuer Rang- und Gehaltsstufen zur Folge. Die vom Staate angestellten Beamten und Unterbeamten wurden nämlich in fünf Klassen eingetheilt, welchen bezw. die Verwalter, Offiziale, Kondukteure, Briefträger und Amtsdienner angehörten. Die erste Klasse umfasste auch die Kontrollore und Kassierer. Die Beamten der beiden ersten Klassen erhielten bis zur Erreichung des für ihre Klasse festgesetzten Maximalgehalts alle 2 Jahre (seit 1880 alle 3 Jahre) eine Gehaltserhöhung von 100 Fl.; für die Beamten der 3 andern Klassen betrug diese Erhöhung nur 50 Fl., auch wurde dieselbe nur alle 5 Jahre gewährt.

Doch wurde dieses System wegen der vielen Uebelstände, welche dasselbe hatte, im Jahre 1883 aufgehoben und durch das nachstehende, von S. K. K. Apost. Majestät am 16. November 1883 genehmigte System ersetzt.

A. *Verwaltungspersonal.* Die Gehaltsscala ist wie folgt festgesetzt: Es beziehen

1. der Direktor des Postfach-Rechnungsdepartements und die Postdirektoren (einschliesslich des Direktors des Kursbüros), VII. Rangklasse, 2000 bis 2500 Fl. Gehalt und eine Funktionszulage von 400 Fl. in Budapest und von 300 Fl. in der Provinz;

2. der Vice-Direktor (nur in Budapest), VIII. Rangklasse, 1800 bis

In 1870 the salaries of Postal Directors, chief clerks, and controllers were regulated. In 1871 the pay of postal secretaries was increased. The above-mentioned « lodging allowance » was also granted to Government postal officers in the provinces, while that allowed to the officers in the capital was increased. At the close of May 1871, an annual salary of 300 fl. was granted to clerks employed as probationers who up to that date had received no remuneration.

In 1873 an important change was introduced into the organization of the Government post-offices by the adoption of a new classification of the staff and a new scale of salaries. The Government postal officers and employés were divided into five classes, *viz.*—the head clerks, clerks, mail-guards, letter-carriers, and porters. The first class also comprised the controllers and cashiers. The salaries of officers belonging to the two first classes rose from the minimum to the maximum amount allowed to the respective grades, by means of an increment of fl. 100 granted every two years (since 1880 every three years). The increment allowed to the officials of the three other classes was fixed at fl. 50 to be granted every five years.

This system, having given rise to numerous inconveniences, was abolished in 1883, and replaced by the following system which received the imperial and royal sanction on the 16th of November 1883.

A. Administrative Staff.

The scale of salaries is as follows:—

1.—Director of the Central Office of Accounts, and Postal Directors (including the Director of the Office of Postal Routes), VII. class, with salaries from fl. 2,000 to fl. 2,500, and a lodging allowance of fl. 400 in Budapest, and fl. 300 in the provinces.

2.—Sub-Director (in Budapest only)

à 2000 d'appointements et fl. 300 de supplément.

3° Secrétaire de poste et conseiller de comptabilité, VIII^e classe avec fl. 1500 à 1800 d'appointements et fl. 300 de supplément à Budapest, et fl. 200 en province.

4° Inspecteurs de poste et contrôleurs de comptabilité, IX^e classe avec fl. 1200 à 1500 d'appointements et fl. 150 de supplément (fl. 200 à Budapest).

5° Fonctionnaires-rédacteurs aux Directions de poste, IX^e classe avec fl. 900 à 1200 d'appointements et fl. 150 de supplément (fl. 200 à Budapest).

6° Sous-rédacteurs, XI^e classe avec fl. 480 de traitement et fl. 100 de supplément (fl. 260 à Budapest).

B. Personnel des bureaux de poste.

1° Les gérants de grands bureaux de poste d'État, en qualité de chefs : VIII^e classe se divisant en deux catégories :

a. la première avec fl. 1800 à 2000 d'appointements et fl. 300 de supplément; le caissier de la caisse postale centrale est aussi compris dans cette classe;

b. la seconde avec fl. 1500 à 1800 d'appointements et fl. 200 de supplément (fl. 300 à Budapest); dans cette classe sont aussi compris le chef du bureau de l'économat central et les caissiers des caisses des Directions de poste.

2° Les gérants de bureaux de poste d'État de moindre importance, en qualité de commis-chefs, de même que les contrôleurs, IX^e classe divisée en deux catégories :

a. la première avec fl. 1300 à 1600 d'appointements et fl. 150 de supplément (fl. 200 à Budapest); cette catégorie comprend le contrôleur de la caisse postale centrale;

b. la deuxième avec fl. 1200 à 1500 d'appointements et fl. 150 de supplément (fl. 200 à Budapest), comprend les contrôleurs des bureaux de poste, le contrôleur du bureau de l'économat central et les contrôleurs des caisses des Directions de poste.

2000 Fl. Gehalt und 300 Fl. Funktionszulage;

3. die Rechnungsräthe und Postsekretäre, VIII. Rangklasse, 1500 bis 1800 Fl. Gehalt und eine Funktionszulage von 300 Fl. in Budapest und von 200 Fl. in der Provinz;

4. die Postinspektoren und Rechnungs-Revidenten, IX. Rangklasse, 1200 bis 1500 Fl. Gehalt und 150 Fl. Funktionszulage (in Budapest 200 Fl.);

5. die Konzipisten bei den Postdirektionen, IX. Rangklasse, 900 bis 1200 Fl. Gehalt und 150 Fl. Zulage (in Budapest 200 Fl.);

6. die Konzeptspraktikanten, XI. Rangklasse, 480 Fl. Gehalt und 100 Fl. Zulage (in Budapest 260 Fl.).

B. Personal für den technischen Dienst.

1. Die Vorsteher der ärarischen Postämter grösseren Umfangs, VIII. Rangklasse, zerfallen in zwei Kategorien und beziehen :

a. die Vorsteher der ersten Kategorie, welcher auch der Kassirer der Central-Postkasse angehört, 1800 bis 2000 Fl. Gehalt und 300 Fl. Zulage;

b. die Vorsteher der zweiten Kategorie, welcher auch der Vorsteher der Oekonomie-Verwaltung und die Kassirer der Postdirektionskassen angehören, 1500 bis 1800 Fl. Gehalt und 200 Fl. Zulage (in Budapest 300 Fl.).

2. Die Vorsteher von ärarischen Postämtern geringerer Bedeutung und die Kontrolöre, IX. Rangklasse, werden ebenfalls in zwei Kategorien eingetheilt und beziehen :

a. die Vorsteher der ersten Kategorie und der Kontrolör der Central-Postkasse 1300 bis 1600 Fl. Gehalt und 150 Fl. Zulage (in Budapest 200 Fl.);

b. die Vorsteher der zweiten Kategorie, die Post-Kontrolöre, der Kontrolör der Oekonomie-Verwaltung und die Kontrolöre der Postdirektionskassen, 1200 bis 1500 Fl. Gehalt und 150 Fl. Zulage (in Budapest 200 Fl.).

VIII. class, salary fl. 1,800 to fl. 2,000; allowance, fl. 300.

3.—Postal Secretaries, and Councillor of Accounts, VIII. class; salary fl. 1,500 to fl. 1,800; allowance fl. 300 in Budapest, and fl. 200 in the provinces.

4.—Postal Inspectors, and Controllers of Accounts, IX. class; salary fl. 1,200 to fl. 1,500; allowance fl. 150 (in Budapest, fl. 200).

5.—Clerks at Postal Directions, IX. class; salary fl. 900 to fl. 1,200; allowance fl. 150 (in Budapest, fl. 200).

6.—Sub-Clerks, XI. class; salary fl. 480; allowance fl. 100 (in Budapest fl. 260).

B. Staff of post-offices.

1.—The managers of large Government post-offices, in their capacity of heads of these offices, VIII. class, are divided into two categories:—

a.—first category, salary fl. 1,800 to fl. 2,000; allowance fl. 300. The Cashier of the Central Office also forms part of this category;

b.—second category, salary fl. 1,500 to 1,800; allowance fl. 200 (in Budapest fl. 300). The chief clerk of the Central Office of Equipments, and the cashiers of Postal Directions are included in this category.

2.—The managers of less important Government post-offices, in their capacity as chief clerks, as well as the controllers, IX. class, divided into two categories:—

a.—first category, salary fl. 1,300 to 1,600; allowance fl. 150 (in Budapest fl. 200); this category includes the Controller of the Central Cashier's Office;

b.—second category, salary fl. 1,200 to 1,500; allowance fl. 150 (in Budapest fl. 200), comprising the controllers of post-offices, the controller of the Central Office of Equipments, and the controllers of the cashiers offices at the Postal Directions.

3° Les commis de poste, X^e classe avec fl. 900 à 1200 d'appointements et fl. 150 de supplément (fl. 200 à Budapest).

4° Les aides-commis, XI^e classe divisée en deux catégories :

a. la première avec fl. 600 à 800 d'appointements ;

b. la seconde avec fl. 500 à 800 d'appointements et fl. 100 de supplément (fl. 200 à Budapest).

5° Les commis à l'essai, XII^e classe avec une allocation de fl. 300.

Les traitements des conducteurs, facteurs et garçons de bureau n'ont pas été modifiés. Les conducteurs ont un traitement annuel de fl. 400 à 550 et fl. 60 de supplément (fl. 100 à Budapest); les facteurs ont fl. 350 à 450, plus fl. 60 de supplément; enfin les garçons de bureau reçoivent de fl. 300 à 400 et fl. 60 de supplément; les conducteurs, facteurs et garçons de bureau reçoivent en outre un uniforme.

Lorsque des commis ou aides-commis fonctionnent comme chefs de petits bureaux postaux d'Etat, ils reçoivent: les commis et aides-commis de 1^{re} classe fl. 100 et les aides-commis de 2^{de} classe fl. 60 de supplément spécial (en dehors de leur supplément ordinaire).

Aux termes du § 14 de la loi I de 1883, sur le caractère des fonctionnaires de l'Etat, les directeurs de poste, sous-directeurs, secrétaires, inspecteurs, rédacteurs et sous-rédacteurs doivent avoir fait leur droit; les chefs des bureaux de poste, commis-chefs, contrôleurs, commis, aides-commis de 1^{re} classe et commis à l'essai, de même que les fonctionnaires postaux de comptabilité doivent avoir terminé leurs études, soit dans un lycée supérieur, soit dans une école réelle supérieure (ils doivent être bacheliers), soit dans une école commerciale ou militaire supérieure; ils ont en outre à passer un examen sur les matières postales et sur la comptabilité.

A teneur de la loi II de 1873, sont nommés aides-commis de 2^{de} classe les sous-officiers auxquels l'autorité militaire a délivré un cer-

3. Die Post-Offiziale, X. Rangklasse, erhalten 900 bis 1200 Fl. Gehalt und 150 Fl. Zulage (in Budapest 200 Fl.).

4. Die Postassistenten, XI. Rangklasse, zerfallen in zwei Kategorien und erhalten:

a. in der ersten 600 bis 800 Fl. Gehalt,

b. in der zweiten 500 bis 800 Fl. Gehalt und 100 Fl. Zulage (200 Fl. in Budapest).

5. Die Praktikanten, XII. Rangklasse, beziehen 300 Fl.

In den Besoldungen der Kondukteure, Briefträger und Amtsdienner ist eine Aenderung nicht eingetreten. Die Kondukteure erhalten ein Jahresgehalt von 400 bis 550 Fl. und 60 Fl. Zulage (in Budapest 100 Fl.), die Briefträger 350 bis 450 Fl. und 60 Fl. Zulage und die Amtsdienner 300 bis 400 Fl. und 60 Fl. Zulage. Den Kondukteuren, Briefträgern und Amtsdiennern wird ausserdem die Uniform geliefert.

Sind die Offiziale oder Assistenten mit der Verwaltung von kleineren ärarischen Postämtern betraut, so beziehen sie neben ihrer gewöhnlichen Zulage noch eine besondere Remuneration, welche für Offiziale und Assistenten I. Klasse 100 Fl. und für Assistenten II. Klasse 60 Fl. beträgt.

Nach den Bestimmungen des § 14 des Gesetzes I von 1883 über den Charakter der Staatsbeamten müssen Postdirektoren, Vice-Direktoren, Sekretäre, Inspektoren, Konzipisten und Konzeptspraktikanten die Rechte studirt, Ober-Postverwalter aber, sowie Postverwalter, Kontroloren, Offiziale, Assistenten I. Klasse, Praktikanten und Rechnungsbeamte ein Gymnasium oder eine Ober-Real-school absolvirt, also die Maturitäts-Prüfung bestanden, oder aber ihre Studien auf einer höheren Handels- oder Militärschule gemacht haben; ferner müssen sie sich einer Prüfung über Gegenstände des Postmanipulations- und des Rechnungsdienstes unterziehen.

Nach dem Gesetze II vom Jahre 1873 werden zu Assistenten II. Klasse

3.—The postal employés, X. class; salary fl. 900 to 1,200; allowance fl. 150 (in Budapest fl. 200).

4.—The assistants, XI. class; divided into two categories:—

a.—first category, salary from fl. 600 to fl. 800;

b.—second category, salary fl. 500 to 800; allowance fl. 100 (in Budapest fl. 200).

5.—Probationers, XII. class, pay fl. 300.

No change was made with regard to the salaries of mail-guards, letter-carriers, and porters. The mail-guards are in receipt of an annual salary of from fl. 400 to fl. 550, and of an allowance of fl. 60 (in Budapest fl. 100); the pay of letter-carriers amounts to from fl. 350 to 450 and an allowance of fl. 60; lastly, the porters are paid at the rate of from fl. 300 to 400, with an allowance of fl. 60. In addition, the mail-guards, letter-carriers, and porters receive a uniform.

When the employés or assistants do duty as heads of small Government post-offices, the employés and assistants of the I. class receive a special allowance of fl. 100, and the 2nd class assistants one of fl. 60 (in addition to their ordinary allowance).

By virtue of paragraph 14 of Law I. of 1883, determining the qualifications of Government officers, the Postal Directors, Sub-Directors, secretaries, inspectors, clerks, and assistants, must have studied law; the heads of post-offices, chief clerks, controllers, employés, assistant employés of the 1st class, and probationers, as well as the postal accountants, must have gone through the course of study either at a gymnasium, or at a college (they must have taken their degree), or at a commercial or military academy. They have, moreover, to pass an examination in postal matters and bookkeeping.

According to Law II. of 1873, the assistant employés are selected from among non-commissioned officers possessing a certificate of capacity from the military authority;

titicat de capacité, ou bien, à leur défaut, les expéditeurs postaux (aides des maîtres de poste) qui, pendant plusieurs années, ont fourni la preuve de leur aptitude au service de la poste. D'après la loi prérappelée ils peuvent aussi être nommés conducteurs, facteurs et garçons de bureau de préférence aux anciens sous-officiers notés pour leur bonne conduite.

A la fin de l'année 1867, le personnel des postes de Hongrie comprenait 830 fonctionnaires et employés; ce chiffre s'élevait à 1605 en 1872, à 1765 en 1877, à 2561 en 1882 et à 3342 en 1884. Ce dernier chiffre se subdivisait comme suit: 9 directeurs de poste, 1 directeur teneur de livres, 2 sous-directeurs, 10 secrétaires de direction, 6 secrétaires soit conseillers de comptabilité, 18 inspecteurs, 11 contrôleurs de comptabilité, 21 rédacteurs, 8 sous-rédacteurs, 1 caissier de la caisse postale centrale, 1 contrôleur de la caisse postale centrale, 8 caissiers des caisses de directions postales, 8 contrôleurs des caisses de directions postales, 3 chefs de bureau de 1^{re} classe, 16 chefs de bureau de 2^{de} classe, 6 commis-chefs de 1^{re} classe, 12 commis-chefs de 2^{de} classe, 20 contrôleurs de bureau de poste, 767 commis de poste, 193 aides-commis de 1^{re} classe, 253 aides-commis de 2^{de} classe, 118 commis à l'essai, 355 conducteurs, 311 facteurs, 1184 garçons de bureau. Outre ce personnel, il y avait à la fin de 1884: 3230 maîtres de poste, 520 expéditeurs postaux, et 154 expéditeurs postaux attachés au siège des bureaux de poste d'Etat.

Il va sans dire que les grands changements qui se sont produits dans le trafic postal ont aussi nécessité des changements dans l'organisation des bureaux administrés par des maîtres de poste. Anciennement les Directions de poste étaient chargées de déterminer les traitements des maîtres de poste. L'Administration centrale fixa elle-même, le 9 juin 1859, ces traitements en se basant sur l'importance du trafic

Unterofficiere, welche ein Certificat für Beamtenstellen seitens der Militärbehörde besitzen, oder in Ermangelung derselben solche Postexpeditoren (Gehilfen der Postmeister) ernannt, welche während mehrjähriger Dienstzeit ihre Befähigung für den Postdienst nachgewiesen haben. Nach demselben Gesetze müssen auch die Kondukteur-, Briefträger- und Amtsdienerstellen vorzugsweise mit früheren Unterofficiern, welche sich gut geführt haben, besetzt werden.

Ende 1867 umfasste das Personal der ungarischen Postverwaltung 830 Beamte und Angestellte, 1872: 1605, 1877: 1765, 1882: 2561 und 1884: 3342. Die letztere Zahl setzt sich zusammen aus 9 Postdirektoren, 1 Direktor (früher Buchhalter), 2 Vice-Direktoren, 10 Direktions-Sekretären, 6 Rechnungsräthen, 18 Inspektoren, 11 Rechnungs-Revidenten, 21 Konzipisten, 8 Konzeptpraktikanten, 1 Kassirer und 1 Kontrolleur bei der Central-Postkasse, 8 Kassirern und 8 Kontroloren bei den Direktionskassen, 3 Ober-Postverwaltern I. Klasse, 16 Ober-Postverwaltern II. Klasse, 6 Verwaltern I. Klasse, 12 Verwaltern II. Klasse, 20 Post-Kontroloren, 767 Offizialen, 193 Assistenten I. Klasse, 253 Assistenten II. Klasse, 118 Postamts-Praktikanten, 355 Kondukteuren, 311 Briefträgern und 1184 Postamtsdienern. Ausser diesen Beamten waren Ende 1884 noch vorhanden 3230 Postmeister, 520 Postexpeditoren und 154 bei ärarischen Postämtern beschäftigte Expeditoren.

Selbstverständlich hat die Verkehrssteigerung auch Aenderungen in der Organisation der nichtärarischen Postämter zur Folge gehabt. Früher war es Sache der Postdirektionen, die Besoldungsverhältnisse der Postmeister zu regeln. Seit dem 9. Juni 1869 setzt jedoch die Central-Verwaltung diese Besoldungen fest, und zwar nach Massgabe des Verkehrsumfanges und der Höhe der Einnahmen der von den Postmeistern verwalteten Postanstalten. In gleicher Weise werden seitdem

or, if there are no such officers, from among postal « expeditors » (assistants to postmasters) who have during a term of several years given proof of their suitability for the postal service. According to the above-mentioned Law, such « expeditors » may also be appointed mail-guards, letter-carriers, and porters, in preference to retired non-commissioned officers having good conduct certificates.

At the close of 1867, the staff of the Hungarian Posts numbered 830 officers and employés. In 1872 this number had risen to 1,605, in 1877 to 1,765, in 1882 to 2,561, and in 1884 to 3,342. This last number comprised:—9 Postal Directors, 1 Director of Accounts, 2 Sub-Directors, 10 Secretaries of Direction, 6 Secretaries or Councillors of Accounts, 18 Inspectors, 11 controllers of accounts, 21 clerks, 8 sub-clerks, 1 Cashier of the Central Office, 1 controller of the Central Postal Cashier's Office, 8 cashiers of Postal Directions, 8 controllers of the Cashier's Offices at Postal Directions, 3 chief clerks of the 1st class, 16 chief clerks of the 2nd class, 6 head employés of the 1st class, 12 head employés of the 2nd class, 20 controllers of post-offices, 767 postal employés, 193 assistant employés of the 1st class, 253 assistant employés of the 2nd class, 118 probationers, 355 mail-guards, 311 letter-carriers, and 1,184 porters. In addition to these officers and servants, there were, at the close of 1884:—3,230 postmasters, 520 postal « expeditors », and 154 postal « expeditors » attached to Government post-offices.

It need scarcely be pointed out that the great changes which had taken place in the postal exchange, necessitated corresponding alterations in the organization of the post-offices managed by postmasters. Formerly, the Postal Directions had to fix the salaries of postmasters. On the 9th of June 1869 the Central Administration undertook to re-adjust the salaries of these officials

et des recettes de chaque bureau. Les allocations des maîtres de poste pour l'entretien des chevaux et équipages furent réglées de la même manière.

Les terres qui leur avaient anciennement été cédées à titre d'usufruit, sont successivement restituées à leurs propriétaires.

La teneur des contrats à conclure avec les maîtres de poste a été modifiée en 1877; la modification consiste surtout en ce que l'Etat est tenu d'avertir les maîtres de poste deux mois à l'avance des changements qu'il s'agit d'introduire dans le service des transports et qui sont appelés à produire une diminution dans leurs recettes; si l'Etat manque à cette obligation, le maître de poste a droit à une indemnité.

En 1868, on détermina les cas dans lesquels les maîtres de poste sont autorisés à employer des expéditeurs postaux. Il existe depuis le 1^{er} janvier 1876 une liste de tous les expéditeurs postaux du pays; les maîtres de poste sont obligés de prévenir la direction des postes chaque fois qu'ils prennent en service ou congédient un expéditeur.

Anciennement les bureaux de poste ne pouvaient être concédés à des femmes qu'à la condition que celles-ci fissent gérer leur bureau par un expéditeur postal; bien que, dans ce cas, il ne fût pas permis, à une femme, de participer d'une manière active à la gestion et au travail du bureau, elle n'en était pas moins responsable de la gestion de cet expéditeur. Aujourd'hui les femmes sont admises à exercer les fonctions de maîtres de poste et d'expéditeurs, pourvu qu'elles aient passé avec succès l'examen prescrit. A la fin de 1884, 879 femmes remplissaient les fonctions de maîtres de poste et 126 celles d'expéditeurs, sur le territoire des postes de Hongrie.

Les fonctionnaires des bureaux de l'Etat et les maîtres de poste ont à fournir un cautionnement au moment de leur entrée au service.

die den Postmeistern gewährten Vergütungen für die Unterhaltung der Pferde und Wagen geregelt.

Die Ländereien, deren Nutznießung ihnen von früher her überlassen ist, werden nach und nach ihren Eigenthümern zurückgegeben.

Der Text der mit den Postmeistern abzuschliessenden Kontrakte ist 1877 abgeändert worden; die Aenderung besteht hauptsächlich darin, dass der Staat gehalten ist, von Aenderungen im Transportdienste, welche eine Verminderung der Einnahmen der Postmeister zur Folge haben, Letztere 2 Monate im Voraus zu benachrichtigen. Kommt der Staat dieser Verpflichtung nicht nach, so hat der Postmeister Anspruch auf eine Entschädigung. Im Jahre 1868 wurde Bestimmung darüber getroffen, in welchen Fällen Postexpeditoren von den Postmeistern verwendet werden dürfen. Seit dem 1. Januar 1876 wird ein Verzeichniss sämtlicher Postexpeditoren des Landes geführt; von der Annahme oder Entlassung der Postexpeditoren haben die Postmeister in jedem Falle Anzeige zu machen.

Früher konnten die Postanstalten an Frauen nur unter der Bedingung übertragen werden, dass diese die Postanstalt durch einen Postexpeditor verwalten liessen; obwohl in solchem Falle die Frau an der Verwaltung und den Büreaugeschäften nicht Theil nehmen durfte, so war sie doch für die Dienstführung des Expeditors verantwortlich. Gegenwärtig können Frauen die Geschäfte der Postmeister und Expeditoren wahrnehmen, vorausgesetzt, dass sie die vorgeschriebene Prüfung mit Erfolg bestanden haben. Ende 1884 waren bei der ungarischen Postverwaltung 879 Postmeisterinnen und 126 weibliche Expeditoren angestellt.

Die Beamten der ärarischen Postämter und die Postmeister haben bei ihrem Dienst Eintritt eine Kautiön zu bestellen.

on the basis of the amount of business transacted and the revenue yielded by each office. The allowances granted to postmasters for the horses and vehicles were regulated in the same manner.

The land of which they formerly had the enjoyment was gradually restored to its owners.

In 1877 an alteration was introduced into the contracts concluded with the postmasters, chiefly consisting in the provision that the State is bound to inform the postmasters two months in advance of any changes to be introduced into the mail conveyance likely to produce a decrease in the amount of their receipts. If the State omits to fulfil this obligation, the postmaster is entitled to compensation.

In 1868, the cases in which postmasters are authorized to employ postal « expeditors » were determined. Since the 1st of January 1876 a list has been kept of all postal « expeditors » employed in the country. The postmasters are bound to inform the Postal Direction of the appointment or dismissal of every « expeditor ».

Formerly, women could only be appointed as postmistresses, on condition of their entrusting the management of their offices to postal « expeditors ». Although in this case the postmistress was not allowed to take an active part in the management and the work of the office, she was none the less held responsible for the « expeditor ». At the present time, women are authorized to perform the duties of postmistresses and « expeditors », on condition of having passed the prescribed examination. At the close of 1884 there were 879 postmistresses, and 126 female « expeditors » on the territory of the Hungarian Postal Administration.

The officers of Government post-offices, and postmasters have to furnish security on entering upon their duties.

Les bons de poste des Etats-Unis d'Amérique.*)

Le service des mandats de poste aux Etats-Unis d'Amérique ne diffère pas essentiellement, dans ses dispositions principales, de celui de la plupart des autres pays; il possède cependant en plus un élément qui lui est propre et qui n'a pas, que nous sachions, été imité ailleurs; nous voulons parler des « bons de poste ».

Ces bons de poste destinés à la transmission de petites sommes sont, en réalité, des mandats de poste sans avis et c'est à cet égard seulement qu'ils ressemblent, par exemple, aux bons de poste de la Grande-Bretagne.

On ignore généralement que les Etats-Unis possédaient précédemment un papier monnaie fractionnaire, émis pour les sommes inférieures à un dollar; le public avait pris l'habitude d'employer ce papier pour transmettre les petits montants par la poste. Ce mode de faire s'était tellement généralisé et le petit papier était considéré comme si favorable à ces expéditions, qu'il s'écoula peu de temps depuis le moment de sa suppression, en 1876, jusqu'à celui où un grand nombre de maisons, spécialement celles qui s'occupaient de la vente et de la distribution, à une certaine distance de leur domicile, d'articles de valeur relativement minime, les éditeurs de journaux et de publications périodiques, un grand nombre de praticiens ou clients, d'une part, et d'abonnés, d'autre part, demandèrent instamment au Post Office Department de prendre des mesures pour suppléer ce service; le Département s'étant déjà chargé de service, un peu plus compliqué mais absolument sûr, des mandats de poste, parut être la branche du gouvernement la plus apte à examiner, adopter et mettre à exécution un

Die Postal note der Vereinigten Staaten Amerikas.*)

Das Postanweisungssystem der Vereinigten Staaten Amerikas ist in seinen wichtigsten Bestimmungen von dem der andern Ländern nicht wesentlich verschieden; es besitzt aber noch ein ihm eigenthümliches Verfahren, das unseres Wissens in gleicher Einrichtung anderswo nicht besteht, wir meinen das der Postnoten.

Die für die Uebermittlung kleiner Geldbeträge bestimmten Postnoten sind in Wirklichkeit nichts anderes als Postanweisungen ohne Einzahlungsschein, und in dieser Beziehung allein gleichen sie z. B. den *Postal orders* in England.

Die Vereinigten Staaten hatten früher, was nicht allgemein bekannt sein dürfte, eine Papiergeld-Scheidemünze für Beträge unter 1 Dollar, welche das Publikum zur Versendung kleiner Geldbeträge durch die Post benutzte. Hiervon wurde so allgemein Gebrauch gemacht, und das kleine Papiergeld wurde als so geeignet für derartige Versendungen angesehen, dass gleich nach der im Jahre 1876 erfolgten Zurückziehung desselben aus dem Verkehr viele Geschäftshäuser, namentlich solche, welche sich in ihnen entfernter gelegenen Orten mit dem Absatz von verhältnissmässig geringwerthigen Artikeln befassten, sowie auch Verleger von Zeitungen, die Kunden dieser Häuser und Zeitungs-Abonnenten das Postdepartement dringend darum baten, Abhülfe zu schaffen. Letzteres hatte bereits das etwas umständlichere, aber durchaussichere Postanweisungsverfahren in's Leben gerufen und schien daher derjenige Zweig der Regierung zu sein, welcher am besten geeignet war, die Prüfung und Ausführung eines diesem Zwecke dienenden Plans zu übernehmen.

Die Reklamationen wurden so

The United States Postal Note.*)

The Money-Order System of the United States of America is not essentially different, in its chief features, from that of many other countries, but it possesses one additional element, peculiar to itself and which is not known to have been reproduced elsewhere, namely the Postal Note.

This instrument for the transmission of small sums is, in brief, a money-order without advice and in this respect only is, for instance, similar to the postal order of Great Britain.

It may not be generally known that the United States formerly possessed a fractional paper currency, issued for sums less than one dollar, which the public grew accustomed to employ in transmitting small amounts by mail. So general had this practice become and so convenient for the purpose were the small bills considered, that but a short time elapsed after the issue thereof ceased in 1876, before many business houses, especially those engaged in the sale and distribution at a distance from their own localities of articles of comparatively small value, publishers of newspapers and magazines, and many patrons of the one and subscribers of the other class, pressed demands for some substitute therefore upon the Post Office Department which, having already supplied the somewhat more cumbersome but wholly safe money-order, seemed to be regarded as the appropriate branch of the Government to consider, approve, and put into operation a plan having the desired end in view.

*) Nous devons cet article à l'obligeance du General Post Office des Etats-Unis d'Amérique.

*) Den vorliegenden Artikel verdanken wir der Postverwaltung der Vereinigten Staaten Amerikas.

*) This article has been kindly communicated to us by the Post Office Department of the United States of America.

plan destiné à remplir le but dont il s'agit.

Ces demandes devinrent si nombreuses et si vives que le Post Office Department se vit finalement engagé à proposer les bons de poste, et qu'il invita le Congrès à sanctionner leur adoption par un acte législatif. Son projet fut favorablement accueilli, et le 3 mars 1883, un acte du Congrès, approuvé par le Pouvoir exécutif, autorisa l'émission, sous la direction du Postmaster General, de bons de poste pour des montants inférieurs à cinq dollars; les dispositions de cet acte furent mises à exécution par le Postmaster General le 3 septembre de la même année.

Le nouveau caractère du bon de poste, sous sa forme actuelle, est qu'il est payable par tout bureau de mandats et non par un bureau désigné et choisi par le bénéficiaire ou l'encaisseur; qu'il n'est plus valable trois mois après le dernier jour du mois de son émission; à l'expiration de ce terme, s'il est présenté au Post Office Department, il peut être remplacé par un duplicata moyennant le paiement, à la charge du porteur, d'un droit additionnel égal au droit primitif, soit de 3 cents; qu'il ne donne pas lieu à l'émission d'un avis et qu'il se paie au porteur; qu'aucune preuve d'identité n'est réclamée de la personne qui se présente au paiement; qu'un seul bon est nécessaire pour exprimer une somme quelconque depuis un cent jusqu'à quatre dollars et 99 cents, ce qui le distingue, dans ce cas particulier, des bons de poste du Royaume-Uni, lesquels sont tirés pour une certaine somme déterminée et complétés, au besoin, par des timbres-poste collés sur le mandat; et enfin que son montant, écrit en toutes lettres, est également indiqué par un système de coupons, au moyen de perforations disposées de manière à prévenir sûrement toute altération. En outre, les bons de poste sont imprimés sur du papier de bank-notes, préparé de manière

zahlreich und waren so dringend, dass das Post-Departement die Postnoten in Vorschlag brachte und den Kongress ersuchte, die Einführung derselben auf gesetzlichem Wege zu sanktioniren. Der vorgelegte Entwurf wurde angenommen, und am 3. März 1883 durch eine von der vollziehenden Gewalt genehmigte Kongressakte die Ermächtigung erteilt, durch das Postdepartement Postnoten über Beträge von weniger als 5 Dollars ausgeben zu lassen. Die Bestimmungen dieser Akte wurden von der Postverwaltung am 3. September desselben Jahres zur Ausführung gebracht.

Das besonders Charakteristische der Postnote in ihrer jetzigen Form besteht darin, dass dieselbe bei jedem beliebigen Postanweisungsbüreau einkassirt werden kann, also nicht ausschliesslich bei einer bestimmten, vom Absender oder Empfänger bezeichneten Postanstalt zahlbar ist, dass sie nicht mehr als 3 Monate gültig ist, vom letzten Tage des Ausstellungsmonats ab gerechnet, dass, wenn sie nach Ablauf dieser Frist an das Postdepartement eingereicht wird, sie gegen eine vom Inhaber zu entrichtende Zuschlagsgebühr, welche wie die ursprüngliche Gebühr 3 Cents beträgt, durch ein Doppel ersetzt werden kann, dass ein Einzahlungsschein zu derselben nicht ausgefertigt zu werden braucht, dass sie an den Inhaber zahlbar ist, und eine Legitimation von der die Auszahlung verlangenden Person nicht reklamirt wird, dass abweichend von dem in England bestehenden Verfahren, bei welchem die Noten auf feste Beträge lauten, die nöthigenfalls durch verwendete Freimarken ergänzt werden, mittels einer einzigen Note jede beliebige Summe von 1 Cent bis zu 4 Dollars 99 Cents ausgedrückt, und dass endlich der in Worten geschriebene Betrag mittels Durchlochung des Abschnitts in einer Weise bezeichnet werden kann, dass jede Abänderung des Betrages verhindert wird. Ausserdem wird zu den Postnoten besonders präpa-

These demands became so numerous and of such an urgent character that the Post Office Department was finally induced thereby to devise the Postal Note and to ask the Congress to sanction its adoption by legal enactment. The scheme met with favour and on the 3rd of March 1883, an act of Congress was approved by the Executive, authorizing the issue, under the direction of the Postmaster General, of postal notes for sums less than five dollars, the provisions of which act were put into operation by the Postmaster General on the 3rd day of September of the same year.

The novel features of the note in its present form are, that it is payable at any money-order office, and not at a designated office selected by the purchaser or beneficiary; that it becomes invalid in three months from the last day of the month of issue, after the expiration of which time, if filed in the Post Office Department, it may be duplicated at an expense to the holder of an additional fee, equal to the original fee, *viz.*—three cents; that it is without advice, and is payable to bearer, no identification being required of the applicant for payment; that but a single note is required in order to express any sum from one cent to four dollars and ninety nine cents, being in this particular unlike the postal orders of the United Kingdom which are drawn for certain fixed sums, supplemented, when occasion requires it, by postage-stamps affixed to the order; and that the amount, expressed in writing, is also fixed by a system of coupons and punching adapted to successfully prevent alteration. In addition, the notes are printed upon banknote paper so prepared as to be sensitive to re-agents and thus render unsuccessful an attempt to change the amount as written with pen and ink.

à être sensible aux réactifs et à empêcher ainsi toute tentative de modifier le montant écrit à la plume et à l'encre.

La personne à laquelle s'effectue le paiement, est requise de quittance le bon de poste que le maître de poste annule en perforant le papier à la place à ce réservée.

Les planches des bons de poste sont gravées en taille-douce; la face est d'une gravure fine destinée à prévenir la contrefaçon, et le verso est ce qu'on appelle en terme de métier, une zincographie, en impression particulière. Les bons portent le nom du bureau de mandats appelé à les émettre, et ont des numéros consécutifs de séries distinctes pour chaque bureau.

Il convient de rappeler que les bons de poste sont émis en même temps que les mandats de poste, et ne sont pas destinés à faire concurrence à ces derniers; leur introduction ne paraît pas non plus avoir diminué le nombre des mandats de poste émis, si ce n'est, peut-être, dans une proportion très minime. Il est incontestable qu'ils répondent à un besoin réel et qu'ils constituent une nouvelle forme de transmission d'espèces par la poste. Il est certain aussi qu'ils ont eu pour effet de diminuer le nombre des envois d'espèces insérés dans les lettres, qui sont une dangereuse source de tentation pour le personnel postal, et qu'ils ont fait en grande partie cesser l'expédition des timbres-poste en paiement de petits montants, mode de procéder insuffisant et présentant beaucoup d'inconvénients.

Une autre concession a été faite récemment aux vœux du public par une loi approuvée le 3 janvier 1887, qui autorise le Postmaster General à étendre le privilège d'émettre des bons de poste, mais non de les payer,

rites Banknotenpapier verwendet, das für reagirende Mittel sehr empfindlich ist und somit Versuche, den Betrag der Note mittels Feder und Tinte abzuändern, unmöglich macht.

Die Person, an welche die Zahlung erfolgt, quittirt den Empfang auf der Note, welche der Postmeister sodann durch Durchlöcher des Papiers entwerthet.

Die Noten werden in Kupferstich hergestellt; die Vorderseite der Platte ist, um Nachahmungen zu verhüten, sorgfältig gravirt, während für die Rückseite das Reliefdruckverfahren in Anwendung gekommen ist. Die Noten tragen einen Abdruck des Namens des Postanweisungsbüreaus, von dem sie ausgegeben werden, und sind in einer für jedes Bureau besonderen Serie fortlaufend numerirt.

Erwähnt muss noch werden, dass die Postnoten neben den Postanweisungen zur Ausgabe gelangen und den letzteren keine Konkurrenz machen sollen. Ihre Einführung dürfte der Zahl der Postanweisungen keinen oder doch nur unbedeutenden Abbruch gethan haben. Zweifellos ist es, dass sie einem wirklichen Bedürfnisse entsprechen und eine neue Art der Geldübermittlung durch die Post darstellen. Auch haben sie zur Folge gehabt, dass die Zahl der Geldversendungen in gewöhnlichen Briefen sich vermindert hat, was eine fortwährende Quelle zu Versuchen für das Postpersonal war, und dass sie endlich das lästige und unzulängliche Verfahren, die Freimarken als Zahlungsmittel für kleinere Beträge zu benutzen, zum grossen Theile beseitigt haben.

Neuerdings ist dem Publikum eine weitere Erleichterung gewährt worden, indem durch ein am 3. Januar 1887 genehmigtes Gesetz der Generalpostmeister ermächtigt worden ist, mit der Ausgabe von Postnoten, aber nicht mit der Auszahlung derselben, auch andere Postanstalten, als die Postanweisungsbüreaus zu betrauen. Der Anfang damit ist im Monat Juli 1887 bei den für diesen Zweck be-

The person to whom payment is made is required to receipt the note which is then cancelled by the postmaster who for this purpose perforates the paper in a designated place.

The notes are produced by the plate printing process, the face consists of fine line engraving as a protection against counterfeiting, and the back of what is known in the engraver's art as surface printing. They are specially impressed with the name of the money-order office from which they are to be issued, and are consecutively numbered in a separate series for each office.

It should be stated that postal notes are issued concurrently with money-orders and were not designed to interfere with the latter; nor has their introduction, apparently, diminished the number of money-orders issued, except, perhaps, in a very slight degree. Unquestionably they met and filled an extensive public need and constitute an additional class of remittances by mail. It is not to be doubted that they have tended to diminish the number of money enclosures in letters, which are so fruitful a source of temptation to postal employés, and have brought about a discontinuance in great measure of the very inconvenient and unsatisfactory practice of sending postage-stamps in payment for small purchases.

A further concession to popular demand has quite recently been made by a law approved on the 3rd of January 1887, which empowers the Postmaster General to extend the privilege of issuing postal notes, — but not of paying them, — to post-offices other than money-

à des bureaux de poste autres que les bureaux de mandats; dès le mois de juillet 1887, les opérations ont commencé dans les premiers bureaux pour lesquels ce service avait été demandé. De cette manière, il est probable qu'on n'attendra pas longtemps avant que tout hameau et village où le besoin s'en fera sentir, soit doté des moyens nécessaires pour effectuer des envois d'espèces aux centres commerciaux.

Nous donnons ci-après la description des formalités concernant l'émission :

Le maître de poste date le bon de poste, y écrit le montant, signe de son nom et imprime, sur le dos du bon de poste, son timbre spécial de mandats de poste. Le montant du bon est ensuite indiqué de nouveau au moyen du coupon et d'un perforage. Entre le bon de poste et sa souche à gauche, sur laquelle sont indiqués le numéro, la date et le montant, quatre coupons étroits représentent chacun la valeur d'un dollar. On laisse adhérents au bon autant de dollars qu'il en faut pour indiquer le montant; les autres restent à la souche lorsqu'on détache celle-ci du bon. Le montant en cents s'indique par les perforations faites avec un emporte-pièce spécial dans deux colonnes verticales placées sur la marge de droite, et contenant chacune les nombres 1 à 9 et un zéro; les chiffres de la première colonne représentent les « dixièmes », et ceux de la seconde les « cents ». Ainsi, par exemple, s'ils s'agit d'émettre un bon deux dollars et soixante trois cents, le bon est, comme on le verra par le dessin de la formule reproduit à la page 177, détaché de sa souche entre le coupon représentant deux dollars et celui qui indique trois dollars, en sorte que les coupons de un et de deux dollars restent attachés au bon; d'autre part on perfore le chiffre 6 de la colonne des « dixièmes » et le chiffre 3 de la colonne des cents.

zeichneten Postanstalten gemacht worden. Es dürfte daher die Zeit nicht fern sein, in welcher jedes Dorf und jeder Weiler, bei dem sich das Bedürfniss hierzu fühlbar macht, die Mittel besitzen wird, Geldversendungen nach den Handelscentren vermitteln zu können.

Das bei Ausfertigung der Postnoten zu beobachtende Verfahren gestaltet sich wie folgt:

Der Annahmebeamte füllt den Vordruck der Note durch Einrückung des Datums, des Betrages und seiner Namensunterschrift aus und bedruckt die Rückseite mit dem für Postanweisungen bestehenden besonderen Stempel. Sodann werden auf dem Abschnitte der Note die den Betrag derselben angegebenden Zahlen durchlocht. Links auf der Note, zwischen ihr und dem Stammtheile, auf welchem Nummer, Datum und Betrag verzeichnet werden, befinden sich vier schmale Abschnitte, von denen jeder den Werth eines Dollars darstellt. An der Note befestigt bleiben nun so viele Abschnitte, als zur Darstellung des Dollarbetrages der Note erforderlich sind, während die übrigen beim Abschneiden der Note an dem Stammtheile belassen werden. Der Centsbetrag wird dadurch markirt, dass in zwei senkrechten Spalten am rechten Rande der Note, welche beide die Zahlen 1 bis 9 und eine Null aufweisen, und von denen die erste Spalte die Dezimen und die zweite die Cents angiebt, die betreffenden Zahlenangaben mittels einer besondern Zange durchlocht werden. Handelt es sich z. B. um die Ausfertigung einer Note über 2 Dollars 63 Cents, so wird, wie der Abdruck des Formulars auf Seite 177 veranschaulicht, die Note von ihrem Stammtheile zwischen den die Werthangaben von bezw. zwei Dollars und drei Dollars tragenden Abschnitten getrennt, so dass die Abschnitte mit den Werthangaben von 1 Dollar und 2 Dollars an der Note befestigt bleiben, und es werden die Zahlen « 6 » und « 3 » in bezw. der Dezime- und Cents-Spalte durchlocht.

order offices; and early in July 1887 the first instalment of offices designated, upon request, for this purpose, was put into operation. By this means it will probably not be long before almost every hamlet and village where there exists a necessity therefore, will be furnished with facilities for making remittances to the centres of trade.

The steps in the process of issue may be thus stated:—

The postmaster dates the note, writes in the amount, signs his name, and places upon the back of the note the impression of his special money-order stamp. The amount is then again designated by the coupons and punching. Between the note and its stub on the left, the latter containing a record of the number, date, and amount, are four narrow coupons, each representing one dollar. As many as are required to show the amount in even dollars are left adhering to the note, and the others remain attached to the stub when the latter is separated by tearing from the former. The amount in cents is shown by perforations made with a pincer punch, specially designed for the purpose, in two vertical columns of figures on the right margin, each containing the numerals from 1 to 9 and a cipher, the first column representing dimes, the second cents. Thus if a note be issued for two dollars and sixty-three cents, the note, as shown in the reproduction of the form on page 177, is cut from the stub between the coupon representing two dollars and the one calling for three dollars, so that those for one and two dollars remain attached to the note, the figure « 6 » is punched from the dimes column, and the figure « 3 » from the cents column.

Souche.

000536	4	3
Arkama, PA.	QUATRE DOLLARS	TROIS DOLLARS
Montant		
§ 2. 63		
Date de l'émission.		
4 juin 1887.		

(Dans le cas particulier, la souche et le bon se comptent ici.)

2	1
DEUX DOLLARS	UN DOLLAR
2	1

Bon de poste.

Etats-Unis d'Amérique
000536 Arkama, PA.
4 juin 1887

BON DE POSTE

pour montants inférieurs à cinq dollars. Payable seulement dans les Etats-Unis.

Le buraliste postal de tout bureau chargé du service des mandats de poste paiera au porteur, dans le délai de trois mois à partir du dernier jour du mois d'émission, deux dollars soixante-trois cents.

Richard Roe, buraliste.

Aucun duplicata de ce bon de poste ne peut être émis dans le cas où celui-ci viendrait à être perdu ou détruit.

Reçu le montant ci-dessus.

(Signature.)

A timbrer au verso par le buraliste postal.	1	1
	2	2
	3	0
	4	4
Taxe: Trois cents.	5	5
	0	6
	7	7
Le buraliste qui effectue le paiement doit perforer cette étoile pour oblitérer le présent bon de poste.	8	8
	9	9
	0	0

Stammtheil.

000536	4	3
Arkama, Pa.	VIER DOLLARS	DREI DOLLARS
Betrag		
§ 2. 63		
Datum der Einzahlung.		
4. Juni 1887.		

(Stammtheil und Note sind im vorl. Falle hier zu trennen.)

2	1
ZWEI DOLLARS	EIN DOLLAR
2	1

Note.

Vereinigte Staaten Amerikas
000536 Arkama, Pa.
4. Juni 1887.

POST-NOTE

über Summen unter fünf Dollars. Nur zahlbar in den Vereinigten Staaten.

Der Postmeister jedes Postanweisungsbüreaus wird zahlen an den Ueberbringer innerhalb drei Monate, vom letzten Tage des Einzahlungsmonats ab gerechnet, zwei Dollars dreiundsechzig Cents.

Richard Roe, Postmeister.

Im Falle des Verlustes oder der Vernichtung kann ein Doppel nicht ausgefertigt werden.

Den vorstehenden Betrag erhalten:

(Unterschrift).

Auf der Rückseite von den Postanstalten zu stempeln.	1	1
	2	2
	3	0
	4	4
Gebühr: Drei Cents.	5	5
	0	6
	7	7
Zur Entwerthung dieser Note ist dieser Stern von dem auszahlenden Beamten herauszuheben.	8	8
	9	9
	0	0

Stub.

000536	4	3
Arkama, PA.	FOUR DOLLARS	THREE DOLLARS
Amount		
§ 2. 63.		
Date of issue.		
June 4th, 1887.		

(In this case, the note is separated from the stub here.)

2	1
TWO DOLLARS	ONE DOLLAR
2	1

Note.

United States of America
000536 Arkama, PA.
June 4th, 1887.

POSTAL NOTE

for less than five Dollars. Payable in the United States only.

The Postmaster at Any money order office will pay to Bearer within three months from the last day of the month of issue. Two Dollars sixty three cents.

Richard Roe, Postmaster.

If lost or destroyed no duplicate can be issued.

Received the above amount.

(Signature.)

Back to be stamped by Postmaster.	1	1
	2	2
	3	0
	4	4
Fee: Three cents.	5	5
	0	6
	7	7
Paying Postmaster must punch out this star and canceling this note.	8	8
	9	9
	0	0

Le maître de poste qui effectue le paiement annule le bon en le frappant au revers de son timbre de mandats de poste, lequel porte la date du paiement, et en perforant une étoile qui se trouve placée à l'angle droit inférieur du recto de la formule.

Nous reproduisons, comme intéressant au point de vue de ce service, le relevé suivant, donnant le nombre et le montant des mandats de poste échangés à l'intérieur des Etats-Unis pendant l'année clôturée le 30 juin 1883, le dernier exercice qui a précédé l'introduction des bons de poste, et le même échange, ainsi que le nombre et le montant des bons de poste émis pendant chacun des exercices suivants, jusqu'au 30 juin 1886 inclusivement.

Der die Auszahlung bewirkende Postbeamte entwerthet die Note, indem er die Rückseite mit dem den Tag der Auszahlung angehenden Postanweisungstempel bedruckt und einen Stern durchlocht, der in der rechten unteren Ecke der Vorderseite des Formulars angebracht ist.

Von Interesse in dieser Beziehung dürfte die nachstehende Uebersicht sein, welche Zahl und Betrag der Postanweisungen angiebt, die während des der Einführung der Postnoten unmittelbar vorhergegangenen, am 30. Juni 1883 abgelaufenen Rechnungsjahres im innern Verkehr der Vereinigten Staaten ausgetauscht worden sind, sowie Zahl und Betrag der in den folgenden Jahren bis zum 30. Juni 1886 ausgegebenen Postnoten.

The paying postmaster cancels the note by stamping it upon the back with his money-order stamp showing the date of payment, and punching out a star in the lower right hand corner of the face.

As interesting in this connection the following statement is given, showing the number and amount of the domestic money-order transactions of the United States for the year ended June 30, 1883, the last fiscal year prior to the introduction of the postal note, and the like transactions, as well as the number and amount of postal notes issued, during each succeeding fiscal year up to June 30, 1886, inclusive.

Année clôturée le — Für das Jahr, abgelaufen am: — Year ended	Nombre des mandats de poste internes émis — Zahl der ausgefertigten internen Postanweisungen — Number of domestic money-orders issued	Montant des mandats de poste internes émis — Betrag der ausgefertigten internen Postanweisungen — Amount of domestic money-orders issued	Nombre des bons de poste émis — Zahl der ausgefertigten Postnoten — Number of postal notes issued	Montant des bons de poste émis — Betrag der ausgefertigten Postnoten — Amount of postal notes issued
30 juin 1883	8,807,556	117,329,406. 31	—	—
• 1884	7,835,694	122,121,261. 98	3,689,237	7,411,992. 48
• 1885	7,725,893	117,858,921. 27	5,058,287	9,996,274. 37
• 1886	7,940,302	113,819,521. 21	5,999,428	11,718,010. 05

Nécrologie.

Nous venons, à présent seulement, d'apprendre que M. E. Louriotis, Directeur général des postes et télégraphes helléniques est mort, il y a six mois, après une longue maladie. L'Administration des postes et télégraphes de Grèce perd en lui l'un de ses fonctionnaires les plus distingués.

M. Louriotis a fourni, dans le service de son pays, une carrière aussi longue que brillante. Etant

Nachruf.

Wie wir erst jetzt erfahren, ist der General-Direktor der griechischen Posten und Telegraphen, Herr E. Louriotis, vor sechs Monaten einer längeren Krankheit erlegen. Mit ihm hat die griechische Post- und Telegraphenverwaltung eines ihrer verdienstvollsten Mitglieder verloren.

Herr Louirotis hat im Staatsdienste eine lange und glänzende Laufbahn zurückgelegt. Schon früh in den

Obituary.

We have only just heard of the demise of Mr. Louriotis, the Director General of the Posts and Telegraphs of Greece, which took place six months ago after a lingering illness. The Hellenic Postal and Telegraph Administration loses in him one of its most valuable members.

Mr. Louriotis's career in the service of the State was long and

entré de bonne heure dans la magistrature, il n'a délaissé le poste de Procureur du roi près la Cour d'appel, à Athènes, que pour devenir, comme avocat, l'un des membres les plus éminents du barreau de cette capitale.

Lors de l'annexion de l'Épire et de la Thessalie, il fut nommé commissaire royal à Arta, et plus tard préfet à Corfou.

Placé, il y a trois ans, à la tête de l'Administration des postes et des télégraphes helléniques en qualité de Directeur général, il a développé dans ces fonctions, qu'il n'a quittées intérimairement que pour occuper celles de Ministre des affaires étrangères, une activité aussi intelligente que bienfaisante. La mort de M. Louriotis est donc, à bon droit, considérée comme une perte irréparable, aussi bien par ses collègues et subordonnés, que par la nation grecque toute entière.

Petites communications.

Le 4 avril 1887, les États-Unis d'Amérique et le Mexique ont conclu une nouvelle convention postale qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet dernier, et à teneur de laquelle les envois postaux échangés entre ces deux pays sont passibles des taxes et droit de recommandation perçus dans chacun d'eux, sans pouvoir toutefois excéder les montants minima fixés par les articles 5 et 6 de la Convention de l'Union postale universelle.

Chaque Administration garde intégralement les ports et droit de recommandation qu'elle a perçus. En conséquence, il n'y a pas lieu à décompte entre les deux pays.

Les correspondances de toute nature doivent être préalablement affranchies; il n'est fait d'exception que pour les lettres, qui peuvent

Justizdienst getreten, verliess er denselben, als er die Stelle als Staatsanwalt bei dem Appellationshofe in Athen bekleidete, um sich in derselben Stadt als Advokat niederzulassen.

Bei der Annexion von Epiros und Thessalien wurde er zum Königlichen Kommissar in Arta und später zum Präfekten in Korfu ernannt.

Vor drei Jahren als General-Direktor an die Spitze des Post- und Telegraphenwesens berufen, hat er in dieser Stellung, welche er nur für kurze Zeit mit dem verantwortlichen Posten eines Ministers der auswärtigen Angelegenheiten vertauschte, eine so fruchtbare und erfolgreiche Thätigkeit entwickelt, dass sein Heimgang nicht nur von seinen Berufsgenossen, sondern auch von dem ganzen griechischen Volke als ein unersetzlicher Verlust betrauert wird.

Kleine Mittheilungen.

Unterm 4. April d. J. ist zwischen den Vereinigten Staaten Amerikas und Mexiko ein neuer Postvertrag abgeschlossen worden, welcher am 1. Juli d. J. in Kraft getreten ist. Nach den Bestimmungen dieses Vertrages werden für die zwischen beiden Ländern zum Austausch gelangenden Postsendungen die im internen Verkehr jedes dieser Länder bestehenden Sätze an Porto und Einschreibgebühr erhoben, doch dürfen dieselben die bezüglichen Minimalbeträge in den Artikeln 5 und 6 des Weltpostvertrages nicht übersteigen.

Jede Verwaltung behält unverkürzt die von ihr erhobenen Beträge an Porto und Einschreibgebühr. Eine Abrechnung über den Postaustausch findet daher zwischen beiden Ländern nicht statt.

Briefsendungen jeder Art unterliegen dem Frankirungszwange; nur

brilliant. He entered this service as a legal functionary at an early age, but quitted it while holding the appointment of Public Prosecutor to the Court of Appeal in Athens, in order to settle there as a barrister.

At the time of the annexion of Epirus and Thessaly, he was appointed Royal Commissioner in Arta, and later on, Prefect of Corfu.

Three years ago he was nominated Director General of Posts and Telegraphs. In this position, which he left for a short time only in order to fill the responsible post of Minister of Foreign Affairs, his exertions were attended with such great success, that his decease is deplored as an irretrievable loss not only by his colleagues but by the Hellenic nation at large.

Miscellaneous.

On the 4th of April last a new Postal Convention was concluded between the United States of America and Mexico, which came into force on the 1st of July last. According to the provisions of this Convention the rates of postage and the registration fee to be levied on mail matter exchanged between the two countries shall be in accordance with the domestic laws and regulations of the country of origin, provided that they shall not exceed the minimum amounts prescribed by Articles 5 and 6 of the Universal Postal Union Convention.

Each Administration retains to its own use the whole of the postages and registration fees it collects. Consequently, there will be no postage accounts between the two countries.

Full prepayment of postage shall be required upon correspondence of

être expédiées insuffisamment affranchies, si les timbres-poste employés représentent au moins la valeur d'un port de lettre entier.

Aucun droit postal ne peut être prélevé dans l'un des pays sur les correspondances intégralement affranchies provenant de l'autre pays; de même aucune taxe ne doit être appliquée, dans le pays de destination, aux correspondances officielles qui ont droit à la franchise de port d'après les dispositions réglementaires en vigueur dans le pays d'origine.

* * *

Le budget de l'Administration des postes et des télégraphes espagnols que publie la *Revista de Correos*, donne les renseignements suivants sur les traitements affectés au personnel des postes en Espagne:

	Fr.
Directeur général des postes et des télégraphes . . .	12,500
Chef de la Division des postes à la Direction générale, chef d'administration de 1 ^{re} classe . . .	10,000
Chef du bureau principal des postes à Madrid, chef d'administration de II ^e classe	8,750
Les chefs d'administration de III ^e classe	7,500
Les chefs d'administration de IV ^e classe	6,500
Les chefs de bureau de I ^{re} classe	6,000
» » » » II ^e »	5,000
» » » » III ^e »	4,000
Commis I ^{re} »	3,500
» II ^e »	3,000
» III ^e »	2,500
» IV ^e »	2,000
» V ^e »	1,500
Aspirants I ^{re} »	1,250
» II ^e »	1,000
» III ^e »	750
Garçons de bureau, de fr. 1250 à 2,500	
Facteurs » 500 à 1,000	
Waguemestres	1,750
Aides-waguemestres	750

Briefe können auch ungenügend frankirt abgesandt werden, doch muss mindestens der Betrag einer vollen Briefrate durch die verwendeten Freimarken gedeckt sein.

Für Briefpostsendungen, welche in dem einen Lande vollständig frankirt worden sind, wird in dem anderen Lande eine weitere Postgebühr nicht erhoben, ebenso werden Briefpostsendungen, welche nach den regulatorischen Vorschriften des Ursprungslandes portofrei befördert werden, im Bestimmungslande dem Adressaten ohne Portoansatz ausgehändigt.

* * *

Das in der *Revista de Correos* veröffentlichte Budget der spanischen Post- und Telegraphenverwaltung enthält über die Besoldungsverhältnisse der spanischen Postbeamten die nachstehenden Angaben. Es beziehen:

	Fr.
der General-Post- und Telegraphendirektor	12500
der Vorsteher der Postabteilung bei der General-Postdirektion, Verwaltungschef I. Klasse	10000
der Vorsteher des Hauptpostamts in Madrid, Verwaltungschef II. Klasse	8750
die Verwaltungschefs III. Klasse	7500
» » IV. »	6500
» Büreavorsteher I. »	6000
» » II. »	5000
» » III. »	4000
» Offiziale I. »	3500
» » II. »	3000
» » III. »	2500
» » IV. »	2000
» » V. »	1500
» Aspiranten I. »	1250
» » II. »	1000
» » III. »	750
» Büreaudiener von 1250 bis 2500	
» Briefträger von 500 bis 1000	
» Wagenmeister	1750
» Wagenmeister-Gehülften	750

all kinds, except letters upon which prepayment of at least one full rate by means of postage-stamps shall be compulsory.

Correspondence which has been fully prepaid in the one country shall not be subjected to any further postal charge in the other. In like manner, correspondence which, according to the regulations of the country of origin, is forwarded free of postage, is delivered to the addresser in the country of origin free of charge.

* * *

The estimates of the Spanish Postal and Telegraph Administration, as published in the *Revista de Correos*, contains the following particulars concerning the salaries of the Spanish postal officers.

	Fr.
They are as follows:—	
The Director General of Posts and Telegraphs	12,500
The Director of the Postal Division of the General Postal Direction, administrator of the 1 st class	10,000
The Director of the chief post-office in Madrid, administrator of the 2 nd class	8,750
The administrators of the 3 ^d class	7,500
The administrators of the 4 th class	6,500
The postmasters of the 1 st class	6,000
» » » » 2 nd »	5,000
» » » » 3 ^d »	4,000
» officials » » 1 st »	3,500
» » » » 2 nd »	3,000
» » » » 3 ^d »	2,500
» » » » 4 th »	2,000
» » » » 5 th »	1,500
» probationers » » 1 st »	1,250
» » » » 2 nd »	1,000
» » » » 3 ^d »	750
» porters from . 1,250 to 2,500	
» letter-carriers from 500 » 1,000	
» coachmaster	1,750
» assistant coachmaster	750

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 11.

Berne, 1^{er} novembre 1887.

Sommaire. I. L'ÉCHANGE POSTAL INTERNATIONAL DE 1880 A 1885. — II. LE SERVICE DES POSTES DANS L'INDE BRITANNIQUE EN 1885[36]. —

L'échange postal international de 1880 à 1885.

Par M. le Directeur des postes Løper, à Markirch.

Depuis un certain nombre d'années le commerce extérieur, soutenu par le développement continu des moyens de communication, s'est de plus en plus transformé; il a pris un caractère universel et les échanges sont, à proprement parler, devenus cosmopolites, car ils unissent ce que la nature avait séparé, rendent directement ou indirectement solidaires les uns des autres les besoins de l'homme dans tous les climats, et ont continuellement égard aux besoins nouveaux en travaillant à les satisfaire en même temps qu'à les multiplier.

Des économistes et des statisticiens éminents insistent, à bon droit, sur la communauté d'intérêts qu'ont tous les peuples civilisés, d'autant plus qu'aujourd'hui, dans les diverses branches principales de la production, on travaille d'après les conditions du marché universel; aussi parlent-ils du *commerce universel*, en opposition avec l'économie politique particulière à chaque pays.

Parmi les économistes qui, depuis un certain nombre d'années, se sont le plus occupés des questions se rapportant à ce sujet, il convient de

Der internationale Postverkehr in den Jahren 1880 bis 1885.

Von Herrn Postdirektor Løper in Markirch

In den letzten Jahrzehnten hat der Aussen-Handel, unterstützt durch die fortschreitende Ausbreitung der Verkehrsmittel, sich mehr und mehr zum Welthandel entwickelt, und der Verkehr ist im eigentlichen Sinne weltbürgerlich geworden, denn derselbe verbindet das von der Natur Getrennte, verknüpft mittelbar oder unmittelbar die Bedürfnisse der Menschen in allen Zonen und sorgt stetig für neue Bedarfsgegenstände, indem er sie zugleich befriedigt und vermehrt.

Hervorragende Volkswirthe und Statistiker betonen mit Recht die Gemeinsamkeit der Interessen aller Kulturvölker, zumal heutzutage in allen grösseren Zweigen der Erzeugung von Gütern nach den Konjunkturen des Weltmarkts gearbeitet wird, und sie sprechen demgemäss von einer *Weltwirthschaft*, im Gegensatze zu den einzelnen Volkswirthschaften.

Unter den Volkswirthen, welche seit einer Reihe von Jahren sich am meisten mit den hier in Betracht kommenden Fragen beschäftigt haben, verdient der Hofrath, Professor F. X. von *Neumann-Spallart* in Wien besondere Erwähnung. Schon in einem,

The international postal exchange in the period from 1880 to 1885.

By Mr. Løper, Postal Director at Markirch.

For a considerable time, international trade, aided by the constant extension of the means of communication, has developed into universal trade, and traffic and intercourse have become cosmopolitan in the full sense of the word, for they connect what has been separated by nature, and are the means of satisfying directly or indirectly the requirements of man in all climes; they constantly give rise to fresh needs which they at the same time supply and multiply.

Eminent political economists and statisticians assert with reason that the interests of all civilized nations are identical, and in support of this assertion they cite the fact that all considerable branches of manufacture regulate the production of their goods according to the requirements of the universal market, and consequently speak of *universal trade* in opposition to the national trade of the various States.

Among the political economists who have of late years devoted themselves to the study of these questions, the Aulic Councillor and Professor *F. X. von Neumann-Spallart*

citer en première ligne et tout particulièrement M. le conseiller et professeur F.-X. de Neumann-Spallart, à Vienne.

Il s'exprimait déjà comme suit, en 1879, dans une conférence qu'il donna sur le rôle de la protection dans le commerce international :

« La multiplicité et la quantité des produits qui circulent sans cesse dans le trafic universel, d'un pays et d'une ville à l'autre, sont si considérables qu'elles suffisent pour faire comprendre l'existence d'un véritable commerce universel. Que celui qui ne se laisserait pas convaincre par un pareil spectacle, daigne seulement considérer le travail incessant des *moyens de circulation universels*. Un cercle de fer presque complet enferme le globe d'un réseau de plus de 43,000 milles de rails *). De Calcutta à Bombay, de Brindisi à Hambourg, de New-York à San-Francisco, voyageurs et marchandises sont transportés sans arrêt à travers un continent; à ces réseaux se soudent des lignes de paquebots trans-océaniques qui, sans parler de la flotte des voiliers, emploient 11,600 navires jaugeant en total 4 1/2 millions de tonnes. Les chemins de fer de l'univers entier transportent annuellement, au moyen de 62,000 locomotives, de 112,000 wagons de voyageurs et de près de 1 1/2 million de wagons de marchandises, environ 1 milliard 550 millions de personnes et 16 milliards de quintaux de marchandises, en sorte qu'il arrive *journallement* à destination plus de 4 millions de personnes par les voies ferrées et 44 millions de quintaux de marchandises. On sait assez dans quelle proportion les télégraphes et la poste aux lettres participent à ce trafic. Sur un réseau télégraphique de 94,000 milles, 38,000 bureaux de télégraphe expédient journallement en moyenne 305,000 dépêches d'un lieu, d'un pays ou d'une partie du monde à l'autre. N'est-ce pas là ce qui constitue le commerce universel ? »

*) En 1885, la longueur des chemins de fer comportait déjà 65,291 milles géographiques, soit 484,458 kilomètres.

im Jahre 1879 von ihm herausgegebenen Vortrage über den Schutz in der Weltwirtschaft heisst es unter Anderem :

« Die Mannigfaltigkeit und die Masse der Güter, welche unausgesetzt im Weltgetriebe von Land zu Land, von Stadt zu Stadt wandern, ist so gross, dass daraus allein das faktische Bestehen einer echten Weltwirtschaft gefolgert werden muss. Wer bei einem solchen Ausblicke noch nicht bekehrt wäre, möge sich nur das wogende Getriebe der *Weltverkehrsmittel* ansehen. Ein fast ununterbrochener Eisen- und Stahlreifen umspannt mit einem Netze von mehr als 43,000 Meilen Schienen die ganze Erde *). Von Calcutta bis Bombay, von Brindisi bis Hamburg, von New-York bis San Francisco werden Menschen und Güter ohne Aufenthalt quer durch ganze Kontinente hindurch befördert; dazwischen fügen sich die transoceanischen Dampferlinien, welche — ohne Segelflotte — fast 11,600 Schiffemiteiner Tragfähigkeit von 4 1/2 Millionen Tonnen zählen. Auf den Eisenbahnen der ganzen Erde werden durch 62,000 Lokomotiven in 112,000 Personenwagen und fast 1 1/2 Millionen Lastwagen jährlich gegen 1550 Millionen Personen und 16,000 Millionen Centner Frachten befördert, so dass im Durchschnitt *täglich* mehr als 4 Millionen Personen auf den Schienenstrassen reisen und 44 Millionen Centner Güter an ihren Bestimmungsort gelangen. Wie sehr sich der Telegraphen- und Briefverkehr in dieses Getriebe einfügt, ist ebenfalls bekannt. Auf 94,000 Meilen Linien werden durch 38,000 Telegraphenämter täglich im Durchschnitte 305,000 Depeschen von Ort zu Ort, von Land zu Land, von Erdtheil zu Erdtheil befördert. Sind das nicht Züge der Weltwirtschaft ? »

Der erwähnte volkswirtschaftliche Schriftsteller giebt seit einer Reihe von Jahren fast alljährlich eine besondere Schrift unter dem Titel

*) Im Jahre 1885 betrug die Länge der Eisenbahnen bereits 65,291 geogr. Meilen oder 484,458 Kilometer.

lant, in Vienna, deserves special mention. In a paper, published by him in 1879, on protection in universal trade, he says among other things :—

« The variety and the quantity of goods that are constantly in course of transmission all over the world, from country to country and from town to town, are so immense as in themselves to prove the positive existence of universal trade. Those who are not convinced by such facts as these, have only to contemplate the unceasing rush and hurry of the *universal means of communication*. An almost uninterrupted network of steel and iron rails, measuring more than 43,000 geographical miles in length, encircles the whole globe *). Persons and goods are conveyed without stopping across whole continents, from Calcutta to Bombay, from Brindisi to Hamburg, from New York to San Francisco. These continents are connected by means of trans-oceanic steamship lines numbering—without the fleets of sailing ships—nearly 11,600 vessels with an aggregate tonnage of 4 1/2 millions. Every year nearly 1,550 million persons and 16,000 million *cwts.* of goods are conveyed by means of 62,000 locomotive engines, 112,000 passenger carriages, and nearly 1 1/2 million goods' trucks on the railways of the world, there being thus a *daily* average number of more than 4 million persons travelling by rail, and an average weight of goods of 44 million *cwts.* carried to their destination by the same means. The large share taken by the telegraph and the postal service in this traffic is well known. On a system of telegraph lines of a length of 94,000 miles, 305,000 telegrams, on an average, are despatched daily by 38,000 telegraph offices from one place to another, from one country to another, from one part of the world to another. Are not these

*) In 1885 the length of railway lines had increased to as many as 65,291 geographical miles or 484,458 kilometres.

L'économiste que nous venons de citer publie, depuis quelques années, presque tous les ans un travail spécial intitulé: *Uebersichten der Weltwirtschaft* (Stuttgart, Jules Meier). Ce travail remarquable, auquel collaborent des savants de presque toutes les parties du monde, est une œuvre gigantesque et la preuve frappante de l'expansion du commerce universel et de l'intensité des relations internationales; c'est une publication de premier ordre, que, même dans le milieu de ce siècle, on eût considérée comme impossible. Le premier chapitre de la partie générale traite, d'une manière complète, du développement du commerce universel et de ses conditions. Nous y lisons entre autres:

Depuis la seconde moitié de notre siècle on peut constater, d'une façon toujours plus marquée, la présence d'un organisme supérieur qui agit sur tous les pays civilisés. Par opposition aux différents genres d'économies, nous l'appelons le *commerce universel*, nom qui a déjà cours dans le public. Il est facile de suivre les diverses phases du développement de cette association cosmopolite, dans l'histoire de la civilisation aussi bien que dans la statistique, et l'on ne peut qu'être surpris de la rapidité avec laquelle la transformation a fait des progrès depuis un certain nombre d'années. Combien y a-t-il que les administrations des bourgs, des villes et des Etats étaient isolées et étrangères les unes aux autres! Aujourd'hui elles forment un ensemble qu'unit la solidarité.»

L'auteur retrace rapidement les diverses phases de ce développement, que le commerce universel promet de rendre toujours plus complet. « Malheureusement, ajoute-t-il, depuis quelque temps les questions de politique commerciale touchent aussi à l'uniformité des moyens de *transport*, que, depuis une longue suite d'années, on avait poursuivie avec le plus remarquable succès. Les pays civilisés peuvent se vanter que de nombreux traités économiques conclus dans ce sens ont abouti à

heraus: *Uebersichten der Weltwirtschaft* (Stuttgart, Julius Maier). Diese verdienstvolle Schrift, an der sich Forscher fast aus allen Gebieten der Erde beteiligen, bekundet eine Riesenarbeit und ist selbst ein grossartiger Beweis von der Entwicklung der Weltwirtschaft, von der Intensität des Weltverkehrs, eine wissenschaftliche Leistung ersten Ranges, wie sie noch um die Mitte des laufenden Jahrhunderts für ein Ding der Unmöglichkeit gehalten worden wäre. Der erste Abschnitt des allgemeinen Theils behandelt einleitend die Entwicklung der Weltwirtschaft und deren Bedingungen. Man liest dort unter Anderem:

« Seit der zweiten Hälfte unseres Jahrhunderts treten die Funktionen eines höheren, alle Kulturstaaten der Erde umfassenden Organismus immer deutlicher hervor. Wir nennen denselben mit einem bereits geläufigen Ausdrucke, im Gegensatze zu den gesonderten Volkswirtschaften, die *Weltwirtschaft*. Die einzelnen Stadien des Werdeprozesses dieser kosmopolitischen Einung sind sowohl in der Kulturgeschichte als in der Statistik klar zu verfolgen, und man muss nur staunen, wie rapid die Umgestaltung in den letzten Jahrzehnten fortgeschritten ist. Wie lange ist es, dass sich die Wirtschaften einzelner Orte, Städte und Staaten isolirt und fremd gegenüberstanden; heute sind sie zu einem solidarischen Ganzen verbunden.»

Verfasser verfolgt in gedrängten Zügen die einzelnen Stadien des Werdeprozesses, der uns die Weltwirtschaft immer vollständiger zu bringen verspricht. Leider, so führt er aus, wird von den handelspolitischen Fragen in jüngster Zeit auch die seit Jahrzehnten mit den glänzendsten Erfolgen angestrebte Gleichartigkeit der *Verkehrseinrichtungen* berührt. « Die civilisirten Staaten der Welt dürften sich rühmen, dass durch zahlreiche wirtschaftliche Verträge in diesem Sinne die Vereinigung der grössten Länderkomplexe erreicht wurde. So sind zuerst im Deutschen Reiche und dann nachahmungsweise

proofs of the existence of universal commerce? »

For some years the above named writer has published year by year a special book entitled « *Uebersichten der Weltwirtschaft* » (Stuttgart, Julius Maier). This remarkable work, to which *savants* from nearly every part of the world send contributions, is the outcome of enormous labour, and is in itself an eminent proof of the development of universal commerce, of the enormous proportions of universal traffic; it is a scientific achievement of the first order, one which would have been deemed impossible no longer ago than the middle of our century. The first chapter of the general part of the work treats, by way of introduction, of the development and conditions of universal commerce.

It contains, among other things, the following passage:—

« Since the beginning of the second half of our century the existence of an organization of a superior kind extending over all the civilized States of the world, has become more and more evident. We shall call it, in opposition to the national trades of the various countries, by the name of *universal commerce*, a name with which we are already familiar. The first stages of the development of this cosmopolitan union may easily be traced in the history of civilization as well as in statistics, and it is surprising to see how rapid has been the course of transformation in the last few decades. How long is it since the economic arrangements of villages, cities, and countries were isolated, and disconnected one with another! At present, they are united in a single body with common interests.»

The author briefly describes the several stages of this development which gives promise of ever greater improvement in universal commerce. He shows, however, that of late, questions of commercial policy have had an unfavourable influence on the uniformity of the *means of communication* which has been promoted

l'unification des territoires les plus étendus. Ainsi l'Empire d'Allemagne d'abord, puis, à son exemple, quelques Etats européens, ont vu des associations internationales créer des territoires d'exploitation uniformes; leur action, dépassant les limites des Etats particuliers, a, dans l'intérêt commun, organisé le transport des marchandises et des voyageurs sur de grandes distances. Cependant la guerre des tarifs douaniers a déjà eu pour effet d'aboutir à la guerre des tarifs de transport; aussi bon nombre de conquêtes de la période précédente semblent-elles remises en question aujourd'hui.»

Neumann-Spallart s'exprime d'une manière beaucoup plus favorable sur les efforts faits dans le domaine de la poste et du télégraphe, quand il dit: « Dans l'ère actuelle de réaction, on a heureusement persisté cependant, et avec plus de conséquence dans le service de la poste et du télégraphe que dans celui des chemins de fer, à ne voir l'Etat et même une partie du globe que comme une définition secondaire, n'ayant plus qu'une valeur géographique au point de vue administratif. L'*Union postale universelle*, fondée en 1874 et développée en 1878 et en 1885, comprend aujourd'hui un territoire de 82 millions de kilomètres carrés avec plus de 840 millions d'habitants, et constitue l'une des créations les mieux réussies dont nous soyons redevables aux efforts faits dans le sens de l'extension des relations commerciales universelles. Dans le même sens, l'*Union télégraphique*, dont les bases ont été posées en 1865 et qui, en 1880, a abouti à des résultats vraiment grandioses, est un puissant auxiliaire dans la suppression du mur de séparation formé par l'économie nationale. Les congrès de chemins de fer, comme réunions nomades cosmopolites, le congrès postal universel et la conférence internationale des télégraphes, avec l'autorité officielle dont ils jouissent, sont les institutions chargées de développer organiquement, dans le commerce universel, les rap-

in einigen anderen europäischen Staaten durch eigene internationale Vereine einheitlich organisirte Eisenbahn-Verkehrsgebiete geschaffen worden, welche sich über den einzelnen Staat hinwegsetzten und auf die grössten Distanzen den Güter- und Personen-transport im gemeinsamen Interesse organisirten. Der Zollkampf hat aber auch schon zu einem Frachttarif-kampfe geführt, und manche Errungenschaften der früheren Jahrzehnte scheinen jetzt in Frage gestellt.»

Wesentlich Günstigeres vermag Neumann-Spallart von den Bestrebungen auf dem Gebiete des Post- und Telegraphenwesens zu berichten, wenn er sagt: « Mit grösserer Konsequenz als im Eisenbahnwesen wird glücklicherweise im Postdienste und im Telegraphenverkehre auch noch in der jetzigen rückschrittlichen Aera daran festgehalten, nicht bloss den Staat, sondern sogar den *Welttheil* als einen im administrativen Belange nebensächlichen, nur mehr geographischen Begriff anzusehen. Der im Jahre 1874 begründete, in den Jahren 1878 und 1885 weiter ausgebaute *Weltpostverein* umfasst dermalen ein Gebiet von mehr als 82 Millionen Quadratkilometer mit mehr als 840 Millionen Menschen und bildet eine der gelungensten Schöpfungen, welche wir dem Streben nach weltwirthschaftlicher Verkehrsentwicklung zu danken haben. Im gleichen Sinne ist der im Jahr 1865 in den Keimen angeregte und seit dem Jahre 1880 zu wahrhaft grossartigen Resultaten gelangte internationale *Telegraphenverband* ein kräftiges Mittel, um die Scheidewauern der Nationalwirthschaft zu durchbrechen. Die Eisenbahn-Kongresse als kosmopolitische Wanderversammlungen, der Weltpost-Kongress und die internationale Telegraphen-Konferenz, welche sich officieller Autorität erfreuen, sind Körperschaften, um die Verkehrsbeziehungen in der Weltwirthschaft nach gleichen Grundsätzen organisch weiter zu bilden. Was sie auf dem Gebiete der intellektuellen und mate-

with such signal success for many years. « The civilized States of the world were able to boast of having accomplished the union of the most extensive groups of territories by means of numerous Treaties having this object in view. Thus, uniformly organized railway districts were formed, first in the German Empire; and this example was followed by some other European States which founded international unions for the establishment of similar districts not confined within the limits of the various States, and in which the conveyance of passengers and goods was organized in conformity with the interests of all concerned. The fighting over customs duties has, however, already given rise to difficulties with regard to freight charges, so that many a success gained in former years seems now to be endangered.»

Neumann-Spallart gives a much more favourable account of the efforts made in the sphere of the postal and telegraph service, for he expresses himself thus:—« Even in this retrograde era it is fortunate that, in the postal and the telegraph service much more than in the railway service, the principle is upheld that, not only the State, but even the Continent, in the administrative acceptance of the terms, should be secondary to these territorial divisions taken in the geographical sense. The *Universal Postal Union*, founded in 1874, and extended in 1878 and 1885, now comprises a territory of more than 82 million square kilometres with a population exceeding 840 million souls, and is one of the most successful creations which has ever resulted from the efforts made for the development of international traffic and intercourse. The *International Telegraph Union* which was started under more humble auspices in 1865, and has, since 1880, achieved really splendid results, is, in like manner, a powerful means for breaking down the separation walls of national economy. The Railway Congresses, these cos-

ports mutuels sur des principes identiques. Ce qu'ils font pour la civilisation intellectuelle et matérielle doit être inscrit en lettres d'or dans l'histoire du monde. »

Il convient de relever tout particulièrement ici que les moyens de transport si développés de nos jours, et avant tout la poste, contribuent puissamment à favoriser, non seulement le bien être matériel, mais aussi les progrès intellectuels. Les recherches scientifiques et artistiques, de même que les résultats obtenus par les sciences et les arts, ont également et jusqu'à un certain point pris un caractère international, c'est-à-dire que l'influence des œuvres ne reste plus circonscrite à un seul pays, mais qu'elle se fait réellement sentir sur toutes les nations, sur l'ensemble de l'humanité civilisée. On trouve dans un récent ouvrage *) ces réflexions parfaitement justes :

Dans sa marche, la science ne connaît point de frontières nationales, point de buts particularistes ; elle ne recherche que la vérité, qui est une pour toutes les nations ; la communauté de but aboutit à une réciprocité et à une entière communauté d'action. Tout fait scientifique devient immédiatement le bien commun de tous les peuples ; les penseurs et les savants de tous les pays et de toutes les langues s'y rattachent et s'y réfèrent pour s'élever d'un degré de plus sur le chemin de la vérité. Dès qu'un principe scientifique conduit à un progrès économique pratique, chaque pays s'empresse d'en prendre sa part, de le développer et de communiquer au reste du monde sa conquête perfectionnée. . . . « La fierté qu'on éprouve des succès remportés par la science nationale, est ennoblie par les faits appelés à prouver son importance pour la civilisation générale, par la reconnaissance et le zèle avec lesquels les autres nations s'empressent d'en tirer profit. Dans ces conditions, la solidarité économique est un principe accepté et

riellen Kultur leisten, ist mit goldenen Ziffern in die Weltgeschichte einzutragen. »

Hier verdient es besondere Betonung, dass durch die heutzutage so ausgebreiteten Verkehrsmittel, vor Allem durch die Post, nicht nur die materielle, sondern daneben auch die geistige und intellektuelle Wohlfahrt mächtig gefördert wird. Die Forschungen sowie die Ergebnisse der Wissenschaften und Künste sind ebenfalls bis zu einer gewissen Grenze international geworden, das heisst, die Wirkung des Geschaffenen bleibt nicht mehr auf eine Nation beschränkt, sondern umfasst vielmehr alle Nationen, die Kultur der Menschheit in ihrer Gesamtheit. In einem neuern Werke *) heisst es darüber treffend : « Die Wissenschaft kennt in ihrem Streben keine nationalen Grenzen und keine nationalen Sonderziele ; sie sucht allein die Wahrheit, welche für alle Nationen die gleiche ist, und die Gemeinsamkeit des Zweckes führt zur vollen Gegenseitigkeit und Gemeinsamkeit im Wirken. Jede wissenschaftliche That ist sofort Gemeingut aller Nationen, und die Denker und Forscher aller Zonen und Zungen knüpfen an sie an, um, auf ihr fussend, eine höhere Stufe auf dem Wege zur Wahrheit zu erklimmen. Auch wo eine wissenschaftliche Erkenntniss zu einem technisch-wirtschaftlichen Fortschritt führt, beeilt sich jedes Land, desselben theilhaftig zu werden, ihn auszubilden und die veredelte Errungenschaft der ganzen übrigen Welt mitzuthemen . . . Der Stolz über die Leistungen der nationalen Wissenschaft findet Erhebung an den Thatsachen, welche ihm die Bedeutung derselben für die allgemeine Weltkultur beweisen, an der Anerkennung und dem Eifer, mit dem andere Nationen sich beeilen, aus ihnen Vortheil zu ziehen. Hier ist die weltwirtschaftliche Solidarität ein allseitig und freudig angenommenes und verwirklichtes Princip :

mopolitan meetings held at various centres, the Universal Postal Congress, and the International Telegraph Conference, which are invested with official authority, are bodies whose mission it is to develop the relations of universal commerce according to uniform principles. Their achievements in the sphere of intellectual culture and material prosperity, ought to be recorded in golden letters in the history of the world. »

A fact deserving of special mention is that not only material but also intellectual welfare have received a strong impetus from the extensive development of the means of communication, and among these, especially the Post. The results of scientific research, as well as the productions of science and art, have to a certain degree become international property ; that is to say, the effects of such achievements are no longer confined to one nation, but extend on the contrary to all nations, to the whole of the civilized world. A recently published work *) contains the following remarkable passage on this subject :—« Science, in its course, knows no national bounds, and no specific national objects ; it seeks after truth alone which is one and the same throughout the universe ; and the fact that the object is one and the same, leads to entire reciprocity and joint action. Every scientific discovery is at once the common good of all nations, and thinkers and investigators of all tongues and nations appropriate it, and make of it a starting point from which they strive to take a forward step on the way to truth. In like manner, wherever a scientific discovery has led to practical economical improvement, every country hastens to make it its own, to develop it, and to communicate the improved discovery to the rest of the world. . . . The pride we feel in the achievements of national

*) Scherzer, *Das wirtschaftliche Leben der Völker*. Leipzig 1885.

*) Scherzer, « *Das wirtschaftliche Leben der Völker*. » Leipzig 1885.

*) Scherzer. « *Das wirtschaftliche Leben der Völker*. » Leipzig 1885.

praticqué de toutes parts; c'est ici que, sans doute, le travail national se fusionne sans opposition avec le travail international.»

Il est vrai que, déjà anciennement, l'on connaissait cette maxime, qu'une idée réellement bonne est le patrimoine de l'humanité toute entière; cependant cette participation ne s'effectuait que lentement. C'est aussi ce que reconnaît notre auteur lorsqu'il dit: «S'il n'y a pas de différence fondamentale dans les conditions des divers âges de la civilisation, il y a pourtant une différence de gradation. L'internationalité systématique du travail scientifique dépend, pour ce qui concerne sa mise en pratique et sa force d'impulsion, du perfectionnement des moyens d'échange, et cela, dans la même mesure que la circulation des produits matériels. Quelle lenteur les découvertes et les idées scientifiques mettaient-elles anciennement à se propager d'un lieu ou d'un pays à un autre, surtout à l'époque où l'on ne disposait pas encore de l'imprimerie comme moyen de reproduction! L'essor remarquablement rapide qu'ont pris la science et le développement intellectuel du peuple, dans notre époque de chemins de fer, de bateaux à vapeur, de télégraphes, avec ses relations postales rapides et sûres, est incontestablement dû, une fois l'usage de l'imprimerie et des presses à vapeur adopté, surtout aux conquêtes que nous venons de rappeler. La liberté politique et religieuse a certainement puissamment contribué à cet essor; mais dans leur apparition, la politique et la religion ne sont que le fond de l'esprit populaire, et leurs formes, dans ce qu'elles ont d'élevé, ne sont que les effets des progrès de l'instruction et de la moralisation dans le peuple. Les moyens de transport modernes ont, les premiers, amené à maturité complète la solidarité universelle du travail scientifique, et c'est grâce à eux que ce dernier s'est vu à même de porter tous les fruits qu'il promet au siècle actuel, dans tous les

hier löst sich die nationale Arbeit ohne Anfechtung in der internationalen auf.»

Freilich galt auch schon früher der Satz, dass ein wirklich guter Gedanke nach und nach das Eigenthum der ganzen Menschheit würde, nur geschah es langsam. Dies räumt auch unser Verfasser ein, wenn er sagt: «Besteht auch kein principeller Unterschied in der Sachlage in den verschiedenen Kulturepochen, so doch ein gradueller. Die planmässige Internationalität der wissenschaftlichen Arbeit ist in dem Grade ihrer Verwirklichung und ihrer Triebkraft ebenso von der Ausbildung des Verkehrsapparats abhängig, wie die Circulation der materiellen Produkte. Wie langsam und wie unvollständig pflanzten sich wissenschaftliche Entdeckungen und Ideen früher von Ort zu Ort, von Land zu Land fort, und vollends in jenen Zeiten, da ihnen die Vervielfältigung durch den Buchdruck noch nicht zur Verfügung stand. Der bewunderungswürdig rasche Aufschwung von Wissenschaft und Volksbildung und der aus ihnen sich nährenden Technologie, in unserem Zeitalter der Eisenbahnen, Dampfschiffe, Telegraphen und eines sicheren und raschen Postverkehrs beruht unverkennbar, nachdem einmal Buchdruck und dampfgetriebene Schnellpressen in Wirksamkeit getreten waren, hauptsächlich auf jenen Errungenschaften. Politische und religiöse Freiheit haben zu dieser Entwicklung gewiss mächtig mitgewirkt, aber Politik und Religion sind in ihren Erscheinungen selbst nur Substrate des Volksgeistes und ihre veredelten Formen nur Resultate der Fortschritte von Wissen und Sittigung im Volke. Die modernen Verkehrsmittel haben die weltwirthschaftliche Solidarität der wissenschaftlichen Arbeit erst zur vollen Verwirklichung gereift, und daraus hat die letztere die grossartige Fruchtbarkeit gewonnen, welche sie in allen Sphären des Forschens und Denkens im gegenwärtigen Jahrhundert bewährt.»

science, is heightened by every fact which proves their importance with reference to universal civilization, by the gratitude and eagerness with which other nations hasten to profit by them. In this sphere, universal economical solidarity is a principle gladly adopted and carried out by all; in this sphere, national labour is, without any struggle, turned into international labour.»

It is true that the fact that a really good idea gradually becomes the property of the whole world, was known long ago, but the process by which this took place was slow. This is admitted by our author, when he says:—«Though there is no fundamental difference between the state of things in the various periods of civilization, yet there is a difference in point of degree. The systematic internationalizing of scientific work is, as concerns its execution and motive power, dependent on the development of the means of communication and intercourse just as is the case with the circulation of material products. How slowly and how incompletely were scientific discoveries and ideas disseminated in former times, how slowly did they travel from one place to another, from one country to another, especially in those times when nothing was known of the art of reproduction by means of the printing press. The remarkably rapid development of science and popular education, as well as of the technical science fostered by them, is in this age of railways, steamboats, telegraphs, and safe and rapid intercourse by means of the Post, next to the introduction of printing and steam presses, unquestionably principally due to these means of communication. Political and religious liberty have certainly extensively contributed to this development, but politics and religion are, in their manifestations, only the substrata of popular character, and their higher forms are simply the results of the progress made in the education and moral improvement of the people.

domaines des recherches et de la pensée. » Ces conditions expliquent, du moins en partie, l'essor considérable que l'échange postal a pris dans tous les pays civilisés, surtout pendant la dernière période décennale.

Dans un précédent article, publié dans le n° 8 de l'année 1882 (page 165 et suivantes de ce journal), j'ai parlé de l'échange postal international depuis 1875 jusqu'à 1880. Le Bureau international vient de publier la statistique générale du service des postes dans les pays de l'Union pour l'année 1885; une nouvelle période de cinq ans s'est donc écoulée et je pense qu'il sera intéressant de l'étudier dans ses détails, de comparer quelques chiffres entre eux et avec ceux de l'année 1880, et d'en tirer des conclusions.

La statistique dont nous parlons est divisée, d'après la nature des renseignements qui y sont contenus, en deux parties principales: le *service intérieur* et le *service international*.

Depuis 1880, la disposition de la statistique est restée la même; on n'y a ajouté qu'une colonne, indiquant le nombre des kilomètres carrés par bureau de poste. En revanche, le nombre des pays et colonies qui ont adhéré à l'Union s'est passablement accru.

Malheureusement la statistique présente aussi des lacunes sur certains points; ainsi il y manque tous les renseignements concernant l'Espagne, le Mexique, la Perse et quelques colonies; d'autre part, il y a un certain nombre de colonnes qui ne sont pas remplies. On lit à ce sujet dans une observation: « Les pays et les colonies qui ne sont pas mentionnés dans les tableaux précédents, n'ont transmis au Bureau international aucune communication concernant la statistique. » En conséquence il ne nous reste qu'à établir nos calculs sur les chiffres présentés, ou à les compléter autant que possible par des communications puisées à d'autres sources.

Me conformant à la tendance de ce journal, je traiterai de nouveau

Solche Verhältnisse erklären wenigstens zum Theil den bedeutenden Aufschwung, welchen der Postverkehr in allen Kulturstaaten, insbesondere in den letzten Jahrzehnten, genommen hat.

In einem früheren Artikel in Nummer 8 des Jahrgangs 1882 (Seite 165 u. folg.) dieser Zeitschrift ist der internationale Postverkehr in den Jahren 1875 bis 1880 von mir behandelt worden. Nachdem das internationale Bureau die allgemeine Statistik des Postdienstes in den Ländern des Weltpostvereins für das Jahr 1885 veröffentlicht hat, und also wiederum ein halbes Jahrzehnt verflossen ist, möchte es von Interesse sein, dieselbe etwas näher anzusehen, etliche Zahlenangaben mit einander und mit denjenigen des Jahres 1880 zu vergleichen und daraus einige Schlüsse zu ziehen.

Die gedachte Statistik zerfällt ihrer Natur nach in zwei Haupttheile: den *internen* und den *internationalen Postverkehr*.

Seit 1880 ist die Einrichtung der Statistik dieselbe geblieben; es ist nur eine Spalte hinzugetreten, welche die Zahl der Quadratmeter auf eine Postanstalt angiebt. Dagegen hat sich die Zahl der hinzugetretenen Länder und Kolonien ziemlich erheblich vermehrt.

Leider ist auch die Statistik für 1885 in einigen Punkten lückenhaft, so fehlen beispielsweise sämtliche Angaben über Spanien, Mexiko, Persien und einige Kolonien, während sonst noch verschiedene Spalten nicht ausgefüllt sind. Eine Bemerkung mit Bezug darauf lautet: « Die Länder und die Kolonien, welche in den vorhergehenden Tabellen nicht erwähnt sind, haben dem internationalen Bureau keine Mittheilung bezüglich der Statistik gemacht. » Hiernach wird nur übrig bleiben, mit den vorliegenden Zahlenangaben zu rechnen bzw. sie durch Mittheilungen aus andern Quellen thunlichst zu ergänzen.

Der Tendenz dieser Zeitschrift entsprechend, werde ich nachstehend abermals hauptsächlich den inter-

It is thanks to the modern means of communication that the universal solidarity of scientific labour has been fully established, and it is from this solidarity that scientific labour has reached the splendid state of prosperity which is apparent in our century in all spheres of investigation and thought. »

These conditions explain, at least partly, the considerable proportions assumed especially of late years by the postal exchange in all civilized countries.

In a former article, published in N° 8 of this periodical for the year 1882 (page 165, etc.) we dealt with the postal exchange during the period from 1875 to 1880. A further period of five years has since then elapsed, and the International Bureau having recently published the General Statistics of the postal service in the countries of the Union, it may be interesting to look into this work, to make a few comparisons between the figures for 1885 and those for 1880, and to see what conclusions may be drawn from them.

These Statistics are divided into two principal parts, *viz.*—that concerning the *domestic*, and that concerning the *international postal exchange*.

The arrangement of the statistical tables has remained the same since 1880, with the exception of a column added for the purpose of showing the number of square kilometres per post-office. On the other hand, there is a relatively considerable increase in the number of countries and colonies forming part of the Union.

Unfortunately, there are still several gaps in the Statistics for 1885. Thus, there are no particulars at all concerning Spain, Mexico, Persia, and some of the Colonies, while a few columns are left blank. A remark on this subject says:—The countries and colonies which are not mentioned in the above tables have made no communication to the International Bureau concerning the statistics. » It, therefore, only remains for us to deal with the figures

en première ligne l'échange postal international, ne relevant les données concernant l'échange intérieur qu'autant qu'elles pourront servir de complément ou de points de comparaison.

Il y avait en 1880 dans, les 42 pays et colonies sur lesquels nous avons des renseignements statistiques, un total de 110,096 *bureaux de poste*; en 1885, les 55 pays et colonies compris dans la statistique possédaient en total 137,423 bureaux.

L'Allemagne présente l'accroissement le plus considérable, puisque le nombre de ses offices de poste s'est élevé de 9460 à 17,452 et a, par conséquent, augmenté de 84 %; après elle viennent la Hongrie avec une augmentation de 74 %; l'Argentine 72 %; l'Inde britannique 68 %; la Grèce 50 %; le Portugal 40 %, l'Italie 38 %, etc.

Si l'on recherche le rapport du nombre des bureaux de poste avec la superficie du pays, on trouve à Macao un bureau par 13 kilomètres carrés; en Suisse 1 par 13,9; dans la Grande-Bretagne 1 par 18,8; dans les Pays-Bas 1 par 25,9; en Allemagne 1 par 30,9 et autant dans la Martinique; dans le Luxembourg 1 par 34,5; en Belgique 1 par 35,3; dans la Guadeloupe 1 par 51,9; à Granada 1 par 54; au Danemark 1 par 55,8; à St-Pierre et Miquelon 1 par 58,7; en Italie 1 par 64,6; en Autriche 1 par 70,4; à Labuan 1 par 78; en France 1 par 78,3; au Japon 1 par 79,7; en Hongrie 1 par 80,6; au Portugal 1 par 87,1; à Mayotte 1 par 91,5; dans l'Inde française 1 par 102,2; dans l'Inde portugaise 1 par 147,2; aux Etats-Unis d'Amérique 1 par 202,1; en Suède 1 par 213,7; à Curaçao 1 par 282,5; en Norvège 1 par 283,8; en Grèce 1 par 295,8; à Hawaï 1 par 308,1, dans l'Inde britannique 1 par 318, etc.

Si, d'un autre côté, l'on compare le nombre des bureaux de poste au chiffre des habitants, on obtient la classification suivante: un bureau de poste en Suisse par 952 habitants;

nationalen Postverkehr näher behandeln, die bezüglichlichen Angaben des internen Postverkehrs aber nur insoweit heranziehen, als sie zur nothwendigen Vervollständigung bzw. zu Vergleichen dienen können.

Im Jahre 1880 gab es in den 42 Ländern und Kolonien, von welchen statistische Angaben vorliegen, im Ganzen 110,096 *Postanstalten*, im Jahre 1885 dagegen in den 55 aufgeführten Ländern und Kolonien bereits 137,423 *Postanstalten*. Die grösste Zunahme weist Deutschland auf, welches die Zahl der *Postanstalten* von 9460 auf 17,452, mithin um 84 % vermehrt hat; es folgen Ungarn mit 74 %, Argentinien mit 72 %, Britisch-Indien mit 68 %, Griechenland mit 50 %, Portugal mit 40 %, Italien mit 38 % u. s. w.

Untersucht man das *Verhältniss der Postanstalten zum Flächenraum des Landes*, so ergibt sich, dass im Jahre 1885 in Macao eine *Postanstalt* bereits auf 13 Quadratkilometer, in der Schweiz auf 13,9, in Grossbritannien auf 18,8, in Niederland auf 25,9, in Deutschland auf 30,9, ebenso in Martinique, in Luxemburg auf 34,5, in Belgien auf 35,3, in Guadeloupe auf 51,9, in Granada auf 54, in Dänemark auf 55,8, in St. Pierre und Miquelon auf 58,7, in Italien auf 64,6, in Oesterreich auf 70,4, in Labuan auf 78, in Frankreich auf 78,3, in Japan auf 79,7, in Ungarn auf 80,6, in Portugal auf 87,1, in Mayotte auf 91,5, in Französisch-Indien auf 102,2, in Portugiesisch-Indien auf 147,2, in den Vereinigten Staaten Amerika's auf 202,1, in Schweden auf 213,7, in Curaçao auf 282,5, in Norwegen auf 283,8, in Griechenland auf 295,8, in Hawaï auf 308,1, in Britisch-Indien auf 318 u. s. w.

Wenn man jedoch das *Verhältniss der Postanstalten zur Einwohnerzahl des Landes* berücksichtigt, so folgen die Länder des Weltpostvereins in nachstehender Weise auf einander: zuerst kommt die Schweiz, welche eine *Postanstalt* bereits auf 952 Ein-

given, and to complete them as far as possible by means of information drawn from other sources.

In conformity with the tendency of this periodical, we propose to consider chiefly the international service, only referring to the figures relating to the domestic exchange in so far as they may either be necessary for completing the statements concerning the international service, or serve as points of comparison.

In 1880 the total number of *post-offices* in the 42 countries and Colonies of which statistical particulars are given, was 110,096, and had, in 1885, increased in the 55 countries and colonies mentioned to 137,423. Germany, which increased the number of her post-offices from 9,460 to 17,452, shows the largest increase, *viz.*—84 per cent., then follow Hungary with 74, Argentina with 72, British India with 68, Greece with 50, Portugal with 40, Italy with 38 per cent., etc.

If we consider the *proportion between the number of post-offices and the area of each country*, we find that, in 1885, there was a post-office to every 13 square kilometres in Macao, in Switzerland one to 13,9, in Great Britain to 18,8, in the Netherlands to 25,9, in Germany to 30,9, in Martinique to 30,9, in Luxemburg to 34,5, in Belgium to 35,3, in Guadeloupe to 51,9, in Grenada to 54, in Denmark to 55,8, in St. Pierre and Miquelon to 58,7, in Italy to 64,6, in Austria to 70,4, in Labuan to 78, in France to 78,3, in Japan to 79,7, in Hungary to 80,6, in Portugal to 87,1, in Mayotte to 91,5, in French East India to 102,2, in Portuguese East India to 147,2, in the United States of America to 202,1, in Sweden to 213,7, in Curaçoa to 282,5, in Norway to 283,8, in Greece to 295,8, in Hawaï to 308,1, in British India to 318, etc.

But if we consider the *proportion between the post-offices and the population of each country*, then the countries of the Universal Postal Union follow each other in the following order:—Switzerland which

aux Etats-Unis d'Amérique par 978; dans l'Uruguay par 1354; à Hawaï par 1465; à St-Pierre et Miquelon par 1599; en Norvège par 1747; dans la Grande-Bretagne par 2162; dans la Nouvelle-Calédonie par 2168; en Allemagne par 2684; au Danemark par 2790; dans le Luxembourg par 2844; aux Pays-Bas par 3422, en Hongrie par 3937, etc.

Quant aux *boîtes aux lettres*, la statistique de 1885 donne les chiffres suivants: l'Allemagne vient en première ligne avec 69,232 boîtes, puis viennent: la France 56,881; la Grande-Bretagne 34,280; le Japon 24,747; les Etats-Unis d'Amérique 24,351; l'Italie 13,583; l'Autriche 10,766; l'Inde britannique 10,646; la Russie 9344; le Danemark 8404; la Belgique 6128; la Suisse 5916; la Hongrie 5766; les Pays-Bas 3403; la Suède 3400; le Portugal 2576; le Brésil 2311; l'Algérie et la Tunisie 833; la Roumanie 769; l'Argentine 682; la Norvège 638; la Grèce 460 boîtes aux lettres, etc. Il en résulte que le Danemark en a à peu près 12 fois autant que de bureaux de poste, la France près de 9 fois, la Belgique plus de 7 fois, le Japon plus de 5 fois, l'Allemagne environ 4 fois, et l'Italie 3 fois autant que de bureaux, tandis que la Grande-Bretagne, la Suisse, les Pays-Bas et le Portugal en ont à peu près le double.

(La fin au prochain numéro.)

Le service des postes dans l'Inde britannique en 1885/1886*).

Nous donnons ci-après un résumé du Rapport que l'Administration des postes de l'Inde britannique vient de publier sur sa gestion pendant l'exercice de 1885/1886.

Voir *L'Union postale*, tome 1, page 99, tome 6, page 129 et tome 11, page 147.

wohner besitzt, dann die Vereinigten Staaten Amerika's mit 978, Uruguay mit 1354, Hawaii mit 1465, St. Pierre und Miquelon mit 1599, Norwegen mit 1747, Grossbritannien mit 2162, Neu-Caledonien mit 2168, Deutschland mit 2684, Dänemark mit 2790, Luxemburg mit 2844, Niederland mit 3422, Ungarn mit 3937 u. s. w.

Bezüglich der Zahl der *Briefkasten* ergibt die Statistik für 1885 Folgendes: An der Spitze steht Deutschland mit 69,232 Briefkasten; es folgen Frankreich mit 56,881, Grossbritannien mit 34,280, Japan mit 24,747, die Vereinigten Staaten Amerika's mit 24,351, Italien mit 13,583, Oesterreich mit 10,766, Britisch Indien mit 10,646, Russland mit 9344, Dänemark mit 8404, Belgien mit 6128, die Schweiz mit 5916, Ungarn mit 5766, Niederland mit 3403, Schweden mit 3400, Portugal mit 2576, Brasilien mit 2311, Algier und Tunis mit 833, Rumänien mit 769, Argentinien mit 682, Norwegen mit 638, Griechenland mit 460 Briefkasten u. s. w.

Danach verfügt Dänemark über etwa 12 mal so viel Briefkasten als Postanstalten, Frankreich über nahezu 9 mal, Belgien mehr als 7 mal, Japan mehr als 5 mal, Deutschland etwa 4 mal, Italien über 3 mal so viel Briefkasten als Postanstalten, während Grossbritannien, die Schweiz, Niederland und Portugal etwa doppelt so viel besitzen.

(Schluss folgt.)

Das Postwesen in Britisch-Indien im Jahre 1885/86.*)

Dem kürzlich veröffentlichten Jahresberichte der Postverwaltung von Britisch-Indien über ihre Geschäftsführung im Jahre 1885/86

*) S. *L'Union postale* I, S. 99, VI, S. 129 und XI, S. 147.

has a post-office to the small number of 952 inhabitants, the United States of America one to every 978 inhabitants, Uruguay to 1,354, Hawaii to 1,465, St. Pierre and Miquelon to 1,599, Norway to 1,747, Great Britain to 2,162, New Caledonia to 2,168, Germany to 2,684, Denmark to 2,790, Luxemburg to 2,844, the Netherlands to 3,422, Hungary to 3,937, etc.

With reference to the number of *letter-boxes*, the Statistics for 1885 afford the following information:—Germany heads the list with 69,232; then follow France with 56,881, Great Britain with 34,280, Japan with 24,747, the United States of America with 24,351, Italy with 13,583, Austria with 10,766, British India with 10,646, Russia with 9,344, Denmark with 8,404, Belgium with 6,128, Switzerland with 5,916, Hungary with 5,766, the Netherlands with 3,403, Sweden with 3,400, Portugal with 2,576, Brazil with 2,311, Algeria and Tunis with 833, Roumania with 769, Argentina with 682, Norway with 638, Greece with 460, and so forth. According to these figures Denmark has about 12 times as many letter-boxes as post-offices, France nearly 9 times, Belgium more than 7 times, Japan more than 5 times, Germany about 4 times, and Italy 3 times, while in Great Britain, Switzerland, Portugal, and the Netherlands there are about twice as many letter-boxes as post-offices.

(To be concluded.)

The postal service in British India during 1885/1886.*)

We give below an extract from the Report which has recently been published by the Postal Administration of British India on its ope-

*) See « *L'Union Postale* », vol. I., page 99, vol. VI., page 129, and vol. XI., page 147.

Au point de vue financier, cet exercice a donné les résultats suivants :

Les recettes postales proprement dites ont été de . . . R. 10,726,955 et les dépenses postales proprement dites de R. 9,548,017 La recette nette a donc comporté R. 1,178,938 sur le service essentiellement postal. En revanche le « Bullock train » qui a eu une recette de R. 144,795 contre une dépense de R. 148,231, a bouclé par un déficit de R. 3,436.

Le compte général, comprenant diverses rubriques de comptabilité qui n'ont pas été admises à figurer dans les rubriques de recettes et de dépenses purement postales, se présente avec une recette de R. 11,130,863, de R. 659,564 supérieure à la recette de l'exercice précédent, et une dépense de R. 13,026,036, de R. 321,496 plus élevée que la dépense de 1884 à 1885. Suivant ce compte général, le déficit du Post Office a été réduit pendant le dernier exercice de R. 2,233,241 à R. 1,895,173. Cependant ce déficit serait encore diminué si l'on en retranchait R. 111,706, provenant de la commission de $\frac{3}{8}$ pour cent (R. 50,407) sur la balance des dépôts et de 8 annas par compte ouvert (R. 61,299. 8); ces commissions sont allouées aux banques de Présidence pour la gestion du service de la Government Savings Bank.

L'Administration n'a pas eu devoir continuer à comprendre, dans le compte du dernier exercice, diverses rubriques de dépenses qui ne figurent ni dans les comptes de poste ni dans les comptes civils (frais de matériel de bureau payés par le surintendant respectif, évaluation du service gratuit des chemins de fer, valeur des services rendus à l'Administration par la presse gouvernementale, etc.).

Le service de transport des dépêches entre l'Inde et l'Europe est toujours confié à la *Peninsular et Oriental Steam Navigation Company*, à teneur d'un contrat conclu avec cette compagnie par le Post Office britannique, auquel l'Administration

entnehmen wir die nachstehenden Angaben.

Die finanziellen Ergebnisse des Jahres waren die folgenden:

Einnahmen aus dem eigentlichen Postdienst	10,726,955 R.
Ausgaben für denselben	<u>9,548,017 »</u>
mithin Mehreinnahmen	1,178,938 R.

Andererseits hat der *Bullock-Train* bei einer Einnahme von 144,795 R. und einer Ausgabe von 148,231 R. mit einem Fehlbetrage von 3,436 R. abgeschlossen.

Die General-Rechnung, welche verschiedene, sich nicht auf den eigentlichen Postdienst beziehende Rechnungs-Positionen umfasst, weist eine Gesamt-Einnahme von 11,130,863 R. (659,564 R. mehr als im Vorjahre) und eine Gesamt-Ausgabe von 13,026,036 R. (321,496 R. mehr als im Vorjahre) auf. Das Defizit der Postverwaltung ist daher im Jahre 1885/86 von 2,233,241 R. auf 1,895,173 R. zurückgegangen; dasselbe wäre aber noch geringer, wenn ein Betrag von 111,706 R. abgezogen würde, welcher den drei Präsidentschaftsbanken als Kommissionsgebühren ($\frac{3}{8}$ % des Einlagen-Ueberschusses oder 50,407 R. und 8 Annas für jedes Sparkonto oder 61,299 R.) gezahlt worden ist.

Verschiedene Ausgabeposten — wie die Kosten für die von dem Materialienverwalter gelieferten Schreibmaterialien, der Werth der unentgeltlichen Leistungen der Eisenbahnen und der Regierungsblätter für Postzwecke etc. — welche weder in den gewöhnlichen Rechnungen der Post, noch in denjenigen anderer Zweige der Civilverwaltung erscheinen, bisher aber in der General-Rechnung des Postdepartements aufgeführt wurden, sind für das Berichtsjahr nicht in diese Rechnung aufgenommen worden.

Die Postbeförderung zwischen Indien und Europa wurde, wie bisher, von der *P. & O. Steam Navigation Company* auf Grund eines Kontrakts vermittelt, der mit dieser Gesellschaft von der britischen Postverwaltung abgeschlossen worden ist;

rations during the year 1885/1886:—

The financial results of the year were as follows:—

Receipts from the postal service proper	R. 10,726,955
Expenditure for the postal service proper	<u>9,548,017</u>
thus leaving a net revenue of	R. 1,178,938

On the other hand, the « Bullock Train » showed a gross revenue of R. 144,795, against an expenditure of R. 148,231, and closed, therefore, with a deficit of R. 3,436.

The Finance and Revenue Accounts comprise several items which are not included in the accounts concerning the purely postal service. The gross revenue, as shown by the former, amounted to R. 11,130,863—an increase of R. 659,564 over the preceding year,—and the expenditure to R. 13,026,036, exceeding that of the year 1884/85 by R. 321,496. The deficit of the Post Office was, therefore, reduced in 1885/86 from R. 2,233,241 to R. 1,895,173. This deficit would be further reduced if we deducted from it an item of R. 111,706 representing the commission of $\frac{3}{8}$ per cent. per annum (R. 50,407) on the balance of deposits, and of 8 annas for each active account (R. 61,299), allowed to the three Presidency Banks for the management of the Government Savings Bank business.

Certain items of expenditure (such as cost of stationery supplied by the Superintendent of Stationery, Railway free service, value of services rendered to the Post Office by the Government Press, etc.) which appear neither in the Postal nor Civil Accounts, and have hitherto been reckoned in the Finance and Revenue Account of the Postal Department, are not included in these accounts for the year under report.

The conveyance of the mails between India and Europe continued to be effected by the *Peninsular and Oriental Steam Navigation Company*, by virtue of a contract concluded with this Company by the

postale de l'Inde rembourse une certaine partie de ses dépenses. Un contrat supplémentaire a été conclu par l'Office indien avec la *British India Steam Navigation Company* pour un service bimensuel entre Madras et Bimlipatam, et un service hebdomadaire entre Tuticorin et Colombo. Ce contrat n'est entré en vigueur que le 6 mai 1886. L'échange des dépêches avec les bureaux de poste que l'Office indien entretient sur le Golfe persique et dans l'Arabie turque, ainsi qu'avec Ceylan, Straits Settlements, la Chine et l'Australie, est effectué par diverses autres compagnies de navigation.

L'un des événements les plus importants qu'il y ait à signaler dans le courant de l'exercice 1885/1886, c'est l'introduction, à partir du 1^{er} juillet 1885, du service direct d'échange des colis postaux avec l'Office des postes britanniques, jusqu'au maximum de poids de 7 livres. Le nouveau service doit être considéré comme une adjonction au service qui existait déjà, en vertu de l'arrangement conclu en 1873 avec la *Peninsular et Oriental Co*, pour l'échange avec le Royaume-Uni des colis postaux jusqu'au poids de 50 livres. Un échange direct de colis a également été introduit avec Victoria (Australie), Gibraltar et Malte; de même on a créé un échange direct de mandats de poste avec le Bornéo septentrional britannique, et des conventions ont été conclues avec les Etats indigènes de Gwalior, Nabah et Jhind, pour l'échange des correspondances, des colis postaux, des mandats de poste et des *Postal notes* de l'Inde.

Il est à noter aussi que les pluies et les inondations ont causé de fréquentes interruptions dans les services pendant les mois d'août et de septembre 1885; les orages ont même, sur certains points, été assez violents pour détruire de fond en comble les locaux affectés au service postal.

L'Administration a envoyé à l'Exposition Coloniale, qui a eu lieu à Londres dans le courant de l'exercice dernier, une collection d'objets

letzterer wird ein Theil der Kosten von der indischen Postverwaltung vergütet. Mit der britisch-indischen Postdampfschiffs-Gesellschaft hat die indische Postverwaltung wegen Einrichtung einer 14tägigen Verbindung zwischen Madras und Bimlipatam und einer wöchentlichen Verbindung zwischen Tuticorin und Colombo ein Zusatzabkommen getroffen, welches jedoch erst am 6. Mai 1886 zur Ausführung gelangt ist. Die mit den indischen Postanstalten im persischen Golf und in Türkisch-Arabien, sowie mit Ceylon, den Straits Settlements, China und Australien bestehenden Postverbindungen werden durch verschiedene Postdampfschiffs-Gesellschaften unterhalten.

Eines der wichtigsten Ereignisse des Berichtsjahres war die am 1. Juli 1885 erfolgte Einführung eines direkten Austausches von Postpaketen bis zum Gewichte von 7 Pfd. mit der britischen Postverwaltung. Neben diesem Austausch blieb das schon seit dem Jahre 1873 bestehende Abkommen mit der *P. & O. Steam Navigation Company* in Kraft, auf Grund dessen Pakete bis zum Meistgewichte von 50 Pfd. nach und aus dem Vereinigten Königreich abgesandt werden können. Ein direkter Postaustausch wurde ferner mit Viktoria (Australien), sowie mit Gibraltar und Malta eingeführt, und mit Nord-Borneo wurde ein Postanweisungsaustausch eröffnet. Endlich kamen noch mit den einheimischen Staaten Gwalior, Nabah und Jhind Postverträge zum Abschluss, durch welche der Austausch von Briefpostsendungen, Packeten, Postanweisungen und indischen Postnoten geregelt wurde.

Das Berichtsjahr war durch die häufige Unterbrechung der Postverbindungen in Folge von ungeheuren Regengüssen und Überschwemmungen, namentlich im August und September, bemerkenswerth. In einzelnen Theilen des Landes traten ferner Orkane von solcher Heftigkeit auf, dass die Posthäuser dadurch vollständig zerstört wurden.

Zu der im Laufe des Berichts-

British Post Office, to which the Indian Postal Administration refunds a certain portion of the cost. A supplementary contract was concluded by the Indian Post Office with the British India Steam Navigation Company, providing fortnightly communication between Madras and Bimlipatam, and a weekly service between Tuticorin and Colombo. This new arrangement, however, did not begin to work until the 6th of May 1886. Postal communication with the Indian post-offices in the Persian Gulf and Turkish Arabia, and with Ceylon, the Straits Settlements, China, and Australia, is maintained by various other steamship Companies.

One of the most important postal events of the year 1885/86 was the introduction, from the 1st of July 1885, of a direct parcel exchange with the British Post Office, limited, during the year under report, to parcels not exceeding 7 *lbs.* in weight. This exchange was established in addition to, and not in substitution for, the arrangement which has existed with the Peninsular and Oriental Steam Navigation Company since the year 1873, under which parcels can be sent to, and received from, the United Kingdom up to a maximum limit of 50 *lbs.* in weight. Direct parcel exchanges were also introduced with Victoria (Australia), and with Gibraltar and Malta; and a direct money-order exchange was started with North Borneo. Postal Conventions were concluded with the Native States of Gwalior, Nabah, and Jhind, providing for an exchange of correspondence, parcels, money-orders, and India postal notes.

The year was remarkable for the frequent interruption of postal communication by excessive rains and floods, especially in August and September. In certain parts of the country the cyclones were so violent that they totally destroyed the post-offices.

A collection of exhibits, illustrating the conditions under which post-office work is performed in India,

propres à donner une idée des conditions qui régissent le service des postes dans l'Inde.

D'un autre côté, elle a organisé un service de poste chargé d'accompagner l'expédition militaire qui a eu lieu dans la Birmanie supérieure; et en même temps elle attachait 16 bureaux de poste militaire aux troupes appelées à prendre part au camp de manœuvres de Delhi, en novembre 1885.

A la fin de l'exercice, l'Administration des postes de l'Inde britannique avait 6849 bureaux de poste (6488 en 1884/85), 9056 boîtes aux lettres (8731 en 1884/85) et 4253 facteurs de poste ruraux (4039 en 1884/85); le chiffre de 6849 bureaux de poste comprend 2619 (1522 en 1884/85) offices de poste ruraux dont le nombre s'est accru de 1097 d'un exercice à l'autre; il est vrai qu'en même temps celui des sous-offices descendait de 4642 à 3900; il n'en reste pas moins, pour l'ensemble des offices de poste, une augmentation de 361, tout en obtenant une diminution des dépenses puisque les offices ruraux coûtent moins que les sous-offices. On a obtenu une autre économie en augmentant le nombre des agents postaux privés dans les bureaux de poste de villages, dont 1969 sont gérés par des maîtres d'école ou des personnes étrangères au service.

Les dépêches ont été transportées par chemins de fer sur un parcours de 11,862 milles; par malles-poste, à dos de cheval ou de chameau, sur un parcours de 4227 milles; par coureurs à pied ou par bateaux, sur un parcours de 35,281 milles, et par steamers maritimes ou fluviaux sur un parcours de 11,117 milles; le parcours total de 62,487 est de 1599 milles supérieur à celui effectué en 1884/85; le plus grand développement (799 milles) s'est produit sur les parcours effectués par les coureurs à pied et en bateaux; il est dû à ce que ces services ont été étendus à un certain nombre d'États indigènes dans le Rajputana, aussi bien qu'à ce fait qu'un certain nombre

jahres in London stattgehabten Kolonial-Ausstellung hatte die Postverwaltung eine Sammlung von Gegenständen eingesandt, welche die Bedingungen veranschaulichten, unter denen der Postdienst in Indien gehandhabt wird.

Für die militärische Expedition nach Ober-Birma war ein besonderes Postamt, welches die Expedition begleitete, eingerichtet, und den gegen Ende November 1885 auf dem Uebungsfelde für die militärische Expedition nach Ober-Birma bei Delhi zusammengezogenen Truppen waren 16 Feldpostämter beigegeben worden.

Am Schlusse des Jahres waren 6849 Postanstalten vorhanden (1884/85: 6488), ferner 9056 Briefkasten (1884/85: 8731) und 4253 Landbriefträger (1884/85: 4039). In der obigen Zahl von 6849 Postanstalten waren 2619 Landpostanstalten (1884/85: 1522) einbegriffen, von denen im Laufe des Jahres 1097 neu eingerichtet worden sind. Andererseits ist aber die Zahl der Nebenpostämter von 4642 auf 3900 zurückgegangen, so dass also die wirkliche Zunahme nicht mehr als 361 Postanstalten beträgt. Da die Unterhaltung von Landpostanstalten weniger kostspielig ist, als diejenige der Nebenpostämter, so war es möglich, eine Verminderung der Ausgaben herbeizuführen. Weitere Ersparnisse wurden erzielt durch die Uebertragung von Landpostanstalten an Personen, welche dem Departement nicht angehörten; nicht weniger als 1969 Landpostanstalten wurden von Schullehrern oder andern, der Verwaltung fernstehenden Personen verwaltet.

Die Postkurslänge auf Eisenbahnen betrug 11,862 Meilen, diejenige der Personen-, Reit- oder Kameelposten 4227 Meilen, der Verbindungen mittels Fussboten oder Boote 35,281 Meilen und mittels See- oder Fluss-Dampfschiffe 11,117 Meilen. Die Gesamt-Postkurslänge belief sich mithin auf 62,487 Meilen oder auf 1599 Meilen mehr als im Vorjahre. Die grösste Zunahme (799 Meilen) zeigt sich bei den Verbindun-

was transmitted by the Postal Administration to the Colonial Exhibition held in London during the year under review.

On the other hand, a postal establishment was sent to accompany the military expedition to Upper Burma, and 16 field post-offices were attached to the forces employed in the camp of exercise formed at Delhi towards the close of November 1885.

At the close of the year, the number of post-offices was 6,849 (as against 6,488 in 1884/85), that of letter-boxes 9,056 (as against 8,731 in 1885), and that of village postmen 4,253 (as compared with 4,039 in 1884/85). The above number of 6,849 post-offices comprised 2,619 village post-offices (1,522 in 1884/85), 1,097 of which were established in the course of the year. But as the number of sub-offices was simultaneously reduced from 4,642 to 3,900, the result was a net increase of 361 offices. Village post-offices being less expensive to maintain than sub post-offices, it was thus possible to diminish the expenditure. Economy was further studied by an extended use of extra departmental agencies in connection with village post-offices, of which no less than 1,969 were worked by schoolmasters or other extraneous agents.

The mails were conveyed by railway over a distance of 11,862 miles; by mail cart, horse, and camel lines over 4,227 miles; by runners or boats over 35,281 miles; and by steamer services, on sea and river, over 11,117 miles, making a total distance of 62,487 miles, or an increase of 1,599 miles over the preceding year. The largest increase (799 miles) took place in the mileage of runners and boats, and was mainly due to the extension of the Imperial postal service to certain Native States in Rajputana, and to the conversion of district postal lines into Imperial postal lines in the Central Provinces.

The number of postal articles exchanged in the course of 1885-86, both in the domestic and the inter-

de lignes postales de districts ont été transformées en lignes du réseau de l'Etat, dans les provinces centrales.

Il a été reçu et expédié, dans l'échange interne et international de l'exercice 1885/86, 211,982,718 lettres ou cartes postales, 20,341,814 journaux, 1,476,271 colis postaux et 5,119,335 imprimés et échantillons.

Ce total de 238,920,138 envois, qui dépasse de 22,137,122 celui de l'exercice 1884/85, représente une augmentation de 10,21 %; si l'on prend à part chacune des diverses catégories d'envois, il constitue une augmentation de 9,54 % sur les lettres et cartes postales, de 16,19 % sur les journaux, 10,31 % sur les colis postaux, 15,70 % sur les imprimés et échantillons. La rubrique des lettres et cartes postales se subdivise comme suit: 58,853,957 cartes postales, 120,106,172 lettres affranchies, 28,813,071 lettres non affranchies et 4,209,518 lettres recommandées. Les cartes postales offrent sur l'exercice précédent une augmentation de 20,85 %, qui prouve la faveur dont elles continuent à jouir dans le pays eu raison de la modicité de leur prix. D'un autre côté, les lettres non affranchies sont en augmentation de 6,74 %; ce résultat, qui contraste avec la diminution continue qui se faisait remarquer les années précédentes, semble devoir être surtout attribué aux opérations militaires dont les provinces de Baluchistan et de Birmanie ont été le théâtre, les familles des cipayes ayant rarement l'habitude d'affranchir leurs correspondances.

En ce qui concerne exclusivement l'échange postal international, il a comporté pour la Grande-Bretagne 5,681,657 lettres et cartes postales, 2,750,944 journaux et 2,756,569 imprimés et échantillons; pour les autres pays étrangers, il y a eu 1,459,634 lettres et cartes postales et 851,984 autres envois.

Un échange direct de colis postaux a été introduit, depuis le 1^{er} avril

gen durch Fussboten oder Boote; herbeigeführt wurde dieselbe durch die Ausdehnung, welche die Postverbindungen mit einzelnen einheimischen Staaten in Rejputana erfahren haben und durch die Umwandlung von Distrikts-Postverbindungen in Staatspostverbindungen in den Central-Provinzen.

Im Jahre 1885/86 sind im internen und internationalen Verkehr zur Absendung gelangt: 211,982,718 Briefe und Postkarten, 20,341,814 Zeitungen, 1,476,271 Packete und 5,119,335 Bücher- und Mustersendungen, mithin im Ganzen 238,920,138 Sendungen oder 22,137,122 bz. 10,21 % mehr als im Jahre 1884/85. Was die einzelnen Kategorien von Sendungen betrifft, so beträgt die Zunahme bei den Briefen und Postkarten 9,54 %, bei den Zeitungen 16,19 %, bei den Packeten 10,31 % und bei den Bücher- und Mustersendungen 15,70 %. Von der Zahl der Briefe und Postkarten entfielen auf Postkarten 58,853,957, auf frankirte Briefe 120,106,172, auf unfrankirte Briefe 28,813,071 und auf eingeschriebene Briefe 4,209,518. Die Postkarten haben im Vergleich zum Vorjahre um 20,85 % zugenommen, ein Beweis dafür, wie grosser Beliebtheit dieses Korrespondenzmittel sich seitens des Publikums erfreut. Wenn andererseits auch die Zahl der unfrankirten Briefe um 6,74 % sich vermehrt hat, während dieselbe in den Vorjahren stetig zurückgegangen ist, so erklärt sich diese Erscheinung durch die militärischen Operationen in den Provinzen Belutschistan und Birma und durch die Gewohnheit der Angehörigen der eingeborenen Soldaten, ihre Briefe unfrankirt abzusenden.

Was speziell den internationalen Verkehr betrifft, so belief sich die Zahl der Briefe und Postkarten nach und aus dem Vereinigten Königreich auf 5,681,657, diejenige der Zeitungen auf 2,750,944, der Bücher- u. s. w. Sendungen auf 2,756,569 Stück, während der Austausch mit den anderen fremden Ländern sich auf 1,459,634 Briefe

national service, was as follows:— 211,982,718 letters and post-cards, 20,341,814 newspapers, 1,476,271 parcels, and 5,119,335 book and pattern packets, making a total number of 238,920,138 articles, or an increase of 22,137,122 articles, or 10,21 per cent., as compared with 1884/85. Taking each kind of articles separately, the letters and post-cards showed an increase of 9,54 per cent., the newspapers one of 16,19, the parcels one of 10,31, and the book and pattern packets one of 15,70 per cent. The category of letters and post-cards comprised 58,853,957 post-cards, 120,106,172 prepaid letters, 28,813,071 unpaid letters, and 4,209,518 registered letters. As compared with the preceding year, the post-cards showed an increase of 20,85 per cent. which is a proof of the great popularity of this cheap means of correspondence. On the other hand, the number of unpaid letters rose by 6,74 per cent., a result which is in contrast with the continuous decrease in this category of postal articles which was observable in the preceding years. This change mainly occurred in Baluchistan and Burma, and is attributable to the military operations in those provinces, as the families of sepoys usually adopt the practice of not prepaying their correspondence.

As regards the international exchange exclusively, the number of letters and post-cards received from, and despatched to, the United Kingdom amounted to 5,681,657; that of newspapers to 2,750,944, and that of other books, etc. to 2,756,569; while the number of letters and post-cards exchanged with other foreign countries was 1,459,634, and that of other articles 851,984.

The following parcel exchanges were introduced during the year:— a direct exchange with the Colony of Victoria (Australia) from the 1st of April 1885; a direct exchange of parcels not exceeding 7 lbs. in weight,

1885, avec la colonie australienne de Victoria; depuis le 1^{er} juillet 1885 avec le Royaume-Uni, par le Post Office de Londres, pour les colis jusqu'à 7 livres; depuis le 1^{er} octobre 1885 avec les Indes occidentales, par l'intermédiaire du Royaume-Uni; depuis le 1^{er} janvier 1886, avec Malte, jusqu'au poids de 7 livres, et depuis cette même date avec la ville du Cap et les autres places de cette colonie (sauf Natal), par le Royaume-Uni. L'ensemble de cet échange a donné 133,054 colis postaux reçus ou expédiés, qui ont produit en faveur de l'Office de l'Inde un revenu net de R. 164,044 en total. Voici d'ailleurs comment l'échange dont il s'agit se répartit entre les différents pays:

Echange total avec le Royaume-Uni par la *P. & O. Company* 65,271 colis postaux d'un poids moyen de 5 livres 8,96 onces; par l'intermédiaire du Post Office de Londres, 55,791 colis d'un poids moyen de 1 livre 13,16 onces; échange avec le continent européen 5293 colis d'un poids moyen de 4 livres 14,88 onces; échange avec Aden, Ceylan, la Chine, Straits Settlements, Victoria et Suakim, 6699 colis d'un poids moyen de 2 livres 9,01 onces.

L'échange des colis par l'intermédiaire de la *P. & O. Company* a beaucoup diminué en raison de la concurrence que lui a fait l'intermédiaire du Post Office de Londres. L'échange dans la direction d'Aden pour Bombay a également subi une assez forte diminution, due à l'interdiction d'expédier des espèces par colis postaux, tandis que l'échange avec l'Autriche-Hongrie augmentait dans les deux directions; il convient de remarquer aussi que 2000 colis ont été expédiés à destination du bureau postal de campagne à Suakim et qu'il en a été reçu 189; tandis que l'échange des colis avec Victoria n'a donné que 259 colis à l'expédition et 12 à la réception.

Les postes de district dont le service est effectué par les autorités

und Postkarten und 851,984 andere Briefpostsendungen beschränkte.

Ein direkter Austausch von Postpaketen wurde eingeführt vom 1. April 1885 ab mit der australischen Kolonie Victoria und vom 1. Juli 1885 ab durch das Postamt in London mit dem Vereinigten Königreich für Packete bis zum Gewicht von 7 Pfd., ferner vom 1. Oktober 1885 ab durch Vermittelung des Vereinigten Königreichs mit Westindien und vom 1. Januar 1886 ab ebenfalls für Packete bis 7 Pfd. mit Malta und endlich von dem gleichen Tage ab durch Vermittelung des Vereinigten Königreichs mit der Capstadt und anderen Plätzen der Cap-Kolonie (ausschliesslich Natal). Die Gesamtzahl der im internationalen Verkehr ausgetauschten Pakete betrug 133,054 Stück, und die Rein-Einnahme für die indische Postverwaltung aus diesem Austausch 164,044 R. Für die verschiedenen Länder gestaltete sich der Packetaustausch wie folgt:

Die Zahl der durch die *P. & O. Company* mit dem Vereinigten Königreich ausgetauschten Pakete belief sich auf 65,271 Stück und das durchschnittliche Gewicht jedes Packets auf 5 Pfd. 8,96 Unzen. Der Austausch durch das Londoner Postamt bezifferte sich auf 55,791 Packete im durchschnittlichen Gewicht von 1 Pfd. 13,16 Unzen. Der Austausch mit dem europäischen Kontinent auf 5293 Packete im Durchschnittsgewicht von 4 Pfd. 14,88 Unzen, und mit Aden, Ceylon, China, den Straits Settlements, Victoria und Suakim auf 6699 Packete im Durchschnittsgewicht von 2 Pfd. 9,01 Unzen.

Ein erheblicher Rückgang zeigt sich in Folge der Einführung des direkten Packetaustausches mit dem Londoner Postamte in der Zahl der durch die *P. & O. Company* abgesandten Packete. Auch die Zahl der von Aden eingegangenen Packete hat beträchtlich abgenommen, und zwar in Folge des Verbots der Versendung von gemünztem Gelde mittels der Packetpost, während der Austausch mit Oesterreich-Ungarn

with the United Kingdom through the London Post Office from the 1st of July 1885; an exchange with the West Indies, through the medium of the United Kingdom from the 1st of October 1885; a direct exchange of parcels up to the weight of 7 *lbs.* with Malta from the 1st of January 1886; and lastly an exchange with Cape Town and with all other places in Cape Colony (excluding Natal), through the medium of the United Kingdom, from the same date. The total number of parcels exchanged in the international service was 133,054, and the net revenue derived from this exchange by the Indian Office amounted to R. 164,044. Classed according to the different countries, the exchange of parcels was as follows:—

The total number of parcels exchanged with the United Kingdom, through the *P. & O. Company*, was 65,271, the average weight of each parcel being 5 *lbs.* 8,96 *oz.*; through the London Post Office, 55,791 parcels of an average weight of 1 *lb.* 13,16 *oz.*; with the Continent of Europe, 5,293 parcels of an average weight of 4 *lbs.* 14,88 *oz.*; and with Aden, Ceylon, China, the Straits Settlements, Victoria, and Suakim, 6,699 parcels of an average weight of 2 *lbs.* 9,01 *oz.*

There was a considerable falling off in the number of parcels exchanged by means of the *P. & O. Company*, in consequence of the direct parcel exchange with the General Post Office in London. The number of parcels received from Aden also showed a marked decrease which is due to the prohibition of sending specie by parcel post; whereas the parcel exchange with Austro-Hungary increased in both directions. Another point calling for remark is that 2,000 parcels were sent to, and 189 received from, the field post-office at Suakim, and that the exchange of parcels with Victoria only amounted to 259 parcels despatched, and 12 parcels received.

postales locales, relèvent du gouvernement du district et sont organisées en dehors de l'intervention de l'Administration des postes; elles effectuent le transport et la distribution des correspondances officielles entre les diverses autorités de l'intérieur des districts, et sont aussi utilisées pour le transport des correspondances ordinaires affranchies. A Madras, le gouvernement local ayant, durant l'année, réduit son allocation de R. 7000, il fallut retrouver cette somme en transférant les boîtes aux lettres de villages des mains des particuliers, auxquels on devait payer une légère rémunération, à celles des chefs de villages. Il est vrai que cette modification a eu pour effet de réduire de plus de 50 % le chiffre des correspondances déposées dans ces boîtes aux lettres. En 1885/1886, les services de la poste de district possédaient 956 bureaux de poste, 2554 facteurs de poste ruraux, 1970 boîtes aux lettres; la longueur des lignes desservies par ces services comportait 35,691 milles; leurs dépenses se sont élevées à R. 995,865 et l'allocation qu'elles ont reçue du fisc impérial ou provincial, à R. 273,426.

L'Administration des postes de l'Inde britannique a émis, dans le courant de l'exercice, 4,163,078 mandats de poste internes pour un montant de R. 93,827,375, qui ont produit pour la caisse postale une commission de R. 1,163,830. Ces chiffres présentent sur l'exercice précédent une augmentation de 17,26 % comme nombre, de 14,30 % comme montant et de 15,66 % comme produit. La moyenne du montant de chaque mandat de poste interne a été de R. 23. 1,9 en 1884/1885 et de R. 22. 8,7 en 1885/1886; cette moyenne a diminué d'une manière constante depuis que le service a passé entre les mains du Post Office indien, par la raison qu'il est de plus en plus appelé à être l'intermédiaire des classes les moins aisées, dont les envois sont nécessairement minimes. En 1885/1886, le droit de commis-

in beiden Richtungen gestiegen ist. Erwähnt sei ferner, dass an das Feldpostamt in Suakim 2000 Packete abgefertigt wurden, während 189 von demselben eingingen, und dass der Austausch mit Victoria sich auf 259 nach dieser Kolonie abgesandte und 12 von derselben erhaltene Packete beschränkte.

Die Distriktspost, deren Dienst von Lokal-Postanstalten unter Aufsicht der Lokal-Regierung wahrgenommen wird, ist eine von der indischen Postverwaltung ganz unabhängige Einrichtung. Dieselbe vermittelt die Beförderung der amtlichen Korrespondenz zwischen den Behörden im Innern jedes Distrikts, wird aber auch zur Beförderung von frankirter gewöhnlicher Privatkorrespondenz benutzt. Da in Madras die Lokal-Regierung ihren Beitrag zu dieser Einrichtung um 7000 R. herabgesetzt hatte, so wurde die dadurch bedingte Ausgabe-Verminderung in der Weise erreicht, dass die Besorgung der Landbriefkasten den Privatpersonen, welche hierfür eine geringe Vergütung erhielten, abgenommen und an die Ortsvorsteher übertragen wurde, was allerdings zur Folge hatte, dass die Zahl der mittels der obigen Briefkasten eingelieferten Korrespondenzgegenstände um mehr als 50 % abnahm. Im Jahre 1885/86 verfügte die Distriktspost über 956 Postanstalten, 2554 Postbeamte und 1970 Briefkasten. Die Kurse der Distriktspost hatten eine Länge von 35,691 Meilen, die Ausgaben beliefen sich auf 995,865 R., und die Zuschüsse aus Staats- oder Provinzial-Fonds auf 273,426 R.

Während des Berichtsjahres wurden bei der indischen Postverwaltung auf 4,163,078 interne Postanweisungen 93,827,375 R. eingezahlt und dafür an Gebühr 1,163,830 R. vereinnahmt. Im Vergleich mit dem Vorjahre ergeben diese Zahlen eine Zunahme um 17,26 % bezüglich der Stückzahl der Anweisungen, um 14,30 % bezüglich des Betrages derselben und um 15,66 % bezüglich der vereinnahmten Gebühr. Der

The district post, which is managed by the local postal authorities working under the orders of the Local Government, is an institution quite distinct from the Indian Post. It effects the conveyance of official correspondence between the diverse authorities in the interior of districts, and is also utilized for the conveyance of prepaid ordinary correspondence. In Madras the grant from Provincial revenue having, under direction of the Local Government, been reduced during the year by R. 7,000, the required saving was effected by transferring the management of village letter-boxes from private individuals, to whom a small remuneration used to be given, to that of village headmen. This change, however, was followed by a decrease in the amount of correspondence posted in these boxes exceeding 50 per cent. In 1885/86 the number of postal establishments maintained by the District Post was 956, that of postmen 2,554, and that of letter-boxes 1,970. The length of District Post lines was 35,691 miles. The expenditure of the service amounted to R. 995,865, and the grant from Imperial or Provincial revenue reached the sum of R. 273,426.

During the year under report, the Postal Administration of British India issued 4,163,078 domestic money-orders of a total value of R. 93,827,375, which yielded a commission of R. 1,163,830. As compared with the preceding year, these figures showed an increase of 17,26 per cent. in the number of orders, of 14,30 per cent. in their value, and of 15,66 per cent. in the commission accruing from the same. The average value of each domestic money-order was R. 23. 1. 9 in 1884/85, and R. 22. 8. 7 in 1885/86. The average value of money-orders has steadily declined since the business was undertaken by the Post Office, the reason being that this department derives its custom more and more from the poorer classes

sion s'est élevé de R. 1. 3,10 pour cent; il n'était que de R. 1. 3,7 pour cent en 1884/1885. Le 90 % des expéditions appartiennent à la population indigène; plus de la moitié des mandats de poste ne dépasse pas le montant de R. 10; plus du quart de ces mandats dépasse ce montant jusqu'à R. 25, tandis que le 20 % seulement concerne les mandats supérieurs à ce dernier montant. Au 31 mars 1886, il y avait 6835 bureaux (5657 en 1885) du Post Office chargés du service des mandats. Les renseignements qui précèdent comprennent aussi ce qui concerne l'échange des mandats de poste avec les Etats indigènes de l'Hindoustan; il peut néanmoins être intéressant de savoir que cet échange a augmenté de 23,62 % pour Mysore, de 32,09 % pour Goa et Daman, et de 148,63 % pour Patiala. Celui-ci est le premier Etat indigène avec lequel le Post Office ait conclu une convention postale. A partir du 1^{er} juillet 1885, un service de mandats de poste a été organisé avec les Etats indigènes de Gwalior, Nabah et Jhind.

C'est depuis le 1^{er} octobre 1884 que le public est autorisé à emprunter le télégraphe pour l'échange des mandats de poste internes; dans le courant de l'exercice 1885/1886, il a été expédié par cet intermédiaire 12,490 mandats télégraphiques émis pour un montant total de R. 834,371.

Un échange direct de mandats a été introduit avec le Bornéo septentrional britannique, tandis qu'un échange indirect, effectué par l'entremise du Post Office britannique, l'a été avec le Portugal, Malte et Hawaï, et par l'Administration postale de Straits Settlements avec Laboan; en même temps les bureaux de Rangoon et de Penang étaient désignés comme bureaux d'échange. D'un autre côté, si l'échange direct avec les Pays-Bas a été transformé en échange indirect par le Royaume-Uni, il était créé un échange direct entre Aden et l'Egypte. Dans le cou-

Betrag jeder internen Anweisung belief sich im Durchschnitt auf R. 22. 8. 7, gegen R. 23. 1. 9 im Jahre 1884/85; derselbe ist, seitdem die Postverwaltung den Postanweisungsdienst übernommen hat, stetig zurückgegangen, da das Verfahren mehr und mehr von den ärmeren Klassen benutzt wird, deren Geldsendungen selbstverständlich nur von geringer Höhe sein können. Eine Folge dieser Verminderung des Durchschnittsbetrages jeder Postanweisung ist die stete Erhöhung der Gebühreneinnahme. Letztere bezifferte sich im Jahre 1885/86 auf R. 1. 3. 10 pCt. gegen R. 1. 3. 7 pCt. im Jahre 1884/85. Von den Postanweisungen waren mehr als 90 % von Eingeborenen abgesandt worden; mehr als die Hälfte der Anweisungen lautete auf Beträge bis einschliesslich 10 R., und mehr als ein Viertel auf solche über 10 bis einschliesslich 25 R., während nur 20 % der Anweisungen den Betrag von 25 R. überstiegen. Am 31. März 1886 waren 6835 Postanstalten (Ende 1884/85: 5657) mit dem Postanweisungsdienste betraut. Die vorstehenden Angaben umfassen auch den Postanweisaustausch mit den einheimischen Staaten in Indien; derselbe hat in Mysore um 23,62 %, in Goa und Daman um 32,09 % und in Patiala — mit welchem Staate die Postverwaltung zuerst einen Postvertrag abgeschlossen hat — um 148,63 % zugenommen. Am 1. Juli 1885 trat auch mit den einheimischen Staaten Gwalior, Nabah und Jhind das Postanweisungsverfahren in Kraft.

Die Einführung von telegraphischen Postanweisungen erfolgte am 1. Oktober 1884; im Jahre 1885/86 wurden auf 12,490 derartige Anweisungen 834,371 R. eingezahlt.

Ein direkter Austausch von Postanweisungen wurde mit Britisch-Nord-Borneo eingeführt, ferner durch Vermittelung der britischen Postverwaltung mit Portugal, Malta und Hawaii, und durch Vermittelung der Postverwaltung der Straits Settlements mit Labuan. Für den letzte-

whose individual remittances are necessarily small. One effect of this diminution in the average amount of each money-order is a gradual increase in the percentage yielded by the commission. In 1885/86 the commission came to R. 1. 3. 10 per cent. against R. 1. 3. 7 per cent. in 1884/85. It may be added that 90 per cent. of money-order remitters were Natives; that more than half the orders were issued for sums of R. 10 and less, and more than a quarter for sums above R. 10 but not exceeding R. 25, leaving a balance of less than 20 per cent. for all denominations higher than R. 25. On the 31st of March 1886 the total number of Imperial money-order offices was 6,835 as against 5,657 at the close of 1885. The particulars given above comprise the money-order transactions with Native States in India. It may, however, be interesting to add that the total value of issues and payments together increased by 23,62 per cent. in the case of Mysore, by 32,09 per cent. in the case of Goa and Daman, and by 148,63 per cent. in the case of Patiala which is the first Native State with which a Postal Convention was concluded by the Post Office. On the 1st of July 1885, money-order exchanges came into operation with the Native States of Gwalior, Nabah, and Jhind.

The use of the telegraph in connection with inland money-orders began on the 1st of October 1884. A total of 12,490 telegraphic orders for R. 834,371 were issued during 1885/86.

A direct exchange of money-orders was introduced with British North Borneo, and exchanges were inaugurated with Portugal, Malta, and Hawaii, through the medium of the British Post Office, and with Labuan through the agency of the Post Office of the Straits Settlements. As regards the latter exchange, Rangoon and Penang were constituted offices of exchange. While the

rant de 1885/1886, il a été émis dans l'Inde britannique 46,395 mandats internationaux pour un montant de £ 191,057, et il a été payé 7571 mandats pour un montant de £ 37,992. Ces chiffres constituent une augmentation de 9,70 % comme nombre et de 11,82 % comme montant pour l'émission, et de 45,57 % et 64,04 % pour les paiements. Dans cet échange, la Grande-Bretagne entre pour 42,295 mandats émis avec un montant de £ 175,524 et pour 4756 mandats payés avec un montant de £ 16,632; après elle vient l'Allemagne avec 1898 mandats émis pour un montant de £ 7314 et 321 mandats payés pour un montant de £ 2307. Il convient de faire observer que les chiffres de l'échange avec la Grande-Bretagne comprennent aussi ceux des échanges avec les Etats-Unis d'Amérique, Canada, Terre-Neuve, Bermude, les îles Falkland, les colonies et possessions britanniques en Afrique et aux Indes occidentales, Chypre et Bornéo septentrional britannique, pour ce dernier pays, jusqu'au 1^{er} octobre 1885 seulement.

L'Office des postes de l'Inde a vendu, dans le courant de l'exercice 158,536 *Postal notes* de valeurs diverses pour un montant total de R. 188,102 et 15,910 *Postal orders* britanniques pour un montant de £ 11,309. Le montant de R. 188,102 concernant les « *Postal notes* » constitue une diminution de R. 26,251 ou 12,25 % sur les résultats de l'exercice précédent. Comme ces *Postal notes* n'ont jamais joui d'une véritable popularité et que leur vente tend déjà à décliner, le gouvernement a décidé depuis lors de suspendre leur débit.

Les caisses d'épargne gouvernementales ont été introduites en 1870 sous le titre de « *District Savings Banks* » et sous l'administration du Département de la Trésorerie. Au moment de l'ouverture des caisses d'épargne postales, au mois d'avril 1882, les « *District Savings Banks* » ne furent pas supprimées; elles conti-

ren Austausch wurden Rangoon und Penang zu Auswechselungs-Postanstalten bestimmt. Mit Niederland wurde anstatt des bisherigen direkten Postanweisungsaustausches ein solcher durch Vermittelung des Vereinigten Königreichs eingeführt, während mit Aden und Egypten ein direkter Austausch in's Leben trat. Eingeahlt wurden in Indien im Jahre 1885/86 auf 46.395 internationale Postanweisungen 191,057 £, ausgehahlt dagegen auf 7571 Anweisungen im Ganzen 37,992 £. Es haben somit die Einzahlungen um 9,70 % bezüglich der Zahl und um 11,82 % bezüglich des Betrages, und die Auszahlungen um 45,57 % bezüglich der Zahl und um 64,04 % bezüglich des Betrages zugenommen. Die erste Stelle in diesem Verkehr nimmt das Vereinigte Königreich ein, nach welchem 42,295 Postanweisungen im Betrage von 175,524 £ abgesandt wurden, während 4756 Anweisungen im Betrage von 16,632 £ von dort eingingen; dann folgt Deutschland mit bz. 1898 und 321 Anweisungen im Betrage von bz. 7314 £ und 2307 £. In Betreff des Austausches mit dem Vereinigten Königreich muss jedoch bemerkt werden, dass die angeführten Zahlenangaben auch den Austausch mit den Vereinigten Staaten Amerikas, Kanada, Neu-Fundland, den Bermudas- und Falklands-Inseln, den britischen Kolonien und Besitzungen in Afrika und Westindien, mit Cypern und, jedoch erst vom 1. Oktober 1885 ab, mit Nord-Borneo umfassen.

Im Laufe des Jahres 1885/86 sind von der indischen Postverwaltung 158,536 Postnoten von verschiedenen Werthbeträgen für im Ganzen 188,102 R. und ausserdem 15,910 britische *Postal orders* im Werthe von 11,309 £ verkauft worden. Im Vergleich mit dem Vorjahre hat der Werthbetrag der indischen Postnoten um 26,251 R. oder um 12,25 % abgenommen. Mit Rücksicht hierauf und da die Postnoten beim Publikum nie besonders beliebt gewesen sind, hat die Regierung sich entschlossen, den

formerly existing direct exchange with the Netherlands was converted into an exchange through the medium of the United Kingdom, a direct exchange between Aden and Egypt was brought into operation. The number of international money-orders issued in British India in the course of the year 1885/86 was 46,395 for a total amount of £ 191,057, while that of orders paid was 7,571 of an aggregate value of £ 37,992. These figures showed an increase of 9,70 per cent. in the number and of 11,82 per cent. in the amount of orders issued, and one of 45,57 per cent. in the number and of 64,04 per cent. in the amount of orders paid. The largest share in this exchange was that of the United Kingdom, *viz.*—42,295 orders issued aggregating £ 175,524 in amount, and 4,756 orders paid of a total value of £ 16,632; then followed Germany, *viz.*—1,898 orders issued amounting to £ 7,314, and 321 orders paid for £ 2,307. It ought, however, to be pointed out that the figures relating to the United Kingdom include the transactions with the United States of America, Canada, Newfoundland, Bermuda, the Falkland Islands, the British Colonies and possessions in Africa and the West Indies, Cyprus, and North Borneo—as regards the latter, only up to the 1st of October 1885.

In the course of the year 1885/86, the Indian Postal Administration sold 158,536 *Postal Notes* of various denominations, amounting together to the sum of R. 188,102, and 15,910 *British Postal Orders* of an aggregate amount of £ 11,309. The sum of R. 188,102 concerning the *Postal Notes* showed a decrease of R. 26,251, or 12,25 per cent., as compared with the preceding year. As these notes have never acquired any real popularity, and as their limited sales are already on the decline, the Government has, since the close of the year under report, determined upon abandoning their sale.

nièrent au contraire à fonctionner à côté des nouvelles caisses d'épargne. Cependant vers la fin de l'exercice 1886, la suppression des « District Banks » à partir du 1^{er} avril 1886 fut décidée, et l'on prit des mesures pour encourager le prompt transfert des comptes de celles-ci aux caisses d'épargne postales. Il convient d'ajouter que cette décision ne fut pas étendue aux caisses d'épargne des Trésoreries de districts, administrées par les Banques de Madras et de Bombay, la suppression de ces caisses ayant été ajournée au mois de juin 1886. Elle ne s'appliqua pas non plus aux caisses d'épargne locales placées sous le contrôle des Banques présidentielles de Calcutta, Madras et Bombay.

Pendant l'exercice de 1885/86, 11 caisses principales et 323 caisses secondaires ont été ouvertes au public; il y avait en total 5833 caisses d'épargne postales en exercice au 31 mars 1886; il a été ouvert 80,848 nouveaux comptes, et il en a été clôturé 48,438, ce qui porte à 155,009 le nombre total des comptes restant ouverts; ce nombre était de 122,599 à la fin de l'exercice précédent; ce résultat équivaut donc à une augmentation de 26,44 pour cent. Le montant des dépôts a donné le total de R. 24,298,386 en somme ronde; ce chiffre était de R. 16,554,952 pour l'exercice précédent. Le montant total des intérêts s'est élevé de R. 375,207 à R. 684,260; en revanche, celui des retraits, qui était de R. 11,002,703 en 1884/85, a été de R. 15,878,667; néanmoins, la balance du crédit s'est élevée de R. 13,441,910 à 22,545,890. Au point de vue de l'importance du trafic, Bengale vient en première ligne avec 33,981 comptes et Bombay avec la balance de crédit la plus forte, R. 4,561,488. Madras présente la moyenne la plus basse pour le crédit de chaque déposant, R. 93,34, tandis que le Pundjab a la moyenne la plus élevée, R. 247,36. L'augmentation de R. 9,103,980 que présente la balance du crédit des déposants à la fin de l'exercice doit,

Verkauf derselben vom Schlusse des Berichtsjahres ab einzustellen.

Die Staatssparkassen wurden im Jahre 1870 unter dem Namen « Districts-Sparkassen » eingeführt und unter die Verwaltung des Schatz-Departements gestellt. Diese Kassen blieben auch nach der im Monat April 1882 erfolgten Eröffnung der Postsparkassen bestehen, so dass beide Institute neben einander in Wirksamkeit waren. Gegen Ende des Berichtsjahres wurde jedoch die Aufhebung der Districtskassen, und zwar vom 1. April 1886 ab, beschlossen und gleichzeitig Vorkehrung getroffen, um die sofortige Uebertragung der Rechnungen aus dem alten in das neue Sparinstitut herbeizuführen. Der erwähnte Beschluss bezog sich aber weder auf die von den Banken in Madras und Bombay verwalteten Districtskassen, deren Aufhebung vielmehr bis Juni 1886 hinausgeschoben wurde, noch auf diejenigen Ortssparkassen, welche unter der Kontrolle der Präsidentschaftsbanken in Calcutta, Madras und Bombay stehen.

Im Laufe des Jahres wurden 11 Hauptstellen und 323 Nebenstellen dem Sparverkehr zugänglich gemacht, so dass am 31. März 1886 im Ganzen 5833 Postsparkassenstellen bestanden. 80,848 Sparbücher sind neu ausgegeben und 48,438 ausbezahlt worden; am Jahreschlusse waren daher 155,009 Sparbücher gegen 122,599 im März 1885 in Umlauf. Die Vermehrung beträgt also 26,44 %. Die Einlagen beziffernten sich auf 24,298,386 R. gegen 16,554,952 R. im Vorjahre, die angekommenen Zinsen sind von 375,207 R. auf 684,260 R. angewachsen, die Rückzahlungen von 11,002,703 R. auf 15,878,667 R. und das Gesamt-Guthaben von 13,441,910 R. auf 22,545,890 R. Was den Umfang der Postsparkassengeschäfte betrifft, so nimmt bezüglich der Zahl der Sparbücher Bengalen mit 33,981 Büchern den ersten Platz ein, während bezüglich der Höhe des Sparkapitals Bombay mit 4,561,488 R. obenan steht. In Betreff des auf jeden Sparer

Government Savings Banks were introduced in the year 1870 under the title of « District Savings Banks », their management resting with the Treasury Department. On the opening of Post Office Savings Banks in April 1882, the District Savings Banks were not abolished, but the old and new Banks were both allowed to work side by side. Towards the end of the year under report, the closure of District Banks, with effect from the 1st of April 1886, was resolved upon, and steps were taken to encourage the immediate transfer of accounts from the old to the new Banks. This decision did not include the Savings Banks in District Treasuries managed by the Banks of Madras and Bombay, the closure of which was delayed until June 1886. Nor did it include the Local Savings Banks controlled by the Presidency Banks in Calcutta, Madras, and Bombay.

During the year 1885/86, 11 new head banks and 323 sub-banks were opened, and 5,833 Post Office Savings Banks in all existed on the 31st of March 1886. 80,848 new accounts were opened, and 48,438 accounts closed, the total number of open accounts at the close of the year being 155,009, as compared with 122,599 in March 1885, an increase of 26,44 per cent. The deposits amounted to R. 24,298,386, as against R. 16,554,952 in the previous year; the interest grew from R. 375,207 to R. 684,260; the withdrawals increased from R. 11,002,703 to R. 15,878,667; and the balance at credit rose from R. 13,441,910 to R. 22,545,890. As regards the amount of transactions effected, Bengal had the largest number of accounts, *viz.*—33,981, and Bombay the highest balance at credit, *viz.*—R. 4,561,488. Madras showed the lowest average balance at the credit of each depositor, *viz.*—R. 93. 34, and the Punjab the highest, *viz.*—R. 247. 36. The great increase of R. 9,103,980 in the balance standing to the credit of depositors when the year closed,

en majeure partie, être attribuée aux transferts de dépôts opérés des caisses d'épargne de districts à la Caisse d'épargne postale à la suite de la décision prise de supprimer les caisses de districts depuis le 1^{er} avril 1886. Les 155,009 déposants se composent de 134,796 indigènes ayant un avoir total de R. 18,127,336, et 20,213 européens ou métis, avec un avoir total de R. 4,418,554. Par rapport à l'exercice précédent, la proportion pour cent des comptes ouverts par les indigènes est descendue de 89,11 à 86,96 %, tandis que cette proportion s'est élevée de 10,89 à 13,04 % pour les comptes ouverts par les européens ou les métis.

Dans le courant de l'exercice, toute personne quelconque, déposant ou non, a eu la faculté de réclamer l'entremise du Post Office pour l'achat de bons du trésor et pour le dépôt de fonds d'Etat entre les mains du contrôleur général. Vers la fin de l'exercice, cependant, on a décidé de restreindre cette faveur aux déposants *bonâ fide* des Caisses d'épargne, et cela jusqu'à un montant de R. 1000 pour une année, soit de R. 3000 en total.

Le montant total des achats de fonds d'Etat effectués par l'intermédiaire du Post Office dans le courant de l'exercice, s'élève à R. 359,400.

Il a été expédié par le service des assurances pour une valeur totale de R. 22,178,613 par lettres (R. 23,006,964 en 1884/85) et R. 47,599,870 par colis postaux (R. 55,214,744 en 1884/85). Ce service, qui présente une diminution totale de 10,79 % sur l'exercice précédent, a produit R. 169,945, soit 12,21 % de moins que pour ce dernier exercice.

Le service des remboursements a été étendu aux paquets d'imprimés non recommandés, affranchis ou non affranchis, à partir du 15 octobre 1885. Cette facilité a immédiatement eu pour effet d'augmenter l'expédition de 50,000 paquets d'imprimés pendant les six derniers mois de l'exercice, en sorte que le nom-

entfallenden Durchschnitts-Guthabens nimmt Madras mit 93,34 R. den untersten und das Pendschab mit 247,36 R. den ersten Platz ein. Die bedeutende Zunahme (9,103,980 R.), welche das Gesamt-Guthaben der Sparer aufweist, ist eine Folge der Uebertragungen, welche aus den am 1. April 1886 aufgehobenen Distrikts-Sparkassen stattgefunden haben.

Die 155,009 Einleger bestanden aus 134,796 Eingeborenen, denen ein Sparkapital von 18,127,336 R. zu gute kam, und 20,213 Europäern oder Mischlingen mit einem Gesamt-Guthaben von 4,418,554 R. Im Vergleich mit dem Vorjahre ist bezüglich der Zahl der von den Eingeborenen gekauften Sparbücher das Prozentverhältniss von 89,11 auf 86,96 heruntergegangen, während dasselbe bezüglich der Zahl der den Europäern und Mischlingen gehörenden Sparbücher von 10,89 auf 13,01 gestiegen ist.

Die Postverwaltung vermittelte ferner im Berichtsjahre für Jedermann, gleichviel ob derselbe Sparkassen-Interessent war oder nicht, den An- und Verkauf von Schatzscheinen, sowie die Hinterlegung von Staatspapieren bei der General-Kontrolle. Gegen Ende des Jahres wurde jedoch bestimmt, dass diese Vergünstigung auf die Sparkassen-Interessenten beschränkt werden und dass der angelegte Betrag für jeden Interessenten im Jahre nicht 1000 R. und im Ganzen nicht 3000 R. übersteigen solle. Insgesamt sind im Jahre durch Vermittelung der Postverwaltung 359,400 R. in Staatspapieren angelegt worden.

Bezüglich der durch die Post beförderten Briefe mit Werthangabe belief sich der Werthbetrag auf 22,178,613 R. (1884/85: 23,006,964), bei den Packeten auf 47,599,870 R. (1884/85: 55,214,744 R.), im Ganzen mithin auf ein um 10,79 % geringeren Betrag als im Vorjahre. Die aufgekommene Versicherungsgebühr betrug 169,945 R. oder 12,21 % weniger als im Jahre 1884/85.

Vom 15. Oktober 1885 ab wurde das Nachnahme-Verfahren auf ge-

is largely due to transfers from the District Savings Banks, consequent upon the announcement that these Banks would be closed from the 1st of April 1886.

The 155,009 depositors consisted of 134,796 Natives having a total sum of R. 18,127,336 standing to their credit, and 20,213 Europeans or Eurasians possessing an aggregate amount of R. 4,418,554 on deposit. Contrasted with the figures for the previous year, the percentage of the total number of accounts has, in the case of Natives, fallen from 89,11 to 86,96 per cent., and, in the case of Europeans risen from 10,89 to 13,04 per cent.

Any person, whether depositor or not, possessed during the year the privilege of using the agency of the Post Office for the purchase and sale of Government promissory notes, and for transferring Government securities held to the Comptroller General for custody. Towards the close of the year it was decided that this privilege should be limited to *bonâ fide* depositors in the Savings Bank, and that the amount invested for any one depositor should not exceed R. 1000 in one year, or R. 3000 in all. The total investments in Government securities made during the year through the agency of the Post Office amounted to R. 359,400.

The value of articles despatched under the insurance system amounted to R. 22,178,613 (as against R. 23,006,964 in 1884/85) in the case of letters, and to R. 47,599,870 (R. 55,214,744 in 1884/85) in that of parcels, this being a decrease in the total value of 10,79 per cent. The amount of fees yielded by this branch of business was R. 169,945, constituting a falling off of 12,21 per cent. as compared with the results of 1884/85.

On the 1st of October 1885, the value payable system was extended to unregistered book packets, both paid and unpaid. The introduction

bre total des expéditions contre remboursements s'est élevé de 338,930 en 1884/85, à 436,115 en 1885/86; la valeur en remboursement a été de R. 4,532,803 et le produit des droits revenant à la caisse postale de R. 85,530; ce dernier chiffre constitue une augmentation de près du 30½ % par rapport à l'exercice de 1884/85.

Il y a eu 7684 réclamations présentées par le public, soit 1173 de plus que l'année précédente. Les réclamations concernant la perte de correspondances ou de colis recommandés se sont élevées de 306 à 336. On a, en outre, constaté 254 délits tombant sous le coup de la loi; 67 de ces délits ont été punis administrativement. Enfin, il s'est produit 14 vols de dépêches en pleine campagne, soit 12 de moins qu'en 1884/85; cinq de ces vols ont eu lieu sur territoire étranger. Des poursuites ont été intentées dans 5 de ces 14 cas, mais elles n'ont abouti qu'à une seule condamnation. Dans six cas, on est rentré intégralement en possession des dépêches; dans quatre cas, la plus grande partie du chargement a pu être retrouvée; enfin dans les quatre autres, les perquisitions sont restées infructueuses.

Un tableau comparatif des progrès faits tous les ans par le Post Office de l'Inde britannique, constate que, si l'on part de l'exercice de 1855/56, premier exercice dans lequel la réduction de port introduite en 1854 a été appliquée pendant l'année entière, et qu'on représente les résultats de cet exercice par le chiffre 100, le nombre des lettres et journaux s'est élevé, pour l'exercice de 1885/86, dans la proportion de 100 à 711, et le revenu concernant la correspondance des particuliers, de 100 à 559, tandis que les dépenses de l'Administration ne s'élevaient que dans une proportion de 100 à 320.

wöhnliche frankirte und unfrankirte Bücherpakete ausgedehnt. In Folge dieser Erleichterung gelangten in den sechs letzten Monaten des Jahres mehr als 50,000 gewöhnliche Büchersendungen gegen Nachnahme zur Absendung, so dass die Gesamtzahl der Nachnahmesendungen von 338,930 im Jahre 1884/85 auf 436,115 im Jahre 1885/86 anwuchs. Der Gesamt-Nachnahmebetrag bezifferte sich auf 4,532,803 R., und die aufgekommene Nachnahme-Gebühr auf 85,530 R. Letztere hat gegen das Vorjahr um beinahe 30½ % zugenommen.

Die Zahl der Reklamationen seitens des Publikums belief sich auf 7683, mithin auf 1173 mehr als im Vorjahre. Von ersterwähnter Zahl betrafen 336 (1884/85: 306) den Verlust von eingeschriebenen Briefen oder Packeten. Ferner wurden 254 Gesetzesübertretungen konstatiert, von welchen 67 im Verwaltungswege bestraft wurden. Endlich wurden noch 14 Postdiebstähle auf Landstrassen (12 weniger als 1884/85) verübt, darunter 5 auf fremden Gebietsstrecken. In 5 von den obigen 14 Fällen wurde eine Untersuchung eingeleitet, aber nur in einem einzigen Falle konnte eine Verurtheilung erlangt werden. In 6 Fällen wurde der ganze Inhalt der geraubten Post und in 4 Fällen der grösste Theil desselben wieder erlangt, während in den verbleibenden 4 Fällen die Nachforschungen ohne Ergebniss blieben. Aus einer dem Berichte beigefügten Uebersicht über die von der indischen Postverwaltung gemachten Fortschritte seit dem Jahre 1855/56, in welchem die 1854 eingeführte Portoermässigung zuerst während des ganzen Jahres in Kraft war, ergiebt sich, dass, wenn man die Ergebnisse des Jahres 1855/56 durch die Zahl 100 ausdrückt, die Zahl der Briefe und Zeitungen bis 1885/86 auf 711, und die aufgekommene Einnahme für Privat-Korrespondenz auf 559 gestiegen ist, wogegen die Ausgaben der Postverwaltung nur auf 320 angewachsen sind.

of this improvement was immediately followed by the transmission of more than 50,000 unregistered value payable book packets during the last six months of the financial year. The total number of value payable articles rose, in consequence of the measure, from 338,930 in 1884/85 to 436,115 in 1885/86. The total value declared for realization was R. 4,532,803, and the commission charged amounted to R. 85,530. Compared with the previous year, the commission increased to the extent of nearly 30½ per cent.

The number of complaints made by the public was 7,684, this being an increase of 1,173 over the preceding year. The complaints relating to the loss of registered articles or parcels rose from 306 to 336. Moreover, 254 offenses punishable by law were committed, 67 of which were punished departmentally. Lastly, 14 highway robberies were perpetrated, this being a decrease of 12 as compared with the preceding year; 5 of these occurred within foreign territory. In 5 out of the above-mentioned 14 cases prosecutions were instituted, but in one instance only was a conviction secured. In six cases the whole plundered mail, and in four cases the greater part of the mail, was recovered, while in the remaining four instances the investigations led to no result.

A table representing the yearly progress made by the Post Office of British India in its business since the year 1855/56 (the first complete year following the introduction of cheap postage in 1854—the results of which are represented by the figure 100) shows that the number of letters and newspapers rose from 100 in 1855/56 to 711 in 1885/86, that the revenue from private correspondence went up from 100 to 559, while the expenditure of the Postal Administration only increased from 100 to 320.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements.

Il ne peut être pris que des abonnements annuels concordant avec l'année astronomique. Prix de l'abonnement, port compris, fr. 3. 40 pour la Suisse, fr. 4 pour les autres pays. Prix du numéro, 35 cts. port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

XII^e volume.

N^o 12.

Berne, 1^{er} décembre 1887.

Sommaire. I. L'ÉCHANGE POSTAL INTERNATIONAL DE 1880 A 1885 (*fin*). — II. LES POSTES SUISSES EN 1886. — III. PETITES COMMUNICATIONS.

L'échange postal international de 1880 à 1885.

Par M. le Directeur des postes Lœper, à Markirch.

(*Fin.*)

Les nombreuses améliorations qui ont été apportées dans le service de la poste par la plupart des pays civilisés, pendant ces dernières années, telles que, par exemple, l'augmentation constante du nombre des offices de poste et des boîtes aux lettres, des correspondances postales et des facteurs, améliorations qui ont mis de plus en plus la poste à la portée de la population des campagnes, ont nécessairement dû exercer une influence sur l'échange des lettres. C'est ce que prouve d'une manière éloquentة la statistique de l'année 1885 comparée à celle de 1880. D'après les données de la colonne 7 de la statistique, qui indique le nombre des lettres et cartes postales expédiées dans l'échange interne et dans l'échange international, par rapport au chiffre de la population, les pays civilisés se classent comme suit: Grande-Bretagne 43,3, Suisse 26,8, Allemagne 20,2, Belgique 19,8, Pays-Bas 19,6, France 17,2, Danemark 16,3, Hawaï 15,3, Autriche 15, Luxembourg 12,1, Suède 9,6, St-Pierre et Mique-

Der internationale Postverkehr in den Jahren 1880 bis 1885.

Von Herrn Postdirektor Lœper in Markirch.

(*Schluss.*)

Die vielen Erleichterungen, welche dem Postverkehr in den meisten Kulturländern während der letzten Zeit zu Theil geworden sind, wie beispielsweise die andauernde Vermehrung der Postanstalten und Briefkasten, der Postverbindungen und Landbriefträger, durch welche Einrichtungen die Post der Landbevölkerung sehr wesentlich näher gerückt ist, mussten nothwendig auf den *Briefverkehr* einwirken. Davon legt auch die Statistik für das Jahr 1885 im Vergleiche zu derjenigen von 1880 beredtes Zeugnis ab. Nach Massgabe der Angaben in der Spalte 7 der Statistik, welche von der Zahl der im internen und im internationalen Verkehr abgesandten Briefe und Postkarten, berechnet auf den Kopf der Bevölkerung handelt, ordnen sich die Kulturländer wie folgt: Grossbritannien 43,3, die Schweiz 26,8, Deutschland 20,2, Belgien 19,8, Niederland 19,6, Frankreich 17,2, Dänemark 16,3, Hawaï 15,3, Oesterreich 15, Luxemburg 12,1, Schweden 9,6, St. Pierre und Miquelon 9,4,

The international postal exchange in the period from 1880 to 1885.

By Mr. Lœper, Postal Director at Markirch.

(*Conclusion.*)

The numerous facilities which have, of late, been introduced into the postal services of most civilized countries, such as for instance, the constant increase in the number of post-offices and letter-boxes, the rural postal services and letter-carrier trips, by which arrangements the Post has been brought more within the reach of the rural population, could not but influence the *exchange of letters*. A comparison between the Statistics for 1885 and those for 1880 affords eloquent proof of this fact. According to column 7 of the Statistics, which deals with the number of letters and post-cards despatched in the domestic and the international service, calculated per head of the population, the countries follow each other thus:—Great Britain 43,3, Switzerland 26,8, Germany 20,2, Belgium 19,8, the Netherlands 19,6, France 17,2, Denmark 16,3, Hawaii 15,3, Austria 15, Luxemburg 12,1, Sweden 9,6, St. Pierre and Miquelon 9,4, Italy 7,8, Norway 7,8,

lon 9,4, Italie et Norvège 7,8, Hongrie 6,6, Argentine 5,6, Chili 5,3, Portugal 4,4, Martinique 4,3, Uruguay 4,1, Guadeloupe 3,3, Guyane 2,9, Grèce 2,7, Nouvelle-Calédonie 2,6, Japon 2,5, Roumanie et Sénégal 2,1, Algérie et Tunisie 1,9, Taïti 1,8, Grenada 1,6, Russie 1,4, etc. L'absence de tout chiffre ne permet pas de faire de comparaison pour les États-Unis d'Amérique, qui occupaient le second rang dans la statistique de 1880. L'Allemagne qui, d'après la statistique de 1880, occupait le sixième rang, prend le troisième rang dans celle de 1885; elle a dépassé la Belgique et les Pays-Bas pendant la dernière période quinquennale. D'un autre côté l'Autriche a, dans la même période, devancé le Luxembourg.

Dans l'ouvrage que nous avons déjà mentionné « *Uebersichten der Weltwirthschaft* », M. le Directeur supérieur des postes Tybusch, à Minden, a cette fois aussi rédigé les chapitres sur « l'échange postal universel et les télégraphes ». Se fondant sur des matériaux officiels, il a également donné, sur le trafic des lettres en 1885, des renseignements statistiques qui, pour quelques pays, il est vrai, se rapportent à une année antérieure. Outre les lettres et les cartes postales, ces renseignements statistiques donnent aussi les chiffres des imprimés et des échantillons, en même temps que des numéros de journaux. Il en ressort que l'auteur aboutit à d'autres résultats que ceux susmentionnés. On y lit, entre autres, ce qui suit: « Pour les 771½ millions d'individus compris dans le dénombrement ci-dessus, qui appartiennent à une population jouissant des bienfaits de la civilisation occidentale, ou qui sont en contact avec elle, la moyenne générale des échanges postaux est, comme le constate le tableau final, de 14,7 envois (lettres, journaux, imprimés, paquets, etc., réunis) par tête. Vis-à-vis de cette moyenne, l'intensité des échanges intellectuels et matériels est déterminée par le chiffre élevé des lettres que fournissent les pays les plus civilisés; il

Italien und Norwegen 7,8, Ungarn 6,6, Argentinien 5,6, Chili 5,3, Portugal 4,4, Martinique 4,3, Uruguay 4,1, Guadeloupe 3,3, Guayana 2,9, Griechenland 2,7, Neu-Caledonien 2,6, Japan 2,5, Rumänien und Senegal 2,1, Algerien und Tunis 1,9, Taïti 1,8, Granada 1,6, Russland 1,4 u. s. w. Ueber die Vereinigten Staaten Amerika's, welche nach der Statistik für 1880 an zweiter Stelle standen, ist keine zur Vergleichung geeignete Zahl vorhanden. Deutschland, das nach der Statistik für 1880 an sechster Stelle stand, nimmt in der vorliegenden bereits die dritte ein, es hat in den rückliegenden fünf Jahren Belgien und Niederland überflügelt. Im Weiteren hat Oesterreich inzwischen Luxemburg überholt.

In dem bereits erwähnten Werke: « *Uebersichten der Weltwirthschaft* » hat Herr Ober-Postdirektor Tybusch in Minden auch diesmal die Abschnitte: « Weltpostverkehr und Telegraphen » bearbeitet. Auf Grund amtlicher Materialien hat auch er eine statistische Nachweisung über den Briefverkehr für 1885 aufgestellt, die für einzelne Staaten allerdings ein früheres Jahr berücksichtigt. Neben Briefen und Postkarten sind in der erwähnten Nachweisung auch die Drucksachen und Waarenproben sowie die Zeitungsnummern zusammengefasst. In Folge dieses Umstandes gelangt der Verfasser zu wesentlich anderen Ergebnissen als sie vorstehend verzeichnet sind. Es heisst dort unter Anderem: « Für die in die vorstehenden Nachweise einbezogenen 771½ Millionen Menschen der der abendländischen Kultur angehörigen oder von ihr bereits berührten Bevölkerung des Erdballs ist die mittlere Durchschnittszahl des Postverkehrs, wie man aus der Schlusstabelle sieht, 14,7 Stück (Briefe, Zeitungen, Druckschriften, Päckete u. s. w. zusammen) auf den Kopf. Diesem Durchschnitt gegenüber prägt sich in der höheren Briefzahl der am meisten kultivirten Länder die Lebhaftigkeit des geistigen und materiellen Verkehrs aus; so in

Hungary 6,6, Argentina 5,6, Chili 5,3, Portugal 4,4, Martinique 4,3, Uruguay 4,1, Guadeloupe 3,3, Guiana 2,9, Greece 2,7, New Caledonia 2,6, Japan 2,5, Roumania 2,1, Senegal 2,1, Algeria and Tunis 1,9, Tahiti 1,8, Grenada 1,6, Russia 1,4, etc. With respect to the United States which held the second place in the Statistics for 1880, there are no figures suitable for the purpose of comparison. Germany which, according to the Statistics for 1880, occupied the sixth place has now risen as high as the third, having, in the course of the last five years, passed over the heads of Belgium and the Netherlands. In the same period, Austria has overtaken Luxemburg.

In the above-mentioned work « *Uebersichten der Weltwirthschaft* », Chief Postal Director Tybusch at Minden has, as in the previous editions of the work, written the chapters entitled:—« Universal Postal Traffic and Telegraphs. » Based on official documents, this gentleman has compiled a statistical statement of the exchange of letters in 1885, in which, it is true, the figures concerning certain States relate to previous years. The figures given, moreover, not only comprise letters, but also printed articles, patterns, samples, and newspapers. Consequently, the results obtained by the author are widely different from those stated above. Thus, he says, among other things:—

« As may be seen in the last table, the average number of postal articles exchanged by each of the 771½ million individuals—belonging to the nations either possessing, or in contact with, Western civilization, and adopted as basis in the foregoing calculations—is 14,7 (letters, newspapers, printed articles, parcels, etc., taken together). The animated intellectual and material relations of the most cultivated nations find their expression in the larger number of letters exchanged by them. Thus, in Great Britain the number of letters per head is 57,7, in Switzerland—on account of the great num-

est de 57,7 pour la Grande-Bretagne, de 55 pour la Suisse grâce à la grande circulation des étrangers, de 46,3 pour la Belgique, de 38,9 pour la France, de 37,4 pour les Pays-Bas, de 35,6 pour l'Allemagne et de 19,9 pour l'Autriche, tandis que l'Espagne avec 9,5, le Portugal avec 7,3, la Grèce avec 3,7, la Russie avec 3,1, jusqu'à la Turquie avec 0,5 envois postaux, présentent des échanges moins actifs et moins développés. » Ailleurs on lit : « En Amérique, le nombre de 61,6 envois postaux pour les Etats-Unis indique l'importance du développement industriel et commercial du nouveau monde. » Il en résulte donc que les Etats-Unis d'Amérique se trouveraient au premier rang quant à l'importance du trafic postal, et cela uniquement parce que, dans ce pays, l'échange des journaux est relativement considérable. Il me semble cependant que les chiffres recueillis par le Bureau international sont plus concluants et tiennent mieux compte de l'état réel des choses, par le fait qu'ils ne prennent en considération que les lettres et les cartes postales. Cette classe d'envois prouve l'aptitude à écrire, fonction *active* de l'individu, tandis que les imprimés et les journaux ne concernent que la lecture, fonction toute *passive*. En outre, disons en passant qu'il y a une grande différence entre un journal et un autre; on a les organes universels qui vont dans tous les pays du monde, et les feuilles locales qui dépassent à peine un rayon de deux milles. Dans ces conditions, je serais assez porté à croire qu'il est plus exact de dresser une statistique spéciale des journaux et des imprimés, attendu que, dans le cas contraire, l'échange des journaux exerce une influence défavorable sur l'échange des lettres. Quoiqu'il en soit, une lettre étant l'expression de la manière de voir et des sentiments d'un individu, elle a infiniment plus d'importance qu'un numéro de journal, produit d'un travail mécanique.

Il est aussi particulièrement intéressant de déterminer les *rappports*

Grossbritannien mit 57,7, in der Schweiz wegen grossen Fremdenzuflusses mit 55, in Belgien mit 46,3, in Frankreich mit 38,9, in den Niederlanden mit 37,4, in Deutschland mit 35,6, in Oesterreich mit 19,9 Stück, während Spanien mit 9,5, Portugal mit 7,3, Griechenland mit 3,7, Russland mit 3,1, bis hinunter zur Türkei mit 0,5 Postsendungen einen minder entwickelten Verkehr aufweisen. » An anderer Stelle heisst es : « In Amerika deutet die Poststückzahl von 61,6 in den Vereinigten Staaten auf die hohe industrielle und commerciale Entwicklung der neuen Welt hin. » Danach würden also die Vereinigten Staaten an der Spitze bezüglich der Höhe des Postverkehrs stehen und zwar nur deshalb, weil in diesem Lande der Zeitungsverkehr verhältnissmässig stark ist. Mir will indessen scheinen, dass die vom internationalen Bureau zusammengestellten Angaben zutreffender sind und mehr den Kern der Sache erfassen, weil sie nur Briefe und Postkarten berücksichtigen. Diese Gattung von Postsendungen legt vom Schreiben, einer *aktiven* Thätigkeit der Menschen, Zeugnis ab, während die Drucksachen und Zeitungen auf das Lesen, eine *passive* Thätigkeit der Menschen, hindeuten. Ausserdem besteht — beiläufig bemerkt — zwischen Zeitungen und Zeitungen ein grosser Unterschied: es giebt Weltorgane, welche nach allen Ländern der Erde dringen, und wiederum Lokalblätter, die kaum über den zweimeiligen Umkreis eines Ortes hinausgelangen. Unter solchen Verhältnissen möchte ich glauben, dass es richtiger ist, über die Zeitungen und Drucksachen eine besondere Statistik zu fertigen, da im anderen Falle der Briefverkehr durch den Zeitungsverkehr zu ungünstig beeinflusst wird. Jedenfalls hat auch ein Brief, als der Ausfluss der Stimmung eines Menschen, ungleich mehr Bedeutung, als eine einzelne Zeitungsnummer, die auf mechanischem Wege hergestellt ist. Von besonderem Interesse ist es wieder, das *Verhältniss des internen zum internationalen Briefverkehr* festzustellen. Leider ist

ber of foreign tourists—55, in Belgium 46,3, in France 38,9, in the Netherlands 37,4, in Germany 35,6, and in Austria 19,9, while Spain with 9,5, Portugal with 7,3, Greece with 3,7, Russia with 3,1, and Turkey with as few as 0,5 letters show a less active exchange. » In another passage the author says:—In America, the average number of postal articles exchanged in the United States points to the high industrial and commercial development of the New World. » If we were to judge from these figures the United States, with 61,6 articles, would hold the highest rank in the postal exchange, and this only by reason of the fact that the exchange of newspapers in this country is considerable. It seems, however, to us that the particulars given by the International Bureau are more correct and more in accordance with the actual state of things, because they only include letters and postcards. These kinds of postal articles are the results of what may be called an *active* occupation, while newspapers and printed matter only represent reading, which is a *passive* occupation. Besides, there is—be it said in passing—a great difference between newspapers and newspapers. There are universal papers which are sent to all parts of the world, and local papers which do not go beyond a radius of two miles from the place where they appear. This being the case, we are inclined to believe that it is more correct to deal with newspapers and printed matter in special statistics, as otherwise the exchange of letters is too unfavourably influenced by that of newspapers. At any rate, much greater importance must be attached to the letter which is the expression of the feelings of the writer, than to the newspaper which is produced by mechanical means.

It is also interesting to ascertain the *proportion between the domestic and the international exchange*. Unfortunately, the particulars available

de l'échange interne avec l'échange international. Le matériel dont on dispose à cet égard présente malheureusement diverses lacunes. Ainsi, pour la Grande-Bretagne et l'Inde britannique, l'on ne trouve, dans la statistique de 1885, point de chiffres distincts pour l'échange international dans les colonnes des lettres et des cartes postales. Il en est de même en ce qui concerne l'échange interne pour les Etats-Unis d'Amérique. Il ne reste donc plus qu'à laisser de côté les chiffres se rapportant aux pays susnommés. De cette manière, on obtient les totaux suivants pour les autres pays et colonies: 2,930,963,238 lettres et cartes postales dans l'échange interne et 244,537,607 lettres et cartes postales dans l'échange international. Il en ressort que l'échange international représente le 8,3 de l'échange interne ou à peu près la douzième partie de celui-ci. Il faut reconnaître, il est vrai, que les chiffres correspondants de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis d'Amérique pourraient modifier quelque peu cette proportion, puisque les chiffres relativement les plus élevés concernent ces pays.

Le 30^{me} rapport du Postmaster General britannique, sur l'Administration des postes pour l'exercice clôturé le 31 mars 1884, contient, sur l'échange international des lettres de la *Grande-Bretagne*, des chiffres précieux qui semblent propres à combler, sur certains points, la lacune de la statistique générale de 1885. D'après ce rapport, dans l'espace d'une année on estime qu'il a été reçu dans ce pays 7,579,800 lettres et cartes postales des Etats-Unis d'Amérique, tandis qu'il en a été expédié 9,088,900; les chiffres correspondants pour la France et l'Algérie sont 7,555,700 et 8,247,200; pour l'Allemagne 6,880,800 et 7,129,000; pour l'Inde britannique 2,091,000 et 2,453,100; pour l'Italie 1,821,500 et 2,738,500; pour la Belgique et le Luxembourg 1,620,000 et 1,784,400; pour le Canada, etc., 1,505,000 et 1,862,200; pour les Pays-Bas 1,500,400 et 1,595,100; pour la Suisse 892,900 et 985,500; pour l'Espagne 846,400 et 909,500; pour le Cap de Bonne-

das vorliegende Material in dieser Hinsicht lückenhaft: so erscheinen in der Statistik für 1885 bei Grossbritannien und Britisch Guayana in den Spalten für Briefe und Postkarten für den internationalen Verkehr keine besonderen Zahlen. Dasselbe gilt bezüglich des internen Verkehrs bei den Vereinigten Staaten Amerika's. Demgemäss bleibt nur übrig, die erwähnten drei Länder mit ihren Zahlenangaben überhaupt nicht zu berücksichtigen. Auf solche Art erhält man folgende Gesamtzahlen der übrigen Länder und Kolonien: 2,930,963,238 Briefe und Postkarten im internen Verkehr und 244,537,607 Briefe und Postkarten im internationalen Verkehr. Hieraus ergibt sich, dass der internationale Briefverkehr 8,3 % oder nahezu den zwölften Theil des internen ausmacht. Freilich muss eingeräumt werden, dass die entsprechenden Zahlen von Grossbritannien und den Vereinigten Staaten von Amerika das obige Verhältniss einigermassen verändern können, zumal es sich bei diesen Ländern um verhältnissmässig grosse Zahlen handelt.

Ueber den internationalen Briefverkehr *Grossbritanniens* finden sich im 30. Bericht des Britischen Generalpostmeisters über die Postverwaltung für das am 31. März 1884 endende Jahr einige werthvolle Zahlenangaben, welche dazu geeignet erscheinen, die Lücke der General-Statistik für 1885 in einigen Punkten zu ergänzen. Danach trafen in der Frist eines Jahres nach angestellten Schätzungen von den Vereinigten Staaten Amerika's 7,579,800 Briefe und Postkarten ein, während 9,088,900 Stück dorthin abgesandt wurden; die entsprechenden Zahlenangaben von und nach Frankreich und Algerien sind 7,555,700 bzw. 8,247,200; bei Deutschland 6,880,800 bzw. 7,129,000; bei Ostindien 2,091,000 bzw. 2,453,100; bei Italien 1,821,500 bzw. 2,738,500; bei Belgien und Luxemburg 1,620,000 bzw. 1,784,400; bei Canada etc. 1,505,000 bzw. 1,862,200; bei Niederland 1,500,400 bzw. 1,595,100; bei

for this purpose are incomplete. Thus, for instance the Statistics for 1885 contain, in the columns for letters and post-cards, no special figures concerning the international exchange of Great Britain and British Guiana. The same is the case as regards the domestic exchange of the United States of America. It, therefore, only remains to omit the figures relating to these three countries altogether. In this way, we obtain the following totals for the other countries and colonies:— 2,930,963,238 letters and post-cards in the domestic, and 244,537,607 in the international exchange. It follows that the international exchange amounts to 8,3 per cent. or to nearly one twelfth part of the domestic exchange. We may add, however, that this proportion would to a certain extent be altered by the figures relating to Great Britain and the United States of America, all the more so as these figures are relatively considerable.

As regards the international letter exchange of the *United Kingdom*, we find in the Thirtieth Report of the British Postmaster General on the Post Office for the year ended the 31st of March 1884 some valuable figures which may properly be used for the purpose of filling up some of the blanks left in the General Statistics for 1885. According to an Estimate based upon a Return taken during one month the number of letters and post-cards received in the course of one year from the United States of America was 7,579,800, and the number of such articles despatched to the United States, 9,088,900. The corresponding figures relating to France and Algeria, are 7,555,700 and 8,247,200, to Germany 6,880,800 and 7,129,000, to India 2,091,000 and 2,453,100, to Italy 1,821,500 and 2,738,500, to Belgium and Luxemburg 1,620,000 and 1,784,400, to Canada, etc. 1,505,000 and 1,862,200, to the Netherlands 1,500,400 and 1,595,100, to Switzerland 892,900 and 985,500, to Spain 846,400 and 909,500, to

Espérance et Natal 839,100 et 1,387,800; pour Gibraltar et Malte 805,500 et 774,100; pour la Russie 628,200 et 718,000; pour l'Autriche-Hongrie 579,400 et 695,100; pour la Chine, le Japon, les Straits-Settlements, etc., 574,000 et 628,100; pour la Nouvelle-Galles du Sud 470,700 et 443,300; pour Victoria 458,000 et 543,800; pour le Danemark 443,400 et 453,900; pour la Nouvelle-Zélande 422,700 et 582,000; pour le Portugal et les Açores 399,800 et 351,900; pour la Suède 377,800 et 460,700; pour la Norvège 362,200 et 457,800; pour la Turquie 337,300 et 392,600, etc. Le nombre des lettres et des cartes postales reçues des pays étrangers est 41,705,200, celui des lettres et cartes postales pour ces pays, de 48,554,500; la moyenne de ces deux chiffres est de 45,129,850. Si l'on déduit du total des lettres et cartes postales délivrées dans le Royaume-Uni, qui est de 1,475,673,000, le chiffre ci-dessus, on obtient le chiffre qui représente l'échange interne, soit 1,430,543,150 lettres et cartes postales. D'après cela, le rapport de l'échange international avec l'échange interne ne serait, pour le Royaume-Uni, que de 3,15 %, c'est-à-dire qu'il en constituerait à peine la 32^{me} partie. En revanche Dessary, dans son livre

Die österreichische Postverfassung (Vienne 1848), constate, à la page 29, qu'en Autriche la correspondance internationale comparée à la correspondance interne des particuliers présente à peu près le rapport de 1 à 5. Il est vrai qu'en 1846 la correspondance officielle représentait près du tiers de la correspondance privée. Dans tous les cas, ces chiffres prouvent que la proportion de l'échange interne comparé à l'échange international diffère beaucoup dans les divers pays de l'Europe. C'est justement dans le Royaume-Uni (Angleterre, Ecosse et Irlande) que l'échange international est le plus insignifiant par rapport à l'échange postal intérieur; tandis que les pays du continent présentent des proportions plus favorables.

Les renseignements sur l'échange

der Schweiz 892,900 bzw. 985,500; bei Spanien 846,400 bzw. 909,500; beim Cap der guten Hoffnung und Natal 839,100 bzw. 1,387,800; bei Gibraltar und Malta 805,500 bzw. 774,100; bei Russland 628,200 bzw. 718,000; bei Oesterreich-Ungarn 579,400 bzw. 695,400; bei China, Japan, den Straits Settlements etc. 574,000 bzw. 628,100; bei Neu-Süd-wales 470,700 bzw. 443,300; bei Viktoria 458,000 bzw. 543,800; bei Dänemark 443,400 bzw. 453,900; bei Neuseeland 422,700 bzw. 582,000; bei Portugal und den Azoren 399,800 bzw. 351,900; bei Schweden 377,800 bzw. 460,700; bei Norwegen 362,200 bzw. 457,800; bei der Türkei 337,300 bzw. 392,600 u. s. w. Die Zahl der Briefe und Postkarten von fremden Ländern beträgt 41,705,200 Stück, nach fremden Ländern dagegen 48,554,500; das Mittel dieser beiden Zahlen beträgt 45,129,850. Zieht man von der Gesamtzahl der im Vereinigten Königreich den Adressaten zugestellten Briefe und Postkarten mit 1,475,673,000 die so eben ermittelte Zahl ab, so erhält man die entsprechende Summe für den internen Verkehr, nämlich 1,430,543,150 Briefe und Postkarten. Danach würde das Verhältniss des internationalen Verkehrs zum internen bezüglich des Vereinigten Königreichs sich nur auf 3,15 % stellen oder kaum den zweiunddreissigsten Theil ausmachen. Dagegen hebt Dessary in seinem Werke: *Die österreichische Postverfassung* (Wien 1848) Seite 29 hervor, dass bei Oesterreich die internationale Korrespondenz sich zur inländischen Privat-Korrespondenz ungefähr wie 1 zu 5 verhalten habe. Allerdings betrug 1846 die amtliche Korrespondenz nahezu ein Drittel der Privat-Korrespondenz. Jedenfalls bekunden aber diese Zahlen, dass das Verhältniss des internen zum internationalen Verkehr in verschiedenen Ländern Europa's sehr von einander abweicht. Gerade in dem Vereinigten Königreiche (England, Schottland und Irland) ist der internationale Postverkehr gegenüber dem internen

the Cape of Good Hope and Natal 839,100 and 1,387,800, to Gibraltar and Malta 805,500 and 774,100, to Russia 628,200 and 718,000, to Austro-Hungary 579,400 and 695,400, to China, Japan, the Straits Settlements, etc. 574,000 and 628,100, to New South Wales 470,700 and 443,300, to Victoria 458,000 and 543,800, to Denmark 443,400 and 453,900, to New Zealand 422,700 and 582,000, to Portugal and the Azores 399,800 and 351,900, to Sweden 377,800 and 460,700, to Norway 362,200 and 457,800, to Turkey 337,300 and 392,600, etc. The number of letters and post-cards from countries abroad amounts to 41,705,200, and for countries abroad to 48,554,500. The mean between these two totals is 45,129,850. If we deduct this figure from the total number of letters and post-cards delivered in the United Kingdom, viz.—1,475,673,000, we obtain the corresponding number of such articles for the domestic service, viz.—1,430,543,150. According to this calculation the international exchange of the United Kingdom would amount to 3,15 per cent., or to scarcely one thirty-second part of its domestic exchange. On the other hand, Dessary on page 29 of his work entitled *Die österreichische Postverfassung* (Vienna 1848) asserts that in Austria the relation between the international and the domestic private correspondence was about as 1 to 5. It is true that in 1846 the official correspondence amounted to almost one third of the private correspondence. At any rate, these figures prove that the proportion between the domestic and the international exchange greatly differs in the various countries of Europe. Particularly in the United Kingdom of England, Scotland, and Ireland the international exchange is inconsiderable as compared with the domestic exchange, while in the Continental States the proportion is more satisfactory. More detailed particulars concerning the international exchange of the *Imperial*

international des lettres pour les *Postes impériales allemandes*, qui se trouvent dans la statistique de l'Administration allemande des postes et des télégraphes concernant l'année 1885, sont encore plus complets. On y voit que le trafic le plus considérable de l'Empire d'Allemagne est celui qu'il entretient avec l'Autriche-Hongrie, car il en a reçu 11,605,100 lettres et cartes postales, tandis qu'il lui en a expédié 13,641,400. Puis viennent: la France avec 7,559,800 et 8,115,400 envois; la Grande-Bretagne et l'Irlande avec 7,102,000 et 5,345,700; les Etats-Unis d'Amérique avec 4,533,100 et 3,946,300; les Pays-Bas avec 4,168,200 et 3,969,800; la Suisse avec 3,574,600 et 3,798,900; la Russie d'Europe avec 2,874,800 et 3,312,500; la Belgique avec 2,565,900 et 2,745,600; l'Italie avec 1,650,000 et 1,251,900; le Danemark y compris l'Islande et Féroë avec 1,226,900 et 1,401,100; la Suède avec 667,700 et 1,020,900; la Norvège avec 440,100 et 631,300; le Luxembourg 433,300 et 541,500; la Roumanie 327,100 et 352,500; l'Inde britannique 146,300 et 63,690 lettres et cartes postales. L'ensemble de l'échange des postes allemandes (non compris le Wurtemberg et la Bavière) s'élève à 50,561,420 lettres et cartes postales reçues et à 52,214,680 lettres et cartes postales expédiées.

Ce qu'il y a de curieux, c'est que l'échange international des lettres des postes allemandes est plus fort que celui de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, bien ce dernier pays compte plus du double de lettres et cartes postales par habitant que l'Empire d'Allemagne, et que le Royaume-Uni possède depuis longtemps de riches colonies dans toutes les parties du globe, et entretienne une grande flotte de navires à voiles et à vapeur qui visitent presque toutes les latitudes. Ce qui, dans tous les cas, a contribué à ce résultat pour l'Allemagne, c'est sa situation centrale au cœur de l'Europe et les actives relations qu'elle entretient sur toutes ses frontières.

Postverkehr unbedeutend, während in den Kontinentalstaaten sich ein günstigeres Verhältniss zeigt.

Noch ausführlicher sind die Angaben über den internationalen Briefverkehr der *Deutschen Reichspost* in der « Statistik der Deutschen Reichs-Post- und Telegraphenverwaltung für das Kalenderjahr 1885 ». Danach unterhält das Deutsche Reich den stärksten Verkehr mit Oesterreich-Ungarn, denn es erhielt von dort 11,605,100 Briefe und Postkarten, während es dorthin 13,641,400 Stück absandte. Es folgen Frankreich mit 7,559,800 bzw. 8,115,400; Grossbritannien und Irland mit 7,102,000 bzw. 5,345,700; die Vereinigten Staaten Amerika's mit 4,533,100 bzw. 3,946,300; Niederland mit 4,168,200 bzw. 3,969,800; die Schweiz mit 3,574,600 bzw. 3,798,900; das europäische Russland mit 2,874,800 bzw. 3,312,500; Belgien mit 2,565,900 bzw. 2,745,600; Italien mit 1,650,000 bzw. 1,251,900; Dänemark einschliesslich Island und Faröer 1,226,900 bzw. 1,401,100; Schweden mit 667,700 bzw. 1,020,900; Norwegen mit 440,100 bzw. 631,300; Luxemburg mit 433,300 bzw. 541,500; Rumänien mit 327,100 bzw. 352,500; Britisch Indien mit 146,300 bzw. 63,690 Briefe und Postkarten. Der gesammte internationale Verkehr der Deutschen Reichspost (mit Ausschluss von Bayern und Würtemberg) beziffert sich auf 50,561,420 bzw. 52,214,680 Briefe und Postkarten.

Bemerkenswerth ist, dass der internationale Briefverkehr der Deutschen Reichspost erheblicher ist, als derjenige Grossbritanniens und Irlands, obsehon in letzterem Postgebiete mehr als doppelt soviel Briefe und Postkarten auf den Einwohner entfallen, als im Deutschen Reiche, und das Vereinigte Königreich seit längerer Zeit fast in allen Welttheilen reiche Kolonien besitzt, auch eine grosse Flotte von Segel- und Dampfschiffen mit Fahrten nach fast allen Ländern der Erde unterhält. Beim Deutschen Reiche hat die centrale Lage im Herzen Europa's und der lebhafteste Verkehr an allen Landgrenzen zu

German Post are contained in the « Statistics of the Imperial German Postal and Telegraph Administration for the calendar year 1885 ». According to these Statistics the German Empire maintained the most active exchange with Austro-Hungary, having received from that country 11,605,100 letters and post-cards, and despatched to the same 13,641,400 such articles. Then follows the exchange with France with 7,559,800 and 8,115,400, Great Britain and Ireland with 7,102,000 and 5,345,700, the United States of America with 4,533,100 and 3,946,300, the Netherlands with 4,168,200 and 3,969,800, Switzerland with 3,574,600 and 3,798,900, Russia in Europe with 2,874,800 and 3,312,500, Belgium with 2,565,900 and 2,745,600, Italy with 1,650,000 and 1,251,900, Denmark, inclusive of Iceland and the Faröe Islands with 1,226,900 and 1,401,100, Sweden with 667,700 and 1,020,900, Norway with 440,100 and 631,300, Luxemburg with 433,300 and 541,500, Roumania with 327,100 and 352,500, and British India with 146,300 and 63,690. The total number of letters and post-cards exchanged in the international relations of the German Empire (exclusive of Bavaria and Wurtemberg) amounted to 50,561,420 letters and post-cards received and 52,214,680 despatched.

It is remarkable that the international exchange of the German Empire should be more considerable than that of Great Britain and Ireland, although in the United Kingdom the average number of letters and post-cards is more than double that of the German Empire, and notwithstanding the fact that the United Kingdom has for many years possessed rich colonies in all parts of the world, and maintains an extensive fleet of steam and sailing vessels going to almost all countries of the globe. The position of Germany in the heart of Europe, and the brisk intercourse maintained along all her frontiers, have doubtless much to do with these results.

Nous ne possédons malheureusement pas de renseignements statistiques analogues sur d'autres pays; ces renseignements seraient particulièrement précieux en ce qui concerne les Etats-Unis d'Amérique, la France, l'Autriche-Hongrie, l'Italie, etc.

Après l'échange des lettres, c'est l'échange des journaux qui offre le plus d'intérêt; je me bornerai à indiquer les chiffres se rapportant aux journaux expédiés à l'étranger. Comme la Grande-Bretagne ne donne pas de chiffres pour l'échange international, et qu'on ne dispose que d'un chiffre total ne comprenant que l'échange interne et les journaux reçus de l'étranger, j'ai cru devoir laisser de côté la Grande-Bretagne dans le tableau suivant. En conséquence, les pays civilisés se classent comme suit: les Etats-Unis d'Amérique se présentent en première ligne avec 34,732,646 numéros de journaux expédiés; viennent ensuite: la France 23,289,380; l'Allemagne 10,805,240; l'Italie 9,054,389; la Belgique 6,225,000; les Pays-Bas 1,649,217; le Danemark 1,212,230; le Brésil 1,146,677; la Suède 1,105,818; la Russie 1,050,881; la Grèce 1,047,108; le Chili 342,641; la Norvège 262,088 numéros de journaux, etc.

Quant au chiffre des lettres avec déclaration de valeur expédiées dans de l'échange international, l'Autriche se trouve en tête avec 918,300 lettres d'espèce pour un montant de fr. 424,739,250. Puis viennent: l'Allemagne avec 507,120 envois et fr. 552,916,925; la Russie 204,105 envois et fr. 133,912,036; la France 106,696 envois et fr. 62,037,904; la Belgique 63,247 envois et fr. 67,461,684; la Norvège 51,311 envois et fr. 11,333,997; la Suisse 43,420 envois; le Danemark 27,445 et fr. 18,296,645; les Pays-Bas 26,673 envois et fr. 26,488,780; la Suède 13,776 envois et fr. 15,613,492. etc. Je n'ai pas mentionné la Roumanie qui donne des chiffres relativement élevés, parce qu'elle compte ensemble les lettres avec valeur déclarée et les groups.

diesem Ergebnisse jedenfalls mitgewirkt.

Leider liegen mir ähnliche Aufzeichnungen von anderen Ländern nicht vor; besonders wären solche über die Vereinigten Staaten Amerika's, Frankreich, Oesterreich-Ungarn, Italien etc. erwünscht.

Neben dem Briefverkehr verdient der *Zeitungsverkehr* eine grössere Beachtung; hier beschränke ich mich auf die Zahlenangaben, betreffend die nach dem Auslande abgesandten Zeitungsnummern. Da bei Grossbritannien für den internationalen Verkehr keine Zahl angegeben, vielmehr nur eine Gesamtzahl für den internen Verkehr und für die vom Auslande *eingegangenen* Zeitungen geliefert ist, so habe ich Grossbritannien in der nachfolgenden Zusammenstellung unberücksichtigt gelassen. Die Reihenfolge der Kulturstaaten stellt sich demnach wie folgt: Zuerst kommen die Vereinigten Staaten Amerika's mit 34,732,646 abgesandten Zeitungsnummern, sodann Frankreich mit 23,289,380, Deutschland mit 10,805,240, Italien mit 9,054,389, Belgien mit 6,225,000, Niederland mit 1,649,217, Dänemark mit 1,212,230, Brasilien mit 1,146,677, Schweden 1,105,818, Russland mit 1,050,881, Griechenland mit 1,047,108, Chili mit 342,641, Norwegen mit 262,088 Zeitungsnummern u. s. w.

Was die Zahl der im internationalen Verkehr abgesandten *Geldbriefe* anbetrifft, so steht Oesterreich mit 918,300 Stück zum Werthbetrage von 424,739,250 Fr. an der Spitze. Es folgen: Deutschland mit 507,120 Stück und 552,916,925 Fr. Werth; Russland mit 204,105 Stück und 133,912,036 Fr. Werth; Frankreich mit 106,696 Stück und 62,037,904 Fr. Werth; Belgien mit 63,247 Stück und 67,461,684 Fr. Werth; Norwegen mit 51,311 Stück und 11,333,997 Fr. Werth; die Schweiz mit 43,420 Stück; Dänemark mit 27,445 Stück und 18,296,645 Fr. Werth; Niederland mit 26,673 Stück und 26,488,780 Fr. Werth; Schweden mit 13,776 Stück und 15,613,492 Fr. Werth u. s. w.

Unfortunately we have no similar Statistics of other countries at our disposal; such information would be particularly desirable with regard to the United States of America, France, Austro-Hungary, Italy, etc.

Next to the exchange of letters, the *exchange of newspapers* deserves special mention. We confine ourselves to the figures concerning the newspapers despatched to foreign countries. Seeing that no separate figures relative to the international service are given with regard to Great Britain, but that there is only a total comprising the newspapers transmitted in the domestic service, and those *received from abroad*, we have not included Great Britain in the statement given below. The countries then follow each other in the following order:—The United States of America head the list with 34,732,646 newspaper copies despatched, then come France with 23,289,380, Germany with 10,805,240, Italy with 9,054,389, Belgium with 6,225,000, the Netherlands with 1,649,217, Denmark with 1,212,230, Brazil with 1,146,677, Sweden with 1,105,818, Russia with 1,050,881, Greece with 1,047,108, Chili with 342,641, Norway with 262,088, etc.

As regards the *insured letters* despatched in the international service, Austria heads the list with 918,300 letters of a declared value of 424,739,250 francs. Then follow Germany with 507,120 letters, value fr. 552,916,925; Russia with 204,105 letters, value fr. 133,912,036; France with 106,696 letters, value fr. 62,037,904; Belgium with 63,247 letters, value fr. 67,461,684; Norway with 51,311 letters, value fr. 11,333,997; Switzerland with 43,420 letters; Denmark with 27,445 letters, value fr. 18,296,645; the Netherlands with 26,673 letters, value fr. 26,488,780; Sweden with 13,776 letters, value fr. 15,613,492, etc. Roumania, which has a considerable exchange, has been omitted in this list because the figures relating to it comprise insured letters as well as packets of specie (*groups*).

La quantité des *colis ordinaires* échangés dans le service international constate également un progrès satisfaisant. L'Allemagne marche en première ligne avec le chiffre réellement considérable de 3,840,140 colis expédiés; puis vient la Suisse avec 778,044 colis, chiffre qui comprend aussi les paquets de valeur; l'Autriche 686,800 envois; l'Italie 173,912; la Grande-Bretagne 72,126; le Danemark 69,758; les Pays-Bas 56,113; le Luxembourg 45,661; l'Inde britannique 35,276; la Hongrie 19,530; la Suède 17,032; l'Égypte 11,787; la Russie 7486; la Norvège 6337, etc.

Les pays se classent autrement pour l'échange international des colis avec déclaration de valeur. Au premier rang on voit l'Autriche avec 421,400 colis expédiés pour une valeur de fr. 190,292,500; suivent ensuite: l'Allemagne 213,120 colis et une valeur totale de fr. 209,626,875; la Hongrie 27,090 colis et fr. 38,946,600; la Russie 42,994 colis et fr. 38,128,316; le Danemark 7870 colis et fr. 6,963,178; le Luxembourg 2526 colis et fr. 3,008,335; la Suède 1797 colis et fr. 21,137,444; la Norvège 1309 colis et fr. 12,056,493, etc.

Le transport des voyageurs par la poste a rapporté, en 1885, à l'Allemagne fr. 3,614,779 de taxes; après elle, la Suisse a perçu fr. 1,713,401; l'Égypte fr. 539,550; l'Inde britannique fr. 448,920; l'Autriche fr. 376,855; le Danemark fr. 135,259; la Hongrie fr. 19,577; la Suède fr. 17,800; l'Inde néerlandaise fr. 13,168, etc.

Si l'on examine la longueur des *lignes ferrées, des routes ordinaires et des routes fluviales ou maritimes* exploitées par la poste, on obtient les résultats suivants: Les États-Unis occupent la première place, car la poste y exploitait une longueur de 587,835 kilomètres; la France en exploitait 218,956; la Russie 179,518; l'Inde britannique 156,464; l'Italie 147,490; l'Allemagne 133,095; l'Autriche 73,889 km., etc.

Rumänien mit verhältnissmässig grossen Zahlen habe ich nicht berücksichtigt, weil dort Geldbriefe und Geldpäckchen (*groups*) zusammen gerechnet sind.

Auch die Zahl der im internationalen Verkehr beförderten *gewöhnlichen Packete* bekundet einen erfreulichen Fortschritt. Deutschland erscheint an erster Stelle mit der sehr erheblichen Zahl von 3,840,140 abgesandten Packeten. Es folgen: die Schweiz mit 778,044 Stück — in welcher Zahl jedoch auch die Werthpäckete inbegriffen sind —; Oesterreich mit 686,800 Stück; Italien mit 173,912; Grossbritannien mit 72,126; Dänemark mit 69,758; Niederland mit 56,113; Luxemburg mit 45,661; British Indien mit 35,276; Ungarn mit 19,530; Schweden mit 17,032; Aegypten mit 11,787; Russland mit 7486; Norwegen mit 6337 Stück u. s. w.

Eine andere Reihenfolge der Länder zeigt sich bei den im internationalen Verkehr gewechselten *Packeten mit Werthangabe*. An erster Stelle erscheint Oesterreich mit 421,400 abgesandten Packeten zum Werthe von 190,292,500 Fr. Es folgen: Deutschland mit 213,120 Stück zum Werthe von 209,626,875 Fr.; Ungarn mit 27,090 Stück und 38,946,600 Fr. Werth; Russland mit 42,994 Stück und 38,128,316 Fr. Werth; Dänemark mit 7870 Stück und 6,963,178 Fr. Werth; Luxemburg mit 2526 Stück und 3,008,335 Fr. Werth; Schweden mit 1797 Stück und 21,137,444 Fr. Werth; Norwegen mit 1309 Stück und 12,056,493 Franken Werth u. s. w.

Für Beförderung der Reisenden mit der Post erhob Deutschland im Jahr 1885 3,614,779 Fr. *Personengeld*. Es folgen: die Schweiz mit 1,713,401 Fr.; Aegypten mit 539,550; British Indien mit 448,920; Oesterreich mit 376,855; Dänemark mit 135,259; Ungarn mit 19,577; Schweden mit 17,800; Niederländisch Indien mit 13,168 Franken u. s. w.

Untersucht man die Länge der von den einzelnen Ländern im Jahre 1885 zu Postzwecken benutzten *Eisenbahnen, Land- und Wasser-*

There is a satisfactory increase in the number of *ordinary postal parcels* forwarded in international relations. Germany holds the first place with the very considerable number of 3,840,140 parcels despatched. Then follow:—Switzerland with 778,044—this number comprising, however, the insured parcels—, Austria with 686,800, Italy with 173,912, Great Britain with 72,126, Denmark with 69,758, the Netherlands with 56,113, Luxemburg with 45,661, British India with 35,276, Hungary with 19,530, Sweden with 17,032, Egypt with 11,787, Russia with 7,486, Norway with 6,337, etc.

If we consider, however, the number of *insured parcels* exchanged in the international service, the countries follow one another in a different order. Austria is the first with 421,400 parcels despatched aggregating fr. 190,292,500 in value; then follow:—Germany with 213,120 parcels, value fr. 209,626,875; Hungary with 27,090 parcels, value fr. 38,946,600; Russia with 42,994 parcels, value fr. 38,128,316; Denmark with 7,870 parcels, value fr. 6,963,178; Luxemburg with 2,526 parcels, value fr. 3,008,335; Sweden with 1,797 parcels, value fr. 21,137,444; Norway with 1,309 parcels, value fr. 12,056,493, etc.

In 1885 the amount of *fares* levied in Germany for the conveyance of passengers by Post, was fr. 3,614,779; in Switzerland it was fr. 1,713,401, in Egypt fr. 539,550, in British India fr. 448,920, in Austria fr. 376,855, in Denmark fr. 135,259, in Hungary fr. 19,577, in Sweden fr. 17,800, in Dutch East India fr. 13,168, etc.

If we examine the *length of railway, high, and water routes* used in the various countries for the conveyance of the mails in 1885, we arrive at the following results:—In this respect the United States of America occupy the first place, the

Le nombre de kilomètres parcourus par les bureaux ambulants en 1885, présente un accroissement notable. Sur ce chapitre aussi les Etats-Unis d'Amérique marchent en première ligne; les bureaux ambulants y parcoururent 244,485,145 kilomètres; en Allemagne 125,980,620; en France 85,521,690; en Autriche 35,811,920; en Russie 26,859,063; dans l'Inde britannique 24,792,742; en Hongrie 17,657,252; en Suède 7,511,876; dans les Pays-Bas 6,496,903; en Italie 5,906,430; en Suisse 5,437,405; au Danemark 4,396,485, en Argentine 4,155,320, etc.

Je suis obligé d'abrèger en raison de l'espace dont je dispose; je me bornerai donc à dire quelques mots des fonctionnaires attachés au service postal et des résultats financiers.

En ce qui concerne les fonctionnaires, leur nombre s'est aussi accru depuis 1880. D'après la statistique de 1885, 495,508 fonctionnaires et agents de tous grades sont, dans les pays et colonies mentionnés, attachés au service des postes, savoir: 7895 occupés aux Administrations centrales, 388,692 travaillant au service d'exploitation et 98,921 occupés aux Administrations centrales en même temps que, la plupart du temps sans doute, au service d'exploitation. C'est la Grande-Bretagne qui présente le plus grand nombre de fonctionnaires, 96,287; viennent ensuite: l'Allemagne avec 87,105; les Etats-Unis d'Amérique 81,985; la France 53,838; l'Inde britannique 37,668; la Russie 28,144; le Japon 21,273; l'Italie 20,697; l'Autriche 19,549, etc. Une partie de ces fonctionnaires effectuent aussi le service télégraphique; c'est le cas pour 4637 fonctionnaires en Allemagne.

Les renseignements sur les résultats financiers que fournit la statis-

trassen, so kommt man zu folgendem Ergebnisse: Die Vereinigten Staaten Amerika's erscheinen hier an erster Stelle, denn man benutzte dort 587,835 Kilometer; sodann kommt Frankreich mit 218,956; Russland mit 179,518; Britisch Indien mit 156,464; Italien mit 147,490; Deutschland mit 133,095; Oesterreich mit 73,889 Km. u. s. w.

Eine sehr beträchtliche Zunahme zeigt sich bezüglich der Zahl der im Jahre 1885 von den Bahnposten zurückgelegten Kilometer. Auch hier finden sich die Vereinigten Staaten Amerika's an erster Stelle; es wurden dort insgesamt 244,485,145 Kilometer zurückgelegt; in Deutschland 125,980,620; in Frankreich 85,521,690; in Oesterreich 35,811,920; in Russland 26,859,063; in Britisch Indien 24,792,742; in Ungarn 17,657,252; in Schweden 7,511,876; in Niederland 6,496,903; in Italien 5,906,430; in der Schweiz 5,437,405; in Dänemark 4,396,185, in Argentinien 4,155,320 u. s. w.

Des Raumes halber muss ich mir hier Beschränkung auferlegen; es mögen deshalb nur noch die im Postdienste verwendeten Beamten und die finanziellen Ergebnisse kurz erwähnt sein.

Was die Zahl der Beamten anbetrifft, so hat sich dieselbe seit 1880 ebenfalls gehoben. Nach der Statistik für 1885 werden in den aufgeführten Ländern und Kolonien im Ganzen 495,508 Beamte beschäftigt, nämlich 7895 bei den Central-Postverwaltungen, 388,692 im Betriebsdienste und 98,921, welche zum Theil im Verwaltungs- zum grösseren Theil wohl im Betriebsdienste verwendet werden. Die grösste Zahl Beamte weist Grossbritannien auf, nämlich 96,287; es folgen Deutschland mit 87,105; die Vereinigten Staaten Amerika's mit 81,985; Frankreich mit 53,838; Britisch Indien mit 37,668; Russland mit 28,144; Japan mit 21,273; Italien mit 20,697; Oesterreich mit 19,549 Beamten u. s. w. Ein Theil dieser Beamten versieht den Telegraphendienst, in

length of her post routes amounting to 587,835 kilomètres; in France it was 218,956, in Russia, 179,518, in British India 156,464, in Italy 147,490, in Germany 133,095, in Austria 73,889 kilomètres, etc.

A remarkable increase is apparent in the number of kilomètres traversed by railway post-offices in 1885. In this regard also the United States of America head the list with a railway mail travel of 244,485,145 kilomètres; then follow Germany with 125,980,620, France with 85,521,690, Austria with 35,811,920, Russia with 26,859,063, British India with 24,792,742, Hungary with 17,657,252, Sweden with 7,511,876, the Netherlands with 6,496,903, Italy with 5,906,430, Switzerland with 5,437,405, Denmark with 4,396,185, Argentina with 4,155,320 kilomètres, etc.

Want of space obliges us to restrict ourselves to a brief mention of the officers employed in the postal service, and to a summary statement of the financial results.

As concerns the number of officers, it has also increased since 1880. According to the Statistics for 1885, the aggregate number of officers employed in the countries and colonies of which particulars are given, is 495,508, viz.—7,895 at the Central Postal Administrations, 388,692 in the practical service, and 98,921 either in the administrative, or—very likely the majority—in the practical service. Great Britain has the greatest number of officers, viz.—96,287; then follow Germany with 87,105, the United States of America with 81,985, France with 53,838, British India with 37,668, Russia with 28,144, Japan with 21,273, Italy with 20,697, Austria with 19,549, etc. A certain number of these officers carry out the telegraph service; in Germany alone, for instance 4,367.

tique générale, ont une grande valeur pour l'appréciation de leurs conditions. D'après ces renseignements, les *recettes brutes* les plus considérables ont été obtenues dans l'ordre suivant: Allemagne fr. 242,008,913; Etats-Unis d'Amérique fr. 224,902,425; Grande-Bretagne fr. 204,265,100; France fr. 166,578,653; Russie fr. 66,112,720; Autriche fr. 62,746,132; Italie fr. 38,111,518; Inde britannique fr. 28,584,842; Hongrie fr. 22,003,159; Suisse fr. 19,374,636; Belgique fr. 14,438,964; Pays-Bas fr. 11,652,250; Japon fr. 10,547,202; Suède fr. 8,544,000; Danemark fr. 6,012,460, etc. Les *excédents* se classent comme suit par rang d'importance: Grande-Bretagne fr. 67,097,000; France fr. 32,154,418; Allemagne fr. 30,788,858; Autriche fr. 10,920,887; Belgique fr. 5,079,858; Italie fr. 4,907,103; Hongrie fr. 3,963,366; Pays-Bas fr. 2,719,578; Inde britannique fr. 2,426,584; Suisse fr. 1,508,136; Roumanie fr. 1,051,489, etc. En revanche les pays suivants ont été obligés de faire une avance: les Etats-Unis d'Amérique de fr. 38,888,038; le Brésil de fr. 9,339,766; l'Inde néerlandaise de fr. 2,359,098; le Japon de fr. 1,832,570, etc.

Les renseignements qui précèdent et qui sont loin d'être complets, sont une nouvelle preuve de l'abondance des indications fournies par la statistique générale, dont la rédaction nécessitera certainement chaque année un travail plus considérable. Il serait à désirer que les pays et colonies de l'Union postale universelle qui manquent encore aujourd'hui y soient désormais représentés, et que les diverses lacunes qui s'y rencontrent encore soient remplies. Plus les renseignements fournis répondront aux en-têtes des colonnes, et plus aussi les comparaisons auxquelles ils pourront donner lieu auront de prix. Dans tous les cas, ces comparaisons donneront aux diverses Administrations l'occasion de comparer

Deutschland beispielsweise allein 4367 Beamte.

Grösseren Werth zur Beurtheilung der bezüglichen Verhältnisse gewähren die in der allgemeinen Statistik enthaltenen Angaben, welche von den *finanziellen Ergebnissen* handeln. Die grössten *Roheinnahmen* erzielten danach: Deutschland mit 242,008,913 Franken; die Vereinigten Staaten Amerika's mit 224,902,425; Grossbritannien 204,265,100; Frankreich 166,578,653; Russland 66,112,720; Oesterreich 62,746,132; Italien mit 38,111,518; Brit. Indien 28,584,842; Ungarn 22,003,159; die Schweiz 19,374,636; Belgien 14,438,964; Niederland 11,652,250; Japan mit 10,547,202; Schweden 8,544,000; Dänemark 6,012,460 Franken u. s. w. Den grössten *Ueberschuss* erzielten: Grossbritannien mit 67,097,000 Fr.; Frankreich 32,154,418; Deutschland 30,788,858; Oesterreich 10,920,887; Belgien 5,079,858; Italien 4,907,103; Ungarn 3,963,366; Niederland mit 2,719,578; British Indien 2,426,584; die Schweiz 1,508,136; Rumänien 1,051,489 Franken u. s. w. Dagegen erforderten folgende Länder einen *Zuschuss*: die Vereinigten Staaten Amerika's von 38,888,038 Fr.; Brasilien von 9,339,766; Niederländisch Indien von 2,359,098; Japan von 1,832,570 Fr. u. s. w.

Die vorstehenden, die Sache keineswegs erschöpfenden Angaben legen von Neuem Zeugnis ab von der Reichhaltigkeit der allgemeinen Statistik, deren Zusammenstellung alljährlich grössere Mühe erfordern dürfte. Es wäre zu wünschen, dass diejenigen Länder und Kolonien des Weltpostvereins, welche jetzt noch fehlen, künftig vertreten sein möchten, sowie auch, dass die noch vorhandenen Lücken ausgefüllt würden. Je genauer die bezüglichen Angaben den Ueberschriften der Spalten entsprechen, desto werthvoller werden die darüber anzustellenden Vergleiche sein. Je lenfalls werden auch die einzelnen Postverwaltungen durch solche Vergleiche in die Lage versetzt, die eigenen Leistungen gegen diejenigen anderer Verwaltungen

The particulars, however, contained in the columns of the General Statistics devoted to the *financial results*, are of still greater value as a criterion for forming a judgment on the postal conditions of the various countries. According to these particulars the largest *gross revenue* was obtained by:—Germany, fr. 242,008,913; the United States of America, fr. 224,902,425; Great Britain, fr. 204,265,100; France, fr. 166,578,653; Russia, fr. 66,112,720; Austria, fr. 62,746,132; Italy fr. 38,111,518; British India, fr. 28,584,842; Hungary, fr. 22,003,159; Switzerland, fr. 19,374,636; Belgium, fr. 14,438,964; the Netherlands, fr. 11,652,250; Japan, fr. 10,547,202; Sweden, fr. 8,544,000; Denmark, fr. 6,012,460; etc. The largest *net revenue* was that of:—Great Britain, fr. 67,097,000; France fr. 32,154,418; Germany, fr. 30,788,858; Austria, fr. 10,920,887; Belgium, fr. 5,079,858; Italy, fr. 4,907,103; Hungary, fr. 3,963,366; the Netherlands, fr. 2,719,578; British India, fr. 2,426,584; Switzerland, fr. 1,508,136; Roumania, fr. 1,051,489; etc. On the other hand, the postal business of the following countries showed a *deficit*:—the United States of America, fr. 38,888,038; Brazil, fr. 9,339,766; Dutch East India, fr. 2,359,098; Japan, fr. 1,832,570; etc.

The above particulars, which are far from exhausting the subject, are a fresh proof of the fulness of the General Statistics, the yearly compilation of which must be a work of great labour. It is desirable that those countries and colonies of the Universal Postal Union which are still unrepresented in the Statistics, should in future find their place there, and that the other blanks should be filled up. The more closely the particulars supplied coincide with the headings of the columns, the more valuable will they prove for purposes of comparison. At any rate, the various Postal Administrations will be enabled by these

leur service avec ceux des autres Administrations, ce qui, à son tour, pourra ouvrir la voie à de nouveaux progrès dans leur propre organisation intérieure.

abzuwägen, und dies dürfte wieder die Folge haben, eine weitere Verbesserung der in Betracht kommenden Posteinrichtungen anzubahnen.

comparisons to contrast their own services with those of other Administrations, a proceeding which may lead to the improvement of their postal arrangements.

Les postes suisses en 1886.

L'Administration des postes suisses constate, dans son Rapport de gestion pour l'année 1886, que les résultats de cet exercice ont été des plus satisfaisants et que les échanges accusent, dans leur ensemble, un augmentation considérable, surtout pour le service de la messagerie. Le produit net dépasse de fr. 108,451.30 les prévisions du budget primitif et de fr. 74,514.43 le produit net de l'exercice précédent. Il se monte à fr. 1,582,651.30.

Voici comment se répartissent les recettes et les dépenses pendant l'exercice de 1886.

<i>Recettes:</i>	Fr.
Service des voyageurs	1,840,983. 84
Estampilles de valeur	15,125,549. 60
Journaux	673,347. 16
Transit de la poste aux lettres	122,984. 01
Paiements pour solde des décomptes avec d'autres entreprises de transport	2,068,981. 64
Droits de casiers et de magasinage	72,057. 75
Droits de concession	13,756. 65
Amendes	743. 10
Différences de cours	27,886. 56
Sous-locations	72,161. —
Contributions pour traitements	26,493. 76
Vente de matériel	37,596. 16
Divers	27,459. 47
	<u>20,110,000. 65</u>

Das Postwesen der Schweiz im Jahre 1886.

In dem Bericht über ihre Geschäftsführung für das Jahr 1886 weist die schweizerische Postverwaltung zunächst darauf hin, dass die Betriebsergebnisse durchaus befriedigende gewesen seien, und dass der Verkehr im Allgemeinen, namentlich aber der Fahrpostverkehr bedeutend zugenommen habe. Der Reinertrag hat sich auf 1,582,651,30 Fr. belaufen und übersteigt somit den Ansatz des ursprünglichen Budgets um 108,451,30 Fr. und den Reinertrag des Vorjahres um 74,514,43 Fr.

Die Einnahmen und Ausgaben der Postverwaltung für das Jahr 1886 setzen sich wie folgt zusammen:

<i>Einnahmen:</i>	Fr.
Reisende	1,840,983,84
Werthzeichen	15,125,549,60
Zeitschriften	673,347,16
Briefposttransit	122,984,01
Saldoertrag der Abrechnungen mit anderen Transportanstalten	2,068,981,64
Fach- u. Lagergebühren	72,057,75
Konzessionsgebühren	13,756,65
Strafgelder und Bussen	743,10
Wechselkursdifferenzen	27,886,56
Untermiethe von Lokalen	72,161,—
Besoldungsbeiträge	26,493,76
Erlös aus verkauftem Material	37,596,16
Verschiedenes	27,459,42
Im Ganzen	<u>20,110,000,65</u>

The Swiss Posts in 1886.

The Postal Administration of Switzerland states in its Report for 1886 that the results obtained in that year were most satisfactory, and that there was a considerable increase in the total number of articles exchanged, especially as regards those of the Parcel Post. The net revenue amounted to fr. 1,582,651.30 thus exceeding the estimates by fr. 108,451.30, and the net revenue obtained in 1885 by fr. 74,514.43.

During 1886 the revenue and expenditure were as follows:—

<i>Revenue: —</i>	fr.
Passenger service	1,840,983. 84
Postage-stamps, etc.,	15,125,549. 60
Newspapers	673,347. 16
Transit of the Letter Post	122,984. 01
Payments of balances by other Carrier Companies	2,068,981. 64
Box rents and deposit fees	72,057. 75
Concession fees	13,756. 65
Fines	743. 10
Profit of exchange	27,886. 56
Rents	72,161. —
Subsidies	26,493. 76
Sale of rolling stock	37,596. 16
Miscellaneous	27,459. 42
Total fr.	<u>20,110,000. 65</u>

<i>Dépenses :</i>	
Traitements et indemnités	9,033,199. 50
Inspections et voyages de service	28,209. 02
Frais de bureau	371,937. 25
Uniformes	134,704. 41
Loyers	544,788. 66
Mobilier et matériel de bureau	106,453. 11
Matériel de transport	459,948. 52
Frais de transport	4,263,629. 46
Fabrication des estampilles de valeur	96,842. 33
Indemnités pour lésions corporelles	3,088. 90
Indemnités pour perte, avarie ou retard d'envois postaux	12,420. 90
Différences de cours	363. 02
Indemnités au personnel pour accidents survenus pendant le service	8,000. —
Frais de transit de la poste aux lettres	196,130. 69
Paiements pour solde et remboursements	3,116,280. 46
Intérêt du capital d'exploitation	93,234. 46
Diminution du capital d'exploitation	35,589. 62
Ports, différences de comptes, provisions	8,478. 80
Procès, expertises	4,996. 05
Assurance mobilière, imprévu	9,054. 19
	<u>18,527,349. 35</u>

L'excédent de recettes nettes de fr. 1,582,651. 80 est dû, en grande partie, au fait que le rendement des taxes postales présente une augmentation de fr. 425,000 environ par rapport au budget, et de fr. 538,000 environ par rapport à l'exercice précédent.

Les chiffres suivants donnent une idée de l'importance du trafic de l'Administration des postes suisses pendant le dernier exercice, comparativement à l'exercice précédent :

<i>Ausgaben :</i>	
Besoldungen und Vergütungen	9,033,199.50
Inspektionen u. Dienstreisen	28,209.02
Bürekosten	371,937.25
Dienstkleidung	134,704.41
Lokalmiethzinse	544,788.66
Mobiliar- und Bureaugeräthschaften	106,453.11
Fuhrwesenmaterial	459,948.52
Transportkosten	4,263,629.46
Werthzeichenfabrikation	96,842.33
Vergütung für körperliche Verletzungen von Personen	3,088.90
Vergütung für Verluste, sowie für Beschädigung und Verspätung von Postsendungen	12,420.90
Wechselkursdifferenzen	363.02
Entschädigung an das Postpersonal bei Unfällen im Dienste	8,000.—
Kosten des Briefposttransits	196,130.69
Saldozahlungen und Rückvergütungen	3,116,280.46
Verzinsung des Betriebsmaterials	93,234.46
Verminderung des Betriebsmaterials	35,589.62
Porto, Rechnungsdifferenzen u. Provisionen	8,478.80
Prozesse, Expertisen	4,996.05
Versicherung des Mobiliars, Unvorhergesehenes	9,054.19
Im Ganzen	<u>18,527,349.35</u>

Das günstige Finanzergebniss ist grösstentheils der Thatsache zu verdanken, dass der Ertrag der Posttaxen den Voranschlag um circa 425,000 Fr. und den entsprechenden Betrag des Vorjahres um circa 538,000 Fr. überstiegen hat.

Die nachstehenden Zahlen lassen erkennen, wie bedeutend der schweizerische Postverkehr während des Berichtsjahres im Vergleich zum Vorjahre zugenommen hat.

<i>Expenditure: —</i>	fr.
Salaries and allowances	9,033,199. 50
Inspection and travelling expenses	28,209. 02
Office necessities	371,937. 25
Uniforms	134,704. 45
Rents	544,788. 66
Furniture and stationary	106,453. 11
Rolling stock	459,948. 52
Mail conveyance	4,263,629. 46
Manufacture of postage-stamps, etc.,	96,842. 33
Compensation for bodily injury	3,088. 90
Indemnities for the loss, damage, or delay of postal articles	12,420. 90
Loss of exchange	363. 02
Compensation for accidents to the staff while in the discharge of their duties	8,000. —
Transit of the Letter Mails	196,130. 69
Balances and repayments	3,116,280. 46
Interest on rolling stock	93,234. 46
Depreciation in the value of rolling stock	35,589. 62
Postage, differences of accounts, commissions	8,478. 80
Law suits, inquiries	4,996. 05
Insurance, miscellaneous	9,054. 19
	<u>Total fr. 18,527,349. 35</u>

The excess of revenue over expenditure of fr. 1,582,651. 30 must chiefly be ascribed to the fact that the revenue from postage showed an increase of about fr. 425,000 over the estimates, and of about fr. 538,000 over the amount obtained in the preceding year.

The following figures will give an idea of the amount of the postal business of the Swiss Administration during 1886 as compared with the preceding year: —

Echange interne de la poste aux lettres:

	1886	1885
Lettres	55,569,281	52,558,638
Cartes postales	8,676,208	8,378,539
Imprimés	14,317,768	14,038,112
Echantillons	630,911	475,732
Journaux	61,310,723	58,969,100
Envois recommandés	975,202	852,458

Echange avec l'étranger:

	1886	1885
Lettres	Expédition 12,292,124	12,026,352
	Réception 13,591,448	12,996,672
Cartes postales	Expédition 3,214,692	3,044,912
	Réception 2,378,792	2,233,556
Imprimés	Expédition 5,270,732	5,180,252
	Réception 7,694,336	7,716,956
Echantillons	Expédition 515,268	505,856
	Réception 766,116	746,096
Envois recommandés	Expédition 477,984	449,436
	Réception 581,048	538,044

En outre, l'échange des mandats de poste a comporté, dans le service interne 2,326,751 mandats pour un montant de fr. 255,122,836, et dans le service international (expédition et réception) 518,651 mandats pour un montant total de fr. 30,072,610. Le service de la messagerie présente les chiffres suivants: Service interne 8,304,867 envois (7,743,709 en 1885); service international, expédition, réception et transit, 2,347,351 envois (2,309,296); l'échange des remboursements a donné, dans le service interne, 2,953,564 envois pour un montant de fr. 20,042,090 et dans le service international (expédition et réception) 152,972 envois pour un montant de fr. 2,384,560; enfin le service interne des recouvrements a comporté 162,612 envois pour un montant de 18,880,068 en 1886 et 157,574 envois pour fr. 18,160,867 en 1885; dans le service international, il a donné 9,537 envois à l'expédition en 1886 (7,986 en 1885); à la réception il y a eu 45,078 envois en 1886 (37,659 en 1885), pour une somme de fr. 2,851,337 (fr. 2,607,677 en 1885).

On voit par les chiffres qui précèdent que le nombre des envois internes de messagerie a augmenté de 561,158 en 1886 par rapport à 1885, ce qui peut être attribué aux

Interner Verkehr:

	1886	1885
Briefe	55,569,281	52,558,638
Postkarten	8,676,208	8,378,539
Drucksachen	14,317,768	14,038,112
Waarenmuster	630,911	475,732
Zeitungen	61,310,723	58,969,100
Rekommandirte Sendungen	975,202	852,455

Verkehr mit dem Auslande:

	1886	1885
Briefe nach d. Ausl.	12,292,124	12,026,352
vom Ausl.	13,591,448	12,996,672
Postkarten nach d. Ausl.	3,214,692	3,044,912
vom Ausl.	2,378,792	2,233,556
Drucksachen nach d. Ausl.	5,270,732	5,180,252
vom Ausl.	7,694,336	7,716,956
Waarenmuster nach d. Ausl.	515,268	505,856
vom Ausl.	766,116	746,096
Rekommandirte Sendung nach d. Ausl.	477,984	449,436
vom Ausl.	581,048	538,044

Ferner wurden im innern Verkehr 2,326,751 Postanweisungen über 255,122,836 Fr. versandt, während der internationale Postanweisungsaustausch 518,651 Anweisungen über im Ganzen 30,072,610 Fr. umfasste. Die Zahl der Fahrpoststücke stellte sich im internen Verkehr auf 8,304,867 (1885: 7,743,709), im internationalen Verkehr (nach und vom Auslande und im Durchgang durch die Schweiz) dagegen auf 2,347,351 (2,309,296). Die Zahl der Nachnahmesendungen im internen Verkehr betrug 2,963,564 Stück über 20,042,090 Fr. und im internationalen Verkehr (nach und vom Auslande) 152,972 Stück über 2,384,560 Fr. 162,612 Postaufträge über 18,880,068 Fr. gelangten im Jahre 1886 im internen Verkehr zur Aufgabe (gegen 157,574 Stück über 18,160,867 Fr. im Vorjahre); nach dem Auslande wurden abgesandt 9537 Aufträge (1885: 7986), und vom Auslande gingen ein 45,078 Aufträge (1885: 37,659) über 2,851,337 Fr. (1885: 2,607,677 Fr.).

Die Zahl der internen Fahrpoststücke hat somit im Jahr 1886 gegenüber dem Vorjahre um 561,158 zugenommen, was offenbar eine Folge

Domestic Letter Mails:—

	1886	1885
Letters	55,569,281	52,558,638
Post-cards	8,676,208	8,378,539
Printed papers	14,317,768	14,038,112
Patterns and samples	630,911	475,732
Newspapers	61,310,723	58,969,100
Registered articles	975,202	852,455

Foreign Letter Mails:—

Letters	despatched	12,292,124	12,026,352
	received	13,591,448	12,996,672
Post-cards	despatched	3,214,692	3,044,912
	received	2,378,792	2,233,556
Printed papers	despatched	5,270,732	5,180,252
	received	7,694,336	7,716,956
Patterns and samples	despatched	515,268	505,856
	received	766,116	746,096
Registered articles	despatched	477,984	449,436
	received	581,048	538,044

The number of money-orders exchanged in the domestic service was 2,326,751, amounting in value to fr. 255,122,836, and in the international service 518,651 (issued and paid), representing a value of fr. 30,072,610. The Parcel Post business was as follows:—Number of parcels exchanged in the domestic service, 8,304,867 (7,743,709 in 1885), and in the international service (parcels despatched, received, and forwarded in transit), 2,347,351 (2,309,296 in 1885). The value payable articles forwarded in the domestic service numbered 2,963,564 amounting to fr. 20,042,090 in value, while 152,972 articles of this class of a total value of fr. 2,384,560 were received from, and despatched to, foreign countries. Lastly the results of the collection-order business were as follows:—domestic service, number of orders exchanged, 162,612, value fr. 18,880,068 in 1886, as against 157,574, value fr. 18,160,867 in 1885. International service:—number of orders despatched, 9,537 (7,986 in 1885), and received 45,078 (37,659 in 1885); total value fr. 2,851,337 (fr. 2,607,677 in 1885).

It may be seen by the above figures that in 1886 there was an increase of 561,158 in the number of articles of the Parcel Post for-

bons effets de la nouvelle loi sur les taxes postales. *)

Les lettres internes accusent aussi une augmentation plus forte que sous le régime de l'ancienne loi; elle est sans doute principalement due à l'application de la taxe de 10 centimes jusqu'au poids de 250 gr.; cette augmentation était, pour 1886 vis-à-vis de 1883, de 1,808,122 par année et pour 1883 vis-à-vis de 1877, de 1,446,840 par année; comparativement à l'exercice de 1885, elle constitue pour 1886 une augmentation de 3,010,643 lettres. Le service des mandats de poste a aussi donné une augmentation de 163,062 comme nombre et de fr. 13,116,837 comme montant, dans l'échange interne, et de 33,805 mandats comme nombre et fr. 1,754,733 comme montant dans l'échange avec l'étranger.

Le nombre des envois de messagerie transitant par la Suisse, qui était de 16,248 en 1881, de 80,344 en 1882, de 225,155 en 1883, de 272,464 en 1884 et de 358,192 en 1885, s'est élevée à 407,545 en 1886.

Les livrets d'identité, qui ont été admis dans le service interne suisse aux conditions de l'Arrangement de Lisbonne du 21 mars 1885, n'ont pas rencontré la faveur qu'ils méritaient, auprès du public, malgré la publicité donnée à cet Arrangement et malgré le prix très modéré du livret; il n'a, en effet, été vendu en Suisse que 22 de ces derniers en 1886.

Ensuite d'une entente spéciale, on peut échanger en Suisse, depuis le 1^{er} avril 1886, des paquets sans valeur déclarée jusqu'au poids de 3 kg. avec la Grande-Bretagne et l'Irlande; cet échange s'effectue sur les bases d'un arrangement qui a été conclu entre le Royaume-Uni et l'Allemagne; les taxes sont de fr. 1. 75 jusqu'à 1 kg. et de fr. 2. 35 au delà de 1 jusqu'à 3 kg. par la voie de Brème ou de Hambourg, et de fr. 2. 10 jusqu'à 1 kg. et fr. 2. 60 au delà

der durch das neue Posttaxgesetz *) eingeführten einfachen und billigen Taxen ist.

Auch in der Zahl der internen Briefe zeigt sich eine grössere Zunahme als unter dem früheren Gesetz, ohne Zweifel hauptsächlich bewirkt durch die Ausdehnung der Brieftaxe von 10 Rappen auf Briefe bis zum Gewicht von 250 Gr. Denn die Zunahme, welche 1883 gegenüber 1877 im Durchschnitt nur 1,446,840 per Jahr, 1886 gegen 1883 nicht mehr als 1,808,122 Briefe betrug, belief sich für das Jahr 1886 gegenüber 1885 auf 3,010,643 Briefe. Ebenso hat sich im Postanweisungsverkehr gegenüber dem Vorjahre eine bedeutende Zunahme ergeben, im Innern um 163,062 Stück und 13,116,837 Fr. und im Verkehr mit dem Auslande um 33,805 Stück mit 1,754,733 Fr.

Die Zahl der im Durchgange durch die Schweiz beförderten Fahrpoststücke, welche im Jahre 1881: 16,248, 1882: 80,344, 1883: 225,155, 1884: 272,464, 1885: 358,192 betragen hat, ist 1886 auf 407,545 Stück angewachsen.

Die zu den Bedingungen des Lissaboner Uebereinkommens vom 21. März 1885 auch im internen schweizerischen Verkehr eingeführten Identitätsbücher haben trotz ihres billigen Preises, und obwohl das Publikum auf die Vortheile der Einrichtung aufmerksam gemacht worden ist, nicht den verdienten Beifall gefunden; in der ganzen Schweiz sind nämlich im Jahre 1886 nur 22 Identitätsbücher verkauft worden.

Zufolge besonderer Verständigung findet seit dem 1. April 1886 auf Grundlage eines zwischen Deutschland und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Irland abgeschlossenen Uebereinkommens ein Austausch von Packeten ohne Werthangabe bis 3 Kgr. auch zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich statt. Die Taxe beträgt bei der Beförderung via Hamburg oder Bremen bis 1 Kg.:

warded in the domestic service, as compared with 1885, a fact which may be considered as one of the effects of the new law on the postal taxes. *)

As regards the increase in the number of domestic letters it was also larger than under the old law, a circumstance which may chiefly be attributed to the adoption of the rate of 10 centimes up to 250 grammes. From 1883 to 1886 the annual increase was at the rate of 1,808,122 letters, while from 1877 to 1883 it only amounted to 1,446,840. In 1886 the increase in the number of letters forwarded was 3,010,643, over the year 1885. There was further an increase in the money-order business, viz. — 163,062 in the number and fr. 13,116,837 in the value of domestic, and of 33,805 in the number and fr. 1,754,733 in the value of international orders.

The number of articles of the Parcel Post forwarded in transit through Switzerland, which was 16,248 in 1881, 80,344 in 1882, 225,155 in 1883, 272,464 in 1884, and 358,192 in 1885, rose to 407,545 in 1886.

The certificates of identity which were introduced into the domestic Swiss service on the same conditions as those laid down in the Arrangement of Lisbon of the 21st of March 1885, did not meet with the favour which they deserve, notwithstanding the publicity given to that Arrangement, and in spite of the very moderate charge for the certificates. The number of these documents sold in Switzerland in 1886 did not exceed 22.

In consequence of a special agreement, an exchange of uninsured parcels not exceeding 3 kilogr. in weight, was started between Switzerland and the United Kingdom of Great Britain and Ireland, on the 1st of April 1886. This exchange is effected on the basis of an Arrangement concluded between Germany and the United Kingdom. The rates

*) Voir *Union postale*, tome IX, p. 237.

*) S. *L'Union postale* IX, S. 237.

*) See *L'Union Postale*, vol. IX, page 237.

de 1 jusqu'à 3 kg. par la Belgique (via Ostende). En outre, on peut aussi échanger, depuis la Suisse, des colis avec la Grande-Bretagne à des prix modiques par les dépêches directes de messagerie entre Bâle et Londres, via Ostende; par la même voie avec remise à découvert à l'Agence continentale anglaise, et via Calais avec remise à découvert aux messageries anglo-suisse. Ensuite d'une entente spéciale, un échange de paquets avec les Straits-Settlements (Singapore, Penang, Malacca) a été créé par la voie de Trieste-Bombay; le public suisse peut aussi échanger des paquets sans valeur déclarée par l'entremise des postes allemandes avec Gibraltar, Malte, les Straits-Settlements, Hongkong, Amoy, Canton et quelques autres ports de la Chine, la Guyane britannique et les Indes occidentales britanniques.

Le nombre des bureaux de poste suisses était de 813 à la fin 1886; il est en augmentation de 2 sur l'année précédente; celui des dépôts de poste s'est élevé de 2145 à 2174 et présente par conséquent une augmentation de 29. Le nombre total des offices de poste (y compris 18 agences à l'étranger) est de 3005; il a augmenté de 31 depuis la fin de 1885. L'Administration des postes suisses compte 11 bureaux de 1^{re} classe, sièges d'une direction d'arrondissement, 93 bureaux de 2^e classe desservis par plusieurs fonctionnaires), et 709 bureaux de 3^e classe (autres bureaux et succursales). Les 2174 dépôts de poste suisses se divisent en 1292 dépôts comptables (chargés de service complet des mandats de poste internes et de l'émission des mandats pour l'étranger) et 882 dépôts non comptables; ces derniers sont en diminution sur l'exercice précédent, 6 dépôts non comptables ayant été transformés en dépôts comptables.

Les fonctionnaires postaux, au nombre de 1679 à la fin de 1886 (1674 fin 1885), comprennent 84 chefs

1,75 Fr. und über 1 bis 3 Kg.: 2,35 Fr., bei der Beförderung über Belgien (Ostende) bis 1 Kg.: 2,10 Fr., über 1 bis 3 Kg.: 2,60 Fr. Auch können noch zwischen der Schweiz und Grossbritannien Packete zu mässigen Taxen abgesandt werden mittels der direkten Fahrpostkartenschlüsse zwischen Basel und London, via Ostende, sowie auf demselben Wege, bei stückweiser Ueberlieferung, im Verkehr mit der *Agence continentale et anglaise*, und endlich via Calais, bei stückweiser Auswechslung, mit den *Messageries anglo-suisse*. Ferner wurde infolge besonderer Verständigung ein Packetaustausch mit den Straits-Settlements (Singapore, Penang, Malacca) via Triest-Bombay eingeführt, sowie durch Vermittelung der deutschen Posten ein Austausch von Packeten ohne Werthangabe bis 3 Kg. mit Gibraltar, Malta, den Straits-Settlements, Hongkong, Amoy, Canton und einigen anderen chinesischen Hafenstädten, British-Guyana und British-Westindien.

Die Zahl der Postbüreaus belief sich Ende 1886 auf 813 (2 mehr als 1885), diejenige der Postablagen auf 2174 (29 mehr als im Vorjahre). Die Gesamtzahl der Poststellen (einschliesslich 18 Agenturen im Auslande) beträgt 3005, was eine Vermehrung um 31 seit Ende 1885 ausmacht. Die obigen 813 Postbüreaus setzen sich zusammen aus 11 Postbüreaus I. Klasse (Sitz der Kreispostdirektionen), 93 Postbüreaus II. Klasse (Büreaus mit mehreren Beamten) und 709 Büreaus III. Klasse (die anderen Büreaus und die Filialen). Die 2174 Postablagen zerfallen in 1292 rechnungspflichtige (welche mit dem gesammten internen Geldanweisungsdienst, sowie mit der Annahme von Postanweisungen nach dem Auslande betraut sind) und in 882 nicht rechnungspflichtige Ablagen. Letztere haben gegenüber dem Vorjahre um 6 abgenommen, was der Umwandlung dieser Poststellen in rechnungspflichtige Ablagen zuzuschreiben ist.

of postage are as follows: — fr. 1. 75 not exceeding 1 kilogramme, and fr. 2. 35 from 1 to 3 kilogrammes *via* Bremen or Hamburg; and fr. 2. 10 not exceeding 1 kilogramme, and fr. 2. 50 from 1 to 3 kilogrammes *via* Belgium (Ostend). Parcels can, moreover, be exchanged between Switzerland and Great Britain at moderate rates by means of direct parcel mails between Basle and London *via* Ostend; by the same route, with delivery *à découvert* to the « *Agence continentale et anglaise* »; and *via* Calais with delivery *à découvert* to the « *Messageries anglo-suisse* ». By virtue of a special agreement, an exchange of parcels was established with the Straits-Settlements (Singapore, Penang, and Malacca) by the route of Trieste-Bombay. Uninsured postal parcels can also be despatched to, and received from, Gibraltar, Malta, the Straits Settlements, Hongkong, Amoy, Canton, and some other Chinese ports, British Guiana, and the British West Indies, through the medium of the German Post Office.

At the close of 1886, the number of Swiss post-offices was 813, this being an increase of 2 over the preceding year; that of postal stations rose from 2,145 to 2,174, and showed, therefore, an increase of 29. Thus, the total number of postal establishments (inclusive of 18 agencies abroad) amounted to 3,005, or to 31 more than at the close of 1885. There were 11 1st class offices, each connected with a District Direction, 93 2nd class offices (each with several officers), and 709 3^d class offices (other offices and branch offices). The 2,174 postal stations consisted of 1,292 stations having accounts of their own (entrusted with the issue and payment of domestic, and the issue of international money-orders), and 882 stations keeping no accounts. The number of the latter showed a decrease as compared with the preceding year, 6 of these stations having been transformed into account keeping stations.

de bureau et chefs de service dans les bureaux de 1^{re} classe, 554 commis dans les bureaux de 1^{re} classe, 110 administrateurs et chefs dans les bureaux de 2^e classe, 248 commis dans ces mêmes bureaux et 683 buralistes (fonctionnaires des bureaux de 3^e classe). Le nombre des conducteurs définitifs (217) a diminué d'un par rapport à 1885. Le personnel des facteurs de lettres et de messagerie, chargeurs, garçons de bureau et autres employés (à l'exclusion des dépositaires et des conducteurs) comportait 1888 employés à la fin de 1885 et 1971 fin 1886.

L'augmentation totale de l'ensemble du personnel à poste fixe est de 117 sur l'exercice précédent, et le nombre total des fonctionnaires et employés de 6126. Sur ce nombre il y en a 702, soit 11,62 %, du sexe féminin.

L'Administration suisse n'a pas reçu de nouveaux apprentis en 1886; en revanche elle a breveté 58 aspirants; elle employait à la fin de 1886 112 aspirants brevetés (dont 27 du sexe féminin) et 70 apprentis (dont 12 du sexe féminin), soit en total 182 aspirants et apprentis.

Il a été procédé à 2616 inspections d'offices de poste sédentaires et à 514 inspections de bureaux ambulants et flottants (2634 et 316 en 1885), qui ont donné lieu à des mesures spéciales dans 1966 cas, dont 3 de la part du Conseil fédéral, 11 de la part du Département des postes, 409 de la part de la Direction générale et 1543 de la part des Directions d'arrondissement.

Les *casiers américains* sont de plus en plus appréciés par le public, aussi le nombre s'en est-il élevé de 3086 en 1885 à 3268 en 1886. Le nombre des *débts particuliers d'estampilles*

Die Zahl der Postbureaubeamten belief sich Ende 1886 auf 1679 (1885: 1674); darunter befanden sich 84 Bureau- und Dienstchefs, sowie 554 Kommis bei den Büreaus I. Klasse, ferner 110 Postverwalter und Chiefs, sowie 248 Kommis bei den Büreaus II. Klasse und 683 Posthalter (Beamte der Postbüreaus III. Klasse). Die Zahl der definitiv angestellten Kondukteure (217) hat sich um 1 vermindert, diejenige der Brief- und Packetträger, Packer, Büreaudiener und übrigen Bediensteten (mit Ausnahme der Ablagehalter und Kondukteure) dagegen um 83 vermehrt (von 1888 auf 1971).

Die Gesamtvermehrung des festangestellten Personals beträgt 117 Beamte und Bedienstete und die Gesamtzahl der Beamten etc. 6126. Von den Beamten und Bediensteten gehörten 702, d. i. 11,62 %, dem weiblichen Geschlecht an.

Lehrlinge sind im Berichtsjahr nicht aufgenommen worden, dagegen wurden 58 Aspiranten patentirt. Ende 1886 waren 112 patentirte Aspiranten (27 weibliche) und 70 Lehrlinge (12 weibliche), mithin also im Ganzen 182 Aspiranten und Lehrlinge in Verwendung.

Es wurden 2616 Revisionen von Ortspostanstalten und 514 Revisionen von Bahn- und Schiffs-posten (1885: 2634 und 316) vorgenommen. Diese Revisionen gaben in 1966 Fällen Anlass zu speziellen Massregeln und zwar in 3 Fällen seitens des Bundesrathes, in 11 Fällen seitens des Postdepartements, in 409 Fällen seitens der Oberpostdirektion und in 1543 Fällen seitens der Kreispostdirektionen.

Die *amerikanischen Fächer* finden immer mehr Anklang; ihre Zahl ist von 3086 im Jahre 1885 auf 3268 gestiegen. Auch die Zahl der *Privat-*

The postal staff, which numbered 1,679 officers and employés at the close of 1886 (1,674 at the end of 1885), consisted of 84 principal clerks, and chief clerks of 1st class post-offices; 554 clerks of 1st class offices; 110 managers and chief clerks of 2nd class offices; 248 clerks of 2nd class offices, and 683 managers of 3^d class offices. The number of permanent mail-guards (217) was reduced by 1. The staff of subordinate officials, *viz.*—letter and parcel carriers, porters, servants, and others (exclusive of station-masters and mail guards) numbered 1,971 persons at the close of 1886, as against 1,888 at the end of the preceding year.

The staff of permanent officers was increased by 117, and the total number of officers and employés was 6,126. Of these, 702 or 11,62 per cent. were females.

In 1886, no postal apprentices were admitted by the Swiss Postal Administration which, however, granted certificates to 58 candidates. At the close of 1886 it employed 112 certificated candidates (27 of whom were females), and 70 apprentices (including 12 females), making a total of 182 candidates and apprentices.

The number of inspections of local post-offices performed was 2,616, and of travelling and ship post-offices 514 (2,634 and 316, respectively, in 1885), giving rise to special measures in 1,966 cases, *viz.*—in 3 cases by the Federal Council, in 11 cases by the Post Office Department, in 409 cases by the General Direction of Posts, and in 1,543 cases by the District Directions.

The system of American lock boxes continues to gain in popular favour, as shown by the fact that the number of these boxes rose from 3,086 in 1885 to 3,268 in 1886. There was also an increase in the number of *private agencies for the sale of postage-stamps*, *viz.* from 205 to 269. The value of the stamps sold by these agencies amounted to fr. 547,855. 96 in 1885,

postales de valeur s'est aussi accru de 205 à 269; leur vente a comporté fr. 547,855. 96 en 1885 et fr. 610,688. 20 en 1886. La provision des débiteurs est de 1 0/0.

Des trains de nuit ayant été créés dès le 25 juillet au 14 octobre entre Zurich et Berne, et à partir du 15 octobre entre Berne et Genève, l'Administration des postes a utilisé le plus possible ces services, en s'imposant des sacrifices pécuniaires considérables.

La caisse existant depuis le 1^{er} janvier 1877*), qui est destinée à payer au personnel des indemnités pour les accidents survenus en service et qui est alimentée par une subvention fédérale annuelle de fr. 8000, a, dans 78 cas, payé des indemnités pour un montant total de fr. 6992. 90.

La société suisse de cautionnement mutuel qui fonctionne depuis le 1^{er} janvier 1884**) et cautionne solidairement ses membres dans leurs prestations vis-à-vis de l'Administration fédérale, a eu à payer dans le courant de 1886, pour 4 cas, un montant total de fr. 7503. 94 (en 1885 fr. 11,575. 93). Sa bonne situation financière et la disposition d'un fonds de réserve suffisant, lui ont permis de réduire sa prime annuelle de 2 à 1 0/0. Au 1^{er} janvier 1887, cette société comptait 4951 membres appartenant à l'Administration des postes et en faveur desquels il était donné caution pour une somme totale de fr. 16,376,000 (4804 membres et cautionnement de fr. 15,850,000 au 1^{er} janvier 1886).

*) Voir *Union postale*, tome II, page 11,

**) Voir *Union postale*, tome X, page 145.

verkaufsstellen für Postwerthzeichen ist von 205 auf 269 angewachsen; ihre Einnahmen bezifferten sich auf 547,855,96 Fr. im Jahre 1885 und auf 610,688,02 Fr. im Jahre 1886. Die den Verkäufern gewährte Provision beträgt 1 0/0.

Die vom 25. Juli bis 14. Oktober zwischen Zürich und Bern eingeführten und vom 15. Oktober ab auf die Strecke Bern-Genf verlegten Nachtzüge wurden von der Postverwaltung mit erheblichen finanziellen Opfern in weitgehendem Masse für den Postverkehr nutzbar gemacht.

Die seit dem 1. Januar 1877 bestehende Kasse*) zur Ausrichtung von Entschädigungen bei Unfällen des Postpersonals im Dienste, welche durch einen ständigen jährlichen Bundesbeitrag von 8000 Fr. unterhalten wird, wurde in 78 Fällen zu einer Gesamtleistung von 6992,90 Fr. in Anspruch genommen.

Der am 1. Januar 1884 in's Leben getretene Schweizerische Amtsbürgerschaftsverein,**) welcher für alle seine Mitglieder die solidarische Bürgerschaft für ihre Amtspflichten gegenüber der eidgenössischen Staatsverwaltung leistet, hat im Jahre 1886 in 4 Fällen 7503,94 Fr. (1885: 11,575,93 Fr.) zu zahlen gehabt. In Folge der günstigen Vermögenslage bezw. des Vorhandenseins eines genügenden Reservefonds ist die von den Mitgliedern zu entrichtende jährliche Prämie von 2 0/0 auf 1 0/0 der Bürgerschaftssumme ermässigt worden. Dem Vereine gehörten am 1. Januar 1887 4951 Postbeamte an, deren Bürgerschaftssummen sich auf 16,376,000 Fr. belief (1. Januar 1886: 4804 mit 15,850,000 Fr.).

*) S. *L'Union postale* II, S. 11.

**) S. *L'Union postale* X, S. 145.

and to fr. 610,688. 20 in 1886. A commission of 1 per cent. is allowed to these agents.

Night trains having been run from the 25th of July to the 14th of October between Zurich and Berne, and from the 15th of October between Berne and Geneva, the Postal Administration made the greatest possible use of these services, notwithstanding the considerable expense to which these communications gave rise.

The Fund for the Insurance of postal officers against accidents while on duty*), which was instituted on the 1st of January 1877, and is fed by a yearly subsidy of 8,000 fr. granted by the Federal Council, was called upon to pay compensation in 78 instances to the total amount of fr. 6,992. 90.

In 1886, the Swiss Association, which was established on the 1st of January 1884 for the purpose of giving the Federal Administration joint and individual official security for the faithful performance of the duties undertaken by its associates**), had to pay, in 4 instances, a total sum of fr. 7,503. 94. In consequence of the satisfactory financial situation, of this Society—i. e. the existence of a sufficient reserve—, the annual premium to be paid by its members was reduced from 2 to 1 franc for every thousand francs of the security furnished. On the 1st of January 1887 it counted 4,951 members belonging to the Postal Administration, for whom official security had been furnished to the total amount of fr. 16,376,000 (as against 4,804 members, and fr. 15,850,000 security on the 1st of January 1886).

*) See « *L'Union Postale* », vol. II., page 11.

**) See « *L'Union Postale* », vol. X., page 145.

Petites communications.

Le 18 juin 1886, il a été conclu, entre la France et la Grande-Bretagne, sur les bases de la Convention internationale du 3 novembre 1880, une convention pour l'échange des colis postaux sans déclaration de valeur; cette convention est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1887.

A teneur de ses dispositions, les deux pays percevront les taxes suivantes:

a. Sur les colis jusqu'au poids de kg. 1.360 ou 3 livres anglaises inclusivement, fr. 1. 60 ou 1 sh. 4 d.

b. Sur les colis au-dessus kg. 1.360 ou 3 livres anglaises jusqu'à 3 kg. ou 7 livres anglaises inclusivement, fr. 2. 10 ou 1 sh. 9 d.

Le transport entre la France continentale, d'une part, et l'Algérie et la Corse, de l'autre, donne lieu à une surtaxe de 25 centimes par colis, à titre de droit maritime à percevoir sur l'expéditeur. Tout colis provenant ou à destination des localités de l'intérieur de la Corse et de l'Algérie donne lieu, en outre, à une surtaxe de 25 centimes par colis, qui est également à la charge de l'expéditeur.

Le gouvernement français a, en outre, la faculté de faire usage d'une surtaxe de 25 centimes à l'égard des colis postaux échangés entre la France et le Royaume-Uni.

Pour chaque colis expédié de la France et de l'Algérie pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, l'Administration des postes de France paie à celle de la Grande-Bretagne:

1^o Un droit territorial de 50 centimes, si le poids du colis n'excède pas kil. 1.360, ou de 1 franc dans le cas contraire.

2^o Un droit maritime égal à la rétribution payée par l'Administration des postes britanniques aux compagnies de navigation, sans que ce droit puisse en aucun cas dépasser 25 centimes;

Kleine Mittheilungen.

Zwischen Frankreich und Grossbritannien ist auf Grundlage der Pariser Postpaket-Uebereinkunft vom 3. November 1880 unterm 18. Juni 1886 in Betreff des Austausches von Postpaketen ohne Werthangabe ein Vertrag abgeschlossen worden, welcher am 1. Oktober d. J. in Kraft getreten ist. In demselben ist das von beiden Ländern zu erhebende Porto, wie folgt, festgesetzt worden:

a. für Packete bis einschliesslich 1,360 Kgr. oder 3 Pfund Englisch auf 1 Fr. 60 C^{en} oder 1 Sh. 6 d.;

b. für Packete über 1,360 Kgr. oder 3 Pfund Englisch bis einschliesslich 3 Kgr. oder 7 Pfund Englisch auf 2 Fr. 10 C^{en} oder 1 Sh. 9 d.

Für die Beförderung zwischen dem Festlande von Frankreich einerseits, und Algerien und Korsika andererseits, kommt als Seegebühr eine vom Absender zu entrichtende Zuschlagtaxe von 25 C^{en} zur Erhebung. Für Packete aus und nach Orten im Innern von Korsika oder Algerien wird eine weitere Zuschlagtaxe von 25 C^{en} erhoben, welche ebenfalls vom Absender zu zahlen ist.

Die französische Regierung ist ausserdem befugt, für die zwischen Frankreich und dem Vereinigten Königreich ausgetauschten Packete eine Zuschlaggebühr von 25 C^{en} in Anwendung zu bringen.

Für jedes Packet aus Frankreich und Algerien nach dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Irland werden von der französischen Postverwaltung an die britische Verwaltung vergütet:

1. für die Landbeförderung 50 C^{en}, wenn das Gewicht des Packets 1,360 Kgr. nicht übersteigt, andernfalls 1 Fr.;

2. für die Seebeförderung eine Gebühr, die derjenigen gleich ist, welche die britische Postverwaltung den Schiffsgesellschaften zahlt, in keinem Falle aber mehr als 25 C^{en};

Miscellaneous.

On the 18th of June 1886, a Convention for the exchange of uninsured postal parcels, was concluded between France and Great Britain on the basis of the Convention of the 3^d of November 1880. In this Convention, which came into force on the 1st of October last, the postage to be levied in the two countries is fixed as follows:—

a.—At 1 fr. 60 c., or 1 s. 4 d. for each parcel not exceeding 1 kilog. 360 grammes, or 3 lbs., in weight;

b.—At 2 fr. 10 c., or 1 s. 9 d. for each parcel exceeding 1 kilog. 360 grammes, or 3 lbs., but not exceeding 3 kilog., or 7 lbs., in weight.

The conveyance between continental France on the one hand, and Algeria and Corsica on the other, gives rise to a surcharge of 25 centimes per parcel as a sea rate to be levied from the sender. Parcels originating in or addressed to places in the interior of Corsica and Algeria give rise, in addition, to a surcharge of 2½ d. (25 centimes) per parcel, which is also to be paid by the sender.

The French Government, moreover, reserves to itself the right to levy a surcharge of 25 centimes in the case of postal parcels exchanged between France and the United Kingdom of Great Britain and Ireland.

For each parcel forwarded from France or Algeria addressed to the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Postal Administration of France pays to that of Great Britain, *viz.*—

1.—A land rate of 50 centimes for a parcel not exceeding 1 kilog. 360 grammes in weight, or 1 fr. if exceeding that weight;

2.—A sea rate equal to the amount paid by the Postal Administration of Great Britain to the contractors for the sea conveyance, but such rate in no case to exceed 25 centimes;

3° Un droit de factage comprenant l'accomplissement des formalités en douane, dont le montant n'excédera pas 25 centimes.

Pour chaque colis expédié du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande à destination de la France et de l'Algérie, l'Administration des postes britanniques paie à celle de France :

1° Un droit territorial de 50 centimes ;

2° Un droit de timbre de 10 centimes ;

3° Un droit pour factage et l'accomplissement des formalités en douane, dont le montant n'excédera pas 25 centimes.

Est réservé, au Gouvernement français, le droit de faire exécuter les clauses de la convention par les entreprises de chemins de fer et de navigation. Il pourra, en même temps, limiter ce service aux colis provenant ou à destination de localités desservies par ces entreprises.

* * *

Le rapport du Postmaster General de la Grande-Bretagne pour l'année 1886/87, nous apprend que le service des colis postaux a pris un développement considérable, grâce à la réduction du port, à l'élévation de la limite de poids et à l'autorisation de déclarer la valeur des envois. Le nombre total des colis remis, dans le courant de l'exercice, a été de 32,860,150, soit 24 % de plus que l'exercice précédent ; sur ce nombre, il en a été remis 27,237,000 en Angleterre et dans le pays de Galles, 3,430,000 en Ecosse et 2,193,000 en Irlande.

L'échange des colis postaux s'effectue avec plus de 55 colonies et pays étrangers, et il vient encore d'être étendu aux relations avec le Honduras britannique, le Canada, l'Italie, le Luxembourg, Terre-Neuve, Smyrne, la Tasmanie, Zanzibar et l'Australie occidentale. Une convention a aussi été conclue avec la France pour ce service. L'ensemble de l'échange avec les colonies et les pays étrangers représente 242,864

3. für die Bestellung und die Erfüllung der Zollformalitäten eine Gebühr von höchstens 25 Cen.

Für jedes Packet aus Grossbritannien und Irland nach Frankreich und Algerien werden von der britischen Postverwaltung an die französische Verwaltung vergütet :

1. für die Landbeförderung 50 Cen ;

2. eine Stempelgebühr von 10 Cen und

3. für die Bestellung und die Erfüllung der Zollformalitäten eine Gebühr von höchstens 25 Cen.

Die französische Regierung ist befugt, die Festsetzungen des Vertrages durch die Eisenbahn- und Schifffahrts-Unternehmungen ausführen zu lassen. Auch kann sie den Austausch auf Packete von und nach solchen Orten beschränken, auf welche der Dienst jener Unternehmungen sich erstreckt.

* * *

Dem Bericht des britischen Generalpostmeisters für 1886/87 entnehmen wir, dass der Postpacketdienst durch die Herabsetzung des Portos, die Ausdehnung der Gewichtsgrenze und die Zulassung der Werthangabe eine beträchtliche Verkehrssteigerung erfahren hat. Die Gesamtzahl der im Laufe des Jahres aufgelieferten Packete betrug 32,860,150 Stück oder 24 % mehr als im Vorjahre ; von dieser Zahl kamen auf England und Wales 27,237,000 Stück, auf Schottland 3,430,000 und auf Irland 2,193,000 Stück.

Der Postpacketdienst erstreckt sich auf den Verkehr mit mehr als 55 Kolonien und fremden Ländern und ist neuerdings ausgedehnt worden auf den Verkehr mit Britisch Honduras, Kanada, Italien, Luxemburg, Neufundland, Smyrna, Vandiemensland, Zanzibar und Westaustralien. Auch mit Frankreich ist eine Packetpost-Uebereinkunft zum Abschlusse gelangt. Der gesammte Packetverkehr mit den Kolonien und fremden Ländern umfasste 242,864 abgesandte

3.—A delivery rate including the cost of Customs formalities, not to exceed 25 centimes.

For each parcel forwarded from the United Kingdom of Great Britain and Ireland addressed to France or Algeria, the British Postal Administration pays to that of France:—

1.—A land rate of 50 centimes ;

2.—A stamp duty of 10 centimes ;

3.—A delivery rate, which is not to exceed 25 centimes, to include the cost of Customs formalities.

The French Postal Administration reserves to itself the right to have the clauses of this Convention executed by means of the railway and navigation enterprises. It may at the same time limit the service to parcels originating in, or addressed to, places served by those undertakings.

* * *

We learn by the Report of the British Postmaster General for 1886/87, that in the Parcel Post Service, the reduction of the rates, the extension of the weights, and the adoption of a scheme of insuring the parcels, have had a marked effect on the business. The total number of parcels posted during the year was 32,860,154, an increase of upwards of 24 per cent. on the previous year, apportioned thus:—England and Wales 27,237,000, Scotland, 3,430,000, Ireland 2,193,000.

The Parcel Post has been extended to over 55 Colonies and foreign countries, the recent additions including British Honduras, Canada, Italy, Luxemburg, Newfoundland, Smyrna, Tasmania, Zanzibar, and Western Australia ; a Parcel Post Convention has also been entered into with France. The total number of parcels despatched to the Colonies and foreign countries during the year was 242,864, and the number received was 150,656.

colis expédiés à et 150,656 colis reçus de ces pays et colonies. Le trafic le plus important est représenté par les échanges avec l'Allemagne, l'Inde et la Belgique; il a comporté, dans les deux directions, pour l'Allemagne 144,600 colis, pour l'Inde 83,700 et pour la Belgique 20,900 colis.

Depuis le 1^{er} mai 1886, il est permis d'expédier des lettres et des colis recommandés, en assurant, moyennant un droit de 1 *d.* et de 2 *d.*, la valeur de ces envois pour le cas où ils viendraient à se perdre ou à s'avancer. Jusqu'au 31 mars de l'année courante, il a été remis 105,677 lettres et 264,741 colis avec valeur déclarée, qui ont produit, en droit d'assurance, 650 £ 10 sh. 7 *d.* et 1311 £ 5 sh. 6 *d.*; les indemnités payées de ce chef n'ont été que de 13 £ 13 sh. 6 *d.* pour les lettres de valeur déclarée, et de 140 £ 3 sh. 3 *d.* seulement pour les colis avec déclaration de valeur.

Les caisses d'épargne postales comptaient 25 ans d'existence le 16 septembre 1887. L'ensemble de l'avoir des déposants, qui n'était que de 1,698,221 £ au 31 décembre 1862, s'élevait à 50,874,338 £ au 31 décembre 1886; ce résultat prouve assez l'importance que le public attache à cette institution. Par rapport à 1885, l'augmentation était de 3,176,500 £. Si l'on ajoute à ce chiffre le montant de 2,896,941 £ valeurs d'Etat achetées pour le compte des déposants, on obtient un montant de £ 53,771,279 comme avoir total des déposants, montant qui se répartit entre 3,731,421 comptes de dépôts. Il a été effectué des dépôts dans 6,562,395 cas pour une somme de 15,696,852 £ (en 1885, 6,474,484 pour 15,034,694 £). En revanche, le nombre des remboursements a été de 2,390,655 pour 13,689,943 £; en 1885 il y avait eu 2,280,062 remboursements pour 13,202,742 £. Les intérêts bonifiés aux déposants se sont élevés à 1,169,590 £, soit à 77,478 £ de plus que dans l'exercice précédent.

und 150,656 von diesen Ländern eingegangene Packete. Am lebhaftesten war der Verkehr mit Deutschland, Indien und Belgien; derselbe umfasste in beiden Richtungen bezüglich Deutschlands 144,600 Stück, bezüglich Indiens 83,700 Stück und bezüglich Belgiens 20,900 Stück.

Seit dem 1. Mai 1886 können eingeschriebene Briefe und Packete gegen Entrichtung einer Gebühr von 1 *d.* bz. 2 *d.* unter Versicherung ihres Werthes für den Fall des Verlustes und der Beschädigung abgesandt werden. Bis zum 31. März d. J. wurden 105,677 Werthbriefe und 264,741 Werthpackete eingeliefert, und 650 £ 10 sh. 7 *d.* bz. 1311 £ 5 sh. 6 *d.* an Gebühren dafür vereinnahmt, während die gezahlten Ersatzbeträge sich für Werthbriefe nur auf 13 £ 13 sh. 6 *d.* und für Werthpackete nur auf 140 £ 3 sh. 3 *d.* belaufen haben.

Die Postsparkassen blickten am 16. September 1887 auf eine 25jährige Wirksamkeit zurück. Während das Gesamtguthaben der Sparer (Kapital und Zinsen) am 31. Dezember 1862 nur 1,698,221 £ betrug, war dasselbe am 31. Dezember 1886 auf 50,874,338 £ angewachsen, ein Ergebniss, das beweist, welchen Werth das Publikum dieser Einrichtung beilegt. Die Zunahme im Vergleich zum Jahre 1885 beliefsich auf 3,176,500 £. Nach Hinzurechnung des Werthbetrages von 2,896,941 £ der für Rechnung der Sparer angekauften Staatstitel stellt sich das Gesamtguthaben der Sparer sogar auf 53,771,279 £, welche Summe sich auf 3,731,421 Sparkontos vertheilt. Einlagen wurden in 6,562,395 Fällen und im Betrage von 15,696,852 £ bewirkt (1885: 6,474,484 mit 15,034,694 £), die Zahl der Rückzahlungen betrug dagegen 2,390,655 mit 13,689,943 £ gegen 2,280,062 mit 13,202,742 £ im Jahre 1885. Die den Einlegern vergüteten Zinsen betragen 1,169,590 £ oder 77,478 £ mehr als im Vorjahre.

The largest number were transmitted between the United Kingdom and Germany, India, and Belgium; the numbers being as follows:—Germany 144,600 parcels received and despatched, India 83,700, and Belgium 20,900.

A system was commenced on the 1st of May 1886, for the insurance and compensation in case of loss or damage, of registered letters and of parcels, for fees of one penny or twopence each, and up to the 31st of March 1887, 105,677 registered letters had been insured, the fees amounting to 650 *l.* 10 *s.* 7 *d.*, and 264,741 parcels, the fees on which amounted to 1,311 *l.* 5 *s.* 6 *d.*; while the amounts paid in compensation were, for registered insured letters, 13 *l.* 13 *s.* 6 *d.*; insured parcels, 140 *l.* 3 *s.* 3 *d.*

The Post Office Savings Bank completed a quarter of a century's work on the 16th of September 1887. On the 31st of December 1862, the total amount, inclusive of interest, standing to the credit of depositors was 1,698,221 *l.* On the 31st of December 1886 it was 50,874,338 *l.*—a result which proves the value attached by the public to this institution. The increase over the year 1885 was 3,176,500 *l.* In addition to this, the balance of Government Stock held by depositors was 2,896,941 *l.*, making the total sum due to depositors 53,771,279 *l.*, distributed over 3,731,421 accounts. The deposits were 6,562,395 in number, amounting to 15,696,852 *l.*, as compared with 6,474,484 in number, amounting to 15,034,694 *l.* in 1885; and the withdrawals numbered 2,390,655, amounting to 13,689,943 *l.*, as compared with 2,280,062, amounting to 13,202,742 *l.* in 1885. The sum credited to depositors for interest was 1,169,590 *l.*, an increase of 77,478 *l.* over the previous year.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE.

12^e VOLUME

ANNÉE 1887.

BERNE.

IMPRIMERIE SUTER & LIEROW.

colis expédiés à et 150,656 colis reçus de ces pays et colonies. Le trafic le plus important est représenté par les échanges avec l'Allemagne, l'Inde et la Belgique: il a comporté, dans les deux directions, pour l'Allemagne 111,600 colis, pour l'Inde 83,700 et pour la Belgique 20,900 colis.

Depuis le 1^{er} mai 1886, il est permis d'expédier des lettres et des colis recommandés, en assurant, moyennant un droit de 1 *d.* et de 2 *d.*, la valeur de ces envois pour le cas où ils viendraient à se perdre ou à s'avarier. Jusqu'au 31 mars de l'année courante, il a été remis 105,677 lettres et 261,741 colis avec valeur déclarée, qui ont produit, en droit d'assurance, 650 *£* 10 sh. 7 *d.* et 1311 *£* 5 sh. 6 *d.*: les indemnités payées de ce chef n'ont été que de 13 *£* 13 sh. 6 *d.* pour les lettres de valeur déclarée, et de 110 *£* 3 sh. 3 *d.* seulement pour les colis avec déclaration de valeur.

Les caisses d'épargne postales comptaient 25 ans d'existence le 16 septembre 1887. L'ensemble de l'actif des déposants, qui n'était que de 1,698,221 *£* au 31 décembre 1862, s'élevait à 50,871,338 *£* au 31 décembre 1886; ce résultat prouve assez l'importance que le public attache à cette institution. Par rapport à 1885, l'augmentation était de 3,176,500 *£*. Si l'on ajoute à ce chiffre le montant de 2,896,911 *£* valeurs d'Etat achetées pour le compte des déposants, on obtient un montant de *£* 53,771,279 comme avoir total des déposants, montant qui se répartit entre 3,731,421 comptes de dépôts. Il a été effectué des dépôts dans 6,562,395 cas pour une somme de 15,696,852 *£* (en 1885, 6,171,181 pour 15,031,691 *£*). En revanche, le nombre des remboursements a été de 2,390,655 pour 13,689,913 *£*: en 1885 il y avait eu 2,280,062 remboursements pour 13,202,712 *£*. Les intérêts bonifiés aux déposants se sont élevés à 1,169,590 *£*, soit à 77,178 *£* de plus que dans l'exercice précédent.

und 150,656 von diesen Ländern eingegangene Packete. Am lebhaftesten war der Verkehr mit Deutschland, Indien und Belgien; derselbe umfasste in beiden Richtungen bezüglich Deutschlands 111,600 Stück, bezüglich Indiens 83,700 Stück und bezüglich Belgiens 20,900 Stück.

Seit dem 1. Mai 1886 können eingeschriebene Briefe und Packete gegen Entrichtung einer Gebühr von 1 d. bz. 2 d. unter Versicherung ihres Werthes für den Fall des Verlustes und der Beschädigung abgesandt werden. Bis zum 31. März d. J. wurden 105,677 Werthbriefe und 261,741 Werthpackete eingeliefert, und 650 *£* 10 sh. 7 d. bz. 1311 *£* 5 sh. 6 d. an Gebühren dafür vereinahmt, während die gezahlten Ersatzbeträge sich für Werthbriefe nur auf 13 *£* 13 sh. 6 d. und für Werthpackete nur auf 110 *£* 3 sh. 3 d. belaufen haben.

Die Postsparkassen blickten am 16. September 1887 auf eine 25jährige Wirksamkeit zurück. Während das Gesamtguthaben der Sparer (Kapital und Zinsen) am 31. Dezember 1862 nur 1,698,221 *£* betrug, war dasselbe am 31. Dezember 1886 auf 50,871,338 *£* angewachsen, ein Ergebniss, das beweist, welchen Werth das Publikum dieser Einrichtung beilegt. Die Zunahme im Vergleich zum Jahre 1885 belief sich auf 3,176,500 *£*. Nach Hinzurechnung des Werthbetrages von 2,896,911 *£* der für Rechnung der Sparer angekauften Staatstitel stellt sich das Gesamtguthaben der Sparer sogar auf 53,771,279 *£*, welche Summe sich auf 3,731,421 Sparkontos vertheilt. Einlagen wurden in 6,562,395 Fällen und im Betrage von 15,696,852 *£* bewirkt (1885: 6,171,181 mit 15,031,691 *£*), die Zahl der Rückzahlungen betrug dagegen 2,390,655 mit 13,689,913 *£* gegen 2,280,062 mit 13,202,712 *£* im Jahre 1885. Die den Einlegern vergüteten Zinsen betragen 1,169,590 *£* oder 77,178 *£* mehr als im Vorjahre.

The largest number were transmitted between the United Kingdom and Germany, India, and Belgium; the numbers being as follows:—Germany 111,600 parcels received and despatched, India 83,700, and Belgium 20,900.

A system was commenced on the 1st of May 1886, for the insurance and compensation in case of loss or damage, of registered letters and of parcels, for fees of one penny or twopence each, and up to the 31st of March 1887, 105,677 registered letters had been insured, the fees amounting to 650 *l.* 10 s. 7 *d.*, and 261,741 parcels, the fees on which amounted to 1,311 *l.* 5 s. 6 *d.*; while the amounts paid in compensation were, for registered insured letters, 13 *l.* 13 s. 6 *d.*; insured parcels, 110 *l.* 3 s. 3 *d.*

The Post Office Savings Bank completed a quarter of a century's work on the 16th of September 1887. On the 31st of December 1862, the total amount, inclusive of interest standing to the credit of depositors was 1,698,221 *l.* On the 31st of December 1886 it was 50,871,338 *l.*—a result which proves the value attached by the public to this institution. The increase over the year 1885 was 3,176,500 *l.* In addition to this, the balance of Government Stock held by depositors was 2,896,911 *l.*, making the total sum due to depositors 53,771,279 *l.*, distributed over 3,731,421 accounts. The deposits were 6,562,395 in number, amounting to 15,696,852 *l.*, as compared with 6,171,181 in number amounting to 15,031,691 *l.* in 1885, and the withdrawals number 2,390,655, amounting to 13,689,913 *l.*, as compared with 2,280,062, amounting to 13,202,712 *l.* in 1885. The sum credited to depositors for interest was 1,169,590 *l.*, an increase of 77,178 *l.* over the previous year.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE.

12^e VOLUME

ANNÉE 1887.

BERNE.

IMPRIMERIE SUTER & LIEROW.